



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

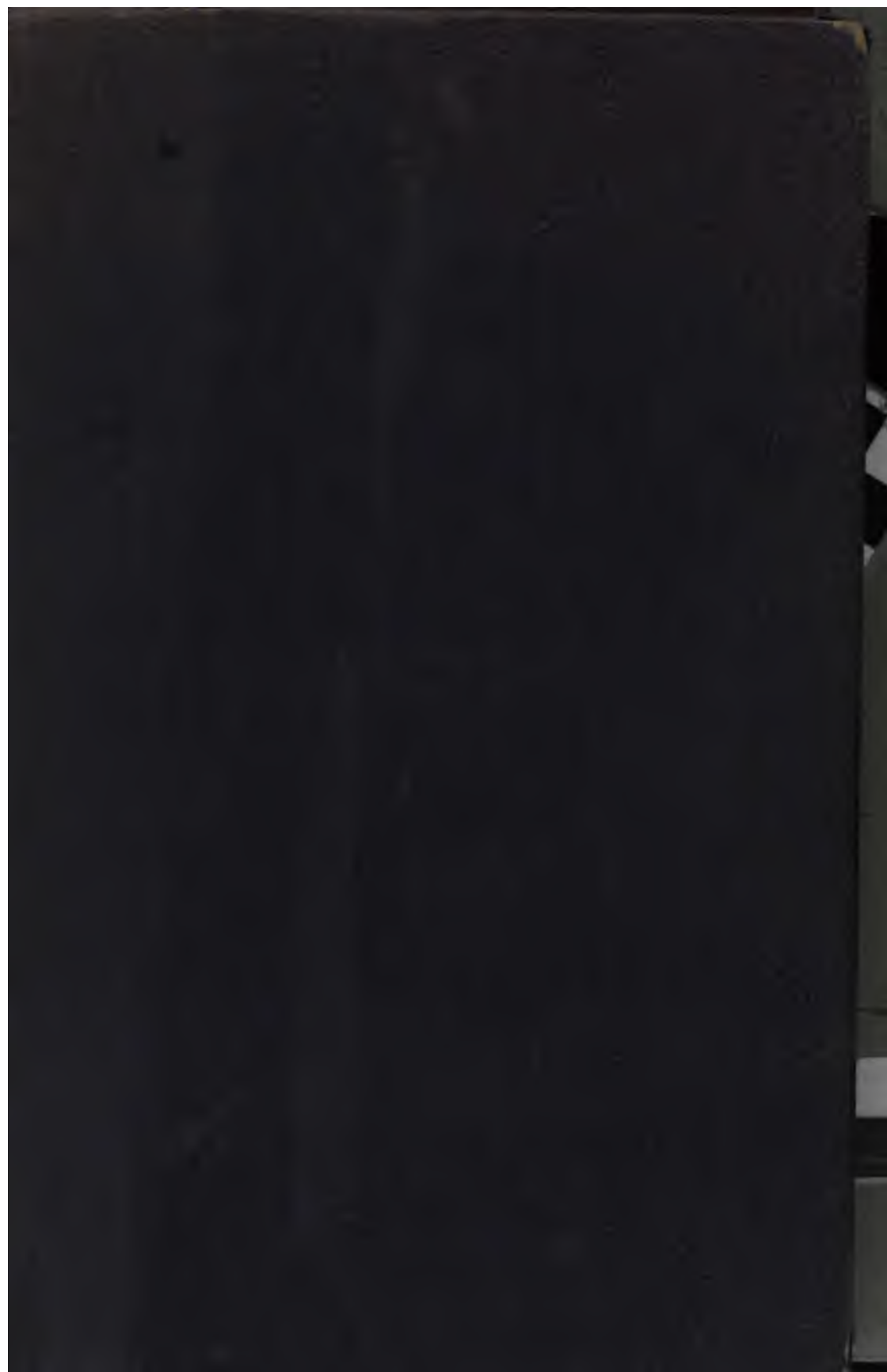
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

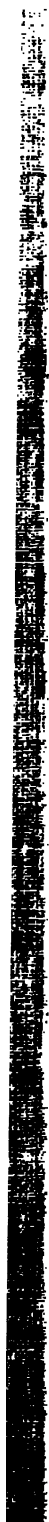
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



GIFT OF
HORACE W. CARPENTIER





NOTES
ON
THE HEBREW TEXT
OF
THE BOOKS OF KINGS
BURNEY

HENRY FROWDE, M.A.
PUBLISHER TO THE UNIVERSITY OF OXFORD
LONDON, EDINBURGH
NEW YORK

✓

NOTES
ON
THE HEBREW TEXT
OF THE
BOOKS OF KINGS

WITH AN INTRODUCTION AND APPENDIX ,

BY THE

REV. C. F. BURNEY, M.A.

FELLOW AND LECTURER IN HEBREW OF S. JOHN BAPTIST'S COLLEGE, OXFORD

OXFORD
AT THE CLARENDON PRESS

M DCCC CIII

CARPENTIER

OXFORD

PRINTED AT THE CLARENDON PRESS

BY HORACE HART, M.A.

PRINTER TO THE UNIVERSITY

BS1335
B8

PREFACE

THE aim of the present work is to provide a critical and grammatical commentary upon the Hebrew text of Kings, after the model of Dr. Driver's *Notes on the Hebrew Text of the Books of Samuel*. In writing the Notes, the needs of beginners in the study of the Hebrew language have been prominent in my mind, and so I have endeavoured to deal with some fulness with questions of grammar, while at the same time making reference to the best authorities upon the subject. For the purposes of textual criticism it has seemed worth while to utilize as largely as might be the evidence of the Versions. Thus, as far as possible, all variants and additions of the Versions have been cited, where it may reasonably be supposed that these form original elements of the text from which the Version in question was made; upon the view that such readings are worthy of record, even where no definite verdict can be passed as to their value in relation to the Massoretic text. The structure of Kings, and the characteristics of the various sources of the work, have also been dealt with in brief. The Appendix contains the more important contemporary inscriptions which throw light upon the narrative of Kings.

In making use of the work of my predecessors in the same field, I trust that I have in every case made acknowledgement of my obligations. I feel, however, that special acknowledgement is due to Prof. B. Stade for the

M518326

debt which these Notes owe to his valuable articles on the text of Kings which have appeared from time to time in the *Zeitschrift* of which he is the editor. Lest it should be thought that in places I have drawn too largely upon his arguments and results, it must be pleaded that in such cases my aim has been to place these results within the reach of English students, for whom too often, through ignorance of German, they are inaccessible.

It is a special pleasure to me to express my gratitude to Dr. Driver. To his teaching and example is due most of what may be of value in this book ; and I have never been without his kindly encouragement and ready suggestion upon points of difficulty.

In conclusion, my thanks are due to Mr. J. C. Pembrey, M.A., Oriental Reader at the University Press, for the great pains which he has taken in revising and passing the sheets for the press.

C. F. B.

S. JOHN'S COLLEGE, OXFORD,
November, 1902.

CONTENTS

INTRODUCTION :—		PAGE
§ 1. <i>Structure of Kings</i>		ix
§ 2. <i>Characteristics of the Chief Ancient Versions of Kings</i>		xx
§ 3. <i>The Synchronisms of the Compiler</i>		xli
LIST OF ABBREVIATIONS		xlvi
NOTES ON 1 KINGS		i
NOTES ON 2 KINGS		260
APPENDIX :—		
1. <i>Inscription of Mesha', king of Moab</i>		371
2. <i>The Siloam Inscription</i>		374
3. <i>Inscription of the Monolith of Shalmaneser II,</i> <i>ll. 78-102</i>		375
4. <i>Fragment of the Annals of Shalmaneser II.</i>		376
<i>Descriptive Inscription from the Obelisk of Shal-</i> <i>maneser</i>		377
5. <i>Narrative of Sennacherib's Third Campaign (B. C.</i> <i>701), from the Taylor Cylinder, Col. II. l. 34-</i> <i>Col. III. l. 41</i>		377
ADDITIONS		380
INDEX		381

PLATES.

1. Bronze Stand from Larnaka to face p. 91
2. Bronze Stand from Enkomi to face p. 92

INTRODUCTION

§ 1. *Structure of Kings.*

THE fact that Kings, like the other historical books of the Old Testament, is based upon pre-existing written sources is universally recognized; and the evidence upon which this elementary proposition is based need not here be set forth¹. That the main editor or compiler of these sources was a Deuteronomist, i. e. that his work was inspired by the religious revival which took place in the eighteenth year of Josiah (B.C. 621) under the influence of the newly discovered book of Deuteronomy, appears both from his religious standpoint and from his phraseology. This editor is therefore hereinafter cited under the symbol R^D (Deuteronomic Redactor).

To R^D is due the stereotyped form into which the introduction and conclusion of a reign is thrown, and which constitutes, as it were, the framework upon which the narrative as a whole is built. The regularity of the method of R^D in the construction of this framework is worthy of special notice. The form in which the account of a reign is introduced is as follows. *For kings of Judah:*—1. A synchronism of the year of accession with the corresponding reigning year of the contemporary king of Israel, probably calculated by R^D himself. This, commencing with Abijah, naturally ceases with Hezekiah, upon the fall of the kingdom of Israel. 2. Age of the king at accession. 3. Length of his reign. 4. Name of the queen-mother. This, together with 2, 3, is drawn from the *Annals* (ספר דברי הימים) which are so constantly cited by R^D. 5. A brief verdict upon the king's character, framed in accordance with the Deuteronomic standard. *For kings of Israel:*—1. A synchronism of the year of accession

¹ Cf. the writer's article in Hastings, *BD.* pp. 857 f.

with the corresponding reigning year of the contemporary king of Judah. 2. Length of the king's reign, drawn from the *Annals*. 3. A brief verdict as to his character, always unfavourable, and generally consisting of two parts: *a*. Statement of the general fact that he did evil in the sight of Yahwe; *b*. More special mention of his following the sins of Jeroboam¹. The conclusion of the account of a reign takes the following form:—1. An indication of the principal source employed by R^p, containing further details as to the king in question. Usually we read²:—

דברי שלמה דברי הימים למלכי יהודה דברי הימים למלכי ישראל	}	ויתר דברי פ' וכל אשר עשה הלא הם (המה) כתובים על ספר
---	---	--

¹ The usual formula is as follows:—

<i>He did not depart from</i> <i>He walked after (in)</i> <i>He clave to</i> <i>He walked in the way of J. and in his</i> <i>sin (sins)</i>	}	<i>the sins of J.</i> <i>which he caused Israel to sin.</i>
---	---	--

So I. 15. 26 (Nadab), *v.* 34 (Ba'asha), 16. 26 (Omri), II. 3. 3 (Jehoram), 10. 31, cf. *v.* 29 (Jehu), 13. 2 (Jehoahaz), *v.* 11 (Jehoash), 14. 24 (Jeroboam II), 15. 9 (Zechariah), *v.* 18 (Menahem), *v.* 24 (Pekahiah), *v.* 28 (Pekah). In all these cases the antecedent of the relative *אשר* *החשיא* is not *ירבעם*, but *הזמאח יר'*; *אשר* *החשיא* *ונ'* without *הזמאח יר'*; cf. II. 17. 21. I. 16. 30 (Ahab), II. 17. 22 *אשר* *החשיא* *ונ'* without *הזמאח יר'*; I. 22. 53 (Ahaziah), II. 23. 15 *אשר* *החשיא* *אח ישראל*, referring not to *הזמאח* (omitted), but to *ירבעם*; 'J. who made Israel to sin.' In I. 16. 13 the sins of Ba'asha and Elah, and in II. 21. 11 of Manasseh (*אשר* *החשיא* *אח יהודה*) are spoken of in the same terms.

² When further details, general or special, are mentioned as existing in the source, these usually stand immediately after *אשר עשה* and *וכל אשר עשה*; e.g. I. 11. 41 *והנכמתו*. An exception is I. 15. 23 (Asa), where *וכל גבורתו* precedes.

Slight variations of the stereotyped form are:—

1. *ויתר כל דברי ונ'* I. 15. 23 (Asa).
2. Total omission of *אשר עשה* and *וכל אשר עשה*; without further details five times, viz. I. 14. 19 (Jeroboam), 16. 20 (Zimri), II. 14. 18 (Amaziah), 15. 11 (Zechariah), 15. 15 (Shallum); with further details, II. 20. 20 (Hezekiah).
- Reading *אשר עשה* five times, viz. I. 16. 27 (Omri), II. 1. 18 (Ahaziah of Israel), 14. 15 (Jehoash of Israel), 16. 19 (Ahab), 21. 25 (Amon); *אשר עשה* I. 16. 5 (Ba'asha); *אשר עשה* and *וכל אשר עשה* twice, I. 16. 27 (Omri), 22. 46 (Jehoshaphat).
3. *הנה* in place of *הם* five times, viz. I. 14. 19 (Jeroboam), II. 15. 11, 15, 26, 31 (Zechariah Shallum, Pekahiah, Pekah).

2. Mention of the king's (a) death and (b) burial¹:—

וישכב פ' עם אבתיו { ויקברו אותו } (עם אבתיו) ב' ויקברו אותו

3. Notice of the due succession of the king's son:—

וימלך פ' בנו תחתיו

The following table exhibits the regularity with which this system is carried out. When any fact above mentioned as belonging to the introduction is omitted in that position, but added subsequently in the narrative of the reign or in the summary, this is indicated by the sign + :—

Introduction.

Conclusion.

I. 3. 3, 11. 4-6, 42	David Solomon	1 2 a b	I. 2. 10
----------------------	------------------	---------	----------

Kings of Judah.

14. 21, 22, 31	2 3 4 (5) + 4	Rehoboam	1 2 a b 3	14. 29, 31
15. 1-3	1 3 4 5	Abijah	1 2 a b 3	15. 7 ^a , 8
15. 9-11	1 3 4 5	Asa	1 2 a b 3	15. 23 ^a , 24
22. 41-44	1 2 3 4 5	Jehoshaphat	1 2 a b 3	22. 45, 50
II. 8. 16, 17	1 2 3 5	Jehoram	1 2 a b 3	II. 8. 23, 24
8. 25-27, 9. 29	1 2 3 4 5 + 1	Ahaziah	2 b	9. 28 ^b
11. 3	+ 3	Athaliah	. . .	. . .
12. 1-4	2 1 3 4 5	Jehoash	1 2 b 3	12. 20, 21
14. 1-4	1 2 3 4 5	Amaziah	1 2 b (a)	14. 18, 20 ^b (22 ^b)
15. 1-4	1 2 3 4 5	Azariah	1 2 a b 3	15. 6, 7
15. 32-35	1 2 3 4 5	Jotham	1 2 a b 3	15. 36, 38
16. 1-4	1 2 3 5	Ahaz	1 2 a b 3	16. 19, 20
18. 1-3	1 2 3 4 5	Hezekiah	1 2 a 3	20. 20, 21
21. 1, 2	2 3 4 5	Manasseh	1 2 a b 3	21. 17, 18
21. 19-22	2 3 4 5	Amon	1 2 b 3	21. 25, 26
22. 1, 2	2 3 4 5	Josiah	1 2 b (3)	22. 29, 30
23. 31, 32	2 3 4 5	Jehoahaz	. . .	. . .
23. 36, 37	2 3 4 5	Jehoiakim	1 2 a 3	24. 5, 6
24. 8, 9	2 3 4 5	Jehoiachin	. . .	. . .
24. 18, 19	2 3 4 5	Zedekiah	. . .	. . .

¹ Once with singular active verb used impersonally : ויקברו אותו 'And (one) buried him,' II. 21. 26 (Amon).

<i>Introduction.</i>		<i>Kings of Israel.</i>		<i>Conclusion.</i>
I. 13. 33 <i>f.</i> , 14. 20 ^a	+ 3 <i>b</i> 2	Jeroboam	1 2 <i>a</i> 3	I. 14. 19, 20
15. 25, 26	1 2 3 <i>a</i> <i>b</i>	Nadab	1	15. 31
15. 33, 34	1 2 3 <i>a</i> <i>b</i>	Ba'asha	1 2 <i>a</i> <i>b</i> 3	16. 5, 6
16. 8, 13	1 2 + 3	Elah	1	16. 14
16. 15 ^a , 19	1 2 + 3 <i>a</i> <i>b</i>	Zimri	1	16. 20
16. 23, 25, 26	1 2 3 <i>a</i> <i>b</i>	Omri	1 2 <i>a</i> <i>b</i> 3	16. 27, 28
16. 29-31 ^a	1 2 3 <i>a</i> <i>b</i>	Ahab	1 2 <i>a</i> 3	22. 39, 40
22. 51, 52	1 2 3 <i>a</i> <i>b</i>	Ahaziah	(3) 1	II. 1. 17, 18
II. 8. 1-3	1 2 3 <i>a</i> <i>b</i>	Jehoram	. . .	. . .
10. 29, 31, 36	+ 3 <i>b</i> <i>b</i> 2	Jehu	1 2 <i>a</i> <i>b</i> 3	10. 34, 35
13. 1, 2	1 2 3 <i>a</i> <i>b</i>	Jehoahaz	1 2 <i>a</i> <i>b</i> 3	13. 8, 9
13. 10, 11	1 2 3 <i>a</i> <i>b</i>	Jehoash	1 2 <i>a</i> (3) 2 <i>b</i> 1 2 <i>a</i> <i>b</i> 3	13. 12 <i>f.</i> , 14. 15 <i>f.</i>
14. 23, 24	1 2 3 <i>a</i> <i>b</i>	Jeroboam II	1 2 <i>a</i> 3	14. 28, 29
15. 8, 9	1 2 3 <i>a</i> <i>b</i>	Zechariah	1	15. 11
15. 13	1 2	Shallum	1	15. 15
15. 17, 18	1 2 3 <i>a</i> <i>b</i>	Menahem	1 2 <i>a</i> 3	15. 21, 22
15. 23, 24	1 2 3 <i>a</i> <i>b</i>	Pekahiah	1	15. 26
15. 27, 28	1 2 3 <i>a</i> <i>b</i>	Pekah	1	15. 31
17. 1, 2	1 2 3 <i>a</i>	Hoshea	. . .	. . .

In the body of the narrative there are certain formulae which are employed for the introduction of a historical notice to indicate that it is more or less contemporaneous with the events of the narrative immediately preceding. The frequency with which these formulae occur, especially in the brief citation of facts from the *Annals*, renders the inference fair that they are due to the hand of R^D, and represent his method of piecing together the extracts derived from his sources. Of such formulae the most frequent is *אז*; but we also find the expressions *במים ההם*, *בימיו*, *היה*, *בעת ההיא*. Cf. *note*, p. 35.

Besides the construction of the framework of the book and the welding of the material, R^D is also responsible for a number of passages of varied length which point and enforce the religious purpose of his composition. These passages generally take the form of a commentary upon the causes which were operative in bringing about the developments of history, framed in accordance with the Deuteronomic model. Very frequently, also, R^D allows himself considerable latitude in the expansion and adaptation of

the *speeches* contained in the narrative, in illustration of the same standpoint. In passages of this character the hand of R^D may readily be distinguished. They exhibit a constant recurrence of strongly marked phrases, to be found elsewhere for the most part only in Deuteronomy or in the books which exhibit the influence of Deuteronomy, and therefore presumably derived from that source. Other expressions stand alongside of these Deuteronomic expressions, and are of a piece with the thoughts to which they give voice; and these possess an individuality of their own, and are peculiar (or nearly so) to Kings.

The phrases characteristic of R^D receive comment in the *Notes* as they occur. For convenience of reference, however, a list is here given.

Deuteronomic phrases:—

1. שמר משמרת י' p. 14.
2. הלך בדרכי י' p. 14.
3. שמר חקתי ונ' p. 14.
4. למען חשכיל את כל אשר תעשה p. 14.
5. למען יקים ונ' p. 14; cf. I. 12. 15.
6. לבבו, בכל לב (לבבם) ובכל נפש (נפשו, נפשם) pp. 14, 125.
7. שמר הברית והחסד ל' pp. 30, 116.
8. ביום הזה p. 30.
9. עמך אשר בחרת p. 31.
10. הניח י' אלהי לי מסביב p. 53.
11. of Yahwe's *choosing* Jerusalem, p. 115.
12. מתחת . . . מן כמור . . . י' אלהי ישראל p. 116.
13. אשר נתת (נתן, נתתי) לאבותם p. 119.
14. באחד שעריי p. 121.
15. כל הימים . . . האדמה p. 122.
16. ירך החוקה וזרעך הנמויה p. 122.
17. כל עמי הארץ p. 122.
18. נתן לפני p. 124.
19. השיב אל לב p. 124.
20. ושבנו אליך . . . ובכל נפשם p. 125.

21. בי עמך ונחלתך . . . ממצרים. p. 125.
22. בור הברזל. p. 125.
23. נתן מנוחה לעמו. p. 126.
24. לא נפל דבר אחד. p. 126.
25. י' אלהינו (—ך, —כם). p. 126.
26. למען דעת וג'. p. 127.
27. בי י' הוא האלהים אין עוד. p. 127.
28. לשום שמי שם. p. 130.
29. used absolutely; 'for ever,' p. 130.
30. להם . . . והלכתם. p. 131.
31. למשל ולשנינה. p. 132.
32. רבק ב. p. 152.
33. הלך אחרי. p. 152.
34. עשה הרע בעיני י'. p. 152.
35. עשה הישר בעיני י'. p. 170.
36. מלא אחרי י'. p. 153.
37. התאנף. p. 153.
38. והיה אם תשמע. p. 171.
39. השמיד מעל פני האדמה. p. 185.
40. הכעים. p. 186.
41. מעל האדמה הטובה הזאת. p. 187.
42. על כל גבעה גבהה וג'. p. 192.
43. כבל התועבת . . . ישראל. p. 192.
44. הוריש. p. 192.
45. גלולים. p. 196.
46. כל נשמה. p. 200.
47. הבלים. p. 200.
48. לא אבה (ל)השחית. p. 295.
49. למחות את שם וג'. p. 320.
50. ויקשו את ערפם. p. 332.
51. שמר לעשות. p. 353.

The following phrases, though not derived directly from Deuteronomy, belong to R^D in common with Jeremiah, whose writings exhibit strong Deuteronomistic affinities:—

52. בי שמך נקרא על הבית הזה, p. 123.
 53. אשלח מעל פני, p. 132.
 54. כל עבר עליו וג', p. 133.
 55. לא שב . . . מדרכו הרעה, p. 184.
 56. חנני מביא רעה אל (על), p. 186.
 57. עבדי (עבדיו) הנביאים, p. 330¹.

Phrases and modes of expression wholly or nearly peculiar to R^p are as follow:—

58. באשר הלך דוד, and similar references, p. 31.
 59. למען רוח אביך (עבדי), p. 153.
 60. למען היות ניר וג', p. 170.
 61. לא יצרת לך וג', p. 15.
 62. בנה בית לשם י', p. 28.
 63. אשר כמוך וג', p. 31.
 64. להיות שמי שם, p. 115.
 65. לבב שלם עם י', p. 128.
 66. הרע (לעשות) מכל אשר (היו) לפניו, p. 186.
 67. משתין בקיר, p. 186.
 68. עצור ועוזב, p. 186.
 69. ובערתי אחרי, p. 187.
 70. המת וג', p. 187.
 71. החמבר לעשות הרע וג', p. 249.
 72. לא סר מן, p. 268.
 73. רק הבמות לא סרו וג', p. 27.

As Kings now stands, the earliest possible *terminus a quo* for the composition of the book is the date of the latest event related, viz. Jehoiachin's release from prison in the thirty-seventh year of his captivity, i.e. B.C. 561, some twenty-five years after the fall of Jerusalem. As, however, the writer states that the privileges granted by Evil-Merodach to Jehoiachin were continued 'all the days of his life' (II. 25. 30), the strong presumption is created that the words were not penned so early as B.C. 561, but some time later, viz.

¹ Cf. also the phrases noticed by Dri. LOT.⁶ 203, in the later *chh.* of 2 Kings.

subsequently to Jehoiachin's death, whenever that may have occurred. Agreeable to such an exilic date as is implied by the last two chapters of 2 Kings are certain passages in the body of the work which seem to presuppose the captivity of Judah. These are I. 11. 39; II. 17. 19, 20; 23. 26, 27, and perhaps, though not so clearly, I. 9. 7-9; II. 20. 17, 18; 21. 10-15; 22. 15-20; cf. *notes ad loc.* To these we may add the reference in I. 5. 4 to Solomon's dominion as extending over all the kings 'beyond the River,' a statement which, as referring to the country west of the Euphrates, implies that the writer is living in Babylon on the east side of the river (cf. *note* on עבר הנהר, p. 49).

On the other hand, there are certain indications which show that the main editing of Kings by R^D must have taken place prior to the decay and fall of the Judæan monarchy. Chief among these is the use of the phrase 'unto this day' (ער היום הזה) in the statement that the condition of affairs which the writer is describing continues to exist up to the time of writing. If this phrase always or most frequently occurred in the course of lengthy narratives excerpted by R^D from his sources, there might be room for the theory that a statement which was true as it stood in the old pre-exilic narratives had, through oversight on the part of an exilic editor, been allowed to stand after, through changed conditions, it had lost its force, or rather had become untrue and misleading. But, as a matter of fact, the expression is employed in connexion with terse statements of facts derived from the *Annals*, and in such cases can be due to no other hand than that of R^D himself, who, in using the phrase, either formulates his own statement, or intelligently admits a statement which he is able to verify. The cases of the use of 'unto this day' which should be noticed as implying the continued existence of the kingdom of Judah are the following:—I. 8. 8 (the ends of the staves of the ark still to be seen projecting from the Adytum into the Holy Place); 9. 21 (the Canaanites still subjected by Israel to forced labour, as they had been under Solomon); 12. 19 (the division between the ten tribes and the house of David still in existence); II. 8. 22 (Edom still

successful in shaking off the yoke of Judah); 16. 6 (the Edomites still hold Elath, from which the Judaeans were expelled by Rezin, king of Aram). For other occurrences of 'unto this day,' not necessarily presupposing a pre-exilic date, but illustrating the frequency of the formula as employed by R^D, cf. *note* on p. 107.

Again, it seems to be clear that, at the time when R^D is writing, the Davidic dynasty still possesses a monarch reigning at Jerusalem. David has, and is still to have, a *lamp* before Yahwe at Jerusalem continually; cf. No. 60 of the phrases of R^D above noticed. The expression 'before Yahwe at Jerusalem' (I. 11. 36) implies further that the Temple is still standing intact, a point which is also assumed in the dedication prayer of I. 8. 15-53, which owes its present form to R^D (cf. pp. 112 ff.). Throughout this prayer the leading petition is that supplication made *in* or *towards Yahwe's Temple built by Solomon* may meet with a favourable answer; cf. vv. 29, 30, 31 f., 33, 35, 38, 42, 44, 48. We may notice also I. 9. 3, which likewise occurs in a section in which the hand of R^D is prominent:—'I have hallowed this house which thou hast built to put my name there for ever; and mine eyes and my heart shall be there perpetually.' Upon these grounds it may be concluded that the main editing of Kings (viz. that by R^D) must have taken place prior to the destruction of the Judaeian kingdom, and that such sections of the book as imply an exilic standpoint are therefore of the nature of later redactional additions and interpolations.

For the work of R^D, influenced, as we have seen him to be, by the spirit and language of Deuteronomy, the *terminus a quo* is the discovery of Deuteronomy in the year B.C. 621, the *terminus ad quem* the destruction of Jerusalem B.C. 586. And since the writer's standpoint seems to indicate that he wrote before the glamour of Josiah's reformation had wholly or nearly faded during the latter days of the Judaeian monarchy, the assumption is fair that he undertook and completed his book not later than B.C. 600¹.

¹ So Kue. *Ond.* § 26; Wellh. *C.* pp. 298 ff., &c. König, on the contrary, holds that the editor of Kings compiled his work not earlier than B.C. 588, i.e. during the Exile (*Einleitung*, § 53. 3).

From the preceding examination and conclusion as to the date of the main redaction of Kings, it is clear that the pre-exilic book must have received certain additions at the hand of a later editor or editors before it attained the form in which we now possess it. The chief of these additions is the appendix, which carries the history down to the year B.C. 561. To this appendix belongs certainly II. 24. 10—25. 30, and, presumably, 23. 31—24. 9. The conclusion of the pre-exilic book has, however, probably been worked over by the second editor, and so adapted to receive his addition that it is now impossible exactly to discover its position. Any of the *vv.* 25, 28, 30 of *ch.* 23 might have formed a conclusion scarcely more abrupt than the present conclusion, *ch.* 25. 30. *Ch.* 23. 29^a, if not intentionally imitated in style in *ch.* 24. 1^a, must be by the same hand, i.e. presumably the hand of the second editor. But again, it is unlikely that R^D should have appended the usual summary of a reign in *v.* 28 without mentioning the manner of the king's death. The statement of *v.* 25^b seems at first sight to presuppose the writer's acquaintance with the characters of all the succeeding kings of Judah, but may be a later insertion, as *vv.* 26, 27 certainly are. On the whole, the most suitable ending to the pre-exilic book would be *vv.* 29, 30, 28 of *ch.* 23, in that order.

It is noticeable that, apart from the difference of standpoint involved in the destruction of the Judæan kingdom and the Exile, the mould of mind of the author of the appendix and of the passages above noticed (p. xvi) which presuppose the captivity of Judah is essentially the same as that of R^D. Thus it is reasonable to employ the symbol R^{D2} in referring to a later redactor of the same school of thought. It must not, however, be supposed that R^{D2} is in every case necessarily one and the same writer, since it is obvious that more than one Deuteronomist may have had a hand in the revision of Kings. In point of fact it can be argued with high probability that such was the case. For the Deuteronomic passage II. 17. 34^b—40 almost certainly refers to the Samaritans of *post-exilic* times (cf. *note ad loc.*); yet it may fairly be assumed that if the author of the appendix had written in post-exilic times he would have given some account of the restoration from exile.

20-21
 22-23
 24-25
 26-27
 28-29
 30-31
 32-33
 34-35
 36-37
 38-39
 40-41
 42-43
 44-45
 46-47
 48-49
 50-51
 52-53
 54-55
 56-57
 58-59
 60-61
 62-63
 64-65
 66-67
 68-69
 70-71
 72-73
 74-75
 76-77
 78-79
 80-81
 82-83
 84-85
 86-87
 88-89
 90-91
 92-93
 94-95
 96-97
 98-99
 100-101
 102-103
 104-105
 106-107
 108-109
 110-111
 112-113
 114-115
 116-117
 118-119
 120-121
 122-123
 124-125
 126-127
 128-129
 130-131
 132-133
 134-135
 136-137
 138-139
 140-141
 142-143
 144-145
 146-147
 148-149
 150-151
 152-153
 154-155
 156-157
 158-159
 160-161
 162-163
 164-165
 166-167
 168-169
 170-171
 172-173
 174-175
 176-177
 178-179
 180-181
 182-183
 184-185
 186-187
 188-189
 190-191
 192-193
 194-195
 196-197
 198-199
 200-201
 202-203
 204-205
 206-207
 208-209
 210-211
 212-213
 214-215
 216-217
 218-219
 220-221
 222-223
 224-225
 226-227
 228-229
 230-231
 232-233
 234-235
 236-237
 238-239
 240-241
 242-243
 244-245
 246-247
 248-249
 250-251
 252-253
 254-255
 256-257
 258-259
 260-261
 262-263
 264-265
 266-267
 268-269
 270-271
 272-273
 274-275
 276-277
 278-279
 280-281
 282-283
 284-285
 286-287
 288-289
 290-291
 292-293
 294-295
 296-297
 298-299
 300-301
 302-303
 304-305
 306-307
 308-309
 310-311
 312-313
 314-315
 316-317
 318-319
 320-321
 322-323
 324-325
 326-327
 328-329
 330-331
 332-333
 334-335
 336-337
 338-339
 340-341
 342-343
 344-345
 346-347
 348-349
 350-351
 352-353
 354-355
 356-357
 358-359
 360-361
 362-363
 364-365
 366-367
 368-369
 370-371
 372-373
 374-375
 376-377
 378-379
 380-381
 382-383
 384-385
 386-387
 388-389
 390-391
 392-393
 394-395
 396-397
 398-399
 400-401
 402-403
 404-405
 406-407
 408-409
 410-411
 412-413
 414-415
 416-417
 418-419
 420-421
 422-423
 424-425
 426-427
 428-429
 430-431
 432-433
 434-435
 436-437
 438-439
 440-441
 442-443
 444-445
 446-447
 448-449
 450-451
 452-453
 454-455
 456-457
 458-459
 460-461
 462-463
 464-465
 466-467
 468-469
 470-471
 472-473
 474-475
 476-477
 478-479
 480-481
 482-483
 484-485
 486-487
 488-489
 490-491
 492-493
 494-495
 496-497
 498-499
 500-501
 502-503
 504-505
 506-507
 508-509
 510-511
 512-513
 514-515
 516-517
 518-519
 520-521
 522-523
 524-525
 526-527
 528-529
 530-531
 532-533
 534-535
 536-537
 538-539
 540-541
 542-543
 544-545
 546-547
 548-549
 550-551
 552-553
 554-555
 556-557
 558-559
 560-561
 562-563
 564-565
 566-567
 568-569
 570-571
 572-573
 574-575
 576-577
 578-579
 580-581
 582-583
 584-585
 586-587
 588-589
 590-591
 592-593
 594-595
 596-597
 598-599
 600-601
 602-603
 604-605
 606-607
 608-609
 610-611
 612-613
 614-615
 616-617
 618-619
 620-621
 622-623
 624-625
 626-627
 628-629
 630-631
 632-633
 634-635
 636-637
 638-639
 640-641
 642-643
 644-645
 646-647
 648-649
 650-651
 652-653
 654-655
 656-657
 658-659
 660-661
 662-663
 664-665
 666-667
 668-669
 670-671
 672-673
 674-675
 676-677
 678-679
 680-681
 682-683
 684-685
 686-687
 688-689
 690-691
 692-693
 694-695
 696-697
 698-699
 700-701
 702-703
 704-705
 706-707
 708-709
 710-711
 712-713
 714-715
 716-717
 718-719
 720-721
 722-723
 724-725
 726-727
 728-729
 730-731
 732-733
 734-735
 736-737
 738-739
 740-741
 742-743
 744-745
 746-747
 748-749
 750-751
 752-753
 754-755
 756-757
 758-759
 760-761
 762-763
 764-765
 766-767
 768-769
 770-771
 772-773
 774-775
 776-777
 778-779
 780-781
 782-783
 784-785
 786-787
 788-789
 790-791
 792-793
 794-795
 796-797
 798-799
 800-801
 802-803
 804-805
 806-807
 808-809
 810-811
 812-813
 814-815
 816-817
 818-819
 820-821
 822-823
 824-825
 826-827
 828-829
 830-831
 832-833
 834-835
 836-837
 838-839
 840-841
 842-843
 844-845
 846-847
 848-849
 850-851
 852-853
 854-855
 856-857
 858-859
 860-861
 862-863
 864-865
 866-867
 868-869
 870-871
 872-873
 874-875
 876-877
 878-879
 880-881
 882-883
 884-885
 886-887
 888-889
 890-891
 892-893
 894-895
 896-897
 898-899
 900-901
 902-903
 904-905
 906-907
 908-909
 910-911
 912-913
 914-915
 916-917
 918-919
 920-921
 922-923
 924-925
 926-927
 928-929
 930-931
 932-933
 934-935
 936-937
 938-939
 940-941
 942-943
 944-945
 946-947
 948-949
 950-951
 952-953
 954-955
 956-957
 958-959
 960-961
 962-963
 964-965
 966-967
 968-969
 970-971
 972-973
 974-975
 976-977
 978-979
 980-981
 982-983
 984-985
 986-987
 988-989
 990-991
 992-993
 994-995
 996-997
 998-999
 1000-1001
 1002-1003
 1004-1005
 1006-1007
 1008-1009
 1010-1011
 1012-1013
 1014-1015
 1016-1017
 1018-1019
 1020-1021
 1022-1023
 1024-1025
 1026-1027
 1028-1029
 1030-1031
 1032-1033
 1034-1035
 1036-1037
 1038-1039
 1040-1041
 1042-1043
 1044-1045
 1046-1047
 1048-1049
 1050-1051
 1052-1053
 1054-1055
 1056-1057
 1058-1059
 1060-1061
 1062-1063
 1064-1065
 1066-1067
 1068-1069
 1070-1071
 1072-1073
 1074-1075
 1076-1077
 1078-1079
 1080-1081
 1082-1083
 1084-1085
 1086-1087
 1088-1089
 1090-1091
 1092-1093
 1094-1095
 1096-1097
 1098-1099
 1100-1101
 1102-1103
 1104-1105
 1106-1107
 1108-1109
 1110-1111
 1112-1113
 1114-1115
 1116-1117
 1118-1119
 1120-1121
 1122-1123
 1124-1125
 1126-1127
 1128-1129
 1130-1131
 1132-1133
 1134-1135
 1136-1137
 1138-1139
 1140-1141
 1142-1143
 1144-1145
 1146-1147
 1148-1149
 1150-1151
 1152-1153
 1154-1155
 1156-1157
 1158-1159
 1160-1161
 1162-1163
 1164-1165
 1166-1167
 1168-1169
 1170-1171
 1172-1173
 1174-1175
 1176-1177
 1178-1179
 1180-1181
 1182-1183
 1184-1185
 1186-1187
 1188-1189
 1190-1191
 1192-1193
 1194-1195
 1196-1197
 1198-1199
 1200-1201
 1202-1203
 1204-1205
 1206-1207
 1208-1209
 1210-1211
 1212-1213
 1214-1215
 1216-1217
 1218-1219
 1220-1221
 1222-1223
 1224-1225
 1226-1227
 1228-1229
 1230-1231
 1232-1233
 1234-1235
 1236-1237
 1238-1239
 1240-1241
 1242-1243
 1244-1245
 1246-1247
 1248-1249
 1250-1251
 1252-1253
 1254-1255
 1256-1257
 1258-1259
 1260-1261
 1262-1263
 1264-1265
 1266-1267
 1268-1269
 1270-1271
 1272-1273
 1274-1275
 1276-1277
 1278-1279
 1280-1281
 1282-1283
 1284-1285
 1286-1287
 1288-1289
 1290-1291
 1292-1293
 1294-1295
 1296-1297
 1298-1299
 1300-1301
 1302-1303
 1304-1305
 1306-1307
 1308-1309
 1310-1311
 1312-1313
 1314-1315
 1316-1317
 1318-1319
 1320-1321
 1322-1323
 1324-1325
 1326-1327
 1328-1329
 1330-1331
 1332-1333
 1334-1335
 1336-1337
 1338-1339
 1340-1341
 1342-1343
 1344-1345
 1346-1347
 1348-1349
 1350-1351
 1352-1353
 1354-1355
 1356-1357
 1358-1359
 1360-1361
 1362-1363
 1364-1365
 1366-1367
 1368-1369
 1370-1371
 1372-1373
 1374-1375
 1376-1377
 1378-1379
 1380-1381
 1382-1383
 1384-1385
 1386-1387
 1388-1389
 1390-1391
 1392-1393
 1394-1395
 1396-1397
 1398-1399
 1400-1401
 1402-1403
 1404-1405
 1406-1407
 1408-1409
 1410-1411
 1412-1413
 1414-1415
 1416-1417
 1418-1419
 1420-1421
 1422-1423
 1424-1425
 1426-1427
 1428-1429
 1430-1431
 1432-1433
 1434-1435
 1436-1437
 1438-1439
 1440-1441
 1442-1443
 1444-1445
 1446-1447
 1448-1449
 1450-1451
 1452-1453
 1454-1455
 1456-1457
 1458-1459
 1460-1461
 1462-1463
 1464-1465
 1466-1467
 1468-1469
 1470-1471
 1472-1473
 1474-1475
 1476-1477
 1478-1479
 1480-1481
 1482-1483
 1484-1485
 1486-1487
 1488-1489
 1490-1491
 1492-1493
 1494-1495
 1496-1497
 1498-1499
 1500-1501
 1502-1503
 1504-1505
 1506-1507
 1508-1509
 1510-1511
 1512-1513
 1514-1515
 1516-1517
 1518-1519
 1520-1521
 1522-1523
 1524-1525
 1526-1527
 1528-1529
 1530-1531
 1532-1533
 1534-1535
 1536-1537
 1538-1539
 1540-1541
 1542-1543
 1544-1545
 1546-1547
 1548-1549
 1550-1551
 1552-1553
 1554-1555
 1556-1557
 1558-1559
 1560-1561
 1562-1563
 1564-1565
 1566-1567
 1568-1569
 1570-1571
 1572-1573
 1574-1575
 1576-1577
 1578-1579
 1580-1581
 1582-1583
 1584-1585
 1586-1587
 1588-1589
 1590-1591
 1592-1593
 1594-1595
 1596-1597
 1598-1599
 1600-1601
 1602-1603
 1604-1605
 1606-1607
 1608-1609
 1610-1611
 1612-1613
 1614-1615
 1616-1617
 1618-1619
 1620-1621
 1622-1623
 1624-1625
 1626-1627
 1628-1629
 1630-1631
 1632-1633
 1634-1635
 1636-1637
 1638-1639
 1640-1641
 1642-1643
 1644-1645
 1646-1647
 1648-1649
 1650-1651
 1652-1653
 1654-1655
 1656-1657
 1658-1659
 1660-1661
 1662-1663
 1664-1665
 1666-1667
 1668-1669
 1670-1671
 1672-1673
 1674-1675
 1676-1677
 1678-1679
 1680-1681
 1682-1683
 1684-1685
 1686-1687
 1688-1689
 1690-1691
 1692-1693
 1694-1695
 1696-1697
 1698-1699
 1700-1701
 1702-1703
 1704-1705
 1706-1707
 1708-1709
 1710-1711
 1712-1713
 1714-1715
 1716-1717
 1718-1719
 1720-1721
 1722-1723
 1724-1725
 1726-1727
 1728-1729
 1730-1731
 1732-1733
 1734-1735
 1736-1737
 1738-1739
 1740-1741
 1742-1743
 1744-1745
 1746-1747
 1748-1749
 1750-1751
 1752-1753
 1754-1755
 1756-1757
 1758-1759
 1760-1761
 1762-1763
 1764-1765
 1766-1767
 1768-1769
 1770-1771
 1772-1773
 1774-1775
 1776-1777
 1778-1779
 1780-1781
 1782-1783
 1784-1785
 1786-1787
 1788-1789
 1790-1791
 1792-1793
 1794-1795
 1796-1797
 1798-1799
 1800-1801
 1802-1803
 1804-1805
 1806-1807
 1808-1809
 1810-1811
 1812-1813
 1814-1815
 1816-1817
 1818-1819
 1820-1821
 1822-1823
 1824-1825
 1826-1827
 1828-1829
 1830-1831
 1832-1833
 1834-1835
 1836-1837
 1838-1839
 1840-1841
 1842-1843
 1844-1845
 1846-1847
 1848-1849
 1850-1851
 1852-1853
 1854-1855
 1856-1857
 1858-1859
 1860-1861
 1862-1863
 1864-1865
 1866-1867
 1868-1869
 1870-1871
 1872-1873
 1874-1875
 1876-1877
 1878-1879
 1880-1881
 1882-1883
 1884-1885
 1886-1887
 1888-1889
 1890-1891
 1892-1893
 1894-1895
 1896-1897
 1898-1899
 1900-1901
 1902-1903
 1904-1905
 1906-1907
 1908-1909
 1910-1911
 1912-1913
 1914-1915
 1916-1917
 1918-1919
 1920-1921
 1922-1923
 1924-1925
 1926-1927
 1928-1929
 1930-1931
 1932-1933
 1934-1935
 1

§ 2. *Characteristics of the Chief Ancient Versions of Kings.*

For the general characteristics of the Ancient Versions of the Old Testament, and a just estimate of their value for the purposes of textual criticism, the reader is referred to Dr. Driver's Excursus in the Introduction to his *Notes on the Hebrew Text of the Books of Samuel*, § 3, pp. xxxvi-lv. All that is here attempted is a brief account of the Versions of Kings, framed upon the lines laid down by Dr. Driver in dealing with Samuel in § 4 of the same Introduction.

1. The Septuagint.

A. Before a Version can be used to good purpose for the criticism of the MT., it is important to recognize the fact that *all* variations from this latter are not due either to paraphrase or to a different reading in the Hebrew original from which the translation was made. The texts of the Versions, like the MT., were liable to *corruption*, and we find as a matter of fact that corrupt readings do exist in LXX, to a greater or less extent in different books.

But this corruption of single words or sentences is not the only feature in the Greek text which appears to belong to the vicissitudes of transmission. We also not infrequently meet with *conflate* or *double renderings* which are apparently due to the addition of a second translation of a passage, made by some scribe in the margin of the MS., probably because he considered that the first rendering did not adequately represent the sense of the original. This second translation came later on to be incorporated by another scribe in the text itself.

(a) Instances of corruptions in the Greek text. These are far more numerous in Cod. B than in Luc.:—

I. 1. 9. אבן 'איθָה for λίθου. Luc. 'Α., Σ., Θ. read λίθον.

יֵב. ἀδρούς for ἀνδρας (read by Luc.).

1. 49. וַיַּחַדְדוּ וַיִּקְטְמוּ καὶ ἐξάνεστησαν. This represents the latter word. The translation of the former, καὶ ἐξέειπτον (al. *exempli*), has fallen out owing to the resemblance between the two Greek words.

2. 6. *לֹא תוֹדֶר* *σὺ κατάρξεις* for *οὐ κατάρξεις*. The opposite change, *οὐ* for *σύ*, perhaps occurs in *v. 9* (supposing, with Luc., Vulg., the original to have been *וואחה*, not *ועתה*).

4. 10. The whole *v.* corrupt in Luc. (cf. *note ad loc.*).

4. 11. *ἀνὰ Δάν* for *Ἀβινάδαβ*. *ἀνὰ φαθεί* for *Ναφάθ*.

4. 20 (MT. 5. 7). *הַאֱלֹהִים* *οὕτως* for *οὗτοι* (read by Luc.).

5. 4 (MT. 5. 18). *פֶּנַע ἀμάρτημα* probably for *ἀπάντημα* (read by Luc., Cod. A).

5. 5 (MT. 5. 19). *לְבָנוֹת* *οἰκοδομήσω* for *οἰκοδομήσαι* (read by Luc.).

5. 6 (MT. 5. 20). *דַּע* *ιδίως* for *ειδώς* (Luc.).

7. 3 (MT. 7. 15). *τὸ αἰλάμ* for *τῷ αἰλάμ* (Luc.), apparently representing an original *לְאוֹלָם* (cf. *note* on 7. 15).

ib. Luc. *καὶ οὗτος* for *καὶ οὕτως* (LXX), representing an original *וְכֵן* (cf. *note*).

7. 9 (MT. 7. 20). *תִּפְּחֵי* *τῷ* *πήχει* for *τῷ* *πάχει* (Luc.), i.e. *לְעֵצִי*.

7. 10 (MT. 7. 23). *שִׁפְחוּ* *τείχους* for *χείλους* (Luc.).

7. 45 (MT. 7. 8). *שָׁם* *אִשָּׁר יֵשֵׁב שָׁם* *ἐν οἴκῳ καθήσεται ἐκεῖ* for *ἐν ᾧ κ. ε.* (Luc.).

8. 16. *לְחַיֹּת* *μεῖναι* for *εἶναι* (Luc.). Initial *μ* by dittography from preceding *Ἱερουσαλήμ*.

8. 39. *וְנָתַח* Luc. *καὶ δικαιοσύνης* for *καὶ δόσεις* (LXX).

8. 59. *בְּיוֹמוֹ* *ἐν ἡμέρᾳ ἐνιαυτοῦ* for *ἐν ἡμ. αὐτοῦ* (Luc.).

9. 28. *אֶפְסִירָה* *εἰς Σωφηρά* for *εἰς Ὠφηρδ.* So 16. 28 *f.*

11. 36. *נִיר* Luc. *θέλῃσις* for *θέσις* (LXX).

15. 27. *וַיִּכְהוּ* *ἐχάραξεν αὐτόν* perhaps for *ἐπάταξεν αὐτόν* (Cod. A). Luc. *ἐχαράκωσεν αὐτόν* appears to be an attempt to improve the first reading.

16. 15. *נִבְתָּן* *Γαβαών* for *Γαβαθών*, *v. 17.*

16. 16^b, 17 *ff.* *עֲמִרִי* *Ζαμβρεί* for *Ἀμβρεί*.

16. 17. *מִנְבֶּתָן* *ἐν Γαβαθών* for *ἐκ Γ.* (Luc.).

18. 5. *בְּהֹמָה* *σκηνῶν* for *κτηνῶν* (Cod. A. Cf. Luc.).

18. 10. *וַיִּשְׁבְּעוּ* *καὶ ἐνέπρησεν* according to Klo., for *καὶ ἐνέπλησεν*, i.e. *וַיִּשְׁבְּעוּ*.

18. 32. *תַּעֲלֶה* *θάλασσαν* probably an alteration of the transliteration *θαλαλά* (Luc.). So *v. 38.*

18. 45. וירכב *καὶ ἔκλαεν* for *καὶ ἐξέλαεν* of *ἔλαεν*. Luc. has further altered LXX into *καὶ ἔκλαε*.

19. 3. γῆν for τῆς (τῆν Cod. A).

21. 14 ff. (MT. 20. 14 ff.). תונין תונין תונין for τῶν χορῶν (Luc.).

21. 33 (MT. 20. 33). ויכרו *καὶ ἐσπείσαντο* for *καὶ ἔσπενσαν* (Luc.).

22. 13. פה פה *ἐν στόματι ἐπὶ* for *ἐν στ. ἐνί* (Luc.).

22. 16. כמה פעמים ער *πεντάκις* for *ποσάκις* (Luc.).

22. 26. אל מן *πρὸς Σεμήρ* for *πρὸς Ἑμήρ*.

II. 3. 21. ומעלה *καὶ εἶπον ὦ* for *καὶ ἐπάνω* (Luc.), an alteration due to the preceding *καὶ ἀνεβόησαν*, i.e. *ἦσαν* for *ἦσαν*.

5. 17. ששן גומור for γόμος (Luc.).

6. 5. שאל *κεκρυμμένον* for *κεχρημένον* (Luc., 'A, Z, Θ.).

10. 6. נדלי ונ' *Luc. οὗς οἱ ἄδρῳ* for *οὗτοι ἄδρῳ* of LXX, where נא is taken as sign of accusative.

10. 26. מצבות סטלהן for סתלהן (Luc.).

11. 12. כי ויכו *καὶ ἐκράτησαν τῇ χειρὶ* for *καὶ ἐκρότησαν τ. χ.* (Luc.).

12. 1 (MT. 12. 2). שבא שבע *ἐκ γῆς Βηρσάβες* for *ἐκ τῆς Β.*

12. 8 (MT. 12. 9). בדק בדלוגמה for βέδεκ (Luc.).

12. 15 (MT. 12. 16). הם אטון for αὐτοὶ (Luc.).

14. 7. בני מלח *ἐν Ῥεμέλε* for *ἐν Γεμέλε* (Luc. Γαμέλεχ, Cod. A. Γαμέλα).

14. 11. אשר ליהודה *γῆ τοῦ Ἰούδα* for *τῇ τοῦ Ἰ.*

15. 20. שם *Luc. ἔτι* for *ἐκεῖ* (LXX).

15. 25. בארמון *ἐναντίον* probably for *ἐν ἄντρον*. Cf. I. 16. 18 where ארמון אל is translated *εἰς ἄντρον*.

17. 6. וערי מדי *Luc. ἐν ὁρίοις Μήδων*, an alteration of *καὶ Ὀρή Μ.* (LXX). Cf. also 18. 11.

18. 20. אמרת *Luc. σὺ καὶ πᾶς* for *Σὺ εἶπας* (cf. *note ad loc.*).

19. 12. אשר שחתו *οὐ διέφθειραν* for *οὗς δ.* (Luc.).

22. 20. את המלך *οἱ βασιλεῖς* for *τῷ βασιλεῖ* (Luc.).

23. 5. והשבית *καὶ κατέκασεν* for *καὶ κατέπαυσεν*. So v. 11.

23. 6. לעפר *Luc. ὡς χοῦν* for *εἰς χ.* (LXX).

23. 36. מן רומח *ἐκ Κρουμά* for *ἐκ Ῥουμά*.

25. 17. ורמנים *σκαχαρθαί* for *σαβὰχ καὶ ῥοαί* (Cod. A.).

(δ) Instances of double renderings are more frequent in Luc. than in Cod. B:—

I. 1. 36. כִּן יֵאָמַר י' אֱלֹהֵי אֲדָנִי הַמֶּלֶךְ = Luc. πιστώσαι ὁ θεὸς τοὺς λόγους τοῦ κυρίου μου τοῦ βασιλέως· οὕτως εἶπε κύριος ὁ θεός σου, κύριε μου βασιλεῦ.

1. 40. מַזְלִילִים בַּחֲלָלִים וְשִׂמְחִים שִׂמְחָה נְדוּלָּה = Luc. ἐχόρευον ἐν χοροῖς καὶ εὐφραυνόμενοι εὐφροσύνη μεγάλη ἤδουν ἐν αὐλοῖς καὶ ἔχαιρον χαρᾷ μεγάλῃ.

1. 47. וְנָם בְּאֵז עֲבָרִי = Luc. καὶ γὰρ ἦλθον οἱ δοῦλοι . . . καὶ εἰσεληλύθασαι μόντοι (לְבָדִי for עֲבָרִי in second rendering).

2. 5. בַּחֲנֻתוֹ = Luc. ἐν τῇ ζώῃ μου καὶ ἐπὶ τῇ ζώνῃ . . . μου.

4. 6. וְאַחֲשֶׁר עַל הַבַּיִת = καὶ Ἀχὲ ἦν οἰκονόμος, καὶ Ἐλιάκ ὁ οἰκονόμος, καὶ Ἐλιάβ υἱὸς Σάφ ἐπὶ τῆς πατριῶς, apparently a triple rendering (cf. *note ad loc.*).

6. 15. עַד קִירוֹת = ἕως τῶν δοκῶν καὶ ἕως τῶν τοίχων. δοκῶν = קִירוֹת.

6. 34 (MT. 7. 12^b). κυκλόθεν . . . καταπέτασμα probably represents an original מִסְכָּב (מִסְכָּב) read a second time as מִסְכָּב (cf. *note ad loc.*).

7. 3 (MT. 7. 15). חוּט = Luc. περίμετρον . . . σπαρτίον.

7. 6 (MT. 7. 18). καὶ ἔργον κρεμαστόν, δύο στίχοι . . . ἔργον κρεμαστόν, στίχος ἐπὶ στίχον, representing שְׁנֵי כוּרִים? (cf. *note ad loc.*).

7. 9 (MT. 7. 20). ἐπίθεμα τὸ μελάβρον representing כְּתָרַת repeated from beginning in place of הַבִּטָּן אֶשֶׁר. Luc. also repeats ἐπ' ἀμφοτέρων τῶν στύλων.

7. 22 (MT. 7. 36). וְלִיּוֹת = κατὰ πρόσωπον ἔσω, read לפנימָה and doubly rendered.

7. 32 (MT. 7. 47). מִרְבַּ מִרְבַּ מֵאֵד [אֲשֶׁר עָשָׂה] = Luc. οὐ ἐποίησεν ἄρδην . . . ἃ ἐποίησε ταῦτα ἐκ τοῦ πλήθους σφόδρα (cf. *note ad loc.*).

8. 28. לְפָנַי = ἐνώπιόν σου πρὸς σέ.

8. 60. הוּא הָאֱלֹהִים = ὁ θεός, αὐτὸς θεός.

8. 66. וַיְבָרְכוּ אֶת הַמֶּלֶךְ = Luc. καὶ εὐλόγησεν αὐτόν. καὶ εὐλόγησαν καὶ αὐτοὶ τὸν βασιλέα (cf. *note ad loc.*).

11. 43. εἰς τὴν γῆν Σαρείά for εἰς τὴν Σ. (Luc.), representing an original אֶל הַצִּדְדָּה (cf. *note ad loc.*).

15. 15. 'וּבֵּא . . . בֵּית י' = Luc. καὶ εἰσήνεγκεν Ἀσά εἰς τὸν οἶκον κυρίου . . . καὶ εἰσήνεγκεν εἰς τὸν οἶκ. κ.

16. 33. τοῦ ἐξολοθρευθῆναι . . . ἐκακοποίησεν apparently represents a doublet לְהַשְׁחִית הַשְׁחִית.

18. 38. וְאֵת הַמִּים אֲשֶׁר בַּתְּעֵלָה = Luc. καὶ τὸ ὕδωρ τὸ ἐπ' αὐτῶν, καὶ τὸ ὕδωρ τὸ ἐν τῇ θαλάσσῃ.

18. 43^b. שָׁב שְׁבַע פַּעַמִּים. Cf. *note ad loc.*

18. 44. מִים = Luc. ὕδωρ ἀπὸ θαλάσσης.

20. 4 (MT. 21. 4). וּבֵּא אֶחָאֵב אֶל בֵּיתוֹ סַר חַפֵּה = Luc. καὶ ἦλθεν Ἀ. πρὸς οἶκον αὐτοῦ συγκεχυμένος καὶ ἐκκελυμένος . . . καὶ ἐγένετο τὸ πνεῦμα Ἀ. τεταραγμένος.

20. 25 (MT. 21. 25). רַק = πλήν ματαιῶς, the word being repeated as רַק (רַקִּים).

21. 1 (MT. 20. 1). וַיַּעַל וַיֵּצֵר עַל שְׁמֵרָן = καὶ ἀνέβη καὶ περιεκάθισεν ἐπὶ Σαμάρειαν . . . καὶ ἀνέβησαν καὶ περιεκάθισαν ἐπὶ Σ. (Luc. ἐπ' αὐτήν).

21. 16 (MT. 20. 16). מֶלֶךְ עוֹזַר אֹתוֹ = Luc. (v. 15) καὶ ὁ βασιλεὺς Ἐξέρ μετ' αὐτοῦ . . . (v. 16) βασιλεῖς οἱ συμβοητοὶ μετ' αὐτοῦ.

22. 17. לֹא אֲרִנִּים לָאֵלָהּ = οὐ Κύριος τοῖς τοῖς θεός; לֹא־לֵךְ read a second time as לֹא־לֵךְ.

22. 20. וַיֹּאמֶר זֶה בָּכָה וְזֶה אֹמֵר בָּכָה = Luc. καὶ εἶπεν οὗτος οὕτως καὶ οὗτος οὕτως. καὶ εἶπεν Οὐ δυνήσει. καὶ εἶπεν Ἐν σοί (בָּכָה for בָּכָה).

22. 35. וַיֵּצֵר דָּם הַמַּכָּה אֶל חֵיק הַרְבֵּב = καὶ ἀπεχύνετο αἷμα ἐκ τῆς πληγῆς εἰς τὸν κόλπον τοῦ ἄρματος . . . καὶ ἐξεπορεύετο τὸ αἷμα τῆς τροπῆς ἕως τοῦ κόλπου τοῦ ἄρματος.

II. 1. 2 ff. אֱלֹהֵי עֶקְרִין = Luc. προσόχθισμα θεὸν Ἀκκαρών.

1. 4, 6. לִכְן = Luc. οὐχ οὕτως. διὰ τοῦτο.

3. 21. וַיֵּצְקוּ מִכָּל חֲגֵר חֲנוּרָה וּמַעֲלָה = Luc. καὶ παρήγγειλαν παντὶ περιζωννυμένῳ παραζώνην καὶ παρατείνοντι, καὶ ἐβόησαν ἐκ παντὸς παραζωννυμένου παραζώνην καὶ ἐπ' ἄνω.

3. 23. הַחֶרֶב = Luc. ῥομφαίας· ἐρίσαντες γάρ.

4. 34. וַיִּנְהֹר עָלָיו = Luc. καὶ συνέκαμψεν ἐπ' αὐτὸν καὶ ἰγαὰδ ἐπ' αὐτόν.

4. 35. וַיִּנְהֹר וּנ' apparently triply rendered in Luc. Cf. *note ad loc.*

6. 8. פִּלְנִי אֶלְמִנִי = τόνδε τινὰ ἐλιμωνί (unless τόνδε τινὰ = פִּלְנִי simply).

7. 2. הַשְׁלִישׁ = Luc. ὁ τριστάτης ὁ ἀπεσταλμένος (? הַשְׁלִישׁ).

7. 5. בנשׁ = Luc. ἐν τῷ σκότει ἤδη διαυγάζοντος. So v. 7, ἐν τ. σκ. ἤδη διαφώσκοντος.

7. 10. ויקראו אל שׁער העיר = Luc. καὶ ἐβόησαν εἰς τὴν πύλην τῆς πόλεως καὶ ἐκάλεσαν τοὺς στρατηγοὺς τῆς πόλεως.

8. 1. ונבא אל הארץ שבע שנים = Luc. καὶ παρέσται ἐπὶ τὴν γῆν ἐπτά ἔτη· καὶ γε ἦλθεν κ.τ.λ. (בא rendered (1) as participle, (2) as perfect.)

9. 17. שפוע = Luc. τὸν κοινορτὸν τοῦ ὄχλου.

10. 29. מִאֲחִירֵיהֶם סר יְהוּא מִלְּאֲסִיחֵיהֶם = Luc. οὐκ ἀπέστη ἀπ' αὐτῶν 'Ιού· ὑπίσω αὐτῶν ἐπορεύετο.

11. 2. אַחִיזָה = Luc. 'Οχοζίου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτῆς (אִחִיזָה).

11. 9. הַכֹּהֵן = Luc. ὁ συνετὸς ἱερεὺς (firstly כֹּהֵן).

11. 14. וְהַשָּׂרִים = Luc. καὶ οἱ φύδοι . . . καὶ οἱ στρατηγοί.

11. 15. הוציאו אתה אל מבית לשדרת = Luc. 'Εξαγάγετε αὐτὴν ἔσωθεν τῶν σαδηρώθ, καὶ εἰσαγάγετε αὐτὴν ὑπίσωθεν οἴκου τῶν στρατηγῶν (השדרת for השרים).

14. 10. הכבר = Luc. ἡ βαρεία· ἐνδοξάσθητι.

14. 14. התערבות = Luc. τῶν συμμίξεων τῶν βδελυγμάτων (תערבות).

14. 26. מרה מאד = Luc. πικρὰν σφύδρα, δι' ὅτι ἐλεπτύνη.

16. 18. השבת = Luc. τῆς καθέδρας τῶν σαββάτων.

17. 5. בכל הארץ = Luc. ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν . . . καὶ εἰς πᾶσαν τὴν γῆν αὐτῆς.

17. 32. Cf. note ad loc.

18. 17. בתעלת = Luc. ἐν τῇ ἀναβάσει ἐν τῷ ὑδραγωγῷ.

19. 3. ותוכחה = Luc. καὶ ὀνειδισμοῦ καὶ ἐλεγμοῦ.

19. 28. ושׂאנך = Luc. καὶ τὸ στρήνός σου καὶ τὰ ἐνθυμήματά σου.

20. 13. נכתה = Luc. τῆς ὑπάρξεως αὐτοῦ καὶ τοῦ νεχωθά.

21. 6. הרבה = Luc. ἐπλήθυνε, καὶ ἐπλήθυνε.

21. 23. ויקשרו . . . עליו = Luc. καὶ συνεστράφησαν . . . ἐπ' αὐτὸν καὶ ἐπεβούλευσαν αὐτῷ.

23. 6. האשרה = Luc. τὸ ἄλσος τῆς 'Ασηρώθ.

23. 12. וירץ משם = Luc. καὶ καθεῖλεν αὐτὰ ἐκείθεν καὶ ἐξήνεγκεν αὐτὰ καὶ συνέτριψε, apparently a triple rendering.

23. 16. ויפן = Luc. καὶ ἀπέστρεψεν . . . καὶ ἐξένευσε.

B. There are also characteristics of the Version which appear to be due to the translator. The more important of these may now be noticed, with a few illustrations.

(1) Paraphrase.

(a) This usually takes place for the sake of making clear the sense of some Hebrew word or phrase which would be liable to be misunderstood in the Greek if literally translated:—

- I. 2. 32. אֵם דָּמוּ τὸ αἷμα τῆς ἀδικίας αὐτοῦ.
- 4. 20 (MT. 5. 7). כָּל הַקֶּרֶב πάντα διαγγέλματα.
- 4. 22 (MT. 5. 2). לָחֶם τὰ δέοντα.
- 8. 56. לֹא נִפְלַד רִבּוֹ οὐ διεφώνησεν λόγος.
- 9. 27. הֵם יַעֲיֵי הֵם εἰσαύνειν εἰδότας θύλασσαν.
- 15. 4. נִיר κατὰλειμμα.
- 19. 18. לֹא נִשְׁקָהוּ προσεκύνησεν αὐτῷ.
- 21. 12 (MT. 20. 12). שִׁמּוֹ וְיִשְׁמֹ Οἰκοδομήσατε χάρακα· καὶ ἔθεντο χάρακα.
- 22. 34. לָחֶם εὐστόχως.

(b) At other times paraphrase appears to be used for no apparent reason, merely at the whim of the translator:—

- I. 3. 17. וְאֵלֶּךְ עִמָּה καὶ ἐτέκομεν.
- 5. 12 (MT. 5. 26). שְׁנֵיהֶם ἀνὰ μέσον ἑαυτῶν.
- 9. 5. כִּסְאֵי יִשְׂרָאֵל מעַל הָגִיטִים ἐν Ἰσραήλ.
- 17. 13. אֵל תִּירָאֵי θάρσει.

(c) Somewhat different are the cases in which phrases are arbitrarily altered by the translator, because it seemed to him that some better expression could be substituted:—

- I. 2. 29. אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ κατέχει τῶν κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου.
- 2. 38. יָמִים רַבִּים τρία ἔτη (from v. 39).
- 9. 6. נִתְּנִי ἔδωκεν Μωυσῆς.
- 10. 5. הָיָה בָּהּ עוֹד רוּחַ ἔξ ἑαυτῆς ἐγένετο.

(d) Or again, paraphrase may take place when the expression used in the original was somewhat offensive in the eyes of the translator. Under this head comes, e. g., the removal of anthropomorphic expressions applied to God:—

I. 3. 10. בעניי אדני ἐνώπιον Κυρίου.

II. 2. 11. השמים ὡς εἰς τὸν οὐρανόν (of the translation of Elijah).

24. 3. על פי י' ἐπὶ τὸν θυμὸν Κυρίου.

(e) The last form of paraphrase to be noticed is the translation of a word or phrase by *guess*, the context being taken as a guide to the sense:—

I. 10. 11. אלמנים πελεκητά.

17. 21. ויתמרדו καὶ ἐνεφύσησεν.

18. 21. על שתי הסעפים ἐπ' ἀμφοτέραις ταῖς ἰγνύαις, guided by the preceding פסחים.

21. 11 (MT. 20. 11). מפתח δ ὁρθός, guided by חֲזַר rendered δ κυρτός from Talmudic חֲזַר.

(2) In striking contrast to the paraphrastic tendency, we find renderings in which extreme literality appears to have been the aim of the translator.

(a) Thus at times attempts are made to represent in Greek the Hebrew constructions, or to preserve the fancied force of Hebrew words, and the result is a rendering which is often grotesque.

Examples of Hebraisms from I. 1. 2 are the following:—

1. 7. אחריו ויעזרו ויבֹהֶבֶתוּ וְיָסֹפֶה (contrast Luc. καὶ ἀντελαμβάνοντο αὐτοῦ).

1. 12. נא יעצב נא συμβουλεύσω σοι δὴ συμβουλίαν.

1. 13. ואמרת . . . לְבִי יֵצֵאֵלָה . . . καὶ ἐρεῖς.

1. 14. ואני אבוא . . . מִדְּבַרְתָּ עוֹדֵךְ לַאֲלֹהֶיךָ . . . καὶ ἐγὼ εἰσελεύσομαι.

1. 17. אלהיך ב' אלהיך אלהיך σου ἐν τῇ θεῇ σου (but Luc. κατὰ τοῦ κ. τοῦ θ.).

1. 51. לאמר . . . ויגדו ἀγγελῶν . . . λέγοντες (but Luc. καὶ ἀπήγγειλαν . . . λέγοντες).

2. 2. אלהיך ἐγὼ εἰμι πορεύομαι. Cf. II. 4. 13; 10. 9; 22. 20.

2. 37. ויהי ביום צאתך ועברת καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς ἐξόδου σου καὶ διαβήσῃ (but Luc. ἐν τῇ ἡμ. τῆς ἐξ. σου ἢ διαβήσῃ).

2. 42. כי מות תמות ידע γνώσκων γνώσῃ ὅτι θανάτῳ ἀποθανῇ.

(δ) Sometimes difficult words, instead of being guessed at, are interpreted very literally according to the sense of the root :—

I. 6. 20. סגור *συγκεκλεισμένω*.

7. 28. מסגרות *συγκλειστόν*.

16. 20. קשרו אשר קשר *τὰς συνάψεις αὐτοῦ ὡς συνῆψεν*.

II. 10. 19. בעקבה *ἐν πτερισμῷ*.

12. 3. הורהו *ἐφώτισεν αὐτόν*, apparently connecting the Hebrew word with אור.

12. 21. ויקשרו קשר *καὶ ἔδησαν πάντα δεσμόν*.

14. 14. התערבות *τῶν συμμίξεων*.

14. 19. קשר עליו ויקשרו *καὶ συνεστράφησαν ἐπ' αὐτόν σύστρεμμα*.

Cf. 15. 8, 30.

(ε) Another device in the case of a hard word was simply to transliterate it into Greek letters. Such transliterations are very characteristic of Kings, particularly of the second book :—

I. 4. 19. נָצִיב *νασίφ*, Luc. *Νασείβ*.

5. 11 (MT. 5. 25). מַלְחָה *μαχείρ* (*al. exēpl. μαχάλ*).

יֵב. בָּר *κόρους*.

יֵב. בָּר (correctly בַּת) *βαίθ*.

6. 7 ; *al.* (MT. 6. 3). אֵלָם *αλάμ*.

6. 10 ; *al.* (MT. 6. 5). דָּבִיר *δαβείρ*.

6. 22 ; *al.* (MT. 6. 23). קְרוּבִים *χερουβείν*.

7. 14 ; *al.* (MT. 7. 27). מַכְנֹחַ *μεχωνώθ*.

11. 14. שָׁטָן *σατάν*.

14. 28. תָּה *θεί*, Luc. *θεκονέ*.

18. 32, 38. תַּעֲלָה *Luc. θααλά*.

19. 4. רָתַם *'ραθμέν*, Luc. *ράθαμείν*.

II. 2. 14. אָפָפָה *ἀφφώ*.

3. 4. נִקְרָה *νωκήθ*.

4. 34. וַיִּגְדֵּר *Luc. καὶ ἰγαάθ*.

4. 39. אִרְוָה *ἰριώθ*.

4. 42. בָּקָלָנִי *Cod. A βακελλέθ* (but cf. *note ad loc.*).

5. 19. דִּבְרָתָה *δεδραθά*, Luc. *χαβραθά*.

6. 8. אֶלְמֹנִי *ἐλμωνί*, Luc. *φελμουνί*.

6. 25. כב. κάβου.
8. 8, 9. מנח. μανά, Luc. μανιά.
8. 15. מכבר. χαββά.
9. 13. נרם. γαρίμ.
10. 10. אפוא. ἀφφώ.
10. 22. הפלתחה. τοῦ οἴκου μεσθαάλ.
11. 4. ולרצים. τὸν Χορρεὶ καὶ τὸν 'Ρασεῖν.
11. 6. מספח. Luc. Μεσσαέ.
11. 8. שררות. ἀηδῶθ, Luc. σαδηρώθ.
11. 12. הנר. ἰέζερ.
12. 6; al. ברך. βέδεκ.
12. 10. הפינב. ἱαμειβεῖν. Cod. A ἀμμασβή.
14. 7. בגייהמלח. ἐν 'Ρεμέλε, Luc. ἐν Γαιμελέχ.
15. 5. החפשת. ἀφφουσώθ.
17. 6. ערי. 'Ορή. So 18. 11.
20. 12. מנח. μανάν.
20. 13. נחח. νεχωθά.
22. 14. משנה. μασενά.
23. 4. שרמות. σαλημώθ.
23. 5. כמרים. χωμαρείμ.
23. 7. קשיים. καθσεῖμ, Luc. καθσεῖν.
23. 10. חפח. τάφεθ, Luc. θαφφέθ.
23. 11. פרורים. φαρουρείμ.
23. 13. הפשחית. τοῦ Μοσοάθ, Luc. 'Αμεσσώθ.
23. 24. תרפים. θεραφεῖν.
25. 5. ערבוח. ἀραβώθ.
25. 12. גבים. ταβείν.
25. 14. יעים. ἱαμείν.
25. 17. פתרח. χωθάρ.
25. 18. שכבה. γαβαχά. Cod. A σαβαχά.

(3) Another characteristic is the insertion of additional words and sentences by the translator.

(a) Such additions are frequently made to fill out the sense, and to make the meaning more clear. Very frequently the subject of a verb is added when the reference seems to be ambiguous:—

- I. 2. 22. ὁ ἀρχιστράτηγος ἑταῖρος¹.
2. 32. τὸ αἷμα αὐτῶν, added as obj. of יָצַק לֵב.
2. 35. εἰς ἱερέα πρῶτον.
3. 9. ἐν δικαιοσύνῃ, explaining the force of מִשְׁפָּל.
3. 15. κατὰ πρόσωπον τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ¹.
3. 27. τῇ εἰποῦσῃ Δότε αὐτῇ αὐτό, added to remove the seeming ambiguity of the king's command¹.
4. 21 (MT. 5. 8). ὁ βασιλεὺς, subj. of שָׁמַיָּהּ יִהְיֶה.
8. 53 (MT. 8. 12). ὑπὲρ τοῦ οἴκου ὡς συνετέλεσεν τοῦ οἰκοδομησαὶ αὐτόν¹.
15. 19. διάθου, before בָּרִית¹.
18. 24. ὁ ἐλάλησας, after הִדְבֵּר.
19. 19. ἐν βουσίν, after וְהוּא חָרֵשׁ.

(b) Additions are also very frequently made for the sake of bringing one passage into strict conformity with another:—

- I. 2. 26. τῆς διαθήκης, הַבְּרִית אֲרֵן being the usual (Deuteronomic) phrase.
2. 29. καὶ θάψον αὐτόν, to agree with v. 31.
2. 37. καὶ ὥρκισεν αὐτόν ὁ βασιλεὺς ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, in agreement with v. 42.
9. 20. καὶ τοῦ Χανααίου . . . καὶ τοῦ Γεργασαίου, added to make up the number of the *seven* heathen nations of Palestine.
12. 20. καὶ Βενιαμείν, to agree with vv. 21, 23.
21. 23. καὶ οὐ θεὸς κοιλάδος, to agree with v. 28.

The relationship of the recension of Lucian to that of Cod. B² cannot here be discussed; but it is clear that the author had access to sources which preserved unimpaired original readings of which

¹ Discussed in the *notes* on the text.

² The origin of the text of Codd. A and B in 3 Kings has been discussed at length by S. Silberstein in *ZATW.*, 1893-4.

we should otherwise have remained in ignorance¹. Instances of such readings in the text of Kings will be found in the *notes*. Cf. I. 1. 28; 2. 5; 11. 8^b; 13. 11; 18. 5. II. 3. 25; 5. 1; 7. 7; 10. 11; 12. 5; 15. 10; 17. 2, 7, 27; 18. 34; 24. 13; 25. 4.

2. The Targum.

The chief characteristics of this version may be noticed very briefly.

(a) A very marked tendency to do away with anthropomorphic or otherwise seemingly unworthy expressions used with reference to God:—

- I. 1. 17. ביהוה אלחך, Targ. במימרא דיהוה אלחך. So constantly.
3. 10. בעיני ארני, Targ. קרם יהוה.
8. 15. במי, Targ. במימריה.
8. 24. ותדבר בפיו, Targ. ונורתא במימרך.
8. 29. למידי רעיא קדמך, Targ. להיות עיניך פתחת. So *v.* 52.
8. 33. ויתבון לפולחנך, Targ. ושבו אליך.
9. 6. מבתר פולחני, Targ. מאחרי.
9. 9. שבקו ית פולחנא דיהוה, Targ. עזבו את יהוה.
10. 16. אללהים אחרים, Targ. טעות עממיא, to avoid applying the name אללהים to false gods.

(b) A general tendency to paraphrase:—

- I. 1. 33. נחון, Targ. שילחא. So *vs.* 38, 45.
1. 38. וקשתיא וקלעיא, Targ. וחברתי והפלתי. So *v.* 44.
1. 42. גבר רחיל חטאן, Targ. איש חיל. So several times.
2. 7. סופיקו צורכי, Targ. קרבו אלי.
2. 24. רקיים לי מלכו, Targ. אשר עשה לי בית.
3. 16. פונדקאן, Targ. *παροικεῖν*, a softening down of the original.
3. 18. זכאן, Targ. זכאן.
6. 4. כון פתיחן מלניו וסתמן מלברא, Targ. חלוני שקפים אמנים.

¹ Cf. Dri. *Sam.* p. lii. The value of Luc. for the emendation of the MT. of Kings has been noticed by I. Hooykaas, *Iets over de grieksche vertaling van het Oude Testament* (Rotterdam, 1888).

6. 10. וטליל, Targ. ויאחו.
 7. 2. בית מקרת מלכיא, Targ. בית יער הלבנון.
 8. 16. לאשראה שכינתי, Targ. להיות שמי.
 8. 19. דתוליד, Targ. היצא מחלציר.
 8. 27. ארי מן סבר ומן דמי בקושטא, Targ. האמנם.
 8. 39. אתר בית שכינתך, Targ. מכון שבתך.

(c) A tendency to make explanatory insertions, without any equivalent in the original:—

I. 1. 24. מלכותא in the phrase כורסי מלכותא = כסא. So constantly.

5. 13. ואיתנבי על מלכי בית דוד דעתידין למשלם בעלמא הדין וידיבר על ובעלמא דמשיחא; perhaps a haggadic explanation of העצים . . . בקיר.

6. 6. למדיחי רישי שריחא נחין על זויא.

8. 2. בירחא דעתיקיא קרן ליה ירחא קדמאה. MT. simply בירח האתנים.

8. 9. דעליהן כתיבין עשרה פיתגמי קימא. Cf. also v. 21.

8. 65. חנוכת ביתא . . . חנא. So MT. in 2 Chr. 7. 9.

As a whole this version represents a recension much nearer to MT. than that of any other ancient version.

3. The Peshiṭto.

This translation appears to have been made from a Hebrew text similar in many respects to that presupposed by LXX, though more nearly related to MT. than the LXX original¹. Instances of the agreement in readings between Pesh., LXX, and Luc. will be found in the *notes*. Cf. I. 2. 26, 29; 6. 9; 7. 10, 15^b; 8. 37; 10. 8. II. 6. 2. As has been noticed by Dri. in the case of Samuel, the original of Pesh. seems to have been related to that of Luc.: cf. I. 1. 40; 4. 34; 18. 29. II. 2. 14; 10. 14; 14. 29; 19. 15. Affinities with the Vulg. may also be noticed: cf. I. 7. 7, 42;

¹ A conspectus of the variations between Pesh. and MT. in 1 Kings has been given by J. Berlinger, *Die Peschitta zum 1. (3.) Buch der Könige und ihr Verhältniss zu MT., LXX. und Trg.* (Berlin, 1897).

9. 18. Cases in which Pesh. agrees with LXX, Luc., Vulg. against MT. are frequent.

The general characteristics of the Version are those of a close and accurate, though not too servile, representation of the original. Paraphrase is occasionally employed—most frequently in the case of words or phrases which appeared to the translator to need elucidation, and here and there slight additions have been made to the text for the same reason. The following instances may be noticed.

(a) Paraphrase:—

I. 1. 36. וַיֹּאמֶר כֵּן יֵאמָר 'So may (Yahwe) do.'

1. 50. וַיִּחַזֵּק בְּקַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ 'and took refuge at the horns of the altar.'

2. 42. וַיֵּצֵא מִן הַיָּם וַיַּעֲבֹד בְּיָם צֶאֱתָךְ וְהִלַּכְתָּ אֵנָה וְאָנָה 'In the day that thou goest forth from Jerusalem and crossest the brook Kidron.'

3. 16. חֲשִׁי מִבְּנֵי מַלְכָּם אֶל הַמֶּלֶךְ וְתַעֲמִדְנָה לִפְנֵי 'to plead their case before king Solomon.'

3. 18. וַתֵּלֶךְ אַחֲרָיו שְׁלֹשִׁי יָמִים 'and after three days.'

8. 26. וַיִּשְׁבַּע אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ 'which thou didst swear.'

12. 32f. חֲמִשָּׁל בַּחֲמִשָּׁה עֶשֶׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ 'on the full moon.'

14. 10. וַיִּסָּפְדוּ אֶת־פְּרִי הַגֶּפֶת מִן־הַיֵּצֶד כִּי־נִסְּפוּ 'as the grapes of a vineyard are swept away when the vintage is finished.'

20. 33. וַיַּעֲלֵהוּ אִתּוֹ 'and he caused him to sit with him.'

21. 11. וַיֵּדָבֶר חֲמִשָּׁל בְּחֵם נָבוֹת 'who dwelt in the city with Naboth.'

II. 2. 10. וַתַּעֲשֶׂה מַלְכָּה הַקִּשִּׁית לְשֹׂאוֹל 'thou hast made a large request.'

3. 7. וְאֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ כְּמוֹנִי כְּמוֹךָ 'I will go up like thee.'

4. 42. מִן־עִיר הַגִּבּוֹרִים 'from the city of the mighty men.'

5. 11. *וְאִם הַמְצָרֵעַ יִחַל וְהָאֵלֹהִים מִי יִחַל* 'and I should be healed of leprosy.'

7. 2, 17, 19. *יִחַל הַשָּׁלִישׁ* 'the man.'

9. 11. *מִיָּהֳלוֹ שִׁיחוּ* 'his folly.'

23. 11. *וַיִּשְׁבֹּת סִמְלָא* 'and he slew.'

23. 29. *עַל מַלְךְ אֲשׁוּר מַבְּבֹחַ* 'against Mabbogh.'

(δ) Additions:—

I. 1. 10. *בֶּן יְהוֹיָאָדָה* 'son of Jehoiada,' after *בְּנֵיהוּ*; *וְיִסְמִי* 'of David,' after *הַנְּבוֹרִים*.

1. 11. *יִחַל* 'the prophet,' after *נָחֵן*.

1. 21. *חַמְלָא* 'in peace,' after *עִם אֲבָחִיו*.

1. 39. *יִחַל נָחֵן* 'and Nathan the prophet,' after *צִדְקָה הַכֹּהֵן*.

8. 22. *וַיִּפְרֹשׁ כַּפָּיו הַשָּׁמַיִם* 'and prayed,' after *וַיִּפְרֹשׁ*.

11. 18. *אֵל חַמְלָא* 'Dwell with me,' after *לֹא חַמְלָא* (cf. *note ad loc.*).

19. 1. *יִחַל חַמְלָא וְיִחַל חַמְלָא* 'the prophets of Ba'al and of the sanctuaries,' for simple *הַנְּבוֹיָאִים*.

II. 4. 13. *מַעֲבָד* 'prosperously,' before *בְּחוֹךְ וְנִי*.

6. 12. *לֹא יֵשֶׁן מִי וְיֵשֶׁן* 'It is none of us,' for simple *לֹא*.

10. 15. *וַיֹּאמֶר אֵלָיו* 'And he said to him,' before *אֵת יָדְךָ*.

11. 14. *לְפִי מַעֲבָד וְקַחְלָא* 'according to the custom of kings,' for simple *מַעֲבָד*.

14. 27. *בֶּן יוֹאָחָז בֶּן יֵשֶׁן* 'son of Jehoahaz,' after *בֶּן יוֹאָחָז*.

15. 29. *וְכָל בֵּית מַעֲבָדָא* 'and Abel-Meholah and all Beth-Ma'achah,' for *בֵּית מַעֲבָדָא*.

18. 27. Insertion of negative: *וְלֹא מַעֲבָד* ... *וְלֹא מַעֲבָד* for *וְלֹא מַעֲבָד* ... *וְלֹא מַעֲבָד*.

19. 35. *וַיִּשְׁכְּמוּ בְּבֹקֶר* 'and beheld,' after *וַיִּשְׁכְּמוּ*.

In certain cases the renderings of Pesh. seem to exhibit connection with Targ.; cf. I. 1. 33, 38, 45 *נִחֵן*, Pesh. *יִחַל*, Targ. *שִׁלְחוּ*; 1. 38 *הַכֹּהֵן וְהַפְּלִי*, Pesh. *חַמְלָא*, Targ. *וְקִשְׁתָּא וְקִלְעִיא*; 2. 5 *בְּרַגְלֵיו*, Pesh. *וַיִּשָּׁם*, Targ. *וַיִּשָּׁם*; *וְיִחַל חַמְלָא וְיִחַל חַמְלָא* 'and he beheld, and he beheld,' Targ. *וְיִחַל חַמְלָא וְיִחַל חַמְלָא*, Targ. *וְיִחַל חַמְלָא וְיִחַל חַמְלָא*.

18. 21; וארובוליא, Targ. סורבולא, Pesh. והנבלים 5. 32; דברלוליה
פלח' /סח' חלא' פלח' פלח', Pesh. אתם מסכים על שתי הסעפים
מך בקש לחמו 22. 34; אתון פליגין לתריץ פלגן. Targ.
נגד בקשתא לקיכליה. A few cases of agreement in rendering with Vulg. may also be noticed : I. 6. 1
ויהי עד כה 18. 45, Vulg. *aedificari coepit*; ויבן, Pesh. חטב לבנין,
סח' וס' מלפני חכ' סכל', Pesh. ועד כה, Vulg. *cumque se verteret huc atque illuc*; 22. 48 ומלך ונ' פלח' חל' חלוס',
ויזורר II. 4. 35, Vulg. *nec erat tunc rex constitutus in Edom*; וזמר, Pesh.
ס' אפס', Vulg. *et oscitavit*.

Cases of corruption in the text of Pesh. are not numerous, and are nearly confined to confusion or transposition of letters in proper names: I. 4. 10 שכה, Pesh. שכה; 4. 12 יקמעם, Pesh. יקמעם; 5. 4 תפסח, Pesh. תפסח; 22. 10 בנן, Pesh. כון for כון; II. 2. 25 שב, Pesh. סל for אל; 4. 23 שלום, Pesh. משה; 4. 28 תשלח, Pesh. לחל; 9. 2 נמשי, Pesh. משי; 9. 27 יבלעם, Pesh. בחכם; 14. 7 יתחאל, Pesh. מחל; 15. 16 ff. מנחם, Pesh. חסם; 17. 31 נבחו, Pesh. חל; 18. 2 אבי, Pesh. אל; 21. 18, 26 עזא, Pesh. אל. Cases of double renderings may be found in I. 20. 33 והאנשים ויהוה; II. 19. 4 וישאת תפלה; II. 19. 4 וישאת תפלה; II. 19. 4 וישאת תפלה.

4. The Latin Versions.

(a) The Old Latin Version¹ is known to us only in a fragmentary form. For Kings we possess the fragments collected by Sabatier (chiefly from the Fathers), and published in 1743 in his *Bibliorum Sacrorum Antiquae Versiones Latinae*, vol. i; extracts from the margin of a Gothic MS. (tenth century) at Leon in Spain².

¹ The question whether the Old Latin represents one version or several distinct translations is discussed by H. A. A. Kennedy in Hastings, *BD.* iii. p. 48.

² It should be noticed, however, that F. C. Burkitt (*The Old Latin and the Itala*, p. 9, in the *Cambridge Texts and Studies*, vol. iv) regards it as 'by no

published by Vercellone in 1864 in *Variae Lectiones Vulgatae Latinae editionis*, vol. ii; *Palimpsestus Vindobonensis*, published by J. Belsheim in 1885, containing I. 11. 41—12. 11; 13. 19—29; 14. 6—15; 15. 34—16. 28; 18. 23—29; II. 6. 6—15; 10. 5—13; 10. 24—30; 13. 14—22; 15. 32—38; 17. 1—6, 15—20; *Ein neues Fragment des Quedlinburger Itala-Codex*, published by A. Dünning in 1888, containing I. 5. 9 (MT. 5. 23)—6. 11. To these may be added the quotations in Augustine's *Speculum* (i.e. the *Liber de diuinis scripturis siue Speculum*, which in the N. T. is quoted amongst O. L. MSS. as *m*)¹, not included by Sabatier in his work; and the edition of Lucifer by Hartel (*Corp. Script. Eccles.*, Vienna, 1886) may be used to advantage to check the quotations of Sabatier from this writer. The Version, as based upon the Greek text, possesses a secondary value for the purposes of textual criticism. The fragments of Kings which have survived, especially those from the margin of the Gothic MS., testify to a close connexion of the original Greek with the MSS. which were in later times employed by Lucian in the formation of his recension of the LXX. As might have been expected, the text of the Old Latin is not identical with Luc., many of the doublets and other glosses which are found in Luc. having presumably crept into the Greek text subsequently to the formation of the Latin translation; but, on the whole, the testimony of the Old Latin points to a high antiquity for the type of Greek text preserved by Luc. The following points of connexion between Old Latin and Luc. may be noticed:—

I. 1. 40. Goth. *et populus cantabat canticis et melodiis, et gaudebant gaudio magno; organizantes in organis, et iucundabantur in iucunditate magna; et resonabat omnis terra in voce eorum.*

Luc. καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἐχόρευον ἐν χοροῖς καὶ εὐφραυνόμενοι εὐφροσύνη μεγάλη ἤδουν ἐν αὐλοῖς καὶ ἔχαιρον χαρὰ μεγάλη, καὶ ἤχησεν ἡ γῆ ἐν τῇ φωνῇ αὐτῶν.

means certain that this interesting document does not represent readings extracted and translated from some Greek codex, so that it may have no connexion with the Old Latin properly so called.

¹ Cf. edit. by F. Weihrich, Vienna, 1887 (*Corp. Script. Eccles.*).

2. 5. Goth. *et vindicavit sanguinem belli in pace; et dedit sanguinem innocentium in uita mea, et zona mea, quae erat circa lumbos meos, &c.*
Luc. καὶ ἐξεδίκησεν αἷμα πολέμου ἐν εἰρήνῃ καὶ ἔδωκεν αἷμα ἀθῶων (so Cod. A) ἐν τῇ ζῳῇ μου καὶ ἐπὶ τῇ ζώνῃ τῆς ὀσφύος μου κ.τ.λ.
Luc. ἔτεκε καὶ ἡ γυνὴ αὐτῇ υἱόν.
3. 24. Goth. *Accipite mihi machaeram.*
Luc. Λάβετε μοι μάχαιραν. So Cod. A.
8. 53. Goth. *Solem statuit in caelo Dominus, et dixit, &c.*
Luc. Ἦλιον ἔστησεν ἐν οὐρανῷ Κύριος καὶ εἶπε κ.τ.λ.
9. 8. Goth. *et domus haec altissima.*
Luc. καὶ ὁ οἶκος οὗτος ὁ ὑψηλός.
10. 11. Goth. *trabes multas valde non dolatas.*
Luc. ξύλα πολλὰ σφόδρα ἀπελέκητα.
10. 26. Goth. *Et erant Salomoni XL millia equarum in quadrigis foetantium.*
Luc. καὶ ἦσαν τῷ Σολομῶντι τεσσαράκοντα (so Cod. A) χιλιάδες ἵππων θηλειῶν εἰς ἄρματα τοῦ τέκτειν.
10. 28. Goth. *et ex Thecua et ex Damasco erant negotiatores regis.*
Luc. καὶ ἐκ Θεκουὲ καὶ ἐκ Δαμασκοῦ. καὶ οἱ ἔμποροι τοῦ βασιλείως, κ.τ.λ.
13. 11. Goth. *et pseudo-propheta alius senior.*
Luc. καὶ προφήτης ἄλλος πρεσβύτερος.
Sab. *et propheta alius.*
14. 27. Goth. *ianuam domus Domini.*
Luc. τὸν πυλῶνα οἴκου κυρίου.
15. 19. Goth. *Testamentum esto inter me et inter te.*
Luc. Διαθήκη ἔστω ἀνὰ μέσον ἐμοῦ καὶ ἀνὰ μέσον σοῦ.
16. 24 ff. Vind. Ambri.
16. 29. Vind. gasiba.
18. 21. Goth. *Usquequo claudicamini utrisque femoribus vestris?*
Luc. Ὅπως πότε ὑμεῖς χωλαεῖτε ἐπ' ἀμφοτέραις ταῖς ἰγνύαις ὑμῶν;
18. 44. Goth. *Adducens aquam de mari.*
Luc. ἀνάγουσα ὕδωρ ἀπὸ θαλάσσης.
18. 45. Sab. *Et plorabat, et ibat Achab in Iezrael.*
Luc. καὶ ἔκλαιε (so Cod. A) καὶ ἐπορεύετο Ἀχαάβ εἰς Ἰεζραήλ.
- II. 1. 2. Goth. *Et ascendit Ochozias, &c.*
Luc. καὶ ἀνέβη Ὀχοζίας κ.τ.λ.
1. 7. Goth. *Qualis est hominis iustitia qui ascendit obviam vobis?*
Luc. Τί τὸ δικαίωμα τοῦ ἀνδρὸς τοῦ ἀναβάντος εἰς συνάντησιν ὑμῖν;
2. 14. Goth. *et transiit per siccum in eremum.*
Luc. καὶ διήλθε διὰ ξηρᾶς.
2. 23. Goth. *et lapidabant eum.*
Luc. καὶ ἐλίθοσαν αὐτόν.
3. 10. Goth. *vocavit Dominus hos tres reges tradere in manu Moab.*
Luc. κέκληκε κύριος τοὺς τρεῖς βασιλεῖς τούτους παραδοῦναι ἡμᾶς εἰς χεῖρας Μωάβ.
3. 20. Goth. *ecce aquae veniebant de via eremi Sur ex Edom.*
Luc. Ἰδοὺ ὕδατα ἤρχετο ἐξ ὁδοῦ τῆς ἐρήμου Σουρ ἐξ Ἑδῶμ.
4. 16. Goth. *Noli, domine, homo Dei, deridere ancillam tuam.*
Luc. Μὴ, κύριε ἀνθρώπε τοῦ Θεοῦ (so Cod. A), μὴ ἐκγέλασῃ τὴν δούλην σου.
4. 19. Goth. *Caput oleo.*
Luc. Τὴν κεφαλὴν μου ἀλγῶ.

4. 28. Goth. *Si poposci filium a domino, non sic poposci sicut tu fecisti.*
 4. 35. Goth. *et inspiravit in eum.*
 5. 19. Goth. *chabratha terra.*
 5. 23. Goth. *Et dixit Naaman instantius: Accipe &c.*
 6. 8. Goth. *In locum phalmunum obsessionem faciamus.*
 9. 17. Goth. *pulverem populi Hieu.*
 10. 6. Vind. *accipiat unusquisque nutritorum caput eius quae nutriti ex filis regis.*
 10. 11. Goth. *omnes cognatos eius.*
 Vind. *proximos eius.*
 10. 29. Vind. *set a peccatis Hieroboam fili Nabat qui peccare fecit Israel non discessit Ieu rex set abijt post uaccas peccati quae erant in Bethel et in Dan.*
 Goth. *non recessit Hieu, sequens observantiam uaccarum peccati.*
 10. 36. Goth. + *Et erat annus (secundus) Gotholiae cum regnare coepisset Hieu filius Namesse, &c.*
 11. 12. Goth. *dedit super eum sanctificationem.*
 11. 14. Goth. *et scidit Gotholia vestimentum suum.*
 13. 15. Goth. *Accipe sagittam et bolidas.*
 13. 17. Vind. *et sagitta salutis in Israel.*
 16. 18. Goth. *mesech sabbathorum.*
 17. 2. Goth. *Et fecit malignum in conspectu Domini prae omnibus qui fuerunt ante eum.*
 17. 4. Goth. *Et invenit rex Assyriorum in Osee cogitationem adversus eum, et misit nuntios Adramelec Aegyptium inhabitantem in Aegypto, et erat ferens munera regi Assyriorum ab anno in annum.*
 Vind. *et misit nuntios ad Adramelec Ethiopem habitantem in Aegypto, et offerebat Osee munera regi Assyriorum ab anno in annum.*
- Luc. *Μὴ ἤτησάμην υἱὸν παρὰ τοῦ κυρίου μου; οὐχὶ σὺ πεποίηκας;*
 Luc. *καὶ ἐνέπνευσεν ἐπ' αὐτόν.*
 Luc. *χαβραθὰ τὴν γῆν.*
 Luc. *καὶ εἶπε Νεεμὴν ἐπιεικῶς Λαβὲ κ.τ.λ.*
 Luc. *Εἰς τὸν τόπον τὸν φελμουνὶ ποιήσωμεν ἕνδρον.*
 Luc. *τὸν κοινορτὸν τοῦ ὄχλου Ἰού.*
 Luc. *λαβέτω ἕκαστος τὴν κεφαλὴν τοῦ υἱοῦ τοῦ κυρίου αὐτοῦ.*
 Luc. *πάντας τοὺς ἀγχιστεύοντας αὐτοῦ.*
 Luc. *πλὴν ἀπὸ ἁμαρτιῶν Ἱεροβοὰμ υἱοῦ Ναβὰτ, ὃς ἐξήμαρτε τὸν Ἰσραὴλ, οὐκ ἀπέστη ἀπ' αὐτῶν Ἰού· ὀπίσω αὐτῶν ἵπορεύετο, τῶν δαμάσεων τῆς ἁμαρτίας τῶν χρυσῶν τῶν ἐν Βαιθὴλ καὶ ἐν Δάν.*
 Luc. + *ἐν ἔτει δευτέρῳ τῆς Γοθολίας βασιλεὺς κύριος τὸν Ἰού υἱὸν Ναμεσί, κ.τ.λ. (cf. note ad loc.).*
 Luc. *ἔδωκεν ἐπ' αὐτὸν τὸ ἁγίασμα.*
 Luc. *καὶ διέρρηξε τὸ ἱματισμὸν αὐτῆς Γοθολία.*
 Luc. *Λαβὲ τόξον καὶ βολίδας.*
 Luc. *καὶ βέλος σωτηρίας ἐν Ἰσραὴλ.*
 Luc. *τὸν θεμέλιον τῆς καθέδρας τῶν σαββάτων.*
 Luc. *καὶ ἐποίησε τὸ ποτήριον ἐνώπιον κυρίου παρὰ πάντας τοὺς γενομένους ἔμπροσθεν αὐτοῦ.*
 Luc. *καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς Ἀσσυρίων ἐν Ὠσῇ ἐπιβουλήν, δι' ὅτι ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸς Ἀδραμελὲχ τὸν Αἰθίοπα τὸν κατοικοῦντα ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ ἦν Ὠσῇ φέρων δῶρα τῷ βασιλεῖ Ἀσσυρίων ἐναντὶν κατ' ἐναντόν.*

- | | |
|---|--|
| 17. 4. Vind. <i>et iniuriam fecit ei rex Assyriorum.</i> | Luc. καὶ ἔβρισε τὸν Ὀσηε ὁ βασιλεὺς Ἀσσυρίων. |
| 18. 34. Goth. + <i>Ubi sunt dii terrae Samariae?</i> | Luc. + καὶ ποῦ εἰσιν οἱ θεοὶ τῆς χώρας Σαμαρείας; |
| 19. 7. Goth. <i>auditionem malignam.</i> | Luc. ἀγγελίαν πονηράν. |
| 23. 11. Lucifer + <i>in domo domus, quam aedificauerunt reges Israel excelso illi Babal et omni militiae caeli.</i> | Luc. + ἐν τῷ οἴκῳ ᾧ ἐκοδόμησαν βασιλεῖς Ἰσραὴλ ὑψηλὸν τῷ Βάαλ καὶ πάσῃ τῇ στρατιᾷ τοῦ οὐρανοῦ. |

(b) The general characteristics of the Vulgate of the Old Testament have been dealt with by Nowack, *Die Bedeutung des Hieronymus für die alttestamentliche Textkritik* (Göttingen, 1875). Cf. also H. J. White in Hastings, *BD.* iv. pp. 883 f. Jerome describes his method of translation in the introduction to his commentary on Ecclesiastes. He claims for his version a certain independence, as a direct translation from the original Hebrew; but states at the same time that he has kept fairly closely to the LXX where there is no great discrepancy between this version and the Hebrew, and confesses to having had before him and made use of the versions of Aquila, Symmachus, and Theodotion¹. Instances from Kings of Jerome's employment of these later Greek versions may be noticed; and it will be seen that here, as in other books, the version of Symmachus seems to have been most frequently used as a model:—

I. 4. 13. חבל ארנב לו Σ. καὶ αὐτὸς εἶχε τὸ περίμετρον τοῦ Ἀργάβ, Vulg. *ipse praerat in omni regione Argob.*

6. 8. בלולים 'A. (καὶ ἐν) κοχλίας, Vulg. *per cochleam.*

9. 18. במדבר בארץ 'A., Σ. τὴν ἐν τῇ γῇ τῆς ἐρήμου, Vulg. *in terra solitudinis.*

10. 28. מןו "Αλλος καὶ ἐκ Κωά, Vulg. *et de Coa.*

¹ '... hoc breuiter admonens, quod nullius auctoritatem secutus sum; sed de Hebraeo transferens, magis me Septuaginta interpretum consuetudini coaptavi: in his dumtaxat quae non multum ab Hebraicis discrepabant. Interdum Aquilae quoque et Symmachi et Theodotionis recordatus sum, ut nec nouitate nimia lectoris studium deterrerem, nec rursus contra conscientiam meam, fonte veritatis omisso, opinionum riuulos consecrarem.'

11. 36. למען היות ניר Σ. ὑπὲρ τοῦ διαμένειν λύχνον, Vulg. *ut remaneat lucerna*.

12. 7. ועניתם 'A., Σ. καὶ εἴσεις αὐτοῖς, Vulg. *et petitioni eorum cesseris*.

16. 3. מבעיר אחרי בעשא Σ. τρυγῆσω τὰ ὀπίσω (Baasá), Vulg. *demetam posteriora Baasa*.

20. 12. בסכות 'A. ἐν συσκισμοῖς, Vulg. *in umbraculis*. Similarly in v. 16.

20. 38. באפר 'A. ἐν σποδῷ, Σ. σποδῷ, Vulg. *aspersione pulveris*.

20. 40. כן משפטך אתה חרצת "Αλλος τοῦτο τὸ κρίμα ὃ σὺ ἔτεμες, Vulg. *Hoc est iudicium tuum, quod ipse decreuisti*.

II. 3. 4. היה נקר Σ. ἦν τρέφων βοσκήματα, Vulg. *nutriebat pecora multa*.

4. 7. ושלמי את נשיכי Σ. καὶ ἀπόδος τῷ δανειστῇ σου, Vulg. *et redde creditori tuo*.

9. 11. ואת שחור 'A., Σ. καὶ τὴν ὁμιλίαν αὐτοῦ, Vulg. *et quid locutus est*.

11. 10. השלמים Σ. τὴν πανοπλίαν, Vulg. *arma*.

12. 6. והם יחזקו את ברק הבית לכל אשר ימצא שם ברק Σ. καὶ αὐτοὶ ἐπισκευασάτωσαν τὰ δέοντα τοῦ οἴκου, ὅπου ἂν εὐρεθῇ δεόμενον ἐπισκευῆς, Vulg. *et instaurent sarta tecta domus, si quid necessarium viderint instauratione*.

23. 12. וירץ משם 'A. καὶ ἐδρόμωσεν ἀπὸ ἐκείθεν, Vulg. *et cucurrit inde*.

23. 24. הגללים 'A. τὰ μορφώματα, Vulg. *figuras idolorum*.

The Hebrew text employed by Jerome seems to have been very similar to, though not identical with, MT.¹ His version possesses the characteristics of a good translation, and aims at giving the sense of the original rather than at extreme literality of rendering. Phrases and sentences are sometimes filled out in order to make their meaning clearer; cf. I. 2. 40 *וילך שמעי ויבא את עבדיו מנח* *ivilque ad Achis in Geth ad requirendum servos suos, et adduxit eos de Gath*; 3. 5 *שאל מה אתן לך* *Postula quod vis ut dem tibi*; 3. 13

¹ Cf. Nowack, *op. cit.* p. 55.

כל ימיו *cunctis retro diebus*; 6. 27 וכנפיהם *alae autem alterae*;
8. 24. כיום הזה *ut haec dies probat*. Occasionally, though not often,
the translator goes astray in his desire for lucidity; cf. I. 1. 41^b
ויאמר מרדכי קול קריה הומה *sed et Ioab, audita voce tubae, ait*; 'Quid
sibi &c.'; 16. 7 ועל אשר הכה אותו *ob hanc causam occidit eum, hoc est,*
Iehu filium Hanani, prophetam.

§ 3. The Synchronisms of the Compiler.

The table on the following page exhibits a scheme of the synchronisms of R^D, as they appear in MT., LXX, and Luc. The upward pointing arrow ↑ indicates a discrepancy with a preceding calculation, the downward pointing arrow ↓ a discrepancy with a calculation following; while the double-headed arrow ↔ points to disagreement both with the preceding and following.

Examination of the three columns makes the fact plain that Luc. exhibits a different scheme of synchronism to MT. from Omri of Israel (I. 16. 23) down to Jehoram of Israel (I. 1. 17). This scheme conflicts with the synchronisms which go before and follow after, and which belong to the system of MT.; but, so far as it goes, is self-consistent, and is the cause of the placing of the narrative of Jehoshaphat's reign (MT. I. 22. 41 ff.) before that of Ahab at the close of I. 16 in both Luc. and LXX, and of the substitution of 'Οχαζίας for יהושפט in the narrative of II. 3 in Luc. On the other hand, LXX, which agrees partly with Luc. and partly with MT., is clearly a patchwork of the two schemes. Two traces of the scheme of Luc. have crept into MT.; viz. in I. 16. 23, where the synchronism according to MT. scheme should be the 27th or 28th year of Asa; and in II. 1. 17, where the Lucianic synchronism co-exists with that of MT. in II. 3. 1. The other inconsistencies of MT. are probably for the most part due to textual corruption. Thus in II. 13. 10 the reading of 39th for 37th brings about agreement both with the preceding and following synchronisms; in II. 15. 1 the substitution of 14th for 27th removes

	MT.			LXX.			Luc.		
	<i>Kingdom.</i>	<i>King.</i>	<i>Length of reign.</i>	<i>Synchronism.</i>	<i>Length of reign.</i>	<i>Synchronism.</i>	<i>Length of reign.</i>	<i>Synchronism.</i>	<i>Synchronism.</i>
I. 14. 20	I	Jeroboam	22	—	↓22	—	↓22	—	—
I. 14. 21	J	Rehoboam	17	—	17	—	17	—	—
I. 15. 1	J	Abijah	3	18th of Jeroboam	6	18th of Jeroboam	6	18th of Jeroboam	18th of Jeroboam
I. 15. 9	J	Asa	41	20th of Jeroboam	41	↑24th of Jeroboam	41	↑24th of Jeroboam	↑24th of Jeroboam
I. 15. 26	I	Nadab	2	2nd of Asa	2	2nd of Asa	2	2nd of Asa	2nd of Asa
I. 15. 33	I	Ba'asha	24	3rd of Asa	24	3rd of Asa	24	3rd of Asa	3rd of Asa
I. 16. 8	I	Elah	2	26th of Asa	2	↑20th of Asa (v. 6)	2	↑20th of Asa (v. 6)	↑20th of Asa (v. 6)
I. 16. 15	I	Zimri	—	27th of Asa	7	wanting	—	22nd of Asa	22nd of Asa
I. 16. 23	I	Omri	12	↑31st of Asa	12	↑31st of Asa	12	↑31st of Asa	↑31st of Asa
I. 16. 29	I	Ahab	22	38th of Asa	22	2nd of Jehoshaphat	22	2nd of Jehoshaphat	2nd of Jehoshaphat
I. 22. 41	J	Jehoshaphat	25	4th of Ahab	25	↓11th of Omri (16. 28 f.)	25	11th of Omri (16. 28 f.)	11th of Omri (16. 28 f.)
I. 22. 52	I	Ahaziah	2	17th of Jehoshaphat	2	4th of Ahab	2	24th of Jehoshaphat	24th of Jehoshaphat
II. 1. 17	I	Jehoram	—	↑2nd of Jehoram J	12	17th of Jehoshaphat	12	↓2nd of Jehoram J	↓2nd of Jehoram J
II. 3. 1	"	"	12	18th of Jehoshaphat	12	18th of Jehoshaphat	12	12	12
II. 8. 16	J	Jehoram	8	5th of Jehoram I	↓40	5th of Jehoram I	8	↑5th of Jehoram I	↑5th of Jehoram I
II. 8. 25	J	Ahaziah	1	12th of Jehoram I	1	12th of Jehoram I	1	11th of Jehoram I	11th of Jehoram I
II. 9. 29	"	"	—	11th of Jehoram I	—	11th of Jehoram I	1	11th of Jehoram I	11th of Jehoram I
II. 10. 35	I	Jehu	28	—	28	—	28	—	—

II. 11. 3	J	Athaliah	6	—	6	—	6	—
II. 12. 2	J	Jehoash	40	7th of Jehu	40	7th of Jehu	40	7th of Jehu
II. 18. 1	I	Jehoahaz	17	23rd of Jehoash J	17	23rd of Jehoash J	17	23rd of Jehoash J
II. 18. 10	I	Jehoash	16	437th of Jehoash J	16	437th of Jehoash J	16	437th of Jehoash J
II. 14. 1	J	Amaziah	29	2nd of Jehoash I	29	2nd of Jehoash I	29	2nd of Jehoash I
II. 14. 23	I	Jeroboam	41	15th of Amaziah	41	15th of Amaziah	41	15th of Amaziah
II. 15. 1	J	Azariah	52	427th of Jeroboam	52	427th of Jeroboam	52	427th of Jeroboam
II. 15. 8	I	Zechariah	4	38th of Azariah	4	38th of Azariah	4	38th of Azariah
II. 15. 13	I	Shallum	14	39th of Azariah	14	39th of Azariah	14	39th of Azariah
II. 15. 17	I	Menahem	10	39th of Azariah	10	39th of Azariah	10	39th of Azariah
II. 15. 23	I	Pekahiah	2	50th of Azariah	2	50th of Azariah	2	50th of Azariah
II. 15. 27	I	Pekah	20	52nd of Azariah	20	52nd of Azariah	20	52nd of Azariah
II. 15. 32	J	Jotham	16	2nd of Pekah	16	2nd of Pekah	16	2nd of Pekah
II. 16. 1	J	Ahaz	16	17th of Pekah	16	17th of Pekah	16	17th of Pekah
II. 17. 1	I	Hoshea	9	412th of Ahaz	9	412th of Ahaz	9	412th of Ahaz
II. 18. 1	J	Hezekiah	29	3rd of Hoshea	29	3rd of Hoshea	29	3rd of Hoshea
II. 21. 1	J	Manasseh	55	—	55	—	55	—
II. 22. 1	J	Josiah	31	—	31	—	31	—
II. 23. 31	J	Jehoahaz	4	—	4	—	4	—
II. 23. 36	J	Jehoiakim	11	—	11	—	11	—
II. 24. 8	J	Jehoiachin	4	—	4	—	4	—
II. 24. 18	J	Zedekiah	11	—	11	—	11	—

the double inconsistency, if we make R^D assign 51 years to the reign of Jeroboam II in place of the 41 years of II. 14. 23. The 12th year of Aḥaz in II. 17. 1, which disagrees with preceding synchronisms, is in agreement with the ten years assigned to Pekahiah in Luc. II. 15. 23 in place of the two years of MT.; and thus may belong to a different scheme.

The inconsistencies of R^D's system of chronology, as compared with the chronology of the period as known to us from the Assyrian inscriptions, are conveniently stated in G. W. Wade's *Old Testament History*, pp. 319 ff.

LIST OF PRINCIPAL ABBREVIATIONS EMPLOYED.

- 'A. = Aquila's Greek Version, as cited in Field, *Origenis Hexaplorum quae supersunt*, and in F. C. Burkitt, *Fragments of the Books of Kings according to the translation of Aquila* (3 Kgs. 21 (20 MT.) 7-17; 4 Kgs. 23. 12-27), 1897.
- AV. = Authorized Version.
- Baed. = K. Baedeker, *Palestine and Syria*, 3rd edit., 1898.
- Benz. = I. Benzing, *Die Bücher der Könige*, 1899.
- Ber. = E. Bertheau, *Die Bücher der Chronik*, 2^o Aufl., 1873.
- Bö. = F. Böttcher, *Neue exegetisch-kritische Aehrenlese zum A. T.* 2^o Abtheilung, 1864.
- Buhl, *Geogr.* = F. Buhl, *Geographie des alten Palästina*, 1896.
- CIG. = *Corpus Inscriptionum Graecarum*.
- CIS. = *Corpus Inscriptionum Semiticarum*.
- Cod. A. = *Codex Alexandrinus* of the Septuagint.
- COT. = E. Schrader, *The Cuneiform Inscriptions and the O. T.* (trans. from the 2nd German edit.), 1885.
- D^s = The Deuteronomic editor (in citations from Joshua and Judges).
- DB.^s or BD.^s = *Dictionary of the Bible*, ed. by W. Smith, 2nd edit. of vol. i, 1893.
- Dri. = S. R. Driver.
Authority = *Authority and Archaeology Sacred and Profane*, 1899.
Deut. = *A Critical and Exegetical Commentary on Deuteronomy* (Internat. Crit. Series), 1895.
LOT.^s = *An Introduction to the Literature of the O. T.*, 6th edit., 1897.
Sam. = *Notes on the Hebrew Text of the Books of Samuel*, 1890.
Tenses = *A Treatise on the Use of the Tenses in Hebrew*, 3rd edit., 1892.
- E = The Elohistic document in the Hexateuch.

- Encyc. Bibl.* = *Encyclopaedia Biblica*, ed. by T. K. Cheyne and J. Sutherland Black, 1899 ff.
- Ew. = H. Ewald, *History of Israel*, vols. iii and iv, 1871.
- Ew. § = H. Ewald, *Syntax of the Hebrew Language of the O. T.* (trans. from the 8th German edit.), 1881.
- Field = F. Field, *Origenis Hexaplorum quae supersunt; sive veterum interpretum Graecorum in totum V. T. fragmenta*, 1875.
- Ges. or Ges. *Thes.* = W. Gesenius, *Thesaurus linguae Hebraeae*, 1829.
- Ges.-Buhl = W. Gesenius' *Heb. und Aram. Handwörterbuch über das A. T.*, bearbeitet von F. Buhl, 13^e Aufl., 1899.
- G-K. = Gesenius' *Hebrew Grammar*, as edited and enlarged by E. Kautzsch (trans. from the 26th German edit. by A. E. Cowley, 1898).
- Grä. = H. Grätz, *Geschichte der Israeliten*, 1875.
- H = The code known as 'the Law of Holiness' in Leviticus.
- Hastings, *BD.* = *Dictionary of the Bible*, ed. by J. Hastings, 1898-1902.
- Heb. Lex. Oxf.* = *A Heb. and Eng. Lexicon of the O. T.*, based on the *Lexicon of Gesenius* as translated by E. Robinson, ed. by F. Brown, S. R. Driver, and C. A. Briggs, Oxford, 1892 ff.
- Hoo. = I. Hooykaas, *Iets over de grieksche vertaling van het Oude Testament*, 1888.
- J = The Jahvistic document in the Hexateuch.
- JE = The work of the compiler of the documents J and E in the Hexateuch.
- Jos. = *Flavii Iosephi Opera*, recognovit B. Niese, 1888.
- Kamp. = A. Kamphausen, *Die Bücher der Könige*, in E. Kautzsch's *Die Heilige Schrift des A. T.*, 1894.
- KAT³ = *Die Keilinschriften und das A. T.*, von E. Schrader, 3^e Aufl. neu bearbeitet von H. Zimmern und H. Winckler, 1^e Hälfte, 1902.
- Kau. = E. Kautzsch, *Abriss der Geschichte des alttest. Schrifttums*, in *Die Heilige Schrift des A. T.*, 1894.
- KB. = *Keilinschriftliche Bibliothek*, Bd^o 1, 2, 1889-1890.

Ke. = C. F. Keil, *Die Bücher der Könige*, 2^o Aufl., 1876.

Kit. = R. Kittel, *Die Bücher der Könige*, 1900.

Kit. *Hist.* = R. Kittel, *A History of the Hebrews*, vol. ii, trans., 1896.

Klo. = A. Klostermann, *Die Bücher Samuelis und der Könige*, 1887.

Kö. = F. E. König.

Lehrg. = *Hist.-krit. Lehrgebäude der Heb. Sprache*: 1^o Hälfte, 1881; 2^o Hälfte, 1^{er} Theil, 1895.

Syntax = *Hist.-compar. Syntax der Heb. Sprache*, 1897.

Kue. = A. Kuenen.

Ond. = *Hist.-krit. Onderzoek*, 2nd edit., 1887 (German trans., 1890).

Hex. = *The Origin and Composition of the Hexateuch* (trans. of part 1 of the preceding), 1886.

Luc. = Lucian's recension of the Septuagint as edited by P. Lagarde (*Librorum V. T. canonicorum pars prior*, 1883).

LXX = Cod. B of the Septuagint according to the text of H. B. Swete (*The O. T. in Greek according to the Septuagint*, vol. i, 1887).

Maspero = G. Maspero, *Histoire ancienne des peuples de l'Orient classique*, 3 vols., 1895-1899.

MT. = Massoretic Text (D. Ginsburg, 1894; Baer and Delitzsch, 1895).

Oort = *Textus Hebraici emendationes quibus in V. T. neerlandice vertendo uti sunt A. Kuenen, I. Hooykaas, W. H. Kosters, H. Oort*, edidit H. Oort, 1900.

P = The Priestly Code in the Hexateuch.

PEF. = *Palestine Exploration Fund*.

Mem. = *Memoirs*.

Qy. St. = *Quarterly Statement*.

Pesh. = Peshitto (ed. Lee).

R^D = The Deuteronomic Redactor of Kings (cf. pp. ix ff.).

R^{D2} = Later Deuteronomic Editors of Kings (cf. p. xviii).

R^P = The Priestly Redactor (or Redactors) of Kings (cf. p. xix).

Rob. *BR.* = E. Robinson, *Biblical Researches in Palestine and the adjacent Regions*, 3rd edit., 3 vols., 1867.

Rost = P. Rost, *Die Keilschrifttexte Tiglat-Pileasers III*, 1893.

R. Sm. = W. Robertson Smith.

*OTJC*² = *The Old Testament in the Jewish Church*,
2nd edit., 1892.

*Rel. Sem.*² = *The Religion of the Semites*, 2nd edit., 1894.

RV. = Revised Version.

Σ. = Symmachus' Greek Version, as cited in Field, *Origenis Hexaplorum quae supersunt*.

Sieg. u. Sta. = C. Siegfried und B. Stade, *Hebräisches Wörterbuch zum A. T.*, 1893.

Smith, *Hist. Geogr.* = G. A. Smith, *The Historical Geography of the Holy Land*, 1894.

Sta. = B. Stade, various articles on the text of Kings in *ZATW*.

Sta. § = B. Stade, *Lehrbuch der Hebräischen Grammatik*, 1^{er} Theil, 1875.

Stanley, *SP.* = A. P. Stanley, *Sinai and Palestine in Connection with their History*, new edit., 1883.

Θ. = Theodotion's Greek version, as cited in Field, *Origenis Hexaplorum quae supersunt*.

Targ. = The Targum of Jonathan (ed. Lagarde).

Th. = O. Thenius, *Die Bücher der Könige*, 2^e Aufl., 1873.

Vet. Lat. = The Old Latin Version.

Vulg. = The Vulgate.

Wellh. C. = J. Wellhausen, *Die Composition des Hexateuchs und der historischen Bücher des A. T.*, 1889.

ZA. = *Zeitschrift für Assyriologie*.

ZATW. = *Zeitschrift für die alttest. Wissenschaft*.

al. = *et aliter*, 'and elsewhere.'

וְגוֹ' = וְנִסְכָּר = '&c.'

וְכָזֶה = וְכָלֹּאִי = 'such a one (unnamed).'

† indicates that all occurrences in O. T. of a particular word or phrase have been cited.

NOTES

ON

THE BOOKS OF KINGS

I. 1. 1-2. 46. *Close of the history of David. Establishment of Solomon as his successor*¹.

1. 1. **בא בימים**] A regular idiom. Lit. 'entered into days,' just as we should say, *advanced in years*. So Gen. 18. 11; 24. 1; Josh. 13. 1; 23. 1, 2†.

בבגדים] 'With *the* clothes,' which are immediately suggested to the reader by the previous **ויכסרו**. This use of the article with well-known objects is very common in Heb., and imparts a peculiar vividness to the narrative. Cf. *v.* 39 **אֶת־כִּרְנֵי הַשָּׁמַיִם**; *ch.* 17. 10 **בַּכֵּל** 'in *the* vessel,' almost, 'in *your* vessel,' *v.* 12 **בַּבַּד** 'in *the* jar,' used in every household for the purpose specified; II. 8. 15; 1 Sam. 10. 25; 18. 10; *al.* Da. § 21^d.

וְלֹא יָחַם לוֹ] The imperfect expresses the habitual character of the king's condition: 'he *was not*,' or, '*used not to be* warm.' This usage is somewhat rare in prose: cf. *ch.* 8. 8 **וְלֹא יָרָא הַחֹצֶה**; Gen. 2. 25 **וְלֹא יִבְשָׁשׁוּ**; 1 Sam. 1. 7 **וְלֹא תֵאבֵל**; 2. 25^b **וְלֹא יִשְׁמְעוּ**. Dri. *Tenses*, §§ 30, 42 β, 85 *Obs.*

2. **אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ**] A ceremonious form of address which is almost constant. **אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ** 2 Sam. 14. 15† (cf. **הִמָּ' אֲדֹנִיךָ** 1 Sam. 26. 15†). **הַמֶּלֶךְ** alone is comparatively rare.

¹ This section forms the continuation of 2 Sam. *ch.* 9-20, and is probably by the same author. See Dri. *LOT*. 179, and especially Wellh. *C.* 260.

[נערה בתולה] A common form of apposition, the second substantive defining more closely the meaning of the first. Cf. *ch.* 3. 16 נָשִׁים זָנוֹת; *ch.* 7. 14 אִשָּׁה אֶלְמָנָה; Deut. 22. 28; Gen. 21. 20 רִבְקָה שָׂשָׁת; Isa. 23. 12 הַמְעֻשָּׂה בְּתוּלַת וְנָ; *al.* G-K. § 131, 2^a; Ew. § 287^e (b); Da. § 29^b.

[ועמדה] 'And let her stand.' Imperf. with 1 *consec.* the continuation of the cohortative יִבְקֹשׁוּ. *Dri. Tenses*, § 113, 2; Da. § 55^a. The phrase עָמַד לְפָנַי is used idiomatically of those who were in constant attendance upon a superior: cf. *ch.* 10. 8; 12. 8 (|| 2 Chr. 10. 6); Jer. 52. 12; Deut. 1. 38. Of the service of יהוה, *ch.* 17. 1; Ezek. 44. 15; Judg. 20. 28; *al.*

[סכנת] 'Attendant,' 'care-taker'; in the masc. סִכְנָן Isa. 22. 15 as a title of Shebna the superintendent of the palace, and also, it seems, in a Phoenician inscription from Lebanon belonging probably to the eighth century B.C., of a guardian or governor of a city, סִכְנָן קִרְתִּיחָרְשָׁת עִבְדִּי חִרָם מֶלֶךְ צִדְנָם 'Soken of the New City, servant of Hiram, king of the Sidonians,' *CIS.* I. i. 5.

The word—unless Cheyne is right in connecting it (*Isaiah*, ii. 153) with the Assyrian *šaknu*, 'a high officer,' from *šakin*, 'to set up, place'—will be derived from סָכַן which in the Hiph'il means *to deal familiarly with*; Num. 22. 30 הֲהִסְכֵּנִי הַסְּבִנְתִּי לַעֲשׂוֹת 'Did I ever deal familiarly to do?' i.e. 'was I ever wont to do?' Ps. 139. 3 כָּל־דְּרָכַי הַסְּבִנְתָּה 'With all my ways thou art familiar'; Job 22. 21 הַסְּבִנְתָּנִי עִמּוֹ 'Become familiar with him.'

Pesh. **ܣܥܬܢܐ** 'serving'; LXX, Vulg. more freely *θάλπουσα*, *foveat*; Targ. קְרִיבָא 'near to him.'

[בחיך] So Pesh., *Θ.*, 'ο *ἑβραῖος* (Syro-Hex. **ܥܒܪܐܝܐ**), Targ. (לוֹתֵךְ); LXX, Luc., Vulg. There is no reason for doubting the originality of MT. Such a change from 3rd to 2nd pers. is quite in accordance with Hebrew usage in cases in which a superior is addressed. Cf. 1 Sam. 25. 28 יְהוָה אֱדֹנָי נִלְחָם וְרָעָה לֹא־תִפְּצֶנָּה בְּךָ מִיָּדִי 22. 15; *al.*

3. [השונמית] Vulg. *Sunamitidem*, Targ. שׁוֹנָם, LXX, Luc. *Σουναμίτις*, Pesh. **ܣܘܢܡܝܬܐ**. The title השונמית is also applied (II. 4. 12, &c.) to Elisha's hostess at Shunem. הַשׁוֹנְמִית, Song 7. 1,

is usually thought to be a variation; cf. rendering of Pesh., and modern name of the village.

שִׁינִים was one of the cities assigned to the tribe of Issachar, Josh. 19. 18; 1 Sam. 28. 4 it is mentioned as the place where the Philistines encamped, near to the Israelite encampment at בִּלְבָעַ, and also to עֵין דֹּרִי v. 7; II. 4. 8†, a city visited by Elisha, not very far from Mt. Carmel, v. 25. The site appears to have been that of the modern *Solam*, a village on the south-west slope of the *Jebel Nebi Dahi* (called 'little Hermon'), about five miles north of *Jebel Fuk'ua* (Mt. Gilboa), and three miles north of *Zer'in* (Jezreel). Cf. Rob. *BR.* ii. 324; Stanley, *SP.* 344; Baed. 243.

4. יָפֶה] So LXX, Vulg., Targ.; יָפֶת מְרָאָה Luc., Pesh. Though יָפֶת מְרָאָה, יָפֶת הָאָר, are common expressions, yet יָפֶה used absolutely is still more frequent. MT. may therefore be retained.

5. מִתְנַשֵּׂא] The participle expresses the *continuous* development of Adonijah's plans, Dri. *Tenses*, § 135, 1. A single event of brief duration, such as the open declaration of his claims, would have been represented by the perf., or by the imperf. with 1 *consec.*

וַיַּעַשׂ 'He made,' i.e. 'instituted.' For this use of עָשָׂה, cf. 2 Sam. 15. 1 וַיַּעַשׂ לוֹ אֶבְשָׁלוֹם מְרֻכָּבָה וְיָ.

רָצִים לַפָּנִי] The usual bodyguard of a king. Cf. 1 Sam. 22. 17; ch. 14. 28; II. 11. 4; *al.*

6. וְלֹא עָצַב] 'Had not *grieved* him.' עָצַב means *to hurt*, either bodily, Eccl. 10. 9 מִפְּסִיעַ אֲבָנִים יַעֲצֹב בָּהֶם, or mentally, Isa. 54. 6 עֲצִיבֹת רִחַ; 2 Sam. 19. 3, such mental pain sometimes culminating in *anger*, as seems to be the case here and in 1 Sam. 20. 3, 34; Gen. 34. 7. LXX καὶ οὐκ ἀπεκόλυσεν αὐτόν seems to presuppose וְלֹא עָצַר 'had not *held him back*'; cf. 18. 44. So Klo. Against this reading is the following עָשִׂית which, as used of a past event, is opposed to the notion of holding back *before* an action. The other Verss. give the sense 'reprove,' and seem to be guessing from the context; Luc. καὶ οὐκ ἐπετίμησεν αὐτῷ, Vulg. *nec corripuit eum*, Pesh. וְלֹא אֶכְלִימָה, Targ. וְלֹא אֶכְלִימָה.

מִיָּמָיו] 'Out of his days'; i.e. at any time during the whole course of his life. An idiomatic expression; cf. 1 Sam. 25. 28

יְהִי־מִיָּד צִוִּיתָ בָּקֶר 12 + Job 38. 12; וְרָעָה לֹא־תִפְצֹא בְךָ מִיָּמֶיךָ. 'Ever,' as used in English, will be found to fit each of these cases.

[ואתו ילדה אחרי אבשלום] The object, as being the interesting member of the sentence, is brought to the beginning and receives a slight emphasis. This is not uncommon. Cf. 1 Sam. 15. 1 אחי 1 יהוה שלח יהוה; 25. 43; ch. 14. 11; al. Dri. *Tenses*, § 208, 1.

הִלָּדָה. 'One bore.' A semi-impersonal use of the verb; sc. הִלָּדָה. RV., by accommodation to Eng. idiom, substitutes a pass.; 'He was born.' Cf. ch. 14. 10 הָלַל יָבֵקֶר הַגִּלְלָה 'as one sweeps away dung,' or, 'as dung is swept away'; ch. 22. 38 וַיִּשָּׁטֶף; al. The assumed cognate participle as subj. is sometimes actually expressed; Deut. 22. 8; Isa. 28. 4. Ew. § 294^b, Da. § 108, Rem. 1. Klo.'s emendation וַיִּשָּׁטֶף יִלְדָה אַחֲרָיו אֲבִשְׁלֹום is quite unnecessary.

7. [ויהיו דבריו עם יואב] 'And his words (i.e. negotiations) were with Joab.' The idiom is similar to 2 Sam. 3. 17 וְדָבַר אִתּוֹ הָיָה עִם זָכָנִי 17 ודבר אין להם עם אדם; cf. Judg. 18. 7, 28 ודבר אין להם עם אדם.

[ויעזרו אחרי אדניה] A pregnant construction; RV. 'and they following Adonijah helped him.' Cf. Deut. 12. 30 וַיִּזְנוּ אַחֲרָיו 'went mourning after'; Ruth 2. 3 וַתִּלְקֹט אַחֲרָיו; ch. 14. 10 וּבְעֵרָתִי אַחֲרָיו; 16. 3 מְבַעֵיר אַחֲרָיו; Jer. 50. 21 הָחֵרָם אַחֲרָיו; Lev. 26. 33 וְהִרְקִיתֶם אַחֲרֵיכֶם חֶרֶב; Ezek. 5. 2, 12; 12. 14; Deut. 1. 36, al. מִלֵּא אַחֲרָיו.

8. [שמעי ורעי] These persons are not mentioned elsewhere as holding positions of importance about the court of David or Solomon. Neither שמעי, one of the twelve officers who provided victuals for Solomon's household (ch. 4. 18), nor שמעי the Benjamite of Gera seems to have been of sufficient importance to satisfy the mention in this passage; and the name רעי occurs nowhere else. Hence, the text is probably corrupt. Among suggested emendations, the most worthy of notice is that of Klo. who follows Luc. καὶ Σαρμαίᾱς καὶ οἱ ἑταῖροι αὐτοῦ, i.e. וְרַעֲיוֹ וְשִׁמְעִיָּה, so far as regards the

¹ Job 27. 6 לֹא־יִדְּוֶנִּי לִבִּי מִיָּמֶיךָ is similar if with RV. we supply an object 'me' to ידוה; 'my heart shall never reproach me.' But more obviously the object is found in סימי; 'my heart shall not reproach any one of my days.'

second word, and emends the first *ושלמה*. This suggestion *ושלמה* is to some extent supported by the enumeration in *v.* 10, and would imply that the other princes *did* side with Adonijah, as seems to have been the case from *v.* 19 *ויקרא לכל בני המלך*. Th.'s emendation *ויהי רעה דוד*, derived partly from Jos.'s explanation of *ורעי* as *ὁ Δαυίδου φίλος*, is plausible. LXX, Vulg., Pesh., Targ. agree with MT.

[הגבורים] David's army of picked warriors; 2 Sam. 10. 7; 16. 6; 20. 7; 1 Chr. 19. 8; 28. 1; 29. 24; Song 4. 4. The names of the principal men among them are given in 2 Sam. 23. 8-39; || 1 Chr. 11. 11-47.

[אשר לדוד] This construction takes the place of the *stat. constr.* because *הגבורים* (with the article) was the regular title for the army mentioned, and is regarded almost as a proper name, Da. § 28, *Rem.* 5¹. Such a method of avoiding the *stat. constr.* is especially frequent with proper names; Judg. 18. 28; 19. 14 *אשר הנבעה*; *לכניסן*; *ch.* 15. 27; 17. 9; *al.*

9. [עם אבן החולת] An idiomatic use of *עם*; 'by' or 'close to.' Cf. Gen. 35. 4 *עם שכם*; Josh. 7. 2; Judg. 18. 3; 19. 11; 2 Sam. 20. 8; *al.*

[החולת] 'The serpent'; so called from *crawling*; Deut. 32. 24 *חולי עפר*; Mic. 7. 17†. This root corresponds to Ar. *زحل* *to withdraw, lag behind*, and is quite distinct from *זחלתי* Job 32. 6 = Ar. *زحل* = Aram. *ܙܚܠ* *to fear*. Wellh. (*Reste Arab. Heidentums*, 2^o Ausg. 146) compares *החולת* with the Ar. name of Saturn, *Zuhāl*, i.e. (Lane, *Lex.*, 1220) *he who withdraws*, the planet being so named because it is remote, and said to be in the Seventh Heaven.

[עין רגל] Pesh. *عين*, Targ. *קצרא*, i.e. *spring of the fuller*, *רגל* being used of *treading* linen with the feet. Mentioned as one of the landmarks upon the boundary line between Judah, Josh. 15. 7, and Benjamin, Josh. 18. 16; during Absalom's rebellion the hiding-place of Jonathan and Ahimaaz whilst awaiting news from Jerusalem, 2 Sam. 17. 17†. The spring has with great probability been identified with the modern 'Fountain of the Virgin,' called '*Ain Umm ed-Deraj*, i.e. 'spring of the mother of

steps,' the source which supplies the pool of Siloam. Opposite the fountain there is a rough flight of stone steps leading up the rock to the village of Siloam, and called by the fellahin *Es-Zehweileh*, i.e. זחלת. See *PEF. Qy. St.*, 1869-70, p. 253; *DB.* i. 943 f.

11. [ואמר נתן . . . לאמר] *Luc. καὶ ἦλθε Ναθάν πρὸς Βηρσαββέ μῆτέρα Σολομῶντος καὶ εἶπεν*, i.e. וַיֵּלֶךְ נָתָן . . . וַיֹּאמֶר. This is rather preferable to MT., as being less abrupt. So Klo.

12. [איענך . . . וסלמי] 'Let me counsel thee . . . and save thou,' equivalent to 'Let me counsel thee . . . *that thou mayest save.*' The Imperative with ו, וסלמי, stands in place of the usual cohortative with weak ו, expressing with greater force the *purpose* of the action described by the previous verb. Cf. Gen. 12. 2 . . . אעשך לני נדול. 20. 7; 2 Sam. 21. 3; II. 5. 10; *al.* See *Dri. Tenses*, § 65; *Ew.* § 347^a; *G-K.* § 110, 2^b; *Da.* § 65^d.

13. [כי] Like *ὅτι recitativum*, introducing the direct narration. Cf. *ch.* 11. 22 ואמר לו פרעה כי מה אתה חסר עמי 20. 5; 21. 6; II. 8. 13; Gen. 29. 32, 33; 1 Sam. 2. 16; 10. 19; *al.* Inverted commas are the equivalent in English. RV. rendering 'assuredly,' is not to be followed. Cases like Gen. 18. 20 ועקת סדם ועמורה כי רבה 'the cry on account of Sodom and Gomorrah is *verily* great'; Ps. 118. 10, 11, 12 בשם יהוה כי אמילם 'in the name of Yahweh I will *surely* cut them off,' where כי is joined closely to the verb, are quite different.

14. [עורך מדברת . . . ואני אבא] The two clauses are placed in parallelism, and thus their co-ordination in time is marked with as great vividness as is possible. Cf. *vv.* 22, 42; II. 6. 33 עורני מדבר עומם חנה המלאך ירד אליו; Gen. 29. 9; *al.* Without עור in the first clause, *ch.* 14. 17; II. 2. 23; 4. 5; *al.* *Dri. Tenses*, §§ 166-169; *G-K.* § 116, 5, *Rem.* 4; *Da.* § 141.

[וסלאתי את דבריך] Lit. 'I will *fill up* thy words,' i.e. give them the confirmation of my testimony; so, 'I will *confirm* thy words.' Elsewhere, מלא דבר means to *fulfil a prediction* by subsequent actions; *ch.* 2. 27; 2 Chr. 26. 21.

15. [משרת] A contraction or corruption of משרתת.

18. [ועתה אדני המלך ו'] Read וְעַתָּה for וְעַתָּה with LXX, *Luc.*, *Vulg.*, *Pesh.*, *Targ.*, and some 200 Codd. So Th., Klo., Kamp.

The pronoun is necessary to mark and emphasize the change of subject in clause *b*, in contrast to the subject of clause *a*, אדניה.

20. [ואתה אדני המלך. So LXX, Pesh.; but read וְעַתָּה for ואתה with Targ. and many Codd. So Th. ועתה is employed to summarize the conclusion of all that has gone before. Bathsheba draws together the threads of her speech, and explains why she has brought the state of affairs under the king's notice. This use of ועתה is very common. Cf. e.g. 1 Sam. 25. 26, 27; Gen. 3. 22; ch. 2. 9; 8. 25. Klo.'s violent emendation is quite unnecessary.

עליך. Expressing concentration of attention. Cf. 2 Chr. 20. 12 כי עליך ענינו 12; Jer. 22. 17 כי עליך בצער 17.

22. [עודנה ונ'. Cf. v. 14 note.

24. [אתה אמרת ונ'. The interrogation is indicated by the tone in which the words are spoken. Cf. ch. 21. 7 אתה עתה תעשה מלוכה על 7; II. 5. 26; 9. 19; 1 Sam. 11. 12; 21. 16; 22. 7; Gen. 27. 24; al. G-K. § 150, 1; Da. § 121.

25. [ולשרי הצבא. So LXX, Vulg., Pesh., Targ.; but Luc. καὶ τὸν ἀρχιστράτηγον Ἰואβ, i.e. וְלִיוָאָב שַׂר הַצָּבָא (as in v. 19; cf. v. 7; ch. 2. 22), is to be followed. So Hoo. Against MT. it is improbable (i) that Nathan should have omitted express mention of Joab, and (ii) that he should have made an assertion, וְלִשְׂרֵי הַצָּבָא, which would at the moment seem to implicate Benaiah, who next to Joab was one of David's principal generals.

26. [לִי אֲנִי. For the re-enforcement of the suffix pronoun by the personal pronoun, cf. 1 Sam. 19. 23 הֲלוֹא אֲנִי הוּא; 25. 24 אֲנִי אֲדֹנָי; Hag. 1. 4 הֲעֵת לָכֶם אֲתֵם לִשְׁבֹּת ונ'. G-K. § 135, 2^c; Ew. § 311^a; Da. § 1.

עבדך. Luc. σου τούτου ἐστίν, i.e. בְּנִיךָ. So Klo., Hoo., correctly. MT. seems to have been altered after v. 19. As Klo. notices, the title of submission, appropriate in the mouth of Bathsheba when speaking of her son, is out of place as coming from Nathan.

27. [אם. Infrequent in single direct questions. When so employed it is usually equivalent to *num*? Judg. 5. 8 אִם-יִרְאֶה וְלִמָּח; Am. 3. 6; Isa. 29. 16; Jer. 48. 27; Job 6. 12; 39. 13. In Gen. 38. 17 אִם-יִתֵּן עֲרֹבָן עַד שְׁלֹחֶךָ it represents *An*? Da. § 112 *end*.

[מֵאֵת] *From proximity with*, used to express *origin from*; a more idiomatic expression than the simple מֵן. מֵאֵת is very usual when יהוה is the source named. See instances cited on 2. 15.

נהיה 'Has been brought about.' Cf. 12. 24; || 2 Chr. 11. 4
כי מאתי נהיה הרבר הזה.

28. אֶל־תַּעֲצָרְלִי לְרֶפֶב *Dativus commodi*. Cf. II. 4. 24 [קראו לי];
2 Sam. 18. 5 לְאַטְרִי; Judg. 16. 9.

[ותבא לפני המלך ותעמד לפני המלך] So Targ. LXX, Vulg. presuppose לפניו ותעמד לפני המלך ותעמד לפני המלך; Pesh. ותבא לפני המלך ותעמד לפני המלך. The unnaturalness of Pesh., ותבא ותעמד לפני המלך. The unnaturalness of Pesh., preceding לפני המלך instead of *vice versa*, and its disagreement with LXX, Vulg., point to the probability of all three being attempts to mend the tautology of MT. This repetition is no doubt due to a mistake of the scribe's eye, ותעמד being first omitted, and then added at the end with a repetition of the words which properly followed it. Thus we may, with Klo., Hoo., adopt the reading of Luc. Th. favours that of LXX, Vulg.

29. [אשר פדה וג'] So exactly 2 Sam. 4. 9.

30. [כי כאשר . . . כי כן] The first כי introduces the subject of the oath; cf. 2. 24; 18. 15; *al.*; the second כי resumes the first כי after the long intervening clause. Cf. 1 Sam. 14. 39 חִי יְהוָה . . . כִּי אִם יִשָּׁנוּ; 25. 34; 2 Sam. 3. 9; Jer. 22. 24; Gen. 22. 16, 17.

33. [הפרדה אשר לי] 'Mine own mule'; more emphatic than פִּרְדֵּי. Cf. 1 Sam. 25. 7 לְךָ הָרְעִים אשר 'thy shepherds,' emphasized in view of the claim which follows; 2 Sam. 14. 31 אֶת הַחֹלְקָה אשר לי 'my field,' in contrast to the suffix of עֲבָדֶיךָ. Da. § 28, *Rem.* 5^b. Notice the difference between this class of examples of the construction אשר ל, and that noticed upon v. 8. While *here* the emphasis is upon the possessive pronoun, *there* it falls upon the strict definition of the substantive.

קרי אל, בתיב על. Some MSS. [אל נחן].

[נחן] Pesh. *شيلوا*, Targ. *שילוחא* (here and in *ש.* 38, 45) identify with the pool of Shiloah or Siloam; and this is favoured by 2 Chr. 33. 14, where it is stated that Manasseh built an outer wall to

the city of David on the west side of *Gihon in the ravine*, the נחל referred to being probably that of the קִדְרֹן. The topography of נַחַח מִימֵי הַנָּחַל is a much disputed subject. See *DB*² i. 1186.

35. [נָגִיד] Lit. *one placed in the fore front*, so 'leader.' The word in early Hebrew is characteristic of the more elevated style, and is frequent in Sam., Ki., especially in prophetic utterances. 1 Sam. 9. 16; 10. 1; 13. 14; 25. 30; 2 Sam. 5. 2; 6. 21; 7. 8; *ch.* 14. 7; 16. 2; II. 20. 5.

36. [אָמֵן בֵּן יֵאֱמָר וְ] So Vulg., 'A., Z., and substantially Targ. אָמֵן בֵּן תְּהִי רִעוּא מִן קֳדָם יי. Pesh. אָמֵן בְּחַבְּ מַלְכָּא; 2 Codd. Kennicott and 1 de Rossi בֵּן יֵשֶׁה. Cf. Jer. 28. 6. LXX Γένοιτο οὕτως· πιστώσαι ὁ Θεὸς τοῦ κυρίου μου τοῦ βασιλέως. Luc. Γένοιτο οὕτως· πιστώσαι ὁ Θεὸς τοὺς λόγους τοῦ κυρίου μου τοῦ βασιλέως· οὕτως εἶπε Κύριος ὁ Θεὸς σου, κύριέ μου βασιλεῦ. A double rendering. Pesh. אָמֵן is almost certainly a paraphrase of the somewhat harsh expression of MT. LXX, Luc. must have read יֵאֱמָר for יֵאֱמָר, and then probably added the necessary object אֶת דְּבָרֵי. Kto. follows this, emending אָמֵן בֵּן יֵאֱמָר יְהוָה אֱלֹהֵיךְ אֶת־דְּבָרֵי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ; and so Hoo. But to say אָמֵן 'true,' i.e. 'may it come true,' and then to continue בֵּן יֵאֱמָר וְ, is mere tautology. There is no reason for the rejection of MT.

37. [יְהִי] Read יהי Kt. with LXX, Vulg.

38. [הַכְרָתִי וְהַפְלָתִי] David's bodyguard, doubtless composed of foreigners, mentioned only during his reign; *v.* 44; 2 Sam. 8. 18 (|| 1 Chr. 18. 17); 15. 18; 20. 7, 23 (Q're). The names are *gentilic* in formation; G-K. § 86, 2, *Rem.* 5. In 1 Sam. 30 הַכְרָתִי are connected with the Philistines; cf. *v.* 14 with *v.* 16; and this is also the case with קְרָתִים which occurs Ezek. 25. 16; Zeph. 2. 5†. This latter is rendered *Krētes* by LXX, and hence it is thought that קְרָתִי, from which the Philistines are said (Am. 9. 7; Deut. 2. 23; cf. Jer. 47. 4) to have emigrated, denotes Crete¹. פְּלָתִי has been

¹ Sayce, following Ebers, formerly identified כְּתֹר with the Egyptian *Kaft-ur* or 'greater Phoenicia,' i.e. the coast-land of the Delta (*The Higher Criticism*, 136), but has now abandoned this view (*Academy*, April 14, 1894, p. 314).

supposed, though without ground from analogy, to be a contraction of **מלשתי**. Th.'s objection to the view that the **כרתיו** and **מלתי** were foreigners, on the score that David, who was so patriotic and devoted to the worship of the only God, would not have surrounded himself with a foreign bodyguard, will not hold good, in view of the important positions occupied by Uriah the Hittite 2 Sam. 11. 15, and by Ittai the Gittite 2 Sam. 18. 2.

נחן In v. 33 the better reading is **נחן**. There are many scattered instances of **על** used in place of **אל** after a verb of motion; *ch.* 20. 43 (**אל** 21. 4); 22. 6 (|| 2 Chr. 18. 5 **אל**); 1 Sam. 2. 11; 2 Sam. 15. 20; Mic. 4. 1 (|| Isa. 2. 2 **אל**); Isa. 22. 15 (**על**... **אל**); 66. 20 (56. 7 **אל**); Ezek. 1. 20 (v. 12 **אל**); 44. 13 (**אל**... **על**... **אל**); Jer. 1. 7; 31. 11 (**על**... **אל**); 36. 12; *al*.

40. **מחללים** **במחללים** So Vulg., and second rendering of Luc.; (Vet. Lat. second rendering *organisantes in organis*; Pesh. **ܠܚܝܥ ܕܡܚܠܠܝܢ** 'were striking sistra'). LXX, and first rendering of Luc. *ἐχόρευον ἐν χοροῖς*. So perhaps Targ. **משבחין בחנניא**. Vet. Lat. first rendering *cantabat canticis et melodiis*. Ew., following LXX, reads **מחללים** on the ground that it is unlikely that 'all the people' would be able to play flutes. But, as Th. remarks, the form **חילים** never occurs (always **מחלות**), and *round dances*, which would be denoted by **חלל**, would be unsuitable in a hasty procession. To this we may add the consideration that the stress seems to be laid upon the *noise* which was made; **ותבקע הארץ בקולם**. Klo.'s emendation **מחללים** **הלכים** (cf. Isa. 30. 29) is unnecessary. A denom. **חלל** = 'to play the flute' may well be formed from **חליל**.

ותבקע The sound of the shouting is compared to the deep rumbling produced by the splitting of the ground during an earthquake. In Num. 16. 31 the phrase **ותבקע הארץ** is used of an earthquake phenomenon. Th.'s objection to MT. is insufficient.

¹ But **חנניא** may have the meaning 'musical instrument'; *Pesachim* 111^b **חנניא** **בנייה** 'they hung a harp in the hollow of the tree'; Targ. Jerus. on Ex. 32. 19 **חנניא** **בנייה** 'and harp in the hands of the sinners'; Targ. Ps. 5. 1 **חנניא** **על חנניא** = Heb. **לשבחא אל המזלות**. See Levy or Jastrow, s.v. *Studia Biblica*, ii. p. 34.

41. [והם כלו וג'] 'They *having finished* eating'; a circumstantial clause with the personal pronoun standing as subject. So very frequently; II. 5. 18 והוא נשען על ידי 'he leaning on my hand'; Gen. 15. 2; 18. 8; *al.* Dri. *Tenses*, § 160.

[מדוע קול הקריה הומה] 'Wherefore is there the sound of the city in tumult?' So Vulg., excellently, *Quid sibi vult clamor civitatis tumultuantis*? הומה is properly an accus. of *state*, and forms a kind of secondary predicate. Cf. *ch.* 14. 6 קול רגליה באה בפניה (באה of course referring to the suffix of רגליה); Song 5. 2 קול דודי דופק; Gen. 3. 8. See Dri. *Tenses*, § 161, *Obs.* 2.

For the use of the word הומה, cf. Isa. 22. 2; Jer. 6. 23; Ps. 46. 7.

42. [עודנו וג'] Cf. *v.* 14 *note*.

[איש חיל] Not 'a man of *valour*,' but 'a man of *worth*'; as also in the expression בן חיל *v.* 52. That חיל can have this meaning is shown by its application to a woman; Ruth 3. 11; Prov. 31. 10; cf. *v.* 29. Targ., here and in *v.* 52; *ch.* 2. 2 (see *note*); 2 Sam. 23. 20, seeks to reproduce this special sense by נבר רחיל חסאן 'a man who fears sin.'

43. [אבל] With a slight adversative force, '*Nay but*,' in repudiation of Adonijah's suggestion that he is the bearer of good tidings. In late Heb. this adversative signification is strongly marked, '*howbeit*'; Dan. 10. 7, 21; Ezra 10. 13; 2 Chr. 1. 4; 19. 3; 33. 17. In classical Heb., though weaker, it is never really absent: Gen. 17. 19 אבל 'Nay but Sara thy wife shall bear thee a son,' in response to Abraham's wish that Ishmael might be his representative; 42. 21 ואחינו על אשמים אנחנו אבל *however much we may try to repudiate it*, our guilt has found us out; 2 Sam. 14. 5 אבל the woman *anticipates any refusal* of the king to take up her cause by pleading that she is a widow; II. 4. 14 אבל לה Gehazi points out that the woman would like, *not* the offers of *v.* 13, *but* the bestowal of a son. Thus 'verily' or 'of a truth,' the translation of RV. in all these five passages except Gen. 17, is insufficient.

45. [ותהם הקריה] 1 Sam. 4. 5 ותהם הארץ; Ruth 1. 19 ותהם כל העיר.

47. Luc. inserts *καὶ εἰσεληλύθασιν μόνοι* after τὸν κύριον ἡμῶν τὸν

βασίλεια Δαυίδ. This seems to point to a Hebrew original in which וגם באו עבדי, at the beginning of the verse, had been by mistake written a second time after ואדנינו המלך דוד, and then, making no sense in that position, had been altered into וגם באו לְבָדָם. Klo. sees in μόνος לְבָדָם a variant of לְבָדָךְ.

אלהיך] Kt., Pesh.; אלהים Q're, LXX, Vulg., Luc., Targ. The latter should have the preference.

48. אשר נתן היום] Insert מִיָּדְעִי after היום upon the authority of LXX, Luc. ἐκ τοῦ σπέρματός μου. So Th., Klo. The happiness of the event consisted not in the fact that David was to have a successor, which was only natural, but that this successor was to be one of his own family—his son. Pesh., Targ. insert בן, בר. They probably translated from a text in which, like MT., מורעי had fallen out, and thus felt the necessity for some such insertion.

[ועיני ראות 'Mine eyes beholding it'; a circumstantial clause. The idiom occurs again Deut. 28. 32; 2 Sam. 24. 3; Jer. 20. 4.

50. קרנות המזבח] The four corners of the brazen altar, made of one piece with it (Ex. 27. 2 ממנו תהיין 2 ועשית קרנתיו על ארבע פנתיו מנתיו תהיין 2), and apparently projecting, for they could be grasped (here, קרנתיו), and v. 51; 2. 28), and also broken off (cf. Amos 3. 14 ונגרעו קרנות (המזבח).

וישמע ונ' 16] See note, *ad fin.* on ch. 16. 16 וינר לש' לאמר.

[כיום] Properly 'to-day' (כ' having a temporal force, as e.g. in 1 Sam. 5. 10 ויהי כבוא ארון ונ', so 'now,' and then acquiring the special sense 'first of all': Gen. 25. 31 לי מברה כיום את ברכתך 31 קטר יקטירון כיום החלב 16 1 Sam. 2. 16).

[אם ימית 'That he will not slay.' The oath which is implied would take some such form as ובה יוסף ובה יוסף (cf. II. 6. 31; 1 Sam. 3. 17; 25. 22), and thus by the suppression of the apodosis אם 'if' of the protasis, gains the sense of an emphatic negative. This is very common; cf. ch. 2. 8; II. 2. 2; 3. 14; 1 Sam. 3. 14; *al.* Da. § 120; Ew. § 356^a.

52. לא יפל משערתו ונ' 16] 'There shall not fall *even a single hair of him* to the ground.' The fem. שערָה is a *nomen unitatis*; cf. Judg. 20. 16 ויפלו כל שערותיו וכל שערותיו וכל שערותיו; G-K. § 122, 4^d. משערתו

properly means 'starting from one of his hairs'; cf. Deut. 15. 7 אָבִיּוֹן מֵאַחַד אֶחָיִךְ 'a poor man, even (*starting from*) one of thy brethren.' This use of מֵן, called מֵן אֶלְזִיבָה (من otiose), is very frequent in Ar. when a negation, prohibition, or interrogation with هل precedes; Qor. 6. 38 مَا قَرَطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ 'We have neglected nothing whatsoever (lit. *starting from* anything) in the Book'; 67. 3 مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَافُتٍ 'Thou canst see *no sort of* diversity in God's creation'; *ibid.* 67. 3 مَا تَرَى مِنْ فُطُورٍ 'Seest thou *any* gap?'. The other occurrences of the proverbial phrase are 1 Sam. 14. 45 אִם יִפֹּל מִשְׁעֶרֶת רִאשׁוֹ אֶרְצָה 'אם יפֹּל משַׁעֲרַת בֶּן אֶרְצָה'.

53. [מַעַל הַמִּזְבֵּחַ] 'From upon the altar': cf. *ch.* 2. 34 וַיַּעַל. The verb עלה also occurs in the sense of *going up upon* an altar, *ch.* 12. 32, 33; II. 16. 12; 23. 9; 1 Sam. 2. 28; and conversely ירד is used of *descent from* the altar here and in Lev. 9. 22. In Ex. 20. 26 steps to the altar are expressly forbidden, and hence it has been thought that the ascent was by an *inclined plane*, leading up to a ledge (perhaps the פִּרְכָּב of Ex. 27. 5) which ran round the altar. Solomon's altar, according to 2 Chr. 4. 1, was ten cubits high, and therefore must have been approached by an incline, or by steps; and the altar described by Ezekiel is pictured as having steps leading up to it (43. 17 וַיִּמְעַלְתִּהוּ מִנֹּת קִרְיִים 17). Jos. (*Wars*, v. 5, § 6) states that in Herod's Temple the ascent to the altar was by an inclined plane.

2. 1. [וַיִּקְרְבוּ וְ] So Gen. 47. 29.

[וַיִּצוּ] וַיִּצוּ is used of a man's last commands; cf. especially 2 Sam. 17. 23 וַיִּצוּ אֶל בֵּיתוֹ; II. 20. 1; || Isa. 38. 1 וַיִּצוּ לְבִיתֶךָ; cf. also Gen. 50. 12, 16; Deut. 31. 23, 25. In New Heb. צִוְיָה = *a will*; *Baba bathra* 147^a.

2. [אֲנִי הֵלֵךְ וְ] Cf. Josh. 23. 14.

[וְהָיָה] RV. 'Be thou strong therefore.' The perf. with ו consec. is used as a mild imperative; cf. v. 6 וַעֲשֵׂה; *ch.* 3. 9 וְנָתַת; 8. 28; *al.* See Dri. *Tenses*, § 119 d; G-K. § 112, 4^b.

[וְהָיָה] Cf. 1 Sam. 4. 9 הָיָה לְאִנְשֵׁים. So LXX, Vulg., Pesh., and substantially 2. (καὶ εἴσει εἰς ἀνδρὰ δυνάμεως, Luc. καὶ εἴσει εἰς ἀνδρὰ δυνάμεως).

Targ. ותהא לנבר רחיל חטאן (cf. *ch.* 1. 42, *note*), and several Codd. Vulg. *esto vir fortis* seem to presuppose חזית לאיש חיל. The regular phrase, however, is היה לכן חיל, cf. *ch.* 1. 52; 1 Sam. 18. 17; 2 Sam. 2. 7; *al.*; and Luc. accordingly in all these passages keeps *vir*. This makes it probable that *dundueus* here is only a paraphrastic addition.

3. 4. This passage, in its present form, is due to the pre-exilic Deuteronomic compiler (R)¹. Notice especially the phrases ושמרת ללכת בדרךיו 'אלהך' cf. *ch.* 8. 58 *note*; Deut. 11. 1; 10. 12; 11. 22; *al.*; למען לשמר חקתיו ונ' Deut. constantly; בכל לבבך ובכל נפשך Deut. 9. 5; למען יקים ונ' Deut. 29. 8; חשביל ונ' Deut. 4. 29; 6. 5; *al.*

3. 'Understand' (so as to *manage successfully*). For חשביל with accus., cf. Ps. 64. 10; 106. 7; Deut. 32. 29; and with the special *nuance* of our passage, Deut. 29. 8 אשר את כל אשר חשבילו את כל אשר תפנה, *δ*, there is a slight zeugma.

אל כל 8 Prov. 17. The use of the word is illustrated by Prov. 17. 8 אל כל בבל אשר יפנה ירשע (emend ירשע); 1 Sam. 14. 47 אשר יפנה ישכיל.

4. [את דברו] The promise referred to is the substance of 2 Sam. 7. 12-16 (Nathan's prophecy).

[ללכת לפני] The phrase הלך לפני is peculiar to Kings; *ch.* 3. 6 (as here, followed by באמת); 8. 23, 25 (|| 2 Chr. 6. 14, 16); 9. 4 (|| 2 Chr. 7. 17)†. Elsewhere the phrase is התהלך לפני; II. 20. 3 || Isa. 38. 3 (followed by באמת); 1 Sam. 2. 30; Gen. 17. 1; 24. 40; 48. 15; Ps. 56. 14; 116. 9†.

[לאמר אם ישמרו...] The second לאמר introduces the express words of the promise after a brief summary of the conditions; 'Said he.' Such cases of resumption after an intervening sentence are not uncommon in Heb.; cf. *ch.* 1. 30 כי כן...; 8. 30 ובא... ובא...; 13. 11 ושמעת... ושמעת...; 1 Sam. 29. 10 והשכמתם... ויספרו...; Lev. 17. 5 הביאם... הביאם...; *al.* The second לאמר is omitted by Cod. Kennicott 170, Th., Kamp., and not expressed by Luc., Vulg.

¹ See *Introduction*.

‘לא יכרת ונ’] Cf. *ch.* 8. 25 (|| 2 Chr. 6. 16); 9. 5 (|| 2 Chr. 7. 18); Jer. 33. 17. לך is dat. of reference, ‘pertaining unto thee.’

[מעל] Lit. ‘from (sitting) upon,’ so ‘off.’ A regular idiom; cf. the phrases מעל החמור 1 Sam. 25. 23; מעל הקמל Gen. 24. 64; מעל הפזבחה *ch.* 1. 53; מעל ראשי Gen. 40. 17; מעל האדמה Deut. 28. 21; *al.*

5. [ויהרגם] ‘How that he slew them.’ The ו is epexegetical of the somewhat vague preceding expression ‘את אשר עשה ונ’. Other instances of the Imperf. with ו *consec.*, ‘how that’ or ‘in that,’ used to explain a preceding עשה, are *ch.* 18. 13 ואחבא... את אשר עשיתי; 1 Sam. 8. 8; Gen. 31. 26. See Dri. *Tenses*, § 76^a; Da. § 47 *end.*

[וישם דמי מלחמה בשלם] A very unnatural expression. (i) As it stands it can only mean, (a) ‘He placed the blood of war upon peace,’ or (β) taking וישם absolutely, ‘He set (i.e. paraph. *shed*) the blood of war during time of peace.’ But such an absolute use of שים, followed neither by ב or על of that upon which the object is placed, nor by a second accus. or by ל expressing the result of the action denoted by the verb, is extremely improbable. (ii) Why is the blood of Abner and Amasa called דמי מלחמה? This is inexplicable. Doubtless we ought, with Klo., Hoo., to emend וישם after Luc. *καὶ ἐξεδίκασεν*, Vet. Lat. *et vindicavit*, i.e. ויקם דמי מלחמה, the only change being the substitution of ק for ש. Joab’s crime consisted in having *avenged* in time of peace, blood shed in war—the blood of Asahel justifiably shed by Abner in self-defence. Thus דמי מלחמה is fully explained, and forms an admirable antithesis to בשלם. For the use of נקם דמים cf. Deut. 32. 43 דם עבדיו יקום כדם. LXX *καὶ ἐράσαν* seems to have had MT. reading; while Vulg. *et effudit*, Targ. ודמי רתחשיב דמהון עלהוי כדם. Pesh. ודמי רתחשיב קרבא, are probably paraphrastic explanations of the same.

[ויתן דמי מלחמה בחנרתו] Here we have the same difficulty as to the application of דמי מלחמה. The reading of Cod. A, Luc. *αἵμα ἀθώου* is favoured by the fact that Luc. preserves the correct text just before. Accordingly, Bō. suggests דמים לחנם; Th. נקי; Klo. דם נקי. The last expression is the best; cf. v. 31

of R^p, whose method of introducing and summarizing the account of a reign is noticed at length in *Introd.*

10. עיר דוד] The ancient city of Jerusalem taken by David from the Jebusites¹, called מְצֻדַת צִיּוֹן 2 Sam. 5. 7; || 1 Chr. 11. 5; צִיּוֹן ch. 8. 1. Zion is expressly named in 1 Macc. 4. 37 f.; 7. 33 as the hill upon which the Temple stood, and this is further borne out by such expressions as צָרָה יִשְׂרָאֵל Isa. 8. 18; צָרָה יִשְׂרָאֵל Isa. 60. 14; צִיּוֹן הָרַר קְדִישִׁי Ps. 2. 6; צִיּוֹן הָרַר שְׁכֵנֶת בּוֹ Ps. 74. 2; *al.* In 2 Chr. 33. 14 it is said of Manasseh that 'he built an outer wall to the city of David, on the west side of Gihon in the ravine (*note* on ch. 1. 33), even to the entering in at the fish gate; and he compassed about the Ophel, &c.'

Thus it seems clear that the site of עיר דוד was upon the somewhat low south-east hill of Jerusalem (הַעֲסֵל), the Temple being on the north, and Solomon's palace upon the south, closely adjoining the Temple². The tradition which places Zion upon the south-west hill appears to be no earlier than the fourth century A.D.; and the modern maps which so locate it are certainly incorrect. See *Sta. Ges.* i. 315 f.; *Encyc. Brit.* ed. 9, Art. *Jerusalem* (Pt. II); *Baed.* 21 f.

13. וַיִּבְנֵה אֱלֹהִים שְׁלֹמֹה LXX, Luc. add καὶ προσεκύνησεν αὐτῇ, i.e. וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לָּהּ; possibly genuine, and accepted by Klo. Th. is doubtful, remarking that it is quite as likely to have been inserted by a copyist from v. 19, on the consideration that Adonijah would not have acted with less deference than king Solomon.

¹ The name יְבוּס applied to the city, Judg. 19. 10, 11; 1 Chr. 11. 4, 5† (cf. Josh. 15. 8; 18. 16, 28 P), is probably no real archaism, but a literary derivative from the name of the ancient inhabitants. Cf. Moore (*Judges*, p. 413), who quotes Judg. 1. 7, 21; Josh. 15. 63 (JE), as showing that the city was called Jerusalem before the time of David, and concludes that 'the question has been set at rest by the Amarna tablets (about 1400 B.C., before the Israelite invasion) in which the name *Urusalim* repeatedly occurs, while there is no trace of a name corresponding to Jebus.'

² This agrees with the statement of Ezek. 43. 7^b, 8^a; 'And the house of Israel shall no more defile my holy name, neither they nor their kings, . . . in their setting of their threshold by my threshold, and their doorpost beside my doorpost, and there was but the wall between me and them.'

[השלום באך] So 1 Sam. 16. 4. Lit. 'Is thy coming peace?' the abstract substantive being used instead of an adjective. So very frequently with this word; Gen. 43. 27 וְהַשְׁלֹם אֲבִיכֶם; Judg. 6. 24 וְהַשְׁלֹם אֲבִיכֶם; 1 Sam. 25. 6; 2 Sam. 17. 3; Isa. 60. 17; Mic. 5. 4; Ps. 120. 7; 147. 14; Prov. 3. 17; Job 5. 24; 21. 9†; cf. also Num. 25. 12 בְּרִיתִי שְׁלֹם 'my covenant—peace,' i.e. 'my peaceful covenant.' With other words; Ex. 17. 12 וְיָדָיו אֲמוֹנָה 'and his hands were firmness'; Ps. 110. 3 עַמְּךָ נְדָבָה 'thy people is freewillingness'; &c. See Dri. *Tenses*, § 189, 2.

14. [רבר לי אליך] II. 9. 5; Judg. 3. 19, 20.

[ותאמר] LXX, Luc., Pesh., Vulg., some Codd. add לו.

15. [לי היתה המ'] 'Mine was the kingdom.' לי is greatly emphasized by position: cf. Job 15. 19 להם לברם נתנה הארץ; Hag. 2. 8 לי הכסף ולי הזהב.

[עלי שמו . . . פניהם] Expressing attention concentrated in expectancy; cf. the phrase על עין *ch.* 1. 20. In its other occurrences, Ezek. 29. 2; 35. 2† (a variation of *שם פנים אל*), the expression is used with a hostile nuance. *שם פנים* followed by an infin. with ל describes a purpose at the point of time at which it is about to be put into execution. II. 12. 18 וישם חזאל פניו לעלות על ירושלם; Jer. 42. 15, 17; 44. 12; Dan. 11. 17.

[למלך] Klo. compares II. 12. 18; but this is not quite parallel, the subject of the infin. לעלות being, as in the other passages above cited, the same as that of וישם, while the subject of למלך is different from that of שמו. Two Codd. De Rossi and all Verss. presuppose the easier reading למלך.

[מיהח] The ordering of events in a manner opposed to human calculations is, as Klo. notices, specially spoken of as a divine interposition. Judg. 14. 4 ואביו ואמו לא ידעו כי מיהח היא; cf. Prov. 16. 1. There is a similar use of מיהח *ch.* 12. 24; II. 6. 33; Josh. 11. 20; Ps. 118. 23; *al.*

16. [אנכי שאל] The participle used of the immediate future as it merges into the present; the *futurum instans*. 'I am about to ask,' almost equivalent to the simple present 'I ask.' Cf. *v.* 20.

Klo. adopts LXX reading, describing the action denoted by MT. as 'gegen alle Etiquette'; but as a matter of fact we know too little about the customs of ancient eastern monarchs to be able to dogmatize upon what might fittingly have taken place, and what not so.

20. [אל־תִּשָּׁב] Here the close connexion of אל to the jussive by means of *Maqqef* causes a retraction of the tone, just as in the case of the Imperf. with ו *consec.* Cf. 1 Sam. 9. 20 אל־תִּשָּׁם; 2 Sam. 17. 16 אל־תִּלָּן; *al.*

21. [יִתֵּן אֶת אֲבִישָׁג] The passive verb is impersonal, and the object of the action denoted by it follows in the accus.; 'Let there be giving as regards Abishag,' so, 'Let one give,' or, 'Let her be given.' So with the same verb Num. 32. 5 יִתֵּן אֶת הָאָרֶץ הַזֹּאת; cf. also *ch.* 18. 13 הֲלֹא הֵנָּה לְאֹרְנִי אֶת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי; 2 Sam. 21. 11; Gen. 27. 42; *al.* See G-K. § 121, 1; Ew. 295; Da. § 79.

22. [וְלָמָּה] 'And why?' 'why then?' The ו is very forcible, and here gives a sarcastic turn to the sentence. Cf. II. 7. 19 וְהִנֵּה הוּא עֹשֶׂה אֲרָבוֹת בַּשָּׁמַיִם הִיחִיָּה כְּדַבֵּר הוּא 'Pray, if Yahwe were to make windows in heaven, could this thing come to pass?' Other instances of the ו with לָמָּה are Num. 14. 3; 20. 4; Judg. 6. 13; 12. 3. See Dri. *Tenses*, § 119 γ, n. 1.

[לָמָּה] With accent *Milra'* before the following אֶת, instead of לָמָּה. This accentuation is always adopted before words beginning with א, ע, or ה, for the sake of avoidance of *hiatus*. See Sta. § 372^a.

[וְלוֹ וְלֹאֲבִיתָר . . . צְרוּיָה] RV. 'Ask for him the kingdom . . . *even for him, and for Abiathar &c.*' A somewhat dubious rendering. As the text stands וְלוֹ can scarcely be correct, and must be omitted as dittography from the first two letters of the following word.

All Verss., however, LXX, Luc., Vulg., Pesh., and probably Targ. (paraph. אֲבִיתָר הַכֹּהֵן הוּא בַּעֲצָתָהּ הוּא וְיֹאב וְנָוִי 'And on his side are Abiathar the priest, and Joab &c.' As Th. says, it is natural that a second reason for asking the kingdom for Adonijah should be mentioned. So Bö. For this sense of לוֹ, cf. Ex. 32. 26 מִי לַיהוָה אֵלֵי; Josh. 5. 13 הֲלֹנָה אִתָּהּ אִם לְצִירִי.

Num. 14. 28, outside of Ezekiel where it is characteristic and uniformly takes the place of the usual construction with **כי**; 5. 11; 17. 16, 19; 20. 33; 33. 27; 34. 8; 35. 6† (this last a gloss according to Cornill)¹.

If the oath introduced by **וְהִי** with a suppressed **וְנִשְׁבַּח** have a negative substance, **אִם** occurs constantly.

בְּנַפְשׁוֹ [At the cost of his life'; *Beth pretii*. Cf. 2 Sam. 23. 17 **הַחֹלְכִים בְּנַפְשָׁם** 'who went at peril of their lives'; Prov. 7. 23; Lam. 5. 9. So *ch.* 16. 34; Josh. 6. 26 **וּבְצַעֲרָם**; 1 Chr. 12. 19 **בְּרִאשֵׁינוּ**; *al.*

24. **עָשָׂה לִי בֵית** Used idiomatically of Yahwe's assurance to Solomon of a posterity. So 2 Sam. 7. 11 **כִּי בֵית יַעֲשֶׂה** 'he will build me a house'; cf. Exod. 1. 21. The more usual phrase is **בָּנֵה בֵית** 1 Sam. 2. 35; 2 Sam. 7. 27; (|| 1 Chr. 17. 10, 25); *ch.* 11. 38.

25. **וַיָּמָוֶה בַּיּוֹם הַהוּא** LXX, Luc. presuppose the addition **וַיָּמָוֶה** 'and A. died that same day.' So Th., and Klo. with om. of name.

26. **עֲנַת** A city of Benjamin, Isa. 10. 30; assigned to the priests, Josh. 21. 18; 1 Chr. 6. 45; the home of Jeremiah, Jer. 1. 1. The modern name is *Andia*, 2½ miles north-north-east of Jerusalem. This agrees with the statements of Jos. (*Ant.* x. 7, § 3), who places it at twenty stadia from the city, Eusebius (*Onom.*) three miles, Jerome (*ad Jerem.* cap. 1) three miles '*contra septentrionem Jerusalem.*' Rob. *BR.*, i. 437 f.; Baed. 118.

עַל שְׂדֵיךָ used in place of **אֵל**; cf. 1. 38 *note*.

אָרֶז So all Verss. The occasion to which reference is made seems naturally to be that described in 2 Sam. 6. 12 ff. Th., Klo. emend **אָרֶז**, finding an allusion (as is the case in the following **וְכִי הִתְעַנִּית וְנִ**) to the days of David's outlawry, when Abiathar, fleeing from the slaughter of the priests at Nob, carried with him to David the *Ephod* which was used in obtaining the oracle of Yahwe; 1 Sam. 23. 6, 9. But neither **אָרֶז** (**אֶרֶז**) nor **אָרֶז** (**אֶרֶז**) occurs elsewhere, and, if any correction of the text be deemed desirable, **הָאָרֶז** simply is alone in accordance with usage.

¹ With omission both of apodosis and of formal oath **אִם** is by no means infrequent. Cf. *ch.* 20. 23 *note*.

[אדני יהוה] אדני, not found in LXX, Luc., Pesh., is probably a mistaken repetition of ארן.

LXX, Luc. insert διαθήκης, i.e. ברית, after κεισθόν. This is a gloss derived from the expression 'ארן ברית' which is frequent elsewhere (see 3. 15 *note*). Other instances of this same insertion are Josh. 3. 13, 15 (twice); 4. 10, 11; 6. 12, 13; 1 Sam. 6. 3, 18; 7. 1 (twice); 2 Sam. 6. 10.

[לפני דוד] 'In the presence of,' suggesting the idea of 'at the direction of David.' So Num. 8. 22 עבדתם באהל מועד; 1 Chr. 24. 6 לפני המלך; ויכתבם. . . לפני אהרן ולפני בניו.

27. [למלא ונ'] 1 Sam. 2. 27-36.

28. [ואחרי אנשלוס לא נטה] So LXX, Targ.; but Luc., Vulg., Pesh. presuppose ואחרי שלטה, adopted by Jos. (*Ant.* viii. 1, § 4 φιλος γὰρ ἦν αὐτῷ [Ἀδωνίᾳ] μάλλον ἢ τῷ βασιλεῖ Σολομῶν), and also by Th., Ew., Grä.

This emendation makes the sentence a little diffuse, since its statement is already contained by implication in the previous words כי יואב נטה אחרי אורניה. On the other hand, a back reference to the position taken by Joab in the other rebellion of David's reign is very natural.

29. [והנה] Without a specific suffix or pronoun following, the reference being unmistakable. Cf. Gen. 24. 30 ויהא אל האיש והנה; 37. 15; 18. 9; 16. 14.

[ואצל המזבח] LXX, Luc., Pesh. אהון בקרנות המזבח. Hence Th. thinks that אהון has fallen out of MT., and אהון then become corrupted into אצל. But the use of אצל is very natural here (used frequently in connexion with מזבח; Lev. 1. 16; 6. 3; 10. 12; *al.*), and forms an appropriate variation to the phrase used in v. 28. It is much more probable that the alteration of the above-mentioned Verss. is merely due to that desire for the strict uniformity of parallel passages which is so characteristic, e.g. of the LXX translators. Ch. 1. 51 appears to have suggested the change. So Klo.

[וישלח שלמה] After שלמה LXX, Luc. add πρὸς Ἰωάβ λέγων, τί γέγονέν σοι ὅτι πέφυγας εἰς (Luc. πέφυγες ἐπὶ) τὸ θυσιαστήριον; καὶ εἶπεν Ἰωάβ Ὅτι ἐφοβήθην ἀπὸ προσώπου σου, καὶ ἔφυγον πρὸς (τὸν) Κύριον. καὶ

ἀπέστειλεν δὲ Σαλωμών. This is translated by Th. אֶל-יוֹאָב לֵאמֹר מָה הֵיךָ. אֶל-יְהוָה וְאֵנִים אֶל-יְהוָה וְיִשְׁלַח לְךָ כִּי נָסַתְּ אֶל-הַפְּזִיחַ וְיֹאמֶר יוֹאָב כִּי יֵרָאֵתִי מִפְּנֵיךָ וְאֵנִים אֶל-יְהוָה וְיִשְׁלַח שְׁלֵמָה, and adopted by him as genuine on the ground that a scribe's eye might very well have passed by mistake from the first וְיִשְׁלַח to the second. So Bð., Klo. The words exhibit no attempt to justify the action of Solomon, nor does there seem to be any other reason for their addition by a later hand; a consideration which favours their genuineness.

פנע בו LXX, Luc. add καὶ θάψον αὐτόν, through desire, as Th. remarks, for conformity with v. 31.

Klo. would emend יהוציארו for פנע בו. This is unsupported by any Vers., and though it may seem at first sight to be required by the words of v. 30 כה אמר המלך צא, yet this is not really the case. The king, in issuing the command פנע בו, supposed that Joab could be brought away from the altar and executed, but Benaiah, meeting with his refusal to leave the asylum, returned to the king for further instructions.

31. [וְקִבְּרֻוּ] Added out of consideration for the dignity of his position. Cf. II. 9. 34, and contrast II. 9. 10; Jer. 22. 19; Isa. 14. 19; Ps. 79. 3, where the loss of burial is mentioned as a mark of deep dishonour.

[וְהִסִּירָהּ] It is very rare to find the tqne not thrown forward with 1 consec. in 1st and 2nd sing. of verbs ע' (or ע'ע'). This and וְהִסִּירָהּ Jer. 10. 18; וְהִשְׁבִּיבֹתִי Am. 1. 8, are probably all the cases which exist. Dri. *Tenses*, § 110, 5, *Obs.*

[מִעָלַי] 'From upon me'; the blood being regarded as resting upon the head of the guilty person; so vv. 33, 37; 2 Sam. 3. 29. Cf. Jon. 1. 14 וְנָקִי דָם עָלַי; 2 Sam. 16. 8; S. Matt. 27. 25.

32. [וְהִשִּׁיב י' . . . עַל רֹאשׁוֹ] 1 Sam. 25. 39; Judg. 9. 57.

LXX, Luc. τὸ αἷμα τῆς ἀδικίας αὐτοῦ, a paraphrase based upon the supposition that דָּמוֹ refers, not to Joab's own blood, but to the blood unjustly shed by him.

33. [מִעַם י'] So ch. 12. 15; Ruth 2. 12; Ps. 121. 2; al. Cf. the analogous use of י' מֵאֵת ch. 1. 27 note.

34. מעל 'Went up'; in accordance with the expression *מעל* *ch.* 1. 53 *note*.

[בביתו] So LXX, Vulg., Targ.; Th., Klo. Cf. 2 Chr. 33. 20 ויקברוהו ביתו. Luc., Pesh. presuppose בְּקִבְרוֹ, and this is favoured by Kamp. who thinks it extremely unlikely that Joab should have had a *house* in the wilderness.

[במדבר] Kamp. suggests יְהוֹדָה; Judg. 1. 16; Ps. 63. 1.

35. After על הצבא LXX, Luc. insert *καὶ ἡ βασιλεία κατορθούτο ἐν Ἱερουσαλὴμ*. These words are those of v. 46^b of MT. והממלכה בירושלם being read as בירושלם.

The correct position of the sentence seems to be at the end of v. 35 from which in MT. it was separated by the insertion of the Shimei section. Solomon's establishment in the kingdom resulted from the death of his powerful adversaries Adonijah and Joab, and could not have been much enhanced by the death of Shimei some three years later. The fact that in LXX, Luc. these words precede the sentence which relates the elevation of Zadok to the high-priesthood, seems to suggest that this latter is an addition of a later editor, suggested by the detail which refers to Benaiah's succession to Joab.

36. [לשמעי] Luc. adds *ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ*, i.e. כְּנִצְרַת as in v. 8, adopted by Klo., and by Hoo. as coming appropriately at the beginning of the narrative.

37. [תעברת] The Perf. with *consec.* used in continuation of an Infin. describing a hypothetical event. So in v. 42 וְהָלַכְתָּ; 8. 33 וְשָׁבוּ... בְּהוֹנֵף עִמָּךְ; *al.* Dri. *Tenses*, §§ 117, 118; Da. § 55^c.

At the end of the verse LXX, Luc. add *καὶ ὥρκισεν αὐτὸν ὁ βασιλεὺς ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ*, i.e. וַיִּשְׁבְּעֵהוּ הַמֶּלֶךְ בַּיּוֹם הַהוּא. Th., following Bö., regards these words as genuine, on the ground that if they had been an insertion from v. 42 (הָלֹא הִשְׁבַּעְתָּךְ בַּיּוֹם הַהוּא) would have been read and בַּיּוֹם הַהוּא would not have occurred. So Klo., who remarks that since violation of the oath of Yahwe was the ground of Shimei's execution, the swearing of the oath must be mentioned in the previous narrative. These reasons, however, are hardly consistent. Had the passage been genuine, it ought to have followed v. 38^a; after Shimei has expressed his assent to the king's

decision in general terms, the king then proceeds to take an oath of him. But if Shimei had *at first* taken the oath, he would not have then gone on to use the words of *v.* 38^a. The swearing of the oath of Yahwe may well be *implied* in the account of *vv.* 37, 38^a.

38. [ימים רבים] LXX, Luc. *ῥῆμα ἔφη* derived from the beginning of the next verse. This is another instance of the harmonizing tendency of the LXX translator, tending to support the judgement expressed above on the LXX passage in *v.* 37.

39. [שני עבדים לשמע] The circumscription of the genitive is employed for greater indefiniteness. שְׁנֵי עֲבָדָי שׁ might have meant 'the two servants of Shimei.' Cf. *ch.* 5. 15 אֶתֶּבּ הִיָּה חֵירָם לְדָוִד, not 'David's friend,' but 'a friend of David'; 1 Sam. 16. 18 בֶּן לִישֵׁי דָא 'one of Jesse's sons.' Da. § 28, *Rem.* 5¹.

40. [וילך שמעי] Luc. adds ἐξ Ἱερουσαλήμ. If genuine, the words call special attention to the fact that Shimei passed beyond the limits of his parole; though this seems to be clearly enough implied in the preceding נָתַתּוּ. Klo. supposes Luc.'s reading to be an error for εἰς Ἱερ., and so adopts שמעי ירושלמה. But in this case we should surely expect וילך and not וילך.

41. [וישב] LXX, Luc. καὶ ἀπέστρεψεν (Luc. ἐπέστρεψε) τοὺς δούλους αὐτοῦ, i.e. וישב אֶת־עֲבָדָיו; doubtless a mere gloss. Solomon was informed of Shimei's having left Jerusalem, and, as Klo. points out, it was of no importance to tell him whether on his return he was accompanied by his runaway slaves or not.

42. [ואעד בך] 'I solemnly admonished thee,' lit. 'protested against,' the ב following the verb pointing to the person *against* whom the admonition is directed. Cf. Gen. 43. 3 הער הער בנו האיש; II. 17. 13; 1 Sam. 8. 9; *al.*

[טוב הדבר שמעתי] 'Good is the matter; I have heard it,' i.e. I intend to obey it. So Klo., who compares השתחווית in 2 Sam. 16. 4. טוב הדבר is thus used absolutely as a formula of assent in *v.* 38; *ch.* 18. 24; cf. Deut. 1. 14; 1 Sam. 9. 10 (דבר). This sense is given by Pesh. *טובא דברא*, and apparently by Targ. חקין מיתנמא שמעתי. Vulg., Luc. take שמעתי as a relative sentence; *quem audivi*; ὃ ἤκουσα; and this is the sense which is

given by RV. Such an omission of the relative is, however, very rare in Heb. *prose*. LXX om. through oversight.

43. [שבעת י'] Ex. 22. 10; 2 Sam. 21. 7+. The meaning of the phrase is elucidated by 1 Sam. 20. 42 'אשר נשבענו שנינו אנתנו בשם י'.

44. [מהשיב] LXX, Luc., Vulg., Pesh. presuppose a past tense וְשָׁב 'he hath requited'; probably correctly. The fact that Shimei by his act of perjury had brought the death penalty upon himself was Yahwe's requital for his wickedness towards David. MT. may perhaps be a correction to accord with v. 32, where, however, the case is different; וְהָשִׁיב אֶת דָּמִי.

8. 1—11. 43. *History of the reign of Solomon.*

The kernel of the narrative is *chh.* 5. 15—7. 51, the description of Solomon's building operations, with its sequel, *ch.* 8. Around this are grouped (*chh.* 4. 1—5. 14; *chh.* 9, 10) a series of notices, for the most part brief, illustrative of the king's wisdom, magnificence, and prosperity.

Ch. 3 forms an introduction to the whole, detailing Solomon's request for wisdom, with a signal instance of its exercise: *ch.* 11, as a conclusion, gives a description of the circumstances which paved the way for the disruption of the kingdom.

8. 3—15. *The vision at Gibeon. Solomon's request for wisdom.*

Ch. 3. 4—15 = 2 Chr. 1. 3—13.

8. 1. There can be little doubt that this verse, together with *ch.* 9. 16, 17^a, originally formed part of the document embodied in the early part of *ch.* 5 (see *note* on *chh.* 4. 20—5. 14).

2, 3. The disapprobation of בָּמֹת worship is based upon the law of Deuteronomy, which restricts sacrifice to the central sanctuary; see 12. 4—18, esp. *vv.* 13, 14. Similar notices are found in *ch.* 15. 14 (Asa); 22. 44 (Jehoshaphat); II. 12. 4 (Jehoash); 14. 4 (Amaziah); 15. 4 (Azariah); v. 35^a (Jotham). In every case the formula is nearly identical, and follows upon a general commendation of the king's conduct; וַיַּעַשׂ [לְעִשׂוֹת] הָיֵשֶׁת בְּעֵינֵי ה' יְהוָה. Cf. also the condemnation of Rehoboam's worship, *ch.* 14.

22, 23 (but this may have been mixed with definite idolatry; cf. *v.* 24 וְנִסְחָה קִדְשׁ הָיָה בְּאֶרֶץ), and the wholesale reprobation of the calf-worship of the Northern kingdom as summarized in II. 17. 7-23.

The old narrative treats בַּמָּזֶבֶח worship as a matter of course; so here in *v.* 4, and in 1 Sam. 9. 12, 14; 7. 9, 17; 10. 8; *al.* Upon this subject, see R.Sm. *OTJC.*, Lect. viii; *DB*², Art. *Deuteronomy*, § 15; Dri. *Deut.* xlix. ff. Thus *vv.* 2, 3 both exhibit the influence of Deuteronomy. It is obvious, however, that they cannot be assigned to one author. In *v.* 3 the subject, as in *vv.* 1, 4, is Solomon, while in *v.* 2 the people are specified. Verse 3 simply places two facts side by side without any attempt at correlation;—Solomon loved Yahwe, only he sacrificed and burned incense on the high-places: *v.* 2 supplies an explanation;—This בַּמָּזֶבֶח worship was a popular custom, due to the fact that the house of Yahwe was not yet built. Hence *v.* 3 is the work of R^p, and opens the account of Solomon's reign by introducing the narrative of the vision at Gibeon; *v.* 2 proceeds from an exilic or post-exilic editor who, with a view to explaining Solomon's conduct, inserted the phrase which he found to be frequent elsewhere רַק הָעָם מִזְבְּחִים, together with the explanation which follows כִּי לֹא נִבְנָה בְּבִמְצַח, and, in order to illustrate this latter, probably moved *v.* 1, which mentions the fact of the house of Yahwe being not yet built, from the position which it properly occupies in *ch.* 5 LXX (*note*). In LXX of this *ch.* *v.* 1 is wanting and *v.* 2 fragmentary.

2. [לִשְׁמֹעַ י'] So *ch.* 5. 17, 19; 8. 17, 20, 44, 48. The original is 2 Sam. 7. 13 וְיִבְנֶה בֵּית לַיהוָה quoted in *ch.* 5. 19; 8. 19.

3. [וַיֹּאמֶר . . . לֵלֶכֶת] A distinctively D phrase. Deut. 10. 12; 11. 22; 19. 9; 30. 16. Cf. also 7. 9; 11. 1, 13; 13. 4; 30. 6, 20.

vv. 4-15. This section shows clear traces of the hand of R^p. In 2 Chr. 1. 3-13 the story appears in a shorter form, and apparently without the additions of the Compiler. That Chr., however, does not exhibit the narrative in its original simplicity is proved by the details of *vv.* 3-6 and *v.* 13 מִלְּפָנֵי אֱהֱלָה מוֹעֵד (cf. *ch.* 8. 4^a *note*); by the late words *vv.* 10, 12; and the unclassical expression *v.* 12. נָתַח לָךְ.

1 Kings 3.

- וילך המלך נבענה לזבח שם
 כי היא הבמה הגדולה אלף
 עלות יעלה שלמה על המזבח
 5 ההוא: בנבעון נראה
 יהוה אל שלמה בחלום
 הלילה ויאמר אלהים שאל
 6 מה אתן לך: ויאמר שלמה
 אחה עשית עם עבדך דוד
 אבי חסד גדול כאשר הלך
 לפניך באמת ובצדקה ובישות
 לבב עמך ותשמר לו את
 החסד הגדול הזה ותתן לו
 בן ישב על כסאו כיום הזה:
 7 ועתה יהוה אלהי אתה
 המלכת את עבדך תחת דוד
 אבי ואנכי נער קטן לא אדע
 8 צאת ובא: ועבדך בתוך עמך
 אשר בחרת עם רב אשר לא
 9 ימנה ולא יספר מרב: ונתת
 לעבדך לב שמע לשפט את
 עמך להבין בין טוב לרע כי
 מי יוכל לשפט את עמך
 10 הכבר הזה: וייטב הדבר
 בעיני אדני כי שאל שלמה
 11 את הדבר הזה: ויאמר
 אלהים אליו יען אשר שאלת
 את הדבר הזה ולא שאלת
 לך ימים רבים ולא שאלת
 לך עשר ולא שאלת נפש
 איביך ושאלת לך הבין
 12 לשמע משפט: הנה

2 Chr. 1.

Much expanded by the 3-6
 Chronicler.

- 7 בלילה ההוא נראה אלהים
 לשלמה
 ויאמר לו שאל
 8 מה אתן לך: ויאמר שלמה
 לאלהים אתה עשית עם דוד
 אבי חסד גדול
 והמלכתני
 תחתיו:
 9 עתה יהוה אלהים יאמן
 דברך עם דוד אבי כי אתה
 המלכתני
 על עם רב כעפר
 10 הארץ: עתה
 חכמה ומדע תן לי ואצאה
 לפני העם הזה ואבואה כי
 מי ישפט את עמך
 הזה הגדול:
 11 ויאמר
 אלהים לשלמה יען אשר
 היתה זאת עם לבבך ולא
 שאלת עשר נכסים וכבוד
 ואת נפש שנאיך וגם
 ימים רבים לא שאלת
 וחשאל לך חכמה ומדע

1 Kings 3.	2 Chr. 1.
<u>עשיתי כדברך הנה</u>	אשר תשפוט את עמי אשר
<u>נתתי לך לב חכם ונבון</u>	12 המלכותך עליו: החכמה
<u>אשר כמוד לא היה לפניך</u>	והמדע נתן לך
ואחריו לא יקום כמוד:	
13 וגם אשר לא שאלת נתתי	ועשר ונכסים וכבוד אתו
לך גם עשר גם כבוד	לך אשר לא היה בן למלכים
אשר לא היה כמוד איש	אשר לפניך ואחריו לא
14 במלכים כל ימך: ואם	יחיה בן:
<u>חלך בדרכי לשמר חקי</u>	
<u>ומצותי כאשר הלך דויד</u>	
<u>אביך והארכתי את ימך:</u>	
15 ויקץ שלמה והנה חלום	13 ויבא שלמה לבמה אשר
<u>ויבוא ירושלם ועמד לפני</u>	בנבעון ירושלם מלפני
<u>ארון ברית יהוה ויעל</u>	אהל מועד וימלך על
<u>עלות ויעש שלמים ויעש</u>	ישראל:
<u>משתה לכל עבדיו:</u>	

The words overlined are the work of R^p; those marked by the dotted line may possibly be due to him. Probably the original form of the narrative was very near to that of Kings, with omission of the insertions of R^p.

The work of R^p may first be considered:—

6. [הלך לפניך] See note on ch. 2. 4.

ו'בצדקתך ובאִשֶּׁר לבבך Deut. 9. 5 [ובצדקה וג'] the only place where the two words are joined. *שמ. ישרת* only here.

ושמר י' אלהיך לך... ואת תחסר Deut. 7. 9, 12 [ותשמר לו את החסר].

Cf. also ch. 8. 23; || 2 Chr. 6. 14; Neh. 1. 5; 9. 32; Ps. 89. 29†.

ו'ותתן לו וג' A reminiscence of ch. 1. 48^b.

So again in ch. 8. 24, 61 (R^p). The phrase calls attention to the fulfilment of a promise or threat, and is

frequent in Deut. and in books which show the influence of Deut. Deut. 2. 30; 4. 20, 38; 8. 18; 10. 15; 29. 27; Jer. 11. 5; 25. 18; 32. 20; 44. 6, 23; 1 Chr. 28. 7; 2 Chr. 6. 15; (|| 1 Ki. 8); Dan. 9. 7, 15. *קְהִיֹּם הָיָה* Deut. 6. 24; Jer. 44. 22; Ezr. 9. 7, 15; Neh. 9. 10. Elsewhere the phrase occurs only in Gen. 50. 20 (E); 1 Sam. 22. 8, 13†. Gen. 39. 11 is different.

8. כי עם קדוש אתה ל' אלהיך בך בחר י' Deut. 7. 6 [עמך אשר בחרת. אלהיך להיות לו לעם סגולה; 14. 2; cf. 4. 37].
10. ויטב בעיני הדבר Gen. 41. 37 (JE); Josh. 22. 33 (P).
12. [לב חכם ונבון] The two adjectives are so coupled in Deut. 1. 13; 4. 6.
- וכמהו לא היה לפניו מלך אשר Cf. II. 23. 25 [אשר כמהו . . . כמוך שב אל' בכל לבבו ובכל נפשו ובכל מאדו ככל תורת משה ואחריו] a passage clearly marked as belonging to R^p by the quotation from Deut. 6. 4. So also II. 18. 5.
14. [אם תלך בדרכי לשמר חקי ונ'] See ch. 2. 3, 4 note.
15. [כאשר הלך דוד] R^p constantly refers to David as the standard of piety; *sv.* 3. 6; *ch.* 9. 4; 11. 4, 6, 33, 38; 14. 8; 15. 3, 5, 11; II. 14. 3; 16. 2; 18. 3; 22. 2. Cf. note on ch. 11. 12.
- [והארכת את ימך] With י' as subject only in this passage. There are two more usual constructions:—(1) *Prolong one's own days*, as in Deut. 4. 26 *לא תאריך ימים עליה*; (2) *Days grow long*, *ימים* being subject and *האריך* intransitive (*internal Hiph.*; G-K. § 53, 2); Ex. 20. 12 *למען יאריך ימך*.
15. If according to *v.* 4 'the great high-place' was at Gibeon, it is difficult to understand why Solomon should have returned to Jerusalem to offer sacrifice, except from the Deuteronomic standpoint. Hence the whole verse, at least in its present form, may be due to R^p.
- י' [ארץ ברית] Mainly a D expression. *Ch.* 6. 19; 8. 1, 6; Deut. 10. 8; 31. 9, 25, 26; Josh. 3. 3; 8. 33 (sections belonging to the Deuteronomic editor, marked as D²; see Dri. *LOT*. 97); Jer. 3. 16; *ארץ תברית* Josh. 3. 6 bis, 8; 6. 6† (all D²).

Elsewhere ¹ ארון ברית occurs Num. 10. 33; 14. 44; Josh. 4. 7, 18; 6. 8 (all JE); 1 Sam. 4. 3, 4, 5 (LXX om. ברית), and several times in Chr. ארון הברית Josh. 4. 9 JE: ארון אלהים 1 Sam. 4. 4 (LXX om. ברית); 2 Sam. 15. 24; 1 Chr. 16. 6; Judg. 20. 27+. In the curious expressions of Josh. 3. 11, 14, 17 (JE) הארון, ארון הברית ארון כל הארץ (JE) הארון, הברית is doubtless an interpolation¹.

4. [וילך] LXX, Luc. *kai anagein kai eporeuthē*, i.e. וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ, adopted by Klo. on the ground that it more appropriately introduces the festive occasion which, as the Chronicler, II. *ch.* 1, shows, was the inaugural action of the young king's reign.

[המלך] LXX om.; Luc. *Σολομῶν*.

[כי היא הבמה הנדולה] 'For it was *the* great high-place,' i.e. *the greatest* high-place; an idiomatic method of expressing the superlative degree. The article with the adjective implies that the subject is pre-eminently characterized by the quality described. Gen. 44. 12 בְּגִדוֹל הַחַל וּבְקָטָן כָּלָה 'he began with *the eldest* and finished with *the youngest*.' Da. § 34; G-K. § 133, 3.

[ועלה] Probably frequentative; 'used to offer.' אֵלֶּף thus need not denote the number of victims slaughtered upon this single occasion, but may be a round number describing the many sacrifices which the king offered from time to time.

[על המזבח ההוא: בנבעון נראה] LXX, Luc., Vulg., Pesh. presuppose *עַל הַמִּזְבֵּחַ הַהוּא בְּנִבְעוֹן*; a reading scarcely to be preferred, since the omission of the relative אשר before בנבעון is contrary to usage, and ההוא would in such a case be redundant. The reference of ההוא must be to הבמה הנדולה, which of course connotes the presence of an altar. Th. thinks that the Verss. read *עַל הַמִּזְבֵּחַ הַהוּא* which he renders 'upon the altar which is in Gibeon,' a strange use of הוא which can scarcely be paralleled even by Gen. 38. 21 אִיִּה הַקְרִשָּׁה הוּא בְּעִינֵיִם.

¹ In *pre*-Deut. writings the phrases in use are מִזְבֵּחַ יְהוָה, מִזְבֵּחַ in JE in the Hexateuch (only Josh.); מִזְבֵּחַ יְהוָה, מִזְבֵּחַ (הַמִּזְבֵּחַ) in the old narratives of Sam. and Kings. The latest expression of all is מִזְבֵּחַ הַקְרִשָּׁה P.

- Klo.'s suggestion על מוכח הנחשת אשר בנבעק (cf. 2 Chr. 1. 6) is quite unnecessary.

5. בחלום חלילה Gen. 20. 3; 31. 24†. Cf. Job 33. 15 בחלום חלילה. חזיון לילה.

מה] Used as relative without antecedent; 'ask *what* I shall give thee.' So exactly ch. 14. 3 הוא יניד לך מה יהיה לנער 'he shall tell thee what shall happen to the child'; cf. Judg. 9. 48; Eccl. 11. 2. Correctly speaking מה is really the indefinite antecedent ('*anything*,' as in 2 Sam. 18. 22; *al.*), and the relative אשר is omitted. This can be seen from Num. 23. 3 וְדַבֵּר מִה־יֵּרָאֵנִי, lit. 'and word of anything (which) he shall show me.' In the late Heb. of Ecclesiastes we find the relative expressed after מה, מִה־שֶׁ, 1. 9; 3. 15; 6. 10; *al.* Ew. § 331^b.

6. עמך] The phrase הֵלֶךְ עִם is very unusual. The only other occurrence appears to be Mic. 6. 8 והצנע לכת עם אלהיך. Cf. the expression את האלהים Gen. 5. 22, 24; 6. 9†. The common phrase is הֵלֶךְ לִפְנֵי which occurs just before.

7. צאת ובה] An idiom expressing the discharge of duties pertaining to a particular position; 1 Sam. 18. 16; Deut. 31. 2.

8. אשר לא ימנה ונ' ch. 8. 5 (|| 2 Chr. 5. 6). Cf. Gen. 16. 10; 32. 13. For the nuance of the Imperf. 'cannot be numbered,' cf. Dri. *Tenses*, § 37^a.

9. לב שמע] Not merely a heart *attentive* to the directions of Yahwe, but expressing further the result of such attention—'an *understanding* heart.' For this sense of שמע, cf. v. 11 לשמע משפט; Gen. 41. 15 תשמע חלום לפתר אתו. More commonly it is employed with a negative to express the non-understanding of a foreign tongue; Gen. 11. 7; Deut. 28. 49; *al.*

בין טוב לרע] Lev. 27. 33; 2 Sam. 19. 36†.

לשפט את עמך הכבד הזה] Pesh. *לשפט את עמך הכבד הזה* suggests *judicare populum istum, populum tuum hunc multum*, perhaps points to the same reading with a transposition of עמך and העם in translation. MT. is, however, confirmed by 2 Chr. 1. 10 את עמך הזה הנדול.

11. שאלת לך] 'Hast asked for *thyself*.' So only in || 2 Chr.

1. 11; II. 4. 3; 1 Sam. 12. 17, 19; Isa. 7. 11. This *Dativus commodi* is employed far more frequently in the sense, 'ask for some one else'; most commonly in the phrase שאל ל' לשלום; 1 Sam. 17. 22; Gen. 43. 27; *al.*

ושאלה' 'But hast asked.' The ו connects two *contrasted* ideas, and, by aid of the tautology ולא שאלה, ושאלה, gains a rather strong adversative sense, 'but.' Somewhat similar, but not so marked, are *ch.* 2. 26 איש מות אתה וביום הזה לא אחיותך 'worthy of death art thou, but to-day I will not kill thee'; *ch.* 11. 33, 34 (ולא אחי); *al.* This use of ו is common in Prov.; cf. *ch.* 10 throughout.

The ו *simplex* places the idea in strict co-ordination with the preceding, thus preserving the assonance which would have been destroyed by ושאלה.

הבן] So Isa. 56. 11 לא ידעו הבן; Ps. 32. 9.

נחתי... עשיתי] Perfects of certitude used here, as frequently, in a divine promise; Gen. 15. 18; Josh. 6. 2; Judg. 1. 2; *al.* The action determined upon by the will of the speaker is regarded as already accomplished. *Dri. Tenses*, § 13; *Da.* § 41.

לא היה] 'Shall not have been,' future perfect; or more strictly, 'was not (ever),' upon any occasion that can be specified.

13. אשר לא היה... כל ימך] 'So that there shall not have been any like thee among kings [all thy days].' Here כל ימך makes no sense, and the sentence is quite complete without it. *Vulg.* attempts to explain, *cunctis retro diebus*, but doubtless *LXX*, *Luc.* are right in their omission of the phrase. It arose probably from an erroneous repetition of כָּמוֹךָ.

15. ויבא] *LXX* καὶ ἀνέσθη καὶ παραγίνεται εἰς, *Luc.* καὶ ἀνέσθη καὶ εἰσῆλθεν, i. e. וַיָּקָם וַיָּבֹא; possibly genuine.

לפני ארון] *LXX*, *Luc.* κατὰ πρόσωπον τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ κατὰ πρόσωπον (τῆς) κιβωτοῦ, i. e. 'לפני הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי אֲרוֹן וְג.' Th., Klo. think that this represents the original text, and that the recurrence of לפני occasioned the omission in MT. More probably the additional words are an insertion of the translator who wished to remove the impression that Solomon passed into the immediate presence of the Ark.

8. 16-28. *A notable example of Solomon's exercise of wisdom.*

16. תבאנה] The use of **א** to introduce a fresh detail or narrative is very frequent in Kings. The other instances are *ch.* 8. 1, 12; 9. 11^b, 24^b; 11. 7; 16. 21; 22. 50; II. 8. 22^b; 12. 18; 14. 8; 15. 16; 16. 5+. Doubtless this was one of the methods by which R^D pieced together his various sources, and was employed when he wished to show that an event was more or less contemporaneous with the preceding narrative. When greater definiteness seemed desirable, he employed the phrases **בימים ההם** II. 10. 32; **בימי** *ch.* 16. 34; **בעת ההיא** *ch.* 14. 1 (see *note* on each passage).

תבאנה] The use of the Imperf. after **א** introducing a past event is very usual. So in nine of the cases enumerated above, and also Ex. 15. 1; Num. 21. 17; *al.* The event is pictured as *growing out of* the previous circumstances indicated by **א**; a form of idea which has become stereotyped in the ordinary construction of the Imperf. with **ו** *consec.* See Dri. *Tenses*, §§ 67, 68. Probably in Kings R^D sometimes substituted **א** with Imperf. for an Imperf. with **ו** *consec.* standing in his source; cf. *ch.* 8. 1 where we actually meet with a shortened form of the Imperf., **א** יקחל. When, as in *ch.* 8. 12; 9. 24^b; *al.*, the *Perfect* is employed with **א**, the mere occurrence of the *fact* seems to be dwelt upon, without special stress upon its time relationship. G-K. § 107, 1, *Rem.* 1.

17. בי] Properly '*supplication*,' and then '*oh*' or '*pray*.' The word seems to be from **ב**י, Ar. **بَيَّ** 'to supplicate.' Others derive from בעה = Aram. **בָּעָא** 'to ask,' and make the word a contraction of **בָּעִי**; like **בָּל** for **בָּעַל**, **רִיעַת** for **רִיעַת**. Cf. Targ. rendering **בבעו**, Pesh. **בבעו** **בבעו**, here and elsewhere.

עמה] '*With her*,' i. e. 'in her company'; Lev. 25. 39 **ב**י יסוד '*if thy brother be waxen poor near thee*'; Ex. 22. 24; Gen. 31. 38. When used of proximity to several persons '*among*' is a fair equivalent; Judg. 18. 25 **אל** תשמע קולך עמנו '*make not thy voice to be heard among us*.' This use of **עם** with *persons* is closely similar to that with *places* noticed on *ch.* 1. 9.

18. [ללדתי ל] with back reference to the point of departure, 'after my deliverance.' Cf. Gen. 7. 10 ויהי לשבעת הימים 'and it came to pass after seven days'; 2 Sam. 13. 23.

[וולתי] Not 'except,' as usually (*ch.* 12. 20; Deut. 1. 36; *al.*), but, with a looser connexion with what precedes, 'but only.' So Deut. 4. 12 + קול וולתי ראים תמונה אינכם ראים. Cf. the occasional nuance of *εἰ μὴ*, *ἐὰν μὴ* in N.T.; Gal. 2. 16 *εἰδότες δὲ ὅτι οὐ δικαιούται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου, ἐὰν μὴ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ*. S. Luke 4. 25-27.

19. [אשר] 'Because'; *ch.* 8. 33 אשר יחטאו לך; 15. 5; Gen. 30. 18; 31. 49; *al.* More precise are על אשר 2 Sam. 12. 6; מפני אשר Ex. 19. 18; כפאשר 1 Sam. 28. 18; כפאשר &c.

21. [ואתבונן אל] 'I looked carefully *al.*' So Isa. 14. 16 + אלך יתבוננו.

22. [אמרת] The participle lends pictorial effect; 'was saying.'

23. [זאת אמרת] LXX, Luc. σὺ λέγεις, i.e. אמר אמרת; scarcely so good as MT., where the participle nearly represents the true English present; 'this one says,' 2 Sam. 18. 27. Dri. *Tenses*, § 135, 2 *end.*

[זאת . . . חזת] 'This one . . . and the other'; *ch.* 22. 20 זה וזה אמר בכה Da. § 5.

25. [נור] 'Cut in twain.' So with the substantive, Ps. 136. 13 לנור ים סוף לנורים 'into two parts'; Gen. 15. 17.

At end of verse Luc. adds *καὶ τὸ τεθνηκὸς ὁμοίως διέλετε, καὶ δότε ἀμφοτέροις*. So Jos. This appears to be a translator's addition, derived, as Klo. notices, from the law in Ex. 21. 35.

26. [נכמרו] So Gen. 43. 30; Hos. 11. 8 (with נחמי as subject). The ground idea is 'to be hot'; cf. Lam. 5. 10 נכמרו נכמרו.

[רחמיה] Here, as elsewhere, constantly in the plural, representing the seat of compassion or affection.

[על בנה] 'Over her son,' applied appropriately to the infant, but in Gen. 43 אל 'towards,' with reference to grown men.

[הילד] So v. 27; 1 Chr. 14. 4 הילדים; but elsewhere only in the expression ילוד אשה three times in Job. In Syr. ܝܠܕܐ is a common form.

27. [תנו לה את הילוד החי] Since the woman who spoke last was the one who desired the division of the child, we must suppose that the king, in uttering the words תנו לה, made a gesture to indicate that he referred to the other woman. Luc. (so LXX, omitting τὸ ζῶν, ἢ καὶ αὐτὸν) removes the ambiguity by reading Δότε τὸ παῖδιον τὸ ζῶν ἢ καὶ αὐτὸν καὶ τὸ νεκρὸν Δότε αὐτὸν αὐτό; a mere exegetical paraphrase. Th., following Bö., supposes that the original may have been תנו אתו לאסרת תנו לה אֶת־הַיְלֹד־הַחַי, and that thus לאסרת אתו may have fallen out by homoioteleuton. But if the LXX translator had had these words before him, why should he have transposed אתו and החי הילוד?

28. [חכמת אלהים] Wisdom sent by or proceeding from God. Cf. חִתָּם א' Gen. 35. 5; פֶּחַד א' 2 Chr. 20. 29.

חכמה is here used in the special sense of *shrewdness* and *keen insight into human nature*. Cf. the bearing of the term *wise* as applied to the woman of Tekoa 2 Sam. 14. 2 ff.; and the woman of Abel-Meholah 2 Sam. 20. 16. Upon the later development of the term as seen in the '*Hokhma* literature' of the Old Testament, cf. Dri. *LOT*, pp. 368 ff.

4. 1—5. 14. *Solomon's officers of state. His prosperity and wisdom.*

Ch. 5. 1^a = 2 Chr. 9. 26. Ch. 5. 6 = 2 Chr. 9. 25^a.

4. 2. [השרים אשר לו] The circumlocution has the effect of retaining the greater definiteness which would have been sacrificed if שָׁרָיו had been written. Cf. note on ch. 1. 8, and Da. § 28, Rem. 5².

[עזריהו בן צדוק הכהן] עזריהו must refer to עזריהו and not to צדוק, just as elsewhere in the list, the title of the office refers to the man first specified, and not to his father. Hence Vulg., *filius Sadoc sacerdotis*, interprets wrongly. LXX, Luc. omit הכהן, as also כהן in v. 5, apparently under the impression that its usage is not to be reconciled with v. 4 צדוק ואביתר כהנים. Pesh., Targ. follow MT. The Chronicler, I. 5. 36, mentions an Azariah as אֲשֶׁר בְּבֵית אֲשֶׁר בְּנֵה שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלַם, a statement apparently misplaced from v. 35 (see Bertheau, *ad loc.*), where it will refer to our Azariah who is

mentioned as son of Ahimaaz son of Zadok. Probably Azariah succeeded to Zadok, and exercised the office of high-priest at the consecration of the new Temple at Jerusalem, and during far the longer portion of Solomon's reign. We know that the statement of *v.* 4^b, as regards Abiathar, only holds good for a very short period during this reign (*ch.* 2. 26 *f.*), and very possibly this is also true of Zadok, whose son Ahimaaz was a man of some experience at the time of Absalom's rebellion (2 Sam. 15. 35, 36), and who therefore must have been well advanced in years at the time of Solomon's accession.

3. אֶלְיָחָז] The only occurrence of this name. LXX Ἐλιάφ, Luc. Ἐλιάβ seem to substitute the more ordinary אֶלְיָאָב.

שִׁישַׁי] LXX Σαβά, Luc. Σαφάρ. In 1 Chr. 18. 16 the same man is called שִׁישַׁי, LXX Ἰησοῦς, Luc. Σουρά.

In 2 Sam. 8. 17 apparently the same person appears as שִׁירָה, LXX Ἀρά, Luc. Σαράας; 2 Sam. 20. 25 Kt. שִׁי, Q're שִׁי, LXX Ἰησοῦς, Luc. Σουρά.

Hence—(i) The form שִׁירָה has only weak attestation. It is supported by Luc. once, by LXX never¹.

(ii) The form Ἰησοῦς occurring twice in LXX cannot be original, since it is most improbable that so ordinary a name as שִׁישַׁי should have suffered corruption. On the other hand, it is very likely that Σουρά has become corrupted into the well-known Ἰησοῦς.

(iii) The form שִׁישַׁי is supported—

(a) By שִׁישַׁי in 1 Ki. 4. 3, the interchange of י and ו being of constant occurrence.

(β) By Σουρά twice in Luc.

¹ It is true that this is the form adopted in three places by Pesh., and in two by Vulg.; but in the case of proper names we cannot attach much importance to the testimony of Vulg., Pesh., Targ., since either the lists in the Heb. texts used by these translators appeared in a later form resembling that of MT., or else some sort of arbitrary uniformity with MT. has been produced by later hands. In the cases to which allusion is here made, correction for the sake of uniformity with 2 Sam. 8. 17 appears to have taken place.

(γ) In some degree by 'ησους twice in LXX, and, as regards the second ש, by 'Ασά in a third passage.

Hence שָׁלֵשׁ has by far the best attestation, and may be adopted.

4. [ובניהו . . . הצבא] LXX om. through oversight.

[וצדוק ואביתר כהנים] No part of the register in its original form as an official state document. This naturally headed the list with the name of the high-priest of the time, עזריהו בן צדוק. The insertion was made by R^D or by some one still earlier who wished, as a matter of historical interest, to notice that Zadok and Abiathar were priests at the commencement of the reign.

5. [עזריהו] LXX 'Ορυσά, Luc. 'Ορυσά seem to presuppose אֲרִיָּהוּ with corruption of ר into ד. This officer is apparently not elsewhere mentioned under either name.

[זבד] Only here. Luc. Ζαχούρ, i.e. probably זַבְדִּי, a name of frequent occurrence. Pesh. ܙܒܕ in part supports this reading.

[כהן] A peculiar use of the term to denote some high official whose functions we cannot precisely determine. Cf. 2 Sam. 8. 18 הראשנים היו ובני דוד כהנים היו, paraphrased by the Chronicler, I. 18. 17 הרשנים היו ליד המלך. Dri. (*Sam., ad loc.*) argues from the uniform use of כהן in Heb. that the office, if possibly semi-secular and at times extended to non-priestly men of good family, must have belonged in the first place to the priestly class.

[רָעָה הַמֶּלֶךְ] This anomalous punctuation of the *st. constr.* is found again in 2 Sam. 15. 37 רָעָה הַיָּד, and, according to Norzi, in 16. 16 in the best MSS. Klo. omits, as an exegetical gloss to explain the difficult כהן; but all Verss. reproduce the word.

6. [ואחזישר על הבית] This is the only important official named, vv. 2-7, whose father is not mentioned¹. Hence there is probably some corruption of text.

LXX seem to have a triple, and Luc. a double rendering.

LXX	καὶ Ἀχὲρ υἱὸς οἰκονόμος	i. e.	ואחי [שר] על הבית
	καὶ Ἐλιὰς ὁ οἰκονόμος	„	ואליאך [שר] על הבית
	καὶ Ἐλιὰς υἱὸς Σάφ ἐπὶ	„	ואליאב בן שף על ?
	τῆς πατρὸς		

¹ Verse 4^b is no exception: see *note*.

Luc. καὶ Ἀχὺζὸς οἰκονόμος i. e. ואחזאל [שר] על הבית
καὶ Ἑλιδβ υἱὸς Ἰωάβ ,, ואליאב בן יואב על
ἐπὶ τῆς στρατιᾶς

The name אֶלְיָאָב which occurs in three renderings (7 is a mistake for ב in אֶלְיָאָךְ) appears to be the genuine form. Probably also the two letters שר, which appear to occur in LXX 1, 2, Luc. 1, and in LXX 3 under the form Σάφ, are a remnant of the father's name. Hence we may conjecture

ואֶלְיָאָב בֶּן־שָׁר [יה] עַל־הַבַּיִת

Th. supposes that LXX 3 (Luc. 2) are a translation of some words which have fallen out of MT., and hence after ואחזאל על הבית he would restore אֶלְיָאָב בֶּן־שָׁר, supposing that LXX πατριᾶς read מַשְׁמַעַת for מַשְׁמָחָה. So Ew.

[על הבית] Prefect of the palace, discharging the king's domestic affairs. This office existed subsequently both in the Northern (ch. 16. 9; 18. 3; II. 10. 5) and Southern (II. 18. 18; al.) kingdoms, and was a position of the highest dignity, being held by Jotham the heir to the throne of Judah after his father Azariah had been smitten with leprosy II. 15. 5; cf. also the exalted language used of Eliakim upon his promotion Isa. 22. 21, 22. The palace prefect was also called סֵכֶן Isa. 22. 15; see note on ch. 1. 2.

[ארנרים] So LXX, Luc. This form of the name, which occurs also in ch. 5. 28, is doubtless correct. The form אֶרְרִים (2 Sam. 20. 24; ch. 12. 18; || 2 Chr. 10. 18 אֶרְרִים) is either a contraction or a corruption.

[המס] The forced labour exacted by Solomon for his building operations, according to ch. 9. 15-22 only from the Canaanite nations, but according to ch. 5. 27 from all Israel. That the latter statement is correct is proved by the unpopularity of Adoniram, who was stoned by men of the ten tribes; ch. 12. 18. The מס is mentioned as existing at the end of David's reign, 2 Sam. 20. 24, and is also spoken of as enforced upon the Canaanites at the conquest of the land; Jos. 17. 13 (JE); Judg. 1. 28; al.

ועל הנשיא 7. [יהיה על] 'It was incumbent upon': Ezek. 45. 17

ידיה העולות ונ'; without היה Ezra 10. 4, 12; 2 Sam. 18. 11; *al.* The Imperf. expresses the *periodical* nature of the duty.

Read על-האָר with Q're; LXX, Luc. ἐπὶ τὸν ἔνα. The article is necessary to express the idea of distribution.

8. [בן חור] Correct. LXX, Luc. Βαιώρ, a corruption. All twelve officers are mentioned either by their patronymic only, or by their particular name with the addition of the patronymic, which is in no case omitted.

9. [בן דקר] LXX υἱὸς Ῥήχας, Luc. υἱὸς Ῥήχαβ. The name occurs nowhere else, unless בְּרִשָׁר II. 9. 25 represents a contraction of it. Luc.'s בְּרִירָב is at least as probable.

[מקץ] Not elsewhere mentioned. LXX Μακεμάς, i. e. apparently מִכְמָשׁ (cf. 1 Sam. 13. 2, 5; 14. 31 Μαχεμάς), cannot be right, since it is clear that the place must have lain, with the others belonging to the same officer, in or about the district originally assigned to Dan, and in the west borders of Judah. Luc. Μαγγάς, and other Verss. support MT.

[שעלבים] Judg. 1. 35†. Josh. 19. 42†. One of David's heroes is described in 2 Sam. 23. 32 as הַשְּׁעֵלְבַי.

[בית שמש] The modern 'Ain Shems, a village about four miles west-south-west of Jerusalem. Rob. BR. ii. 223 f.

[ואלן בית חנן] LXX καὶ Ἐλῶμ ἕως Βηθλαμάν, Luc. καὶ Ἀλῶν ἕως Βαιθναάμ, read as the names of *two* places, doubtless correctly. In Josh. 19. 43 אֵילָן is mentioned as a town of Dan, and בית חנן appears to have been discovered under the modern name *Beit-Hanán*, a short distance east-north-east of Gaza. Rob. BR. ii. 35; Baed. 154. We may, therefore, read עַרְבֵי-חֲנָן; cf. v. 12 עַרְבֵי מַחֲלָה. So Klo., Kamp.

10. [בן חסר] LXX υἱὸς Ἑσῶθ, Βηρναμαλουσαμηχὰ καὶ Ῥησφαραχίου. This, when transliterated, upon the whole supports MT.

MT. בן חסר בארבת לו סכה וכל ארץ חסר

LXX בן חסר בארנת לו ס[מ]נח ו רץ פרח

The place ארבות is not mentioned elsewhere, but may possibly be the same as אֶרֶב Josh. 15. 52, a city near Hebron. The נח of

LXX may easily be a corruption of בַּת of MT., and אַרְנֹם certainly does not point to any known place of a different name. Since יַרְמֹזַיִת (probably the modern *Yarmūk*) is mentioned with סִכָּה in Josh. 15. 35, it has been thought, with some plausibility, that this place lies concealed under אַרְבֹּת. So Th.

The correctness of סִכָּה, which has been identified with *Shuweikeh* close to *Bait Nettif*, is not to be doubted. Rob. *BR.* ii. 16, 21; Baed. 161. LXX reads נ for כ, ח for ה, and inserts ט, perhaps a corruption of ס erroneously repeated. LXX, פֶּרֶח is merely a transposition of חֶפֶר, which latter seems to be correct, Josh. 12. 17.

Luc. Μαχεὶ υἱὸς Ἐχωβῆρ Βηθναμαλουζᾶ καὶ Ἀμηχα καὶ τῆς Φαραχισαναδάβ is clearly a further corruption of LXX through an attempt to resolve it into sense. Εσωθ Βηρ- has become Εχωβῆρ, then Βηρ- is repeated under the form Βηθ-, -σαμηχα is divided into -ζα (καὶ) Ἀμηχα, Ρησ- becomes τῆς, and finally -φαραχειω with the אַבְיָנֶרֶב of the next *verse* appears as Φαραχισαναδάβ.

11. בֶּן אָ' כָּל נֶפֶת דֹּר. 'Ben-Abinadab—all the high country of Dor'; correct. For נֶפֶת דֹּר, cf. Josh. 12. 23 נֶפֶת דֹּר; 11. 2 נֶפֶת דֹּר.

The meaning of the root נָף is illustrated by Ps. 48. 3 יִפָּה נוֹף, 'beautiful in elevation,' of Mount Zion.

LXX ἀνὰ Δάν is a corruption of Ἀβιναδάβ, and ἀνὰ Φαθεί of Ναφάθ. The words ἀνῆρ Ταβληθεί represent נֶפֶת דֹּר read as מְבֹלֶת. Probably נֶפֶת was at first attached to נֶפֶת by the translator, the whole being transliterated Ναφαθανηρ, which afterwards came to be divided.

מִפָּת] With the old f. termination. So with other personal names, both f.:—בְּשֵׁמֶת v. 15; Gen. 26. 34; מְבֹלֶת Gen. 28. 9; 2 Chr. 11. 18; or, more strangely, m.:—נֶפֶת-ח. 11. 20; נֶפֶת-ח. 16. 21; מְבֹלֶת 1 Sam. 9. 1; נֶפֶת 1 Sam. 17. 4 ff.; מְבֹלֶת Gen. 26. 26. It is noticeable that most of these names are non-Israelitish: אַחֲזַח, גִּלִּית, Philistine; נֶפֶת probably Edomite or a Semiticized Egyptian name like מְבֹלֶת Gen. 41. 45; מְבֹלֶת Ishmaelite; and מְבֹלֶת, בְּשֵׁמֶת, if daughters of Solomon's foreign wives, probably Canaanite; בְּשֵׁמֶת Gen. 26. 34 being specified as Hittite. עֲנִי, mentioned Judg. 3. 31; 5. 6 as the parent of שִׁמְשֵׁן, is the name of the Canaanite goddess,

traces of whose cult appears in the localities בֵּית-עֵצָה Judg. 1. 33; בֵּית-עֵצָה Josh. 15. 59; עֵצָה Jer. 1. 1; *al.*

Similarly, we find a number of place-names with this termination, these being clearly Canaanite in origin:—מִפְעָה (perhaps a segholate termination) Josh. 13. 18; מִעָרָה Josh. 15. 59; בָּעֵקֶת Josh. 15. 39; II. 22. 1; הַמִּכְמֶרֶת Josh. 16. 6; נִבְעָה (? text obscure) Josh. 18. 28; הַדְּבָרָה Josh. 19. 12; הַדְּבָרָה Josh. 21. 28; מִשָּׁה Josh. 19. 15; חֶלְשֶׁת Josh. 19. 25; חֶלְשֶׁת Josh. 21. 31; לְבִנְתָּה Josh. 19. 26; רִשָּׁה Josh. 19. 35; בָּעֵלָה Josh. 19. 44; *ch.* 9. 18; צִפָּה Judg. 1. 17; מִבְּתָה Judg. 7. 22; צִרְפָּה Ob. 20; *ch.* 17. 9, 10; and perhaps נֶרֶת 1 Sam. 19. 18 (on vocalization, cf. Dri. *ad loc.*)¹. Outside Palestine we have אֵילָה Deut. 2. 8; *al.*; and מִחָרָה in Moab, Mesha, l. 14.

Comparing the inscriptions of neighbouring countries, it may be noticed that both Phoenician and Aramaic afford many examples of f. proper names in *-ath*, this being the regular f. termination in Phoen. as in Moabitic: Phoen. (*CIS.*) כַּבְּרָתָה *Kabdash*, 372, *al.*; אֲרִישָׁה 'Arishath, 307, *al.*; עֲלִישָׁה 'Elishath, 481, *al.*, &c.;—Aram. Nabathean (Euting, *Nabatäische Inschriften*) בִּנְיָתָה *Bunayyath*, 13; גֻּזַּיָּתָה *Guzai'ath*, 15; הִינָתָה *Hinath*, 26, &c.; while Aramaic alone yields instances of m. names with this termination;—Nabathean (Euting) חֲרִיתָה *Haritath* (Aretas); בַּגְּרָתָה *Bagrath*, 8; מִרְרָתָה *Murrath*, 18; חַמְלָתָה *Hamlath*, 7; מִנְעָתָה *Mun'ath*, 6, 19; עֲבִידָתָה 'Obaidath, 23, 24; עֲמִירָתָה 'Amirath, 19;—Palmyrene (De Vogüé, *Syrie Centrale*) אֲדַיְנָתָה 'Odainath, 21, *al.*;—Babylon (*CIS.*) אֲמַדָּתָה 'Ummadath, 66;—Assyria, אֲרַלְדָּתָה 'Arladath, 100. Phoenician, on the other hand, only exhibits m. names in *-ath* compounded with the f. name of the goddess מִלְכָּה *Milkath*, just as Aramaic abounds in m. compounds of the f. אֵלָה 'Allath.

12. תַּעֲנֹךְ וּמְנֹרָה [Mentioned together as the scene of the great battle of Deborah and Barak with the Canaanites; Judg. 5. 19. תַּעֲנֹךְ now appears as *Ta'annuk*, not far to the south-west of *Zer'tn*, i.e. זֶרְעָל. מְנֹרָה is conjectured by Rob. to be the modern *Lejjûn*,

¹ No attempt has been made to include or classify proper names in Chr.

the Legio of Jos. and Eusebius, said by them to be three or four Roman miles from Taanach. This place lies north-west of *Ta'an-nuk*, and due west of *Zer'tn*. *BR.* ii. 316, 328; *Baed.* 227; *Smith, Hist. Geogr.* 386 *f.*

Also *בֵּית שֵׁן* 1 Sam. 31. 10, 12; or *בֵּית שֵׁן* 2 Sam. 21. 12; the Scythopolis of later times, and now, by a rather strange contraction, *Beisán* to the west of the other cities, and near the Jordan. *Baed.* 222; *Smith, Hist. Geogr.* 357 *ff.*

צִרְתָּה [*Ch.* 7. 46 mentioned with *סְבוֹת* (see note); *Josh.* 3. 16 said to be near *אָדָם*, i.e. probably the modern ford of *ed-Dámieh* close to *Qarn Sartabeh*, with which, however, *צִרְתָּה* cannot be identified (*Van de Velde, &c.*) without violence to philology. 2 *Chr.* 4. 17 reads *צִרְדָּה* for *צִרְתָּה* of *ch.* 7. 46; *צִרְדָּה* being mentioned, *ch.* 11. 26, as the home of Jeroboam in the hill-country of Ephraim. The identification of the two places seems, however, to be doubtful.

עַר מַעְבָּר [*As far as the other side of*; not as *RV. marg.* 'as far as over against,' i.e. *on this side of*. The former is the universal sense of the phrase used from the point of view of the speaker or writer. Thus *מַעְבַּר הַיַּרְדֵּן*, *מַעְבַּר לַיַּרְדֵּן* can denote either the country to the east of Jordan, *Num.* 22. 1; *Deut.* 1. 1; *Josh.* 17. 5; or that to the west of Jordan, *Deut.* 3. 20, 25; 11. 30; *Josh.* 5. 1; 9. 1; 12. 7; according to the position or point of view of the user of the phrase. In *Num.* 32. 19 the double *מַעְבָּר* does not violate the rule, but is employed by way of *contrast*, the first being spoken from the actual position of the speaker east of Jordan, and the second from the new point of view pictured by the calling up before the mind of the country west of Jordan. So in *Josh.* 22. 7, the phrase is used with reference to the position of the *other* half-tribe on the east. See *Dri. Deut.* xlii. *f.*

קַבְצִים] A place of this name is mentioned, 1 *Chr.* 6. 53†, as a Levitical city in the hill-country of Ephraim. In *Josh.* 21. 22 (|| 1 *Chr.*) the name is given as *קַבְצִים*, identified by *Col. Conder (Handbook, 417)* with *Tel el-Kabás* near Bethel. This locality is much too far south of the cities previously named to suit the present mention, and, besides this, the *דֶּר אַמְרִים* has already been

assigned (v. 8) to בן חור. This יקמעם therefore cannot be the יקמעם of 1 Chr., unless Conder's identification is wrong, and the city lay quite in the north of the הר אפרים. Rob. BR. iii. 115 follows AV. in regarding the name as a corruption of יקנעם, Josh. 21. 34, *al.*, which he finds as *Tell Qaimán*, south-east of Carmel. Baed. 228.

13. [ברמת גלעד] Cf. note on ch. 22. 3.

After the first לו, LXX, Luc. omit לו . . . חות by homoioteleuton.

[חות 'the tent-villages'; Ar. حَوَى collect together, حَوَا a group of tents near together.

בגלעד . . . יאיר] So Num. 32. 40, 41; Judg. 10. 4, rightly. Deut. 3. 14; Josh. 13. 30 (Dⁱ) locate the villages in Bashan. See Dri. *Deut.*, *ad loc.*, who explains the origin of the mistake.

[חבל ארנב] Targ. מלך מרכונא 'the region of Trachonitis,' i.e. the modern *El-Leja*, a district to the south of Damascus, forming a great lava-bed of about 350 square miles in extent. This identification seems, however, to be improbable. See Dri. on Deut. 3. 4, 5; and in *DB. Edinb. s.v. Argob*.

[ערים גדולות ונ'] 'Great cities . . . walls and bars of bronze'; or, as we should say, 'with walls, &c.' The extension ונ' חומה, in loose apposition to ערים גדולות, serves in part to describe the cities, in part to characterize their greatness. Cf. Deut. 3. 5; 2 Chr. 8. 5. Dri. *Tenses*, § 188, 1.

14. [מחנימה] LXX Μααναιίον, Luc. ἐν Μαχαλάμ, perhaps read סחנימ; but, as Klo. says, the ה *loc.* can be justified by supposing the implication of some such expression as 'appointed to M.'

15. [לאשה] LXX, Luc. om. through oversight.

16. [באשר] LXX, Luc. om.; but allusion to this district follows naturally after נפתלי in previous verse.

[ובעלות] No such place as עלות is mentioned elsewhere, and בעלת of ch. 9. 18 is apparently the same as the בעלת of Josh. 19. 44 mentioned among the cities assigned to Dan, and so unsuitable, since this district has already been dealt with in v. 9. LXX ἐν τη Μααλά, Cod. A καὶ ἐν Μααλώτ. This suggests ובמעלות or ובמעלות, and accordingly Th. thinks that the country round about Accho and Achzib may have been known as 'the steps' or 'ascents,' even

if the original reading of the Heb. text was not *מַעֲלֵה צֹר*; cf. Josh. 10. 10 *מַעֲלֵה בֵּית חוּרָן*. Against this, we have no trace elsewhere of the use of the term in this district. Luc. *ἐν τῇ Γαλααδ* seems to be merely an alteration of LXX. Gilead is dealt with in *שׁ. 13, 19*. Klo. suggests *מַעֲלֵה*, and since this tribe would naturally be mentioned in connexion with *אֲשֶׁר*, *נַפְתָּלִי*, and *יִשָּׁשְׂכָר*, the emendation is probably correct.

19. *בְּאֶרֶץ גִּלְעָד* LXX, Luc. *ἐν τῇ Γάδ*. Probably a mistake. The land of Gad is rather too precise, part of the kingdoms of Sihon and Og having been assigned to Reuben and the half-tribe of Manasseh; Josh. 13. 21, 30 *ף*. On the other hand, from the wider term *אֶרֶץ גִּלְעָד* we conclude that Geber ben-Uri had supervision of all the country east of Jordan not assigned in *שׁ. 13*.

וְנָצִיב אֶחָד אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ RV. 'and he was the only officer which was in the land.' This is usually interpreted thus: As the district was a very large one, more than one officer might have been expected to superintend it; but as a matter of fact this was not the case, probably because the country was rugged and thinly populated. But this translation, together with its explanation, would at least require *וְהָיָה הַנָּצִיב הָאֶחָד אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ הַיַּדִּיָּה*, and there are no signs of the text ever having existed in this form. LXX *καὶ νασιφ εἷς ἐν τῇ Γάδ*, Luc. *Νασιβ ἐν τῇ Γάδ* make the reference to be to yet one more officer who has supervision over Judah, thus restoring the number *twelve* which these Verss. would otherwise have lost through the corrupt rendering in *שׁ. 11^a*. But it is strange that this officer should be thus vaguely mentioned without record of his name, nor does Luc. appear to be correct in viewing *נָצִיב* as a proper name; and besides this, having adopted the obviously original *בֶּן אֲבִינָדָב* of *שׁ. 11^a*, we have now *thirteen* officers in contradiction to the statement of *שׁ. 7*.

Klo. ingeniously suggests *וְנָצִיב אֶחָד עַל כָּל-הַנָּצִיבִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ* 'and one officer was over all the officers who were in the land,' the allusion being to *נָתָן בֶּן עֲזַרְיָהוּ* who is mentioned in *שׁ. 5* as *עַל הַנָּצִיבִים*. Such a second passing notice of this official at the end of the list would be most appropriate. The emendation is to some extent

supported by Vulg., *super omnia quae erant in illa terra*, and may be worthily adopted¹.

Verse 20—chapter 5. 14.

This section appears in LXX, Luc. in a form somewhat different to MT. 4. 20; 5. 1, 5, 6, and part of *v.* 4 (מתפסח . . . הנהר) do not appear, but are to be found in the addition at the end of *ch.* 2. 46. At the close of *v.* 19 of *ch.* 4 the text continues with *ch.* 5 in the following order: *vv.* 7, 8, 2-4, 9-14, after which follow *ch.* 3. 1; *ch.* 9. 16, 17^a. Thus the commencement of *v.* 7 וְהָאֵלֹהִים הַנִּצְבִּים הָאֵלֶּה וְהָאֵלֶּה hinges directly on to the section *ch.* 4. 7-19 which enumerates the נְצִבִּים and their respective districts. This explains הָאֵלֶּה of *ch.* 5. 7, which is otherwise anomalous. There can be no question that the text of the section, as preserved by LXX, is complete in itself, and bears the stamp of originality rather than the somewhat confused account of MT. The disturbing factors in MT. appear to have been 4. 20; 5. 1, 5². These, which contain no very precise information, were added probably not from a written source but from oral tradition, by an exilic or post-exilic³ scribe, who desired reference to the happy times under Solomon's golden age. The insertion led to the dislocation of *vv.* 7, 8, causing them to be placed after *vv.* 2, 3, 4. Probably the same hand excerpted the notice about Pharaoh's daughter and her dowry from its true position after *v.* 14, dividing it and placing part at the beginning of *ch.* 3 (for the reason given on 3. 2, 3 *note ad fin.*) and part as a sequel to the mention of נֹר in *ch.* 9. 15.

20. [כחול וְ] A common simile for a very large multitude; so exactly 2 Sam. 17. 11; cf. 1 Sam. 13. 5; Josh. 11. 4; Judg. 7. 12.

5. 1. [היה מושל] The participle with the substantive verb em-

¹ Cf. Jos. (*Ant.* viii. 2, § 3) ἐπὶ δὲ τούτων εἰς πάλιν ἀρχαὶν ἀποδέδεικτο.

² Verse 6 belongs properly to *ch.* 10 where it occurs in LXX, Luc. in connexion with *v.* 26.

³ Necessarily so; for exilic hands had already been at work upon *ch.* 5. 4 (*note*) in the part which is common both to LXX and MT.

phasizing the idea of *duration*—‘*was ruling*’; so v. 24 ‘*was giving*,’ continuously for some long period; *ch.* 12. 6; *al.* *Dri. Tenses*, § 135, 5.

[מן הנהר ונ] The ideal limits of Israel's dominion; cf. Gen. 15. 18; Ex. 23. 31; Deut. 1. 7; 11. 24; Josh. 1. 4. הנהר ‘*the river*’ always denotes נהר פרת, the Euphrates; hence Vulg. *a flumine terrae Ph.*, Pesh. *ܡܢ ܢܗܪ ܦܪܬ*, which make ‘ארץ an accus. of place, are quite wrong. ‘ארץ פ’ is an accus. of *motion towards*, ‘to the land of the Ph.’; cf. Gen. 45. 25 ויבאו ארץ פ. ועד ארץ פ’ Da. § 69^b. 2 Chr. 9. 26 reads ועד ארץ פ’.

[ועד נבול מ] ‘*Even to the boundary of Egypt*.’ The נבול מצרים seems to be the *Wady el-Artsh*, which bounded the southern extremity of Philistia, and is mentioned elsewhere as the southern boundary of Palestine; *ch.* 8. 65; Num. 34. 5; Josh. 15. 4, 47; Isa. 27. 12.

[מנשים...ועברים] ‘*They brought &c.*’; impersonal. Cf. Gen. 39. 22 את כל אשר עשים שם הוא היה עשה ‘*whatsoever was done (lit. they did) there, he was the doer of it.*’ This use of the participle with the indefinite subject unexpressed is somewhat uncommon. Cf. *Dri. Tenses*, § 135, 6.

[מנחה] ‘*Tribute*’; so II. 17. 3; Judg. 3. 15, 17; 2 Sam. 8. 2, 6. Elsewhere the word has the more general sense of *a present* brought voluntarily to gain favour in the eyes of the recipient; II. 8. 8; 20. 12; Gen. 32. 14. As a sacrificial term the word in P denotes *the meal-offering*. Cf. further, *ch.* 18. 29 *note*.

[רעי] ‘*Pasture*’; a *παῖς λεγ.* The common word is מרעה. According to the vocalization of רעי *st. abs.*, רעי stands in apposition, defining the class under which these cattle fall; ‘*meadow-fed cattle*.’ *Dri. Tenses*, § 188, 1.

[ויחמור] LXX, Luc. om.

[בנרים אבוס] ב’ is a *παῖς λεγ.* The root אבס is seen again in Prov. 15. 17, שור אבוס ‘*a stalled ox*,’ the substantives אבוס ‘*stall*,’ Isa. 1. 3; Prov. 14. 4; Job 39. 9; and מִאֲבוס ‘*granary*,’ Jer. 50. 26+. All Verss. give the sense of *fatted* or *selected fowls*, without specifying the kind; Kimhi *capons*, Ges. *geese* (from בדר,

missing,' six times. In Ar. *عَنَرَ* is used of a sheep lagging behind the rest of the flock.

8. [משערים... שם] 'And the barley, &c., they used to bring unto the place to which it might pertain.' The subject of יהיה is השערים וחתבן, naturally thought of collectively. Each officer had in his month to supply the different *עָרֵי הָרֶכֶב*, to which allusion is made in *ch.* 10. 26. So Klo., RV. *marg.* 2; &c. LXX, Luc., Vulg. supply הַפָּלֶה as subject of יהיה, and this is followed by RV. *marg.* 1. It seems clear, however, that the word supplied is merely a wrong explanatory gloss on the part of the translator. The business of the נָצְבִים can scarcely have been to follow the king from place to place with fodder for the limited number of horses which he might have with him.

For the *nuance* of the imperf. יהיה cf. Dri. *Tenses*, § 38 β.

רכש] RV. 'swift steeds.' From the contrast to סוסים the word seems to denote some special kind of horse, whether used for riding, Est. 8. 10, 14, or for chariots, Mic. 1. 13†. In Pesh. *لُحْلُ* is the constant equivalent of סוס when used as a collective sing., or in the pl.

9. רחב לב 'Breadth of heart.' לב is here used as the seat of the intellect; cf. Job 12. 3 נפל אנכי מכם 3 and 24; Jer. 4. 9; the expression חסר לב 'devoid of intelligence,' peculiar to Prov., where it occurs eleven times, 7. 7; *al.* חסר חכמות) once as a variation 28. 16); and the common phrase חכם לב Ex. 31. 6; *al.*

With our phrase cf. Ps. 119. 32 ררך מצותיך ארץ כי תרחיב לבי

כחול ונ'] Here the figure is suggested not, as in *ch.* 4. 20, by the innumerable grains, but by the vastness of the level expanse.

10. בני קדם] In Gen. 29. 1 this expression is used of Mesopotamia, but elsewhere, Judg. 6. 3, 33; 7. 12 (coupled with עמלק); Isa. 11. 14; Jer. 49. 28 (|| סָדֵר); Ezek. 25. 4, 10 מִירוֹתֵיהֶם 'their tents,' mentioned *v.* 4); Job 1. 3†, the phrase denotes the Arabian tribes to the east of Israel, and spreading as far as the Euphrates. So also, while הררי קדם Num. 23. 7 (|| מְאָרֶם) are the mountains of Mesopotamia, ארץ קדם Gen. 25. 6 is the land into which Abraham sent the *בְּנֵי הַפִּלִּיזִים* previously enumerated as Arab

tribes, and **הר הקדם** Gen. 10. 30 seems to be the Arabian hill-country called *en-Nejd* stretching eastward from *Hadramaut*. Thus Solomon's wisdom seems to be compared, not with the wisdom of the Chaldeans, who were chiefly known as astrologers, but with that of the Arabs, whose country, as Ke. points out, is the fatherland of proverbial wisdom. Agreeable to this is the mention, *ch.* 10, of the visit of the queen of Sheba in south-west Arabia, who came to test Solomon's wisdom with hard enigmas. So Ke., Ew., Th.

חכמת מצרים The wisdom of the **חֲרָטִים**, men of the priestly class who employed themselves in the study of hieroglyphics, astronomy, and magic; Gen. 41. 8; Ex. 8. 3, 14; *al.* Ebers, *Aegypten*, p. 344 *f.* Cf. also Isa. 19. 11; Acts 7. 22.

11. **איתן האזרחי וג'** The four (**דָּרָע** for **דָּרַע**; but Codd., Luc., Pesh., Targ. agree with Kings) are mentioned with **זמרי** 1 Chr. 2. 6 as sons of **נֶחֱדָה** the son of Judah by Tamar, Gen. 38. 30. So Targ. interprets **האזרחי** as **זרח**. In 1 Chr. 15. 17, 19 a Heman and an Ethan appear with Asaph as appointed by the Levites to be precentors in the temple, the three representing the families of Kohath (1 Chr. 6. 18), Merari (1 Chr. 6. 29), and Gershon (6. 24-28) respectively. In 1 Chr. 25. 1 **הימן** and **יִדְחֹנָן** (cf. 1 Chr. 16. 41, 42; 2 Chr. 5. 12; 35. 15; apparently the same as **איתן**) are mentioned as **הַנְּבָאִים בְּכִנּוֹרוֹת וג'**, and in *v.* 5 **הימן** is called **חֲזֹן הַמֶּלֶךְ בְּרִבְרֵי הָאֱלֹהִים**. Ps. 88 is ascribed in the title to **הימן האזרחי**, Ps. 89 to **איתן האזרחי**, Pss. 39, 62, 77 to **ידחנן**. Hence the chronicler distinguishes Ethan and Heman, the sages of the tribe of Judah, from Ethan and Heman the musicians, who were Levites; and further, his statement that they were sons of Zerah need not conflict with that of Kings, 'sons of Mahol,' since Zerah, as is suggested by the title **האזרחי**, may have been the remoter ancestor, Mahol the immediate father. On the other hand, the author of the Psalm titles, in naming his men **עזראיטות**, seems to be introducing a confusion between the Levites and the Judaeans.

עֲשֵׂה שֵׁם לְ 'His name,' i.e. his *fame*; cf. the phrases **לְשֵׁם** 2-Sam. 7. 9; *al.* **לְשֵׁם** Isa. 55. 13; **אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם** Gen. 6. 4; cf. Num. 16. 2; **בְּלִי שֵׁם** Job 30. 8.

12. שיר] שיר is never elsewhere used as a collective. Hence Klo. reads שיריו, supposing that the scribe's eye was caught by the similar יהיו שמו in the previous line.

חמשה ואלף] LXX, Luc., several Codd. Vulg. presuppose חמשה. This latter, as a *round* number, seems preferable.

13. העצים] As a general rule the sing. collective denotes growing trees, the pl. pieces of wood, logs, or timber, as e.g. in v. 22; ch. 15. 22. When in classical Hebrew the pl. is used of living trees, there seems to be some emphasis, however slight, upon the *different varieties*. So here, Judg. 9. 8 ff. (Jotham's parable), and perhaps Isa. 7. 2¹.

Elsewhere the pl. use appears to be late or poetical; Isa. 44. 14; Ezek. eight times; Joel 1. 12, 19; Song of Sol. 2. 3; 4. 14; Ps. 96. 12; || 1 Chr. 16. 33; Ps. 104. 16⁺.

14. מֵאֵת כָּל מַלְכֵי וְנָ] 'Deputed by all the kings, &c.'; so exactly 2 Sam. 15. 3 מֵאֵת הַמֶּלֶךְ לְךָ תִּשְׁמַע אֵין RV. 'there is no man deputed of the king to hear thee.' Ew. makes מֵאֵת וְנָ a closer definition of מֵאֵת הָעַמִּים 'specially *some from among* all kings, &c.' For this sense it would be more natural to read מֵן simply without וְנָ,² and even so the expression would be rather strange.

Luc. inserts καὶ ἐλάβαν δῶρα before מֵאֵת, and similarly Pesh. מֵאֵת מֵאֵת מֵאֵת, i.e. מֵאֵת מֵאֵת, adopted by Klo., Hoo., and very probably correct. The reception of rich presents would be one mark of the prosperity of an ideal eastern monarch; cf. e.g. Ps. 72. 10.

5. 15—7. 51. *Solomon's building operations; chiefly, the construction of the Temple and its furniture.*

Chh. 5. 15—7. 51 supply the basis of 2 Chr. 1. 18—5. 1.

15. חירם] The name is contracted from אֲחִירָם 'brother of the

¹ Josh. 10. 26, 27 יהיו על חמשה עצים ת' is probably no exception. The meaning seems to be 'five gibbets,' and, in addition, the numeral influences the use of the pl.

² מֵן 'from proximity with' (see *Heb. Lex.*, Oxf., p. 86) is too closely specific of locality to be used in such a sense as this.

lofty One,' a form which occurs as a Heb. name, Num. 26. 38. The same contraction in Phoenician is seen in the names חמלכת *Himilcat*, for אחמלכת 'brother of Milcat'; חחמלכת *Hothmilcat*, for אחחמלכת 'sister of Milcat.' So in Heb. חַיִּיאל for אֲחִי־יֶאֱל *ch.* 16. 34. The form חוֹרִם occurs in 2 Chr. 2. 2, 10, 11; *al.*: cf. the variants אֲבִיגַיִל 1 Sam. 25. 3, *al.*, אֲבִיגַיִל Kt. v. 18; חַמְטַל Kt., חַמְטַל Q're II. 23. 31, 24. 18; חַמְטַל Gen. 32. 31, חַמְטַל v. 32; אֲבִירִם *ch.* 16. 34, Assyr. *Abu-ra-mu*, *COT.* ii. 479.

למלך . . . אל שלמה] LXX (Luc. τοῦ) ἀναστὰς ἐν τῷ Σ. merely represents a corruption of MT., which latter is supported by other Verss.

אֹתוֹ] Emphatic by position: 'they had anointed *him*'; perhaps with reference to the events of *ch.* 1.

תחת אביו] LXX, Luc. ἀντὶ Δαυὶδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, correct, as being more circumstantial. The immediate mention of the name דוד in the next sentence favours its inclusion here also.

לדוד] אהב . . . *Cf. ch.* 2. 39 *note.*

כל הימים] 'All the days,' with the implication 'all *his* days.' So very frequently in preference to the use of the suffix בְּלִיָּמָיו, בְּלִיָּמָי, &c.; *ch.* 12. 7; 14. 30; II. 13. 3; Gen. 43. 9; 44. 32; 2 Sam. 13. 37^b; *al.* In 1 Sam. 1. 28 we have the expanded phrase כל הימים אשר היה. Upon the phrase כל הימים used absolutely (Deuteronomic) in the sense 'continually,' *cf. ch.* 9. 3 *note.*

16-19. These verses have, in their present form, been amplified by R^D upon the lines of 2 Sam. 7. On v. 17 לשם בית cf. *ch.* 3. 2 *note*; v. 19 הוא יבנה הבית לשמי 2 Sam. 7. 13; v. 18 ועתה 2 Sam. 7. 1, 11; cf. Deut. 12. 10; 25. 19; Josh. 21. 42; 23. 1 (D²), and also Deut. 3. 20; Josh. 1. 13, 15; 22. 4 (both D²).

אלהיו] LXX, Luc. τοῦ θεοῦ μου, an error.

המלחמה אשר סבבהו] The speaker, in using *the state of warfare*, has implicit in his mind הַאֲדִיבִים *the enemies*, who were its cause, and so immediately passes into the pl. סִבְּבֵהוּ, and is able to continue אֲתָם עַד תֵּת אֶת הַמֶּלֶךְ *(government for governors)*. This manner of thought is illustrated by the less

extreme case Isa. 25. 3 קִרְיַת גִּימִים עֲרִיצִים יִירָאוּךְ (where the thought of the sing. קִרְיַת is lost in the idea of the גִּימִים who inhabit it), and by the common use of a sing. collective for a pl. Cf. Ew. § 317^b; Da. § 17.

LXX, Vulg., Pesh. render הַמִּלְחָמָה by a pl. 'wars'; Luc. τῶν πολεμίων, Targ. עֲבָרֵי קִרְבָּא paraphrase 'enemies.' From this latter Klo. would emend מִלְחָמָה; but this is unnecessary, and also out of accord with Heb. idiom, the phrase always denoting members of Israel's¹ standing army, never their foes. The expression מִלְחָמוֹת תַּעֲי 2 Sam. 8. 10 (|| 1 Chr. 18. 10) is different.

[תַּחַח כְּפֹת רִגְלוֹ] Cf. Mal. 3. 21.

18. [שָׁטָן] Illustrated by ch. 11. 14, 23, 25; 1 Sam. 29. 4.

רַע [פָּנַע] 'Evil chance'; Eccl. 9. 11 וְפָנַע יִקְרָה אֶת כָּל־ם 'time and chance encounters all of them.' פָּנַע is something which *meets* one; cf. the use of the verb, 1 Sam. 10. 5 וּפָנַע חֶבֶל נְבִיאִים; Am. 5. 19; al.

19. [אָמַר לְבִנּוֹת] 'I *purpose* to build.' So Ex. 2. 14 הִלַּחֲרַנִי אֶתֶּה; 1 Sam. 30. 6; 2 Sam. 21. 16; Ezr. 20. 8; Ps. 106. 23. Similarly in the sense '*promise to*,' ch. 8. 12 אָמַר לְשָׁכֵן; II. 8. 19.

With the meaning '*command to*' the phrase occurs 2 Sam. 1. 18; 2. 26; and very frequently in late Heb., 1 Chr. 13. 4; 15. 16; Est. 1. 10; Dan. 1. 3, 18; 2. 2; al.; and in the Aramaic of Dan. 2. 12, 46; 3. 13, 19; 5. 2.

20. [צִוָּה וִיכְרֹתוּ] 'Command and let them hew,' i. e. 'command *that they hew*'; the voluntative with weak ו expressing regularly the *purpose* of the previous act. Dri. *Tenses*, § 62.

[אֲרִיזִים] LXX, Luc. ξύλα, i. e. עֵצִים, probably a correction in view of the fact that (v. 22) Ḥiram supplied Solomon not merely with עֵצֵי אֲרִיזִים but also with עֵצֵי בְרוֹשִׁים. Cedar wood, as the most important necessity, may very well be specially mentioned.

21. [יְהוָה] Luc. κύριος ὁ θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ. So || 2 Chr. 2. 11; Klo., Hoo. As Klo. remarks, the expression אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל is more

¹ Joel 4. 9 is the only passage where the phrase is used of foreign armies; and here too the 'אֲנֹשֵׁי דָם' are spoken of, not as Israel's foes, but from the point of view of the גִּימִים themselves.

appropriate in the mouth of Hiram than יהוה only. Vulg. *Dominus Deus* preserves part of the original text.

22. [אעשה את כל חפצי] So v. 23; and of doing one's own pleasure, Isa. 46. 10; 48. 14; 58. 13†.

23. [דברות] *ḥē. LXX, Luc. σχῆδας, Pesh. ܠܥܬܐ, Targ. 'rafts' or 'floats.'* This meaning agrees with the following תפוצתים 'I will break them up'; cf. Ps. 2. 9; Jer. 48. 12. Vulg. *in ratibus* is a guess from the context.

In || 2 Chr. 2. 15 [פסדות], a *ḥē. of doubtful derivation, is used.*

24. [יהי חירום נתן] Cf. v. 1 note.

25. [ושלמה נתן ונ'] The subject is intentionally emphasized so as to throw the sentence into antithesis with v. 24 יהי חירום נתן. Cf. *ch.* 10. 10, 13 והמלך שלמה נתן . . . ותתן למלך . . . 12. 29 וישם את ויעלה אחאב . . . ואליהו עלה 18. 42 והאחר בבית אל ואת האחר נתן בן 22. 20 ויאמר זה בנה חה אמר בנה בן 4. 2, 3, 4; 36. 4. See *Dri. Tenses*, § 160, *Obs.*, who calls this variation in order, 'the Hebrew equivalent to μέν . . . δέ of the Greeks.'

[מכלת] For מכלת Isa. 9. 4, 18†, with assimilation of the weak cons. א. Sta. § 112, 1, *Rem.* 2 quotes as parallels בְּסִמְפָּא for בְּסִמְפָּא Isa. 27. 8; אֲדָרָה from דָּא (or a redup. of the syll. דָּא) Isa. 38. 15; שְׁמֵאֲחִיךָ for שְׁמֵאֲחִיךָ Ezek. 39. 2. More frequent is the dropping of the quiescent א with a lengthening of the preceding vowel; so מְכַרְתָּ for מְכַרְתָּ Ezek. 20. 37; אֲיוֹן for אֲיוֹן Job 32. 11; *al.* G-K. § 24, 3; § 68, 2, *Rem.* 1; Sta. 112, 1.

[עשרים כר שמן] The כר was a dry measure, and the quantity specified is much too small. We must follow LXX, Luc. (and Pesh. for the numeral), and read עֶשְׂרִים אֵלֶף בַּת שֶׁמֶן; cf. 2 Chr. 2. 9. So Jos., Th., Klo., Kamp.

[שמן כחית] '*Beaten* oil,' obtained by the pounding of the olives in a mortar. This is specified for the lamp of the Tabernacle, Ex. 27. 20; Lev. 24. 2; and to form part of the מנחת בקר and מנחת ערב, Ex. 29. 40; Num. 28. 5†.

[שנה בשנה] So Lev. 25. 53; Deut. 15. 20; *al.* 'Year by year,' properly, 'year *for* year,' the meaning being that what was done in one year exactly corresponded to that which was done in others.

26. ככל אשר דבר v. 56; כְּאִשֶּׁר דִּבֶּר ' Cf. ch. 8. 20 [כְּאִשֶּׁר דִּבֶּר לוֹ v. 53. The idea and phrase are those of D; cf. Deut. 1. 21; 6. 3; 9. 3; *al.*; Dri. *Deut.* lxxxi, who cites from D fifteen occurrences of כְּאִשֶּׁר דִּבֶּר ' (ל), besides instances from the compiler of Judg., Josh. Thus the whole of v. 26* must be assigned to R^D; and this is confirmed by the fact that the back-reference seems to be not so much to the original narrative of the vision at Gibeon, where Solomon's request is not for חֲכָמָה precisely but for לֵב שֹׁמֵעַ (ch. 3. 9; cf. v. 11), as to R^D's own addition (v. 12) which states Yahwe's definite promise of a לֵב חָכָם וְנוֹן.

28. ח' [ישלחם . . . חליפות. 'He sent them *in* relays.' ח' is an accus. of manner or condition, a usage very common in Heb., whether the accus. be a substantive, adjective, or participle. Such an accus. may determine either the *object*, as here; *ch.* 20. 18 תפשוּם 'take them alive' (*as* living ones); or the *subject*; II. 5. 2 וארם 'and Aram went forth *in* bands'; 18. 37 קרעתי בגדים 'and I rent *in* garments'; Da. § 70; Dri. *Tenses*, § 161, 2, 3. Instances of this accus. of state referring to a *genitive* are noticed *ch.* 1. 41.

We should expect אִישׁ בְּבֵיתוֹ as in Ezek. 8. 12; *al.* Hence we must suppose either that אִישׁ has fallen out, or, with Th., that it is implicit in בְּבֵיתוֹ. Klo's בְּבֵיתָם, which he restores from the free rendering of LXX, Luc. *ἐν τοῖς οἴκοις αὐτῶν*, is an impossibility in good Heb. style.

29. נִשָּׂא סִבְלָא] Lit. 'bearing as porters,' or 'bearers, porters,' סִבְלָא being in apposition to נִשָּׂא. LXX, Luc., Vulg., Pesh. read

נָשָׂא סָבֵל 'bearing *burdens*.' 2 Chr. 2. 1, 17, based upon this verse, omits נָשָׂא and reads אִישׁ סָבֵל, סָבֵל.

The relationship of this 70,000 + 80,000 to the 30,000 of *vv.* 27, 28, is obscure. According to 2 Chr. 2. 16, 17 the former consisted of 'the strangers that were in the land of Israel.' Probably *vv.* 29-32 are from a different source to *vv.* 27, 28. So Ew., Sta.; the latter noticing that הַלְבֵנֹן of *v.* 28 is in *v.* 29 called הָהָר.

30. [שְׁלֹשָׁה אֲלֵפִים וְשָׁלֹשׁ מֵאוֹת] LXX τρεῖς χιλιάδες καὶ ἑξακόσιοι, in agreement with 2 Chr. 2. 1, 17, and probably genuine. So Th., Klo. Th.'s attempt to divide the 3,600 into the 70,000 + 80,000 = 150,000 of *v.* 29, + 30,000 of *v.* 28 = 180,000, thus assigning fifty workmen to each overseer, seems to be unlawful; since it places the 30,000 Israelites upon the same footing as the 150,000 strangers, and, in supposing that the overseers had charge of the work of the former, is neither consonant with the statement of 2 Chr. 2, nor with the view that *v.* 28, *vv.* 29 ff. are portions of different documents.

Luc. for the second number gives ἑπτακόσιοι, *Cod. A* πεντακόσιοι.

31. [וַיִּצְוּ הַמֶּלֶךְ] LXX om., probably owing to the transposition noticed below. Luc. καὶ ἐνετείλατο ὁ βασιλεὺς τοῖς ἀρχουσιν, i.e. לְנֹצְרִים, scarcely improves MT., and is probably merely an exegetical addition.

In LXX, Luc. *vv.* 31, 32^a are placed after *v.* 32^b, *ch.* 6. 1. Sta. points out that this gives a bad succession, because the command to prepare the stone in the fourth year follows the statement in 5. 17 (LXX) that the hewing of stones and timber had been going on for three years. He also notices that in *vv.* 31, 32^a, 32^b MT. הָפְסֵק, הַפְסֵק, הַכֵּן naturally follow one another in appropriate order.

32. [וְהַנִּבְלִים] Difficult. As the word stands it has been taken in two senses—

(i) 'The stone-squarers.' So apparently Targ. וארנובלים, Pesh. אַרְנוֹבְלִים¹, and hence AV. However, the word is not used else-

¹ The derivation is doubtful. Levy thinks the word a transposition from the Gk. ἰργολάβος, while Jensen, *ZA.* vii. 218, explains by the Assy. *bargu/ū*.

where in Heb. with such a meaning, and if it be adopted we must suppose that the ם is employed for closer specification, 'namely,' which is improbable.

(ii) 'The Gebalites.' So Vulg. *Giblii*, RV., Ges., Ke., Ew., Kamp. The ם must then mean 'and especially,' the men of Gebal being particularly singled out from among the servants of Hiram. But, as Th. remarks, no one has as yet succeeded in explaining why they should receive such special notice.

Hence it seems probable that we have here a corruption, and that we must look for some *verb* following upon the preceding ם. So LXX καὶ ἔβαλαν αὐτούς, Luc. καὶ ἐνέβαλον αὐτούς. Th. restores ם 'and they bordered them with grooved edges,' and so substantially Klo. ם. Th.'s emendation is favoured by Sieg. u. Sta.; Heb. Lex., Oxf., and may be adopted.

לבנות הבית] LXX omits and reads instead τρία ἔτη. Luc. τρισὶν ἔτεσιν εἰς τὴν οἰκοδομὴν τοῦ οἴκου. This addition is favoured by Th., who thinks that without it v. 32^b is pointless, and supposes that three years' preparation of stone and timber preceded the commencement of the building, ch. 6. 1, in order that the work might go on without interruption. On the other hand, Sta., Klo. regard the words as a false inference from 6. 1. The former points out that even supposing that a very short time elapsed between the commencement of Solomon's reign and his intercourse with Hiram, yet, notwithstanding, a longer time than three years is needed for the hewing of the timber in Lebanon and its conveyance to Jerusalem. Sta. thinks also that the long duration of the work of building is not to be understood, if at the commencement stone and timber were already prepared. On these grounds MT. seems to be preferable.

6. 1. As has been noticed above, LXX inserts this verse before vv. 31, 32^a of ch. 5. In its place we now have ch. 6. vv. 37, 38^a which give the dates of laying the foundation of the Temple and of its completion. Wellh. (C. 267) remarks that these latter verses in MT. break the continuity between 6. 36 and 7. 1-12, while in the position which they occupy in LXX they completely supersede

v. 1 MT. which holds the 'very unfortunate position' above mentioned. Hence he concludes that v. 1 is the work of a later editor who relegated vv. 37, 38^a to their present place in MT. to make room for his addition, and that LXX represents the original text¹. This will account for the position of v. 1 in LXX, the late addition having been first written in the margin of a MS., and afterwards incorporated in the text as best it could be. As a mark of the different authorship of v. 1 Wellh. notices that it uses חָדַשׁ where vv. 37, 38^a have יָרַח; וְהָיָה הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי standing in place of בִּירוֹחַ הָיָה הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי.

Another consideration favours the lateness of this verse. The number 480 appears to be not strictly historical, but to be a *round* number obtained, as recognized by Bertheau and Nöldeke, from 40×12 , forty years being regarded as the approximate length of a generation², and frequently occurring in Judges in descriptions of the duration of periods of peace or oppression³. Attempts have been made so to arrange previous chronological notices that they may together correspond to this given period⁴; but no scheme has been entirely successful.

Now it is at least conceivable that the author of our verse may have been influenced by that fondness for the construction of artificial periods of similar length exhibited by the chrono-

¹ Sta. agrees with Wellh. that v. 1 is a late insertion, but refuses to regard the position of vv. 37, 38^a in LXX as original, on the ground that a notice as to the completion of the building is out of place at the commencement, the expressions וְהָיָה לְכָל דְּבָרָיו לֵכֵל מִשְׁמַח pointing backward to a previous description. This argument scarcely seems to carry conviction.

² So in S. Matt. 1. 17 ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ γενεαὶ δεκατέσσαρες, $40 \times 14 = 560$, approximates very fairly to the real length of the period—586 years.

³ So of the peace enjoyed after the victories of Othniel (3. 11), Deborah (5. 31), Gideon (8. 28), Ehud (3. 30) eighty years, i.e. 40×2 ; and of the Philistine oppression (13. 1). Samson's judgeship (16. 31) twenty years, is half a generation. Cf. the periods assigned for Eli's judgeship (1 Sam. 4. 18), and for the reigns of David (2 Sam. 5. 4) and Solomon (1 Ki. 11. 42).

⁴ Cf. Wellh. *Prolegomena*, 230 f. Jos. states the number of years to have been 492.

logist in S. Matt. 1. 17, and may thus have purposely approximated the length of the little-known period from the Exodus to the building of the Temple to the chronology of some subsequent period for the knowledge of which he possessed available sources.

If then we start from the commencement of Solomon's Temple, and add together the years of the reigns of the kings of Judah as given by R^D, we obtain the following result:—

Solomon (40 — 3 years before the commencement of the Temple)	. . . . .	37	I. 11. 42.
Rehoboam . . . . .	. . . . .	17	14. 21.
Abijam . . . . .	. . . . .	3	15. 2.
Asa . . . . .	. . . . .	41	15. 10.
Jehoshaphat . . . . .	. . . . .	25	22. 42.
Jehoram . . . . .	. . . . .	8	II. 8. 17.
Ahaziah . . . . .	. . . . .	1	8. 26.
Athaliah . . . . .	. . . . .	6	11. 3.
Jehoash . . . . .	. . . . .	40	12. 2.
Amaziah . . . . .	. . . . .	29	14. 2.
Azariah . . . . .	. . . . .	52	15. 2.
Jotham . . . . .	. . . . .	16	15. 33.
Ahaz . . . . .	. . . . .	16	16. 2.
Hezekiah . . . . .	. . . . .	29	18. 2.
Manasseh . . . . .	. . . . .	55	21. 1.
Amon . . . . .	. . . . .	2	21. 19.
Josiah . . . . .	. . . . .	31	22. 1.
Jehoahaz . . . . .	. . . . .	—	23. 31.
Jehoiakim . . . . .	. . . . .	11	23. 36.
Jehoiachin . . . . .	. . . . .	—	24. 8.
Zedekiah . . . . .	. . . . .	11	24. 18.
Total		<u>430</u>	

To this 430 add the fifty years of the Babylonian exile, and we have from the commencement of the Temple down to the

return from Babylon a second period of 480 years¹ which may be fairly considered as having determined the duration assigned to the former period. Thus *v. 1* appears to be the work of a *post-exilic* editor, the same no doubt as will later on come into prominence through the insertions made by him under the influence of the Priestly Code².

The reading of LXX, ἐν τῷ τεσσαράκοντῳ καὶ τετρακοσιοστῷ ἔτει, is a mistake, but cannot be explained with Th., following Winer, ii. 327, *note 2*, as arising from a confusion of $\delta = 80$ with $\nu = 40$. In ancient Hebrew writing the method of expressing numeration, in cases where the number was not fully written in words, was most probably a system of strokes and similar signs, such as we find in Phoenician inscriptions. We have not the slightest evidence to prove that the comparatively late system of expressing numbers by means of letters was ever adopted in Hebrew MSS. of OT.

Luc. agrees with LXX as to the position assigned to *vv. 37, 38^a* in place of *v. 1*, but continues καὶ ἀποδομῆσεν αὐτὸν ἐν ἐπτά ἔτεσιν, καὶ ἀποδομαὶ ἐν ὅλῳ τῷ κυρίῳ, i. e. *vv. 38^b, 1^b*. This has obviously been added to Luc. by a later hand, both sentences in MT. belonging to the author of *v. 1^a*.

2. ששים אמה ארכו] So Vulg., Pesh., Targ., and 2 Chr. 3. 3 (MT. and all Verss.). LXX, Luc. τεσσαράκοντα μῆκος αὐτοῦ, the translator apparently fancying erroneously that the reference is to the *היכל* or Holy Place, exclusive of the *דביר*, and so altering the text from *v. 17*.

[ועשרים] Read ועשרים אמה with LXX, Luc., Vulg., Pesh.

שלשים אמה קומתו] So Vulg., Pesh., Targ.; but LXX, Luc. καὶ πέντε καὶ εἴκοσι ἐν ὑψὺς αὐτοῦ. In 2 Chr. 3. 3, and in the description of the dimensions of Ezekiel's Temple (41. 2), there is no record of the height.

3. על פני רחב] 'Upon the face of the breadth,' i. e. *corresponding to it*; but על פני הבית means simply 'before the house.'

¹ This has been already noticed by Sta., *Ges.* i. 88 ff.; Kau., *Abriss*, 172.

² And therefore elsewhere cited as R^p.

[עשר באמה רחבו] LXX omits through oversight.

After v. 3, LXX, Luc. insert v. 14 καὶ φιλοδόμησεν τὸν οἶκον καὶ συνετέλεισεν αὐτόν. In spite of what Klo. says to the contrary, it seems to be clearly inconsistent to mention the completion of the house before the details as to its roofing, side-chambers, &c., LXX order is therefore to be rejected.

4. חלונֵי שַׁקִּים [שַׁקִּים only again in 7. 4¹)] probably means 'frames,' the reference being to the beams or stones which were fitted together to form the outline of the window. רַבְעִים שַׁקִּי (7. 5⁺) doubtless signifies 'square in framework'; שַׁקִּי denoting the beams or stones which formed the sides and lintel of the doorway; מַשְׁקוֹף (Ex. 12. 7, 22, 23⁺) is the lintel or portal; and the Talmudic שַׁקִּי has the same meaning 'lintel.' Ar. سَقَف means to roof a building with a vaulted roof, سَقْف an arched or vaulted roof, the original signification probably being that assigned by Ges., to bend down, incline², then, to place upon, especially applied to beams, and so, to joist or construct with beams. אָמַם is again applied to windows Ezek. 40. 16; 41. 16, 26; and is used in the expression אָמַם אָזְנוֹ 'stopping his ear,' Prov. 21. 13; Isa. 33. 15: Ar. أَطَمَ i. to cover, hide, be contracted, iv. to close (a door): Syr. ܐܬܡܝܢ compressed, contracted, then, thick, solid, and even hard, stubborn (of a disposition and of anger).

Thus our phrase may be rendered either (i) 'Windows with frames closed in,' possibly by gratings (this being implied merely and not stated), or more probably (ii) 'Windows with narrowed frames,' i. e. wide on the inner side of the thick wall, and gradually sloping so as to form a mere slit on the outer side, like the windows of ancient western fortresses. So probably Vulg. fenestras obliquas, and certainly Pesh. מַלְּבָּל מַלְּבָּל סֻלְמָנִים 'windows oblique and narrowed' (cf. Ezek. 40. 16 סֻלְמָנִים מַלְּבָּל סֻלְמָנִים לְבָּל; Targ. כִּין פְּתִיחַן מַלְּבָּל 'windows oblique within and small without');

¹ חלונֵי שַׁקִּים is restored by Cornill in Ezek. 41. 16 אֲמַם אֲמַם אֲמַם.

² In Ar. the term سَقْف is used of the flexible neck of the ostrich. Lane, Lex. 1383.

וּסְתִימָן מִלְבָּרָה 'windows opened within and closed without'¹; Jesu bar-Ali who explains that מִלְבָּרָה אֶתְּחַלֵּה are מִלְבָּרָה אֶתְּחַלֵּה 'windows which are not cut through straightly (i.e. squarely), but narrowed upon one side obliquely'; Kamp.; and Cornill on Ezekiel, so far as regards מִלְבָּרָה, — 'schräg einfallende Fenster.'

The Greek Verss. generally connect מִלְבָּרָה with מִלְבָּרָה 'to look or lean out of a window':—LXX θυρίδας παρακλινόμενας κρυπτάς, *al. exempl. διακλινόμενας κρυπτάς*, and so Θ.; Σ. θυρίδας καὶ ἐκθέτας ἐπισκέποντας; 'Α. ἀποβλέπουσας βεβυσμένας; Luc. θυρίδας δεδκλυόμενας κρυπτάς. Perhaps LXX, Θ., 'Α. mean 'with prospects obstructed,' whether by grating or otherwise. So Vet. Lat. *prospicientes absconsas*. Luc. δεδκλ. is probably a corruption of διακλιν. in view of the explanation noticed below.

RV., Ke., Th., Ew., Sta., Kamp. (and Cornill in Ezek. 41. 16) give to מִלְבָּרָה the sense of *lattices, gratings, or transverse beams*; but this seems to rest upon pure conjecture; and, besides bearing no resemblance to the meaning of other Hebrew words from the same root, is unsuitable to the use of the same word by the same writer in 7. 4 (see *note*). The rendering of מִלְבָּרָה by RV., Ke., Th., Sta. 'fixed,' 'festgemachte,' appears to be an accommodation to the meaning given to מִלְבָּרָה, and fails of justification.

5. [וּבִן] LXX ἔδωκεν, i.e. וּבִן; possible (cf. וּבִן, v. 6), but not superior to MT. Luc. καὶ ἐποίησεν, i.e. וּבִן, is influenced by the recurrence of this word in vv. 4, 5^b.

[וּבִן] The meaning seems to be something spread upon or applied to the wall of a house, so 'side-buildings' or 'wings.' So approximately Pesh. ܡܠܒܪܗ lit. 'surroundings,' Targ. מִלְבָּרָה probably 'projecting buildings.' The word denotes the whole wing, not the single stories: see *notes* on the other occurrences vv. 6, 10†. Hence LXX, Luc. μέλαθρα, Vulg. *tabulata*, whence RV. 'stories,' are not quite correct.

¹ These Verss., however, appear to derive their rendering 'open (oblique), closed (narrowed)' from the whole phrase מִלְבָּרָה אֶתְּחַלֵּה; and so apparently RV. marg.

Q're יָצִיעַ probably aims at distinction from יָצוּעַ 'bed,' Gen. 49. 4; *al.*

[סָבִיב אֶחָ קִירוֹת הַבַּיִת] LXX, Luc. om. As Sta. points out, the words appear to be merely a gloss upon וְלִדְבִיר סָבִיב לְהִיבֵל. So Kamp. The strange accentuation, which places the zaqef in each case upon סָבִיב, cannot be correct.

[וַיֵּנֶשׂ צִלְעוֹת סָבִיב] LXX om., but merely through oversight. The words are found in Luc. and the other Verss., and are, as Sta. remarks, indispensable. צִלְע, properly a *rib*, is thought to be used distinctively of a *side-chamber* here and in the description of Ezekiel's Temple, but seems to be employed of chambers more generally in 7. 3. Cf. *note* on 7. 2 *ad fin.*

6. [וַיַּעַז הַחֲתֻמָּה יָצוּעַ] (the *whole* wing, v. 5) is here unsuitable, and is also a masc. word. LXX, Luc. ἡ πλευρά, Targ. מַחֲצִיתָא point to הַצִּלְע as the original reading, doubtless correctly. Cf. v. 8 הַצִּלְע הַחִיכָנָה. So Th., Sta.; and Klo. doubtfully.

[מַנְרֵנוֹת] 'Rebatements'; ἀπαξ λεγ. The meaning is clear from the context, and from the common sense of נָרַע 'take away' or 'diminish.' So perhaps LXX, Luc. διάσκημα. Pesh., Targ., guessing from context, נִפְקָתָא, נִפְקָתָא 'ledges'; Vulg. *trabes*.

[לֹכְלֹתִי אֶחָ בְּקִירוֹת הַבַּיִת] 'That (the beams) should not have hold in the walls of the house.' The absence of the subject, not previously mentioned, is very harsh; and we may reasonably suppose that הַקִּירוֹת has fallen out before בְּקִירוֹת, owing to the similarity of the two words. Cf. the confusion of these words in v. 15. Targ. rightly supplies a subject רֵישֵׁי שְׂרִיתָא 'the ends of the beams.'

7. This verse intrudes itself very awkwardly into the midst of the account of the construction of the side-chambers, and, if forming a part of the original description, must at any rate be out of place. Kamp. assigns the notice to R^d, and Sta., following Ew., regards it as a gloss from the margin, and so presumably by a later hand,—perhaps the post-exilic author of v. 1, &c. The tradition of the building of the Temple without the use of tools and of previously prepared material is doubtless

derived from or connected with the command of Ex. 20. 25 (J); Deut. 27. 5, 6 (cf. especially the phrase אבנים שלמות) with regard to an altar of stone, and so *can* have been written by the pre-exilic R^D, as is suggested by the occurrence of the verse in the same position in LXX, Luc.

On the other hand, the notice is not in the spirit of R^D—whose insertions, as a rule, subserve a definitely *religious* purpose—and rather answers to the desire for curious details characteristic of a later (post-exilic) age; while the awkward position of the verse is strange to the really skilful handling by R^D of his materials, and more nearly resembles the work of the later editor who has complicated the descriptions of *chh.* 6, 7 throughout.

We may therefore assign the insertion to the post-exilic editor (R^P), and suppose that in LXX the verse was added by a copyist from a Hebrew MS.

אבן שלמה מסע [אבן שלמה מסע] 'Stone rough-hewn *in* (as regards) quarrying.' מסע, in loose apposition (Dri. *Tenses*, § 188, 1; Da. § 29^c), defines the sense in which the stone could be described as שלמה.

שלמה [שלמה] 'Whole,' as hewn from the quarry, without any further preparation by sawing or otherwise. The term, as employed of the stones of an altar, Deut. 27. 6; Josh. 8. 31, probably denotes stones in their natural condition. מסע, in this sense a *παρὰ λεγ.*, is the 'action of removal,' from Hiph'il הפיע 'pluck up,' used of moving stones from the quarry in 5. 31. The whole expression אבן ו' is an accus. of material; and with an active verb אבן ו' would have formed the second or remoter accus., as in Deut. 27. 6; 7. 15. Dri. *Tenses*, § 195. Cf. Ew. § 284^c; Da. § 80.

כל בלי [כל בלי] For כל at the close of a category *asyndetos* summarizing all possibilities of the class cf. *ch.* 8. 37 מכלה כל.

נשמע [נשמע] The verb agreeing, not with the whole list, but with the nearest subs. כל בלי in sing. Cf. Deut. 8. 13 לך ירבה לב; Hos. 4. 11 וזנות ויין וחירוש יקח לב; Da. § 114^a.

החיתונה LXX, Luc. τῆς ὑποκάτωθεν, Targ. ארעיותא presuppose החיתונה, which is doubtless correct. So Th., Ew., Sta., Klo., Kamp., Benz., Kit.

[לולים] A *σπῆξ λεγ.*, the meaning of which is not quite clear. RV. 'winding stairs' is derived from LXX, Luc. *ελκτῆ (ελκτῆ) ἀνάβασις*, 'A. (καὶ ἐν) κοχλίας, Vulg. *cochlea*, Targ. מסבחה; so Ke., Th., Ew., Klo., Kamp. Pesh., however, renders *ܚܚܝܩܐ* 'through a trap-door,' and Sta. thinks that this is nearly correct. In Rabb. Hebrew *לול* can mean a falling shaft covered by a trap-door; *Middoth* 4, 5 *לולין היו פתוחין בעליה לבית קדש הקדשים שבהן היו משלשין את האומנן בתיבות כרי שלא יזוט עיניהן מבית קדשי הקדשים* 'There were *lulin* in the loft opening into the Holy of Holies through which they used to let down the workmen in boxes that they might not feast their eyes within the most Holy Place.' We also have the word used to denote a hollow room covered above; *Pesachim* 34^a, 77^a, *al.*; and afterwards it comes to mean a hen-roost; *Shabbath* 102^b, 122^b, *al.* Hence Sta. understands by *לולים* hollow chambers covered above with trap-doors, through which one might ascend by means of a ladder or steps like those of hen-roosts.

Adopting this explanation we may render 'trap-door covered ascents.'

9. This verse is obviously out of place, breaking the connexion between *vv.* 8 and 10; and, accordingly, with Sta. it shares the fate of *v.* 7 as being a late gloss. Against this it should be noticed (i) that the verse contains the only allusion to the roofing of the house, a detail not likely to be omitted; and (ii) that mention of the completion of the house ought fitly to come into a description of the building, and may reasonably do so immediately after the details as to the construction of the house proper, and before those which concern its inward embellishments². Thus we may regard the verse as original, excepting the words *נבים ושדרת* not found in LXX, Luc., and place it after *v.* 10, from which position it has been transposed by a very early error of transcription³.

¹ Cf. Levy, *s. v.*

² Verse 15 immediately continues with a description of *מבניה* *מבניה*.

³ This conclusion is confirmed by the repetition (*v.* 14) of *9* by the author of the interpolation *vv.* 11-14. See *note*.

Thus the sequence in description—walls, porch, windows, wings, roofing—is perfect, the last detail aptly rounding off the account of the outside building of the house.

[נבים ושדרת בארזים] A rather strange expression. If we adopt RV. 'beams and planks of cedar,' we must suppose that the נ is a variety of the *essentiae*; 'consisting of cedar.' LXX, Luc. *καὶ ἐκοιλοστάθμησεν τὸν οἶκον ἐν κέδροις*, Pesh. *סִסְמָהוּ לְחִבְלֵי חֲפְתָּהּ*, seem to have read simply *בארזים* חבית, which was probably the original form of the sentence. The words *נבים ושדרת* are then a later gloss added to explain more precisely the use to which the cedar beams were put.

[נבים ושדרת] elsewhere means 'pits' or 'cisterns'; II. 3. 16; *al.*; while *שדרות* in its other occurrences, II. 11. 8, 15; || 2 Chr. 23. 14†, denotes 'ranks' of men. Ew., taking נבים to mean lit. 'cavities,' explains that the roof consisted 'of an ornamental ceiling in squares, with small pieces of cedar wood as dividing beams.' This agrees with LXX insertion *καὶ διατάξουσιν ἐν κέδροις*, 'panels and cedar boards in rows'; Vulg. *laquearibus*, 'with panelled roofs.' Adopting this explanation we may render, '*panels and parallel beams*.' Targ. explains *וּמְלִיל ית ביתא בהנחוכין ועילא* 'And he roofed the house with rafters, and above them were a series of cedar boards joined together.' Lagarde (*Armenische Studien*, § 499; *Mittheil.* i. 211) for נבים reads נִבְדִּים, which he connects with Persian *کنبد*, Armen. *γμβεθ*, 'vaulted roofs.'

10. Somewhat obscure. MT. is adopted by Ke., Th., Kamp., Klo.; the last explaining:—'He built it (each story) evenly against the wall of the whole house, until it was five cubits high, and then the connexion with the house and the roof of the side-chambers was formed by the cedar beams and planks, which rested upon the rebatements of the house.' Of course this process is conceived to have taken place three times, so that the three stories when

¹ But not, as stated by Ew., with LXX *ἐκοιλοστάθμησεν*, 'made with vaulted roof,' which, as above noticed, is a translation of *יִסְסֵן* merely. Cf. Hag. I. 4 *וְנִבְדִּים סָמָיִם*, *ἐν οἴκοις ὑμῶν κοιλοστάθμοις*.

built and roofed must have had a height of fifteen cubits. Against this it should be noticed that *יצוץ* in *v.* 5 denotes not a single story (called *הצלע* *v.* 8), but the whole wing consisting of three stories; hence Sta. is probably correct in reading *חמש עשרה אמה* for *חמש אמות* of MT. So Kit.

The subject of *ויאחז*, rightly divined by RV., Ke., Sta., Klo., Benz., is *היצוץ*; 'It rested on the house with beams of cedar.' Sta. compares *אחז* *לבבלתי* of *v.* 6. On the contrary, Verss., RV. marg., Th., Kamp., Kit. make the subject to be the same as that of *ויבן*; Vulg. *operuit domum*, Targ. *וטליל ית ביתא* 'he roofed the house,' giving a wrong sense to *ויאחז*. LXX *καὶ συνέσχευεν τὸν οὐρανὸν* (Luc. *τοὺς συντέσμενους*) appear to have read *ויאחז את היצוץ*. This reading is favoured by Ew., but is probably merely a mistranslation, due to the mistake in the subject of *ויאחז* noticed above.

11-14. Omitted by LXX, Luc. Verses 11-13 are assigned by Kue., Wellh., Kamp., Benz., Kit. to R^D; but this is certainly incorrect. The section, it is true, contains some D phrases, such as *could* and *did* pass from D into P; but other expressions belong solely to P or to H, and thus mark the verses as the work of R^P. This conclusion is rendered certain by the LXX omission. Verse 14 is by the same hand as *vv.* 11-13; *v.* 9^a being repeated in order to round off the interpolation and attach it to the preceding narrative.

The following are marks of authorship which require notice:—

12. *אם חלך בחקתי* [This phrase, which never occurs in Deut., is found twice in Jer. 44. 10, 23. On the other hand, it is distinctively characteristic of H, occurring Lev. 26. 3 (cf. 18. 4), and constantly in Ezekiel, whose connexion with P, and especially with H, is well ascertained¹; 5. 6, 7; 11. 20; 18. 9, 17; 20. 13, 16, 19, 21+. Cf. the phrase *הָלַךְ בְּחֻקֹּת הַיָּמִים* Lev. 18. 3; 20. 23 (H).

נאמן משפתי העשה [The exact phrase (with *ידוה* as spokesman; *מְשַׁמֵּר*) belongs to H; Lev. 18. 4; Ezek. 5. 7; 11. 12; 18. 17; 20. 24; 1 Chr. 28. 7. In *ch.* 11. 33 *לעשות הישר בעיני*

¹ Cf. Dri. *LOT.*, pp. 45 ff.

וּמִשְׁמַמִּי כְרוּר אֲבוֹ, the passage belongs to R^p, but the words וּמִ' וְ' are an insertion by R^p, as is shown by their omission in LXX, Luc.

Even with **הַמְשַׁלְּחִים, מְשַׁלְּחִים** the phrase is not specially characteristic of Deut.¹; 26. 16; 33. 21 (Blessing of Moses in Appendix). Elsewhere, Neh. 10. 30.

Similar H phrases are יִשְׁכַּר מִמָּעֲטִים וְיֵשֶׁה אֹתָם הָאָדָם (יִשְׂכָר) Lev. 18. 5; Ezek. 20. 11, 13, 21†; יִשְׁכַּר מִמָּעֲטִים וְיֵשֶׁה Lev. 19. 37; 20. 22; 25. 18; Ezek. 11. 20; 20. 19; 36. 27. The phrase appears first in Ex. 20. 6 [וַיִּסְרֹת אֶת כָּל מַצּוֹת] (E); Deut. 5. 10 לְשִׁמְרֵי מִצְוֹת, and is then very frequent in Deut.; passing on to R^p in Kings, I. 2. 3; 9. 6; 11. 34; al.; and to P, which shows several occurrences.

את משפטי העשו (H) Lev. 18. 4 So exactly only in [ללכת בהם
ללכת בדרכי ' D's phrase is ואת חקתי תשמרו ללכת בהם
cf. ch. 2. 3.

The expression **הָיָה דְבַר** with **יְהוָה** as subj. is found once in Deut. 9. 5, and twice in R^D, *ch.* 2. 4; 12. 15; || 2 Chr. 10. 15; but is also more general; 1 Sam. 1. 23; Jer. 33. 14; Dan. 9. 12; cf. Isa. 44. 26.

[אשר דברתי אל דוד] Referring, like R^D in 2. 4, to Nathan's prophecy, 2 Sam. 7. 12-16.

13. [שָׁנָתִי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל] Very distinctive of P; Ex. 25. 8; 29. 45; Num. 5. 3; 35. 34; Ezek. 43. 9. No occurrences in D.

With the whole verse cf. Lev. 26. 11, 12 (H) ונתתי משכני
בְּתוֹכְכֶם וְלֹא תִגְעַל נַפְשִׁי אֹתְכֶם: וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּתוֹכְכֶם וְהִיִּיתִי לָכֶם
לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תְּהִיוּ לִי לְעָם:

12. בבנה . . .] *A casus pendens*, 'As for this house,' &c., imperfectly reinforced, after the long protasis, by **ושכנתי בתוך** **ביתי** (*v.* 13), where we should strictly expect **בביתו**. Cf. *Dr. Tenses*, § 107, *Obs.* 2. Thus we need not, with Kamp., Benz.,

¹ D's usual phrases are *שמר משפטים* 'observe judgements to do them'; 5. 1; 7. 11; 11. 32; 12. 1; ² Ki. 17. 37; Ezek. 20. 21 (cf. 18. 9); *למד משפטים* 'learn judgements'; 1. 1; 2. 1; 3. 1; 4. 1; 5. 1; 6. 1; 7. 1; 8. 1; 9. 1; 10. 1; 11. 1; 12. 1; 13. 1; 14. 1; 15. 1; 16. 1; 17. 1; 18. 1; 19. 1; 20. 1; 21. 1; 22. 1; 23. 1; 24. 1; 25. 1; 26. 1; 27. 1; 28. 1; 29. 1; 30. 1; 31. 1; 32. 1; 33. 1; 34. 1; 35. 1; 36. 1; 37. 1; 38. 1; 39. 1; 40. 1; 41. 1; 42. 1; 43. 1; 44. 1; 45. 1; 46. 1; 47. 1; 48. 1; 49. 1; 50. 1; 51. 1; 52. 1; 53. 1; 54. 1; 55. 1; 56. 1; 57. 1; 58. 1; 59. 1; 60. 1; 61. 1; 62. 1; 63. 1; 64. 1; 65. 1; 66. 1; 67. 1; 68. 1; 69. 1; 70. 1; 71. 1; 72. 1; 73. 1; 74. 1; 75. 1; 76. 1; 77. 1; 78. 1; 79. 1; 80. 1; 81. 1; 82. 1; 83. 1; 84. 1; 85. 1; 86. 1; 87. 1; 88. 1; 89. 1; 90. 1; 91. 1; 92. 1; 93. 1; 94. 1; 95. 1; 96. 1; 97. 1; 98. 1; 99. 1; 100. 1.

suppose that before הבית some words have fallen out, such as עֵינַי יִהְיוּ פְתוּחוֹת אֵלֶיךָ 'mine eyes shall be open toward,' as in *ch.* 8. 29.

15. [מביתח] Omitted by LXX, Luc.; but scarcely to be dispensed with.

[קורות הספן] Read קורות הספן 'the rafters of the ceiling,' with the former part of the doublet in LXX, Luc. ἑως τῶν δοκῶν, Vulg. *laquearia*, Pesh. ܡܚܝܬܐ. So Bö., Th., Sta., Klo., Kamp., Benz., Kit.

[צמה עץ מבית] Rejected by Sta. as a summary of the contents of the verse which has come into the text from the margin, and by Klo., Benz., Kit. as a later gloss added to guard the expression . . . יבן against misunderstanding. The words, however, appear in all Verss., and may very well form with the previous מִקִּרְעוֹ וְנָאֵל a circumstantial clause; 'And he built the walls of the house within with boards of cedar, *overlaying* with wood within from the floor of the house to the rafters of the ceiling.' Cf. *Dri. Tenses*, § 163, who quotes *ch.* 7. 51 וְנָאֵל 'את הכלים נָאֵל וְנָאֵל' 'and he brought in the vessels . . ., *placing* them,' &c.

16. [יבן וְנָאֵל] 'And he built off the twenty cubits from the innermost part of the house with boards of cedar.' ירכתי means 'the furthest extremity,' and may be applied to the most secret recesses of a house or cave employed as a place of hiding, Am. 6. 10; 1 Sam. 24. 4; or as women's apartments, Ps. 128. 3; or again in the phrase ירכתי ארץ, to the most inaccessible limits of the earth, Jer. 31. 7; *al.*; cf. ירכתי צפון Ezek. 38. 6; *al.*; ירכתי בור Ezek. 32. 23. מן of מִיִּרְכַּתִּי denotes the point of departure in measurement, as e.g. 1 Sam. 20. 37 מִן מִלְּאָה 'on beyond thee.'

[וְנָאֵל] Read וְנָאֵל with LXX, Luc. ἑως τῶν δοκῶν, Vulg. *superiora*, Pesh. ܡܚܝܬܐ. So the authorities cited for the same emendation in *v.* 15.

16. [יבן וְנָאֵל] is the reading of 1 Cod., LXX, Luc., Θ., Vulg. So Th.

[ל] *Dativus commodi*, as in 1. 28; lit. 'he built for himself'; so Kamp. 'baute er sich's.' Th., RV. 'he even built (them) for it,' i.e. for the house, are incorrect.

[לְקִדְשֵׁי] 'For an adytum.' The word קִדְשֵׁי, which only occurs

in this section of Kings, *chs.* 6-8, in the parallel account in 2 Chr. 3-5, and in Ps. 28. 2¹, is connected with Ar. *דָּבַר* *to be behind*, whence *דָּבַר, דָּבַר* *hindmost* or *back part*, and so doubtless denotes the *back* or *innermost* room of the Temple. 'A., *ζ. χρηματιστηρίον*, Vulg. *oraculi*, whence AV., RV. 'oracle,' connect רבִּיר incorrectly with דָּבַר 'to speak.'

[לְקֹדֶשׁ הַקֹּדֶשִׁים] So *ch.* 7. 50; 8. 6. The phrase occurs four times in P of the innermost sanctuary, Ex. 26. 33, 34; Num. 4. 4, 19; in Num. 18. 9, 10 it refers to the offerings of the b'nê Israel; כָּל מִנְחָתָם וְנֹחַלֵּי קֹדֶשׁ הַקֹּדֶשִׁים Lev. 21. 22 is the portion of the sons of Aaron; קֹדֶשׁ הַקֹּדֶשִׁים, seventeen times in P, is applied to the brazen altar, the altar of incense, the twelve cakes of shewbread, and the portions of various sacrifices which fell to the priests.

These are all occurrences of the phrase in P. Elsewhere it is found only in late books influenced by P; Ezek., Chr., Ezra, Neh., Dan.; and in the three passages noticed in Kings. Thus the phrase in Kings is clearly a gloss made by a post-exilic interpolator under the influence of P, to explain the possibly obsolete term רבִּיר in 6. 16; 8. 6; and בֵּית הַפְּנִימִי in 7. 50.

The inclusion of the phrase in LXX, Luc. in each passage suggests that it is not due to the post-exilic editor R^p, whose glosses and changes are usually absent from the Greek Vers., or obviously inserted later from the margin, but to earlier post-exilic interpolators upon a smaller scale¹.

17-20^a. קִוְּמוּ . . . וְאַרְבָּעִים] The passage as it stands is remarkably involved, and appears to exhibit a double stratum of glosses. LXX reads *καὶ τεσσαράκοντα πήχειν ἦν ὁ ναὸς κατὰ πρόσωπον τοῦ θαβερῶν ἐν μέσῳ τοῦ οἴκου ἕσθαι, δοῦναι ἐκεῖ τῇν καβατὸν διαθήκης Κυρίου. εἴκοσι πήχεις μῆκος, καὶ εἴκοσι πήχεις πλάτος, καὶ εἴκοσι πήχεις τὸ ὕψος αὐτοῦ*, i. e. *לְפָנֵי הַיְּהוָה הָיָה הַבַּיִת בְּאֶפְסוֹס אַרְבָּעִים (v. 17) וְהַיְּהוָה הָיָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת כַּפְּנִימָה לְתֵת שֵׁם אֶת־אֲרֹן בְּרִית יְהוָה (v. 19)*

¹ The word should probably be restored in II. 10. 25; see *note*.

² These seem to have been mere *scribes* or copyists, not to be dignified by the title 'editor,' working under the influence of P, and thus their small insertions may be cited as belonging to SS^p.

עֲשָׂרִים אַמָּה אֹרֶךְ וְעֲשָׂרִים אַמָּה רָחֵב וְעֲשָׂרִים אַמָּה קִמְתּוֹ (v. 20). So substantially Luc.

Here we notice the omission of הוּא הוֹחֵל, also lacking in Vulg., explanatory of הַבַּיִת in v. 17; and the entire absence of v. 18, which contains details of the wood-carving of the house. These are clearly insertions made by R^p. By their removal the monstrous לִפְנֵי at the close of v. 17, together with וּלְפָנֵי הַדְּבִיר at the commencement of v. 20, is explained as arising out of the original לִפְנֵי הַדְּבִיר at the close of v. 17, through the confusion incident upon the introduction of v. 18.

But the account, even as simplified by LXX, cannot stand in its original form. The mention (v. 19) of the situation of the דְּבִיר is superfluous after v. 16, and the expression אֶת אֹרֶן בְּרִית יְהוָה belongs to D; see note on 3. 15. Thus v. 19 is also an insertion, though of earlier date than those first noticed, and possibly even due to R^p. The description originally ran as follows: (v. 17) וְאַרְבָּעִים בָּאֻמָּה הָיָה הַבַּיִת לְפָנֵי הַדְּבִיר: (v. 20) וְהַדְּבִיר עֲשָׂרִים אַמָּה אֹרֶךְ וְעֲשָׂרִים אַמָּה רָחֵב וְעֲשָׂרִים אַמָּה קִמְתּוֹ: 'And forty cubits was the house before the adytum. And the adytum was twenty cubits long, and twenty cubits broad, and twenty cubits high.' So Sta., except for the retention of הוּא הוֹחֵל (v. 17), against LXX, Luc., Vulg.

18. [אֶל הַבַּיִת. 18.] The preposition אֶל is not used in a loose way for עַל, RV. 'on the house,' i.e. on its walls; but rather expresses presence *in* or *at* the building as pictured from a distance; 'in the house.' Cf. II. 10. 14 בֹּרַי בֵּית עֶקֶד אֶל 'They slew them at the pit of Beth-Éqed'; Ezek. 31. 7 מִיָּם רַבִּים אֶל 'its root was by many waters'; 47. 7 הִנֵּה אֶל שְׂפַת הַנָּחַל עֵץ רַב 'behold, at the edge of the ravine there were many trees.'

[מִקְלָעַת 'Carving'; only again vv. 29, 32; ch. 7. 31; while the verb קָלַע vv. 29, 32, 35† is also peculiar to this one interpolator.

[מִקְעִים 'Gourds'; 7. 24†. II. 4. 39† means wild gourds gathered from a שֵׁן עֲדָה. According to Tristram, DB.³ 1244, the *Colocynthis agri* is denoted.

[פְּתוּרֵי צִמִּים 'Open flowers'; vv. 29, 32, 35†.

19. [לחתן] This anomalous form of the infin. constr. occurs once again, *ch.* 17. 14 Kt., where Q're is *חת*. König's view (*Lehrg.* I. i. p. 305) that the double occurrence precludes the theory of textual corruption, and that the final *ן* is a parasitical addition due to the fact that vulgarly the recollection of the connexion of *חת* with *נתן* was totally obliterated, is very forced and unnatural.

20. [ויצפאו זהב סנור] Sta. argues at length against the originality of all passages which speak of the use of gold plating in Solomon's Temple, making in brief the following points:—

(i) If for the manufacture of brazen vessels a Syrian workman had to be imported (7. 13 *ff.*), it is highly improbable that sufficiently skilful workers in gold were to be found among the men of Israel.

(ii) Later notices in Kings which mention the treasures of the Temple make no allusion to the gold-plating. Thus, 14. 26, Shishak carries off only the *אוצרות בית יהוה* such as would presumably be stored in the side-chambers, and the golden shields of Solomon; II. 14. 14, Joash king of Israel makes booty of the gold and silver vessels found *בית המלך ובאוצרות בית יהוה*; II. 16. 17, Ahaz in his need uses merely the great *bronze* vessels found in the Temple; II. 18. 16, Hezekiah overlays the doors of the *היכל יהוה* with gold-plating, but afterwards cuts it off and sends it to the king of Assyria.

(iii) Verses 21 *f.*, 30 stand in wrong position; *v.* 21, so far as it refers to the gold-plating of the house, is wanting in LXX; and *vv.* 22, 30 are otherwise rendered suspicious by their contents.

(iv) Ezekiel, in his description of the future Temple, knows of no such gold-plating.

Thus in this connexion *vv.* 20^b (in part, *ויצפאו זהב סנור*), 21 (all but *לפני הדביר*), 22, 28, 30, 32^b are omitted by Sta.

These arguments, though weighty, are not entirely convincing. *צפה* may denote not necessarily a heavy gold-plating as in II. 18. 16, but a thin gilding with *liquid* gold¹, such as called for no very

¹ In Prov. 26. 23 *קסח סנינים מצפה על צור* one thinks of a potsherd silvered over, not coated with *plates* of silver.

special skill in preparation and application to the wood, and also need not imply so prodigious a supply of the metal, nor have been calculated to attract the cupidity of a foreign foe bent upon hastily pillaging the treasures of the Temple. Again, the fact that certain notices are absent from LXX rather favours than otherwise the originality of the remainder. Quite probably the narrative has here, as elsewhere, been subject to later glosses; but the total denial to the original account of all references to the employment of gold in Solomon's Temple must be deemed extremely precarious.

[וזה סגור] Apparently 'choice' or 'precious gold' (cf. the alternative זהב טוב of 2 Chr. 3. 8); though how the word gains this sense is quite uncertain. A subs. סגור occurs Job 28. 15.

[ויצף מזהב אר] But if the altar was merely overlaid with cedar boards, what was its inner material? As Sta. remarks, an altar if of stone or earth could scarcely be covered outside with boards. LXX, Luc. καὶ ἐποίησεν θυσιόσταθμον, i.e. ויעש מזבח, is doubtless correct as regards the verb, but the mention of the material אר is indispensable, and must have fallen out through oversight. So Bø., Th., Sta., Klo., Kamp., Benz., Kit.

21. LXX, Luc. have only the last four words of this verse which they refer to the altar. This seems to be correct. The remainder of the verse is a gloss inserted later, and breaking the connexion. The whole sentence ought to run ויעש מזבח אר לפני להב. הדיכיר ויצפור זהב.

[ויעפר ברתיקות זהב] This can only mean 'he drew golden chains across,' lit. 'he made a crossing with,' &c.; but this is very harsh.

In 2 Chr. 3. 14 mention is made of הַמָּוֶלֶת the veil; and, in accordance with Th.'s suggestion, it is at least conceivable that in our passage R^f may have written, or intended to write, ויעפר 'and he drew the veil across with chains of gold.' אר Piel is only so used in this passage. The sing. רתק occurs in Ezek. 7. 23 (but disappears under Cornill's emendation), and a pl. רתקות Isa. 40. 19†. Klo. makes the very conjectural emenda-

tion **וְאַרְבַּע קַרְנֵיָו זָהָב** 'and its four horns were of gold,' referring to the altar.

22^b. [וכל המזבח זהב] But we have already been informed about the overlaying of the altar with gold in the previous verse. This passage, omitted by LXX, Luc., is doubtless a gloss, and owes its existence to the gloss in the previous *v.* 21 **בְּרַחֲקֹתָ זָהָב** . . . **וַיִּצַּף** which, by breaking the connexion, destroyed the original statement with reference to the gold-plating of the altar, and so caused the necessity for an additional clause to that effect.

23. [עצי שזון] So Vulg., Targ. LXX omits. Luc. *ἐκ ξύλων κυπαρισσίων*, Pesh. **עֲצֵי שֶׁזֶן**. MT. correct.

[קומתו] As the verse stands the reference of the suffix is obscure. RV. 'each' is an unsatisfactory escape from the difficulty, and no real translation. LXX, Luc. *μέγεθος ἐσταθμωμένον*, for which Th. suggests **קִימָה קְתֻבָּנָה**; but Sta. points out that this cannot mean 'upright stature,' since **תִּבְּנָה** only signifies 'to adjust.' *ἐσταθ.* appears to be merely a translator's flourish. Sta. most cleverly removes all difficulty by placing *v.* 26 between *v.* 23^a and *v.* 23^b. This is doubtless correct. The suffix of **קומתו** is satisfied by reference to **הַכְּרוֹב הַשָּׁנִי** in *v.* 26^b, and the account of the measurements of the **כְּרוֹבִים** closes very appropriately with the summary *v.* 25^b **מִדָּה אֶחָת וְקָצֵב אֶחָד לְשְׁנֵי הַכְּרוֹבִים**.

All Verss. follow the wrong order of MT.

27. [ויתן את הכרובים] LXX, Luc. *καὶ ἀμφότερα χειρουβείν*, i. e. **וְשְׁנֵי הַקְּרוֹבִים**. So Klo., who notices that the fact that the **כְּרוֹבִים** were brought into the **דְּבִיר** has already been stated in *v.* 23^a **וַיַּעַשׂ כְּדִבְרֵי יְהוָה**. Th., Sta. adopt **שְׁנֵי** as more precise, but retain **אֶת** of MT. This latter, as introducing the statement that when so placed their wings touched the wall on either side, can scarcely be considered redundant.

[ויפרשו] One MS. **וַיִּפְרְשׁוּ**; so Pesh. **ܘܝܦܪܫܘܢ**. Possible, but not preferable to MT.

[את כנפי הכרובים] LXX, Luc. *τὰς πτέρυγας αὐτῶν*, i. e. **אֶת־כְּנָפֵיהֶם**, doubtless correct. So Bö., Th., Sta., Klo., Kamp., Benz., Kit.

[ותנעו] LXX seems to convey the idea that *each* **כְּרוֹב** had four

wings:—καὶ ἤπτετο πτέρυξ μία τοῦ τοίχου, καὶ πτέρυξ ἤπτετο τοῦ τοίχου τοῦ δευτέρου· καὶ αἱ πτέρυγες αὐτοῦ αἱ ἐν μέσῳ τοῦ οἴκου ἤπτοντο πτέρυξ πτέρυγος. This is very inferior to the plain statement of MT. supported by Luc. and the other Verss.

29, 30. These verses, though both appearing in LXX, Luc., appear to form no part of the original account. Verse 29 is obviously by the same hand as v. 18, assigned to R^p, and v. 30 is redundant after v. 22^a, and also out of place.

29. מִסָּבִיךְ] Probably to be emended מִסָּבִיב with Klo.


מִלְּפָנִים וְלַחֲצוֹן] The reference of 'within and without' is rather ambiguous, a remark which also applies to the similar words in v. 30. Klo.'s emendation, לְפָנֵי וְלַחֲצוֹן, 'both of the inner and of the outer house,' is probably correct; cf. Ezek. 41. 17. The expression הַפְּנִית הַחֲצוֹן is used of the רִבִּיר v. 27; ch. 7. 50.

30. וְאֵת פֶּתַח] LXX, Luc., Pesh., Targ. seem to presuppose וְאֵת פֶּתַח; and so Klo. This may be original, but is quite as likely to be a paraphrase of the somewhat difficult MT. The latter, as Sta. notices, is quite possible, and may be paralleled; cf. Ex. 26. 1 וְיָרִיעַת; וְאֵת הַפְּסָלִים הַמַּעֲשֵׂה עֲשֶׂה וְיָרִיעַת; Dri. Tenses, § 195, 1. Th., in retaining MT., cites Ew. § 284^a for the usage.

Vulg. *et in ingressu oraculi*, takes אֵת פֶּתַח הַרִבִּיר to be an accus. of place as in ch. 7. 40 בֵּית יְהוָה in *temple domini*.

הָאֵל] Of doubtful meaning. Neither Sta. 'door-opening,' nor RV., &c. 'lintel,' seems to be correct; for according to either of these renderings the breadth of the אֵל ought to be commensurate with that of the doorway, whereas in Ezek. 41. 3 the former is said to be two cubits (broad), the latter six cubits; cf. Ezek. 40. 9—the porch eight cubits, the אֵל two cubits. Again, the אֵל is spoken of as something standing in equal proportions upon either side of an entrance or porch; Ezek. 40. 48^a מִמֶּנּוּ אֵלֶּם הָיָה אֲמוֹת מִמֶּנּוּ וְהָיָה אֵלֶּם הָיָה אֲמוֹת מִמֶּנּוּ (on 48^b see Cornill's emendation); cf. 41. 1. Thus the explanation of Bö. (*Proben alttest. Schriftklärung*. 302 ff.), *pilasters* or projections in a wall upon either side of an entrance, appears to be near to the truth. So Pesh. ܐܠܝܢܐ ܕܡܝܢ ܕܡܝܢ 'its

παρὰστῆδες¹, Cornill 'Wandpfeiler,' Kit. 'Einfassung,' and apparently RV. marg. 'posts.' Somewhat similar is the suggestion 'crepidines,' of Ges., who quotes the passages where the word occurs, and the ancient interpretations.

חֲמִשִּׁית] So Baer. Less accurate texts חֲמִשִּׁית. Upon the analogy of 7. 5 שְׁקָף רַבְעִים וְהַמְּזוּזוֹת, and the necessary and obvious emendation at the close of v. 33 מְזוּזוֹת רַבְעוֹת, חֲמִשִּׁית ought to mean 'a pentagonal' . So Vulg. *postesque angulorum quinque*, Bō., Th.,

Sta., Kamp., Benz., Kit. Pesh. مَكْمِيح suggests the possibility of an original חֲמִשִּׁית exactly analogous to רַבְעִים of 7. 5. The explanation 'a fifth part' of the entire wall, adopted by Ges., Ke., Klo., is alien to the context, the breadth of the wall not having been mentioned since v. 20.

חֲמִשִּׁית] It is impossible to regard חֲמִשִּׁית as a case of apposition, 'the pilasters were doorposts,' &c., because חֲמִשִּׁית is not identical with מְזוּזוֹת. Hence it is best to adopt Sta.'s emendation 'הַמְּזוּזוֹת חֲמִשִּׁית', rendering 'the pilasters and doorposts were (i. e. formed) a pentagonal.' It is, however, conceivable that the text may have originally read חֲמִשִּׁית, and that מְזוּזוֹת is a gloss from the margin as an (incorrect) explanation of the difficult חֲמִשִּׁית.

32, 35. By the same hand as vv. 18, 29.

32. 'וְשְׁתֵּי דְלָתוֹת ו' A *casus pendens*; 'as for the two doors,' &c.

וְשְׁלֵל] The perf. with weak ו here and in v. 35, if part of the original text, would be 'an isolated irregularity' (Dri. *Tenses*, § 133, 2), but the construction marks the style of the post-exilic interpolator. Klo. וְשְׁלֵל; but this, if possible in v. 32, is scarcely so in v. 35.

וְיָרַד] From יָרַד; 'and he spread out the gold upon the cherubim,' &c. The word is that which is used in Targ. Onk. as an equivalent of יָרַע; Ex. 39. 3; Num. 17. 4; and its use thus forms another

¹ Unless this represent *παρὰστῆς*, 'vestibule.' The other Verss. give no help; Targ. אֵילֵךְ 'but' misunderstands; LXX, Luc., Vulg. omit.

post-exilic indication. Luc. *καὶ κατέβαινον*, i. e. *וַיָּרֶד*; Pesh. *ܘܝܪܕܝܢ*, i. e. *וַיָּרֶב*; Targ. *וּנְסִיךְ*, apparently *וַיָּרֶק* or *וַיָּרֶד*; Vulg. *et operuit*, a guess. Klo.'s reading *וַיָּרֶד* is unnecessary.

33. [מֵאֵת רִבְעִית] LXX *στοαὶ* (Luc. *στοὰς*) *τετραπλῶς*, i. e. *מֵאֵת רִבְעִית* 'doorposts standing foursquare,' is doubtless correct. Cf. *ch.* 7. 5. So Th., Sta., Kamp., Benz., Kit. The verse, all but the last two words, is with *v.* 32 omitted by LXX through homoioteleuton with the end of *v.* 31.

34^b. [קָלָעִים] All Verss. rightly presuppose *קָלָעִים* as in *v.* 34^a. So Th., Sta., Klo., Kamp.

[נֹלִיִּים] 'Revolving,' or 'turning on hinges,' so 'folding.' Thus only here. In Ezek. 41. 24 the doors are called *מִסְבּוֹת* *שְׁתֵּי* *דִּלְחָח*.

35. [וְצֶפֶה] Cf. *v.* 32 note on *וְקָלָע*.

[מִיֶּשֶׁר עַל-הַפְּתִיחָה] 'Applied evenly to the carving.' Pu'al only here; Piel 'make straight or even,' of a way, &c.

36. [חֻצֵּר הַפְּנִימִית] Surrounding the Temple, and *innermost* as contrasted with the *חֻצֵּר הָאֲחֵרָה* 7. 8, containing the King's palace, both courts lying inside the *חֻצֵּר הַגְּדוֹלָה* which enclosed the whole group of buildings. See note on 7. 12^b, and plan in Sta. *Ges.* i. 314.

At the end of this verse LXX, Luc. continue with the words *καταλάβεν, καὶ φιλοδόμησεν κ.τ.λ.* This seems to represent MT. *ch.* 7. 12^b, where it receives discussion.

7. 1-12^a appear in LXX, Luc. at the close of the *ch.*, being apparently so placed by some scribe who thought it better to give the account of the Temple furniture in immediate sequence to that of the Temple itself, and not separated by the description of Solomon's other buildings. This is shown to be a late dislocation by the fact that *v.* 12^b has been accidentally left behind in making the alteration, and now follows immediately after the close of *ch.* 6, instead of after *v.* 12^a to which it clearly belongs. MT., which describes all the buildings first and then the furniture of the Temple, is correct.

2. [אַרְבַּעָה] LXX, Luc. *τετρα*. Hence Sta. adopts *שְׁלֹשָׁה* as in agreement with the statement in *v.* 3 *עֶשֶׂר הָמוֹר*.

This, he contends, must refer to the עמודים, and not to the צלעות (Th.) a fem. noun; Ezek. 41. 8. So Kamp., Benz., Kit.

Sta. takes the following view of the construction of the house:—
 'It was a house of which the back and sides upon the ground-floor were formed of walls, while the front of the bottom story was formed by the fifteen pillars of the first row. The pillars of the second and third rows stood within the building, exactly corresponding to the pillars of the first row. The second story was formed by a number of chambers lying in three rows or flights' (ZATW. 1883, p. 150). A further description, together with excellent plans of the building, may be seen in *Ges.* i. 318 ff. It may be doubted, however, whether Sta. is correct in his arrangement of the chambers which he assigns to one single story above the pillars. The expressions of *ש. 4, 5 שלש . . . טורים* . . . שנים seem to suggest *three stories* of chambers (so Kit.), and this is agreeable to the height of the building, thirty cubits, even supposing these stories to have been higher than those of the Temple wings (6. 6)—perhaps six cubits each, with the pillars below the first floor of some twelve cubits in height. The house seems to have obtained its name from the fact that the pillars, open to view from the outside, gave to the spectator the idea of a forest of trees. The rooms, if in three stories, may have run right through the breadth of the building, having a window or windows at either end, i.e. at the front and back of the house. This explains *ש. 4 ומהוה אל מרחוה שלש פעמים* 'and window was over against window three times.' The doors, on the other hand, opening from one room into another, ran lengthways down the centre of the building. Thus each room had two doors opposite to one another and communicating directly with the rooms on either side. This seems to satisfy the expression *והיה פתח אל פתח שלש פעמים* 'and door was over against door three times,' which we shall adopt in *ש. 5* at the suggestion of LXX, Luc.

We have no information as to staircase or number of chambers. The kind of rooms above described are not strictly the same as those described in 6. 5 ff., supposing the term צלעות to really denote

'side-chambers.' But the use of צלע 'a rib,' to describe a chamber is very obscure, and we can scarcely say for certain what sort of room could be so called, and what not. צלעות may perhaps refer to the main beams¹, which, resting on the pillars and running from wall to wall, formed the basis of the partitions between the different chambers, and were, so to speak, the ribs of the building.

כרתות 'Beams,' as cut or sawn into the required dimensions. LXX, Luc. ὀμίας, i. e. קַתְּפוֹת 'shoulder-pieces' at the top of the pillars, forming a support for the beams. Cf. the use of the word in v. 30. This is adopted by Klo., Benz., Kit., but is scarcely superior to MT.

3. After על העמודים LXX, Luc. insert καὶ ἀριθμὸς τῶν στύλων, i. e. וּמִסְפָּר הָעֲמֻדִים. By this addition the verse is relieved, and the precise reference of the number made perfectly clear.

4. [שקפים] Explained by Th., Sta., Klo., Kamp., Benz. as the main beams supporting the floors and ceilings of the chambers; a meaning possibly agreeable to the Ar. سَقَف quoted on 6. 4. It should be noticed, however, that v. 4^b וְנִמְצָא מַחֲזֵהוּ אֶל מַחֲזֵהוּ seems obviously to refer back to the preceding statement, as though מַחֲזֵה and שְׁקָפִים were closely connected in meaning. Hence it seems preferable to assign to שְׁקָפִים, here as in 6. 4, the meaning 'window-frames.' So RV. 'prospects.' Kit. 'Fenster (?)'.

5. [והמחזות] Read וְהַמַּחֲזִיאוֹת with LXX, Luc. καὶ αἱ χῶραι. So Th., Sta., Klo., Kamp., Benz., Kit.

[רבעים שקף] Cf. 6. 4 note.

[ומל מחזה אל מחזה שלש פעמים] LXX καὶ ἀπὸ τοῦ θυρώματος (Luc. ἀπὸ θύρας) ἐπὶ θύραν τρισσῶς, i. e. וּמִפְתָּח אֶל-פְּתָח שְׁלֹשׁ פְּעָמִים, probably standing for וּמִל פְּתָח אֶל-פְּתָח וּג', which may be adopted. Sta. reads פתח אל פתח, regarding מל as a gloss arising from a marginal note פתח מל פתח.

6. [שלשים] LXX πενήκοντα. But Luc., Vulg., Pesh., Targ. support MT.

¹ Cf. the use of the term to denote the *beams* or *boards* which went to form the inner walls of the house, and the partition-wall of the adytum; *ch.* 6. 15, 16^a.

After רחבו and before ואלם LXX inserts ἐξυγωμένα, Luc. ἐξυγωμένη. This appears to be a mere gloss by which it was sought to explain the relationship between the second ואלם and the ואלם העמודים. Or possibly the word may form a doublet of רחבו, the letters being transposed and read as some part of חבר, perhaps מחבר.

[עב] The meaning is very obscure, and can only be guessed. LXX, Luc. render lit. πάχος, Vulg. *epistylia*, 'cross-beams,' Pesh. ܐܢܬܐ 'entrance hall,' Targ. סקופתא 'threshold.' The word occurs again Ezek. 41. 25 וַעֲבֵץ עֵץ אֶל־פְּנֵי הָאוֹלָם מִהַרְוֵץ. Here Cornill hazards 'Vordach,' and this is perhaps what is intended by Vulg. in Kings—the front part of the roof of the porch, possibly forming a kind of projecting *cornice*. *Sieg. u. Sta.* also suggests 'Vordach, Schutzdach.' Th., Sta., Klo., Kamp. doubtfully follow the suggestion of Targ., and suppose the word to mean an entrance with steps.

7. [אשר ישפט שם] 'Where he *should* or *might* judge'; Dri. *Tenses*, § 39 β.

[וּסָפַן] The usual construction would be עשה סָפַן בארז 'he made the porch covered,' &c.; cf. Dri. *Tenses*, § 161. 2. It is rare for the participle to be preceded by ו when thus introducing a subordinate idea as a secondary predicate. See instances under Obs. 1 of Dri. § cited.

[עַד הַקֶּרֶקַע] Vulg. *usque ad summitatem*, Pesh. ܫܠܫܬܐ ܠܚܝܬܐ read עַד־הַקִּוִּיּוֹת, which is to be adopted. So Ew., Th., Sta., Kamp., Benz.; and Klo. doubtfully. Kit. retains MT. The second half of the verse has fallen out in LXX, Luc.; but, according to Field, *Hex.*, the Complutensian reads ἀπὸ ἐδάφους ἕως ὑπερφύου.

8. [אשר ישב שם] The same *nuance* as in v. 7 ישפט.

[חצר אֶלֶם הַבַּיִת] Also called חצר אֶלֶם; see *notes* on v. 12^b; ch. 6. 36.

It is unusual in classical Hebrew (though customary in post-biblical Hebrew) to omit the article with a subs. when its adj. is so defined according to rule. Cf. חצר הַגִּזְלָה v. 12. Dri. (*Tenses*, § 209. 1) collects instances of the usage which 'appears

to have arisen in connexion with familiar words, which were felt to be sufficiently definite in themselves without the addition of the article.'

[מבית לאולם] LXX renders curiously ἐξ ἐλισσομένης τούτοις, Luc. ἐξελισσομένη τούτοις, apparently a misreading of לְאֵלֶּיךָ . . . מ, the former word being some Pu'al or Hoph'al participle. MT. correct.

[יעשה] The tense is quite anomalous, and cannot be explained, the perfect alone being suitable to describe a single fact in so prosaic a connexion'. It is at least possible that some scribe, intending to copy וּבִית עֲשֶׂה, wrote by mistake עֲשֶׂה וּבִיתוֹ through confusion with וּבִיתוֹ at the beginning of the verse, and that this עֲשֶׂה וּבִיתוֹ was subsequently interpreted as וּבִית יַעֲשֶׂה. The omission of יַעֲשֶׂה in LXX suggests as a second hypothesis that the word may be a later gloss carelessly inserted.

9. [כמדות] 'According to measurements,' i.e. of regular dimensions, and not of various sizes. So v. 11.

[מְנִירָה] 'Sawn'; only here. A *denom.* from מָנָה which is derived from נָר 'drag.' Both subs. מְנִירָה and *denom.* verb in Qal and Niph'al occur in post-biblical Hebrew.

[מִסָּד] 'Foundation'; a *παξ λεγ.* from יָסַד, the י being assimilated according to the small class of contracted verbs פ' ; G-K. § 71. Other contracted forms from this root are מִסָּדִי Isa. 28. 16; לְיָסוֹד 2 Chr. 31. 7.

[עַד הַמַּפְחוֹת] RV. 'unto the coping'; so LXX, Luc. ἕως τῶν γείσων (with a Schol. στεφανωμάτων ἢ ἀκρων), and approximately Σ. (ἕως) τῶν ἀπαρτισμάτων, Vulg. usque ad summitatem parietum, Pesh. ܥܕ ܗܡܦܚܘܬ; Th., Klo., Sieg. u. Sta. Sta., Kamp., Kit. follow Ges. in rendering *mutules* or projecting stones (Kragsteine) upon which the ends of the beams rested. The word, which occurs only here in this sense, elsewhere means a 'handbreadth'; v. 26; *al.* So Targ. בַּמַּפְחֵי, 'A. (ἕως) τῶν παλαιστωμάτων.

The first וּמַחֲזִיג, which is indispensable, has fallen out in LXX,

¹ Kö., however (*Lehrg.* I. ii. § 368 *b*), classes the use with *ch.* 20. 33^a יִסְדּוּ as an *Inchoative*.

Luc. through oversight. The second *וּמִחוּץ* is very difficult. As Sta. remarks, it forms no contrast to *הַחֲצֵר הַגְּדוֹלָה*. Sta.'s emendation *ומבית יהוה* is, however, not quite correct. We ought rather to read [*וּמִחוּץ לְבֵית יְהוָה*], a correction which accords with *v. 12*, and accounts for the letters *ומחצ* in MT.

10. [ומיסוד] LXX, Luc. *τὴν τεθεμελιωμένην*, Pesh. *وَمُؤَسَّدَةً*, apply this specially to the great court. It seems better to regard it as having a vague general application to *כָּל אֵלֶּה* at the beginning of *v. 9*; all the buildings. Sta. 'und fundamentirt (war alles).' So Th., Kamp., Benz.

12^b. *וְלַחֲצֵר . . . הַבֵּית*. As has before been noticed, LXX, Luc. at the close of *ch. 6. 36* contain the words *κυκλῶθεν' καὶ ψακοδόμησε τὸ καταπέτασμα τῆς αὐλῆς τοῦ αἰλᾶμ τοῦ οἴκου τοῦ κατὰ πρόσωπον τοῦ ναοῦ*, i.e. probably *הַחֲצֵר הַבֵּית אֲשֶׁר עָלֵּי פְנֵי הַהֵיכָל*. This seems to represent MT. *ch. 7. 12^b* *וְלַחֲצֵר בֵּית יְהוָה הַפְּנִימִית* *וְלֵבֶן מִסָּךְ* certainly cannot be original, the phrase *וְלֵבֶן מִסָּךְ* being absurd. The word is probably therefore a corruption of *מִסָּבִיב* repeated from the preceding, and *καὶ ψακοδόμησε* is clearly a gloss formed through repetition of *וְלֵבֶן* 6. 36^a, to explain the connexion of *καταπέτασμα* with the previous sentence. The first *מִסָּבִיב* is genuine, and should be restored before *לַחֲצֵר* in place of the *ו* of MT. LXX is also correct in reading *וְלַחֲצֵר אֵלֶּם הַבֵּית* (this referring to *הַחֲצֵר הָאֲחֵרָה* of *v. 8*), but has omitted *בֵּית לַחֲצֵר* through the homoioteleuton *לַחֲצֵר*. Possibly, as Sta. thinks, *הַפְּנִימִית* is a gloss from 6. 36, and redundant after *בֵּית יְהוָה*. Finally, the sentence *אֲשֶׁר עַל פְּנֵי הַהֵיכָל* appears to be a gloss derived from 6. 3, *וְהָאֵלֶּם עַל פְּנֵי הַהֵיכָל הַבֵּית*, through a wrong identification of the *אֵלֶּם* here mentioned.

We may therefore read *v. 12^b* *וְלַחֲצֵר בֵּית-יְהוָה (הַפְּנִימִית)* *מִסָּבִיב הַבֵּית אֵלֶּם וְלַחֲצֵר אֵלֶּם הַבֵּית* 'round about the (inner) court of the House of Yahwe, and the court of the porch of the palace.'

13, 14. In 2 Chr. 2. 12, 13 the workman is called *אָבִי*, and he is *בֶּן-אִשָּׁה מִן-בְּנוֹת דָּן*. According to Giesebrecht (*ZATW.* i. 239 ff.) the text of Chr. is the more original, the name *אָבִי* *חורם* (misunderstood as by LXX in Chr.) having undergone correction

in Kings, and אֶלְמֶנָה being an insertion to suggest that this builder of Solomon's Temple was purely Israelitish, and not half Phoenician.

15-22. This very mutilated and obscure account may be compared with the summary in *vv.* 41, 42; || 2 Chr. 4. 12, 13, and with the description in II. 25. 17, of which a better and fuller form exists in Jer. 52. 21-23.

15^a. [וַיֵּצֵר] LXX, Luc. καὶ ἐχώνευσε, i.e. רָצַץ; probably correct. So Th., Sta., Klo., Kamp., Benz., Kit.

[אֶת שְׁנֵי הָעַמֻּדִים נִחַשׁ] LXX omits by oversight. Luc. reads all but נִחַשׁ, which is scarcely necessary after the precise statement of *v.* 14 מְלֹאכָה בְּנִחַשׁ, and so *may* be a gloss, but on comparison with *vv.* 16, 27, 30, 38 is more likely to be original¹, נִחַשׁ being an accus. of material. At this point Luc. adds τῷ ἀλάμ τοῦ οἴκου, and so also LXX with τὸ by mistake for τῷ, i.e. הַבַּיִת הַזֶּה. This is accepted by Sta. on the ground that the expression שְׁנֵי הָעַמֻּדִים 'the two pillars,' requires some such specification of their destined position to justify the use of the article. So Th., Klo., Kamp., Kit.

15^b. [שְׁמֹנֶה . . . הַשָּׁנִי] LXX ὁκτὼ καὶ δέκα πήχεις ὕψος τοῦ στύλου καὶ περίμετρον τέσσαρες καὶ δέκα πήχεις ἐκύκλου αὐτόν, τὸ πάχος τοῦ στύλου τεσσάρων δακτύλων τὰ κοιλώματα καὶ οὕτως στύλος ὁ δεύτερος, i.e. שְׁמֹנֶה עָשָׂר אַמָּו קִימַת הָעַמֻּד וְחֹמַת שְׁתֵּי עָשָׂר אַמָּו יָסַב אוֹתוֹ עֲבֵי הָעַמֻּד עָשָׂר אַמָּו הָעַמֻּד הַשֵּׁנִי אַרְבַּע אַצְבָּעוֹת נְבוּבִיזָן הָעַמֻּד הַשֵּׁנִי 'eighteen cubits was the height of the (one) pillar, and a thread of twelve cubits compassed it about; the thickness of the pillar was four fingers; it was hollow: and the second pillar was similar.' This description corresponds accurately with that which is given in Jer. 52. 21, and is doubtless correct, except that הָאֶמָּה is to be retained with MT. after the first הָעַמֻּד. LXX text is confirmed substantially by Luc., and in part by Pesh. הַשֵּׁנִי הָעַמֻּד אֶמְמָה אַרְבַּע אַצְבָּעוֹת נְבוּבִיזָן הָעַמֻּד הַשֵּׁנִי 'the height of the one pillar was eighteen cubits, and a thread of twelve cubits compassed

¹ On the other hand, *v.* 23 omits נִחַשׁ in MT. and Versa.

it about; and the second pillar was similar.' So Ew., Th.¹, Sta., Klo., Kamp., Benz.¹, Kit.¹

יכל [יסב] 'Could or might encompass'; so v. 23 יסב, v. 26 יכל 'could contain' (or in this instance perhaps 'contained,' as a customary state). Dri. *Tenses*, § 37 B. Da. (§ 44, *Rem.* 2) is scarcely correct when he renders 'encompassed' or 'ran round,' 'in describing the course of an ornamentation,' as if this חוט or the פ of v. 23 were *part of the ornamentation*, and not rather an imaginary line of measurement.

נבוב, adopted in the emendation, occurs, besides the passage cited in Jer., Ex. 27. 8; 38. 7 נבוב לוח 7 'hollow, with boarded sides,' of the altar of burnt offering, and figuratively Job 11. 12† 'a hollow' or 'empty-headed man.'

16. [כתרות] 'Chapters'; only used in the description of these pillars, here and in II. 25, 2 Chr., Jer. Connected with the root כתר 'surround,' Pi'el, Judg. 20. 43; Ps. 22. 13, from which comes the late word כתר 'diadem,' three times in Est.†, and in new Hebrew.

מזק נחש [מזק נחש] 'A casting of brass,' so 'of cast or molten brass.' מזק as in vv. 23, 33, 37; cf. Job 38. 38 'a congealed mass.' נחש has fallen out of LXX, but is found in Luc. and the other Verss., and, as in the previous verse, is to be retained. LXX is also wrong in its omission of השנית . . . וחמש.

17. [שכבים . . . שרשרות] LXX, Luc. καὶ ἐποίησε δύο δίκτυα, i. e. שכבים, are correct, the words שכבים . . . שרשרות being certainly a gloss. (השכבות, השכבה) שכבים occurs in all the other descriptions, but the expressions שכבה, מנשה, נדלים, שרשרות are not so found². LXX is followed by Th., Sta., Kamp., Benz., Kit.; and Klo. as regards the addition of ויעש שתי.

[שכבים] With pl. ים — only here; elsewhere שכבות from sing. שכבה. The word is derived from Ar. شَبَكَ interweave, whence شَبَكَة

¹ Th. presupposes הנבובים instead of נבוב, but otherwise agrees with the text as given above. Benz. נבובי, Kit. נבובי (omitting נבוב).

² The statement in 2 Chr. 3. 16 is doubtless derived from the gloss in our passage.

net (for catching fish, birds, &c.), and in biblical Hebrew, outside the description of these pillars, it occurs only in II. 1. 2 of the *lattice* of a window, and in Job 18. 8, where the parallel word is הַרְשֵׁת 'the net'.¹ Thus the meaning in this description is clearly 'network' or 'trellis.'

פְּרִילִים] 'Festoons'; Deut. 22. 12 of the *fringes* of a garment. Ar. جَدِيل *a bridle of plaited thongs*. Syr. ܦܪܝܠ very commonly means *to plait* or *interweave*; e.g. S. Matt. 27. 29, of plaiting the crown of thorns.

שִׁרְשָׁרוֹת] 'Chains'; 2 Chr. 3. 5, 16; so in Ex. 28. 14; 39. 15†, of the ornaments or fastenings of the breastplate. שִׁרְשָׁלָה Ex. 28. 22 is a corruption of the same. The word is a Pilpel (intensive) form from שָׁרַר 'twist.'

לְכַתְּרַת אֲשֶׁר עַל רֹאשׁ הָעַמֻּדִים] LXX περικαλύψαι τὸ ἐπιθέμα τῶν στύλων, Luc. ἐπικαλύψαι τὰ ἐπιθέματα τῶν στύλων, i.e. לְכַסּוֹת אֶת-כִּתְרֵת (פְּתִירָת) הָעַמֻּדִים. In v. 18 we meet with a sentence which is very like a combination of these readings of MT. and LXX, viz. לְכַסּוֹת אֶת-הַפְּתִירֹת אֲשֶׁר עַל-רֹאשׁ הָרְפִנִים. Here הָרְפִנִים is quite incomprehensible, and we may follow Pesh. حَقَق and emend הָעַמֻּדִים agreeably to v. 41^b. This sentence of v. 18 is not to be found in LXX, Luc., and thus Th., Sta. are doubtless correct in supposing that, after having fallen out of v. 17 in MT., it was first written in again on the margin, and then inserted in the text in a wrong position, viz. in v. 18. So Kamp., Benz., Kit.

שְׁבָכָה . . . שְׁבָכָה] LXX, Luc. δίκτυον . . . καὶ δίκτυον, i.e. שְׁבָכָה . . . שְׁבָכָה; doubtless correct. So Bö., Th., Sta., Klo., Kamp., Benz., Kit.

Thus v. 17, as restored, will run:—וַיַּעַשׂ שְׁתֵּי שְׁבָכִים לְכַסּוֹת אֶת-הַפְּתִירֹת אֲשֶׁר עַל-רֹאשׁ הָעַמֻּדִים שְׁבָכָה לְפִתְרֵת הָאֶחָת וְשְׁבָכָה לְפִתְרֵת הַשֵּׁנִית: 'And he made two trellises to cover the chapters which were upon the top of the pillars; a trellis for the one chapter, and a trellis for the second chapter.'

¹ The root סָבַךְ, which ought properly to be סָבַךְ, occurs Nah. 1. 10; Job 8. 17 with the meaning 'intertwine.' Hence come סָבַךְ, סָבַךְ 'thicket.'

18. [העמודים] Obviously incorrect. At this stage of the description the statement 'he made the pillars' is out of place. Two MSS. read הַרְפָּנִים 'the pomegranates,' and this is to be adopted with Bð., Th., Sta., Klo., Kamp., Benz., Kit. Vulg., Pesh., Targ. follow MT.; LXX, Luc. καὶ ἔργον κρεμαστόν, i.e. ? . . . וְיַעֲשֶׂה¹ a misreading of וַיַּעַשׂ הרמנים.

[ושני מורים סביב על השבכה] LXX, Luc. δύο στίχοι ῥοῶν χαλκῶν δεδιδικτωμένοι, i.e. [הַאֲחָת] הַשְּׁבָכָה עַל-הַשְּׁבָכָה. δεδικτ. is thought by Klo. to be a corruption of δικτύψ ἐνί, which is possible (cf. v. 42 τῷ δικτύῳ τῷ ἐνί), but not really necessary. LXX reading is correct, and is adopted by Sta., Kamp. So Th., with addition of סביב.

LXX, Luc. continue with ἔργον κρεμαστόν, στίχος ἐπὶ στίχον. This appears to be merely a doublet of the previous καὶ ἔργον κρεμαστόν, δύο στίχοι.

The sentence 'וכן עשה לכסות ונ' having been adopted into its proper position in v. 17, v. 18 now ends abruptly with וכן עשה לכסות, no special reference being previously made to השנית. Th. therefore inserts, before the closing sentence, v. 20^b in the form in which it appears in Pesh. וְהָרְפָּנִים קְאֻתִּים שְׁנֵי מוֹרִים סָבִיב עַל-הַפְּתִיחַת הָאֲחָת, i.e. וְהָרְפָּנִים קְאֻתִּים שְׁנֵי מוֹרִים סָבִיב עַל-הַפְּתִיחַת הָאֲחָת, MT. being improved by the addition of שני, and the emendation האחת for השנית. This is satisfactory; and it is worthy of notice that Pesh. continues this sentence with וְהָרְפָּנִים קְאֻתִּים שְׁנֵי מוֹרִים סָבִיב עַל-הַפְּתִיחַת הָאֲחָת, precisely the same words with which it is finished off when placed in v. 18. The transposition is adopted by Sta., Benz. with omission of the words שני מורים on the ground that they have already occurred in the earlier part of the verse—a scarcely justifiable belief in the writer's extreme precision in avoiding even the smallest repetition. Kamp., Kit. also follow Th., reading מורים as in MT. for שני מורים; and Klo., while taking v. 20^b into v. 18,

¹ This can scarcely represent וַיַּעֲשֶׂה שְׁבָכָה, since שבכים is correctly rendered δίκτυα in the preceding verse; nor can it well translate וַיַּעֲשֶׂה שְׁבָכָה, this being elsewhere suitably rendered ἔργον πλοκῆς, Ex. 28. 14; ἔργον ἀλυσίδωτοῦ, v. 22; ἔργον ἐμπλοκίου, 39. 15; and χαλαστά, 2 Chr. 3. 5, 16.

expands and alters the whole verse thus formed to a quite unnecessary extent.

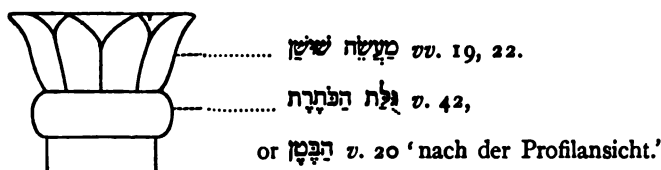
Thus the probably original form of *v. 18* is:—**וַיַּעַשׂ אֶת־הַרְפָּנִים וַיִּשְׂגֵי מַנְיָם רַמְנִים נְחֹשֶׁת עַל־הַשֹּׁבָכָה הָאֶחָת וְהַרְפָּנִים כְּמַנְיִם שְׁנֵי מַנְיִם : סָבִיב עַל־הַפְּתִיעַת הָאֶחָת וְכֵן עָשָׂה לַפְּתִיעַת הַשְּׁנִית :** And he made the pomegranates; and two rows of pomegranates in brass were upon the one trellis, and the pomegranates were two hundred¹, two rows round about upon the one chapter; and so did he to the second chapter.'

v. 19, 20^a, 22. The *vv. 19, 20* appear in LXX, Luc. *after v. 21*, while *v. 22* is altogether missing. Now *v. 21*, which relates the erection and naming of the pillars, ought obviously to come at the close of the description; and this consideration, together with the state of LXX text, goes, as Sta. has seen, to point to the probability of *vv. 19, 20^a, 22* being merely a gloss.

This is still further borne out if we compare the contents of these verses with the description of the chapters given in the original text. In *vv. 16–18* all that we gather with regard to the chapters relates to their size, and to the trellises and pomegranates with which they were ornamented. The description of their appearance seems to come naturally to an end with the sentence **וְכֵן עָשָׂה לַכְּתֹרֶת הַשְּׁנִית** at the close of *v. 18*, and then *v. 21*, containing the account of their erection in their destined position, might fitly be expected to follow as the conclusion of the reference. But instead of this we have fresh details with regard to the **מַעֲשֵׂה שִׁישׁ**, i.e. apparently the lily-like form of the chapters, and the chapters properly so called seem to be distinguished from a part of the pillar immediately beneath them which is known as **הַבִּתָּן**. Now it is reasonable to suppose that in a consistent description the account of the *actual form and appearance* of the chapters would *precede* rather than follow the reference to such

¹ In view of the precise statement of the number of the pomegranates as 100 in Jer. 52. 23, it may be questioned whether we ought not in this passage also to read **מֵאָה** for **מַנְיִם**.

appendages as the pomegranates and trellises. But, assuming for the moment that the additional details are genuine, let us turn to *vv.* 41, 42, where a summary of Hiram's work at the pillars is given. Here we have mention of the *עפרים* themselves, the *גִּלְתֵּי הַתְּרִיזֹת* which surmounted them, the *שִׁכְבוֹת*, and the *רִפְּנִים*; but there is not the slightest reference to any *מַעֲשֵׂה שֵׁשֶׁן* of the chapters, nor to a part called *הַבִּטָּן* connected with them. Hence we may confidently regard *vv.* 19, 20^a, 22 as a gloss added to the text by a later hand. The interpolator's idea of the form of the chapters appears to have resembled the accompanying illustration. Judging from the ex-



pression *גִּלְתֵּי הַתְּרִיזֹת* in *v.* 42, he supposed the existence of a bowl-shaped portion of the pillar underneath the actual chapter, which looked at, as Th. says, 'nach der Profilansicht,' might be described as *הַבִּטָּן*. This led him to add the account of the shape of the actual chapters, which he describes as *מַעֲשֵׂה שֵׁשֶׁן*. The original narrator, however, in speaking of *גִּלְתֵּי הַתְּרִיזֹת*, appears to mean the actual chapters, which from their rounded form might be thus described.

19. *בְּאֵלֶם*] So Vulg., Pesh., Targ. Probably correct, and an awkward intimation of the position occupied by the pillars 'in the porch.' Cf. the notice which we derive from Luc. in *v.* 15 *בְּאֵלֶם הַבַּיִת*, and *v.* 21. LXX, Luc. *κατὰ τὸ ἀλάμ*, i.e. *בְּאֵלֶם*, seems to be an easy correction of this, and scarcely increases the lucidity of the expression.

20. *בְּלִעְסָתָא*] 'In connexion with': cf. Ex. 25. 27 *לְעִמּוֹת הַמִּסְכָּנָה*; 28. 27; *al.* *לְעִמּוֹת* in the Hexateuch is peculiar to P. With *בְּ* only in this passage. LXX *τῶν πλευρῶν* points to a misreading *לְעִלְעָת*. For the other peculiarities of this verse in LXX cf. *notes* on corruptions and doublets in *Introduction*.

[לְעֵבֶר] 'Over against' or 'at the side of'; RV. 'beside.' Cf. the use of עֵבֶר illustrated 5. 4 *note*.

23. [מִחוּץ] LXX om. through oversight. Luc. χῆμα.

[שְׁלִשִּׁים] LXX τρεῖς (Luc. τριῶν) καὶ τριάκοντα through a mistaken repetition of שְׁלִשִּׁים as שֶׁלֶשׁ. The measure given is the circumference answering to the diameter עַד שְׁמֹתוֹ.

[קָו] Q're קָו is the usual word. Kt. קָוָה only occurs elsewhere Jer. 31. 38; Zech. 1. 16, with Q're קָו in each place. וְקָוָה שְׁלִשִּׁים בָּאַמָּה is a case of apposition; 'a line—thirty cubits.' So Ex. 27. 16 קָוָה עֲשָׂרִים אָמָה; Dri. *Tenses*, § 192. 1.

[יָסַב] See *v.* 15 *note*.

24. [עֶשֶׂר בָּאַמָּה] This can only be translated as it is by Vulg., Pesh., Targ. 'for ten cubits.' The rendering of RV. marg. 'ten (sc. פַּקְעִים) in a cubit,' besides supposing, as Sta. remarks, the mistake of עֶשֶׂר for עֶשְׂרֵה, is quite contrary to the universal usage of the expression. We find the same words occurring in || 2 Chr. 4. 3, and the most obvious explanation is to suppose that an early scribe, perhaps R^d himself, through lapse of memory confused the circumference of the sea with its diameter, when all the while he was intending to write שְׁלִשִּׁים בָּאַמָּה. Sta. omits.

[מִקְפִּים אֵת הַיָּם סָבִיב] Omitted by LXX, but contained in Luc., Vulg., Pesh., Targ. Sta. regards the sentence as a gloss on the ground that the author never elsewhere uses the word הִקְיָה, and has already said סָבִיב סָבִיב אֵת. So Kamp., Benz., Kit.

[שְׁנֵי מִוּרִים . . . בִּיצְקָהוּ] LXX, Luc. om., probably through oversight. Th., Sta., Klo., Kamp., Benz., Kit. retain as original.

26. This verse in LXX, Luc. precedes *v.* 25, an emended order which is certainly to be adopted. It is only natural that the remaining details with regard to the sea—its thickness, the formation of its brim, and its interior capacity—should precede the account of the oxen upon which it was placed. So Sta., Kamp., Benz., Kit.

[אֵלֶּפֶים בַּת יָכִיל] Not found in LXX, Luc.; but the similar reference to the contents of the lavers in *v.* 38, אַרְבַּעִים בַּת יָכִיל, speaks for the genuineness of the notice in this case also. On the tense יָכִיל, cf. *v.* 15 *note* on יָסַב.



FIG. 1.

BRONZE STAND FROM LARNAKA.

27-37. This difficult section, which was formerly regarded as involved in almost hopeless obscurity, has received considerable elucidation through recent discoveries in Cyprus. Two bronze stands of late Mycenaean workmanship¹ have been unearthed, the one from Larnaka and the other from Enkomi. The light which these bronzes were capable of throwing upon the ten מכונות of Solomon's Temple was first noticed by A. S. Murray with reference to the stand from Enkomi: *Journal of Royal Inst. of Brit. Architects*, 1899, vii. pp. 20 ff. The subject was worked out at length by A. Furtwängler in an article in the *Sitzungsberichte der philos.-philol. und der histor. Classe der kgl. bayer. Akademie der Wissenschaften zu München*, 1899, Bd. 2, Heft 3. This was followed by a detailed examination by Stade of the section in Kings in the light of the new discoveries (*ZATW.* 1901, pp. 145 ff.), in which he largely modified his earlier views upon the subject, as expressed in the article on Solomon's buildings (*ZATW.* 1883), and illustrated by a figure in his *Ges.* i. p. 341. Figures of the Cyprus bronzes are here given². That from Larnaka measures 39 cm. in height, 23 cm. in width of side, 12 cm. in diameter of wheels; that from Enkomi is 16 cm. in height, and about 13 cm. in width.

It is clear that we have two divergent accounts of the מכונות combined in vv. 27-37. This was first noticed by Klo., who distinguished vv. 34-36 as belonging to a second account. His view was accepted in the main by Benz. Furtwängler regards vv. 32-36 as the remains of an ancient doublet; while Sta. supposes that the two accounts have been not simply placed side by side, but to a large extent interwoven. Sta. notices the following double descriptions:—1. Decoration of the מכונה

¹ Furtwängler places the date of the Necropolis at Enkomi *cir.* B. C. 1200-1000. Cf. *Antike Gemmen*, Bd. iii. 440.

² The upper figure in Plate 1 I have been kindly allowed by Dr. Furtwängler to reproduce from his article; the under figure I owe to Mr. J. L. Myres, of Christ Church, Oxford, who obtained the photograph for me through the British Commissioner at Cyprus. The two reproductions in Plate 2 are from photographs taken by the University Press.

with figures in *v.* 29 and *v.* 36. The two verses exhibit discrepancies (*a*) in description of the figures—*v.* 29 mentions lions, oxen, and cherubim, *v.* 36 cherubim, lions, and palm trees; (*b*) in naming the part of the *מכונה* so decorated—*v.* 29 *מסגרות* and *שלבים*, *v.* 36 *לוחות*. 2. The Wheels. These are described briefly in *v.* 30^a, and in detail in *vv.* 32, 33. 3. The *כתפות* of the corner pillars in *v.* 30 and *v.* 34. Obviously the indefinite *וארבע כתפות* of *v.* 34 belongs to an account in which the parts so named have not been previously mentioned. 4. The part at the top of the *מכונה* which held the laver. This is called *פיהו* in *v.* 31, while in *v.* 35 the name has fallen out. 5. The double statement that the *ידות* of the wheels were of one part with the *מכונה*; *v.* 32 and *v.* 35.

While, however, it is certain that *vv.* 34–36 cannot, from their contents, belong to the preceding account, this is not necessarily the case with *vv.* 33, 34, since there is nothing in the contents of these verses to prevent us from regarding them as a description of the wheels in detail, after their brief mention in *v.* 30^a.

27. LXX, Luc. give the length of the bases as five cubits, the breadth as four cubits, and the height as six cubits. Sta. remarks that from this difference between length and breadth the inference might be drawn that the lavers standing upon the *מכונות* were not round but elliptical; but that this is opposed to *v.* 28, where the 'four cubits' can only be taken as the diameter of a round laver. The *מכונות* of Figs. 1 and 2 are square, and have round cylinders to hold the lavers. Thus the measurements of MT., four × four, are to be accepted. It seems not improbable that the six cubits of LXX, Luc. represent the *total height* of the *מכונה* three cubits + the *אופנים* $1\frac{1}{2}$ cubits (*v.* 32) + the *פה* $1\frac{1}{2}$ cubits (*v.* 31).

28. [מסגרת] The question as to whether this word means 'borders' (RV.) or 'panels' (RV. marg.) is not at all elucidated by the Verss. LXX, Luc. *συγκλειστόν* translate according to the sense of the root, and perhaps vocalize *מַסְגֵּרָה*; Vulg. *interrasile + sculpturae* appears to be merely guessing; Pesh., Targ. *מַסְגֵּרָה*, *נִדְמִין* is the word used by Pesh. to translate *מַסְגֵּרָה* in *ch.* 6. 6, with the meaning 'ledges.' The only other connexion in which *מסגרת*



FIG. 2.
BRONZE STAND FROM ENKOMI

in a similar sense occurs, viz. as a part of the table of shewbread, Ex. 25. 25, 27; 37. 12, 14, is greatly in favour of the meaning 'border' (i.e. what we now call the *frame* of the table), whether immediately below the top of the table, as in our modern tables, or connecting the ends of the legs; cf. especially *מְסָנֶרֶת טֶפַח* 'a border of a handbreadth,' scarcely 'a panel of a handbreadth.'

[שְׁלֵבִים] Only in this description of the bases. The Pu'al participle of a verb *שָׁלַב* occurs Ex. 26. 17; 36. 22+ *לְקַרֵּשׁ* שְׁתֵּי יְרוּחַ לְקַרֵּשׁ 'there shall be two tenons to each board, morticed one to another.' In Talmudic *שְׁלִיכָה* denotes *the rung of a ladder*; so *Maccoth* ב' *וְנִשְׁמַטָּה שְׁלִיכָה* 'he was mounting a ladder when a rung gave way beneath him.' Hence we may understand by *שְׁלֵבִים* the corner uprights of the *מְכוּנָה*, and possibly also uprights at regular intervals between the corners (cf. Fig. 2). The *מְסָנֶרוֹת* then ran horizontally between the *שְׁלֵבִים*, forming a connexion or framework to the corner uprights. Cf. the four horizontal bars in Fig. 2. Perhaps the best rendering of *שְׁלֵבִים* is 'supports.' Vulg., Pesh. seem to approximate to the right meaning with their renderings *juncturas*, *ستما* 'connexions'; Targ. *שְׁלִיכָיָא*, LXX, Luc. *ἑξέχουμένω*.

[מְסָנֶרֶת בֵּין הַשְּׁלֵבִים] Are the second *מְסָנֶרֶת* different from the first? i.e. ought we to render *מְסָנֶרֶת* 'and also border-frames'? or, if the two are identical, why do we not read *וְהַמְסָנֶרֶת* 'and the border-frames,' already mentioned? Again, why *הַשְּׁלֵבִים* 'the supports,' when these have *not* been previously mentioned? Klo., observing these difficulties, emends *לָהֶם וְשְׁלֵבִים לָהֶם מְסָנֶרֶת* 'they had border-frames and supports, and the border-frames were between the supports.' It is preferable to suppose that the first *מְסָנֶרֶת* has been written by mistake for *שְׁלֵבִים* which would naturally be first mentioned; *שְׁלֵבִים לָהֶם וְהַמְסָנֶרֶת בֵּין הַשְּׁלֵבִים* 'they had supports, and there were border-frames between the supports.'

29. [אֲרִיּוֹת ו'] Cf. the winged figures of Fig. 1, and the lions (?) of Fig. 2.

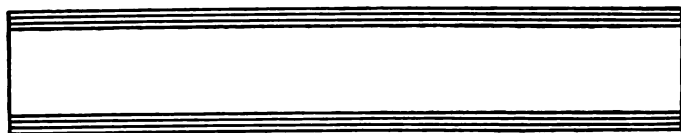
[וְעַל הַשְּׁלֵבִים כֵּן] 'And upon the supports likewise.' The rendering of Furtwängler, 'And upon the supports there was a pedestal,'

- is unsuitable, because this part of the מכונה is described below in v. 31 not as a כַּן but as a פָּה.

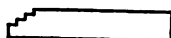
[ממעל] Follow LXX, Luc. וְכַמְעַל 'and above and below &c.'

[ליות] Doubtless a corruption of וְלִכְרוֹבִים, which is desiderated after לאריות ולבקר. The corruption is due to the influence of v. 30 end.

[מעשה מורד] LXX, Luc. appear to explain rightly ἔργον καταβάσσεως, 'step-work,' or, as we should say, 'bevelled work'; i.e. probably the edges of the מסגרת were bevelled in the form of steps:—



or a section viewed from the end would have appeared thus:—



The ornamental borders in Fig. 1, above and below the winged figures, have something of this character.

30. [סרני] A *σφαγ.*; but in Syr. *ܣܪܢܐ* 'axle' is common. Probably the axles were similar in form to those of Fig. 1.

[וארבעה פעמתי ונ'] RV. 'and the four feet thereof had undersetters.' If *כְּתֻמֹת* (lit. 'shoulders') could mean 'undersetters,' we might identify them with the diagonal stays which strengthen the legs in Figs. 1 and 2. But these stays would scarcely be described as 'shoulder-pieces,' and in fact they seem to be denoted by a more suitable term *יְרוֹת* in v. 32. Moreover, they could scarcely be described as *כְּתֻמֹת לְכִיר*, i.e. immediately under the laver. The position of these *כְּתֻמֹת* should rather be that of the four birds (doves?), at the four upper corners of the מכונה in Fig. 1, which might aptly be described as 'shoulder-pieces.' So Hommel, Furtwängler, Sta. But then *ארבעה פעמתי* (rather *פַּעַמְתֵּיהֶן*, with reference to the מכונה), 'its four feet,' can scarcely be correct; for we cannot, with Sta., force the interpretation and suppose that 'the corner pillars with reference to their lower ends could very well be described as the *פַּעַמֹת* of the מכונה.' When we are speaking of the shoulder-pieces we are thinking of the *upper* ends of the

corner pillars, and besides, these corner pillars or supports have already been described as שלבים. In the second account, v. 34, four פתמות are said to have been הפוכה אל ארבע פנות המכנה 'at the four corners of the base.' A more suitable term to describe the position of the shoulder-pieces could not be selected, and we may follow Kamp. in emending וְאַרְבַּע פְּנוֹתֶיהָ 'and its four corners had shoulder-pieces.' LXX, Luc. μέρη αὐτῶν appears to be an alteration of the difficult פעמתי into פִּאֲתָן; cf. Ex. 25. 26, where עַל אַרְבַּע הַפְּאֵת is rendered ἐπὶ τὰ τέσσαρα μέρη.

לִיּוֹת [מעבר איש ליוֹת] appears to denote 'wreaths' or 'spiral work,' such as forms the principal ornamentation in Fig. 2, and appears round the cylinder in Fig. 1. מעבר איש is properly 'beyond or at the side of each.' Cf. the phrase מכל עבריו 'at all sides of him,' ch. 5. 4 note. We may render 'with spirals at the side of each.' The spirals may have run between the shoulder-pieces along the top edges of the מכונה.

31. [ופיהו] Read וּפִיהָ 'and its mouth,' the suffix referring to the מכונה. The פה is clearly the mouth or opening of the cylinder, seen in Figs. 1 and 2, to contain the laver. So Furtwängler, Sta.

מבית לכתרה R. V. 'within the chapter.' But פְּתִיחָה, elsewhere always the crown or chapter of a column, scarcely seems a suitable term to describe the part of the מכונה which contained the פה; and the fact that the word is defined by the article rather indicates that it refers to something already mentioned. We may therefore follow Ew.'s emendation (adopted by Klo., Sta., and others), and read לְפִתְחָה מְבִית 'within the shoulder-pieces,' just described.

ומעלה באמה [ומעלה באמה] A number must have fallen out before באמה, and this was probably אֶחָד (Kamp., Sta.). But ומעלה, which qualifies the statement as to the height, ought naturally to follow after it. We may therefore read אֶחָד בְּאַמָּה וּמַעֲלָה 'was one cubit and upwards.' The statement which comes later in the verse, אמה וחצי האמה, is merely a repetition of the same fact in more exact terms, and ought probably, therefore (with Sta.), to be regarded as a marginal gloss.

מן [מעשה כן] 'After the structure (form) of a pedestal.' כן is used of the pedestal of the פִּיּוֹר in Ex. 30. 28; 31. 9; al.

‘ומסגרתיהם ונ’] If this sentence is in place, the statement ought naturally to refer to the פֶּה. But then we should expect וּמִסְגְּרֹתָיו, i.e., in contrast to the round opening itself, ‘its borders were foursquare, not round,’ thus forming a pedestal which corresponded in shape to the square מַכּוֹנָה beneath. If this be the meaning of the passage, the pedestal differed from those in Figs. 1 and 2, which are round outside as well as inside. Sta. considers the statement to be out of place, and, reading מִסְגְּרֹתֶיהָ, refers it to the border-frames of the מַכּוֹנָה proper.

32. [וידות האופנים במכונה] ‘And the stays of the wheels were in the base’; i.e. of one casting with it. ידות seems to denote the diagonal stays, which are seen under the מַכּוֹנֹת in Figs. 1 and 2.

33. [נביהם] ‘Their fellows’; i.e. the rounded portion of the wheel, from נבב ‘to be curved.’ So, in this sense, Ezek. 1. 18†.

[וחשקיהם וחשריהם] Both ἀπαξ λεγγ. Ges. connects the former word with חשק ‘cleave to’ or ‘join,’ so חֲשֻׁקִים ‘those which join’ sc. the fellow to the nave, i.e. the *spokes*; but his derivation of the latter word from Ar. حشر *congregavit*, so חֲשֹׁר ‘place in which the spokes *come together*,’ i.e. the *box* or *nave*, seems more than doubtful, since, apart from the dubious meaning, a wrong interchange of consonants is implied.

34. [מן המכנה כתפיה] ‘Of one casting with the base were its shoulder-pieces.’ The same meaning is to be attached to מַמְנָה in v. 35. Cf. Ex. 27. 2. Sta. regards v. 34^b as a gloss, mainly on the ground of the masc. pl. form כתפיה in place of כתפותיה.

35. [ובראש המכונה ונ’] The subject of the sentence has fallen out. In accordance with v. 31 it should be פֶּה, or some similar term.

[חצי האמה] חצי האמה must have been read, if this account originally agreed with that of v. 31.

[ידתיה ומסגרתיה] The ידות on the top of the מַכּוֹנָה cannot be identified; the מַסְגְּרוֹת are probably those described in v. 31^b.

36. [ויפחה] ‘He carved.’ The subject is Hiram.

[הלחת] ‘The panels’ are peculiar to this second account. Judging by the reference to the figures carved upon them, we may suppose that they answer to the מַסְגְּרוֹת of vv. 28, 29.

[ידתיה ועל ומסנתיה] To be rejected as an erroneous dittography from the preceding verse. **ועל** was probably added later as an attempt to give sense to the words as they stand. So Kamp., Sta.

[ותמרת] Palm trees take the place of the oxen of *v.* 29. Cf. the palms (?) in Fig. 1 between the winged figures.

[במער ונ'] Read מעבר איש ליות סביב, in accordance with *v.* 30.

37. [קצב אחר] LXX, Luc. omit.

[לכלהנה] The suffix occurs once again, בְּתוֹכָהֶנָּה Ezek. 16. 53, also in pause. Cf. G-K. § 91f; Sta. § 352 d. Klo. emends הֵנָּה לְכָל.

39^a. LXX καὶ ἔθετο τὰς πέντε μεχάωνθ ἀπὸ τῆς ὁμίας τοῦ οἴκου ἐξ ἀριστερῶν omits כְּתֹף עַל חֹמֶשׁ מִימִין הַבַּיִת through homoioteleuton. Luc. further omits πέντε, thus making it appear that *all* the bases were placed on the left; but this is clearly an emendation of LXX text.

40. [הכירות] LXX, Luc. τοὺς λέβητας, Vulg. *lebetes*, i.e. הַפְּסִירוֹת 'the pots.' Pesh. **ܠܥܩܝܠܐ ܣܩܝܬܐ**, i.e. הכירות והסירות. הַסִּירוֹת is doubtless correct. It occurs ||2 Chr. 4. 11; in the summary *v.* 45 (||2 Chr. 4. 16); and in II. 25. 14; Jer. 52. 18, where the allusion is apparently to the same vessels. So Th., Sta., Klo., Kamp., Benz., Kit.

סִיר is usually a cooking pot in which flesh (Ex. 16. 3) or broth (II. 4. 38 ff.) is boiled; but as a sacrificial implement it is mentioned in connexion with the brazen altar; Ex. 27. 3 וַעֲשִׂיתָ סִירָתָיו וְקִשְׁנֹתָיָם 'and thou shalt make its pots *to take away its ashes*.'

[היעים] 'The shovels'; included (Ex. 27. 3; 38. 3; Num. 4. 14) among the כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ, and employed for transferring the ashes into the סִירוֹת; cf. Kimḥi's explanation:—שהיו מסירים בהם הַרְשֵׁן כְּתֵרֵנִמוֹ. במגמרפיתא שהיה גורף בהם הַרְשֵׁן מִהַמְזַבֵּחַ. A verb יעה occurs Isa. 28. 17 וְיָעָה בָרֶד מִחֹסֶה כֹּזֵב, probably 'and hail shall *sweep away* the refuge of lies'; Ar. وَعَى 1. 'collect into one place.'

[המזרקות] 'The bowls,' which were used for *lossing* or dashing the blood *in a volume* against the altar. Cf. the use of the verb זרק in e.g. Ex. 24. 6 נָחָצִי הָדָם זֶרֶק עַל הַמִּזְבֵּחַ. The action denoted is constantly distinct from that expressed by הִזָּה 'sprinkle with the fingers'; Lev. 4. 6; *al.* מזרק is always sacrificial, except in Am. 6. 6 השתים במזרקי יין (i.e. *out of*) bowls of wine.'

[בית יהוה] Accus. of place as in Gen. 18. 1, 10; *al.* Da. § 69.

41. נלת הכתרת] Cf. note on vv. 19, 20^a, 22.

42. שְׁנֵי טוֹרֵי רִמֹנִים] 'Two rows—pomegranates'; cf. *Dri. Tenses*, § 194. It would be more natural to read either טוֹרֵי רִמֹנִים as in v. 18^a above emended, or else רִמֹנִים שְׁנֵי טוֹרֵי, 'pomegranates in two rows,' שְׁנֵי being then an accus. of manner: Da. § 70.

על פני העמודים] Certainly wrong. LXX, Luc. are probably correct in reading על שְׁנֵי הָעֲמֻדִים. So Th., Sta., Klo. Vulg., Pesh. presuppose על ראש העמודים as in v. 41. So Kamp., Benz., Kit.

45. האהל] Q're הָאֵלֶּה certainly correct. Thus Targ. translates כְּעֹבֵר, and then, apparently with reference to Kt., adds the gloss מִנִּי מִשְׁכַּנָּא דְּעֹבֵר מִשָּׁה 'according to the structure of the vessels of the Tabernacle which Moses made.' LXX, Luc., Vulg. omit the word. Pesh. הָאֵלֶּה, probably a paraphrase of Kt. הָאֵלֶּה. Sta., in adopting Q're, points out that the ׀ before האלה ואלה must (as in Vulg.) be omitted, since otherwise האלה is unnecessary.

After the sentence 'אשר עשה חירם למלך ש' בית י' LXX, Luc. add καὶ οἱ στύλοι τεσσαράκοντα καὶ ὁκτὼ τοῦ οἴκου τοῦ βασιλέως καὶ τοῦ οἴκου Κυρίου πάντα τὰ ἔργα τοῦ βασιλέως ἐποίησεν Χειράμ . . . , i.e. וְהָעֲמֻדִים אֲרֻבָּעִים וְשִׁמְנֵה לְבֵית הַמֶּלֶךְ וְהָיָה אֶת־כָּל־מְלָאכַת הַמֶּלֶךְ עָשָׂה חִירָם. It is to be noticed that vv. 41-45^a sum up the work of Hiram, which is described in detail in vv. 15-40; vv. 41, 42 corresponding to vv. 15-22, v. 43 to vv. 27-39, v. 44 to vv. 23-26, and v. 45^a to v. 40. If, however, the LXX addition be regarded as genuine, we have here a matter of great importance mentioned for the first time in the summary without previous detailed description of any kind. And not only so, but a work so considerable as the casting of these forty-eight pillars is mentioned last of all, even subsequently to the notice of the making of articles so comparatively unimportant as the brazen pots, &c. We may therefore regard the passage as a gloss, of uncertain source. So Sta.; but Bö., Th., Benz., and to some extent Klo., adopt as genuine.

נחשת ממרם] 'Burnished brass.' The verb מרם is used again in the participle Pu'al מְרֻמָּה for מְרֻמָּה Ezek. 21. 15, 16, and Qal passive מְרֻמָּה Ezek. 21. 14, 33, of a *burnished* sword; and in Isa. 18. 2, 7 מְרֻמָּה (for מְרֻמָּה) describes the *polished* appearance

of the skin of the Ethiopians. Elsewhere the word is used of plucking out hair, and this is the first meaning in Ar. and Syr. The Verss. merely guess at the sense of מִמֶּנֶם. Targ. נִחַשׁ מִבּ, Vulg. *de aurichalco*, Pesh. ܠܬܝܬܝܢ ܠܝܫܥܐ, LXX χαλκᾶ ἄρδην¹, Luc. simply χαλκᾶ ἦν.

46-50. This section as it stands can scarcely exhibit its original form.

(i) מִמֶּנֶם . . . נִחַשׁ] v. 47 is very obscure and awkward. It can only mean, 'And Solomon *left* all the vessels because of their very great number.' This we have to interpret, 'He *left them unweighed*,' a forced and unparalleled explanation.

(ii) It is unnatural to say that the brass could not be weighed because the vessels were so *numerous*. We have just had a description of the great vessels, &c., which were made by Hiram, the sea, the bases and lavers, and the two pillars, the casting of which must have taken an enormous quantity of brass; and in comparison with this the brass used for the pots, shovels, &c., however numerous they may have been, must have been comparatively trivial in quantity. Hence, the reason why the brass went unweighed was not *the number* of the vessels, most of which were small, but the *great quantity* of brass which was used, chiefly for the comparatively few large vessels.

(iii) After the very lengthy description of the brazen vessels made by Hiram, it is surely strange that so short a summary (vv. 48-50) of the golden vessels, &c., should be given, without any account of their appearance or mention of their maker. We are justified in regarding an allusion of such brevity, in the midst of a document which seems to aim at peculiar minuteness in description, as the work of a later hand who desiderated some reference to the *golden* vessels of the Temple².

¹ This is simply a paraphrase derived from the context, and cannot represent מִמֶּנֶם of Th.; still less Klo.'s מִמֶּנֶם מִמֶּנֶם or מִמֶּנֶם, supposed to mean 'consecrated (?) brass,' according to the (free) rendering of Mal. 3. 24 מִמֶּנֶם מִמֶּנֶם, μὴ ἔλθω καὶ πατάξω τὴν γῆν ἄρδην.

² These verses are omitted by Sta., together with v. 47.

Turning to the Verss., we find that LXX, Luc. presuppose a considerably divergent text. In both *v.* 47 precedes *v.* 46, and *vv.* 47, 48^a exhibit striking variation from MT.

LXX, *v.* 47, οὐκ ἦν σταθμὸς τοῦ χαλκοῦ οὗ ἐποίησεν πάντα τὰ ἔργα ταῦτα ἐκ πλῆθους σφόδρα· οὐκ ἦν τέρμα τῶν σταθμῶν τοῦ χαλκοῦ.

v. 46. As in MT., omitting המלך.

v. 48^a. καὶ ἔλαβεν ὁ βασιλεὺς Σαλωμών τὰ σκεύη ἃ ἐποίησεν ἐν οἴκῳ.

vv. 48^b–50. Substantially as in MT.

This may be re-translated:—

v. 47. אֵין מִשְׁקָל לְנִחֲשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־הַכִּלִּים [?] הָאֵלֶּה מִרַב מֵאֹד : מֵאֹד לֹא נִחָסר מִשְׁקָל הַנִּחֲשֶׁת :

v. 46. As in MT., omitting המלך.

v. 48^a. וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ שְׁלֵמָה אֶת־הַכִּלִּים אֲשֶׁר עָשָׂה בֵּית [יְהוָה].

Luc. is slightly different:—

v. 47. οὐκ ἦν σταθμὸς τοῦ χαλκοῦ οὗ ἐποίησεν ἄρδην· πάντα τὰ σκεύη ἃ ἐποίησε, ταῦτα ἐκ τοῦ πλῆθους σφόδρα· οὐκ ἦν τέρμα τῷ σταθμῷ τοῦ χαλκοῦ.

v. 46. As in MT., omitting המלך.

v. 48^a. καὶ ἔδωκε Σολομὼν ὁ βασιλεὺς τὰ σκεύη ἃ ἐποίησεν ἐν τῷ οἴκῳ κυρίου.

vv. 48^b–50. Substantially as in MT.

Translate:—

v. 47. אֵין מִשְׁקָל לְנִחֲשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה בְּמֵאֹד [?] כָּל־הַכִּלִּים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר : עָשָׂה מִרַב מֵאֹד לֹא נִחָסר מִשְׁקָל הַנִּחֲשֶׁת :

v. 46. As in MT., omitting המלך.

v. 48^a. וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ שְׁלֵמָה אֶת־הַכִּלִּים אֲשֶׁר עָשָׂה בֵּית יְהוָה.

In *v.* 47 Luc.'s rendering can scarcely be original. The repetition of *אשר עשה*, and the construction of *כל הכלים* in apposition to *לנחשת*, are very awkward. On the other hand, LXX text is here very clear and good, completely disposing of difficulty (i) by the substitution of *אין משקל וג'* for *שלמה*, and of (ii) by the reference of *מרב מאד מאד* back to *לנחשת* instead of to *כל את הכלים*. Luc.'s text of this verse probably arose through the insertion of *ἄρδην* as a doublet of *מרב מאד מאד*, this breaking the sentence and causing the repetition of *ἃ ἐποίησε*.

By the transposition of *v.* 47 and *v.* 46 we gain a better sequence, the great quantity of brass being naturally mentioned before the locality in which the vessels, &c., were cast.

In *v.* 48^a Luc. is to be preferred to LXX. The וינח שלמה of the commencement of *v.* 47 MT. is here referred to its proper place, and its position in MT. is perhaps explained by the transposition of *vv.* 46 and 47. The writer, having wrongly written *v.* 46 first, was proceeding to write *v.* 48 which properly followed it, when he noticed that he had omitted *v.* 47, and so added it then and there. Thus the first two words of *v.* 48 came to be placed at the beginning of *v.* 47.

According to Luc., *v.* 48^a describes the destination of the golden vessels; it ought, however, properly to refer to the brazen vessels, and to conclude the account of them. This should naturally lead the way to *v.* 51, the conclusion of the whole notice. The alteration of *v.* 48^a in MT. ויעש for וינח, and in LXX *καὶ ἔλαβεν* for *καὶ ἔθηκε*, is most probably due to the gloss *vv.* 48^b-50 which mentions the golden vessels.

Upon these grounds the following may plausibly be considered the original text of these *vv.* 46-51:—

v. 47. אין משקל לנחשת אשר עשה את כל הכלים האלה כרב מאד
מאד לא נחקר משקל הנחשת:

v. 46. As in MT., omitting המלך.

v. 48. וינח [המלך] שלמה את הכלים אשר עשה בית יהוה:

v. 51. As in MT.

v. 47. 'There was no weight to the brass wherewith he made all these vessels, because it was exceeding much; the weight of the brass was not found out. *v.* 46. In the plain of Jordan did he cast them, in the clay ground between Succoth and Zarethan. *v.* 48. And [King] Solomon placed the vessels in the house of Yahwe.

v. 51. 'Thus all the work that king Solomon wrought in the house of Yahwe was finished. And Solomon brought in the things

which David his father had dedicated, even the silver and the gold and the vessels, placing them in the treasuries of the house of Yahwe.'

46. [כבר הירדן] 'The *circle* of the Jordan'; || 2 Chr. 4. 17; Gen. 13. 10, 11; called also הַקֶּבֶר 'the circle,' Gen. 13. 12; 19. 17; Deut. 34. 3; 2 Sam. 18. 23; *al.* The term, a Pilpel form (פִּרְפִּיר) from כָּרַר 'move in a circle,' is used of the depressed region which forms the lower stage of the Jordan valley by which the river flows into the Dead Sea; but may in the earliest times have been exclusively applied to the fertile region occupied by the circle of cities forming the עֲרֵי הַקֶּבֶר; Gen. 13. 12; 19. 29. See Stanley, *SP.* 284.

[במעבה האדמה] RV. 'In the *clay* ground'; so Vulg. *in terra argillosa*. מעבה, root עבה 'to be thick, dense' (*ch.* 12. 10), only occurs here, || 2 Chr. 4. 17 having בַּעֲבֵי הָאֲדָמָה. Moore (on Judg. 7. 22) emends [ה]אֲדָמָה במעברה 'at the crossing (ford) of Adamah,' regarding Adamah as identical with אָדָם of Josh. 3. 16 (*ed-Damieh*) which is there said to be near צֶרְתָן.

[סכות] The identification of Rob. (*BR.*, iii. 309 *ff.*) with *Sákhūt* ('*Ain es-Sáqūt*') on the west bank of Jordan some nine miles south of Beisan, though suiting the connexion with צֶרְתָן which is mentioned (*ch.* 4. 12) together with בֵּית שֶׁאֵן, is improbable as being philologically unsound. Moore, in accordance with his emendation above noticed, thinks סכות to be the place named in Genesis and Joshua *east* of Jordan. This, according to the Talmud (*Shebiith* ix. 2, *Gemara*), was in later times called דַּרְעֵלָה Dar'ala, i.e. probably 'the present *Tell Deir* 'Alla, a high mound in the Jordan valley, about one mile north of the Jabbok.' G. A. Smith, *Historical Geography*, 585; Buhl, *Geogr.* 259 *f.*

51. [נתן] The perf. *asyndetos* as a circumstantial clause; 'he placed,' &c., so 'placing,' &c. Cf. *ch.* 13. 18 כִּחַשׁ לוֹ; *Dri. Tenses*, § 163.

13-51. Wellh. comments upon the absence of any allusion to the making of the *brazen altar* in this description of the Temple

furniture, assuming that, in accordance with the mention of an altar in *ch.* 8. 64; II. 16. 14, 15, such a reference must have originally existed, and has therefore been purposely removed by the post-exilic editor, upon the supposition that the brazen altar of Moses mentioned by P was, like the Ark, still in existence. Now, as we have seen, the glosses of R^p are for the most part either absent in LXX, Luc., or can at any rate be easily detected and separated from the original text into which they have come from the margin; and the method of treating the LXX text as representing upon the whole a recension untouched by R^p has, through the results, justified itself as reasonable. Thus, if mention of the casting of the brazen altar had existed in the original description, some trace of it would certainly have remained in LXX; but this is not the case. And not only so, but there are no other traces of the rejection by R^p of the statements of the original¹, such a proceeding being quite contrary to his method, which was to interpolate without excision.

Again, as will be seen, the section *ch.* 8. 1-11 has been largely interpolated by R^p, and in *v.* 4 there is mention of the carrying up to the Temple of the *ארון יהוה ואת אהל מועד ואת כל כלי הקדש אשר באהל*. If, therefore, this editor had only just previously excised from *ch.* 7 the mention of the making of the brazen altar for the reason above noticed, he would surely have expressly named it in *ch.* 8. 4 among the furniture of the *אהל מועד* which was taken up to the Temple.

Thus we may confidently conclude that mention of the brazen altar was, for whatever reasons, *not* contained in the original recension of 7. 13-51. The allusion in 2 Chr. 4. 1 *ויעש מזבח נחשת ויעשרים אמה ארכו ועשרים אמה רחבו ועשר אמות קומתו* is marked as a late addition by the absence of all detail in the description.

¹ The addition of LXX, Luc. in *v.* 45, with reference to the forty-eight pillars, is to be regarded as a gloss, for reasons above given.

8. Dedication of Solomon's Temple.

Ch. 8 = 2 Chr. 5. 2—7. 10.

8. 1. 'וַיִּקְרָא שְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר LXX prefaces these words with the sentence καὶ ἐγένετο ὡς συνετέλεσεν Σαλωμὼν τοῦ οἰκοδομῆσαι τὸν οἶκον Κυρίου καὶ τὸν οἶκον ἑαυτοῦ μετὰ εἴκοσι ἔτη. So Luc., with the variation ἐν τῷ συντελέσαι Σολομώντα. This is regarded by Bð., Th. as part of the original text. But more probably the words are an addition of the translator, who objected to the use of וַיֹּאמֶר without 'any definite point of attachment in the preceding narrative.' This peculiar use of the particle is, however, characteristic of R^D (see collected instances in 3. 16 *note*; and cf. Dri. LOT. 192), and it is very noticeable that in no single case does וַיֹּאמֶר occur as introduction to the apodosis of a sentence, after the protasis has contained a definite notice of the point of departure. In such a case the usual construction would certainly be וַיֹּאמֶר . . . וַיִּקְרָא (cf. 9. 1, 2), and there is no reason why this should have been relinquished in favour of וַיֹּאמֶר . . . וַיִּקְרָא. The form of the gloss was determined by 9. 1, and the time-notice μετὰ εἴκοσι ἔτη derived from the addition of שְׁלֹמֹה שָׁבַע שָׁנִים 6. 38, and שְׁלֹמֹה עָשָׂה שָׁנָה 7. 1.

1-11. This section has clearly received considerable interpolation by post-exilic hands under the influence of P. In LXX vv. 1-5 appear in a considerably shorter form, which reads smoothly and without trace of abridgement:—τότε ἐξεκκλησιάσεν ὁ βασιλεὺς Σαλωμὼν πάντας τοὺς πρεσβυτέρους Ἰσραὴλ ἐν Σειῶν τοῦ ἐνεγκεῖν τὴν κιβωτὸν διαθήκης Κυρίου ἐκ πόλεως Δαυεὶδ, αὕτη ἐστὶν Σειῶν, (2) ἐν μηνὶ Ἀθαρμείν, (3) καὶ ἦραν οἱ ἱερεῖς τὴν κιβωτὸν (4) καὶ τὸ σκῆνωμα τοῦ μαρτυρίου καὶ τὰ σκεύη τὰ ἅγια τὰ ἐν τῷ σκηνώματι τοῦ μαρτυρίου (5) καὶ ὁ βασιλεὺς καὶ πᾶς Ἰσραὴλ ἔμπροσθεν τῆς κιβωτοῦ θύοντες πρόβατα, βόας, ἀναρίθμητα. So substantially Luc. Here we notice the following omissions:—

1. וְהָיָה כָּל רֹאשֵׁי הַמַּטּוֹת נֹשְׂאֵי הָאֲבֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֵל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה]

Here וְהָיָה . . . רֹאשֵׁי belongs distinctively to P. Cf. רֹאשֵׁי הַמַּטּוֹת || 2 Chr. 5. 2; Num. 30. 2†. רֹאשֵׁי אֲבֹת הַמַּטּוֹת Num. 32. 28; Josh. 14. 1†. רֹאשֵׁי הָאֲבֹת לְמַטּוֹת Josh. 19. 51†. [הָאֲבֹת] רֹאשֵׁי אֲבֹת Ex. 6. 25; Num. 31. 26; 36. 1; Josh.

21. 1, and very frequently in Chr., Ezra, Neh. (34 times)†. [אֲבֹתָם, האבות, ראשי בית אבות] Ex. 6. 14; Num. 7. 2, and four times in Chr.† נְשִׂיא in the Hexateuch occurs but once outside P, Ex. 22. 27 (J); in P 82 times, Ezek. 37 times, Chr. six times†.
2. [וַיִּקְהֲלוּ אֶל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה כָּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל] Probably original. The reading of LXX, Luc. seems to be a scriptural error due to the occurrence of צִיּוֹן at the end of the verse.
2. [וַיִּקְהֲלוּ אֶל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה כָּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל] An addition rendered almost necessary to introduce the date after the weighting of the previous verse with the long insertion above noticed. Niph. נִקְהַל occurs most often in P, Lev. 8. 4; Num. 16. 3; 17. 7; 20. 2; Josh. 18. 1; 22. 12, and in books influenced by P (Ezek. 38. 7; Chr., Ezra, seven times); though not unknown in earlier writings, Ex. 32. 1 (JE), Judg. 20. 1; 2 Sam. 20. 14; Jer. 26. 9†. Notice the phrase הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה here and in the additions of ש. 1, 5 contrasted with שְׁלֹמֹה ש. 1, 12, or הַמֶּלֶךְ ש. 5, of the original narrative.
- [בַּחֹדֶשׁ הַהוּא הָיָה הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי] The reference בְּחֹדֶשׁ הַהוּא being drawn from ש. 65 הַחֹדֶשׁ הַהוּא, the editor plausibly assumes from the mention of its duration שְׁבַע יָמִים¹ that this was *the* Feast, i.e. the Feast of Tabernacles, and so adds the statement הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי as in Lev. 23. 34 (H). In Dt. 16. 13 the date is more vaguely defined as בְּאַחַד יְמֵי הַחֹדֶשׁ.
3. [וַיָּבֹאוּ כָּל זָקְנֵי יִשְׂרָאֵל] A resumption from ש. 1^a, due to the number of additions intervening.
4. [וַיַּעֲלֵם אֶת אֲרֹן יְהוָה] In ש. 3, 5, 7 (twice), 9 simply הָאֲרֹן.
- [וַיַּעֲלֵם אֶת אֲרֹן יְהוָה] The distinction drawn between priests and Levites implies the standpoint of P. Cf. Dri. Deut. 219:—"The term Levite, it must always be remembered, has in Deuteronomy a different meaning from "Levite" in P. In P it denotes the members of the tribe,

¹ On the rejection of יָמִים אַרְבָּעָה עֶשְׂרִי, cf. *note ad loc.*

exclusive of the priests, the descendants of Aaron; in Deuteronomy it denotes *all* members of the tribe, without distinction. The "Levites" of P are inferior members of the tribe, who are assigned various subordinate duties in connexion with the Tabernacle (Num. 3-4; 18. 1-7), but are peremptorily forbidden to intrude upon the office of priest. In Deuteronomy this sharp distinction between priests and the common Levites is not recognized; it is implied (18. 1^a) that *all* members of the tribe are qualified to exercise priestly functions; 18. 1^b, 2^b assign to the whole tribe the altar-dues reserved in Num. 18. 20 for the priests alone; and 18. 6-8, relating to the "Levite" coming from the country to reside at the central sanctuary, describes his services there in terms which elsewhere, when used in ritual connexion, denote regular priestly duties.'

In contrast to this distinction of *v.* 4^b, cf. *vv.* 3, 6, 10, 11 where הַכֹּהֲנִים alone are mentioned; and *ch.* 12. 31 where *all* Levites seem to be regarded as fit to exercise priestly functions:—וַיַּעַשׂ כַּהֲנִים מִקְצוֹת הָעָם אֲשֶׁר לֹא הָיוּ מִבְּנֵי לֵוִי.

5. [שלמה] Inserted for the sake of accordance with the title used in *vv.* 1^b, 2.

[עדת] The phrase יִשְׂרָאֵל עֵדֶת is of constant occurrence in P, outside which it never occurs but here and in || 2 Chr. 5. 6.

[הנועדים עליו אתו] הנועדים עליו means to *appoint* or *define* a place or time, and Niph'al נִוְעַד has the sense *set oneself at the appointed place*. This latter occurs very constantly in a ceremonial connexion, and so used is characteristic of P; || 2 Chr. 5. 6; [על י'] הנועדים עליו Num. 14. 35; 16. 11; 27. 3; וְנוֹעַדוּ אֵלָיו Num. 10. 3, 4; and, with י' as subject, לְנוֹעַדוֹ Ex. 25. 22; 29. 42, 43; 30. 6, 36; Num. 17. 19. Cf. the phrase מוֹעֵד אֱהָלִי (see below) 'the tent of meeting,' i.e. of Yahwe and His people in the person of their representative. Elsewhere Niph'al נִוְעַד is only used without ceremonial connotation; Josh. 11. 5 (JE); Am. 3. 3; Ps. 48. 5; Job 2. 11; Neh. 6. 2, 104.

LXX, Luc. ἀναριθμητά for the whole אשר לא יספר ולא ימנו מרב appears at first sight to omit the last three words. But a comparison of *ch.* 3. 8, where the same phrase is rendered by LXX *ὅς οὐκ ἀριθμηθήσεται*, suggests that the translator's single word is intended to satisfy the whole expression in the Hebrew.

Further omissions of LXX in this section (*sv.* 1-11) are:—

6. [ברית יהוה] Omitted by LXX only, but contained in Luc. The phrase is properly Deuteronomic (*cf.* 3. 14 *note*).

8. [ויהיו שם עד היום הזה] Quite different in character from the other omissions. The phrase implies a *pre-exilic* standpoint, and is thus original, and has been removed by the LXX translator (or by a later copyist) because in his time its purport had ceased to be true. *עד היום הזה* occurs again 9. 13, 21; 10. 12; 12. 19; II. 2. 22; 8. 22; 10. 27 (*עוד היום*); 14. 7; 16. 6; 17. 23, 34, 41. The phrase is in most cases the addition of R^p, and thus has important bearing upon the date of compilation of Kings. See *Introduction*.

10, 11. [בית יהוה] LXX omits יהוה and reads ἡ.β.ι.θ. Luc. in both cases *οἶκος Κυρίου*.

Thus it is clear that the omissions in LXX (*sv.* 1-5) are later additions to the text from the hand of R^p. But beyond these additions, in the text which is common to LXX and MT. there are a few phrases which exhibit unmistakably the influence of P. These must be prior to the separation of the recensions represented by MT. and LXX, and therefore prior also to R^p; and are to be assigned to late exilic or early post-exilic scribes influenced by P, mentioned above (*ch.* 6. 16) under the symbol SS^p. The phrases in question are as follow:—

4^a. [אהל סוער] This phrase occurs a few times in JE; Ex. 33. 7; Num. 11. 16; 12. 4; Deut. 31. 14; but is chiefly characteristic of P, in which it occurs some 132 times. Outside the Hexateuch, it is found only in 1 Sam. 2. 22; *ch.* 8. 4^a; and in Chr. In 1 Sam. the last member of the verse, containing the expression, is wanting in LXX, and seems to be of the

character of an interpolation. So Wellh., Kamp., Budde. Probably also in our passage אהל מועד (the tent of Moses) has been substituted for an original הָאֹהֶל (the tent of David; *ch.* 1. 39). LXX, Luc. *τοῦ μαρτυρίου* after באהל in this verse is probably added for the sake of uniformity with the previous אהל מועד.

6. אל קדש הקדשים] Cf. *ch.* 6. 16 *note*.

8, 10. מן הקדש] *מן הקדש* is 'the holy place,' i.e. the outer room of the Temple, called הַחֵיכָל in 6. 17, 33; 7. 21. The term is obviously used in relation to the name given to the inner room קדש הקדשים, as is the case in Ex. 26. 33 והבדילה הפרכת לכם בן הקדש ובין קדש הקדשים.

8. ולא יראו החוצה] Probably added by the same hand as 'מן הקדש', to guard against the supposition that the staves were exposed to the public gaze.

Thus the original form of the section *vv.* 1-11, as it left the hand of R^p, was probably as follows:—

או יקהל שלמה את כל זקני ישראל ירושלם להעלות את ארון ברית יְהוָה מעיר דוד היא ציון: בירח האתנים: וישאו הכהנים את הארון: 2, 3 ואת האהל ואת כל כלי הקדש אשר באהל: והמלך וכל ישראל לפני 4, 5 הארון מזבחים צאן ובקר אשר לא יספרו ולא ימנו מרב: ויביאו 6 הכהנים את ארון ברית יְהוָה אל מקומו אל דביר הבית אל תחת כנפי הכרובים: כי הכרובים פרשים כנפים אל מקום הארון ויסבו 7 הכרובים על הארון ועל בריו מלמעלה: ויארכו הבדים ויראו ראשי 8 הבדים על פני הדביר ויהיו שם עד היום הזה: אין בארון רק שני 9 לחות האבנים אשר הניח שם משה בחרב אשר כרת יְהוָה עם בני ישראל בצאתם מארץ מצרים: והי בצאת הכהנים והענן מלא את הבית: 10 ולא יכלו הכהנים לעמד לשרת מפני הענן כי מלא כבוד יְהוָה 11 את הבית:

The words overlined are the work of R^p; those marked by the dotted line may perhaps be due to him.

1, 6. ארון ברית יְהוָה] Cf. 3. 15 *note*. Probably הארון stood in the original narrative, as in *vv.* 3, 5, 7, 9.

8. ויהיו שם וג'] Discussed above.

9. [אשר כרת י' עם בני ישראל] The idea of the covenant between Yahwe and Israel appears first in JE; Ex. 19. 5; 24. 7, 8; 34. 10, 27; but is brought into special prominence through the emphasis laid upon it in Deuteronomy; cf. 5. 2 *f*. יהוה כרת עמנו ברית בחרב; 4. 23; *al*. The supposition that this sentence is the work of R^p explains its imperfect connexion with the preceding, the only antecedent to אשר כרת being שני לחות האבנים. Doubtless R^p was thinking of the idea of the covenant (הברית) implied by these לחות, and so made his insertion in its existing form. So vague a relationship of relative to antecedent would scarcely be possible if the whole verse were by one hand. LXX, Luc. insert after לחות האבנים, *πλάκες τῆς διαθήκης*, i. e. לחות הברית, an addition which brings the sentence into close accord with Deut. 9. 9 יהוה כרת אשר כרת הברית אשר לחות האבנים לקחת לחות האבנים לחות הברית אשר כרת יהוה עמכם. Probably this is a gloss inserted to smooth away the roughness in connexion. The explanation of 'אשר כרת י' 'where Yahwe made,' &c., with an ellipse of ברית as in 1 Sam. 20. 16; 22. 8, is possible but scarcely necessary.

Possibly בנצאתם מארץ מצרים may also belong to R^p, in continuation of the preceding. If, however, it belong to the first narrative, it probably originally ran בנצאת בני ישראל ו'.

12. אז אמר. See *ch*. 3. 16 *note*.

[אמר לשכן] 'Hath *promised to dwell*'; RV. 'Hath said that He will dwell'; 1 Chr. 27. 23 אמר י' להרבות את ישראל; 2 Chr. 21. 7; Est. 4. 7. With ל of the person to whom the promise is made, II. 8. 19. Cf. *ch*. 5. 19 *note*.

[בערפל] ערפל is frequently mentioned as the sign of Yahwe's theophany:—|| 2 Chr. 6. 1; Ex. 20. 21; Dt. 4. 11; 5. 19; 2 Sam. 22. 10; || Ps. 18. 10; Ps. 97. 2; Job 22. 13. The word is connected seven times with עָנָן, twice with חֶשֶׁךְ, once with צִלְמִית, and once with עָבִים. ערפל had the appearance of the dark lowering storm-cloud, as is clear from 2 Sam. 22. 10 *ff*. and Ex. 20. 21; cf. 19. 16.

13. ^{בית זבל} Possibly 'a house of *elevation*,' or 'lofty house.' For the meaning of ^{זבל} 'elevation' or 'height,' Schrader (*COT*. i. 175) quotes Assyr. *bīt zabal* = ^{בית זבל}; Cheyne (*Isa*. ii. 172 f.) cites M. Stanislas Guyard as stating that Assyr. possesses the root *zabdlu* = *nasû* (נשא) in the sense of 'bearing,' and hence (but by *inference* merely) of 'elevating.' This interpretation suits all the Biblical occurrences of ^{זבל} as well as, or better than, the old unphilological explanation 'habitation'; || 2 Chr. 6. 2; *Isa*. 63. 15; *Hab*. 3. 11; *Ps*. 49. 15 (Cheyne ^{בזבל}). The verb occurs once, *Gen*. 30. 20 ^{איש} 'This time will my husband *extol* me.' In New Heb. ^{זבל} = 'temple'; *Berachoth* ix. 13^b ^{אותן שפשטו ידיהן בזבל} 'those (heathen) who stretched out their hands against the temple.'

^{מכון שבתך} So *Ex*. 15. 17 ^{מכון לשבתך} פעלת יהוה. ^{מכון} gives prominence to the idea of the *fixed security* of Yahwe's dwelling-place. So ^{מכון פסאך} *Ps*. 89. 15; ^{מכון פסאך} *Ps*. 97. 2; ^{מכוני} *Isa*. 18. 4.

^{עולם} Used adverbially, 'for ever,' in place of the more prosaic ^{לעולם}. So only || 1 Chr. 6. 2; *Ps*. 61. 5 ^{עולמים}.

The two *vv.* 12, 13 occur in LXX *after* the section *vv.* 14-53, and exhibit considerable divergence from MT. *Τότε ἐλάλησεν Σαλωμών ὑπὲρ τοῦ οἴκου ὡς συνετέλεσεν τοῦ οἰκοδομῆσαι αὐτόν*

Ἦλιον ἐγνώρισεν ἐν οὐρανῷ Κύριος

εἶπεν τοῦ κατοικεῖν ἐκ γνόφου.

Οἰκοδόμησον οἶκόν μου, οἶκον ἐκπρεπῆ σαντῶ,

τοῦ κατοικεῖν ἐπὶ καινότητος.

οὐκ ἰδὸν αὕτη γέγραπται ἐν βιβλίῳ τῆς ψδῆς; So *Luc.* with the variations *ἔστησεν* for *ἐγνώρισεν*, *καὶ εἶπε* for *εἶπεν*, *ἐν γνόφῳ* for *ἐκ γνόφου*, *εὐπρεπῆ* for *ἐκπρεπῆ*, *ἐπὶ βιβλίου* for *ἐν βιβλίῳ*. Here the words *ὑπὲρ . . . αὐτόν* are clearly a gloss, due to the fact that when the section *vv.* 14-53 is made to precede *v.* 12 the reference of Solomon's words in this latter verse is not immediately obvious. The remainder, however, as is shown by Wellh. (*C.* 271), presupposes, after the easy correction of a few translator's errors, a text

substantially superior to MT. *ἐγνώρισεν* perhaps represents *הִבִּין*¹ an error for *הִכִּין* which Luc. renders rightly *ἐγνώρισεν, σαυτῶ* for *לִי*, *ἐπὶ καὶ οὐρανῶς* for *עֲלֵמִים*, *ἐν ᾧ* for *הַיֵּשֶׁר*. We thus may retranslate:—

אָז אָמַר שְׁלֹמֹה
שָׁמַשׁ הִכִּין בְּשָׁמַיִם יְהוָה
אָמַר לִשְׁכֹּן בְּעֶרְפֶּל :
בָּנֵה בֵּיתִי בֵּית נֹחַ לִי
לְשֹׁכֵת עֲלֵמִים
הֲלֹא הִיא כְּתוּבָה עַל־סֵפֶר הַיֵּשֶׁר :

‘Then said Solomon,

The sun hath Yahwe set in the heavens,

But hath promised to dwell in thick darkness;

—Build my house, a house of habitation for me,

That I may dwell therein for ever.

Is it not written in the Book of the Upright??’

Here in *v. 12*, in place of the single clause of MT., we have two antithetically parallel distichs, setting in pointed contrast the sun brightly shining in the sky above and the thick black cloud which fills and overhangs the House of Yahwe. The substance of Yahwe’s command and promise is appropriately introduced in *v. 13^{a b}*, while *v. 13^c*, as in Josh. 10. 13 (Joshua at the battle of Beth-horon), 2 Sam. 1. 18 (David’s lament over Saul and Jonathan), bears the stamp of genuineness and ensures the antiquity of the short extract. Klo. follows LXX in *v. 12*, supposing that *ἐγνώρισεν* translates *יָדָע*, a mistaken reading of *יָדָע*—‘The sun *is manifest* in the heavens.’ In *v. 13^{a b}*, however, he abides by MT.³, with

¹ But *הִבִּין* is never elsewhere in LXX rendered by *ἐγνώρισεν*.

² So Kamp. Wellh. reads *עָרַפֶּל* for *עָרַפֶּל*, *בְּעֶרְפֶּל*, but in both cases Luc. indicates the more accurate reading.

³ But more probably the expressions *וְלִי*, *בְּעֶרְפֶּל* exhibit traces of a later phase of thought as to Yahwe’s dwelling-place. See above as to usage and occurrence of these phrases.

the small alteration וְאֵנִי בְּנִיתִי for בָּנָה בְּנִיתִי from || 2 Chr. 6. 2, while v. 13^c LXX is bracketed as doubtful. Jos.'s somewhat lengthy reproduction of Solomon's words (*Ant.* viii. 4, § 2) depends upon a combination of Kings and Chronicles freely wrought up and expanded. Thus καὶ ἐξ ὧν σκευάσας εἰργάσασθαι γεγονότα τὸν οὐρανὸν οἶδαμεν κ.τ.λ. represents Ἡλίων ἐγνώρισεν ἐν οὐρανῷ Κύριος of 1 Kings, while Τοῦτον δὲ σοι κατεσκεύασα τὸν ναὸν ἐπ' ὀνόματι σου is drawn from καὶ ἐγὼ οἰκοδόμηκα οἶκον τῷ ὀνόματί σου, 2 Chr. 6. 2.

Vulg. agrees closely with MT. Pesh. ܠܝܗܘܐ ܠܝܫܒ ܒܝܪܫܠܐܝܡ ܠܥܬܝܕܐ ܠܝܫܒ ܒܝܪܫܠܐܝܡ 'Lord, thou hast promised to dwell in thick darkness,' is probably an arbitrary alteration from 3rd to 2nd pers. in view of the use of the 2nd pers. in the following verse. Targ. יהוה אתרעי לאשראה שכינתה בירושלם 'Yahwe hath been pleased to establish his *Shechinah* in Jerusalem' is obviously a paraphrase in the translator's usual style. Nevertheless, Th., finding difficulty in the use of ערפל 'black darkness' to describe the appearance of the 'שכינה or כבוד, by inference a *bright* cloud, obtains by combination of Pesh. and Targ. the emendation יהוה אתרעי לאשראה שכינתה בירושלם 'Yahwe, thou hast promised to dwell in Jerusalem,' a somewhat prosaic statement which is partially anticipated by Bō's suggestion יהוה האמר לשכן בירושלם.

14-66. This long section, containing Solomon's address to the people (vv. 14-21), the dedication prayer (vv. 22-53), the blessing (vv. 54-61), and the short account of the festival (vv. 62-66), presents throughout clear indications that it owes its present form to the hand of R^p. The final portion (vv. 62-66) may perhaps exhibit an older narrative into which Deuteronomic additions have been incorporated, but the remainder, and especially the central prayer of dedication, has been so thoroughly amplified by the editor that it is impossible to discover any older kernel upon which he may have based his work. The choice of subjects in the successive divisions of the prayer seems for the most part to have been suggested by the catalogue of curses contained in Deut. 28. 15-68.

1 Kings 8.

Deut. 28.

31 את אשר יחטא איש לרעהו וג'
 33 בהונף עמך ישראל לפני איב
 35 בהעצר שמים ולא יהיה ממר
 37 דבר כי יהיה
 שדפון ירקון
 ארבה חסיל
 כי יצר לו איב וג'
 כל ננע כל מחלה
 41 וגם אל הנכרי
 44 כי יצא עמך למלחמה
 46 אשר יחטאו לך . . . ונתתם
 לפני איב ושבתם וג'

25 יתנך י' ננף לפני איבך
 23, 24 והיו שמך אשר על ראשך
 נחשת וג'
 21 ידבק י' בך את הדבר וג'
 22 יכבה י' . . . בשדפון ובירקון
 38 ומעט תאסף כי יחסלנו
 הארבה
 Cf. also *ש.ש.* 39, 42.
 52 וחצר לך בכל שעריך
 Cf. *ש.ש.* 49 *ff.*
ש.ש. 22, 27, 35, 59-61.

ש.ש. 36, 37, 64-68.

Deuteronomic phraseology is noticed below verse by verse.

It is more difficult to decide whether the section has suffered interpolation at the hands of later Redactors.

(i) The division of the prayer *ש.ש.* 46-49, which brings forward the possibility of a general captivity of Israel in punishment for sins, is considered by Wellh. (*C.* 270), Sta. (*Ges.* i. 74), Kamp., Benz., Kit. to be marked by its contents as not earlier than the Exile, and therefore later than R^D¹.

Against this view may justly be cited the vagueness of the terms of *ש.ש.* 46 ושבותם שביהם אל ארץ האויב רחוקה או קרובה, and the fact that the writer (*ש.ש.* 48) appears to regard the Temple as still standing during the period of the Exile, . . . והתפללו אליך דרך ארצם. . . . But the chief argument for the pre-exilic date of the passage is to be derived from comparison of Deut. 28, which, as we have seen above, forms to some extent the model of the dedication prayer. This *ch.* 28 is regarded by all critics as

¹ Wellh., Sta. seem to regard these verses as determining the exilic date of the whole section *ש.ש.* 14-66. Kamp. assigns *ש.ש.* 44-53 to D²; Benz., Kit. *ש.ש.* 44-51.

being, if not an integral portion of D (*chs.* 5–26)¹, at least closely akin to D in standpoint and date, and thus certainly pre-exilic; yet notwithstanding, *vv.* 36, 37, 64–68 threaten a captivity of the nation in language decidedly more definite than that of the passage of the prayer which has been called in question. We may therefore be content to regard these verses as containing nothing necessarily opposed to the supposition of a pre-exilic authorship, and so, as of one piece with the whole, *vv.* 22–53².

(ii) Sta. (*Ges.* ii. 248 *note*) regards אל השמים *v.* 30, and the local accusative השמים *vv.* 32, 34, 36, 39, 43, 45, 49 as later insertions made upon the view that Yahwe's habitation was not the Temple, as is suggested by the old narrative, *vv.* 11–13, but the heavens, out of which he exercised a supervision over the Temple. Accordingly, portions of *vv.* 22, 54 וכפיו פרשות השמים; ויפרש כפיו השמים and *v.* 27 which questions the possibility of God's dwelling upon the earth, are also assigned to the same hand.

This opinion of Sta. is decidedly favoured by syntactical considerations. The local accusative השמים 'in heaven,' following upon ואתה תשבע, *v.* 32 *al.*, can scarcely be paralleled. Th. compares חצר האזרח *ch.* 7. 8. Da. § 69, *Rem.* 1 places it among words subordinated in the accusative more freely 'in elevated speech and poetry'.³ ופנית, again, at the commencement of *v.* 28 hinges very imperfectly on to the end of *v.* 27, and much more readily follows upon *v.* 26.

If this view be adopted, אל מקום שבתך *v.* 30 will refer originally not to the heavens but to the Temple, agreeably to the idea not only of the old narrative, but of the framer of the prayer (*R^D*); cf. *v.* 38 ויפרש כפיו אל הבית הזה, where *the House* seems to be regarded as Yahwe's abode; *vv.* 35, 42, *al.* So also מכן שבתך *vv.* 39, 43, 49, where, upon the removal of השמים, שבתך, מכן must be restored.

¹ Kue. *Hex.* § 7, 21; *Dr.* *Deuteronomy*, 303 *f.*

² Cf. Kue. *Ond.* § 26, 5.

³ || 2 Chr. 6. 21, 23, 25, 30, 33, 35, 39 reads וישב השמים, but in *v.* 27 השמים as in Kings.

The view that heaven, not the Temple, is Yahwe's proper abode, belongs to exilic times, and doubtless owed its origin to the destruction of the first Temple. Cf. Isa. 66. **וְהָאֵלֹהִים יֹשֵׁב הַשָּׁמַיִם** 1. **כִּסְאִי וְהָאָרֶץ דָּהֵם רִגְלִי** אִי זֶה בֵּית אֲשֶׁר תִּבְנֶנּוּ לִי. On the other hand, according to Ezekiel the newly constructed Temple and city are to be specially dignified by Yahwe's Presence, though doubtless according to a more heightened and spiritual conception; 48. 35 **וְשָׁם הָעִיר מִיּוֹם יְהוָה שְׂמָהּ**.

15. **יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל** A phrase very characteristic of R^p. Cf. **שָׁם** 17, 20, 23, 25, (26 om. **יְיָ**); 11. 9, 31; 14. 7, 13; 15. 30; 16. 13, 26, 33; 22. 54; II. 10. 31; 14. 25; 21. 12; 22. 15, 18. Elsewhere in Kings the phrase is found only in I. 1. 30, 48; II. 9. 6; 19. 15, 20, and in I. 17. 1, 14 where the text is doubtful (see note).

After **יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל** LXX, Luc. insert **ἡμεῖς**, i. e. **יְהוָה**. This is natural, and probably original; cf. **לֹא** 5. 21 **וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה הַיּוֹם**.

מִלֵּא [אֲשֶׁר דִּבֶּר . . . מִלֵּא] So **שָׁם** 24; Jer. 44. 25. The special reference of **אֲשֶׁר דִּבֶּר וְנִי** is to 2 Sam. 7. 5 ff.: cf. **שָׁם** 16^a with 2 Sam. 7. 6^a; **שָׁם** 16^b with 2 Sam. 7. 8-11; **שָׁם** 19 with 2 Sam. 7. 13^a.

16. **לֹא בָחַרְתִּי בְעֵיר וְנִי** Cf. Deut. 12. 5, 11, 18, 21, 26; *al.* So in **שָׁם** 44, 48; 11. 13, 32, 36; 14. 21; II. 21. 7; 23. 27; all R^p or R^{p2}.

לְהוֹיֹת שְׂמִי שָׁם [לְהוֹיֹת שְׂמִי שָׁם] So **שָׁם** 29; II. 23. 27. Cf. **לְשֵׁם שְׂמִי שָׁם** *ch.* 9. 3 *note*.

17. **וַיְהִי עִם לִבִּי** [וַיְהִי עִם לִבִּי] 'It was *at* the heart' (*apud cor*, lit. *with* the heart). This idiomatic use of **עִם** is of fair frequency; **שָׁם** 18; || 2 Chr. 6. 7, 8; *ch.* 10. 2; || 2 Chr. 9. 1; 1 Chr. 22. 6; 28. 2; 2 Chr. 1. 11; 24. 4; 29. 10; Deut. 8. 5; 15. 9; Josh. 14. 7^d.

לְשֵׁם יְיָ *Ch.* 3. 2 *note*.

19. **וּמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל** [וּמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל] Only || 2 Chr. 6. 9; Gen. 35. 11 **וּמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל**.

20. **וַיִּקְרָא יְיָ אֶת דָּבָר** 2 Sam. 7. 25.

כִּי אֲשֶׁר דִּבֶּר יְיָ *Ch.* 5. 26 *note*. LXX om. **יְהוָה**.

21. **בְּרִית יְיָ אֲשֶׁר כָּתוּב וְנִי** [*Ver.* 9 *note*. Luc. **διαθήκη Θεοῦ**, but **אֲרֹן בְּרִית אֱלֹהִים** seems only to occur Lev. 2. 13; 2 Chr. 34. 32; Ps. 78. 10; Prov. 2. 17, and in the very rare expression **אֲרֹן בְּרִית אֱלֹהִים** upon which see *ch.* 3. 15 *note*. **כָּתוּב** LXX, Luc. **δύθετο Κύριος**.

יהוה הוא האלהים בשמים ממעל Deut. 4. 39 [אין כמוך . . . מתחת 23. Josh. 2. 11^b (D^y). ועל הארץ מתחת אין עוד

[שמר הברית והחסד Deut. 7. 9; Neh. 1. 5; 9. 32; Dan. 9. 4. Cf. Deut. 7. 12; Ps. 89. 29.

[לעבדיך וג'] Owing to the influence of the following verse this has become altered in LXX into τῷ δούλῳ σου τῷ πορευομένῳ ἐνώπιόν σου ἐν ᾧ καὶ καρδίᾳ αὐτοῦ, while in Luc. we have further the paraphrase τῷ πατρὶ μου for τῷ δούλῳ σου. Doubtless MT. is correct. The verse enunciates Yahwe's character as shown in His dealings with His servants *in general*.

[ההלכים לפניך Ch. 2. 4 note.

[בבל לבם Ch. 2. 3, 4 note.

24. [אשר שמרת . . . לו LXX ἀ ἐφύλαξας τῷ δούλῳ σου Δαυὶδ τῷ πατρὶ μου, making אשר refer not to יהוה of the previous verse, but to את אשר דברת לו, the הברית והחסד, and omitting the then redundant לו. This interpretation depends upon the reading of עבדיך for עבדך in the previous verse, since . . . לעבדך, שמר . . . לעבדך are simply tautologous if יהוה be regarded as the antecedent of אשר.

[כיום הזה Ch. 3. 6 note.

25. [לא יכרת וג'] Ch. 2. 4 note.

[רק אם ישמרו וג'] Ch. 2. 4 note.

[כאשר הלכת לפני Ch. 3. 14 note.

26. [יאמן נא דבריך As in Gen. 42. 20 וַיֵּאמְנוּ דְּבָרֵיכֶם; 2 Chr. 1. 9.

[דבריך LXX, Luc., Pesh. confirm Q're רבך.

27. [האמן Elsewhere only || 2 Chr. 6. 18; Num. 22. 37 (JE); Ps. 58. 2; הֵאֱמַן אֱמָנָה Gen. 18. 13 (J).

אמן serves to point the question very forcibly, 'Is it indeed the case that.' On the other hand, the form אָמֵן, which occurs nine times, seems, with the single possible exception Job 19. 5, to be reserved for *non-interrogative* asseverations.

[יֵשֶׁב 'Can God dwell.' So יכלולך 'cannot contain Thee; Dri. Tenses, § 37. a.

[על הארץ || 2 Chr. 6. 18 אֲתִיהַאֲדָם עַל-הָאָרֶץ. So LXX, Luc. here add μετὰ ἀνθρώπων, Targ. בֵּית בְּנֵי אִינְשָׁא. This is probably genuine, and is adopted as such by Th., Klo., Benz.

שמים ושמי השמים Deut. 10. 14 ; 2 Chr. 2. 5. [השמים ושמי השמים
|| 2 Chr. 6. 18. שמי השמים Ps. 148. 4.

כי [אף] Lit. *Indeed* (or strictly, *adding*) *that* this house (cannot contain Thee); so, with reference to the preceding sentence, 'how much less this house.' Cf. 2 Chr. 32. 15; Prov. 17. 7; Job 4. 19 (without כי); 9. 14; 15. 16; 25. 6, where, as here, the preceding sentence states a negation. When preceded by a positive statement כי naturally gains the sense 'how much more'; so Deut. 31. 27; 2 Sam. 16. 11; Prov. 11. 31; *al.*

28. [ופנית] 'So turn Thou'; so ושמעת v. 30. Cf. note on חזקת ch. 2. 2.

[אל תפלת עבדך ואל תחנונו] LXX, Luc. ἐνὶ τῇ δόξῳ μου appear to have passed, through oversight, from תפלת to תחנונו, and then not unnaturally to have read י the suffix of 1st pers. instead of ו.

[אלהי] LXX, Luc. ὁ Θεὸς Ἰσραήλ. The more personal reference of MT. agrees better with the preceding עבדך. Possibly LXX 'Ἰσραήλ' arose from a mistaken repetition of the last letter of אלהי and the first of לשמע, יל being regarded as a contraction of ישראל.

[ואל החפלה] LXX omits. The words are, however, found in Luc. and the other Verss., and are demanded by the following מתפלל which cannot refer merely to הַרְנָה.

29. [להיות עינך פתוח] || 2 Chr. 6. 20; v. 52; 2 Chr. 6. 40; 7. 15; Neh. 1. 6.

[לילה ויום] So Vulg., Targ.; but LXX, Luc., Pesh., || 2 Chr. 6. 20 לילה ויום, probably an arbitrary alteration to the more usual order. At the close of the verse LXX, Luc. add ἡμέρας καὶ νυκτός.

30. [אל מקום שבתך אל השמים] 'At Thy dwelling-place, even at heaven.' Cf. ch. 6. 18 note.

30b. [ושמעת] LXX, Luc. καὶ ποιήσεις, i.e. תַּעֲשֶׂה. This, though adopted by Klo., appears to be merely a correction of the translator, who took offence at the repetition of the verb שמע, and so made the alteration in order to produce an outward harmony with vv. 32, 43. But these two cases are different from our passage. It is only appropriate that ועשית should be used of punishing the wicked and vindicating the righteous (v. 32), or of bringing about

the request of the stranger (v. 43), but here, where the question is simply of *forgiveness* which would not need to be manifested in any outward action, ועשית would be less apposite. On the other hand, ושבעת, as a resumption from the commencement of the verse after the lengthy intervening sentence, is quite in accordance with Hebrew usage. Cf. ch. 2. 4 note.

31. את אשר יחטא] Rather difficult. את אשר seems to be used in the same way as אשר alone, which occurs here and there in the sense 'in case' or 'when'; cf. v. 33 אשר יחטאו לך; Lev. 4. 22 אשר יחטא; נשיא יחטא ועשה ונ' Deut. 11. 27; 18. 22; Josh. 4. 21; Isa. 31. 4. Just possibly את אשר was intended in the first instance for a kind of *accusativus pendens* which should have owed subordination to ואתה תשמע v. 32, 'That which &c. . . do thou hear,' but owing to the length of the intervening sentence the connexion was imperfectly effected. LXX, Luc. ὅσα αὐτὸς ἀκούσῃ, Vulg. Si peccaverit, Pesh. سجد paraphrase slightly to overcome the difficulty; Targ. ית ריהב literal. || 2 Chr. 6. 22 יחטא. So Lev. 4. 3, 13, 27 compared with v. 22 above cited.

[לרעהו 'Against,' or strictly, 'with reference to his neighbour.' So most commonly; Gen. 20. 6; 40. 1; 1 Sam. 7. 6; al.

נשא] The phrase only here and || 2 Chr. 6. 22. 'take up,' i. e. על-פיה Ps. 50. 16, or על-שפתיהם Ps. 16. 4.

[ובא אלה] Scarcely correct. If the sense intended were 'and the oath come,' we should expect ויבא האלה. LXX, Luc. καὶ ἐξαγορεύσῃ, Pesh. סגל, Targ. ויבא אלה all presuppose ויבא אלה, and Vulg. et venerit propter juramentum seems to be a slightly paraphrastic rendering of the same text. Thus, with Klo., Kamp., Benz., we may emend ויבא ויבא 'and he come and swear,' in preference to the suggestion of Bø., followed by Th., ויבא אלה 'and he come swearing,' and the alternative of Kamp., adopted by Kit., ויבא באלה 'and he enter into an oath' (cf. Neh. 10. 30).

32. ועשית 'And shalt do.' An absolute use of עשה, the implied object being 'that which is meet to be done,' as is shown by the following ושבעת ונ'. Such a pregnant use of this verb with ריהב as subject is not infrequent in lofty or poetic style; Ps. 119. 126

עַתָּה לַעֲשׂוֹת לִי; 22. 32; 37. 5; 52. 11; Isa. 44. 23; 64. 3; Jer. 14. 7; Ezek. 20. 9, 14, 22; Dan. 9. 19. With another subject cf. 1 Sam. 26. 25; Isa. 10. 13; Dan. 8. 12, 24; 11. 28, 30, 32; 2 Chr. 31. 21. [להרשיע] 'In respect of condemning,' or, 'so as to condemn.' ל of reference explains the action described by וַשְׁפֹּט.

וְלִתְּתָם דְּרָכֵי בְּרָאשׁוֹ || 2 Chr. 6. 23. Elsewhere only in Ezek. 9. 10; 11. 21; 16. 43; 22. 31†. Cf. 17. 19, and the kindred phrase וְלִתְּתָם אֶת רֵעֶתְךָ בְּרָאשׁוֹ ch. 2. 44.

33. [בְּהִנֵּנָה . . . לִפְנֵי אֹיֵב] Luc. καὶ ἐν τῇ πταῖσαι τὸν λαόν σου 'בְּהִנֵּנָה עָשָׂךְ וְיִשְׂרָאֵל לִפְנֵיךְ וְנָפְלוּ לִפְנֵי אֹיֵב. Very probably correct, the scribe's eye passing from לִפְנֵיךְ to לִפְנֵי. The idea that Yahwe smites Israel by the hand of a foreign nation is found in 1 Sam. 4. 3 לְמַעַן נִגְפֵנוּ הַיּוֹם לִפְנֵי פְלִשְׁתִּים יִתְּנָךְ אֱלֹהֵי נִגְפָה לִפְנֵי אֹיֵבךְ.

[אֲשֶׁר יִחַטְּאוּ לָךְ] 'In case they shall sin against thee'; scarcely as RV. here and in v. 35, 'because they have sinned against thee.' Cf. v. 31 note.

[וְשָׁבוּ אֵלַיךְ וְהוֹדוּ] LXX, Luc. agree with || 2 Chr. 6. 24 in omitting אֵלַיךְ, the meaning then being, 'and shall once more confess'; cf. v. 47 וְשָׁבוּ וְהִתְחַנְּנוּ. But the phrase אֵלַיךְ שׁוֹב is very frequent; cf. v. 48; Deut. 30. 10; Hos. 5. 4; 7. 10; 14. 3; 1 Sam. 7. 3; Isa. 44. 22; al.; and ought not here to be rejected. A kindred phrase is שׁוֹב עָדֶיךָ; Deut. 4. 30; 30. 2; Hos. 14. 2; al.

[וְהִתְחַנְּנוּ אֵלַיךְ] Here also אֵלַיךְ is omitted by LXX, Luc. General usage favours MT.; v. 47 (LXX, Luc. θεθωσίν σου); Deut. 3. 23; Job 8. 5; Ps. 30. 9; 142. 2; Gen. 42. 21; II. 1. 13. || 2 Chr. 6. 24 וְהִתְחַנְּנוּ; cf. v. 59; ch. 9. 3. הִתְחַנְּנוּ is elsewhere followed by לְ, but appears to be never used absolutely.

34. [עֲשֵׂךְ] So Luc., Vulg., Targ.; but LXX τοῦ δούλου σου, i.e. עֲשֵׂךְ, Pesh. عَمَلِي هَذَا either a doublet or in conformity with v. 36. MT., which is agreeable to the phrase in v. 33, is to be retained.

[אֲשֶׁר נָתַתְּ לַאֲבוֹתַי] So vv. 40, 48; cf. ch. 14. 15; II. 21. 8 (R^D); Deut. 26. 15 and the common phrase of Deut. אֲשֶׁר יָתַתְּ אֱלֹהֶינוּ

(לך) referring to the land or to portions of it; Deut. 1. 20, 25; 2. 29; 3. 20; 4. 40; 5. 16; *al.*

35. [ישיבן] The form of the 3rd and 2nd pers. pl. of the imperf. with the so-called *Nûn paragogicum* is not uncommon in Hebrew. Cf. this same verb, Isa. 35. 10; 51. 11; Jer. 44. 28; *al.*; יָשִׁיבוּ Gen. 3. 3, 4; יָשִׁיבוּ Deut. 33. 11; 2 Sam. 22. 39; *al.* This form is usual in Aram. and in class. Ar.; יִשְׁבְּלוּ, *neqtulan*, יִשְׁבְּלוּ *yaqtulāna*. See Wright, *Compar. Sem. Gramm.* pp. 184, 145, for the origin of the termination. In Hebrew the form is rather an affected than a real archaism, and is most common in elevated poetical style, or in pause as being heavier and more impressive.

[פִּי תַעֲנֵם] According to vocalization the only possible rendering is 'when thou shalt answer them,' Pesh. פִּי אֲנִי אֶעֱנֶה, Targ. אֲנִי אֶעֱנֶה; but this is unsuitable. Hence it is better to follow LXX, Luc. *ὅταν ταπεινώσῃς αὐτούς*, Vulg. *propter afflictionem suam*, and to vocalize פִּי תַעֲנֵם 'when thou shalt humble them.' So Th., Kamp., Benz., Kit. Klo.'s emendation פִּי תִכְנַעֲם, after 2 Chr. 7. 14, is unnecessary.

36. [אֲשֶׁר יֵלְכוּ בָהּ] 'In which they *are to walk*' or '*should walk*.' For this nuance of the imperf. cf. Ex. 10. 26 'לֹא נָדַע מָה נַעֲבֹד אִתּוֹ' 'We do not know how we *are to serve* Yahwe until we come thither.' Dri. *Tenses*, § 39 a.

[נָתַתָּה . . . לְנַחֲלָה] 'Gavest . . . *for an inheritance*'; so || 2 Chr. 6. 27; Deut. 29. 7; Josh. 11. 23 (D^a); 14. 13 (E recast by D^a); Ps. 136. 21; Num. 18. 21, 24 (P; in these verses the reference is to *tithe*, not to *the land*)†. So חֵיָה לְנַחֲלָה Josh. 14. 9, 14 (E recast by D^a); 24. 32 (E); Ezek. 36. 12; 44. 28†. The usual phrase of Deuteronomy is נָתַתָּה לְנַחֲלָה; Deut. 4. 21; 15. 4; 19. 10; 20. 16; 21. 23; 24. 4; 25. 19; 26. 1; Ps. 135. 12†. חֵלֶק בְּנַחֲלָה occurs Num. 36. 2 (P)†; חֵלֶק בְּנַחֲלָה Num. 26. 53 (P); Josh. 13. 7 (D^a); חֵלֶק בְּנַחֲלָה Josh. 13. 6; 23. 4 (D^a); Num. 34. 2 (P); Judg. 18. 1; Ezek. 45. 1; 47. 14, 22†.

37. [רָעַב כִּי יִהְיֶה] This order—subject, conjunction, verb—serving to give slight emphasis to the subject, is common in P; Lev. 1. 2;

2. 1; 4. 2; 5. 1, 4, 15, 21; 7. 21; *al.*; Num. 5. 12; cf. Ezek. 3. 19; 14. 9, 13; 18. 5, 18, 21; 33. 6. So Isa. 28. 18; Mic. 5. 4; Ps. 62. 11.

חִסְלִי] A kind of locust; || 2 Chr. 6. 28; Ps. 78. 46; Joel 1. 4; 2. 25; Isa. 33. 4†. This and the other words used to denote the locust, חֲנָב, גִּזְיִים, יִלָּק, and the ordinary אֲרָבָה, cannot with any degree of certainty be distinguished as describing different species or stages of growth. A verb חָסַל occurs once; יִחְסְלֵנּוּ הָאֲרָבָה, 'the locusts shall consume it,' Deut. 28. 38. In Aram. חָסַל means 'bring to an end'; so Targ., Jer. וְחָסַל כְּנָפָא = Heb. וַיָּחֶם הַכָּנָף; but most frequently, as in Syr., has gained the more special secondary sense 'wean.' LXX, Luc., connecting אֲרָבָה חָסַל as one expression, render ῥυσιθι 'red blight.'

[בארץ שׁערי] So || 2 Chr. 6. 28. The expression is very forced and unnatural, even if it can be regarded as giving any sense at all. LXX, Luc. ἐν μὲν τῶν πόλεων αὐτοῦ, Pesh. ܡܢ ܡܠܚܬܐ ܕܡܠܚܬܐ furnish the correct text, בְּאַחַד שְׁעָרָיו ‘in any of his gates,’ a regular phrase of D; Deut. 15. 7; 16. 5; 17. 2; 23. 17; cf. 18. 6†. So Klo., Kamp., Benz., Kit., Oort. Th. emends בְּאַחַד שְׁעָרָיו; but this is not the usual phrase, nor is it postulated by the renderings of LXX, Luc., Pesh. which very commonly represent שְׁעָרָיו by πόλις, ܡܠܚܬܐ; cf. Deut. 12. 17, 18, 21; 15. 7; 17. 2; *al.*

ch. 6. 7 note. כל בלי וג' Cf. רכל ננע וג'

38. [כל תפלה וגו'] The construction is somewhat involved, since כל תפלה וגו' can scarcely be regarded as part of the category formed by the plagues mentioned in *v.* 37. Thus *v.* 37 must be regarded as breaking off with an aposiopesis, and the apodosis 'וְאָתָה תִּשְׁמָע' as answering to the protasis formed by the second and different category 'כָּל תַּפִּלָּה וגו'; 'Whatsoever prayer, &c., there be, *or*, If there be any prayer, &c. . . ., then hear thou,' &c.

LXX, Luc. omit correctly. The words are a gloss upon לְכָל הָאָדָם, to explain that this refers to Israel in contrast to הַנִּכְרִי of v. 41. So Klo., Kamp., Benz., Kit.

ידען] So v. 43. Cf. v. 35 *note*.

אָנזאָגן] A rather obscure expression. The idea seems to be that each man will recognize in the case of his *particular* plague,

be it famine, pestilence, or some other above enumerated, that it is sent by God as a punishment for his sin. So || 2 Chr. 6. 29 נָנַעוּ וּמָכָאוּ. Klo., however, interprets נָנַע, not as 'plague,' but as 'Berührung,' 'the touching of his heart';—'Because God will through the misfortune awaken the humiliating consciousness of sin.' So apparently LXX, Luc. ἀφῆν καρδίας αὐτοῦ. Cf. 1 Sam. 10. 26.

39. [וַתֵּת לְאִישׁ כָּבֵל דִּרְכּוֹ] || 2 Chr. 6. 30; Jer. 17. 10; 32. 19; Ezek. 7. 9.

40. [כָּל הַיָּמִים . . . הָאֲדָמָה] || 2 Chr. 6. 31; Deut. 4. 10; 12. 1;

31. 13†. Cf. note on כָּל הַיָּמִים ch. 9. 3.

[אֲשֶׁר נָתַת וּנָ] Note on v. 34.

41. [אֶל הַנִּכְרִי] Dependent upon אַחַת חֲשֵׁמֶעַ v. 43, as is noticed by Th. So apparently LXX, Luc. καὶ τῷ ἀλλοτρίῳ . . . καὶ σὺ εἰσακούσῃ.

Vulg. *et alienigena*, Targ. מן בר עַמְמִין seem to take the expression as a kind of *casus pendens*, 'as for the stranger,' a use of אֶל scarcely to be justified. Pesh. ܐܠ ܠܥܡܝܢ seems to mean 'on behalf of the stranger,' and supposes the ellipse of some such expression as ܐܢܝܢ 'I pray.'

LXX, Luc. in || 2 Chr. 6. 32 read πᾶς ἀλλότριος, and Klo. accordingly emends כָּל-הַנִּכְרִי 'jeder Fremdling.'

[וְבָא] Deut. 29. 21 וְבָא מֵאֶרֶץ חֻזָּקָה.

41, 42. [וְבָא . . . הַנְּטוּיָה] These fifteen words have fallen out in LXX, Luc. through homoioteleuton. For the second וְבָא reinforcing the first after the intervening words cf. ch. 2. 4 note.

42. [אֶת יַד הַחֻזָּקָה חֲרַעַךְ הַנְּטוּיָה] The two phrases occur in combination || 2 Chr. 6. 32; Deut. 4. 34; 5. 15; 7. 19; 11. 2; 26. 8; Jer. 21. 5 (different order); 32. 21 (אֶת-יָד); Ezek. 20. 33, 34; Ps. 136. 12†. יַד חֻזָּקָה alone, Deut. 3. 24; 6. 21; 7. 8; 9. 26; 34. 12; Ex. 3. 19; 6. 1; 32. 11 (all JE); 13. 9 (E); Num. 20. 20 (JE; referring to Edom); Neh. 1. 10; Dan. 9. 15†. Cf. Josh. 4. 24 (D²). זֶרַע נְטוּיָה alone, Deut. 9. 29; II. 17. 36; Jer. 27. 5; 32. 17; Ex. 6. 6 (P)†.

43. [כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ] || 2 Chr. 6. 33; 2 Chr. 53, 60; Deut. 28. 10; Josh.

4. 24 (D²); Ezek. 31. 12; Zeph. 3. 20 are the only occurrences of the exact phrase. LXX, Luc. omit הארץ.

לְיִרְאָה || 2 Chr. 6. 33. A common phrase in Deut.; 4. 10; 5. 26; 6. 24; 8. 6; 10. 12; 14. 23; 17. 19; 28. 58; 31. 13; Jer. 32. 39; Neh. 1. 11; Ps. 86. 11†.

כי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל הַבַּיִת הַזֶּה 'That thy name is called over this house,' i.e. in token of *ownership*. The phrase is most clearly elucidated by 2 Sam. 12. 27, 28, where Joab, having taken Rabbath-Ammon, sends to David that he may come and complete the capture, וְנִקְרָא שְׁמִי עָלֶיהָ 'lest I take the city, and my name be called over it,' as having the credit of its conquest.

The phrase occurs besides:—as here, of the Temple || 2 Chr. 6. 33; Jer. 7. 10, 11, 14, 30; 32. 34; 34. 15; of the chosen people Deut. 28. 10; Jer. 14. 9; Isa. 63. 19; 2 Chr. 7. 14; of Jerusalem Jer. 25. 29; of Jerusalem and the chosen people Dan. 9. 18, 19; of Jeremiah Jer. 15. 16; of the nations Am. 9. 12†.

44. אֵל יְהוָה So Targ. קדם יהוה. The other Verss. are different; LXX, Luc. ἐν δόματι Κυρίου, Vulg. *te*, Pesh. מִבְּחֵי כְּנָנִי || 2 Chr. 6. 34 (MT. and Verss.) אֱלֹהֵי. Probably אֱלֹהֵי is original, and the MT. reading due to this having been read אֵל יְהוָה. LXX seems to have had the reading of MT., and to have paraphrased in order to explain the transition from the second to the third person.

דֶּרֶךְ הָעִיר 'In the direction of the city.' So v. 48; || 2 Chr. 6. 34, 38; ch. 18. 43 הבט דרך ים 'look toward the sea,' Ezek. 8. 5; 41. 12; *al*.

הָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בָּהּ Note on v. 16.

וְהַבֵּית וְנִי Ch. 3. 2 note.

45. וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם 'And wilt execute their right.' The exact phrase (עָשָׂה מִשְׁפָּט פ', with יהוה as subject) occurs only besides in v. 49; || 2 Chr. 6. 35, 39; v. 59; Deut. 10. 18; Mic. 7. 9; Ps. 9. 5†.

46. כִּי אָדָם אֶחָד צָדִיק בָּאֵרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה 20 Cf. Eccl. 7. 20 כִּי אֶחָד וְנִי. טוב ולא יחמא.

וְהָאֵלֶּים LXX rather curiously καὶ ἐπάξει αὐτούς, Luc. καὶ ἐπ' ἀπαγωγῆς ἐπ' αὐτούς. This latter may perhaps be explained by supposing an ellipse of ἐπ' αὐτούς. Cf. Ps. 7. 12, where אֵלִים is rendered

ἀργήν ἐπάγει, Isa. 26. 21 ἐπάγει τὴν ἀργήν for לפקד עון. Similarly LXX may be a corruption of ἐπάξεις αὐτοῖς, the alteration being due to some one who supposed the sense intended by the Greek to be 'lead them away and deliver them up,' &c. In LXX of || 2 Chr. 6. 36 there is a further alteration—καὶ παράξεις αὐτούς. Luc., however, renders καὶ ἐὰν θυμωθῇς ἐπ' αὐτούς.

וּנְתַתֶּם לִפְנֵי אוֹיֵב [And thou set them before the foe,' i.e. deliver them over to his power and disposal. The other occurrences of the phrase in this sense are || 2 Chr. 6. 36; Deut. 1. 8, 21; 2. 31, 33, 36; 7. 2, 23; 23. 15; 28. 7, 25; 31. 5; Josh. 10. 12; 11. 6 (both D^a); Judg. 11. 9; Isa. 41. 24.

47. וְחָשִׁיבוּ אֶל לִבָּם [And shall bring back to their heart,' or as we should say, 'their mind.' So RV. 'shall bethink themselves.' || 2 Chr. 6. 37; Deut. 4. 39; 30. 1; Isa. 44. 19; 46. 8 (עַל-לֵב); Lam. 3. 214. The verse is a reminiscence of Deut. 30. 1 ff.

בְּאֶרְצָן שְׂבִיִּים LXX ἐν τῇ μετουκίας αὐτῶν, Luc. ἐν τῇ ἧγ μετουμεκίας αὐτῶν agree with || 2 Chr. 6. 37 in reading בְּאֶרְצָן שְׂבִיִּים, which is probably correct. Cf. Jer. 30. 10; 46. 27.

וְחָטְאוּ [Cf. Ps. 106. 6; Dan. 9. 15, both reminiscences of this passage.

וְחָטְאוּ וְהָעִירָנוּ Weak ו co-ordinating two synonymous ideas. Cf. Isa. 1. 2 וְחָטְאוּ וְהָעִירָנוּ; 1 Sam. 12. 2; Deut. 2. 30; al.; Dri. Tenses, §§ 131, 132. חָטָא, like ἀμαρτάνειν, means literally to 'miss the mark'; so Job 5. 24 וְחָטָא נֶדַח וְלֹא תִפְקֹד 'And thou shalt visit thy pasture and shalt miss nothing'; and in Hiph'il, Judg. 20. 16 עָוָה = Ar. عَوَى bend; so Hiph. הָעוּהָ make crooked (with obj. דִּרְבָּנָם Jer. 3. 21), i.e. act perversely. רָשַׁע, a more general word, act wickedly, perhaps has its origin in the notion of raising a tumult; Job 34. 29 וְרָשַׁע וְיָשָׁע וְיָשָׁע; cf. Job 3. 17. רָשַׁע asyndetos after the two previous verbs connected by ו is a little harsh, and, following the suggestion of Ps. 106. 6, it seems preferable to reject the ו before רָשַׁע, and to read חָטְאוּ וְהָעִירָנוּ רָשַׁע. So LXX, Vulg., Targ. Pesh., on the other hand, inserts ו before the last verb, בְּהָעִירָנוּ. Luc., omitting וְהָעִירָנוּ, 'Ἠμάρτομεν, ἡγομήσαμεν. || 2 Chr. 6. 37 חָטְאוּ וְהָעִירָנוּ וְרָשַׁע.

48. [ושבו אליך . . . ובכל נפשם] Deut. 30. 10; II. 23. 25; cf. Jer. 3. 10. On 'שוב אל י' cf. v. 33 *note*; on 'וכל לבבם ונ' cf. ch. 2. 3, 4 *note*.

[אשר שבו אתם] LXX, Luc. *ὅς περιήγαγεν αὐτοὺς* possibly read *אשר* *שָׁבְתֵם*, but more probably render somewhat freely, as is the case with Vulg. *ad quam captivi ducti fuerint*.

[דרך ארצם] *Note* on v. 44.

[אשר נתתה] *Note* on v. 34.

[העיר אשר בחרת] *Note* on v. 16.

[והבית ונ'] *Note* on ch. 3. 2.

49. [את תפלתם . . . משפמם] LXX, Luc. omit. The words are very probably a gloss from v. 45. In this former verse the phrase *וְעִשִּׂית מִשְׁפָּמָם*, of vindicating Israel's *right* against the encroachments of their foes, is highly appropriate; but in v. 49, where the captivity is regarded as a just penalty for sins committed, the force of the expression is scarcely so immediately apparent, the idea of a *right* and of *concession granted through forgiveness* (וסלחת v. 50) being somewhat incompatible.

50. [לעמך . . . לך ו] LXX, Luc. omit. The following words ולכל פשעיהם down to the close of v. 51 are not found in || 2 Chr. 6. 39.

[ונתתם לרחמים] Neh. 1. 11; Ps. 106. 46; the latter being probably a reminiscence of our passage: cf. v. 47 *note* on 'חמאנו ונ'.

51. [כי עמך ונחלתך . . . ממצרים] Deut. 9. 26, 29. In application to the chosen people עם and נחלה appear as parallel terms;—Deut. 32. 9; Isa. 47. 6; Joel 2. 17; 4. 2; Ps. 28. 9; 78. 62, 71; 94. 5, 14; 106. 4, 5, 40. Cf. Mic. 7. 14.

[כור הבורל] Deut. 4. 20; Jer. 11. 4†. The meaning of the phrase may be illustrated by Isa. 48. 10, בחרתי בבור עני, 'I have tested thee in the furnace of affliction.'

52. [להיות ונ'] *Note* on v. 29. || 2 Chr. 6. 40 עתה אלהי יהיו נא עיניך פתחות ואזניך קשבות לתפלת המקום הזה. Similarly LXX, Luc. in our passage insert *καὶ τὰ ὦτά σου*, i. e. ואזניך, after עיניך. This is probably a gloss due to the idea of the unsuitability of *eyes only* being open to a supplication. The words of 2 Chr. are probably no older than the Chronicler, if we may judge by the use of קשב

which appears to be a late form; 2 Chr. 7. 15; Ps. 130. 2†; שָׁכַבְתָּ Neh. 1. 6, 11†.

בְּכָל־קְרָאֵנוּ אֵלָיו Deut. 4. 7† [בכל קראם אליך]. For the constr. cf. Gen. 30. 41 הָצִיאוּם הָאֵלֹהִים; 1 Chr. 23. 31 לְכָל הַעֲלֹת עֲלֹת.

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם Cf. Lev. 20. 24, 26 (H) [כי אתה תבדלתם וג']. ואבריל אתכם מן העמים לזכות לי; אשר הבדלתי אתכם מן העמים.

לְנַחֲלָה Cf. Deut. 4. 20 נחלה לו לעם נחלה. Israel is styled Yahwe's also in II. 21. 14 (R²); Jer. 12. 7, 8, 9; Mic. 7. 18; Isa. 19. 25; see further the cases given on v. 51. חָכַל נחלתו Deut. 32. 9; שָׁכַם Jer. 10. 16; 51. 19; Ps. 74. 2 (ש' נחלתך); Isa. 63. 17 (שָׁכַם נחלתך). The land of Israel is named the נחלה of Yahwe in Jer. 2. 7; 16. 18; 50. 11; Ps. 68. 10; 79. 1; cf. 2 Sam. 20. 19; 21. 3; Ex. 15. 17 (דֶּרֶךְ נחלתך; E).

[מכל עמי הארץ] Note on v. 43.

[כאשר דברת] Ch. 5. 26 note.

[בִּיד מֹשֶׁה] 'By the *hand* of Moses,' i.e. by *his* agency. The idiom is very frequent of a word of Yahwe delivered through the agency of a prophet;—ch. 12. 15; 14. 18; 15. 29; 16. 7, 12, 34; 17. 16; II. 9. 36; 10. 10; 14. 25; 17. 13, 23; 21. 10; 24. 2; 1 Sam. 28. 15, 17; *al*.

54. [וּכְפִיּוֹ וְ] 'With his hands spread forth &c.'; a circumstantial clause, giving further detail as to Solomon's attitude whilst kneeling. Cf. v. 22.

55. [קֹל נְדוּל] Accus. of closer specification, defining the *manner* of the action described by וַיְבַרֵךְ. Cf. Ps. 3. 5 אֶקְרָא אֵל אֵי קוֹלִי; 142. 2. Ew. § 279^d.

56. [אֲשֶׁר נָתַן מִנְחָה לְעַמּוֹ] Cf. Deut. 12. 9 אֵל עַתָּה אֵל אֲשֶׁר נָתַן מִנְחָה לְעַמּוֹ; Ps. 95. 11 אֵל מִנְחָתִי אֵל יִבְאֵן אֵל מִנְחָה.

[בכל אשר דבר] Ch. 5. 26 note.

[לֹא נָפַל דְּבַר אֶחָד] So Josh. 21. 43; 23. 14 (both D²); cf. II. 10. 10. The use of the Hiph'il is similar: '*suffer to fall*' (though not of *Yahwe's* words) 1 Sam. 3. 19; Est. 6. 10.

57. [יְהוָה אֱלֹהֵינוּ] So vv. 59, 61, 65; II. 18. 22; 19. 19; אֱלֹהֵינוּ ch. 1. 17; 2. 3 (R^D); 10. 9; 13. 6, 21; 17. 12; 18. 10; אֱלֹהֵיכֶם II. 17. 39; 23. 21 (both R^D). The phrases אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵיכֶם (most

frequent), אלהיכם are very characteristic of Deuteronomy, occurring more than three hundred times. In D^a of Joshua there are four occurrences of אלהיך, twenty-seven occurrences of אלהיכם. Elsewhere in Hexateuch:—J, E, JE אלהיט nine times, viz. Ex. 3. 18; 5. 3; 8. 22, 23; 10. 25, 26; Josh. 18. 6; 24. 17, 24; אלהיך twelve times, viz. Gen. 27. 20; Ex. 15. 26 (D[?]); 20. 2, 5, 7, 10, 12; 23. 19; 32. 4, 8; 34. 24, 26; אלהיכם six times, viz. Ex. 8. 24; 10. 8, 16, 17; 23. 25; Josh. 4. 5: P אלהינו three times, viz. Ex. 8. 6; Josh. 22. 19, 29; אלהיכם seven times, viz. Num. 10. 9, and in the phrase אלהיכם אני Ex. 6. 7; 16. 12; Lev. 11. 44; Num. 10. 10; 15. 41 (twice): H אלהיכם twice, viz. Lev. 23. 28, 40; אלהיכם אני twenty-one times, viz. Lev. 18. 2, 4, 30; 19. 2, 3, 4, 10, 25, 31, 34, 36; 20. 7, 24; 23. 22, 43; 24. 22; 25. 17, 38, 55; 26. 1, 13. In other books the phrases occur here and there, but not 120 times in all. Cf. Dri. Deut. lxxix.

58. [להטות לבבנו אליו] Cf. Josh. 24. 23^b (perhaps added to E by D^a).

[ללכת בכל דרכיו ולשמר וג'] Ch. 2. 3, 4 *note*.

[ומשמתי] LXX, Luc. omit, probably through oversight. With MT. cf. Deut. 26. 17; 30. 16, where precisely the same enumeration is made.

59. [ויהיו דברי . . . קרבים דברי] Contrast Ps. 22. 2 רחוק משמעתי דברי . . . קרבים דברי. שאנתי.

[ומשמט עמו] So Luc., Vulg., Pesh., Targ. LXX omits through oversight.

[דבר יום ביומו] Lit. 'matter of a day in its day'; so RV. 'as every day shall require.' The idiom is not infrequent, being used e.g. of the daily allowance of Jehoiachin at the court of the king of Babylon, II. 25. 30 (|| Jer. 52. 34); and of that of Daniel and his friends, Dan. 1. 5; of the manna gathered by the people, Ex. 16. 4; or again of the daily burden imposed by the Egyptian task-masters, Ex. 5. 13, 19.

60. [למען דעת וג'] Cf. Josh. 4. 24 (D^a). On כל עמי הארץ cf. v. 43 *note*.

[כי הוא האלהים אין עוד] Deut. 4. 35, 39. Cf. also the exclamation

of the populace upon the issue of the trial between Elijah and the false prophets, *ch.* 18. 39.

61. [וְהָיָה לְבַבְכֶּם שָׁלֵם וְנִי] Cf. *ch.* 11. 4; 15. 3, 14 (all R^D). LXX, Luc., Vulg. suggest לְבַבְנִי for לְבַבְכֶּם; probably an alteration suggested by the following אֱלֹהֵינוּ.

אֱלֹהֵינוּ [י' אֱלֹהֵינוּ] Note on *v.* 57.

לֵלֶכֶת וְנִי] *Ch.* 2. 3, 4 note.

בְּיוֹם הַזֶּה] *Ch.* 3. 6 note.

62. [לִפְנֵי יְהוָה] Luc. ἐνώπιον Κυρίου τοῦ Θεοῦ, perhaps under the influence of אֱלֹהֵינוּ *v.* 57.

63. [וַיִּזְנוּ . . . אֱלֹהֵי] LXX omits.

64. [אֵת חֲלָבֵי הַשְּׁלָמִים] 'The fat or choice portions of the peace-offerings.' So Lev. 6. 5; 2 Chr. 29. 35; cf. Gen. 4. 4 צִמְחֹת מִבְּכֹרֹת צֹאֵן 'of the firstlings of his flock and of their fat pieces.' The slight variations of LXX, Luc. in the enumeration of the sacrifices are due to error in transmission of the Greek text.

65. [בַּעַת הַהִיא] The phrase is that of R^D. Cf. *ch.* 14. 1 note. In Deuteronomy בַּעַת הַהִיא is of frequent occurrence in the retrospects, when events more or less contemporaneous are co-ordinated by the writer; 1. 9, 16, 18; 2. 34; 3. 4, 8, 12, 18, 21, 23; 4. 14; 5. 5; 9. 20; 10. 1, 8. Possibly also בְּיוֹם הַהִיא *v.* 64^a may mark the hand of R^D, though this phrase is not so characteristic. In *ch.* 13. 3; 16. 16; 22. 35; II. 3. 6 the expression is quite as likely to be part of the old narrative. On בְּיָמִים הָהֵם R^D cf. II. 10. 32.

[הַחֵג] 'The Feast'; i.e. probably the Feast of Tabernacles as the most important festival of the year; cf. Neh. 8. 14; *v.* 2 note.

[מִלְּבֹא חֲמַת וְנִי] The whole kingdom from extreme north to extreme south. Jeroboam II is said to have restored the kingdom of Israel מִלְּבֹא חֲמַת עַד יָם הָעֲרֶבָה II. 14. 25; cf. Am. 6. 14. לְבֹא lit. 'at the entry of'; לְבֹא חֲמַת Num. 13. 21; 34. 8; Josh. 13. 5; Judg. 3. 3; 1 Chr. 13. 5; Ezek. 47. 20; 48. 1; לְבֹא מִדְּבָרָה 1 Chr. 5. 9; לְבֹא מִצְרַיִם 2 Chr. 26. 8; לְבֹא מִצְרָה Ezek. 47. 15. On נָחַל מִצְרַיִם, the *Wady el-Artsh*, cf. *ch.* 5. 1 note.

[י' אֱלֹהֵינוּ] Note on *v.* 57. After this LXX, Luc. have the words ἐν τῷ ἁγίῳ πνεύματι καὶ ὕδατι τοῦ ῥήματος καὶ ἐν φωνῇ τοῦ κυρίου (Luc. adds

καὶ αὐτῶν) ἐνώπιον κυρίου θεοῦ ἡμῶν, i.e. according to Klo. צִפְּיֹת אֱשֶׁר בְּפָנֶיךָ אֵלֹהֵינוּ בָּנָה אֵכֶל וְשָׁתָה וְשָׂמֵחַ וְהוֹדֵל לִפְנֵי י' אֱלֹהֵינוּ; so substantially Th., Benz., Oort. These words have the ring of genuineness, and may easily have been omitted in MT. through homoioteleuton.

שְׁבַעַת יָמִים] LXX has here simply ἑπτὰ ἡμέρας, i.e. the remaining words שְׁבַעַת וְשִׁבְעֵת . . . יוֹם being omitted. The manner in which the next verse continues, 'בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי וְנ', LXX, Luc. καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ κ.τ.λ., establishes the genuineness of the shorter שְׁבַעַת יָמִים, and points to the conclusion that the remainder of the sentence is an insertion in accordance with 2 Chr. 7. 9, probably due to R^p. So Th., Klo., Kamp., Benz., Kit., Oort.

וּבְיוֹם] LXX, Luc., Pesh., Vulg. correctly presuppose בְּיוֹם. The omission of the ו was made when the gloss was added at the end of the previous verse.

וַיְבָרְכוּ אֶת הַמֶּלֶךְ] LXX καὶ εὐλόγησεν αὐτόν, 'and they blessed him,' i.e. *the king*, as in MT. The plural verb with הָעָם as subj. is rendered in LXX by sing., as e.g. in *ch.* 1. 39, 40; 12. 30; *al.* Luc., however, taking καὶ εὐλόγησεν αὐτόν in the sense 'and he blessed *it*,' i.e. *the people*, makes the addition καὶ εὐλόγησαν καὶ αὐτοὶ τὸν βασιλεία, and thus exhibits a double rendering.

טובי לב] So Est. 5. 9. טובי לב has the meaning *cheerful* or *merry*; Prov. 15. 15 מְשֹׁתָה תְּמִיד לֵב טוֹב 'the merry-hearted has a continual feast.' Cf. Judg. 16. 25 Q're וַיְהִי קָטוֹב לָבָם; Eccl. 9. 7 וְיָדֵי קָטוֹב לֵבָם; and the verbal phrase יָטַב לֵב פ' 'one's heart is cheerful,' *ch.* 21. 7; Judg. 18. 20; 19. 6, 9; Ruth 3. 7. טוֹב לֵב 'cheerfulness of heart,' Deut. 28. 47; Isa. 65. 14.

9. 1-9. Solomon's Second Vision.

Ch. 9. 1-9 = 2 Chr. 7. 12-22.

1-9. This account is coloured throughout by the spirit of Deuteronomy, and, owing to the terms in which it speaks of the exile of Israel and the destruction of the Temple (*vv.* 7-9; cf. emendation in *v.* 8), is regarded by Kue., Wellh., Sta., Kamp., Benz., Kit. as the work of R^{ps} in exilic times.

Such a conclusion, however, is by no means inevitable. The

expression of *v.* 3 'לשום שמי שם עד עולם וג' goes quite as far to prove a pre-exilic position, as do the words of *vv.* 6–9 to argue a post-exilic point of view; nor are the terms of these latter verses so definite as to forbid the opinion that they were penned by R^D in the reign of Josiah; cf. *note* on *ch.* 8. 46–49 under *vv.* 14–66 *note*. If *vv.* 7–9 do imply an exilic standpoint, *vv.* 6–9 (and not the whole section) will belong to R^{DS}, *vv.* 1–5 to R^D.

1. [את כל חשק ש' אשר חפץ וג'] 'All the pleasure of Solomon which he wished to do.' The substantive חֶשֶׁק only occurs again Isa. 21. 4 נֶשֶׁף חֶשְׁקִי 'the twilight of my pleasure,' and in *v.* 19, || 2 Chr. 8. 6, with the cognate verb, 'אשר חֶשֶׁק לבנות וג'. Pesh., Targ., which render in *v.* 1 סכסכו נחמסו? מחמסו? נחל? and similarly in *v.* 19, appear therefore in the former verse, as in the latter, to have read חֶשֶׁק for חֶפֶץ, probably correctly. LXX, Luc. καὶ πᾶσαν τὴν πραγματείαν Σ. ὅσα ἠθέλησεν ποιῆσαι; Vulg. paraphrastically, *et omne quod optaverat et voluerat facere*.

3. [את חפלתך ואת תחנוךך וג'] The expressions of R^D in *ch.* 8; cf. *vv.* 33, 38, 54; *al.* LXX τῆς φωνῆς τῆς προσευχῆς σου κ.τ.λ., i.e. 'אֶת־קוֹל חפלתךך; but Luc., Vulg., Pesh., Targ. as MT.

After LXX, Luc. add (Luc. ἰδοὺ) πεποίηκα (LXX σοι) κατὰ πᾶσαν τὴν προσευχήν σου, i.e. 'הִנֵּה עָשִׂיתִי כְּכָל־הַפְּלִתְךָך; so Th., Klo., Oort. The words are probably genuine; cf. *ch.* 3. 12 הנה עשיתי כדברך.

[הקדשתי] 'I have hallowed,' referring to the previous manifestation of Yahwe's glory in the house, *ch.* 8. 10; or else a perfect of certitude referring to time really future, as in English we might say 'I hallow.' For this latter explanation cf. Dri. *Tenses*, § 13.

[לשום שמי שם] So *ch.* 11. 36; 14. 21; II. 21. 4, 7 (referring to I. 9. 3) all R^D. Cf. *ch.* 8. 16 *note*. In Deuteronomy the ordinary phrase is לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם 'to cause his name to dwell there'; 12. 11; 14. 23; 16. 2, 6, 11; 26. 2. לשום שמו שם only in 12. 5, 21; 14. 24.

[והיו עיני ולבי שם] In response to *ch.* 8. 29, 52.

[כל הימים] 'All the days,' i.e. 'continually,' as a parallel to

עלם. So *ch.* 11. 36, 39; II. 8. 19; 17. 37 (all R^p). The phrase is very characteristic of Deut., occurring 4. 40; 5. 26; 6. 24; 11. 1; 14. 23; 18. 5; 19. 9; 28. 29, 33; cf. also Josh. 4. 24 (D^a); I Sam. 2. 32, 35 (Deut. redactor); Jer. 31. 35; 32. 39; 33. 18; 35. 19. Thus the expression *used absolutely* appears to be purely Deuteronomic. In Deut. 4. 10; 12. 1; 31. 13; *ch.* 8. 40 it is defined and to some extent limited by the added words **אשר אתם (הם) חיים** על האדמה. Upon **כל הימים** used in a strictly limited sense of the lifetime of an individual (non-Deut.) cf. *ch.* 5. 15 *note*.

4. **אם חלך לפני** [*Ch.* 2. 4 *note*].

באשר חלך דוד [*Ch.* 3. 14 *note*].

בתם לבב Gen. 20. 5, 6 (E); Ps. 78. 72; 101. 2†.

צויתך LXX, Luc. ἐνετειλάμην αὐτῷ, referring the clause to David. Probably a later correction.

חקי LXX, Luc., Vulg., Pesh., || 2 Chr. 7. 17 read **חֲסִי** correctly. So Th., Klo., Kamp., Benz., Kit.

חקי ומשפטי חשמו [*Ch.* 2. 3, 4 *note*].

5. **בסא ממלכתך** Deut. 17. 18; 2 Sam. 7. 13 (Deut. redactor); 2 Chr. 23. 20†; cf. Hag. 2. 22. Elsewhere **הַמְלִיכָה** (once); *ch.* 1. 46), **בסא מלכות**, **בסא המלכים** (מלכים), **בסא**.

על דוד [*Ch.* 2. 4 *note*]. 'As I spake concerning David.' So *ch.* 2. 4 **על דוד**. Several Codd., however, read **אל דוד** 'unto David,' and this is also suggested by LXX, Luc., Vulg., Pesh., Targ.

לא יכרת ונ' [*Ch.* 2. 4 *note*].

6. **אם שוב חשבן . . . מאחרי** Cf. Num. 14. 43; 32. 15 (both JE); Josh. 22. 16, 18, 23, 29 (P?); I Sam. 15. 11; Jer. 3. 19.

ולא חשמו מצותי ונ' [*Ch.* 2. 3, 4 *note*].

אשר נתתי לפניכם Cf. Jer. 9. 12; 26. 4 (referring to תורתי); 44. 10 (בתורתי ובחקתי).

חלכתם . . . להם So exactly || 2 Chr. 7. 19; Josh. 23. 16 (D^a); cf. Deut. 11. 16; 17. 3. The phrase **עבר אלהים אחרים** occurs also Deut. 7. 4; 13. 7, 14; 28. 36, 64; Jer. 16. 13; Judg. 10. 13 (Deut. compiler); Josh. 24. 2, 16 (E); I Sam. 8. 8; 26. 19; cf. Jer. 44. 3. **עבר אלהים אחרים** with **עבר**, not preceding as governing verb, but closely following with suffix in reference, is found *v.* 9 (|| 2 Chr. 7. 22);

II. 17. 35; Deut. 8. 19; 13. 3; 28. 14; 30. 17; 31. 20; Jer. 11. 10; 13. 10; 16. 11; 22. 9; 25. 6; 35. 15; Judg. 2. 19 (Deut. compiler).
אלהים אחרים without עבר:—ch. 11. 4, 10; 14. 9; II. 17. 7, 37, 38; 22. 17 (|| 2 Chr. 34. 25) all R^D; II. 5. 17; Deut. 5. 7; 6. 14; 11. 28; 18. 20; 31. 18; Jer. 1. 16; 7. 6, 9, 18; 19. 4, 13; 32. 29; 44. 5, 8, 15; Judg. 2. 12, 17 (Deut. compiler); Ex. 20. 3 (E); 23. 13 (J); Hos. 3. 1; 2 Chr. 28. 25†.

7. אשר נחתי להם. Cf. note on ch. 8. 34.

פני מעל-פני יצאו. Cf. Jer. 15. 1. שֶׁלַח מֵעַל-פָּנָיו יֵצְאוּ (reference to the eyes).

למשל ולשנינה. So || 2 Chr. 7. 20; Deut. 28. 37; Jer. 24. 9, these being all the occurrences of שְׁנִינָה. משל thus used denotes a *proverb* or *byword* used in mockery, שְׁנִינָה a *pointed, witty, or spiteful saying*, the speech and its object being in both cases identified. משל alone in this sense Ps. 44. 15; 69. 12; Ezek. 14. 8 (לְמִשְׁלִים).

8. [והבית הזה יהיה עליון] This can only mean 'And this house shall be most high,' and we cannot, with RV., force the language and render 'And though this house be so high.' || 2 Chr. 7. 21 והבית הזה אשר היה עליון is an obvious correction. LXX supports MT. καὶ ὁ οἶκος οὗτος ἔσται ὁ ὑψηλός, and this in Luc., for the sake of gaining some sort of sense, has been altered into καὶ ὁ οἶκος οὗτος ὁ ὑψηλός, ἔσται κ.τ.λ.

Pesh., however, in reading מִן 'desolate' in place of עליון, suggests an original והבית הזה יהיה עֵיִם 'And this house shall be ruinous heaps.' This, as giving excellent sense and supposing merely a small corruption in the MT., may reasonably be regarded as the true text: cf. Mic. 3. 12 תהיה עֵיִן וירושלם עֵיִן for assonance with צֵיִן, || Jer. 26. 18 (עֵיִם); Ps. 79. 1 (לְעֵיִם). Targ. וביחא הדין וביחא הדין appears to embody a double rendering; but Th., Klo., Kamp. suppose that it represents the original text:—וְהַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר הָיָה עָלָיו יִהְיֶה לְעֵיִן. Such a text, however, would imply that the Chronicler copied אֲשֶׁר הָיָה עָלָיו from Kings before textual corruption set in; and in this case, why did he not also transcribe לְעֵיִן which must have existed in his MS. of Kings? Or are we to suppose that he *did* copy these words, and that

subsequently through coincidence this reference to עֵיץ disappeared both from Kings and Chronicles?

Vulg. *Et domus haec erit in exemplum* is a paraphrase of which it is impossible to determine the precise original.

וְכָל עֵבֶר עָלָיו וְנֹ [בְּל עֵבֶר עָלָיו וְנֹ] Cf. Jer. 18. 16 (reference to the land of Israel); 19. 8 (Jerusalem); 49. 17 (Edom); 50. 13 (Babylon); Zeph. 2. 15 (Nineveh). Similar also is Lam. 2. 15.

וְאִמְרוּ וְנֹ [וְאִמְרוּ וְנֹ] For this question put by the heathen from outside, together with its answer in v. 9, cf. Deut. 29. 23-27; Jer. 22. 8f.

9. וְחִזְקוּ בִּאלֹהִים אֲחֵרִים [וְחִזְקוּ בִּאלֹהִים אֲחֵרִים] The phrase occurs only here and in || 2 Chr. 7. 22. Deut. above quoted has וְעִבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְיִשְׁתַּחֲוּ לָהֶם; Jer. וְיִשְׁתַּחֲוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וְיַעֲבֹדוּם.

9. 10-10. 29. *Further details of Solomon's magnificence and wisdom.*

Chh. 9. 10-10. 29 = 2 Chr. 8. 1-9. 24, 27, 28. 2 Chr. 1. 14-17.

Mainly a series of short notices drawn from the same sources as *chh.* 4-5. 14. The originals appear to have been cut up and pieced together with no great skill; but whether the arrangement throughout is due to R^D, or later hands have employed themselves in altering the sequence of the account, it is impossible to determine. In LXX, Luc. the arrangement is somewhat different, but scarcely superior, to that of MT.; v. 24^a (אֵץ for אֶךְ; add בְּיָמָיו הָהֵם after לָה), vv. 10-14 (om. וְהָיָה מִקְצֵה v. 10^a), vv. 26-28 (v. 26^a being connected on to v. 14 by addition of the words *ἐπὶ τοῦ* after *καὶ ταῦτα*—a later device), *ch.* 10. 1-22; *ch.* 9. 15, 17^b-22; *ch.* 10. 23-25; v. 26 combined with *ch.* 5. 6; *ch.* 5. 1^a; *ch.* 10. 27-29.

One single original document appears to be represented by *ch.* 9. 10, 17, 18, 19, 15, 20, 21, 22, 23, and these verses may very well have originally taken this order, the completion of Solomon's building operations being first narrated, and then followed by an account of the forced levy raised to carry out these works. After v. 23 there probably followed in the original a list of the *names* of the שְׂרֵי הַנְּעָבִים. The statement of v. 24^b, connected by R^D to v. 24^a by אֵץ (*ch.* 3. 16 *note*), is probably from the same document.

Next to the account of the king's building activity—his most important work, there would naturally follow mention of his achievement next in importance—the provision of an efficient shipping for the increase of his wealth from external sources. This succeeds in *ch.* 9. 26–28; *ch.* 10. 11. But reference to the ships naturally leads up to mention of the imports introduced by their means, as we see in *ch.* 9. 28; *ch.* 10. 11, and the use to which these rare and valuable materials were put. Thus there follows *ch.* 10. 12, 14–22. The general subject of imports suggests allusion to a specially important item—horses from Egypt (or Muṣri), apparently first introduced into the kingdom of Solomon in any considerable numbers:—*ch.* 10. 26 (with *ch.* 5. 6; see *note* on 4. 20–5. 14), 28, 29.

Thus the disturbing factors introduced into this main account are seen to be *ch.* 9. 11–13, 14, 16, 24^a, 25; *ch.* 10. 1–10, 13, 23–25, 27. Notice in *ch.* 9. 11, 16, 24 the awkward pluperfects pointed by the order—subj., verb, obj., 'פרעה מלך, חירם מלך צר נשא את ש', אך בת פרעה עלתה ונ', מצרים עלה ונ' marking the passages as mere *excerpts* from sources which in describing a regular sequence of events must have read וַיַּעַל בַּת פְּרֹעֶה, וַיִּנָּשֶׂא חִירָם מֶמְצָרַיִם, וַיָּבֵיאוּ אֵלָיו מִצְרַיִם. In *v.* 11^b וַיָּבֵיאוּ אֵלָיו cannot represent the apodosis of *v.* 10, since אֵלָיו used in this connexion in place of וַיִּבְנֶה *consec.* would be quite without analogy (cf. *ch.* 8. 1 *note*). Moreover, even if *v.* 11^b could form the apodosis, the parenthesis *v.* 11^a would come in with very great awkwardness. Verse 16 has already been discussed (*note* on 4. 20–5. 14), and together with *ch.* 3. 1 has been seen to fall into its proper position after *v.* 14 of *ch.* 5. From the same source would seem to be derived *v.* 24^a, while *v.* 25, though clearly alien to its immediate context, cannot definitely be assigned to any special source. *Ch.* 10. 1–10, 13 is an ancient narrative introduced at this point to illustrate Solomon's wealth and wisdom, much in the same way as *ch.* 3. 16–28 serves to depict his discernment in judgement; and the two stories may very possibly be derived from the same source. Finally, *vv.* 23–25, 27 of *ch.* 10, couched in vague and generalizing statement, are probably relatively late.

in origin, and are here introduced to give the finishing touch to the picture of Solomon's prosperity.

11. [נָשָׂא] For נָשָׂא 2 Sam. 5. 12. On the confusion of verbs נָשָׂא and לָיָה cf. note on ch. 17. 14.

[אֶמַן יָתַן וְ] On the use of אֶמַן as employed by R^D cf. ch. 3. 16 note. In place of this notice we find in the parallel account 2 Chr. 8. 1, 2 the statement that Hiram gave Solomon certain cities, and that Solomon built these and settled Israelite inhabitants in them; an explanation of the transaction probably grounded upon objection to the idea that Solomon parted with any portion of his territory. Jos. (*Ant.* viii. 5, § 3) states that when Hiram had inspected the cities and found them displeasing, he sent word to Solomon that he did not need them.

[אֶרֶץ הַנִּלָּי] 'Land of the circuit' or 'district,' the title applied to a region in Naphtali on the north border of the kingdom of Israel, and adjoining Hiram's dominions. Cf. Josh. 20. 7; 21. 32; 1 Chr. 6. 61, where קָדֵשׁ is mentioned as belonging to this district. In Isa. 8. 23 the phrase נְלִיל הַגּוֹיִם 'district of the nations' is applied to the land of Zebulun and Naphtali, and would seem to imply that the population was for the most part non-Israelitish. Ezek. 47. 8†; נְלִילֹת Josh. 13. 2 (נְ הַפְּלִשְׁתִּים); 18. 17; 22. 10, 11 (הַיַּרְדֵּן); Joel 4. 4†, are used more generally as geographical terms.

13. [אֶרֶץ כְּבוֹל] The name is obviously regarded as employed to express Hiram's dissatisfaction with the cities. Thus Ew.'s explanation is probably correct, that the name is connected with כָּל + בָּל 'like nothing,' so 'good for nothing,' 'worthless.' This does not embody a true etymology, but is intended for a witty play of words suggested by similarity of sound; cf. Gen. 11. 9 בָּבֶל connected with בָּלָל as if for בִּלְבָל; Mic. 1. 10-15 בְּנֵת אֶל-תִּנְיָרוֹ בְּנֵת אֶל-תִּנְיָרוֹ; Mic. 1. 10-15 בְּנֵת אֶל-תִּנְיָרוֹ בְּנֵת אֶל-תִּנְיָרוֹ, בְּבֵית לְעִפְרָה עָפָר הַתְּמָלָשְׁתִּי, גַּת — גַּד — לְרָקֶשׁ — לְכִישׁ, בְּבֵית לְעִפְרָה עָפָר הַתְּמָלָשְׁתִּי, גַּת — גַּד — לְרָקֶשׁ — לְכִישׁ, בְּבֵית לְעִפְרָה עָפָר הַתְּמָלָשְׁתִּי, גַּת — גַּד — לְרָקֶשׁ — לְכִישׁ; al. Jos. (*Ant.* viii. 5, § 3) explains μεθερμηγευσμένον γὰρ τὸ Χαβαλὼν κατὰ Φοινίκων γλῶτταν, 'οὐκ ἀρίσκον' σημαίνει, a statement which seems to have no further foundation than the inference to be drawn from v. 12^b. LXX, Luc. in interpreting Ὀμοιον, must have read נִבְּל. Talm., *Shabbath*, 54^b,

gives the fanciful derivation שְׁכֵנוֹתָם בַּכֶּסֶף וּבַזָּהָב (A land) in which men dwelt who were *bound* with silver and gold (fettters). No modern interpretation commends itself.

בְּבֹל is mentioned, Josh. 19. 37, as one of the towns assigned to Asher; and Jos. (*Vit.* 42-44) speaks of *Καββλώ* in the district of Ptolemais forty stadia west of Jotaparta. The town is identified by Rob. (*BR.* iii. 88) with the modern *Kabûl*. Thus it may be supposed that the name of one of the twenty cities was given by Hiram to the whole district.

[עַד הַיּוֹם הַזֶּה] Cf. *ch.* 8. 8 *note*.

15. [הַמֶּסַח אֲשֶׁר הָעֵלָה] *Ch.* 5. 27 *note*.

[הַמִּלּוֹא] Part of the fortifications of the city of David, existing in the old Jebusite city (2 Sam. 5. 9; || 1 Chr. 11. 8), and mentioned, as here, in connexion with the walling up of the breaches of the city (*ch.* 11. 27), and the repair of the wall and towers by Hezekiah (2 Chr. 32. 5). Joash is said to have been murdered at בֵּית מִלְאָה (II. 12. 21), but it is not clear whether this was at Jerusalem; and in Judg. 9. 6, 20 a בֵּית מִלּוֹא is mentioned in connexion with the city of Shechem.

The word is usually connected with the root מָלֵא *be filled*, and interpreted as meaning *something which fills or banks up* (a Piel form causat. of Qal), and thus *an earthwork*. So Targ. renders מִלִּיתָא, this word being elsewhere used to translate Hebrew מִלְלָה; 2 Sam. 20. 15 קָרָחָא עַל מִלִּיתָא = וַעֲבָרוּ אֶל הָעִיר; II. 19. 32; Jer. 32. 24; *al.* Cf. also Talm. מוֹלִיא 'filled-up ground or mound,' *Baba bathra*, 54^a שָׂקִיל מוֹלִיא וְשָׂדֵי בְנוֹצִיא 'If one takes *earth* from the mound and throws it on the low ground.' This derivation cannot, however, be regarded as certain. The word may, as Moore (*Judg.* 9. 6) suggests, be Canaanite in origin; and it seems reasonable to suppose that the Millo was not a simple earthwork, but rather a massive fortress or tower built into that part of the city wall where such a protection was specially needed. So LXX, Luc. render ἡ ἀκρᾶ, מִגְדָּל שָׂכָם, Judg. 9. 46, may thus perhaps be identical with בֵּית מִלּוֹא of 9. 6, 20.

[חֶצֶר] A chief city of North Canaan belonging to King Jabin, and

captured and burnt by Joshua (Josh. 11. 1, 10; *al.*). The city was not far from the waters of Merom, the modern lake of *Hāleh* (Josh. 11. 5), and was afterwards assigned to the tribe of Naphtali (Josh. 19. 36). In Judg. 4 a second Jabin king of Hazor is mentioned as oppressing Israel, and as conquered by Deborah and Barak. The site is not well ascertained. Buhl (*Geogr.* 236) finds the name preserved in the modern name of the valley *Merj-el-Haditre*, S.S.W. of *Kedes* (קֶדֶשׁ Josh. 19. 37), on the N. side of the *Wadi 'Auba* which runs into the lake of *Hāleh*. Cf. also Baed. 297.

מנור] *Ch.* 4. 12 *note.*

מור] A town on the border of Ephraim assigned by Joshua as a Levitical city (Josh. 16. 3; 21. 21). Horem king of Gezer came to the assistance of Lachish against Joshua, but was defeated and his army utterly destroyed by the Israelites (Josh. 10. 33). The city of Gezer, however, held out against the invader, and seems to have remained in the hands of its Canaanite (and Perizzite, LXX) inhabitants until the days of Solomon (Josh. 16. 10). The site of Gezer has been discovered by M. Clermont-Ganneau in the modern *Tell-Jezer* about eighteen miles W.N.W. of Jerusalem. On this and on the inscription תחמתור, i. e. probably 'the boundary of Gezer,' which confirms the authenticity of the site, cf. *PEF.* 1873, 78f.; 1875, 74f.; Hastings, *BD. s.v.*; Smith, *Hist. Geogr.* 215ff.

שְׁלָחִים] 'A dowry' given when the wife is 'sent away' from the home of her parents; cf. Mic. 1. 14, and the use of the verb שָׁלַח Gen. 24. 59.

17. Also בית חורון הַתְּחִתִּיתָא || 2 Chr. 8. 5; so called in distinction from בית חורון הַעֲלִיָּא (עליון) 1 Chr. 7. 24; *al.* בית חורון without closer specification also occurs: Josh. 10. 10, 11; 18. 14; *al.* In Josh. 10. 10, 11, LXX reads 'ἑρῶν' i. e. חֲרִיִּים 'the two Horons'; so 2 Sam. 13. 34 אֶל עֲרֹאֲקָא זָקֵד טַסְדֵּס זָקֵד אֶל מִרְדַּךְ אַחֲרָיו stands in place of the corrupt מִרְדַּךְ אַחֲרָיו, and is adopted by Wellh., Dri., Budde. Elsewhere (Isa. 15. 5; *al.*) חֲרִיִּים is a Moabite city. The two Beth-horons were upon the boundary line of Ephraim (Josh. 16. 3, 5), and the pass running between them was the scene of Joshua's pursuit of

the five Amorite kings who made a combined attack upon Gibeon (Josh. 10. 10, 11). In modern times they have been with certainty identified, the lower with *Beit 'Ūr et-taḥla*, the upper with *Beit 'Ūr el-fḥa*, the former being about one mile north-west of the latter, which is some three or four miles north-west of Gibeon,—*el-Jḥ*. See Rob. *BR*. iii. 250 f., *PEF. Mem.* iii. 86.

18. [בעלת] || 2 Chr. 8. 6. Mentioned Josh. 19. 44† as a city assigned to Dan. The conjectural site is *Be'atn* about two and a-half miles north of *Beit 'Ūr et-taḥla*. *PEF. Mem.* ii. 296.

מר, [תדמור] Q're תדמור, i. e. Palmyra the modern *Tadmur*, is supported by all Verss.¹, and by || 2 Chr. 8. 4 (so all Verss.). The other towns, however, mentioned *vv.* 17, 18 are all in South Palestine, and in Ezek. 47. 19; 48. 28 we have a תדמור cited as being in the extreme south of the land—נָגֵב תִּימְנָה. Thus in spite of || 2 Chr., which connects Solomon's building of Tadmor with a successful campaign against Hamath-zobah, Kt. in our passage seems to deserve the preference. So Bō., Th., Kamp., Benz., Kit.; Smith, *Hist. Geogr.* 270 note 2, 580 note 2.

בארן [במדבר בארן] 'In the wilderness in the land'; a vague and pointless statement. בארן cannot be intended to distinguish the city from another of the same name outside the land, for in such a case a closer definition of the locality would be expected. *Vulg. in terra solitudinis*, Pesh. וְבַאֲרָן וְבַחֲבֵל suggest בארן המדבר 'in the desert country.' The phrase בארן מדבר occurs only in the poetical passage Deut. 32. 10 and in Prov. 21. 19, but might reasonably be used in plain prose. Targ. follows MT., while LXX, Luc. (*ch.* 10. 23) omit. Very probably בארן is the corruption of some place-name. So Bō. בְּמִדְבַּר פֶּאֶר; plausible, but rather far towards the south. Kit. בְּמִדְבַּר בְּאֲרָן יְהוּדָה. Perles (*Analekten zur Textkritik des A.T.*, 22), following Eichhorn, regards בארן as a contraction 'צ' of באר' of בְּאֲרָם צוֹבָה, upon the view that Q're תדמור is correct, and comparing 2 Chr. 8. 3, 4.

19. [ואת חשק ונ'] Cf. *v.* 1 note.

¹ LXX ἡθερροῦ, i. e. תדמור, ἡθ being misread ἡ. The passage in LXX occurs *ch.* 10. 23.

20, 21. בניהם . . . העם] This form of *casus pendens*, where a substantive is reinforced by the pronominal suffix of a following substantive, is idiomatic and frequent. 1 Sam. 2. 10 יהוה יחרו מקריבו; Gen. 17. 15 את שמה . . . שרי אשתך; 34. 8 נפשו . . . שכם. Cf. other instances in Dri. *Tenses*, § 197, 2.

21. בניהם אשר נתרו . . . ויעלם] The predicate introduced by a *consecutive* after the preceding *accusativus pendens* בניהם; a rather uncommon construction. Cf. ch. 12. 17 ובני ישראל השבים בערי יהודה; ch. 15. 13 וגם את מעבה אמו ויקרה מבירה; II. 16. 14; Dri. *Tenses*, § 127 a.

קסעלכר] 'A forced levy of bondmen.' עבד is sing. collective. So Gen. 49. 15; Josh. 16. 10†.

עדר היום הזה] Cf. ch. 8. 8 note.

22. ומבני ישראל וגו'.] But cf. the statement of ch. 5. 27, and see ch. 4. 6 note.

שלשיו] A word of unknown meaning and derivation. LXX which here omits (*Cod. A*, *Luc. τρισσοι*) elsewhere usually renders *τριστατης*, a term to which Origen on Ex. 14. 7 gives as one explanation among others the meaning, *one of three warriors in a chariot*; *Eis tas cheiras ton polemon arma epoioun megala, ws kai treis cheirai ē' o mēn eis hēnuchē, oi de duo polemwōsin*. So Greg. Nyss.; cf. the more precise rendering of LXX in Ex. 15. 4 *αναβάτας τριστάτας*. This explanation, which appears to depend upon the context of Ex. 14. 7, has been adopted by some moderns, but is purely conjectural, and is rightly opposed by Dillmann, who points out that the ancient chariot as figured on the monuments has usually but two occupants—the driver and the fighting man, and that only kings and the highest officers would have had in addition a third man as shield-bearer. It may be added that in accordance with Ex. 14. 7 *השלש על-כרתי* *third man* could not describe a spare man acting as armour-bearer, but would denote the most important occupant of the chariot, viz. the combatant. This meaning, however, is opposed to the use of the word of an officer immediately attendant upon a king, whether in a chariot (II. 9. 25) or elsewhere (II. 7. 2, 17, 19; 15. 25).

Derivation thus failing, the most that can be said is that, judging from the context of our passage ('ש' next to רכבו) II. 9. 25; 10. 25 (שלישים coupled with רצים 'foot-runners' as though in contra-distinction); Ex. 14. 7, שלישים may have been a class of warriors usually connected with chariots; but it is with wisdom that AV., RV. 'captains' agree with Vulg. *duces*, Pesh. ܕܘܥܝܐ, Targ. ܕܝܒܪܗ in rendering by a very general term.

23. [חמשים וחמשה מאות] LXX (section following *ch.* 2. 35) gives the number as *τρεις χιλιάδες και εξακόσιοι*, Luc. *τρεις χιλιάδες και επτακόσιοι*—probably an arbitrary alteration of the translator with the view of bringing the number into correspondence with that of *ch.* 5. 30 with which our verse is closely parallel in wording. The other Verss. support MT. 550.

Possibly after the completion of the Temple and Palace the number of the שרי הנצבים may have been greatly diminished, and in any case it is easier to believe that the exact parallelism of the Greek translator is a change for the sake of conformity, than that *vice versa* the alteration was made in MT. for no apparent reason. || 2 Chr. 8. 10 gives the number as חמשים ומאתים, a variation explained by Kennicott as a misreading רנ for דנ; but such a method of notation in early OT. MSS. is highly improbable. Cf. *ch.* 6. 1 *note*.

24. [אך] Very difficult. Th. explains 'As soon as . . . then he built, &c.' אך has here a restrictive sense *only* or *scarcely*, and the meaning *as soon as* is determined by the following ו which marks the point of time immediately following that denoted by אך עלתה. But the case is scarcely parallel to the only two examples which can be compared, Gen. 27. 30 וַעֲשׂוּ אִיזִי בָּא . . . יַעֲקֹב, and Judg. 7. 19 וַיִּתְּקֵנוּ בְּשׁוּפְרוֹת וְהָקֵם הָקִימוּ אֶת הַשְּׂמִירִים, for in both these passages great stress is laid upon the very immediate sequence in time of the two events described, and to suppose the existence of a similar stress in our passage would be absurd. Moreover, the back reference of ו to אך is opposed to the characteristic usage of this former particle in Kings—its employment with merely vague reference to the period which is being described, and without

distinct attachment to any definite point of time (*ch.* 3. 16 *note*). And further, the change of subject implied in בנה, without mention of the new subject שלמה, is very strange. Thus some slight corruption of the text may reasonably be supposed.

Vulg., Pesh., Targ. seem to agree with MT., except for the addition of שלמה after בנה in Vulg., Pesh.—probably a translator's addition made for the sake of lucidity. LXX, Luc. offer two renderings—the first in the insertion following *ch.* 2. 35, the second in immediate sequence to *ch.* 9. 9. The former translation exactly follows MT., except for reading οὕτως, i. e. probably בן, in place of אן. The latter rendering is somewhat different:—*Τότε ἀνήγαγεν Σολομὼν τὴν θυγατέρα Φαραὼ ἐκ πόλεως Δαυιδ εἰς οἶκον αὐτοῦ ὃν ᾠκοδόμησεν αὐτῷ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις.* This agrees closely with the MT. of || 2 Chr. 8. 11; and supposing the LXX translator to have inserted τότε upon his own responsibility or through a misreading אן for ואת, and also to have read ביתה for לה, אן, we may believe the original text of our passage to have been ואת-בת פרעה העלה שלמה מעיר דוד אל-ביתה אשר בנה לה בימים ההם. This emendation removes all difficulties above noticed. The אן of MT. will thus be a scribe's error for ואת due to the occurrence of the same two letters in במלכה the word immediately preceding; and further, it is possible that פרעהעלה may have been copied by mistake for פרעהעלה, and that later on a second scribe, perceiving that עלה must thus refer to פרעה, בת פרעה, may have altered it into the feminine עלתה.

25. [והעלה] 'Used to offer; ' frequentative.

והקמיר אתו אשר לפני ' Scarcely original. The curious ואתו cannot be used in place of עלי and refer to the altar (Pesh., Targ., Ges.), nor can we believe (Ew., Th.) that it refers to Solomon;— 'He would offer incense *by himself*' (without the intervention of another)¹. LXX, Luc. (after *ch.* 2. 35) altogether omit the words והקמיר לפני יהוה, and seem simply to have read ואתו אשר.

¹ Th. cites Gen. 39. 6; Isa. 44. 24 for this use of ואתו, and regards ואתו as a mistaken insertion.

Klo. ingeniously suggests ^ה וְהָקְטִיר אֶת־אֲשֹׁלָיו לִפְנֵי יְהוָה 'and would burn his fire-offering before Yahwe'—a very plausible emendation.

RV. [וְשָׁלַם אֶת הַבַּיִת] 'So he finished the house,' and so all Verss.;—LXX, Luc. καὶ συνετέλεσεν τὸν οἶκον, Vulg. *perfectumque est templum*, Pesh. [וְשָׁלַם יֵת בֵּיתָא], Targ. וְשָׁלַם יֵת בֵּיתָא. It is impossible, however, to explain why the perfect with ^י consecutive should be thus used, as though the fact narrated were in due sequence to the preceding frequentatives וְהָקְטִיר . . . וְהָעֵלָה; and moreover such a statement is out of place in this connexion, where events are being recorded which must have taken place only *after* the completion and consecration of the building. Hence Ew. renders 'and he would *take leave of* (*say farewell to*) the house'; Th. 'and he would *completely furnish* the house,' i.e. provide upon each occasion of his visits that all the requirements of the Temple and its services should be fully met. Neither of these translations can be justified by analogy; and it seems not improbable that the letters וְשָׁלַם are a mistaken repetition of וְשָׁלַמִּים in the earlier part of the verse, and וְשָׁלַם אֶת הַבַּיִת a later addition to form a complete sentence intended to convey the meaning given by the Verss.

26. [אֲשֶׁר אֶת אֱלֹהִים] 'Which is *near* Eloth'; an idiomatic use of the preposition in definition of locality. Cf. II. 9. 27 בְּמַעְלָה נֹרָא; Judg. 3. 19; 4. 11; Ezek. 43. 8. For the similar use of עִם see *ch.* 1. 9 *note*.

28. [אַרְבַּע מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים] LXX ἐκατὸν εἴκοσι is unsupported by Luc. and the other Verss., all of which agree with MT.

10. 1. [לְשֵׁם יְהוָה] 'Through the name of Yahwe'; lit. '*at* the name.' The meaning is that the fame of Yahwe's name led to the diffusion of a report concerning the wise and prosperous king who enjoyed His favour and protection; and this is in full accordance with the prominence which the queen in this story assigns to Yahwe as the chooser and supporter of Solomon (*v.* 9). The phrase לְשֵׁם occurs elsewhere Josh. 9. 9; Isa. 60. 9; Jer. 3. 17⁺, and the *nuance* of the preposition is closely similar to that in the expression לְקוֹל 'at the sound of'; Jer. 10. 13 מִים בְּשִׁמְיָם; 11. 16; 51. 16; Ezek. 27. 28; Hab. 3. 16; Ps. 42. 8; Job 21. 12. Cf. also

Ps. 18. 45 לִשְׁמַע אָזְן יִשְׁמְעוּ לִי 'At the hearing of the ear they shall obey me'; Job 42. 5.

There is thus no need to have recourse to the emendation of Klo., Kamp., Benz., Kit., וְאֶת־שִׁמְעַת הַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה לְיָהוּ 'and the report of the house which he had built to the name of Yahwe.' LXX, Luc. καὶ τὸ ὄνομα Κυρίου, Pesh. ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ are probably merely loose renderings, and do not presuppose שִׁמְעַת, in place of which, as Th. points out, we should rightly expect וְאֶת־שִׁמְעַת.

[חידות] RV. 'hard questions' is perhaps the best rendering; cf. Prov. 1. 6 דְּבָרֵי חֲכָמִים וְחִידוֹתָם. The word here denotes something less trivial than the mere *riddle* of Samson, Judg. 14. 12 ff., but, on the other hand, has not advanced to the later sense of a perplexing question of ethics or morals, Ps. 49. 5; 78. 2.

2. [עַם לִבְנָה] Ch. 8. 17 note.

5. [מְשַׁבְּ עֲבָדָיו וּמַעֲמֵד מִשְׁרָתָיו] 'The *sitting* of his servants and the *attendance* of his ministers.' For מַעֲמֵד in this sense cf. the phrase עֹמֵד לִפְנֵי used of *service*; ch. 1. 2 note. This explanation alone suits the context. The whole of v. 5 down to וּמַשְׁקֵיָו refers to Solomon's magnificent *display at his banquets*. עֲבָדָיו are his courtiers and מִשְׁרָתָיו his waiters, and naturally in this connexion מַלְבָּשֵׁיהֶם their gorgeous robes call for special notice. On the other hand, Th.'s explanation of מְשַׁבְּ, מַעֲמֵד as substantives of *place*, denoting the *dwellings* or *quarters* of Solomon's servants, is quite alien to the context. It is impossible to think that the mere *dwellings* of the king's servants should be singled out either for their magnificence or number as exciting the queen's admiration, while no special mention is made of the impression left upon her by the sight of the Palace, the Temple, and the Lebanon house. The mention also of the garments and the cup-bearers is upon this interpretation deprived of significance.

There is no difficulty in assigning to these substantives with מ preformative a signification other than that of *place*. The Arabic nouns of this form (*nomina vasis*) are used of *place* or *time*, and e. g. مَجْلِسٌ 'the place where, or time when, several persons sit, room, assembly, party' (Wright, i. 221) may aptly be quoted in this special

connexion. So in Hebrew we may cf. e. g. מוֹצֵא, מְשַׁפֵּם, where, as with מוֹשֵׁב, מַעֲמִיד, the idea of *time* or *place of action* seems to have passed further into definition of the *action* itself.

[ומשקיו] Pesh. adds **וְלִבְשֵׁיהֶם** i. e. a repetition of the previous ומלבישהם; an unnecessary redundancy.

[ותלתו אשר יעלה בית יהוה] 'And his burnt-offering which he used to offer at the house of Yahwe.' Here it is still the large scale of the king's *doings*, rather than his buildings, which forms the writer's theme. So all Verss. both here and in || 2 Chr. 9. 4, RV. marg., Th., Kto., Kamp., Kit. || 2 Chr. reads **עֲלִיתוֹ**, doubtless intending to convey the sense 'the ascent by which he used to go up to the house of Yahwe'; and this rendering is adopted by RV., Ke., Ew.

[לא היה בה עוד רוח] 'There was no more *spirit* in her'; i. e. Solomon's display of wisdom and magnificence deprived her of all *courage* to attempt further to compete with him. The *nuance* of רוח is like that in the English expression 'a woman of *spirit*,' and may be partly paralleled by the use of the term in ch. 21. 5; Gen. 45. 27 and the phrases **רוּחַ עֲצוּבֵת רִיחַ** Isa. 54. 6, **רוּחַ רִפְאֵי** Ps. 34. 19. The common explanation following LXX, Luc. καὶ ἐξ ἑαυτῆς ἐγένετο, 'she was beside herself (with *astonishment*),' misses the precise meaning.

6. [אמת היה הדבר] 'Truth was the saying.' The abstract substantive used in place of an adjective; cf. ch. 2. 13 *note*, and Dri. *Tenses*, § 189, 2. The *order* of words is highly emphatic; *Tenses*, § 208.

7. [לא הגד לי החצי] LXX οὐκ εἰς τὸν (Luc. ἕως κατὰ) τὸ ἡμισυ καθὼς ἀπηγγείλαν μοι, merely a somewhat paraphrastic rendering of the same text. In place of החצי || 2 Chr. 9. 6 has מִרְבִּית הַכֶּמֶתָהּ.

[הוספתו] LXX, Luc. προστέθεικας ἀγαθὰ πρὸς (LXX αὐτὰ ἐπι) πᾶσαν τὴν ἀκοήν ἐν ᾗ ἤκουσα ἐν ᾗ γὰρ μου, i. e. הוֹסַפְתָּ מִכֹּחַ אֶל־כָּל־הַשְׂמִיעָה **אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּאָרְצִי**. Probably correct.

חכמה seems to be the addition of a later precisionist, and is really covered by טוב which includes everything which makes for *prosperity*. The repetition of בארצי (from v. 6) is not out of place.

LXX *πρὸς αὐτὰ ἐπὶ πᾶσαν κ.τ.λ.* probably arises from repetition of *אֵל* read first as *אֱלֹהִים*. || 2 Chr. *יִסְפַּת אֵל הַשְׁמֹעָה אֲשֶׁר שָׁמְעָתִי*.

8. *אֲנָשִׁיךְ*] LXX, Luc., Pesh. presuppose *נָשֶׁיךָ* 'thy wives'; so in || 2 Chr. 9. 7 Luc. (Pesh. omits). Adopted by Bö., Klo., Kamp., Benz., Kit., Oort. correctly. *אֲנָשִׁיךְ* by the side of *עַבְדֶּיךָ* is redundant, and, as Klo. suggests, may be a later alteration in view of the facts of *ch.* 11. 1-3.

9. *לְעֹלָם*] LXX *σῆσαι εἰς τὸν αἰῶνα*, Luc. *τοῦ σῆσαι αὐτὸν εἰς τὸν αἰῶνα* agree with || 2 Chr. 9. 8 *לְעֹלָם לְהַעֲמִידוֹ*. This addition, which is almost indispensable, may be adopted. Klo.'s emendation *מִכָּל-הָעֲשִׂים* is not to be preferred.

11. *עֵצֵי אֲלֻמִּינִים*] So v. 12†. *עֵצֵי אֲלֻמִּינִים* 2 Chr. 2. 7; 9. 10, 11†. The tree is usually thought to be the red sandal-wood (*Pterocarpus santalinus*) which is very heavy, fine grained, and of a brilliant red colour, and is said still to be highly esteemed in the east for the construction of lyres and other musical instruments. The meaning and derivation of the word are, however, quite uncertain: Hastings, *BD.* i. 63; Tristram, 332¹. LXX *ξύλα πελεκητά* (Luc. *ἀπελέκητα*), Vulg. *ligna thyina*, Pesh. *لִּינִי מְסַחֵל* (explained by lexx. as a scented and variegated wood, sandal-wood), Targ. *אֲמַעֵי אֲלֻמִּינִי*.

12. *מַסְעָד*] 'A support' or 'supports,' i.e. upon the easiest interpretation, *pilasters* or *light buttresses*; so LXX, Luc. *ὑποστηρίγματα*, Vulg. *fulcra*. The substantive only occurs here, and || 2 Chr. 9. 11 reads *מַסְעָדוֹת*, perhaps 'terraces' or 'verandahs,' an explanation which Th. seeks to fit also to *מַסְעָד*. This rendering, however, like that of Pesh. *لُحْظَان* 'ornamentation,' Ke., Ew. 'balusters' or 'balustrade,' Bö., Klo. 'furniture,' depends merely upon conjecture.

לֹא בָא כֵן וְנִי] 'There came not *thus* (i.e. in such quantity and of such excellence) almug trees,' and so, by accommodation to Eng. idiom, 'there came not *such* almug trees.' Cf. Ex. 10. 14 *לֹא לִפְנֵי לֹא* 'before them there were no such locusts as they.'

¹ The latest discussion is that by Cheyne (*Expository Times*, July, 1898, pp. 470 ff.), who cites *Assyr. šlammāku*, a tree used by Sennacherib in building his palaces.

After אלמנים in v. 12^b LXX, Luc. add ἐν τῇ γῇ, i.e. עַל הָאָרֶץ, perhaps correctly. Cf. || 2 Chr. 9. 11 וְלֹא נָצָא בָהֶם לִפְנֵים בָּאָרֶץ יְהוּדָה. [עד היום הזה Ch. 8. 8 note.

13. [והמלך שלמה נתן] Upon the emphatic position of the subject, in antithesis to v. 10^a ¹, cf. ch. 5. 25 note.

[כיד המלך] 'According to the king's hand,' i.e. his 'bounty.' So Est. 1. 7; 2. 18^f. || 2 Chr. 9. 12 reads מַלְכָּר אֲשֶׁר הִבְיָאָה אֵל מַלְכָּר אֲשֶׁר הִבְיָא לָהּ הַמֶּלֶךְ for which Ber. emends מַלְכָּר.

15. [לכד מאנשי התרים] Very difficult. Supposing אנשי התרים to denote 'men of the merchants' (though תור *spy out, investigate* has nowhere else the sense of *trading*, and the phrase הַתִּי *אנשי* is peculiar); we still seek allusion, not to the traders themselves, but to the *revenue* which they produced. Thus RV., going further than MT. warrants, renders 'Beside *that which* the chapmen brought'; LXX, Luc. χωρὶς τῶν φόρων τῶν υποτεταγμένων, Targ. בְּרִיבֵי מַעֲנֵשׁ לְבָר מַעֲנֵשׁ מֵאֲנָשׁ אֲרָמִי suggest ? ... לְבָר מַעֲנֵשׁ 'beside the *duties* &c.'; cf. II. 23. 33 where עֲנֵשׁ is rendered φόρον by Luc.; 2 Chr. 36. 3 וַיַּעֲנֵשׁ LXX, Luc. καὶ ἀπέβαλεν φόρον. So Bō. לְבָר מַעֲנֵשׁ הַתִּי, Th. לְבָר מַעֲנֵשׁ הַרְדִּים; but הַרְדִּים 'the subject people' is not to be paralleled. The best and easiest emendation, though independent of any Vers., is that suggested by Kamp. for the whole half-verse לְבָר מֵאֲשֶׁר בָּא מִפְּתַח הַרְקָלִים 'beside that which came from the traffic of the merchants.'

[כל מלכי הערב] RV. 'all the kings of the mingled people.' LXX, Luc. πάντων τῶν βασιλείων τοῦ (Luc. τῶν ἐν τῇ) πέραν, i.e. כל מלכי הערב; Vulg. omnes reges Arabiae; Pesh. ܐܡܠܝܬܐ ܕܥܪܒܐ, so || 2 Chr. 9. 14 וְכָל-מַלְכֵי עֶרֶב; Targ. וְכָל מַלְכֵי סוּמְכוּחָא 'and all the kings of the allied peoples.' These מַלְכֵי עֶרֶב are mentioned Jer. 25. 24 as הַשְׂכָּנִים בְּפָדְרָר, and in connexion with עֶרֶב פְּלִמְלֵי 'all the kings of Arabia.' In Jer. 25. 20 פְּלִי-הָעֶרֶב are cited together with פֶּלֶשׁ וְכָל-הָעֶרֶב וְכָל-הָעֶרֶב וְכָל-הָעֶרֶב, and in Ezek. 30. 5 פֶּלֶשׁ וְכָל-הָעֶרֶב וְכָל-הָעֶרֶב.

¹ Verse 12 must have originally followed immediately upon v. 10; cf. note on ch. 9. 10—ch. 10. 29.

² Perhaps Vulg. is a paraphrase of the same: Excepto eo, quod afferebant viri, qui super vectigalia erant.

In Jer. 50. 37 they appear as the mercenaries of the king of Babylon. Hence it may be inferred that these were kings or sheiks of the mixed nomad tribes of SE. Arabia who came more or less under Solomon's power and so were subject to tribute.

In Ex. 12. 38 עָרֵב רַב 'a great mixed multitude' is mentioned as coming up out of Egypt with Israel, and in Neh. 13. 3 כָּל-עָרֵב 'all the mixed multitude' is separated from the returned exiles by Nehemiah; but the connexion of these with הָעָרֵב is not clear.

פָּחוֹת 'viceroys' or 'governors.' The view that these are identical with the נָצִיבִים of ch. 4. 7-19 (Th.; Ber. on || 2 Chr. 9. 14) is opposed by the close connexion with the *foreign* מַלְכֵי הָעָרֵב. More probably the reference is to petty *vassal-princes* who were allowed to retain a nominal suzerainty at the price of an annual tribute: cf. the inscription (l. 12) in which Panammu is termed פָּחִי וְנָחִי יָאֲדִי 'viceroy and neighbour-king of Ya'di,' appointed by 'his lord the king of Asshur' (Lidzbarski, *Nordsemit. Epigr.* 443). Elsewhere in OT. the title is used of military commanders under the Aramaean Hadadezer ch. 20. 24 *note*, and the Assyrian Sennacherib II. 18. 24 *note*, || Isa. 36. 9, of governors under the Babylonian king, Jer. 51. 23, 57, the king of Media, Jer. 51. 28, and the Assyrian (and Chaldean) Ezek. 23. 6, 12, 23; but with far the greatest frequency of governors of provinces appointed by the Persian monarchs, e.g. of Zerubbabel, Hag. 1. 1, 14; 2. 2, 21; Nehemiah, Neh. 5. 14, 18; 12. 26; the governors generally 'beyond the River,' Neh. 2. 7, 9, &c.

Many critics, regarding פָּחוֹת as a Persian word connected with Sanskrit *paksha* or *pakkha*, *friend* or *ally*, are obliged therefore to consider the occurrences in Kings as late interpolations (cf. especially Giesebrecht, *ZATW.* i. 233). Against this Schrader argues with force, citing the use of the term in Assyrian *paḫat*, pl. *paḫāti*, *viceroy*, and abstract *piḫat*, *satrapy* in the Khorsabad inscription of the time of Sargon (B.C. 722-705), two centuries before the Persian era, and maintaining the purely Semitic character of the word: *COT.* i. 175 f.

The feminine termination of פָּחוֹת pl. פָּחוֹת is perhaps to be

explained as used with a term denoting *office*, as in Ar. خَلِيفَة 'viceroy,' خَلِيفَة 'creator,' *al.*; cf. G-K. § 122 r¹.

16. [מאתים צנה זהב שחוט] 'Two hundred targets—beaten gold,' *זהב* standing in explanatory apposition to *צנה*, and defining the *class* to which it belongs. So in *v.* 17 שחוט זהב מננים. *רש"י* שלש מאות מננים זהב שחוט. Cf. *Dri. Tenses*, §§ 186–188.

[זהב שחוט] Only in this connexion; *v.* 17 || 2 Chr. 9. 15, 16†². 'Beaten gold,' RV., Bø., Ke., Th., Ber., Klo., Kamp., שחוט meaning *strike* or *beat down*. So LXX, Luc. χρυσά ἐλατά. The other Verss. give the sense 'fine or pure gold';—Vulg. *de auro purissimo*, Pesh. *ܡܢ ܕܗܒܐ ܡܠܟܐ*, Targ. *דרהבא מכלא*. The explanation 'alloyed gold,' Ges., Winer, obtained from Ar. سَخَطَ *dilute wine with water*, cannot be maintained.

[יעלה על] Lit. 'went up upon,' describing the laying of the gold plating upon the (wooden) framework or foundation. The Imperf. describes the *norm* which characterized each shield of the class.

18. [זהב מופ] Probably, as RV., *al.* 'finest or purest gold.' So LXX, Luc. χρυσίον δοκίμην, Targ. *דרהבא מכלא*, || 2 Chr. 9. 17 זהב מזהר. The verb occurs only here, but the substantive מֶץ nine times. Identification with Ar. كَفَى *break, separate*, on the view that this may be used of separating the gold from the ore (Ges.), seems to be precarious. Pesh., Arab. presuppose זהב מאופיר 'gold from Ophir'; so Pesh., Targ. in Jer. 10. 9 זהב מאופיר, and many moderns in Dan. 10. 5 כתם אופיר. Vulg. *auro fulvo nimis*.

21. [משקה] 'Drink'; so Lev. 11. 34.

[סנר] *Ch.* 6. 20 *note*.

[אין כסף לא נחשב] Scarcely, as the accents suggest, and as rendered by LXX, Luc., Vulg. 'There was no silver, it was not accounted of'; but rather a negation strengthened by duplication of the negative, 'silver was *not* accounted of *at all*.' Such a duplication is found in Zeph. 2. 2 *בטרם לא יבוא עליכם* 'before there

¹ The meaning and use of the term קֶלֶח is too uncertain to permit of its being cited as a parallel.

² In Jer. 9. 7 Kt. הָיָה שֶׁחָרָב 'a destroying arrow' is to be preferred; see Graf, *ad loc.*

come upon you,' and in the phrase *הַמַּבְלִי אֵין*, II. 1. 3, 6, 16 *הַמַּבְלִי* *אֵין*; *אֵין אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל*; Ex. 14. 11. Cf. *Ew.* § 323. *Pesh.* *לֹא מִבְּלֵי* *לֹא* omits one negative, thus agreeing with || 2 Chr. 9. 20 which is without *לֹא*.

22. *אֵין תַּרְשִׁישׁ* 'A fleet of Tarshish'; i.e. a fleet consisting of ships such as were used by the Phoenicians for communication with their distant colony at Tartessus in Spain. || 2 Chr. 9. 21 makes Tarshish the destination of the ships, *עִבְרֵי חֹרֶם*, but that this is incorrect is shown by mention of the cargo of the ships—products of the *East*, and by the reference in *ch.* 22. 49 to Jehoshaphat's fleet or ship (see *note ad loc.*) of Tarshish which was stationed at Ezion Geber on the Aelanitic gulf in order to go to Ophir. Cf. *ch.* 9. 26-28 where the allusion is doubtless to one and the same fleet of Solomon¹.

שְׁנֵהָבִים Cod. A², *Vulg.*, *Targ.*, and in || 2 Chr. 9. 21, LXX, *Luc.* render '*elephants' teeth*'; *Pesh.* in both places *פְּתָל* '*elephants*'; *Vulg.* in *Chr.* *ebur*. Elsewhere '*ivory*' is always *שֵׁן* alone, or with the generic art. *הַשֵּׁן*; and it is generally thought that some foreign word meaning '*elephants*' is here represented by *הֶבֶים*. So *Ges.*, *Ber.* regard the word as a contraction of *הֶבֶם*, and compare Sanskrit *iloha* = '*elephant*.' Or *הֶבֶים* is thought to be a corruption of *הַפִּיל*, *pl* being the Persian name for the elephant which has thence passed into Ar. and Aram. *Assyr.* *šin-ni pi-ri* denotes '*teeth of elephants*.' In *Ezek.* 27. 15 there is mention of *קַרְנוֹת שֵׁן* '*horns of ivory and ebony*' (*הֶבֶים* = *Egypt. heben*, *Gk. ἔβεος*, *Lat. hebenum*), and *Bö.*, *Th.*, following *Rödiger* and reading in our passage *שֵׁן הֶבֶים* as two words, explain '*ivory (and) ebony*,' regarding *הֶבֶים* as a contraction or corruption of *הֶבֶנִים*.

קוֹפִים *Pesh.*, *Targ.* transliterate; *Cod. A*, and in 2 Chr. LXX, *Luc.* *πιθήκων*, *Vulg.* *simias*. The word is doubtless foreign, and the rendering '*apes*' is generally adopted, upon comparison of

¹ Sayce (*Expository Times*, Jan. 1902, p. 179) argues for identification of *תַּרְשִׁישׁ* with Tarsus in Cilicia.

² The rendering of LXX, *Luc.* *λίθων τορευτῶν καὶ πελεκητῶν* (*Luc. ἀπελεκητῶν*), for the whole *שְׁנֵהָבִים וְקוֹפִים*, is obscure.

Sanskrit and Malabar *kapi*, from whence comes the Greek *κῆβος*, *κεῖβος*, *κῆπος*, a species of long-tailed monkey.

[תכיים] Cod. A *ταώνων*, Vulg. *pavos*, Pesh. ܬܟܝܝܢ, Targ. טווסין, i. e. 'peacocks'; || 2 Chr. Luc. *τεχείμ*, LXX omits. Another foreign word. The Tamil or Malabar name for the peacock is *tōgai* or *thōgai*, and תכיי may represent this, with interchange of the back-palatals *g*, *k*. So most moderns.

23. [מלכי הארץ] LXX omits הארץ. With MT. cf. *ch.* 5. 14.

24. [וכל מלכי הארץ] LXX, Luc., Pesh. presuppose הארץ; so || 2 Chr. 9. 23 probably rightly.

25. [כלי כסף] LXX, Luc. omit, perhaps in view of *v.* 21^b.

[נשק] Elsewhere (eight times) the word always denotes 'arms' or 'armour,' and this is the meaning here given by Vulg., Pesh., Targ. So RV., Bö., Th., Klo., Kamp., Kit. The mention of armour follows not inappropriately after שלמות 'raiment.' LXX, Luc. render *στακτήν*, 'oil of myrrh or cinnamon,' and this is favoured by Ew., Ber. who compare Ar. نَشَقْ 'breathe in an odour through the nostrils.' For this, however, regular interchange of consonants would require נשק. Possibly LXX was influenced in its rendering by the following בשמים *ῥόδύσματα*.

26. [יהי לו . . . רכב] In place of this statement LXX reads *καὶ ἦσαν τῷ Σαλωμών τέσσαρες χιλιάδες θήλειαι ἵπποι εἰς ἄρματα*, Luc. *καὶ ἦσαν τῷ Σολομώντι τεσσαράκοντα χιλιάδες ἵππων θηλειῶν εἰς ἄρματα τοῦ τίκτειν*, i. e. *ch.* 5. 6^a with mistaken rendering of the rare word ארות. The following words of *ch.* 10. 26 and *ch.* 5. 6^b are identical; ושנים עשר אלף פרשים. 2 Chr. 9. 25^a = *ch.* 5. 6; 2 Chr. 1. 14^a = *ch.* 10. 36^a; 2 Chr. 9. 25^b = 2 Chr. 1. 14^b = *ch.* 10. 26^b. Thus (as is testified by the partial combination of the two Kings' passages in LXX, Luc., and 2 Chr. 9. 25) the original account, which was properly incorporated in *ch.* 10 (see *note* on *ch.* 9. 10—*ch.* 10. 29), probably ran as follows:—וַיֵּאָכֶף שָׁלֹמֹה רֶכֶב וּפָרָשִׁים וְהָיָה לְשָׁלֹמֹה אַרְבַּעַת אֲלָפִים אֲרוֹת סוּסִים לְמִרְכָּבוֹ וַיְהִי לוֹ אֶלְף וְאַרְבַּע־מֵאוֹת רֶכֶב וּשְׁנָיִם עָשָׂר אֶלְף פָּרָשִׁים וַיִּנְחֶם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעַם הַפָּלֶק בִּירוּשָׁלַם. Here the smaller number 4,000 is adopted in accordance with LXX and || 2 Chr. 9. 25. The mention of the number of chariots is not found in LXX, Luc.,

but is agreeable to the reference to the ערי הרב which follows. וַיִּנְחָם of || 2 Chr. in place of וַיִּנְחָם has the support of all Verss.

27. [אֵת הַכֶּסֶף] Before these words LXX, Luc. insert τὸ χρυσίον καὶ—a later and unwarranted insertion.

[בְּשֵׁפֶלָה] Always (except Josh. 11. 16 שְׁפֵלָתָהּ with suff.) with def. art. 'the Lowland,' i.e. the tract of low hills or 'downs' lying between the maritime plain of Philistia and the mountain-country of Judah, and separated from the latter 'by a series of valleys, both wide and narrow, which run all the way from Ajalon to Beer-sheba.' Cf. Smith, *Geogr.* ch. x.

28. [וּמִצְרָא וְ] It may be regarded as certain that a place-name underlies the obscure מִקְוֵה. So LXX, Luc. ἐκ Θεκοῦε, for which Field cites a variant ἐκ Κωά. Eusebius (*Onom.*) Κωά, πλεονάζον Αἰγύπτου is rendered by Jerome *Coa, quae est juxta Aegyptum*, and so Vulg. translates מִקְוֵה *de Coa*. Lenormant (*Les origines de l'histoire*, iii. 9) was the first to make identification with Kuē, i.e. the plain of Cilicia. The same discovery was independently arrived at by Winckler (*Alttest. Untersuchungen*, 168 ff.; cf. *Alloriental. Forschungen*, i. 28) together with its complement, viz. that מִצְרַיִם does not in our passage denote Egypt, but the North Syrian land of *Muṣri*, south of the Taurus, which often figures in Assyrian inscriptions. The horse, which was unknown in Egypt before B.C. 1700-1500, can scarcely ever have been bred in sufficient numbers for wholesale exportation, while the pastures of N. Syria and Cilicia must have been eminently suited for breeding upon a large scale. With this agrees the statement of Ezek. 27. 14 that Israel derived horses, chargers, and mules not from Egypt but from *Togarmah*, i.e. N. Syria and Asia Minor. We may therefore render: 'And Solomon's import of horses was from Muṣri (perhaps מִצְרַיִם or מִצְרָא) and from Kuē (מִקְוֵה); the king's traders received them from Kuē at a price.' So Hommel (*Gesch. Babyl.* 610), Benz., Kit. On Muṣri see further, II. 7. 6. König (*Fünf neue arab. Landschaftsnamen im A. T.* 25) agrees as to Kuē, but thinks that the fact that Solomon supplied horses for the Hittites and Aramaeans is inexplicable if they were obtained

from North Syria, but natural if they came from Egypt. It must be noticed also that Deut. 17. 16 connects the supply of horses with Egypt. Cf. Isa. 31. 1.

|| 2 Chr. 9. 28 ומציאים סוסים ממצרים לשלמה ומכל הארצות 2 Chr. 1. 16 as in Kings, but with מקוא (i.e. perhaps מקוא) for מקוה.

29. [בשש מאות . . . בחמשים ומאה] LXX, Luc. ἀντὶ ἑκατὸν . . . ἀντὶ πεντήκοντα. In || 2 Chr. 1. 17 LXX, Luc. agree with MT.

[לכל מלכי החתים] Cf. II. 7. 6 note.

[בִּידם יָצָא] LXX, Luc. κατὰ θάλασσαν ἐξεπορεύοντο, i.e. יָצָא, inferior to M. T.

II. 1-13. Solomon's foreign wives, and his idolatry.

This section in its present form is coloured by the hand of R^D. His phrases are as follow:—

2. [אשר אמר ו'] The reference is to Deut. 7. 1-4; Ex. 34. 12-16 (J). Cf. Josh. 23. 7 (D¹).
[בהם רבם] The same phrase is used with reference to the חטאות ירבעם II. 3. 3 (R^D). With reference to Yahwe it occurs in Deut. 4. 4 (adj. הַדְּבָקִים); 10. 20; 11. 22; 13. 5; 30. 20; Josh. 22. 5; 23. 8 (both D¹); II. 18. 6 (R^D).
4. [אלהים אחרים] Cf. ch. 9. 6 note.
[ולא היה לבבו שלם ו'] Cf. ch. 8. 61 note.
[בלבב דויד אביו] Cf. ch. 3. 14 note on דויד באשר הלך דויד אביו.
5. [וילך ש' אחרי] So, of following a false god, v. 10; ch. 21. 26; II. 17. 15 (all R^D); ch. 18. 18, 21; Deut. 4. 3; 6. 14; 8. 19; 11. 28; 13. 3; 28. 14; Judg. 2. 12, 19 (Deut. compiler); Jer. 2. 5, 23; 7. 9; 11. 10; 13. 10; 16. 11; 25. 6; 35. 15; Ezek. 20. 16; cf. Hos. 2. 7, 15†. Of following Yahwe ch. 14. 8 (R^D); 18. 21; Deut. 13. 5; 2 Chr. 34. 31; Hos. 11. 10†.
6. [ויעש ש' הרע בעיני י'] So ch. 14. 22; 15. 26, 34; 16. 19, 25, 30; 21. 20, 25; 22. 53; II. 3. 2; 8. 18, 27; 13. 2, 11; 14. 24; 15. 9, 18, 24, 28; 17. 2, 17; 21. 2, 6, 15, 16, 20; 23. 32, 37; 24. 9, 19 (all R^D or R^{D1}); 2 Chr. 21. 6; 22. 4; 29. 6; 33. 2, 6, 22; 36. 5, 9, 12; Num. 32. 13 (JE); Deut. 4. 25; 9. 18; 17. 2; 31. 29; Judg. 2. 11; 3. 7, 12; 4. 1; 6. 1; 10. 6; 13. 1 (all Deut. compiler); 1 Sam. 15. 19; Jer. 52. 2†. Cf. 2 Sam. 12. 9; Isa. 65. 12; 66. 4; Jer. 32. 30; Ps. 51. 6.

[ולא מלא אחרי י' Deut. 1. 36; Josh. 14. 8, 9, 14 (JE recast by D¹); Num. 32. 11, 12 (JE)†.

9. [ותאנה II. 17. 18 (R^D); Deut. 1. 37; 4. 21; 9. 8, 20†.

[י' אלהי ישראל Cf. ch. 8. 15 note.

11. [ולא שמרת . . . חקתי Cf. ch. 2. 3 note.

12. [למען דוד עברי v. 13; so vv. 32, 34; 15. 4; II. 8. 19; 19. 34; 20. 6 (all R^D)†.

13. [למען ירושלם אשר בחרתי Cf. ch. 8. 16 note.

The view that the latter portion of this section is not earlier than the exile (R^D); so Kue. vv. 9–13, Kamp., Benz., Kit. vv. 9, 10) is based upon the words of v. 9 הִנְרָאָה אֵלָיו פְּעָמִים, and presupposes that the narrative of the second vision, ch. 9. 1–9, comes from the hand of R^D; but upon this opinion see *note ad loc.* On the other hand, the fact that vv. 11–13 speak of a division of the kingdom but make no mention of an exile, favours their pre-exilic authorship.

1–8. LXX, Luc. arrange differently. After the first four words of v. 1 אָהַב נָשִׁים שׁ' הַמֶּלֶךְ there follows v. 3^a; then the remainder of v. 1 in the form וַיִּקַּח נָשִׁים נְכָרִיּוֹת וְנָ, and with the addition Σύρας Ἀρμενίτης after עַמּוֹנִיּוֹת, and Ἀμορραίας Ἀφροδιταίης after חַתִּית, and omission of צַדִּינִית; v. 2; v. 4^a שׁ' לָעַת זָקֵנָה followed by v. 4^b וְיָפֹז נָשָׁיו; v. 3^b, 4^a represented by v. 3^b וְיָפֹז נָשָׁיו; v. 7 with ἡνὶκα, i.e. אֵלָהִי, for שָׁקַץ in both cases and omitting בָּהֶר אֲשֶׁר עַל פְּנֵי יְרוּשָׁלַם, followed by v. 5^a in the form וַאֲנִי עָשִׂיתִיךָ תַעֲבֹבָה צְדִינִים; v. 8 where for וְנָ, מַסְמִירוֹת וְנָ, Luc. reads ἐθνη καὶ ἔθνη κ.τ.λ., i.e. מַסְמִיר וְנָ; v. 6.

This arrangement is, in the main, correct. The general allusion to Solomon's love of women leads on to the fact that many of his wives belonged to the neighbouring nations with whom intercourse was strictly forbidden, and that these wives turned away his heart after their strange gods. After mention in some detail of the concessions which the king made to their religious rites, the writer sums up by saying that Solomon did evil in the sight of Yahwe, and did not walk after Yahwe like David his father. This forms a natural and appropriate transition to v. 9 וְיָתְאָנָה וְנָ.

The following points call for special notice:—

The mention of the number of wives and concubines *v. 3^a* is no part of the original account, but is an addition from the margin which has come into MT. and LXX in a different position, and thus to some extent accounts for their variation in arrangement.

The words ויקח נשים of *v. 1* have been omitted in MT. through homoioteleuton.

ואת בת פרעה 'and the daughter of Pharaoh,' i.e. 'and also,' or, as RV. marg., 'beside.' Pharaoh's daughter is introduced not as a crowning instance, but rather as *not* falling under the count which is brought against Solomon, since she was not מן הנוים אשר מן הנוים אשר, i.e. the neighbouring nations whose territory fell within Solomon's dominions. Probably, however, the words are a later interpolation suggested by the mention of foreign wives and referring back to *ch. 3. 1*.

In the category of foreign wives *v. 1^b*, LXX ζύγας ארמית is merely a doublet of ארמית. Καὶ Ἀμορραίας ואמוריות may be original, since there is no special reason for its insertion unless it be a third representation of ארמית. צדנית is omitted through oversight. *Vv. 3^b, 4^a* are a repetition of the same fact accounted for by the insertion at this point in MT. of *v. 3^a* from the margin.

LXX is correct in making the apodosis of the sentence ולא היה ונ' after the time-determination ויהי לעת ונ', and in then continuing with ויטו. The reading אלהיהן (from *v. 2^a*) is, however, inferior to אלהים אחרים of MT.

v. 7 בהר אשר על פני ירושלם is a detail added by a later hand. LXX in reading אלהי for שקן in this verse is more original, but the opposite change in *v. 5*, תועבת (שקין) for אלהי, is probably a later alteration; cf. *note* on *v. 33*.

In *v. 8^b* Luc. supplies the original text. Solomon himself burnt incense and offered sacrifice to the strange gods, but this fact has been toned down by some later hand into the statement of MT. Syntax, however, has suffered in the process (we should expect at least במקמיר ונ' (הפסקתיות והפזבחות). On the other hand, the original

Accordingly, the original narrative of R^D probably ran as follows:—

‘Now King Solomon was a lover of women ; and he took many strange wives, Moabites, Ammonites, Edomites, Zidonians, Hittites [and Amorites] ; of the nations whereof Yahwe said unto the children of Israel, Ye shall not go among them, neither shall they come among you ; for surely they will turn away your heart after their gods : Solomon clave unto these in love. And it came to pass, when Solomon was old, that his heart was not perfect with Yahwe his God like the heart of David his father ; but his wives turned away his heart after other gods. Then did Solomon build a high place for Chemosh the god of Moab, and for Milcom the god of the children of Ammon, and for Ashtoreth the goddess of the Zidonians. And so did he for all his wives, burning incense and offering sacrifice to their gods. And Solomon did that which was evil in the sight of Yahwe, and went not fully after Yahwe, as did David his father.’

1. צְדֻנִית [צְדֻנִי From masc. sing. צְדֻנִי Ezek. 32. 30; Judg. 3. 3, pl. צְדֻנִים v. 5; *al.*, would naturally be formed fem. sing. צְדֻנִית, pl. צְדֻנִיֹּת; and doubtless this last was the original pronunciation in our passage. For the Massoretic punctuation cf. Q're in Neh. 13. 23 אֲשֶׁר־דִּירֹת עֲמֻנִיֹּת, where Kt. is אֲשֶׁר־דִּירֹת עֲמֻנִיֹּת.

2. [אכן] A strong asseveration, 'Surely.' LXX, Luc. $\mu\acute{\eta}$, Pesh. ܐܚܝܢ , Targ. וילמא suggest פִּינֵה (so Klo.), but this rendering is

merely an accommodation to the context, and weakens the force of the statement.

רִבֵּק [לְאֹהֲבָה] ל of reference defining the manner of the verb רִבֵּק. אֹהֲבָה is the substantive, not the Infinitive construct.

3. [וַיְהִי לוֹ נָשִׁים] The verb coming at the beginning of the sentence takes the 3rd masc. sing. as the simplest form, although really predicate to the pl. fem. subj. נָשִׁים. This constr. is not infrequent; cf. Gen. 1. 14 וַיְהִי מָאֲרֹחַ, but following the subj. once named 'וַיְהִי וְג'. So in v. 3^b וַיֵּטּוּ נָשָׁיו masc. pl. predicate precedes fem. pl. subj. Cf. Ew. § 316^a; Da. § 113^b.

5. [עֲשֹׁתָהּ אֱלֹהֵי צִדְנִים] So v. 33. For this application of the term אֱלֹהִים to a goddess cf. Phoen. עֲשֹׁתָהּ 'deo suo Astartae' CIS. I. i. 4; Baethgen, *Semit. Relig.* p. 71.

7. [אִם יִבְנֶה] Cf. ch. 3. 16 note.

9. [הַנִּזְרָאָה] Intended by the punctuators to represent a 3rd sing. perfect Niph. with the article used with relative force; cf. Isa. 56. 3 הַנִּזְרָאָה. This construction of art. with perf. is well known in late Hebrew; e.g. 1 Chr. 26. 28 הַקִּדְרִישׁ; 29. 17 הַנִּמְצָאוֹ; *al.*; but it is very noticeable that in classical Hebrew the only occurrences depend upon the vocalisation or accentuation, and if this be altered we obtain the common construction of the participle with the article. So here הַנִּזְרָאָה (as in Gen. 12. 7; 35. 1), Isa. 56. 3 הַנִּזְרָאָה; and with forms of ע"ו verbs accented as 3rd fem. perf., Gen. 18. 21; 46. 27 הַבָּאָה, Isa. 51. 10 הַשֹּׁמֶה, *al.*, where change of accentuation gives הַבָּאָה, הַשֹּׁמֶה, 3rd fem. participle with article. We never meet with pl. forms הַנִּזְרָאוֹ, הַבָּאוֹ, where the constr. depends upon the consonants, except in the single instance Josh. 10. 24 הַהִלָּכֹתָ which may well be a corruption of הַהִלָּכִים. Hence it is reasonable to think that this construction of perf. with art. was unknown to early Hebrew, and that all supposed occurrences rest merely upon a theory of the punctuators.

The solitary instance of the article used as relative with a preposition, הַעֲלִיָּה 'that which was on it,' 1 Sam. 9. 24, is probably a textual error. See Da. § 22 *Rem.* 4; Ew. § 331^b, 1; and especially Dri. *Sam.* I. 9. 24.

10. [וַחַוָּה] The use of the perfect with waw *simplex* is an irregularity which cannot here be justified. In view of the vocalization of הַחֲנֻכָּה the participle in the previous verse as a perfect (see *note*), it seems possible that here also a change to the perfect may have been effected later, and that we should restore הַחֲנֻכָּה in continuation of הַחֲנֻכָּה. So Klo.

[וְלֹא שָׁמַר] LXX καὶ φυλάσσει ποιῆσαι, Luc. καὶ φυλάξει καὶ ποιῆσαι, i. e. לְשׁוֹר לְעֵשֶׂר—correct; cf. II. 17. 37; 21. 8. MT. is an easy alteration under the influence of שָׁמַר v. 11.

[וְצוּר] LXX, Luc., Vulg., Pesh. appear to presuppose צִוָּה 'had commanded *him*,' but the addition of the suffix pronoun is not really necessary, and may be regarded as a natural translator's addition.

LXX, Luc. add to the end of the verse οὐδ' (Luc. οὐκ) ἢ ἡ καρδία αὐτοῦ τελεία μετὰ Κυρίου κατὰ τὴν καρδίαν Δαυεὶδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, a gloss from v. 4.

11. [עִמָּךְ] 'With thee,' i. e. 'in thy *thought*,' or, more fully, as referring to an action carried into effect, 'to be taken into reckoning in estimating thy *character*.' Cf. Job 10. 13 עִמָּךְ בִּי זֶמֶן יָדַעְתִּי parallel to וְאֵלֶּה צִפְנָת בְּלִבְךָ; 23. 14; 27. 11; cf. Num. 14. 24.

[בְּרִיתִי חֻקְתִּי] LXX, Luc. τὰς ἐντολάς μου καὶ τὰ προστάγματα μου, i. e. חֻקֹּתַי וְחֻצֹתַי; Cod. A. τὰ προστάγματα μου καὶ τὰς ἐντολάς μου, Pesh. מִצְוֹתַי וְחֻצֹתַי, i. e., supposing מִצְוֹתַי to be an error for חֻצֹתַי, בְּרִיתִי חֻקְתִּי וּמִצְוֹתַי. These variations in order seem to indicate that חֻצֹתַי is a later addition made first upon the margin as being a word often coupled with חֻקְתִּי.

12. [אֶקְרַענָה] LXX, Luc. λήψομαι αὐτήν, i. e. אֶקְרַענָה; so v. 13 אֶקְרַע LXX, Luc. λάβω, Vulg. *auferam*, i. e. אֶקְרַע. This reading, as agreeing better with the phrase מִיָּד בְּנֶךְ v. 12 (v. 11 קָרַע . . . אֶקְרַע), and according with vv. 34, 35, is to be adopted.

11. 14-25. *Solomon's adversaries; Hadad the Edomite and Rezon the Syrian.*

14-22. The narrative in its present form seems to be somewhat confused. Hadad, though but 'a little lad' at the time of his

flight into Egypt, at once finds favour with Pharaoh, and receives from him a house, an allowance, and land. He then, in spite of his extreme youth, marries the sister of Pharaoh's queen Tahpenes, and his son Genubath is brought up in the palace together with Pharaoh's sons. The form ארר v. 17, as a variation of הרר, creates further suspicion as to the integrity of the narrative.

Winckler (*Alltest. Untersuchungen*, i ff.) believes that two accounts have here been interwoven, and attempts the task of unravelling the skein by the aid of a discriminating use of LXX. Winckler's two narratives run as follows:—

14	ויקם יהוה שטן לשלמה	15 a ⁸	ויהי בעלות יואב שר
	את הרר האדמי מרע		הצבא לקבר את החללים
15 a ⁸ , b ⁸	המלוכה באדום. ויהי	16 a	כי ששת חדשים ישב שם
	בהכרית דוד את אדום		יואב וכל ישראל [ויכו
17 b	ויך כל זכר באדום והרר		את כל אדום ערפלה].
	נער קטן. [ויקחהו אחד]	17 a ⁸	ויברח ארר הוא ואנשים
17 a ⁸	מעברי אביו [ויביאהו	17 a ⁷	אדמיים אתו לבוא מצרים.
	מצרימה אל פרעה].	18	ויקמו ממדן ויבאו פארן
19	וימצא הרר חן בעיני פרעה		ויקחו אנשים עמם מפארן
	מאד ויחנהו לתחפנים		ויבאו מצרים אל פרעה
20 a ⁸	אשתו הנבירה ותגדלהו		ויתן לו בית ולחם אמר
20 b ⁸	בתוך בית פרעה בתוך	19 b	לו וארץ נתן לו. ויתן
21	בני פרעה. וישמע הרר		לו אשה את אִנֹּת אחות
	במצרים כי שכב דוד עם	20 a ⁸	תחפנים. ותלד לו את
	אבתיו ויאמר אל פרעה	20 b ⁸	ננבת בנו ויהי ננבת בית
	שלחני ואלך אל ארצי.		פרעה.
22	ויאמר לו פרעה כי מה		
	אתה חסר עמי והנך		
	מבקש ללכת אל ארצך		
	ויאמר לו כי שלח תשלחני		
	וישב הרר אל ארצו.		

'And Yahwe raised up an adversary unto Solomon, Hadad the Edomite, of the royal seed in Edom. And it came to pass, when David cut off Edom, and smote every male in Edom, that Hadad was a little lad. [And one] of his father's servants [took him, and brought him into Egypt unto Pharaoh]. And Hadad found great favour in the sight of Pharaoh, and he gave him to Tahpenes his chief wife, and she brought him up in Pharaoh's house among the sons of Pharaoh. And Hadad heard in Egypt that David slept with his fathers, and he said to Pharaoh, Let me depart, that I may go to my own country. And Pharaoh said to him, What hast thou lacked with me, that, behold, thou seekest to go to thine own country? And he said to him, Let me in any wise depart. So Hadad returned to his own land.'

'And it came to pass, when Joab the captain of the host was gone up to bury the slain, that he remained there six months, even Joab and all Israel, [and they smote all Edom until they had utterly destroyed them]. And Adad fled, he and certain Edomites with him, to go into Egypt. And they arose out of Midian, and came to Paran; and they took men with them out of Paran, and they came to Egypt, unto Pharaoh. And he gave him a house, and appointed him victuals, and gave him land. And he gave him to wife Anoth the sister of Tahpenes. And she bare him Genubath his son; and Genubath lived in the house of Pharaoh.'

In the first narrative the *Edomite* Hadad is carried into Egypt by his father's servant, and brought up by Pharaoh's queen. The second account seems to make Adad a *Midianite* prince, who flees with his adherents into Egypt, taking with him certain Edomites¹

¹ אֲנָשִׁים אֲדָמִיטִים. Had Adad and his followers been Edomites, such a specification would here have been unnecessary.

from Paran, and is well received by Pharaoh, who gives him for wife Anoth the sister of his queen. A son, Genubath, is born to him, but of his fate we are not informed. Winckler conjectures that just as the two accounts exhibit similarity in their commencement with David's campaign against Edom and in the allied names Hadad, Adad, so the conclusion of the second may have resembled that of the first in relating the journeying of Genubath from Egypt into Midian the land of his father, and his there establishing himself as an adversary to Solomon.

In the two accounts the following portions of MT. are rejected as glosses:—

(i.) *v.* 20^{aβ} תחפנים *v.* 21^a שר הצבא וכי מת יואב שר הצבא (introduced in accordance with *v.* 15 by the welder of the two narratives), *v.* 21^b הדר.

(ii.) *v.* 18^b מלך מצרים.

The sentences enclosed in square brackets are supplied by conjecture.

Words overlined are emendations dependent upon LXX, as follow:—

v. 14. מלך הוא] LXX τῆς βασιλείας = הפלויכה. So Klo., Benz.

v. 15. בחיות] LXX ἐν τῷ ἐξολοθρεύειν = בְּהִכְרִית. So Klo., Kamp. Pesh. ܘܝܬܝܢ ܒܚܝܘܬ = בְּהִכְרִית adopted by Bð., Th., Benz., Oort.

v. 20^a. ותנמלחו] LXX καὶ ἐξέθρεψεν αὐτόν = ותַּגְדִּילְהוּ. So Klo., Benz.

v. 22 end] LXX adds καὶ ἀνέστρεψεν Ἀδὲρ εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ = והָשִׁב הָרֹדֶד אֶל־אֶרְצוֹ.

v. 19^b. ויתן לוֹ וְ] Here ויתנו לתחפנים is restored by conjecture in (i.). The name אָנוֹת in (ii.) is derived from LXX, Luc. *ch.* 12. 24^e καὶ Σουσακίμ ἔδωκεν τῷ Ἰεροβοὰμ τὴν Ἀνὰ ἀδελφὴν Θεκεμίνας τὴν πρεσβυτέραν (Luc. adds ἀδελφὴν) τῆς γυναῖκος αὐτοῦ εἰς γυναῖκα (Luc. καὶ αὕτη ἦν μεγάλη ἐν μέσῳ τῶν θυγατέρων τοῦ βασιλέως, καὶ ἔτεκεν τῷ Ἰεροβοὰμ τὸν Ἀβιά υἱὸν αὐτοῦ, a statement which occurs in the midst of the account of Jeroboam. Winckler considers the question whether this passage (obviously correspondent to MT.

ch. 11. 19^b, 20^{a1}) belongs properly to the Hadad or to the Jeroboam narrative, and concludes that the recurrence of the name 'Anō in ch. 12. 24 g, k,¹ (= MT. ch. 14. 2, 8, 9) makes for the latter view, but may be due to interpolation in accordance with ch. 12. 24^e; while, on the other hand, the obviously incorrect position² of the account in LXX, and the supposition that Pharaoh would more reasonably have given his queen's sister as wife to a Midianite *prince* than to an Israelite *rebel*, are conclusively in favour of the former.

14. שטן] Cf. ch. 5. 18 note.

16. ער השאיר] Cf. II. 3. 25 note on ער השאיר.

18. ולחם אמר לו.] 'Assigned or appointed him an allowance.' So exactly 2 Chr. 29. 24 העולה והחטאת אמר המלך העולה והחטאת 'because for all Israel had the king appointed the burnt-offering and the sin-offering.' The same construction is common in Ar., where, however, the object is always connected with ב, which is said to strengthen the government of the verb, acting as an emphatic representation of the accusative; e.g. 'אמר לו יִדְרֶמֶם 'He assigned him a *dirhem* (piece of money).' Pesh., mistaking this nuance of אמר, connects ולחם closely with the previous בית לו ויתן, and supplies after לו אמר the words which Pharaoh is supposed to have spoken:—וַיֹּאמֶר לוֹ אֶמְצָא בֵּיתָא וְאֶתְּנֶנָּה לְךָ. 'and he gave him a house and an allowance, and said to him, Dwell with me!'

19. הנבירה] Here 'the queen.' In ch. 15. 13; || 2 Chr. 15. 16 נבירה is used of the *queen-mother*. The other occurrences of the word are II. 10. 13; Jer. 13. 18; 29. 2†, where it is not clear whether the reference is to the queen or to the queen-mother. נבירה properly denotes the '*chief lady*' of the harem, and Bö. is

¹ ותקבל היא בתוך בנות המלך כ. ט. λ. answers to v. 20^a read as ותקבל היא בתוך בנות המלך.

² Jeroboam hears of Solomon's death, and asks leave to return to Ephraim (v. 34 or 24^d); but Pharaoh, instead of granting his request, marries him to Anoth, by whom he has a son (vv. 35-37 or 24^{d,e}). After this Jeroboam makes a fresh effort to depart, and, in spite of the delay, returns in time to be created king of Israel at the rebellion upon Rehoboam's accession.

probably correct in assuming that this position would be usually occupied by the queen-mother, but, in the event of her death or removal, by the chief wife or queen. Cf. also Benz. There is no reason for thinking, with Klo., Kamp., Kit., that **נְבִירָה** must always mean 'queen-mother,' and therefore emending **הַנְּבִירָה** after LXX, Luc. *ch.* 12. 24^o *τὴν πρεσβυτέραν*. In *ch.* 11. 19, LXX *τῆς μητρὸς*, Luc. *τὴν μητέρα*, i. e. **הַנְּבִירָה**, is also inferior to MT.

20. **נִגְבַּת**] On the form of the name cf. *note* on **נִגְבַּת** *ch.* 4. 11.

21. **כִּי שָׁכַב וְנָ**] So Gen. 47. 30; 2 Sam. 7. 12. Elsewhere (23 times in Kings and 10 times in || 2 Chr.) the phrase forms part of the formula of R^D in concluding his notice of a reign.

22. **כִּי מָה אָתָּה וְנָ**] Not as RV. 'But what hast thou lacked,' &c. **כִּי**, as in the second half of the verse **כִּי שָׁלַח חֲשִׁלָּחִי**, simply introduces the direct oration. See *ch.* 1. 13 *note*.

לֹא] Read Q're **לֹא**. **לֹא** cannot mean 'nothing,' RV., and 'Nay but,' &c., is inappropriate as an answer to the question.

23-25. LXX, Luc. omit *vv.* 23-25^a (down to **שָׁלַח**), and then, in place of the impossible MT., continue *αὐτὴ ἡ κακία ἣν ἐποίησεν Ἀδὰρ καὶ ἐβαρύνθησεν* (Luc. *ἐβαρύνθη ἐπὶ*) **יִשְׂרָאֵל**, *καὶ ἐβασίλευσεν ἐν τῇ* (Luc. *ἐν*) **עֲדוֹם**, i. e. **וַיְהִי וַיִּשְׂרָאֵל בְּיָמָיו וַיִּשְׂרָאֵל בְּיָמָיו וַיִּשְׂרָאֵל בְּיָמָיו** **זֶה הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה הָדָד הַחָדָד וַיִּשְׂרָאֵל בְּיָמָיו** 'This is the evil which Hadad did; and he abhorred Israel, and reigned over Edom¹.' This is correct both in reading and position, referring as it does the latter part of *v.* 25 to Hadad, and adding the necessary summary as to his relationship to Solomon. So Klo., Benz., Kit., Oort. The definiteness of the statement **זֶה הָרָעָה** suggests that in the original narrative some explicit account of Hadad's aggressions must have intervened after *v.* 22.

The short reference to Rezon, thus omitted by LXX, Luc., has been inserted between *vv.* 14^a and 14^b, but clearly by a later hand. So placed, it breaks the connexion of the Hadad story, and necessitates the resumption *καὶ Ἀδὰρ ὁ Ἰδουμαῖος* 14^b, repeated

¹ Vulg. agrees with LXX in reading *et hoc est malum Adad*, but with MT. in the position of the notice concerning Rezon, and in reading **וַיִּשְׂרָאֵל** for **וַיִּשְׂרָאֵל**.

from 14^a. The notice is ancient and genuine¹, but its original position cannot now be accurately determined.

23. רחץ] See note on חָיִיתָ *ch.* 15. 18.

24. נדוד] Generally a *marauding band*; II. 5. 2; 6. 23; 13. 20, 21; 24. 2; 1 Sam. 30. 8, 15, 23; *al.* So, of the *foray* made by such a band, 2 Sam. 3. 22. The word is perhaps used of more regular detachments of an army 2 Sam. 4. 2; but this use seems generally to be late—1 Chr. 7. 4; 2 Chr. 25. 9, 10, 13; 26. 11.

נתם בחרג דוד אתם] LXX, Luc. omit. The statement is probably a gloss from the margin, referring to *v.* 23^b. So Klo., Winckler (*Alttest. Untersuchungen*, p. 60), Benz. In place of נתם read אָרָם with Klo., Benz.

25. ויקץ] So, of racial hostility, Ex. 1. 12; Num. 22. 3, followed in both places by וַיִּשְׁנֵי, expressing dislike.

11. 26—14. 20. *History of Jeroboam.*

Ch. 11. 26—43 properly belongs to the section of 1 Kings, *chh.* 3. 1—11. 43, which deals with the reign of Solomon. See summary at head of *ch.* 3. Since, however, the history of Jeroboam commences with *v.* 26, it is convenient at this point to consider the structure of the narrative. The arrangement of events in LXX, Luc. presents a striking variation from that of MT., as may be best seen by a parallel summary of the two accounts.

MT.

LXX.

- | | |
|---|---|
| <p>11. 26. Jeroboam, an Ephraimite of Zeredah, son of a widow, comes into prominence in connexion with Solomon's building operations at Jerusalem.</p> <p>11. 29. He is marked out as future king of the ten tribes by the prophet Ahijah.</p> <p>11. 40. Solomon seeks to kill Jeroboam, who takes flight into Egypt, where he stays until the death of Solomon.</p> <p>11. 41. Death and burial of Solomon.</p> | <p>11. 26. Jeroboam, an Ephraimite of Zeredah, son of a widow, comes into prominence in connexion with Solomon's building operations at Jerusalem.</p> <p>11. 29. He is marked out as future king of the ten tribes by the prophet Ahijah.</p> <p>11. 40. Solomon seeks to kill Jeroboam, who takes flight into Egypt, where he stays until the death of Solomon.</p> <p>11. 41. Death and burial of Solomon.</p> |
|---|---|

¹ A notice so straightforward and unembellished can scarcely be thought (*Kit. Hist. Heb.* ii. 53) merely to have grown up out of the *lapsus calami* אָרָם for אָרָם.

XC.

LXX.

11. 43. Jeroboam returns so soon as
he hears of Solomon's death, and
sits in Zeredah.
Repeated notice of Solomon's death.
Rehoboam succeeds him.

12. 1. Rehoboam goes to Shechem to be
crowned by all Israel.

12. 2. Jeroboam returns from Egypt
upon the news of Rehoboam's
accession.

12. 3. The people of Israel summon him, and he and all Israel come
and lay their grievances before Rehoboam.
12. 3. The people (without Jeroboam)
come and lay their grievances
before Rehoboam.

12. 5. Rehoboam, after asking a delay of three
days, decides to answer the people harshly
and to add to their burdens.

12. 12. Jeroboam and all the people come to Rehoboam upon the
third day to receive his answer.
12. 12. All Israel (without Jeroboam)
come to Rehoboam upon the third
day to receive his answer.

12. 13. Rehoboam's answer results in the
revolt of all Israel except the tribe
of Judah

and Benjamin.

12. 20. All Israel, when they hear of Jeroboam's return, send for him and make him their king.

12. 21. Rehoboam goes to Jerusalem, and
assembles all Judah and Benjamin to
fight against Jeroboam, but is restrained
by the word of God through the prophet
Shemaiah.

12. 24^a. Repeated notice of Solomon's
death and of Rehoboam's accession.
His age at accession, length of his
reign, and his mother's name. Ver-
dict as to his character.

12. 24^b. Repeated introduction to Jeroboam;—an Ephraimite, son of a
harlot. Solomon advances him.

MT.

LXX.

12. 24^b. Notice of Solomon's building operations, and of his chariots.
12. 24^c. Solomon seeks to kill Jeroboam, who flees into Egypt, where he remains until the death of Solomon.
12. 24^d. Jeroboam hears of Solomon's death, and asks leave of Pharaoh to return to his own country. Pharaoh, instead of granting the request, gives him his daughter Anoth as wife. She bears him Abijah.
12. 24^f. Jeroboam renews his request to return to Ephraim, and leaving Egypt arrives at Zeredah, where he gathers all the tribes of Ephraim, and builds a fort.
12. 24^g. Jeroboam's son falls sick at Zeredah. He sends his wife to inquire as to the issue of the sickness. Ahijah prophesies the death of the child and the utter extirpation of Jeroboam's posterity (but without assigning any cause).
12. 24^a. Jeroboam goes to Shechem, and gathers the tribes of Israel against the arrival of Rehoboam.
12. 24^e. Shemaiah the prophet marks out Jeroboam as future king of the ten tribes.
12. 24^p. The people lay their grievances before Rehoboam, who, after asking a delay of three days, decides to answer the people roughly and to add to their burdens.
12. 24^h. Revolt of all Israel except the tribes of Judah and Benjamin.
12. 24^r. Rehoboam assembles all Judah and Benjamin to fight against Jeroboam, but is restrained by the

MT.

LXX.

word of Yahwe through the prophet Shemaiah.

12. 25. Jeroboam builds Shechem and Penuel.

12. 26. His calf-worship at Bethel and Dan a measure to prevent the return of Israel to the house of David.

13. 1. The narrative concerning the prophet who came from Judah to rebuke Jeroboam.

13. 33. In spite of this Jeroboam maintains his worship, and thus seals the doom of his house.

14. 1. Jeroboam's son falls sick at Tirzah. He causes his wife to disguise herself, and sends her to inquire of Ahijah as to the issue of the sickness. She is at once recognized by Ahijah, who prophesies the death of the child and the utter extirpation of Jeroboam's posterity, because of 'the sins of Jeroboam,' i. e. his idolatrous calf-worship.

14. 19. Death of Jeroboam; record of the length of his reign, and mention of his successor.

Here the following points are to be noticed :

1. The superiority of LXX to MT. in 11. 43—12. 24. Jeroboam would naturally return from Egypt upon the news of the death of Solomon (LXX), and would scarcely delay until he had received information of Rehoboam's accession (MT.; read in 12. 2 וַיָּשָׁב בִּי יִרְבֹּעָם with || 2 Chr. 10. 2). This point, however, cannot be pressed, since MT. may not be intended to represent the logical order of events. The variations in *vv.* 3^a, 12^a are more important. From *v.* 20 in both MT. and LXX it is certainly to be gathered that Jeroboam had taken no part in the previous negotiations, but that news of his return first reached the people when they were looking around for a new leader after their rejection of the house

of David. This agrees with the previous narrative in LXX, but conflicts with the statements of MT. in *vv.* 3^a, 12^a. LXX is therefore to be preferred.

2. The inconsistency of LXX 12. 24^{a-z} with LXX 11. 43—12. 24, and its inferiority to MT.

(a) The section is inconsistent with the previous section in LXX. Many of its notices are mere duplications of what has been previously recorded in 11. 43—12. 24. Thus the notice of Solomon's death and Rehoboam's accession, 12. 24^a, repeats 11. 41, 43; the introduction to Jeroboam, 12. 24^b, is superfluous after 11. 26; Solomon's attempt to kill Jeroboam is a repetition of 11. 40, and comes in very awkwardly without any narrative preceding to explain the king's action; 12. 24^o is merely a variation of the story of 11. 29 *ff.*, and cannot exist side by side with it; 12. 24^{p-z} answers to 12. 3—24, while the whole account in its second form is inconsistent with the first account, in representing Jeroboam as having gathered the tribes to Shechem to meet Rehoboam 12. 24^a, and so presumably as present during the negotiations, and taking part in them.

(b) The section is inferior to the narrative of MT. On LXX 12. 24^{d-f} as compared with MT. 11. 19^b *ff.* see *note* on *ch.* 11. 14—22. The relative value of the two forms of the story of the sickness of Jeroboam's son admits of some difference of opinion. See, for LXX, Winckler, *Alltest. Untersuchungen*, 12 *ff.*; for MT. Kit. *Hist.* ii. 206 *f.* The variation between the two narratives is clearly too considerable to admit of the supposition that the one was derived from the other; and it seems necessary to suppose that each was drawn independently from some earlier source. Thus regarded, LXX may represent the more original form of the story, since it is easier to believe that *vv.* 7—9, 14—16 MT.¹ are a later addition than that in LXX they were purposely cut out in order to place the story at the commencement of Jeroboam's career (Kit.). It is

¹ The work of RP. His hand, however, is also to be traced in *v.* 10, which appears in LXX. See *notes ad loc.*

certain, however, that *from the point of view of* R^D the story in MT. occupies the right position, and, as intended to exemplify God's visitation upon Jeroboam on account of the idolatry of his calf-worship, aptly closes the history of his life, and is followed, *vv.* 19, 20, by the short notice as to his death. In LXX all reference to the death of Jeroboam is lacking, a point which further argues the inferiority of the section.

The inference to be drawn from the foregoing points is that the history of Jeroboam, as it left the hand of R^D, is represented, as nearly as can be determined, by MT., LXX 11. 26-42; LXX 11. 43-12. 24; MT. 12. 25-14. 20. LXX 12. 24^{a-z}, as both inconsistent with the previous section in LXX and inferior to MT., must be considered to be a history of Jeroboam which came independently into the hands of some copyist of the LXX, and was inserted after *ch.* 12. 24 at the expense of the omission of the original text.

The origin of the section LXX 12. 24^{a-z} is not clear. It may have been, and probably was, drawn in part from our Book of Kings (the recension of R^D). But, as has been noticed above, the story 12. 24^{a-n} appears to come from some independent source; and 12. 24^{a-f}, composed, like the LXX insertions in *ch.* 2 after *vv.* 35, 46, of fragments which in the main can be paralleled in MT., contains a few independent statements. Thus *v.* 24^b καὶ ἐκοδόμησεν Σαλωμών (Luc. Ἰεροβοὰμ τῷ Σολομῶντι) τὴν Σαρείρᾳ τὴν ἐν ὄρει Ἐφράιμ, καὶ ἦσαν αὐτῷ ἄρματα τριακόσια ἵππων, and καὶ ἦν ἐπαίρομενος ἐπὶ τὴν βασιλείαν, *v.* 24^f καὶ ἐξῆλθεν Ἰεροβοὰμ ἐξ Αἰγύπτου, καὶ ἦλθεν εἰς γῆν Σαρείρᾳ τὴν ἐν ὄρει Ἐφράιμ· καὶ ἐκοδόμησεν Ἰεροβοὰμ ἐκεῖ χάρακα. Further, the narrative of *vv.* 24^{d-f}, though ultimately identical with MT. 11. 19 *ff.* (see *note*), must certainly have been derived from some other source than Kings.

The view of Kue. (*Ond.* § 26. 10) is that we have in this section a version of the history of Jeroboam undertaken in his interest, and thus representing him as marrying the daughter of Pharaoh, and purposely omitting a large portion of Ahijah's prophecy against him. But, as Kit. points out, the fact that his mother is represented

as a harlot, and the revolt laid at his door, is entirely alien to such a purpose¹.

11. 26-43. *Jeroboam's early career.*

11. 26. [הצדרה] Only here in MT. LXX, Luc. *Σαπειρά*, here and in v. 43; 12. 24^b, f, k, l, n. In 11. 43; 12. 24^b *Σαπειρά* is said to be *ἐν τῷ ὄρει Ἐφράιμ*, perhaps an inference from v. 26. The view that צדרה is the same as צרתן (*ch.* 4. 12 *note*; 7. 46, where || 2 Chr. 4. 17 has צִרְתָּהּ) is by no means certain.

In Judg. 7. 22 צִרְתָּהּ (with ה *loc.*) mentioned as the scene of the flight of the Midianites, is usually thought to be miswritten for צִרְתָּהּ, but nothing definite as to locality can be gathered from this passage, which seems to embody a confusion of sources (see Moore, *ad loc.*). Conder suggests as the site of צדרה *Surda*, a small village four kilometres north-west of Bethel; *Memoirs*, ii. 295.

[ושם אמו צרתה] LXX, Luc. omit, probably owing to the translator's eye passing from הצדרה to צרתה.

[וירם] The *consec.* is here employed to introduce the predicate with some little emphasis after the words intervening between it and the subject: 'And Jeroboam, &c., *he* lifted up &c.' Cf. Gen. 30. 30 כי מעט אשר היה לך לפני ויפרץ לרב 1 Sam. 14. 19; Dri. *Tenses*, § 127 a. These words are omitted in LXX, Luc. through confusion with v. 27^a.

27. [וחה הדבר אשר] 'And this is the reason why &c.' So Josh. 5. 4 וזה הדבר אשר טל יהושע ונ'.

[המלוא] *Ch.* 9. 15 *note*.

[עיר דוד] *Ch.* 2. 10 *note*.

28. [גבור חיל] 'A mighty man of *skill*,' i.e. 'a man of great ability.' So 1 Chr. 9. 13; cf. 1 Chr. 26. 8. So in Ruth 2. 1 (and perhaps 1 Sam. 9. 1) the phrase is used not in the special sense of great valour in battle, but of marked moral or material *worth*. Cf. *note* on חיל *ch.* 1. 42.

¹ Ranke takes the view that LXX 12. 24^{a-b} is of superior historical value to the previous section in LXX, and to MT.; see *Weltgeschichte*, iii. 2, pp. 4-12.

38. [היה אם חשמע] So Deut. 28. 1, 15; with pl. 11. 13; cf. 15. 5; 11. 28. In the same way (obedience the condition of a promise) חשמע Deut. 13. 19; 28. 2, 13; 30. 10; אשר חשמע 11. 27.

[לשמר ונ'] Cf. ch. 2. 3 note.

[באשר עשה דוד] Cf. ch. 3. 14 note.

[ובניתי לך ונ'] Cf. the promise in 2 Sam. 7. 11, 16, 27 Nathan's prophecy referred to elsewhere by R^p;—ch. 2. 4; 5. 16-19.

For the phrase cf. 1 Sam. 2. 35 and (בנה עשה) 25. 28.

Not improbably the speech has received some few later additions.

In v. 33 וחקתי ומשפטי is wanting in LXX, and the use of these terms after לעשות rather than לשמר being characteristic of P or H (see ch. 6. 12 note), the two words may reasonably be suspected as an insertion due to R^p. LXX also omits וחקתי ומצותי אשר שמר at the end of v. 34, and though the phrase is Deuteronomic, yet the repeated אשר has something of the awkward ring of an insertion, and the words may be due to the same interpolator. The omission of the close of the speech by LXX ונעתה את ישראל; ואענה, taken in connexion with the reference of v. 39—the affliction of the seed of David, but not for ever—suggests that this also may be an addition of exilic or post-exilic times; though, as Kue. points out, the statement of v. 39 need not imply an exilic standpoint: cf. 2 Sam. 7. 14^b. The use of the imperf. with weak ו, ואענה, for the perf. with ו consec., seems to be another mark of the late hand: cf. ch. 6. 32 note on וקלע.

32. [והשבט האחר] LXX, Luc. καὶ δύο σκήπτρα, an alteration in view of v. 30^b; ch. 12. 23. So v. 36. Cf. the addition καὶ Βεναμείν in ch. 12. 20. The inconsistency in MT. between the '12 pieces' of v. 30 and the 10 + 1 of vv. 31, 32 perhaps points to a modification of the original narrative only partially effected.

33. [יען אשר עזבני] LXX, Luc., Vulg., Pesh. presuppose the sing. verb throughout the verse; וְיִשְׁתַּחֲוּ . . . וְלֹא הָלַךְ. This, as agreeing with the sing. שלמה of vv. 31, 32, and the sing. מִדָּו of v. 34, is to be adopted.

[לעשתרת אלהי צדני ונ'] LXX, Luc. τῇ Ἀστάρτη βδελύγματι Σιδωνίων

καὶ τῷ Χαμῶς καὶ ἐν τοῖς εἰδώλοις (Luc. εἰδῶλοι) Μωάβ καὶ τῷ βασιλεὶ αὐτῶν (Luc. τῷ Μελχὼμ) προσοχθίσματι υἱὸν Ἀμμών, i. e. לעשתרת הועבך, i. e. 'צדנין ולכמוש אלהי מואב ולמלכם ירשן בני עמון'. MT., in reading אלהי in each case, is more original. The expressions חועבך, ירשן represent alterations to avoid applying the term אלהים to heathen gods, in accordance with the feeling of a later time. Cf. the variations in vv. 5, 7 MT. and LXX.

[צדנין] The plural termination י'—, used in Aramaic and upon the Moabite stone, occurs in Hebrew some twenty-five times, chiefly in late Books. In earlier Books the form, if not dialectical (so perhaps Judg. 5. 10), is due to error in transcription under the influence of Aramaic. For the occurrences cf. G-K. § 87 e; Sta. § 323^a.

34. [נשא אשחנן] LXX, Luc. ἀντασσομένους ἀντιτάξομαι αὐτῷ appear to have read נשא אשחנן, or better ל' אשחנן, interpreting נשא incorrectly in a reflexive sense 'lift myself up against'; cf. LXX rendering of Hos. 1. 6 ב' נשא אשחנן ל'הם. Given the text of LXX, we might render 'for I will surely *forgive* him during his life-time &c.'; but this is inferior to MT.

37. [נפשה . . . ומלכת] So exactly 2 Sam. 3. 21. Cf. Deut. 14. 26; 1 Sam. 2. 16. נפשה Piel and subs. נפשה are used almost exclusively in connexion with נפשה.

40. [ששק] LXX Σουσακίμ, Luc. Σουσακίμ. Identified with Sheshonk I, first king of the twenty-second dynasty of Manetho. Cf. *ch.* 14. 25 *f. note*.

41 *ff.* [ויתר ו'] For this summarizing formula of R^p see *Introd.*

[וחכמתו] LXX, Luc. ὀκλήθη σοφία, adopted by Th. upon the ground that *ch.* 5. 9-14 merely gives a summary account of this wisdom.

[על ספר דברי ש'] Luc. ἐν βιβλίῳ λόγων ἡμερῶν Σ., Vulg. *in libro verborum dierum S.*, i. e. 'על ספר דברי הימים לש', probably a correction in accordance with the phrase used in the records of the

¹ In LXX προσοχθίσμα usually = חועבך, but never = ירשן; βδελύγμα often = ירשן, ירשן, but more than twice as frequently = חועבך. In Deut. 7. 26 we get the two words in juxtaposition, וְיָרֶשׁוּ אֶת הָעָרִים וְיָרֶשׁוּ אֶת הָעָרִים וְיָרֶשׁוּ אֶת הָעָרִים, προσοχθίσματι προσοχθισαῖς καὶ βδελύγματι βδελύξῃ.

kings of Israel and Judah. 2 Chr. 9. 29 ושאר דברי ש' הראשנים והאחרונים הלא הם כתובים על דברי נתן הנביא ועל נבואת אחיה השילוני ובחזות יעזר החזה על ירבעם בן נבט.

43. The notice with reference to the return of Jeroboam from Egypt, inserted correctly (see *note* on 11. 26—14. 20) by LXX, Luc. between *v.* 43^a and *v.* 43^b, must have run in the original:—
וְהָיָה כְּשֶׁמֶעַ יִרְבֵּעֶם בְּנֵי־נֹבֶט וְהוּא עֹדְנוּ בְּמִצְרַיִם אֲשֶׁר בָּרַח מִפָּנֵי שְׁלֹמֹה וַיָּשָׁב
בְּמִצְרַיִם וַיָּשָׁב הֵלֶךְ אֶל־עִירוֹ אֶל־הָעִירָה אֲשֶׁר בְּהַר אֶפְרַיִם וַיִּשְׁכֵּב הַמֶּלֶךְ
שְׁלֹמֹה עִם־אִבְתִּי LXX *κατεῦθύνει*, Luc. more correctly *καὶ κατεῦθύνει*
represents וַיָּשָׁב read as וַיָּשָׁר; cf. 1 Sam. 6. 12 וַיִּשְׁרְתָה *καὶ κατεῦθύνει*.
In LXX *καὶ κατεῦθύνει* *καὶ κατεῦθύνει* the word *κατεῦθύνει* appears to be a corrupt
repetition of *καὶ*: cf. LXX *ch.* 12. 24^f, where LXX *καὶ* = Luc. *καὶ*.

12. 1–24. *Rehoboam's accession and the defection of the ten tribes.*

Ch. 12. 1–24 = 2 Chr. 10. 1–11. 4.

In this narrative *vv.* 15, 17, 21–24 appear to be additions of a later hand. *v.* 15, with its reference to the prediction of Ahijah, probably presupposes *ch.* 11. 31 *ff.* in its present form, and must in this case be due to R^p. *vv.* 21–24, standing in close connexion with *v.* 15 (cf. *v.* 15 ^י כִּי הִיָּתָה סִבָּה מֵעַם יִשְׂרָאֵל; *v.* 24 ^י הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה), give a Judaic turn to the originally impartial narrative of *vv.* 1–20, and are scarcely consistent with the statement of *ch.* 14. 30 וּמִלְחָמָה כָּל הַיָּמִים, a genuine excerpt from the ancient annals. Notice further that, while *v.* 20 speaks only of the tribe of Judah, *vv.* 21, 23 are careful to make reference also to the tribe of Benjamin. *v.* 17, which stands in an awkward position, and is absent from LXX, is probably a later gloss, though not by the same hand as *vv.* 15, 21–24, since it makes no reference to Benjamin.

1. שכם] The Roman *Flavia Neapolis* and modern *Ndubul*, lying under the north-east base of Mount Gerizim. See Rob. *BR.* ii. 275, 287 *ff.*; Baed. 252 *ff.*

2. וַיָּשָׁב יִרְבֵּעֶם מִמִּצְרַיִם 2 Chr. 10. 2 ^י וַיָּשָׁב יִרְבֵּעֶם, correctly. Cf. *note* on *ch.* 11. 43 LXX.

3. See, on LXX, Luc., *note* on *chh.* 11. 26—14. 20. Pesh. omits קהל.

4. [עלנו] *על* as a figure of *hard bondage* is very frequent, though always elsewhere of that imposed by a foreign nation:—Gen. 27. 40 (Israel's subjection of Edom); Lev. 26. 13; Hos. 11. 4; Jer. 2. 20 (Egypt); Isa. 9. 3; 10. 27; 14. 25 (Assyria); Jer. 27. 8, 11, 12; 28. 2, 4, 11, 14; 30. 8; Isa. 47. 6; Ezek. 34. 27 (Babylon); Deut. 28. 48 (general); of the moral restraints of religion Jer. 5. 5, cf. Lam. 3. 27; of the bonds of sin (late) Lam. 1. 14.

5. [עד] LXX, Luc., Vulg., Pesh., Targ. presuppose *עד* 'Depart until three days (sc. have elapsed)', i.e. 'until the third day.' This is doubtless correct. *עד* of MT. would rather suggest that a *previous* postponement had taken place.

[העם] LXX, Luc. omit. Pesh. *חבב*, i.e. *קל-העם*.

6. [וַיִּזְעַן] So with *pathah* always in this form (11 times). According to König, *Lehrg.* I. i. 419, the emphatic pronunciation of the *ז* is better served by the broader '*Pathah gadol* in place of *Pathah qaton*' (= *Seghol*).

7. [דברים טובים] 'Favourable words'; Zech. 1. 13.

[כל הימים] Cf. *ch.* 5. 15 *note*.

8. [אשר העמיד לפניו] 'Who were those who stood before him'; but this is harsh unless we read *אשר הם העמידים* ו'. || 2 Chr. 10. 8, omitting *אשר*, gives the simple sense 'who stood before him,' and is doubtless correct.

10. [ואתה] LXX, Luc. *עני* *לס* *לא*, i.e. *ענה* *ואתה* in conformity with *v.* 4.

[קטני] From *st. abs.* *קטן*. For vocalization cf. *קטלי* Ezek. 26. 9. Doubtless the original and correct form was *קטני*, like *אחלי*, with half-open syllable, and a later stage of pronunciation first raised the *halef gamez* to the position of a full short vowel, and then proceeded in consequence to place it in a closed syllable by doubling the *ל*. So || 2 Chr. 10. 10 *קטני*.

קטני, only here and in || 2 Chr., = 'my littleness,' so, no doubt rightly, 'my little finger,' Vulg., Pesh. LXX, Luc. *ἡ μικρότης μου*. Targ. paraphrases *חלשותי* 'my weakness.'

11. [עקרים] Explained by Pesh. *עקרים*, Targ. *מרגנין*, i.e. *μάργαροι*, 'scourges,' probably so named from being loaded with metal or

stones to produce keener *sting*. For the use of the article in *בְּשׂוֹמִים*, *בְּעֶקְרִיִּים* cf. *note* on *בְּבִנְדִּים* *ch.* 1. 1.

12. *ויבו*] Read *Q're* *ויבוא*. The sing. verb agrees, as is frequently the case, with the nearest member of the compound subject. Cf. *Da.* § 114^b. On this verse in LXX, *Luc.* cf. *note* on *chh.* 11. 26—14. 20.

13. *ויען ו'*] 'And the king returned the people a *harsh response*.' For *קָשָׁה* 'something harsh' cf. || 2 *Chr.* 10. 13; 1 *Sam.* 20. 10; *ch.* 14. 6; *Ps.* 60. 5; plur. *קָשׁוֹת* *Gen.* 42. 7, 30^d.

15. *סבה*] A *σπᾶξ λεγ.*; something *turning* 'or bringing about, 'fate' or 'providence.' So LXX, *Luc.* *μεταστροφῆς*, *Pesh.* *ܡܨܬܪܦܬܐ* 'instigation'; *Targ.* *סְלוֹנָתָא*, passive, 'fated lot,' so || 2 *Chr.* 10. 15 *סְבַחָא* *σπᾶξ λεγ.* The verb appears to be used with a similar sense in 1 *Sam.* 22. 22 *אָנֹכִי סִבְחִי בֵּית נַפְשׁ כָּל אֶבְיֵר בֵּית אָבִיךָ* 'I have brought about (sc. death) upon every member of thy father's house.' This, however, with ellipse of the direct object *מָוֶת*, is extremely harsh, and *Th.*, *Wellh.*, *Dri.*, *Budde* emend *תִּבְחִי* 'I am guilty in respect of &c.' In late Rabbinic Hebrew *סִבָּה* = 'cause.'

בִּיד אחיה] Cf. *ch.* 8. 53 *note*.

16. *כל ישראל*] *Luc.* *πᾶς ὁ λαός*, *Vulg.* *populus*.

לְאָמֵר ו'] The words of Sheba son of Bichri are nearly identical; 2 *Sam.* 20. 1.

מָה לָנוּ חֵלֶק] 'There is *not* a portion to us'; practically equivalent to *אֵין לָנוּ חֵלֶק* 2 *Sam.* 20. 1, but *מָה*, originally interrogative = *num?* gives more emphatic point to the negation. 'This use of *מָה*, though very usual in Arabic, is rare in Hebrew; *Cant.* 8. 4 *מָה תַעֲרִיר וְמָה* *מָה תַעֲרִיר* answers to 2. 7; 3. 5 *וְאֵם תַעֲרִיר ו'*; cf. also *Job* 31. 1 *וְכִי אֶחְזֹק עַל בְּתוּלָה* 'and how shall I gaze &c.' = 'and I will *not* gaze'; 9. 2; 16. 6; *Prov.* 20. 24. *Ew.* § 325^b.

לְאֶהֱלִיךְ] With full long vowel in the antepenult upon which there dwells a *countertone*, thus facilitating the due pronunciation of the two weak letters *אֶה*. So *אֶהֱלִים*, *אֶהֱלִי*. Cf. *Sta.* § 109.

רֵאָה בֵּיתְךָ] The point of the taunt appears to be in the suffix of *בֵּיתְךָ* 'look to *thy* house' (so *Th.*), emphasizing the old division (2 *Sam.* 2. 4, 8—11) and jealous hostility (2 *Sam.* 2. 16; 19. 42—44)

existing between the tribe of Judah and the northern tribes. For the nuance of ראה 'look after' cf. Gen. 39. 23. LXX, Luc. βόσκει *τὸν οὐλόν σου*, i. e. רעה ביהך.

17. [ובני ישראל] Luc. καὶ οἱ υἱοὶ Ἰούδα καὶ οἱ υἱοὶ Ἰσραήλ. The additional words represent a marginal correction afterwards inserted in the text.

[ובני ישראל . . . וימלך עליהם] Cf. ch. 9. 21 *note*.

18. After וישלח המלך ר' Pesh. adds *בבא בבל*, i. e. *אל-בבל-ישלח*.

[אדרים] Luc., Pesh. read *אדרים*; cf. ch. 4. 6 *note*.

[חמס] Cf. ch. 4. 6 *note*.

[וירגמו . . . בו אבן] So with ב of person stoned || 2 Chr. 10. 18; Lev. 24. 16†. Elsewhere once with על of person Ezek. 23. 47, but most generally with accusative Lev. 24. 14; *al*. (11 times). With ב of instrument *באבנים*, *באבן* Lev. 20. 2; Num. 14. 10; *al*.

19. [עד היום הזה] Cf. ch. 8. 8 *note*.

20. [שבת יהודה] LXX, Luc. add καὶ Βεηαιμεῖν, for conformity with v. 23. Cf. ch. 11. 32, 36.

21. [מאה ושמונים אלף] LXX, Luc. ἑκατὸν καὶ εἴκοσι χιλιάδες (-δας Luc.).

24. [כי מאתי וג'] Cf. ch. 1. 27.

12. 26-33. *Jeroboam's institution of the calf-worship.*

Judging by the stress which R^p constantly lays upon Jeroboam's cult as the cause of all subsequent deflexion of Israel from the pure worship of Yāhwe (cf. *Introduction*), it is probable that this narrative has obtained its present *casting* at his hands, though there is no reason hence to infer that any detail of *fact* is underived from the older source. Kue. (*Ond.* § 25. 4) observes justly, 'Jeroboam's measures with reference to the worship must already have been related in older narratives, but it is only natural that the redactor, when dealing with a matter which so specially excited his interest, should not fail to set before us his own

construction and his own verdict.' *sv.* 32, 33 serve to introduce the story of *ch.* 13. No special phrases of *R^D* are to be noticed.

28. *רב לכם מעלות* [רב לכם מעלות] Not, as RV. text, 'It is *too much for you* to go up' (this would be *רב מכם*; cf. *ch.* 19. 7), but, as marg., 'Ye have gone up *long enough*.' The *מן* before *עלות* is logically redundant, as in Ezek. 44. 6 *רב לכם מכל העוונות* 'Enough of all your abominations,' and the normal construction is that of Deut. 1. 6 *רב לכם שבת* ו' 2. 3. Cf. the similar use of *מן* after *הנצל*; Ezek. 8. 17 *הנצל לבית יהודה מעשות* ו' 16. 31 *הנצל לביתו*.

חנה אליהו ו' Cf. Ex. 32. 4, 8 (E).

29. *ישם את האחד . . . ואת האחד נתן* [ישם את האחד . . . ואת האחד נתן] For contrasted order of words cf. *ch.* 5. 25 *note*.

בית אל [בית אל] The modern *Beitān*, a short distance to the north of Michmash (*Mukhmāš*) of Benjamin, and so upon the southern frontier of Jeroboam's kingdom. For the substitution of Ar. *-ān* for Heb. *אל* cf. *Zerān* = *זרעאל*. See Rob. *BR.* i. 448 ff.; Baed. 249.

30. *לחטאת* [לחטאת] Luc. adds *φθισα* *לישראל*, which, as more definite and agreeing with the frequent phrase of *R^D* *אשר החטא את ישראל*, may be deemed correct.

וילכו ו' Obviously incomplete in making mention only of the worship at Dan. We should probably restore *לפני העם לפני* *האחד אל-בית אל ולפני האחד ערדן* 'for the people used to go before the one to Bethel and before the other unto Dan.' The words supplied may be thought to have fallen out through homoioteleuton, and in *וילכו* for *ילכו* כי we have a case of the confusion between כ and ו seen elsewhere in *ch.* 22. 37 *ויטח*, LXX *ὅτι τίθησκαι*, i. e. *כי* *מת*; Isa. 39. 1 *וישמע* for *כי שמע*; Jer. 37. 16 *כי בא* for *ויבא*; 1 Sam. 2. 21 *כי פקד* for *ויפקד*. Luc., which adds *καὶ πρὸ προσώπου τῆς ἀλλης eis Baethān* after the reference to Dan, probably exhibits a later restoration of the text, since, if this be regarded as the original order, it is not clear why the words should have fallen out. Vulg. *ibat enim populus ad adorandum vitulum usque in Dan* paraphrases in order to overcome the difficulty of the single *האחד*. LXX, Pesh., Targ. as MT.

31. *ויעש ירבעם בית במות* [ויעש את בית במות] Read, with Luc., *ויעש ירבעם בית במות*.

'And Jeroboam made houses of high places,' i.e. temples erected upon the high places. *בית* is collective, as in II. 17. 29, 32 *בְּבֵית* of the temples of the various cults at Samaria. *Ch.* 13. 32; II. 23. 19, plur. *בְּבָתֵּי הַבָּמֹת*. The use of *את* before the indefinite *בית במות* is anomalous; the case being different to *ch.* 16. 18 *וַיִּשְׂרֹף עָלָיו אֶת בֵּית מֶלֶךְ* 'and he burnt the king's house over him,' where *בית מלך*, like *מקדש מלך*, *בית ממלכה*, *Am.* 7. 13, is really definite; cf. *Da.* § 22, *Rem.* 3; *Ew.* § 277^c. Cases like I Sam. 24. 6 (cf. LXX); 2 Sam. 5. 24¹ (cf. || I Chr. 14. 15); 18. 18, where *את* appears to be used before an indefinite object, are probably textual errors.

[*מקצות העם*] 'From among the whole of the people'; lit. 'from the end of.' So *ch.* 13. 33; II. 17. 32; Gen. 19. 4 *מִקְצֵה הָעָם* 'all the people, one and all'; Jer. 51. 3 *נִלְכְּדָה עִירוֹ מִקְצָהּ* 'his city is taken throughout'; Isa. 56. 1 *כָּל־אִישׁ לְבָצָעוֹ מִקְצָהוֹ* 'all of them have turned to their own way, each to his gain, one and all'; Ezek. 25. 9 *מֵעִרֵיוֹ מִקְצָהוֹ* 'from his cities in every quarter'; 33. 2 *אִישׁ אֶחָד מִקְצֵיהֶם* 'one man from among the whole of them.' The phrase may be illustrated e.g. by Num. 22. 4 *וַיֵּרָא מִשָּׁם קֶצֶה הָעָם* 'and he saw thence the uttermost part of the people,' and so, by implied inclusion, *the whole of them*.

32. [*בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם*] Pesh. *חמשה* here and in *v.* 33, i.e. 'upon the full moon'; cf. Heb. *בִּפְסָחָהּ* Ps. 81. 4.

[*כַּדָּהִי*] 'Like the feast,' i.e. the feast of Tabernacles; cf. *ch.* 8. 2, 65. This, however, was on the fifteenth day of the seventh month, Lev. 23. 34; hence the statement of *v.* 33^a.

[*וַיַּעַל עַל הַמִּזְבֵּחַ*] Cf. *ch.* 1. 53 *note*.

[*כֵּן עָשָׂה . . . אֲשֶׁר עָשָׂה*] There can be little doubt that this latter portion of *v.* 32, together with the first three words of *v.* 33 *וַיַּעַל עַל הַמִּזְבֵּחַ* repeated from the previous verse, represents a very early gloss inserted on account of the omission in *v.* 30. After the loss of the words to be supplied in this latter verse, *לִפְנֵי הָאֶחָד אֶל בֵּיתָאֵל*, it is clear that the reference to the institution of the priests and the

¹ *Da.*'s explanation of *אִם קָל צִדָּה* as 'a known kind of divine rustling' is inadequate; § 72, *Rem.* 4.

festival, *vv.* 31, 32^a, might be taken to refer only to the sanctuary at Dan, and so give rise to this explanatory insertion. Notice the awkwardness of *בן עשה* *asyndetos*, and *הועמיד* perf. with weak ו.

33. [ועל . . . השמיני] Pesh. omits.

מִלְבָּד אֲתָהּ בּוֹדֵאִם [אשר ברא מִלְבָּד] 'Which he had invented out of his own heart.' מִלְבָּד occurs only once beside in OT.; Neh. 6. 8 בּוֹדֵאִם 'out of thine own heart art thou inventing them' (for בּוֹדֵאִם). In Rabbinic Hebrew and Aramaic the verb has the same meaning, always with a bad *nuance*. Q're מִלְבָּד, with the sense 'at his own initiative,' is correct; cf. Num. 16. 28; 24. 13; Ezek. 13. 2, 17.

13. 1-32. *The prophecy against the altar at Bethel.*

The style of the language shows traces of decadence:—cf. וְתָתַן perf. with weak ו *v.* 3, צוּחַ אֲחִי, *v.* 3, apparently first written as *וְצוּחַ אֲחִי*, *vv.* 9, 17, לִנְבִיא אֲשֶׁר הָשִׁיבוּ *v.* 23 (but cf. *note ad loc.*), and perhaps מִחַת *v.* 7—and this fact, together with the anachronism *בְּעֵרִי שְׁמֵרָן* *v.* 32 (cf. II. 17. 24, 26; 23. 19), and the non-mention of the names of the principal actors, marks the narrative as being of comparatively late origin. It may be thought to have been a story previously current in the form of oral tradition, and to have assumed a literary form very shortly after the event predicted—the destruction of the altar at Bethel—had come about. Notice the precision of the statement *וַיֵּשְׁבוּ יְהוֹשֻׁעַ וְכָל הָעָם* *v.* 2. The style is about contemporary with that of the annals of Josiah's reformation, II. 23. 1-15, 19-24, where the perf. with weak ו is used with some frequency:—*vv.* 4, 5, 8, 10, 12, 14, 15. It is, however, by no means to be hence inferred that the story is of the character of a *vaticinium post eventum*. Such a view presupposes that it, together with the notice of II. 23. 16-18, was inserted into Kings subsequently to the redaction of R^D (Wellh. *C.* 280; Kue. *Ond.* § 25. 4); whereas on the contrary *ch.* 12. 26 ff. appears to have been carefully edited by R^D so as to lead up to the story, and the resumption of the main narrative in *ch.* 13. 33, 34, forming the link to *ch.* 14. 1-20, constructs of the history a harmonious whole. If the story be

merely a very late Judaeen fiction, the point of the details as to the disobedience and punishment of the *Judaeen* prophet seems to be quite inexplicable.

1. [ברבר י'] So *vv.* 2, 5, 9, 17, 18, 32. Elsewhere in this sense *ch.* 20. 35; 1 Sam. 3. 21; 2 Chr. 30. 12†. [יְדַבְּרִי] 2 Chr. 29. 15†. [עמד על המזבח] Cf. *ch.* 1. 53 *note*.

2. [כה אמר] Pesh. prefixes *שמעו* 'Hear the word of the Lord.'

[ישרו] Impers. 'shall they burn,' so 'shall be burnt.' LXX, Luc., Vulg., Pesh. presuppose [יִשְׂרֶה].

3. [מוֹפֵת] 'A wonder' or 'miracle,' as a proof of the divine commission; so Ex. 4. 21; 7. 9; 2 Chr. 32. 24, 31; cf. Deut. 13. 2, 3.

6. [חל נא את פני י'] 'Entreat the favour of Yahwe'; lit. 'Make sweet the face &c.' Ar. *حَلَّيْ*, *حَلَّ*, Aram. *ܚܠܝ* = *to be sweet or pleasant*.

[כבראשנה] Judg. 20. 32; Isa. 1. 26; Jer. 33. 7, 11†. More loosely *בְּרִאשֹׁנָה* Deut. 9. 18; Dan. 11. 29†.

7. [וַיִּשְׁעֵהוּ] So *וַיִּשְׁעֵהוּ* Jer. 22. 20, *וַיִּשְׁעֵהוּ* II. 7. 18. Elsewhere we find *hatef-pathah* with a sibilant after the *ū*-sound:—[וַיִּשְׁעֵהוּ] *ch.* 14. 21, [וַיִּשְׁעֵהוּ] II. 9. 17, [וַיִּשְׁעֵהוּ] II. 19. 16, [וַיִּשְׁעֵהוּ] Gen. 2. 12, [וַיִּשְׁעֵהוּ] 27. 26, [וַיִּשְׁעֵהוּ] Lev. 25. 34, [וַיִּשְׁעֵהוּ] Judg. 5. 12, Dan. 9. 18. According to G-K. (§ 10 g) the *hatef-qameṣ* in the former cases arises under the influence both of the preceding *ū* and the following guttural; but probably König (*Lehrg.* I. i. 262) is correct in regarding the slightly fuller sound of this half-vowel as due to the more emphatic sibilants *ש*, *ז*.

[מתת] Ezek. 46. 5. 11; Prov. 25. 14; Eccl. 3. 13; 5. 18†. A by-form of the more usual *מִתְּנָה*, contracted from *מִתְּנָת*.

8. [אם תתן ונ'] Cf. the words of Balaam, Num. 22. 18; 24. 13 (JE). On the form of the conditional sentence, expressing the merest (hyperbolic) possibility, cf. Dri. *Tenses*, § 143.

9. [כי כן צוה אתי] 'For so one commanded me,' the implied subject being the voice of Yahwe, or, as in *v.* 18, the divine messenger. For other instances of this semi-impersonal construction, employed where the intervention of divine agency (or agencies) is implied,

cf. Zech. 9. 12 מויד; and in plur. Job 7. 3 מוידלי; Ezek. 32. 25 נתנו. So in Aramaic Dan. 4. 22 מוידן; 4. 28 אמרן; *al.* It seems, however, to be not improbable that צוה אחי represents the alteration of an original צויתי 'I was commanded.' Cf. Wellh. *C.* 280; Klo., Kamp., Benz., Kit. See on לִי דבר *v.* 17.

11. [נביא אחר וקן] 'A certain old prophet.' For this use of אחר, mainly characteristic of northern Palestinian narrative and of the later style, cf. instances cited p. 209. The usage is common in Rabbinic Hebrew. Luc. προφήτης ἄλλος, i. e. נביא אחר; 'and another prophet, an old man, was dwelling in Bethel.' אחר, where the name of neither prophet is mentioned, is most apposite, and may well be original.

יבא בניו וספרו LXX, Luc., Vulg., Pesh. presuppose יבא בננו rightly, in accordance with plur. וספרו *v.* 11^b, אלהם *v.* 12.

היום 'That day.' So only here. The writer seems to lapse into the point of view of the sons, to whom it was היום 'to-day.' Luc. ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ suggests the more usual ביום ההוא, but is more likely to be an alteration of LXX ἐν τῇ ἡμέρᾳ.

יבא בננו [וסיפרו] Resuming the previous וסיפרו; cf. *ch.* 2. 4 *note.* LXX, Luc. strangely καὶ ἐπέστυψαν τὸ πρόσωπον τοῦ πατρὸς αὐτῶν, apparently reading through corruption וסיפרו לאביהם, i. e. וסיפרו לאבותם; ἐπέστυψαν an alteration of ἀπέστυψαν.

12. [וידבר אלהם אביהם] LXX, Luc. add λέγει; so Klo. למד. But the word is similarly absent in MT., and supplied by LXX, Luc. in *ss.* 17, 22.

אי זה הדרך 'Where is the way?' so 'Which way?' So II. 3. 8; 2 Chr. 18. 23; Job 38. 19, 24, always, as here, with omission of relative אשר before the following verb. On the enclitic זה, strongly pointing the question, cf. *note* on זה למה *ch.* 14. 6.

ויראו [ויראו ו] 'Now his sons had seen &c.' LXX, Luc., Vulg., Pesh. are greatly superior in presupposing ויראו 'and his sons showed (him).' So Benz., Kit. ויראו, Klo., Kamp. ויראו; cf. Ex. 15. 25.

14. [האלה] 'The terebinth,' which the writer's vivid imagination pictures as the tree under which the prophet was sitting. So *ch.* 18. 4 בפערה . . . ויחביאם 'and hid them in the cave,' marked

as having thus afforded an asylum; 2 Sam. 17. 17 חלכה השפחה 'and a wench used to go &c.', pictured by the writer as 'the wench' simply as being the agent thus employed; 1 Sam. 9. 9 כה אמר האיש 'thus spake the man,' who, as a matter of fact, did so speak; but according to English idiom, 'thus spake a man'; 2 Sam. 15. 13; Gen. 14. 13; *al.* This method of thought may be most clearly understood in such a case as 1 Sam. 17. 34 ובה הארי 'and if a lion came,' where the speaker has had *active experience* of the coming of the lions which he thus recalls to his mind. Cf. Da. § 21 ε. This use of the article is a very idiomatic extension of the usage noticed in *ch.* 1. 1.

16. ולבוא אתך LXX, Luc. omit. Pesh. וּלְבָאָהּ, i. e. 'and to enter thy house,' is preferable to MT.

ולא אשתה אתך LXX, Luc., Vulg., Pesh. omit אתך, but Pesh. supplies the word after the previous ולא אכל.

17. כי דבר אלי LXX, Luc., Pesh., Targ. suggest 'for it was said unto me.' So Wellh., Klo., Kamp., Benz., Kit. Cf. note on v. 9.

18. מלאך יהוה As in *ch.* 19. 5; Zech. 1. 9, 14; *al.* מלאך *ch.* 19. 7; II. 1. 3, 15; Gen. 16. 7; 22. 11; Ex. 3. 2; *al.*

19. כחש לו The perfect thus used *asyndetos* forms a circumstantial clause,—'*lying unto him*'; cf. *ch.* 7. 51 נתן; 18. 6 אחאב הלך וג' 'Ahab going one way &c.' Dri. *Tenses*, § 163.

20. וישב אתו LXX, Luc. καὶ ἐπέστυψεν αὐτόν, i. e. 'וַיִּשָּׁב אֹתוֹ'.

20. ויהי הם יושבים . . . ויהי וג' 'And it came to pass—they were sitting at the table—and there came &c.'; so, 'And it came to pass, as they were sitting at the table, that there came &c.' The circumstantial clause הם יושבים אל השלחן, elevated to so striking a position *in advance* of the principal sentence, lays great stress upon the moment of time at which the event described by the latter took place. Cf. II. 2. 11 ויהי חנה רכב אש וג' 'And it came to pass, while they were going on and talking as they went, that behold a chariot of fire &c.'; II. 8. 5. Cf. Dri. *Tenses*, § 165, who terms the participle thus used *the participle absolute*.

אל השלחן 'At the table'; cf. *ch.* 6. 18 note for this use of אל.

In Neh. 5. 17 we have על שלחני, lit. 'above or over my table'; 1 Sam. 20. 34 Jonathan gets up מעם השלחן 'from proximity with the table.' When the idea of *eating* at the table is prominent, it is natural and accurate to use על 'upon'; so 2 Sam. 9. 7, 10, 13, cf. Ezek. 39. 20. In ch. 2. 7; 18. 19; 2 Sam. 19. 29, however, we have the simple *st. constr.* employed;—אכלי שלחן.

21. [מן כי] So ch. 21. 29; Num. 11. 20; Isa. 3. 16; 7. 5; 8. 6; 29. 13. The more usual expression is מן ואשר; ch. 3. 11; 8. 18; al. מן appears to be originally a substantive = 'response,' contracted from יענה from verb ענה. So with מן in the phrase למן 'on account of,' 'in order (that).' Cf. עקב 'recompense' used in the sense 'in return for,' 'because'; Deut. 7. 12; al.

י [מריה פי] So v. 26; 1 Sam. 12. 15; Num. 20. 24; 27. 14; Lam. 1. 18†; and with Hiph'il Deut. 1. 26, 43; 9. 23; Josh. 1. 18; 1 Sam. 12. 14†.

22. [לא תבא ונ'] Illustrated by the dying injunction of Jacob, Gen. 47. 30, and of Joseph, 50. 25.

23. [שתוהו] LXX, Luc., Pesh. add מים in accordance with vv. 8, 16, 18, 19.

י [לנביא אשר השיבו] Very awkward. The sentence would most obviously mean 'for the prophet who had brought him back' (cf. vv. 20, 26), but in accordance with the context can only be rendered 'for the prophet whom he had brought back,' the suffix of השיבו referring back to the antecedent נביא, as in Aram.; cf. Duval, *Gramm. Syr.* § 399 b. LXX, Luc., in place of these words and the וילך of v. 24^a, read *kai épístrepseu kai anēlθεν*, i. e. 'and he once more departed'; probably the original text. Pesh. לנביא אלהים וישב וילך, i. e. לחבסו ולבסו: סופי סוף, suggests that MT. arose from the incorporation into the text of the words לנביא אלהים, a marginal note explanatory of the previous לו.

24. [ותהי... משלכת] Cf. ch. 5. 1 note on היה משל.

26^b, 27. LXX omits.

26. [כדבר ונ'] The phrase כדבר ונ' אשר דבר occurs frequently in Kings to call attention to the fulfilment of a prophecy. So ch. 22. 38. Most often mention of the prophetic agent is added in the form

‘גִּיד מ’—*ch.* 14. 18; 15. 29; 16. 12, 34; 17. 16; II. 14. 25; 24. 2. Cf. also II. 10. 17; 4. 44; 7. 16; 9. 26; 1. 17; 23. 16; 2. 22.

28^a. [חֲמוֹר וְחֲמוֹר] Emend [חֲמוֹר וְחֲמוֹר]. Klo. ‘וְחֲמוֹר וְחֲמוֹר’.

28^b. [אֵת הַנְּבִלָה] LXX τὸ σῶμα τοῦ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ, to harmonize with *v.* 29.

29. [אֶל הַחֲמוֹר] אל for על; cf. *ch.* 16. 13; 18. 46; II. 5. 11; 9. 3, 12; Josh. 5. 14; 1 Sam. 13. 13; *al.* For the converse change, after a verb of motion, cf. *ch.* 1. 38 *note*.

[וַיֵּשְׁבוּ... לְקָבֹר] LXX, Luc. run more smoothly and naturally:— καὶ ἐπέστρεψεν αὐτὸν (Luc. αὐτὸ) εἰς τὴν πόλιν ὃ προφήτης, τοῦ θάψαι αὐτόν, i.e. וַיֵּשְׁבוּ הַנְּבִיא אֶל-הָעִיר לְקָבֹר. LXX, however, is incorrect in omitting וַיָּנַח אֶת נַבְלָתוֹ of *v.* 30 and joining בְּקָבְרוֹ on to לְקָבֹר of *v.* 29.

30. [וַיִּסְפֹּד] Luc., Pesh. presuppose sing. וַיִּסְפֹּד.

[חַי אֲחִי] Cf. Jer. 22. 18.

31. [אַחֲרֵי קָבְרוֹ אָתּוֹ] LXX, Luc. μετὰ τὸ κοψασθαι αὐτόν, Vulg. *cumque planxissent eum*, presuppose עָלִיו אַחֲרֵי קָבְרוֹ.

[בְּמוֹתִי וּקְבַרְתָּם אֲתִי] ‘When I die, then bury me.’ For the 1 *consec.* with perf. after the very terse time determination cf. Ezek. 24. 24 בְּהֵאָה וִירַעְתָּם ‘When it (the sign) come to pass, ye shall know &c.’ Dri. *Tenses*, § 123 β, Da. § 56.

32. [בְּחַי הַבְּמוֹת] Cf. *ch.* 12. 31 *note*.

[בְּעֵרִי שִׁמְרוֹן] Cf. *note* on *ss.* 1-32.

18. 33, 34. *A brief resumption by R^D of the main thread of the history from the end of chapter 12.*

33. [אַחֲרֵי הַדָּבָר הַזֶּה] ‘After this *event*.’ The phrase occurs only here, the more usual (and less precise) expression being אַחֲרֵי הַדְּבָרִים *ch.* 17. 17; 21. 1; Gen. 15. 1; 22. 1; 40. 1; Ezr. 7. 1; Est. 2. 1; 3. 1; אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה Gen. 22. 20; 48. 1; Josh. 24. 29; 2 Chr. 32. 1;.

[לֹא שָׁב... מִדְּרֹכֵי הָרָעָה] Jer. 18. 11; 25. 5; 26. 3; 35. 15; 36. 3, 7; Jon. 3. 8, 10; Ezek. 13. 22 (מִדְּרֹכֵי הָרָעָה); and with pl.

II. 17. 13 (R^D); 2 Chr. 7. 14; Zech. 1. 4†. Cf. Jer. 23. 22; Ezek. 3. 19; 33. 11.

[מקצות העם] Cf. ch. 12. 31 *note*.

[ימלא את ידו] 'He used to fill his hand,' i.e. 'he would *install him*' as priest. The expression seems to be derived from the ceremony of filling the hands of the person to be consecrated with the choice portions of the sacrifice for a waive-offering Ex. 29. 22–25; Lev. 8. 25–28, these being called מלאים Lev. 8. 28. The phrase is used of the consecration of the priest at Micah's sanctuary Judg. 17. 5, 12, but is elsewhere characteristic of P and of later Books.

[יהי כהן] Impossible. LXX, Luc., Vulg., Pesh. יהי כהן 'and he became priest to the high-places'; so Kamp. Klo. prefers to follow Targ. and emend פהני כמות.

34. [לחממתו] Read, with LXX, Luc., Pesh. לחממת לבית יר. Cf. ch. 12. 30^a.

[לחשמיר מעל פני האדמה] So Deut. 6. 15; Am. 9. 8†; cf. Josh. 23. 15 (D⁹). לחשמיר, pass. נשמר is very frequent in Deut. (27 times); cf. Dri. Deut. 1. 27.

14. 1–18. *The sickness and death of Jeroboam's son Abijah.*

Upon the LXX Version of this narrative in its relationship to MT. see *note* on chh. 11. 26–14. 20. The story exhibits very clear traces of the hand of R^D in Ahijah's prophecy vv. 7–16, with which should be compared the prophecies of Jehu son of Hanani against Ba'asha ch. 16. 1–4, of Elijah against Ahab ch. 21. 20–24, and of the young prophet against the house of Ahab II. 9. 6–10. The following phrases are to be noticed:—

7. [אלהי ישראל] So v. 13. Cf. ch. 8. 15 *note*.

[יען ונ'] So exactly ch. 16. 2^a.

8. [ולא היית כעבדי דוד] Cf. ch. 3. 14 *note* on דוד חלך.

[אשר שמר מצותי] Cf. ch. 2. 3 *note*.

[חלך אחרי] Cf. ch. 11. 5 *note*.

[בכל לבבו] Cf. ch. 2. 4 *note*.

[לעשות ונ'] Cf. *ch.* 11. 33 *note*.

9. [ותרע . . . לפניך] Cf. *ch.* 16. 25, 30, 33; II. 17. 2; II. 21. 11.
As used of Jeroboam the expression מכל אשר היו לפניך is somewhat mechanical.

[אלהים אחרים] Cf. *ch.* 9. 6 *note*.

[להכעיסני] Not, as RV., 'to provoke me to anger,' but, 'to vex me' by treatment wholly undeserved. So subs. נָעַם = 'vexation' or 'chagrin,' the rendering 'grief' being too general, and 'anger' incorrect; cf. Ps. 10. 14; 1 Sam. 1. 16; Job 6. 2. The verb (Hiph'il) is very characteristic of R^D:—*v.* 15; 15. 30; 16. 2, 7, 13, 26, 33; 21. 22; 22. 54; II. 17. 11, 17; 21. 6 (|| 2 Chr. 33. 6), 15; 22. 17 (|| 2 Chr. 34. 25); 23. 19, 26; cf. 2 Chr. 28. 25; Deut. 4. 25; 9. 18; 31. 29; 32. 16; Jer. 7. 18, 19; 8. 19; 11. 17; 25. 6, 7; 32. 29, 30, 32; 44. 3, 8. Elsewhere, with יהוה as obj., only six times. Pi'el, Deut. 32. 21.

10. [הנני מביא רעה אל] Cf. *ch.* 21. 21; II. 22. 16 (|| 2 Chr. 34. 24 על; cf. *v.* 20 || 2 Chr. 34. 28) both R^D; Jer. 6. 19; 11. 11 (cf. *v.* 23); cf. 19. 15; 35. 17. With על II. 21. 12 R^D; Jer. 19. 3; 45. 5; cf. Jer. 17. 18; 23. 12; 36. 31; 49. 37; 51. 64.

[משתין בקיר] *Ch.* 16. 11; 21. 21; II. 9. 8 R^D. Only besides 1 Sam. 25. 22, 34.

[עצור ותנח] *Ch.* 21. 21; II. 9. 8; 14. 26 (all R^D); Deut. 32. 36. The phrase means 'restrained and let loose' (עֶזְבַּת as in Ex. 23. 5 'release'; Job 10. 1), i.e. 'all,' every one being supposed to fall under one of the two categories. Cf. the expressions of Deut. 29. 18 הִרְוֵה אֶת הַצִּמְאָה; Isa. 2. 9 וְיִשָּׁח אִישׁ אֶת אֶרְצוֹ 'mean man . . . great man'; Ps. 49. 3; Job 12. 16; Eccl. 9. 2; and for examples from Ar. cf. *Thes.* 1008, 1362. The precise application of the phrase is obscure. The most plausible explanation is that of Ew. *Antiquities*, 170, 'kept in (by legal defilement) and at large.' For this sense of עצור cf. Jer. 36. 5 אֲנִי עֹצֵר לֹא אֹכֵל לֶבָא נָעֵצֵר לִפְנֵי י' 1 Sam. 21. 8 נָעֵצֵר לִפְנֵי י' בית י' So R. Sm. *Rel. Sem.* 456;

Dri. Deut. 32. 36. Other suggestions are:—‘bond and free,’ Ges.; cf. עֶצֶר II. 17. 4; Jer. 33. 1; *al.*: ‘married and celibate,’ De Dieu, Ke.; Ar. عَزَبَ ‘asīb = ‘celibate,’ اَعْصَرُ ‘a’saru, explained wrongly (cf. Roediger, *Thes.* Append. 104) as ‘paterfamilias’: ‘under and over age,’ Th., Kamp., following Schmidt, ‘puer, qui domi adhuc delinetur, et qui emancipatus est.’ For the alliteration of the phrase Dri. (*loc. cit.*) cites נִזְכָּר נִזְכָּר Isa. 14. 22; Gen. 21. 23; Job 18. 19; מָלַךְ מָלַךְ Mal. 2. 12; שָׁרַף שָׁרַף Isa. 59. 7; 60. 18; Jer. 48. 3; Eccclus. 40. 9; שָׁמַר שָׁמַר Isa. 5. 6; *al.* (7 times). Add נָע נָע Gen. 4. 12, 14; הָנִיחַ הָנִיחַ Ezek. 2. 10; עָנִיף עָנִיף Eccclus. 40. 4; חָרַרַח חָרַרַח Deut. 28. 22; Eccclus. 40. 9¹; דָּבַר דָּבַר Ezek. 5. 17; cf. 38. 22.

[ובערי אחרי] Cf. *ch.* 21. 21+; מבעיר אחרי *ch.* 16. 3+; both R^D.

11. [המת ונ'] *Ch.* 16. 4; 21. 24+ R^D; cf. II. 9. 10, 36; *ch.* 21. 19, 23; 22. 38.

15. [מעל הארמה הטובה הזאת] So exactly Josh. 23. 13, 15 (D¹)⁺. The usual phrase in Deut. of the land of Canaan is הארץ הטובה; cf. Dri. Deut. lxxxi.

[אשר נתן לאבותיהם] Cf. *ch.* 8. 34 note.

16. [בגלל חטאות ונ'] Cf. *ch.* 15. 30. Reference to the sins of Jeroboam in these terms is very constant in R^D. See *Introd.*

1. [בעת ההיא] A phrase employed by R^D in synchronizing events narrated in different sources; II. 16. 6; 18. 16; 20. 12; 24. 10. Cf. *ch.* 8. 65; 11. 29; II. 8. 22. For similar expressions thus used cf. note on אַז *ch.* 3. 16.

2. [והשתנית] *Hithpa'el* only here: ‘and thou shalt *change thyself*,’ i. e. ‘change thy clothes,’ ‘disguise thyself.’ So in Syr. اَلْمَلَاة for اَلْمَلَاة Ethpe’el of מָלַךְ, here and in *ch.* 22. 30; I Sam. 10. 6; *al.*

[ולא ידעו] Impers., ‘that (men) may not know,’ so RV. ‘that thou be not known.’

¹ The vocalization וְדָרַךְ ‘drought,’ in preference to וְדָרַךְ, is adopted by most moderns. Cf. Dri. *Deuteronomy*, *ad loc.*

אָתִי] Kt. אָתִי as in II. 4. 16, 23; 8. 1; Judg. 17. 2; Jer. 4. 30; Ezek. 36. 13†; Q're always אָתִי. אָתִי is the more ancient form of the pron. 2nd pers. fem. sing., and appears to be a dialectical survival. Cf. Ar. أَنتِ, Eth. ለገረ: *anti*; Assy. *atti-e*; Syr. ܐܬܝ *att*, where ܐ, though written, is not pronounced.

שִׁלֹּה] Also written שִׁלֹּה, שִׁלֹּה; probably originally שִׁלֹּה, and so שִׁלֹּה Josh. 15. 51; 2 Sam. 15. 12 originally שִׁלֹּה, as forming adjectives שִׁלֹּהִי *ch.* 11. 29; *al.*; שִׁלֹּהִי 2 Sam. 15. 12; 23. 34. Wright, however (*Compar. Gramm.* 138 *f.*), suggests the possibility of an original *Shail'd'u*, *Gail'd'u* with termination like Ar. شَيْءٌ—. The site of Shiloh is described in Judg. 21. 19 as 'N. of Beth-el, E. of the highway which goes up from Beth-el to Shechem, S. of Lebonah,' and this accurately corresponds to the modern *Seildān*; cf. Rob. *BR.* ii. 268 *ff.*; Baed. 250.

לְמֶלֶךְ] 'He spoke of me *as* (lit. *for*) king,' i.e. predicted that I should be king; a use of ל common in such phrases as ל נתן, ל שים, ל עשה, ל פקד, but somewhat strange after דבר. Cod. A τοῦ βασιλεύοντος, Vulg. *quod regnaturus essem*, Pesh. ܠܡܠܟܐ, Targ. לְמֶלֶךְ לְמַדִּי מַלְכָּא suggest לְמֶלֶךְ 'that I should reign,' probably correctly. So Th., Klo., Kamp., Benz., Kit.

3. [נֶקֶדִים] Only elsewhere Josh. 9. 5, 12, where the word denotes dry fragments of old bread. Here probably some kind of *cakes* or dry *biscuits*; so LXX, Luc. κολλύρια, Vulg. *crustulam*, Pesh. ܦܫܬܐ, Targ. כִּיסְנִין (cf. Levy *s. v.*).

5. [וַיֹּחֲזֶה אֹמֶר] 'Now Yahwe *had* said'; pluperfect. The writer, wishing to narrate an event *anterior* to that described in the previous verse וַיִּבְרָא וְנָ, cuts the thread of continuous narrative formed by the succession of imperfects with 1 *consec.* by interposing the subject between the conjunction and the verb, and thus starts afresh from a new standpoint. Cf. *ch.* 22. 31 וַיִּצְוֶה אֹמֶר 'had commanded,' prior to the commencement of the battle; II. 7. 17; 9. 16^b; Gen. 31. 34; *al.*; Dri. § 76 *γ Obs.*

לְדַרְשׁ בִּרְבוֹ 'To seek an oracle.'† Cf. II. 1. 16 לְדַרְשׁ בִּרְבוֹ. The more usual phrase is לְדַרְשׁ אֶת יְהוָה 'To seek, or inquire of Yahwe'; *ch.* 22. 8; II. 22. 18; Gen. 25. 22; *al.*

[בָּזָח וְכָנָה] So Judg. 18. 4; 2 Sam. 11. 25. On אָח cf. II. 6. 19 *note*.

[וַיְהִי כַבֵּאָה וְ] Read, with Cod. A, Vulg. וַיְהִי כַבֵּאָה וְ 'And it came to pass that, as she came in, she was dissembling herself.' The sentence belongs to the narrator's description, and not, as the MT. vocalization is intended to indicate, to the words of Yahwe. מִתְנַכְרָה lit. 'making herself strange' here and in *v.* 6; elsewhere in this sense only in Gen. 42. 7, of Joseph's conduct to his brethren.

6. [אֶת קוֹל רַגְלֶיהָ בָּאָה] 'The sound of her feet as she came in.' The participle בָּאָה agrees with the suffix of רַגְלֶיהָ. So, if vocalization be correct, Ps. 69. 4 קָלוּ עֵינַי מִיְחָל וְ 'mine eyes consume as I wait &c.' Cf. *note* on *ch.* 1. 41.

זָה [לָמָּה זֶה] 'Why, now?' or, with emphasis, 'Why?' The enclitic זָה, with something of adverbial force, gives point and colour to the query. So often:—Gen. 18. 13; 25. 22; *al.* Cf. מִדָּוָה *ch.* 21. 5; *al.*; מִדָּוָה 1 Sam. 17. 55, 56; *al.*; מִדָּוָה *ch.* 13. 12 *note*; with חֵן interr. הָאִשָּׁה *ch.* 18. 7 *note*; הַגִּהֲזִיחַ *ch.* 19. 5 *note*; מִדָּוָה *ch.* 17. 24; II. 5. 22. In Ar. مَاذَا, لِمَاذَا— is used in the same way:—cf. Fleischer, *Kleinere Schriften*, i. 355 *f.*

[וְאֵנִי שְׁלֹחַ אֵלֶיךָ קָשָׁה] 'Seeing that I am sent unto thee with something harsh.' קָשָׁה is direct accusative after שְׁלֹחַ,—'given in commission something harsh,' and with an active verb would form the remoter accusative,—שְׁלַחְנִי קָשָׁה 'he has commissioned me (with) something harsh.' For this use of שְׁלֹחַ with double accusative cf. Ex. 4. 28 אֲשֶׁר שְׁלַחְוּ; so with צָנַח, 1 Sam. 21. 3; Ex. 34. 32; *al.* For קָשָׁה cf. *ch.* 12. 13 *note*.

7. [נָגִיד] Cf. *ch.* 1. 35 *note*.

9. [וְאֵתִי הִשְׁלַכְתָּ וְ] So Ezek. 23. 35; Neh. 9. 26. Of Yahwe's remission of sins, Isa. 38. 17. Cf. Ps. 50. 17.

10. [עֲצוּר וְ] See *note* on *vv.* 1 *ff.*

[כַּאֲשֶׁר יִבְעַר הַגִּלְגָל] Cf. *ch.* 1. 6 *note*.

12. [כַּבֵּאָה] If not an error for כָּבֵאָה, an isolated instance of the feminine termination with infin. constr. of a verb ע"ו. The explanation of Ew. § 309^c, that the termination is suff. 3 fem. sing. (with omission of *Mappiq* from הָ as in II. 8. 6; *al.*), and refers by anticipation to הָעִירָה, is very unnatural.

13. [רבר טוב] 'Something good.'

14. [זה היום] 'To-day!' or 'this very day!' If the text be correct (cf. *note* following), זה is used *deutero*, and adds point to היום which in English can scarcely be brought out but by emphasis in pronunciation. Occurrences of the pronoun thus preceding the subs. to which it is in apposition are rare and in most cases poetical. Cf., however, II. 6. 33 וְזֹאת הָרָעָה; Isa. 23. 13 וְזֶה הָעָם; Josh. 9. 12 וְזֶה לְחֵמֶיךָ.

[ומה נם עתה] Most obscure, and probably corrupt. The only possible rendering seems to be 'But what? (י. do I say?) מה used *asyndetos* as in Prov. 31. 2), so with emphasis 'Nay, even now!' The words thus form a climax to היום, זה, as though this expression did not sufficiently depict the instant imminence of the destruction of Jeroboam's house.

15. [אשריהם] 'Their Asherim.' The אֲשֵׁרָה was made of wood Judg. 6. 26, probably in most cases of a whole tree-trunk, Deut. 16. 21 אֲשֵׁרָה כָּל-עֵץ in appos. 'an Ashera—any kind of tree'), and was planted (נָטַע Deut. *l.c.*) or set on end (העמיד 2 Chr. 33. 19) in the ground. When destroyed it is said to be cut down (כרת Judg. 6. 25; II. 18. 4; 23. 14), chopped down (נרע Deut. 7. 5; 2 Chr. 14. 2; 31. 1), plucked up (נחש Mic. 5. 13), pulled down (נחץ 2 Chr. 34. 7), or burnt (Deut. 12. 3; II. 23. 15)¹. Thus אֲשֵׁרָה is thought to designate a pole set up as a symbol or substitute for the sacred tree venerated by the ancient Semites as the abode of the deity. This pole appears to have usually stood beside the altar at the Bāmōth of the Canaanites, and to have been adopted from them by the Israelites in their perverted worship of Yahwe, or definitely extraneous worship; cf. Deut. 16. 21; Judg. 6. 25 *ff.* See R. Sm. *Rel. Sem.*² 187 *ff.*³

¹ שבר חזק 'broke in pieces and beat small,' 2 Chr. 34. 4, probably applies chiefly to the graven and molten images, and only by *zeugma* to the (wooden) Asherim. LXX, Luc., making a different division of the verse, read *καὶ* (Luc. ἐξ) ἐκόψε τὰ ἄλση, i.e. ἡ ἀσῆρα.

² F. B. Jevons, *Introduction to History of Religion*, pp. 134 *f.*, collects instances of the use of symbolic poles among non-Semitic races:—'This *asherah* appears again amongst people which differ as widely as possible from one another in race and place and time: it is presupposed by the *ἑβρα* of the

It is a moot question whether the name Ashera is also used to designate a particular Canaanite goddess. Mention is made of an *image* of the Ashera placed by Manasseh in the Temple, II. 21. 7, cf. *ch.* 15. 13 *note*; II. 23. 7 perhaps speaks of the making of 'shrines' for the Ashera (cf. *note ad loc.*); and the Ba'al and the Ashera are coupled together as the objects of idolatrous worship, *ch.* 18. 19 (but see *note*); II. 23. 4; cf. Judg. 3. 7. In the Tell-el-Amarna inscriptions we find a name *Abd-Ašratu* = 'servant of Ashera' (cf. Schrader, *ZA.* iii. 363 f.; *KAT.*³ i. 276), and the name occurs twice with doubtful significance in Phoenician inscriptions. Cf. Dri. *Deut.* pp. 201 ff.

Verss.:—LXX always *ἄστρος*, pl. *ἄστροι*, except 2 Chr. 15. 16 *τῇ Ἀστάρτη* (so Luc.); 24. 18 *ταῖς Ἀστάρταις* (Luc. *τῇ Ἀστάρτη*); Isa. 17. 8; 27. 9 *τὰ δένδρα*; Luc. in II. 23. 4 *τῇ Ἀσηρώθ*. Vulg. always *lucus*, except Judg. 6. 25, 26, 30 *nemus*, 3. 7 *Astaroth*. Pesh. 19 times *ܐܫܬܪܬܐ*, pl. *ܐܫܬܪܬܐ* 'object of reverence'; Judg. 3. 7; 6. 25, 26, 28, 30 *ܐܫܬܪܐ*, pl. *ܐܫܬܪܐ* 'Astarte'; Deut. 16. 21; Mic. 5. 13 *ܥܬܝܠܐ* 'trees'; Deut. 7. 5; 12. 4 *ܥܬܝܠܐ* 'molten images' (?); 2 Chr. 15. 6; 24. 18 *ܥܬܝܠܐ*, pl. *ܥܬܝܠܐ* 'image'; 2 Chr. 34. 3; Isa. 17. 8 *ܥܬܝܠܐ* 'idols'; 2 Chr. 14. 2 *ܥܬܝܠܐ* *ܐܢܕܪܝܐܪܐܬܐ*; 2 Chr. 17. 6 *ܥܬܝܠܐ* 'high-places'; 1 Chr. 31. 1; 33. 3; 34. 3 *ܥܬܝܠܐ* 'nemora' (?) Targ. transliterates.

[*מכעיסים*] The participle determines the subject, forming the secondary predicate; 'because they have made &c., *vexing* Yahwe.' Cf. Dri. *Tenses*, § 161, 2.

16. *ייתן* 'Shall give up.' Cf. the phrase *לפני אייב* *ch.* 8. 46 *note*.

17. *היא באה וג'* Cf. *ch.* 1. 14 *note*.

Greeks; it is found among the Ainos; the gods of the Brazilian tribes were represented by poles stuck upright in the ground, at the foot of which offerings were laid; the Hurd Islanders "in their houses had several stocks or small pillars of wood, four or five feet high, as the representatives of household gods, and on these they poured oil [which takes the place of fat or blood], and laid before them offerings of cocoa-nuts and fish"; the Kureks at irregular times slaughter a reindeer or a dog, put its head on a pole facing east, and mentioning no name, say, "This for thee: grant me a blessing."

14. 19, 20. *Summary of Jeroboam's reign.*R^D. Cf. *Introduction*.

19. [דברי הימים] 'Acts of the days,' i. e. 'daily record of events,' and so 'annals.'

14. 21-31. *Rehoboam, king of Judah.*

Ch. 14. 26-28, 31 = 2 Chr. 12. 9-11, 16.

Beside the introductory and summarizing formulae vv. 21, 22^a, 29-31 (see *Introd.*), the hand of R^D is to be noticed in vv. 22-24:—21. [בירושלם העיר וג'] Cf. ch. 8. 16 *note*.

22. [ויקטאו אותו] 'And they moved him to jealousy'; cf. Deut.

32. 21 אל בלא חמה קטאני בלא אל Cf. the phrase of the decalogue

אל קטא 'a jealous God,' Ex. 20. 5 (E); || Deut. 5. 9, so

Deut. 4. 24; 6. 15⁺. אל קטא Josh. 24. 19 (E); Nah. 1. 2⁺.23. [על כל . . . רענ] So exactly II. 17. 10 (R^D); Jer. 2. 20;cf. II. 16. 4 (R^D, || 2 Chr. 28. 4); Deut. 12. 2; Ezek. 6. 13;

Jer. 3. 6, 13; 17. 2; Isa. 57. 5.

24. [ככל חתועבת . . . ישראל] So II. 16. 3 (|| 2 Chr. 28. 3); 21. 2

(|| 2 Chr. 33. 2) both R^D. חוריש with יחזח as subj., used of

driving out the nations of Canaan, occurs in JE Ex. 34. 24;

Num. 32. 21; Josh. 3. 10, but elsewhere appears to belong

entirely to D and to passages influenced by D:—Deut. 4. 38;

9. 4, 5; 11. 23; 18. 12; Josh. 13. 6; 23. 5, 9, 13; Judg.

2. 21, 23; ch. 21. 26; II. 17. 8; Ps. 44. 3⁺. ככל חתועבת וג'

cf. Deut. 18. 9; 2 Chr. 36. 14.

22. [ויעש יהודה וג'] LXX, Luc. καὶ ἐποίησε 'Ροβοὰμ . . . καὶ παρεῖ-
λωσεν αὐτὸν κ.τ.λ. is inconsistent with the context which lapses into
the pl. (LXX οἱ πατέρες αὐτῶν, v. 23, LXX, Luc. καὶ φκαδόμησαν) as
in MT. Luc. οἱ πατέρες αὐτοῦ (David and Solomon) is scarcely
possible in view of the manner in which R^D treats David as his
standard of piety (ch. 3. 14 *note*).23. [במזח] Cf. ch. 3. 2, 3 *note*.[מזכות] 'Pillars.' מַצֵּבָה is 'something set up,' i. e. a stone pillar
or obelisk, doubtless representing the sacred stone which in primitive
times was thought to be the abode of the deity. Cf. R. Sm. *Rel.*

*Sem.*³ 203 ff. Thus Jacob sets up a rough stone as a Maççēba to mark the scene of a Theophany, and anoints it with oil, calling it the house of God, Gen. 28. 18, 22; 31. 13 (E); and Maççēbōth are raised by him and by Moses to indicate that Yahwe is witness or party to a covenant or agreement, Gen. 31. 44, 45, 51 ff. (E); Ex. 24. 3, 4 (JE); cf. also Isa. 19. 19, 20. The Maççēba played a prominent part in the worship of the Canaanites, standing, like the Ashēra, beside the altar at the Bāma. Its destruction is strictly enjoined in the Book of the Covenant, Ex. 23. 24, and in Deut. 7. 5; 12. 3; this latter code also forbidding its use for the worship of Yahwe, 16. 22. Jehu destroyed the Maççēbōth at the Temple of the Canaanite Ba'al, II. 10. 26 f., while Maççēbōth of all kinds were demolished with the destruction of the Bāmōth at the reformations under Hezekiah and Josiah. Cf. further, for the use of the term in Phoenician to denote a commemorative obelisk, Dri. *Deut.* p. 204.

אשרים] Cf. v. 15 note.

רענן] Prob. 'spreading,' i.e. with branches hanging down and affording shelter for such worship. Cf. Verss.:—LXX, Luc. σπασκίου, Vulg. *frondosam*, Pesh. حرج 'thick,' Targ. ענף 'shady.' Etym. doubtful.

24. קרש] 'Temple prostitutes.' The word is here collective as in *ch.* 22. 47, and includes persons of both sexes, קרשיות and קרשים, who were 'set apart' for the immoral rites of the Canaanites, carried on within the precincts of their sanctuaries. A law against the introduction of these practices into Israel is found in Deut. 23. 18. Asa, *ch.* 15. 12, and Jehoshaphat, *ch.* 22. 47, effected a banishment of קרשים from Judah, and Josiah destroyed the houses of the קרשיות which, during Manasseh's reign, had been established even at the Temple of Yahwe, II. 23. 7.

LXX, Luc. σύνδεσμος erroneously read קשר for קרש.

25. עלה שרשק] Cf. *ch.* 11. 40 note. This invasion of Palestine by Sheshonk is recorded in an inscription upon the walls of the temple of Amon at Karnak. From the list of cities subjugated it appears that the expedition was directed not only against Judah

but also against the N. kingdom. The name of Jerusalem cannot be identified in the list. Cf. *Dri. Authority*, 87 f.; *Sta. Ges.* i. 353 f.

26. After בית המלך ואת אצרות LXX, Luc. have the insertion καὶ τὰ δόρατα τὰ χρυσᾶ ἃ ἔλαβεν Δαυεὶδ ἐκ χειρὸς τῶν παιδῶν Ἀδραάζαρ βασιλέως Σουβᾶ καὶ εἰσήνεγκεν αὐτὰ εἰς Ἱερουσαλὴμ. The reference is to 2 Sam. 8. 7, where also LXX, Luc. contain an addition stating that Shishak made booty of these shields in his expedition against Jerusalem recorded in our passage. Th., noticing that LXX in Samuel renders שָׁלִטִי by χλιδῶνας, while in Kings addition the word used is δόρατα, infers thence that while Samuel addition is certainly a gloss (so Wellh.), Kings addition must be based upon an authentic text. Possibly, however, both additions are later cross-references derived from some independent source. If original, the sentence of LXX in our passage represents וְאֶת־שָׁלִטִי הָיָה בְּאֶשֶׁר וְאֶת־שָׁלִטִי הָיָה בְּאֶשֶׁר לְשָׁח דָּוִד מִיָּד עֲבָדֵי הַדְּרָעָר מִלֶּדֶ צֹבָה וַיְבִיֵּאֵם יְהוֹשָׁפָט.

LXX, Luc. omit ו, rightly. In Pesh. the whole is wanting.

27. [והפקיד] We should expect וַיִּפְקֹד in continuation of וַיַּעַשׂ, since the shields appear to have been given permanently into the charge of the שָׂרֵי הָרְצִים. Possibly, however, והפקיד is intended as a frequentative, like וַיַּשִּׁיבּוּם, v. 28 which are used of the recurrent occasions upon which the רְצִים carried the shields.

[על יד] 'Upon the hand,' i.e. 'into the possession or care of.' So with נתן Gen. 42. 37, תנה אתו על ידי, 'Give him into my care.' Cf. the phrase הָיָרָה עַל־יְדֵי הָרֶבֶב, 'deliver into the power of the sword,' Jer. 18. 21; Ezek. 35. 5; Ps. 63. 11.

[שָׂרֵי הָרְצִים] Cf. *ch.* 1. 5 *note*.

28. [מִדִּי] Lit. 'out of the sufficiency of,' and so, 'as often as.' Followed thus by Infin. || 2 Chr. 12. 11; 1 Sam. 1. 7; 18. 30; II. 4. 8; Isa. 28. 19; Jer. 31. 19†.

[תא] Prob. 'guard room'; Vulg. *armamentarium*. The word is only elsewhere used in Ezek. 40. 7 ff., where it denotes the small guard chambers at the gates of the outer court of Ezekiel's Temple.

30. [ומלחמה וג'] Cf. *note* on *ch.* 12. 1-24. For this summary statement by R^p of warfare recorded with some detail in the

Annals cf. *ch.* 15. 6, 16, 32, and *v.* 19, *ch.* 22. 46; II. 13. 12; 14. 15, 28.

[כל הימים] Cf. *ch.* 5. 15 *note*.

31. The mention of the name of the queen-mother, repeated from *v.* 21, occurs only here in the summary of a reign, and is rightly omitted by LXX, Luc., Pesh., || 2 Chr.

[אבים] So *ch.* 15. 1, 7 (twice), 8†. In every case, Luc. 'Αβιά, Pesh. ܐܒܝܐ presuppose אַבְיָה as in MT. 1 Chr. 3. 10; 2 Chr. 12. 16; 13. 1, 2, 3, 4, 15, 17, 19, 22, 23; LXX 'Αβιού, אַבְיָה as in MT. 2 Chr. 13. 20, 21. We may therefore conclude that this latter name, either in its longer or shorter form, stood originally in the text of Kings, and was altered by a later hand into אבים, perhaps for the sake of making a distinction from אביה of *ch.* 14. 1.

15. 1-8. *Abijah, king of Judah.*

The whole account is framed by R^p. For *vv.* 1-3, 7, 8 cf. *Introd.*; *v.* 4 ניר cf. *ch.* 11. 36; *v.* 5 'אשר עשה וג' cf. *ch.* 11. 33, and generally for reference to David *ch.* 3. 14.

1. אבים] Luc. adds υἱὸς 'Ροβοάμ, LXX υἱὸς 'Ιεροβοάμ.

2. [ישם אמו מעכה בת אבישלום] Precisely the same statement is made concerning Asa the son of Abijah *v.* 10; cf. *v.* 13. Hence Ew., Ke., Ber. suggest that the mother of Abijah continued to hold the position of נבירה or 'chief lady' during the reign of her grandson Asa. More probably there has occurred a very early confusion between the mothers of the two kings which cannot now be elucidated. Kit. (*Ges.*) supposes that both were named Ma'acha, and that the addition אבישלום בת in *v.* 10 is an erroneous insertion from *v.* 2. LXX, Luc. *v.* 2 Μααχά, θυγάτηρ 'Αβισσαλώμ, *v.* 10 'Ανά, θυγάτηρ 'Αβισσαλώμ, so *v.* 10 'Ανά; probably an alteration made to remove the difficulty, the repetition of the name 'Αβισσαλώμ being against the originality of the reading. 2 Chr. 11. 20-22, which gives the name of Abijah's mother as מַעְכָּה and names her other sons, appears to be derived from an ancient source. In 2 Chr. 13. 2 she is called מַיְכָּה, and so Vulg. *Michaia*, Jos. *Ant.* viii. 11, § 3 *Μαχαία*;

but LXX, Luc., Pesh. presuppose מַעֲכָה rightly, מַיְחִיו being elsewhere a male name. So Ew., Ber., Kamp., Kit., *Sieg. u. Sta.*

אֲבִישָׁלֹם] 2 Chr. 11. 20 אֲבִישָׁלֹם. Doubtless the son of David is here meant, and Jos. (*Ant.* viii. 10, § 1) is probably correct in saying that Ma'acha was really his *granddaughter*, her mother being Tamar the daughter of Absalom (2 Sam. 14. 27):—*ἤγετο ὕστερον* ('Ροβόμος) καὶ τὴν ἐκ τῆς Ἀψαλώμου θυγατρὸς Θαμάρης Μαχάνην ὄνομα καὶ αὐτὴν οὖσαν συγγενή. Thus Ma'acha bore the same name as her great-grandmother 2 Sam. 3. 3. The statement of 2 Chr. 13. 2 that she was the daughter of מְנַחֵם אֲחִיזָאֵל¹ perhaps implies (Ke., Ber.) that this Uriel married Tamar, Absalom's daughter.

4^a. בִּירוּשָׁלַם] LXX, Luc. omit.

4^b. בָּנוּ] LXX, Luc. τὰ τέκνα αὐτοῦ rightly presuppose בָּנָיו. So Klo., Kamp.

5. רַק בְּרַבֵּר וְנִ] LXX omits. The words may perhaps be a qualification inserted by a later hand.

6. וְנִמְלֹחְמָה וְנִ] LXX, Luc. omit. The words are an erroneous insertion from *ch.* 14. 30. Pesh. reads אֲבִיחָם אֲבִיחָם 'Abijah son of R.' for רַחֲבֵעָם, and omits the similar statement in *v.* 7.

15. 9-24. *Asa, king of Judah.*

Ch. 15. 13-22 = 2 Chr. 15. 16-16. 6.

R^p—introduction and summary; *v.* 14 (cf. *ch.* 3. 2, 3); casting of *v.* 12 (cf. *note* on הַגִּלְלִים below) and of *v.* 16 (cf. *ch.* 14. 30) from information derived from the Annals. From this source all further particulars of the reign are drawn.

12. הַקִּדְשִׁים] LXX suitably renders τὰς τελετάς, for which Luc. by corruption reads τὰς στήλας. Cf. *note* on *ch.* 14. 24.

הַגִּלְלִים 'The *idol-blocks*'; a term of opprobrium. Probably lit. 'logs' or 'rolling things,' from גָּלַל 'to roll'; so Ges., &c. Ew. (*Die Lehre der Bibel von Gott*, ii. 264) prefers to render '*doll-images*,' as rolled or wrapped up in clothes, dressed up. Smend's proposal to connect the word with גָּלַל 'dung' (Ezek. 6. 4), as is done

¹ Luc. Ἀβισσαλώμ is clearly a correction in accordance with 11. 20.

by the Rabbinic interpreters, is improbable. The word occurs elsewhere in Kings, *ch.* 21. 26; II. 17. 12; 21. 11, 21; 23. 24 (all R^p); and besides, Deut. 29. 16; Lev. 26. 30 (H), and thirty-nine times in Ezekiel †.

13. [ויסרה] The ו consec. introduces the predicate after the *accus. pendens*, as in *ch.* 9. 21 (cf. *note*).

[מגבירה] Cf. *ch.* 11. 19 *note*.

[מפלצת לאשרה] 'A horrible thing for an ashera' (or 'for Ashera,' supposing the word here to denote a Canaanite goddess; cf. *note* on *ch.* 14. 15).

מפלצת only occurs again in || 2 Chr. 15. 16, and its meaning, 'an object causing *shuddering* or *horror*,' must be determined from the use of the verb יתפלצו prob. 'tremble,' Job 9. 6†, and the substantive פלצות 'trembling' or 'horror,' Isa. 21. 4; Ezek. 7. 18; Ps. 55. 6; Job 21. 6†. The nature of this 'horrible thing' is not clear. It must have been some kind of idol or idolatrous symbol, and Vulg., Kings in *sacris Priapi*, v. 13^b *simulacrum turpissimum*¹, Chr. *simulacrum Priapi*, finds reference to a *phallus* cult. This explanation is adopted by Ew., Th., Ber., Kit.; Ew., citing the somewhat obscure תפלצתך, perhaps 'Oh, thy *wantonness*!' Jer. 49. 16. LXX, Luc., Pesh. misunderstand, and Targ. offers no elucidation.

15. [וקרשו] Read וקרשיו with || 2 Chr. 15. 18 and LXX, Luc., Pesh., Targ. 'And he brought the votive gifts of his father and his own votive gifts into the house of Yahwe—silver and gold and vessels.'

17. [הרמה] *Er-Rām*, two hours north of Jerusalem, and a short distance to the west of Geba (*Jeba*). Rob. *BR.* i. 576; Smith, *Hist. Geogr.* 251.

[לבלתי תת יצא ובא] Cf. Josh. 6. 1.

18. [בן הדר] Three Aramaean kings of this name are generally

¹ The rendering *ne esset princeps in sacris Priapi, et in luco eius quem consecraverat* seems to presuppose a wrong rearrangement of words in some such form as אשר עשרה ומפלצת לאשרה אשר עשרה; v. 13^b, *subvertitque specum eius, et confregit simulacrum turpissimum*, is probably merely a paraphrastic expansion of מפלצתה ויכרתה.

supposed to be mentioned in these books; cf. *ch.* 20. 1 ff.; II. 13. 24. Winckler, however, regards the Ben-hadad of this passage as one with the Ben-hadad of *ch.* 20; an identification which postulates a reign of not much more than forty years in length. Cf. *Alltest. Untersuchungen*, pp. 60 ff. הַדַּד, the Aram. weather-god, is the same as רִפְיָן (II. 5. 18 note); cf. the compound name הַדַּד־רִפְיָן Zech. 12. 11; Baethgen, *Semil. Relig.* pp. 67 f.

[חויִן] LXX 'Αζαῖν, Luc., Cod. A 'Αζαῖλ. Ew., Th., Klo., &c. plausibly suggest the identification of חויִן with חוֹן of *ch.* 11. 23, whose name appears in LXX (11. 14) as 'Εσρώμ, Luc. 'Εσρών, Pesh. ܐܫܪܐ. Klo. regards הַחֹן as the original form of the name.

19. [ברית וג'] 'There is a covenant between me and thee, &c.' LXX διδδου διαθήκη κ.τ.λ. is self-condemned.

20. [עין] Mentioned again in connexion with מַעֲכָה and אַבֵּל בית מַעֲכָה and other cities of the north, as taken by Tiglath-Pileser in the reign of Pekah (II. 15. 29). Rob. suggests as the site of עין the modern مرج عین 'the plain of 'Ayūn,' a fertile basin lying to the north of the plain of the Huleh, and south-west of the ancient Dan. To the south of Merj 'Ayūn lies Ābil, probably the site of אַבֵּל בית מַעֲכָה. *BR.* ii. 438; iii. 372 f.

[ואת כל כנרות] Th. is right in noticing that the reference, thus phrased, is to a *district*, and not to a city. So, as here in plural, Josh. 11. 2, and singular קִנְרַת Deut. 3. 17. In Josh. 19. 35 the allusion seems to be to a *city* קִנְרַת in the land of Naphtali, while in Num. 34. 11; Josh. 13. 27 we find mention of the *Sea of Cinnereth* יַם קִנְרַת, Josh. 12. 3 יַם קִנְרַת. Targ., except Josh. 19. 35 where it preserves כְּנַרַת, renders גִּנְסַר, גִּנְסַר, this being the name adopted in later times; cf. 1 Macc. 11. 67 Γεννησαρ, S. Matt. 14. 34; S. Mark 6. 53; S. Luke 5. 1 Γεννησαρ. The region of Gennesaret is described by Josephus (*BJ.* iii. 10, § 8) as being of marvellous beauty and fertility, and accordingly is generally identified with the level plain *El-Ghuwér* on the north-west shore of the lake of Galilee; Sta. *SP.* 374 f.; Rob. *BR.* iii. 348 f.; Smith, *Hist. Geogr.* 443. A city קִנְרַת may have lain in this district, but its site is unknown.

[על כל ארץ נפתלי] RV., Kamp. 'with all the land of Naphtali,' taking על in the sense 'in addition to,' as in Gen. 32. 12 אַם עַל בְּנִים; Ex. 35. 22; Job 38. 32. But such a use of the preposition is here very unnatural, and LXX, Luc. *ἕως*, i. e. עַד 'even unto the whole land of Naphtali,' preserve a superior reading.

|| 2 Chr. 16. 4^b reads, in place of *v.* 20^b, וְאֵת כָּל־מִסְכְּנֹת עָרֵי נַפְתָּלִי.

21. [וַיֵּשֶׁב] LXX, Luc., Vulg. וַיֵּשֶׁב, incorrectly.

22. [השמיט] 'Summoned.' In this special sense only again in Jer. 50. 29; 51. 27; Pi'el 1 Sam. 15. 4; 23. 8†.

נקי [אין נקי] 'Without exemption'; lit. 'none was exempted,' a circumstantial clause; Dri. *Tenses*, § 164. For נקי 'free' from obligation, cf. Num. 32. 22 וְהָיִיתֶם נָקִיִּים מִיְהוָה וּמִיִּשְׂרָאֵל.

נבע] Now called *Jeba'*; south of *Mukhmās* (Michmash) from which it is separated by the steep ravine called the *Wady es-Suweinel*, the scene of Jonathan's adventure 1 Sam. 14. 1 ff. Rob. *BR.* i. 440.

[הַמִּצְפָּה] Also called הַמִּצְפָּה Josh. 18. 26. No modern equivalent of the name has been discovered, but *Nebi Samufl*, about five miles NNW. of Jerusalem, and visible therefrom, is plausibly regarded by Rob. (*BR.* i. 459 f.) and others as the site of the ancient city. Mizpah was well known in connexion with Samuel, 1 Sam. 7. 5 ff., 16; 10. 17, and is described in 1 Macc. 3. 46 as being κατέναντι Ἱερουσαλήμ.

23. [חלה את רגליו] 'He was diseased in his feet.' The accusative, as in Greek, specifies the part affected; cf. Gen. 3. 15 הָאִשָּׁה יְשׁוּפָה רֹאשׁ; Deut. 33. 11; *al.* Da. § 71; Ew. § 281, c. 3. Luc. after the words לָעַת זָקְנָתוֹ adds ἐποίησεν Ἀσὰ τὸ πονηρὸν, καί—a gloss inserted to assign a cause for his disease, and perhaps with reference to the events described in 2 Chr. 16. 7-12.

15. 25-32. Nadab, king of Israel.

R^D *vv.* 25, 26, 29^b-32.

27. [לְבֵית יִשָּׁכָר] 'Belonging to the house of Issachar.' In place of יִשָּׁכָר LXX reads Βελαάν, Luc. Βεδδαμά.

[וַיְכַהֵנוּ בַעֲשָׂא] LXX ἐχάραξεν αὐτόν, Luc. ἐχαράκωσεν αὐτόν.

נבתן] Pesh. ~~א~~ 'Gath,' an easy substitution of a well known for a less known place. So *ch.* 16. 15, 17.

28. [למסא מלך יהודה] LXX τοῦ Ἀσά υἱοῦ Ἀβισού.

[תחתיו] Luc. Βασσὰ ἐπὶ τὸν Ἰσραήλ. LXX omits.

29. [כל נשמה] 'Anything breathing'; lit. 'any breath.' So Deut. 20. 16; Josh. 10. 40; 11. 11, 14 (D⁹); Ps. 150. 6†.

[עד השמרו] Cf. II. 3. 25 *note* on עד השמיר.

[כדבר י' אשר דבר] Reference to *ch.* 14. 14. Cf. *ch.* 13. 26 *note*.

[ביר עברו] Cf. *ch.* 8. 53 *note*.

30. [בכעסו אשר הכעים] Cf. *ch.* 14. 9 *note*.

[י' אלוהי ישראל] Cf. *ch.* 8. 15 *note*.

32. A repetition of *v.* 16, rightly omitted by LXX, Luc.

15. 33—16. 7. *Ba'asha, king of Israel.*

The whole is framed by R^D.

16. 1-4. Cf. phraseology of Ahijah's speech *ch.* 14. 7-16 *notes*.

2. [נניד] Cf. *ch.* 1. 35 *note*.

[בחטאתם] Read בְּתַבְלֵיהֶם 'with their vain things,' as in *vv.* 13, 26 (cf. Deut. 32. 21), with LXX, Luc. ἐν τοῖς ματαιοῖς αὐτῶν, and probably Pesh. ~~ܠܡܬܥܠܡܐ~~ 'with the work of their hands.' So Klo.

7. [ועל כל הרעה . . . ועל אשר הכה אתו] 'Both because of all the evil, &c., and because he smote him.' The repeated ו, 'both . . . and,' is, however, rare (poetical); Job 34. 29; Ps. 76. 7; except in the rather different class of instances cited *v.* 11. אתו refers to Jeroboam as personifying his house, and Vulg. is incorrect in paraphrasing *ob hanc causam occidit eum, hoc est, Iehu filium Hanani, prophetam.*

16. 8-14. *Elah, king of Israel.*

Framed throughout by R^D, with short notices from the Annals *vv.* 9, 11^{a, b}, 11^a.

9. [שתה שכור] So *ch.* 20. 16. 'Drinking to excess'; lit. 'drinking, drunk,' the two words being in apposition, and the second making closer definition of the first. Cf. *ch.* 1. 2 *note* on נערה בתולה.

[ארצא] LXX Ὠσά, Luc. Ἀσά.

[אשר על הבית] Cf. *ch.* 4. 6 *note*. Targ. strangely explains ארצא as the name of an *idol*;—ביתא כתרצה.

11^a, 12^a. LXX, Luc. omit, through homoioteleuton, את כל בית בעשא.

11. [משותין בקיר] Cf. *ch.* 14. 10 *note*.

[ונאליו ורעו] 'Neither kinsmen nor friends.' The repeated 'neither . . . nor,' or without preceding negative, 'both . . . and,' is used idiomatically in connecting an exhaustive category on to a previous more general statement, of which it is expegetical. So Num. 9. 14 וְלֹאֲנֹחַ הָאָרֶץ לָכֶם וְלִנְיָ וְלִיָּהּ לָכֶם וְלִנְיָ וְלִיָּהּ לָכֶם; Gen. 34. 28 וְהָיָה אֶחָד יְהִיָּה לָכֶם וְלִנְיָ וְלִיָּהּ לָכֶם; Josh. 9. 23; Jer. 13. 14; 21. 6; Neh. 12. 28. נִיָּאֵל is one to whom pertain the duties of a kinsman—in this case, the prosecution of a blood-feud; cf. the phrase נִיָּאֵל הָדֵם 'the blood-avenger,' 2 Sam. 14. 11; Deut. 19. 6, 12, and in P Num. 35. 19, 21, 24, 25, 27; Josh. 20. 3, 5 (om. LXX), 9. For ורעו sing. used collectively cf. Da. § 17.

12. [כדבר ו'] Cf. *ch.* 15. 29.

LXX καὶ πρὸς Ελοῦ as in *v.* 1; MT. אֵל, where, however, LXX reads ἐν χειρὶ Ε.

13. [אל כל חטאות] אל for על; cf. *ch.* 13. 29 *note*. The sins of Ba'asha and his son are here spoken of in the terms usually applied by R^p to the sins of Jeroboam. See *Introduction*.

[להכעיס] Cf. *ch.* 14. 9 *note*.

[י' אלהי ישראל] Cf. *ch.* 8. 15 *note*.

16. 15–20. *Zimri, king of Israel.*

R^p, *vv.* 15^a, 19, 20, frames a brief narrative drawn from the Annals.

15. [והעם חנים] LXX, Luc. καὶ ἡ παρεμβολὴ Ἰσραὴλ, if not a direct paraphrase, probably arose from omission of ע, which gave the reading וְהַפְחִינָם or וְהַפְחִינָה, to which the translator added the explanatory Ἰσραὴλ. העם is used here, as in *ch.* 20. 15; 1 Sam. 14. 26; 30. 21; 2 Sam. 15. 17, of an *army* or *military detachment*: cf. Vulg. *porro exercitus obsidebat*.

16. [וישמע העם החנים לאמר] The use of לאמר with a subj.

different from that of the preceding clause is idiomatic after the verb שמע. Cf. II. 19. 9; || Isa. 37. 9; Deut. 13. 13; 1 Sam. 13. 4; 2 Sam. 19. 3. The new subj. is really the *implied obj.* of the preceding וישמע, e.g. אֶת־הַשְּׁמַע 'the report,' or 'אֶת־דְּבָרֵי פ' 'someone's words.' This is apparent from Gen. 31. 1 וישמע את דברי בני 1; 1 Sam. 24. 10 למטה תשמע את דברי אדם לאמר 1; לבן לאמר 1; and, after a verb other than שמע, II. 5. 6 ויבא הספר אל מלך ישראל לאמר 6; so perhaps 2 Sam. 13. 33; Jer. 7. 4.

More peculiar and not to be classed are the cases in which the subj. of לאמר is quite indefinite, and lies in a loose sense of the connexion with the preceding clause;—2 Sam. 7. 26 ויגדל ויגדל 26; שמך עד עולם לאמר י' צבאות אלהים על ישראל 12, 13; לא בשמים הוא לאמר מי יעלה וג' Ex. 5. 19.

Quite a distinct class, however, is formed by cases in which a *passive* verb is employed in the clause preceding לאמר, and the substitution of an active gives the subj. of לאמר;—*ch.* ויגדל לאמר; 1. 51; II. 6. 13; 8. 7; Gen. 22. 20; 38. 13, 24; Josh. 10. 17; 1 Sam. 15. 12; 19. 19; 2 Sam. 6. 12; Isa. 7. 24; Ex. 5. 14 ויבן לאמר; כי למועד שמוך לך לאמר 24; 1 Sam. 9. 24 לאמר 24; Isa. 29. 12 לאמר 12; (אשר יתנו אותו . . . לאמר 11 cf. v. 11 ויתן הספר . . . לאמר 12 Isa. 29. 12).

[וימלכו כל ישראל] Luc. καὶ ἐβασίλευσαν ὁ λαός, LXX καὶ ἐβασίλευσαν ἐν Ἰσραὴλ. MT. is favoured by v. 17^a.

18. [ארמון בית המלך] 'the keep of the king's palace'; cf. II. 15. 25.

[וישרפו] Pesh. ܘܝܫܪܦܘ, i.e. וישרפו 'they (the besiegers) burnt &c.'

[את בית מלך] Cf. note on ch. 12. 31.

16. 21, 22. *Civil war between the parties of rival aspirants to the throne of Israel, Tibni and Omri.*

The short notice comes from the Annals.

21. [או יחלק] Cf. ch. 3. 16 note.

[העם ישראל] 'The people Israel'; a case of apposition exactly like theפּלֶד דּוֹר; הַקֶּהר שְׁמֶרֶן v. 24. So Josh. 8. 33⁺; cf. Judg. 20. 22 העם איש ישראל.

[לחצי] LXX, Luc. omit, and Klo., Kamp., Kit. regard as an erroneous dittography of the final letter of ישראל and the following חצי.

[גינת] On form of name cf. *note* on טפת *ch.* 4. 11.

[והחצי] 'And *the* half,' i.e. '*the other* half,' in sharply defined opposition to the previously mentioned העם חצי. LXX καὶ τὸ ἡμισυ τοῦ λαοῦ γίνεται ὀπίσω Ζαμβρεί (Luc. Ἀμβρί, τοῦ βασιλεῦσαι αὐτόν) is probably due to desire for uniformity with the preceding clause.

22. את העם . . . [ויחזק] חזק thus followed by accusative only here; '*were strong as regards* the people,' so *prevailed over* them. Cf. the similar (but poetic) use of accus. in יִכְלֶהוּ 'I have prevailed over him,' Ps. 13. 5. The construction is, however, somewhat harsh in prose, and the connexion almost demands (Kamp.) the emendation עַל-הָעָם or מִן-הָעָם. LXX for v. 22^a καὶ ἡττήθη ὁ λαὸς ὁ ὢν ὀπίσω Θαμνὲι υἱοῦ Γωνάθ, a reading probably due in the first place to omission of אחרי עמרי . . . ויחזק through homoioteleuton with v. 21 end.

[וימת חבני] LXX, Luc. add καὶ Ἰωράμ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, and then, after וימלך עמרי, μετὰ Θαμνεί (Luc. τὸν Θαβεννεί); i.e. v. 22^b ויָמַת חֲבִנִי וַיּוֹרֶם אָחִיו בְּעַת הַהִיא וַיִּמְלֶךְ עִמְרִי אַחֲרֵי חֲבִנִי 'And Tibni died and his brother Joram at that time, and Omri reigned after Tibni.' The genuineness of this text is favoured by the fact that the additional words supply a detail unessential to the narrative, and thus not to be explained as a later invention. So Th., Kamp., Benz., Kit., Maspero.

16. 23-28. *Omri, king of Israel.*

The work of R^p, with short details from the Annals, vv. 23^b, 24.

23. [בשנת שלשים ואחת שנה] But Zimri, who reigned but seven days, is said, v. 15, to have come to the throne in the twenty-seventh year of Asa. It might therefore be supposed that the civil war, vv. 21, 22, lasted some three or four years; but this is precluded by the synchronism in the case of Ahab's accession, v. 29 'the thirty-eighth year of Asa,' which harmonizes with v. 15, supposing the interregnum to have been merely a matter of a few days or months—as might be inferred from the absence of special detail—and the length of Omri's reign to be correctly stated as twelve years. It must therefore be concluded that in the synchronism

for Omri's accession thirty-first is an error for twenty-seventh or twenty-eighth.

[עמרי] Mentioned in Mesha's inscription, ll. 4 *f.*, as king of Israel who 'afflicted Moab for many days' (*Append.* 1). In the Cuneiform inscriptions Jehu is called 'son of Omri' (*Append.* 4), and the northern kingdom named *mât Hu-um-ri-i*, 'Omri-land,' or *mât Bît-Hu-um-ri-a*, 'Beth-Omri-land.' Cf. *COT.* i. 179 *f.*

24. [שמרון] Sta. (*ZATW.* v. 165 *ff.*) argues very plausibly for an original vocalization שְׁמֶרֶן or שְׁמֵרֶן, upon the following grounds:—

1. The form of the name from which שמרון is said to be derived.

First stating that שְׁמֶרֶן cannot come from שָׁמֶר but only from שָׁמֶר, he goes on to prove the genuineness of the form שָׁמֶר as against שָׁמֶר, and its actual existence, together with the kindred שְׁמֶרֶת 1 Chr. 8. 21, שְׁמֶרֶן Gen. 46. 13; Num. 26. 24; 1 Chr. 7. 1, as a *clan* name¹. שְׁמֶרֶן Josh. 19. 15; 11. 1 is also the name of a *city*, and this transference of a clan-name to a city has its analogy in הֶבְרֹן (הֶבֶר clan name 1 Chr. 8. 17), יִשְׁעֵלְכִים, יִזְעֵלֹן, &c.

2. Ancient evidence for vocalization of שמרון.

(a) Cuneiform inscriptions. Three forms of the name occur: *Ša-mir-i-na*, *Ša-mī-ri-na*, *Ša-mī-ur-na*. These presuppose שְׁמֶרֶן or שְׁמֵרֶן.

(b) LXX Σαμάρεια. « may represent Hebrew *ai* or *ē* or *f*. So שְׁמֶרֶן or שְׁמֵרֶן or שְׁמֶרֶן.

(c) Aramaic forms שְׁמֶרֶן, שְׁמֵרֶן (Ezra 4. 10, 17).

¹ That שָׁמֶר is preferable to שָׁמֶר in the two cases where the latter form occurs in MT, appears from the following facts. שָׁמֶר is found 1 Chr. 7. 32 as a proper name, probably of a clan, but in v. 34 the name appears as שָׁמֶר (שָׁמֶר in pause). Further, one of the murderers of Joash, II. 12. 22, is named שָׁמֶר בֶּן־שָׁמֶר; but that this vocalization does not rest upon ancient tradition is clear from 2 Chr. 24. 26, where the same man is said to be son of שְׁמֶרֶת, a form presupposing שָׁמֶר and not שָׁמֶר. And moreover, while LXX in II. 12. 22 reads Σαμάρ, Luc. has the form Σεμάρ, as in ch. 16. 24, LXX, Luc. Σεμάρ, Σεμάρ, Σεμάρ.

² From names of animals used as clan totems.

(d) Testimony of LXX in *ch.* 16. 24. To mark derivation from Σαμήρ, Σαμήρ, שִׁמְרוֹן is represented, not as usually by Σαμάρεν, but by Σεμερών, Σεμερών, of which Σομορών (Luc., Cod. A) is a correction in accordance with MT.

Supposing therefore שִׁמְרוֹן, שִׁמְרִין to be the original form, the termination ךְּ= is illustrated by יְרוּחָן Gen. 37. 17 (Δωδαίμ), and answers to the more usual ים= which appears in the place-names מְחִנִּים, מְחִתִּים. שִׁמְרִין may stand together with שִׁמְרוֹן, just as we find the two names עֲנָלִים (עֵן) and עֲנָלֹן.

The reason why the name should have been altered in later times into שִׁמְרוֹן Sta. is not prepared to explain. He suggests the possibility of an erroneous explanation of the Aramaic form with *d*, but admits that this merely postpones the question, since one must next inquire how the Aramaic form with *Qameç* is to be explained. That the form שִׁמְרוֹן is, however, very young, appears from the LXX rendering in *ch.* 16. 24.

If, as seems to be the case, שִׁמְרִין was a clan-name, the hill upon which Omri built his city was probably already named Samaria, and bore this name as being the possession and residence of the clan שִׁמְרִין. But that this fact need not invalidate the statement that Omri bought the hill from a *man* named שִׁמְרִין may be argued from the many occurrences of clan-names used as personal names. Thus שִׁמְעִי, David's foe, bears a clan-name Num. 3. 21; *al.*, and the same is the case with חִכְרִי the Kenite; Saul's son 'Esh-ba'al has the name of the Benjamite clan אֲשִׁכֵּל Gen. 46. 21; *al.*; אֲלִי, the name of Ba'asha's son, and also of the father of Hosea, is found as a clan-name Gen. 36. 41; יִזְרְיֵל the tribal-name is borne by a prophet in David's time; &c.

25. [וירע וג'] Cf. *ch.* 14. 9 *note*.

26. [להכעיס וג'] Cf. *v.* 13.

28. At the close of Omri's reign LXX, Luc. insert the account of Jehoshaphat's reign=MT. *ch.* 22. 41-51 with certain variations, in accordance with the different system of synchronism which appears in Luc. See *Introduction*.

34. Luc. omits.

[בימיו] A phrase of R^p used in synchronizing an event with the preceding narrative. So II. 8. 20; 23. 29; 24. 1; and 15. 19 (emend after LXX). For similar phrases thus employed cf. *ch.* 3. 16 *note* on אן.

• [חיאֵל] LXX Ἀχαιῶν, i. e. אַחִיאֵל. Cf. *note* on חירם *ch.* 5. 15.

[בית האלי] Cf. *note* on הימיני *ch.* 2. 8.

[באבירים . . . ובשניב] ב = 'at the cost of'; ב *pretii*. Cf. *note* on בנפשו *ch.* 2. 23. The statement suggests the possibility that the builder *sacrificed* his sons, perhaps by enclosing them alive in the foundation and wall, in order by this costly blood-offering to secure the prosperity of his city. Or, the tradition may have been that, through failure to perform such a rite, his eldest and youngest born were claimed by the offended deity at the initiatory and final stages of the building. For instances from various sources of the wide-spread primitive custom of human sacrifice 'in order to furnish blood at the foundations of a house or of a public structure,' cf. H. C. Trumbull, *The Threshold Covenant*, pp. 46 *ff.*

[כרבר ונ'] Josh. 6. 26.

Narratives of the Northern Kingdom.

I. 17-19; 20; 21; 22. 1-38. II. 1. 2-17^{aa}; 2. 1-18, 19-22, 23-25; 3. 4-27; 4. 1-7, 8-37, 38-41, 42-44; 5; 6. 1-7, 8-23, 24-33; 7; 8. 1-6, 7-15; 9. 1-10. 28; 13. 14-19, 20, 21; (14. 8-14).

This great group consists of narratives dealing with the affairs of the kingdom of Israel. The stories are in most cases of some length, their high descriptive power and sympathetic feeling indicating that they have their origin in the kingdom to which they relate; and this conclusion is substantiated by such touches as I. 19. 3 *באר שבע אשר ליהודה*; II. 14. 11 *בבית שמש אשר ליהודה*. No blame is anywhere attached to the calf-worship of Bethel and Dan, the efforts of Elijah and his successor being wholly directed to the rooting out of the foreign cult of the Tyrian Ba'al.

Certain peculiarities of diction probably belong to the dialect of North Palestine. The following may be noticed:—

Suff. 2 f. sing. כִּי , pl. כִּי־ :—Kt. II. 4. 2 לְכִי , 3 שְׁכַנְיָי , 7 נִשְׁכַּנְיָי , כִּי־ . Elsewhere, sing. Cant. 2. 3; Ps. 103. 3, 4; Jer. 11. 15 (text corrupt), pl. Ps. 103. 3, 4, 5; 116. 7. Cf. Syr. suff. 2 f. sing. כִּי , pl. כִּי־ .

Pers. pron. 2 f. sing. Kt. אֲנִי :—II. 4. 16, 23; 8. 1. Elsewhere *ch.* 14. 2 (cf. *note*); Judg. 17. 2; Jer. 4. 30; Ezek. 36. 13†. Cf. Syr. אֲנִי . So probably Kt. הִלְכִּנִי II. 4. 23 stands for הִלְכִּנִי־אֲנִי , as in Syr. אֲנִי־הִלְכִּנִי ; Duval, *Gramm. Syr.* pp. 174 f.

Demonstr. pron. f. זֶה II. 6. 19. Cf. Aram. זֶה .

Infin. constr. verb לִי־ with suff. $\text{בְּהִשְׁתַּחֲוִיתִי}$ II. 5. 18, perhaps presupposing form without suff. הִשְׁתַּחֲוִיתִי with termination as in Aram. Cf. Dalman, *Gramm. Jud.-Pal. Aram.* pp. 289 f.

Rel. שֶׁ in מִשְׁלֵט II. 6. 11. So Judg. 5. 7 (North Palestine); 6. 17; 7. 12; 8. 26 (prob. Ephraimitic), and uniformly in Cant. (exc. title 1. 1). Elsewhere only in exilic or post-exilic writings¹. In Phoenician rel. is שֶׁ with prosthetic אֶ .

¹ The particle שֶׁ 'of' is thought by some to occur upon a haematite weight from Samaria, bearing an inscription upon either side which was at first read as $\text{רַבַּעַ שְׁל רַבַּע}$ 'the fourth part of the fourth part of a *neqeph* (?)', and dated *cir.* 8th century B.C. Careful examination of the original weight convinces the writer that Prof. Robertson Smith (*Academy*, Nov. 18, 1893, pp. 443 ff.) is correct in his view (based upon a close study of the original) that the much worn שֶׁ upon the one side is of earlier date than the clearly cut רַבַּעַ upon the other, this fact being especially marked in the different workmanship of the two inscriptions. To add one point to others already noticed by the Professor—in the older inscription the שֶׁ (which in the old character usually takes the shape of a circle) is formed by four straight cuts, which give the letter nearly the appearance of a quadrilateral. In the newer inscription, upon the other hand, attempt has been made to render the rounded form of the letter, at the cost of more than one slip of the graving tool.

It is also extremely doubtful whether the first letter of the supposed שֶׁ is really a שֶׁ . If, however, this be the true reading, and Prof. Smith be correct in regarding שֶׁ as an abbreviation of שֶׁלֶם , the word is most simply to be regarded as an adjective in agreement with רַבַּעַ , and the inscription denotes

Preservation of ה of art. after prep. ב:—II. 7. 12 בַּהֲשָׁרָה.

Kt. אֵיכָה = *where*? II. 6. 13. Elsewhere only Cant. 1. 7 *bis*.

Cf. Aram. אֵיכָה, אֵיכָה.

עֲרֵאֵיהֶם, עֲרֵאֵיהֶם II. 9. 18, 20.

Constr. with suff. pron. anticipating obj. (akin to Syr.):—

I. 19. 21 בְּשָׁלֹם הַבָּשָׂר; 21. 13 אֶת־נִבְחָת . . . וַיַּעֲדֵהוּ.

Indefinite use of אַחֵר *a certain*:—I. 19. 4, 5; 20. 13, 35; 22. 9 (cf. v. 8); II. 4. 1; 7. 8; 8. 6: add I. 21. 1, LXX, Luc. Elsewhere I. 13. 11 (perhaps for אַחֵר); II. 12. 10; Judg. 9. 53; 13. 2; 1 Sam. 1. 1; 7. 9, 12; 2 Sam. 18. 10, and late Ezek. 1. 15; 8. 7, 8; 9. 2; 17. 7; 33. 2; Zech. 5. 7; Dan. 8. 13, 3; 10. 5¹.

To these may be added a few roots which betray the influence of Aram.:—שָׁפַס I. 20. 10; מְדִינֹת 20. 14, 15, 17, 19 (elsewhere only very late); חָרִים 21. 8, 11; הַשְׁלָה II. 4. 28. There is also a fair number of *παρὰ λέγειν*, some of which take the place of ordinary words and thus may be dialectical; e.g. שָׁנִים *gird*, I. 18. 46 (for חֹטֶר, אֹרֶז), אֲכִילָה *food*, 19. 8 (for אָכַל, אֲכָל, מֵאֲכָל); but of others nothing can be affirmed.

The narratives are clearly not all by one author.

(i) Some are histories of Elijah and Elisha, or of movements which they instituted in the direction of religious reform. (ii) In others the fate of the kingdom is regarded from a political standpoint, and this as determined mainly by the action of the *king*; though here also prophets play an important part as advisers and announcers of the oracle of Yahwe. Thus both classes have a religious colouring or motive, and may equally be regarded as

¹ *a full* (i.e. *complete* or *accurate*; cf. Deut. 25. 15, Prov. 11. 1) *quarter*. In this case the difficult נֶצַח of the obverse may be a Niph'al participle נָצַח 'set' or 'appointed'; so רִבְעַ נֶצַח 'a standard quarter.'

Prof. Smith's article, together with other correspondence upon the subject of the inscription, is collected in *PEF. Ay. St.*, July, 1894, pp. 220-231; October, 1894, pp. 284-287.

¹ אַחֵר II. 25. 19 appears to have a certain force; 'One Eunuch and five men, &c.' Cf. 1 Sam. 6. 7.

the work of men of prophetic training, perhaps members of the guilds which we see coming into prominence in some of the Elisha stories.

(i) To the former class belong I. 17-19; 21; II. 1. 2-17^a; 2. 1-18, 19-22, 23-25; 4. 1-7, 8-37, 38-41, 42-44; 5; 6. 1-7; 8. 1-6, 7-15; 9. 1-10. 28; 13. 14-19, 20, 21.

Of these, I. 17-19 forms a continuous narrative. From the abruptness of *v.* 1, no reason being assigned for Elijah's threat, and no point of connexion existing for סָנָה *v.* 3, it may be inferred that the commencement of the story has been omitted or abbreviated by R^p, and the specification אֵלֵינוּ הוֹשֵׁב מִתְּשֻׁבִי נִלְעָד thus represents his summary introduction. The sequel also, in strict accordance with 19. 15, 16, is lacking, only one part of Yahwe's commission being fulfilled, *vv.* 19-21.

I. 21 is clearly out of place in MT., breaking the connexion between *ch.* 20 and its sequel *ch.* 22, and LXX, Luc. are no doubt correct in placing this narrative immediately after *ch.* 19. The dislocation may have been due to the desire to bring the prophecy of Ahab's death (21. 19) nearer to the account of its occurrence (22. 35 *ff.*), and perhaps in a minor degree to the description of the king's mood as סָר חֶפֶז in 20. 43 as in 21. 4.

Most critics (Wellh., Dri., Kamp., Benz., Kit.; but Kue. is uncertain: *Ond.* § 25. 7) assign I. 21 to the same author as I. 17-19. Thus Wellh. cites as points of contact the central position occupied by Elijah, his eagle-like swoop upon Ahab at the right moment, and the formulae הָאֵלֹהִים הַדְּבָרִים 21. 1 (but cf. *note ad loc.*) as 17. 17, וְהָיָה דְּבַר י' אֵל א' 21. 17 as וְהָיָה דְּבַר י' אֵל א' 18. 1.

On the other hand, it may be maintained that Elijah is not really the central figure as in I. 17-19. He does not appear upon the scene until *v.* 17, and then takes scarcely a more conspicuous position than Micaiah in 22. 8 *ff.* The king and his action form the centre of interest both at the beginning and end of the narrative. Further, Kue. notices the absence of any reference in 21 to 17-19 and *vice versa*, the murder of Naboth forming the single crime of Ahab and Jezebel in the one story, while in the other the sole

pivot is the struggle between Yahwe and Ba'al. This, however, is a point of slight moment, and no definite conclusion can be reached as to the relative authorship of the two sections.

Of far greater interest and importance is the question of the connexion of I. 21 with its natural sequel II. 9. 1—10. 28. Critics generally argue or assume that the latter section is by a different author to the former, and most (Wellh., Dri., Kamp., Kit.) assign II. 9 *f.* to the writer of I. 20. 22; II. 3. 4—27, &c. (see below). The argument against identity of authorship of I. 21 and II. 9 *f.*, as stated by Wellh., is based upon supposed discrepancy in detail. While in I. 21 it is the *vineyard* of Naboth which is mentioned, and this is described as *אֵצֶל הַיֵּכֶל אֲחָאָב* (v. 1), II. 9. 21—26 alludes to the *חֶלֶקֶת נְבוֹת*, i.e. his *portion* or *estate*, which lay outside the city. Again, I. 21. 13 records only the death of Naboth, while II. 9. 26 speaks also of the blood of his sons as calling for vengeance.

On the other hand, the following considerations clearly make for the unity of the two narratives:—

II. 9. 21^b, the meeting of Joram ben-Aḥab with Jehu actually upon the estate of Naboth, is a touch of high dramatic power which demands that the writer should not only have *known* the story of Naboth (proved by vv. 25, 26), but should actually have written it down himself as an introduction to the sequel II. 9 *f.*

Thus a presumption is created in favour of *our* Naboth narrative being the story thus written.

The parallels between the prediction I. 21. 19, 23 and the fulfilment II. 9. 25, 26, 36 cannot be insisted upon, because I. 21. 19 *ff.* has been largely amplified by R^D (see *notes ad loc.*), and it is not now possible certainly to determine the original kernel of Elijah's prediction. It should, however, be noticed that the usual method of R^D is to expand rather than to excise, and, if this plan has here prevailed, the original speech must be contained in vv. 19, 20, 23^b. The disagreement in points of fact between I. 21 and II. 9 proves upon examination to be non-existent. Aḥab's dispute with Naboth arose in the first instance about a vineyard

adjoining the palace, but this was only a portion of Naboth's estate (חלקה), the whole of which would lapse to the king supposing that the family of Naboth became extinct. And I. 21. 15, where Jezebel tells Ahab to go down and take possession of the vineyard, clearly implies the extirpation of the whole family: in the statement *כי אין נבות חי כי מת* the name נבות means Naboth *and his sons*, just as much as in *v. 19 דמך נם אתה* means the blood of Ahab *and his son* (cf. *v. 29^b*).

Most decisive, however, is the question of the supposed unity of II. 9. 1—10. 28 with I. 20. 22; II. 3. 4—27; 6. 8—7. 20. If this be granted, the diverse authorship of I. 21 and II. 9 *f.* seems necessarily to follow, since I. 21 can scarcely be regarded as of one piece with I. 20. 22. The place where the dogs lick the blood of Ahab, 22. 38, is discordant with the prediction of 21. 19, and in general the interest of the writer of 20. 22—mainly, if not wholly, political—and his sympathetic feeling for the king of Israel, preclude the supposition that he is also the author of the Naboth story.

Wellh. cites the following coincidences in phraseology of II. 9 *f.* with I. 20. 22, &c.:—חרר בחרר II. 9. 2; I. 20. 30; 22. 25; חכה *tarry*, II. 9. 3; 7. 9; רכב הסוס 9. 18; 7. 14; הפך יריו II. 9. 23; I. 22. 34; תפש חי II. 10. 14; 7. 12; I. 20. 18; חרא II. 10. 27; 6. 25. The importance of this collection is, however, open to doubt, since it contains no striking phrase, but such only as might be expected to occur in narratives nearly contemporaneous, and having, in the main, the same subjects in common.

On the other hand, a point of phraseology, apparently hitherto overlooked, sharply separates between II. 9 *f.* and I. 20. 22, &c., and seems absolutely to preclude the theory of a common authorship. This is the title which is ordinarily applied to the *king* in the course of the narrative.

I. 20. 22; II. 3. 4—27; 6. 8—7. 20 are, as might be expected, bound together by the use of a common title. In all the writer's phrase is מלך ישראל, and the proper name of the king, if it occurs at all, is in nearly every case reserved for the necessary

specification at the commencement of a section. The facts are as follow:—

I. 20 מלך ישראל *ש. 2, 13*; eleven times, viz. *ש. 4, 7, 11, 21, 22, 28, 31, 32, 40, 41, 43*; *ש. 38, 39 bis*; אחאב simply *ש. 14*.

I. 22 מלך ישראל seventeen times, viz. *ש. 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 18, 26, 29, 30 bis, 31, 32, 33, 34*; *ש. 15 bis, 16, 35, 37^b*.

II. 3. 4–27 מלך ישראל eight times, viz. *ש. 4, 5, 9, 10, 11, 12, 13 bis*; אחאב simply *ש. 5* (probably from another source); *ש. 6* the king of Israel.

II. 6. 8–7. 20 מלך ישראל seven times, viz. *6. 8, 9, 10, 11, 12, 21, 26*; *ש. 28, 30*; *7. 2, 6, 12, 14, 15, 17 bis, 18*.

On the other hand, in II. 9 the king of Israel is called יורם or יורם simply nine times, viz. *ש. 14 bis, 16 bis, 17, 21, 22, 23, 24*; once יורם המלך *ש. 15*; and once יהורם מלך ישראל in direct distinction from יהורם מלך יהודה *ש. 21*; never ישראל simply. The double occurrence of יורם simply in *ש. 16* is specially to be noticed, since, on account of the proximity of יהורם מלך יהודה, the specification ישראל might have been expected.

Similarly, in I. 21 אחאב simply is usual; nine times (omitting the prophecy *ש. 21–26*), viz. *ש. 2, 3, 4, 8, 15, 16, 20, 27, 29*. אחאב *ש. 1*; מלך שומרון *ש. 18*.

Now though this agreement in form of reference to the king cannot be pressed to prove *identity* of authorship for I. 21 and II. 9, any more than the fact that I. 17–19 always speaks of אחאב simply can be used to connect this section with I. 21, because different writers may easily have employed the same so obvious citation of the proper name; yet the fact of disagreement in form of reference between I. 21 and I. 20. 22, &c., ought to be emphasized as demonstrating *diversity* of authorship.

It is true that in I. 20. 22, &c., the general use of מלך ישראל may be explained as prompted to a large extent by contrast to מלך ארם; but this does not sufficiently account for the almost total omission of the king's proper name, which would certainly have occurred far more frequently had the author of II. 9 been the writer of these narratives. Contrast especially I. 22, II. 3. 4–27, where (excepting 3. 6) the

names of Ahab and Joram are never mentioned in spite of the close connexion with יהושפט מלך יהודה, with II. 9, where in connexion with יהושפט מלך יהודה the usual form of citation is יורם, יהורם simply. And, again, notice the use of המלך simply five times in I. 22, ten times in II. 6. 8—7. 20, where the desire for distinction from מלך ארם cannot have been in the writer's mind, and the occasion might have been suitable for the use of the king's proper name.

By this point, therefore, the diverse authorship of I. 20. 22, &c., and II. 9 seems to be proved, and this dissociation adds weight to the arguments which have above been put forward in favour of the unity of II. 9. 1—10. 27 with I. 21.

II. 1. 2—17^a is from a different source to the preceding Elijah narratives. This fact is marked by the form of the name אליהו *עליו* *עליו* 3, 4, 8, 12, peculiar to this section, and generally by the inferior literary merit of the composition. The story is probably much later than I. 17—19, I. 21 and sequel.

II. 2. 1—18, Elijah's translation, links itself closely on to some of the longer Elisha narratives which follow, as their introduction; but also might have formed a suitable close to the Elijah history, of which we possess a fragment in I. 17—19, if this can be thought to have gone on to embody also a history of Elisha. The following coincidences between the narratives are worthy of notice, and suggest that I. 17—19; II. 2. 1—18; 4. 1—37, to which we may add II. 5, may be the work of one author. In the case of II. 8. 7—15; 13. 14—19 the evidence is too slight to build upon.

Elijah.

I. 17. 8—24. Miraculous provision for the widow of Zarephath during famine, and the raising of her son from death.

I. 18. 26. ואין קול ואין ענה;
29. ואין קול ואין ענה ואין קשב.

Elisha.

II. 4. 1—7. Miraculous provision for the wife of one of the sons of the prophets.

II. 4. 8—37. Raising to life of the son of the Shunammite woman.

II. 4. 31. ואין קול ואין קשב.

<i>Elijah.</i>	<i>Elisha.</i>
I. 18. 42. וַיְהִי עֲלָיו.	II. 4. 34, 35. וַיְהִי עֲלָיו.
I. 19. 13, 19. Mention of Elijah's אֲדָרְתָּ.	II. 2. 8, 13, 14. זֶל.
II. 2. 2, 4, 6. חִי י' וַחֲרִינְפֶשֶׁד אִם- אֲעֻבְדְּךָ.	II. 4. 30. זֶל.
II. 2. 7. וַיַּעֲמֵדוּ מִנְּנֵר; וַיֵּרְאוּ . . 15. מִנְּנֵר.	II. 4. 25. וַיְהִי כִּרְאוֹת אֵלֶּשׁ הָאֱלֹהִים. אֲתָהּ מִנְּנֵר.
II. 2. 17. וַיַּמְצִידוּ עֹרֵבֶשׁ.	II. 8. 11. וַיֵּשֶׁם עֹרֵבֶשׁ.
II. 2. 12. אָבִי אָבִי רֶכֶב יִשְׂרָאֵל. וַיִּפְרָשׁוּ.	II. 13. 14. זֶל.

The short Elisha stories are probably popular tales handed down orally at first, and not put into writing till some considerable time after the longer narratives.

(ii) The second class includes I. 20; 22. 1-38; II. 3. 4-27; 6. 8-23, 24-33; 7; (14. 8-14). All these, with the exception of 14. 8-14, deal in the same style with the same subject—Israel's relations with Aram, and may not improbably flow from one hand. Notice especially the close bond of connexion between I. 22. 4, 7 and II. 3. 7, 11.

II. 14. 8-14, which stands apart from the other narratives, is marked as probably North Palestinian in origin by its tone, and especially by the reference *v. 11* לַיהוּדָה אֲשֶׁר לִישְׁמֵשׁ שָׁמֶשׁ. Cf. I. 19. 3.

17. *Elijah the prophet predicts three years of famine. He is supported at the brook Kerith by ravens, and afterwards at Zarephath by a widow, whose means of subsistence he miraculously maintains. He raises the widow's son from death.*

17. 1. [הַחֲשָׁבִי] So *ch.* 21. 17, 28; II. 9. 36; 1. 3, 8. On the place Tishbe see below.

וַיֵּשְׁבוּ R.V. 'Of the sojourners of Gilead.' תּוֹשָׁב occurs thirteen times elsewhere—eleven times in the Pentateuch exclusively in P and H, and in 1 Chr. 29. 15; Ps. 39. 13. The word may

thus, but for this occurrence in Kings, be judged to be late. **תושב** is found eight times || **וַיָּר**, viz. Gen. 23. 4; Lev. 25. 23, 35, 47 *bis*; Num. 35. 15; 1 Chr. 29. 15; Ps. 39. 13; || **וַיָּבִיר** four times, viz. Ex. 12. 45; Lev. 22. 10; 25. 6, 40; while the participle **הַיָּרִים** refers to **הַתּוֹשְׁבִים** Lev. 25. 45. Thus **תושב** has much the same meaning as **וַיָּר**—a foreigner dwelling in the midst of Israel, and, if it can be in any way distinguished from this latter, seems to denote residence of a more fortuitous or transitory character; cf. Gen. 23. 4; Ps. 39. 13; 1 Chr. 29. 15. Elijah is thus said to have been a foreigner who had been sojourning, probably for a short time merely, in the region east of Jordan—a statement which ill accords with his zeal in extirpating the foreign Ba'al cult, and confirming the worship of Yahwe in the kingdom of Israel.

It should be noticed further that the *scriptio defectiva* of the *Holem* in **וַיָּשָׁבִי** is not found elsewhere among the thirteen other occurrences of the word, and is unusual in the case of *ō* arising out of the diphthong *aw*.

The difficulty thus apparent is met by the rendering of LXX **ἐκ Θεσβῶν τῆς Γαλαάδ**, Luc. **ὁ ἐκ Θεσσεβῶν τῆς Γαλαάδ**, i.e. **וַיָּשָׁבִי מִתִּשְׁבֵּי גִלְעָד** (**מִתִּשְׁבֵּי**) 'of Tishbe in Gilead.' Thus the gentilic **הַתּוֹשְׁבִי** is further elucidated, and the native city or village of the prophet is named, as might have been expected; cf. *ch.* 19. 16; II. 14. 25; *al.* So Jos. (*Ant.* viii. 13, § 2) **ἐκ πόλεως Θεσσεβῶν τῆς Γαλαδίτιδος χώρας**, and among moderns Ew., Th., Wellh., Kamp., Benz., Kit., *Sta. u. Sieg.*, &c. Klo., who reads 'aus Thisbe Gileads' in his text, suggests in the notes that LXX **ὁ προφήτης (Θεσβίτης) ὁ ἐκ Θ.**¹ stands for **וַיָּשָׁבִי מִתִּשְׁבֵּי גִלְעָד**, and that this is a corruption of **וַיָּשָׁבִי מִתִּשְׁבֵּי גִלְעָד** 'the Jabeshite of Jabesh Gilead.' This, however, must presuppose that **וַיָּשָׁבִי** is a corruption in all its six occurrences.

A place named Tishbe in Naphtali is mentioned Tobit 1. 2:—**ὅς ἡγαλῶν τεύθη ἐν ἡμέραις Ἐνεμεσσάρου τοῦ βασιλέως Ἀσσυρίων ἐκ Θίσβης** (Cod. A **Θίβης**), *ἣ ἐστὶν ἐκ δεξιῶν Κυδιῶς τῆς Νεφθαλείμ ἐν τῇ*

¹ According to Field, in some texts **ὁ προφήτης** stands alone without **Θεσβίτης**. His note is:—'Sic Ald., Codd. III, XI, 44, 55, 64, 71, alii (inter quos 247), Syro-hex. (cum **וַיָּשָׁבִי** in marg.), Arm. 1.'

Γαλιλαία ὑπεράνω Ἀσθήρ. Thus the statement 'Tishbe of Gilead' may be intended to make distinction from this other place of the same name.

Van Kasteren (*Zeitschr. d. deutsch. Pal. Vereins XIII*, 207 ff.) identifies תשבֿה with *El-istiḅ* upon the *Jebel Ajlūn*, some ten miles north of the Jabbok, and supports the metathesis (*st* for *ts*) by comparison of Ar. *Tell semak* = *Sycaminos*. To the south-east of *Istiḅ* lie the ruins of a quadrangular chapel now bearing the name of *Mār Elyās*, and near to this is an insignificant grave which is said to be the grave of the prophet.

חִי י' ונ' Cf. *ch.* 18. 15; II. 3. 14; 5. 16.

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל LXX Κύριος ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, ὁ Θεὸς Ἰσραήλ. Luc. omits. In *v.* 14 LXX, Luc. Κύριος. Elijah's expression elsewhere *ch.* 18. 15; 19. 10, 14 is אֱלֹהֵי צְבָאוֹת י', and this, taken in connexion with the fact that אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל is most generally a redactional phrase (cf. *ch.* 8. 15 *note*), favours the reading in *v.* 1 אֱלֹהֵי צְבָאוֹת, and in *v.* 14 יְהוָה merely.

אֲשֶׁר עֹמְדֹתִי לִפְנָיו 'Before whom I stand,' i.e. *whose servant I am*, the phrase being employed in the idiomatic sense noticed *ch.* 1. 2 *note*. The perfect is here used of an action commencing at some point of time indefinitely anterior, and continuing into the present.

אִם יִהְיֶה הַשָּׁנִים הָאֵלֶּה ונ' According to Jos. (*Ant.* viii. 13, § 2) this drought is mentioned by Menander the historian among the events of the reign of Ittoba'al of Tyre, and its duration is stated as one full year:—*μίμνηται δὲ τῆς ἀνομβρίας ταύτης καὶ Μένανδρος ἐν ταῖς Ἰθωβάλου τῶν Τυρίων βασιλείῃς πράξεισι λέγων οὕτως* "ἀβροχία τ' ἐπ' αὐτοῦ ἐγένετο ἀπὸ τοῦ Ὑπερβερεταίου μηνὸς ἕως τοῦ ἐχομένου ἔτους Ὑπερβερεταίου, ἱεκεῖαν δ' αὐτοῦ ποιησαμένου κερανοῦς ἱκανοὺς βεβληκέναι, κ.τ.λ."

אֱלֹהֵי LXX, Luc. here and in *v.* 8 πρὸς Ἡλαιοῦ (Ἡλιάν), if not paraphrastic, seems to be an easy error אֱלֹהֵי (אֱלֹהֵי) for אֱלֹהֵי. Cf. *v.* 11 where אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל is rendered καὶ ἐβάδισεν ὀπισω αὐτῆς Ἡλαιοῦ. For MT. cf. *ch.* 19. 9.

4. חִי ונ' The substantive verb merely serves loosely to

introduce what follows. *Dri. Tenses*, § 121 *Obs.* 1, quotes also Ex. 4. 16; Ezek. 47. 10, 22.

6. [מביאים] 'Were bringing.' The stress is on the continuity of their action during a period of some length.

'לחם ובשר ונ' LXX, Luc. ἀρτους τὸ πρῶτον καὶ κρέα τὸ δεύτερον, favoured by Klo., Kamp., Kit. upon the ground (Klo.) of a supposed reference to Ex. 16. 8, 12.

7. [מקץ ימים] 'At the end of some days'; undefined. So Gen. 4. 3; 2 Sam. 14. 26†. Cf. Neh. 13. 6. The use of ימים v. 15 is similar.

9. [צרפתה] The modern *Ṣarafand*, a large village near the sea, and some eight miles below Zidon. Cf. Rob. *BR.* 474 ff. So Jos. (*Ant.* viii. 13, § 2):—πόλις οὐκ ἄπωθεν τῆς Σιδωνος καὶ Τύρου, μεταξὺ γὰρ κεῖται.

[וישבת שם] LXX, Luc. omit.

10. [ויבא] LXX, Luc. omit.

[בַּבַּיִל] 'In the vessel.' So בַּצִּפְתָּה v. 12. Cf. note on בְּנֵרִים ch. 1. 1.

11. [לִקְחִי] The first radical is thus preserved only again in imperat. 2 sing. masc. לָקַח Ex. 29. 1; Prov. 20. 16; Ezek. 37. 16†.

12. [מֵעֵקֶה] 'A cake'; only again in the doubtful passage Ps. 35. 16. The more usual word is עֵקֶה v. 13; *al*, possibly so named from its rounded or twisted shape, if we may suppose a connexion with Ar. عَجَج 'to be curved or distorted.' Pesh. ܐܡܝܢ ܠܝ ܡܝܪܥܐ, Targ. אִם יֵשׁ לִי מֵאִימָה presuppose אִם אֵין לִי מֵאִימָה 'I have nothing,' a reading which, as Th. notices, agrees better than MT. with the following כִּי אִם וְנִי, and is therefore preferable. So Klo.

[וְלִבְנֵי] LXX, Luc. presuppose וְלִבְנֵי 'and for my children'; and so v. 13 וְלִבְנֵיהָ for וְלִבְנֵיהָ. So Th., upon the ground that the *pl.* agrees better with בֵּיתָה 'her household,' v. 15, and that MT. vocalization may be due to *sv.* 17 ff. These latter verses, however, certainly convey the impression that the boy was the widow's only son, and this perhaps gains confirmation from the parallel story of Elisha, II. 4. 8 ff.

14. [תִּכְלֶלָה] The final syllable anomalously vocalized after the

analogy of verbs ל'א; cf. יָקַח Dan. 10. 14¹. For cases of the converse change—true ל'א vocalized as ל'ח, cf. נָשָׂא ch. 9. 11; חָטָא Eccl. 8. 12; 9. 18; רָפְאֵתִי II. 2. 21; קָלָאֵתִי Ps. 119. 101; G-K. § 75 00; Sta. § 143 e, *Rem.* 1 δ.

[תתן] On Kt. cf. ch. 6. 19 *note*.

15. [ותאכל הוא־היא] Q're, which is postulated by the fem. verb, has the support of LXX, Luc., Pesh., Targ.

16. [לא חסר] The predicate agrees with שָׁמֶן, the principal number of the compound subj., and not with צֶמֶחַ as in v. 14. Naturally it is the oil and not the cruse which is thought of as not failing. Cf. קֶשֶׁת נְבָרִים חֲתִים 1 Sam. 2. 4; עֵינֵי נְבוּחָדְנֶצַּר שָׁפֵל Isa. 2. 11. Ew. § 317^c; Da. § 116, *Rem.* 2.

17. [בעלת הבית] 'The mistress of the house.' Similarly הבית Ex. 22. 7 (E); Judg. 19. 22, 23. Klo.'s ingenious suggestion to emend הַפְּעִילִית הַבְּעִילִית 'in the upper chamber of the house,' regarding this as a gloss from v. 19, is in fact refuted by the statement of that verse, וַיַּעֲלֶהוּ.

[נשמה] Luc. πνεῦμα suggests נְשָׁמָה חַיִּים as in Gen. 2. 7. For MT., supported by LXX, Vulg., Pesh., Targ., cf. Dan. 10. 17.

18. [מה לי ולך] 'What have I and thou (in common)?' i.e. 'What concern hast thou with my affairs?' The phrase occurs again in II. 3. 13; Judg. 11. 12; 2 Chr. 35. 21; 2 Sam. 16. 10; 19. 23, and in each case deprecates outside interference. This is further illustrated by NT.; S. Matt. 8. 29 τί ἡμῶν καὶ σοί, υἱ τοῦ Θεοῦ; ἦλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς; S. Jo. 2. 4 τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι; οὐπω ἤκει ἡ ὥρα μου. Cf. also S. Matt. 27. 19 μηδὲν σοι καὶ τῷ δακτύλῳ ἐκείνῳ. By בָּאָה אֵלַי וְנִי the woman seems to mean that the man of God, by living in her house, has directed God's attention to her, and that some secret sin, perhaps unknown to her and which might otherwise have escaped detection, has been the cause of her son's death.

19. [מתתו] LXX, Luc., Pesh. seem to have read הִתְנַחֵם.

¹ Here, however, the vocalization may have been determined by נָשָׂא of Gen. 49. 1, which seems to have suggested the words of Daniel. Cf. Bevan, *ad loc.*

20. [מתנער] *Hithpó'el* only here, Hos. 7. 14 being probably corrupt. *Heb. Lex. Oxf.* cf. Ar. x. استجار 'seek hospitality with.'

21. [יחמרד] 'And he stretched himself out'; the only occurrence of the reflex *Hithpó'el*. Cf. the similar action of Elisha, II. 4. 34, and of S. Paul with Eutychus, καταβὰς δὲ ὁ Παῦλος ἐπέπεσεν αὐτῷ, Acts 20. 10. LXX, Luc. make the guess καὶ ἐνεφύσησεν.

[על קרבו] על in place of אל; cf. *ch.* 1. 33 *note*.

22. [וישמע . . . יוחי] LXX καὶ ἐγένετο οὕτως (Luc. adds καὶ ἐπεστράφη ἡ ψυχὴ τοῦ παιδαρίου εἰς αὐτόν), καὶ ἀνεβόησεν τὸ παιδάριον. Here, no doubt, the words of MT. have fallen out through the homoioteleuton [על קרבו], while, as Klo. suggests, יוחי was read as יוהי, and possibly the first few words of v. 23 gave rise to וַיִּקְרָא הַיֶּלֶךְ. The additional words of Luc. represent a later attempt to restore the true text.

24. [עתה זה] So II. 5. 22†. Cf. *ch.* 14. 6 *note*.

18. *Elijah's meeting with Ahab in the third year of the famine. After the contest between Yahwe and Ba'al, and the destruction of Ba'al's prophets, the rain is sent by Yahwe.*

18. 1. [ויהי ימים רבים וג'] 'And there were many days, and the word &c.,' i.e. 'And when many days had elapsed, the word &c.' For the sing. verb preceding the pl. subj., cf. *ch.* 11. 3 *note*. Elsewhere the phrase וַיְהִי כִּי־מִיָּמִים occurs, Josh. 23. 1; Judg. 11. 4; 15. 1†, and so, according to Th., 3 Codd. in our passage; but the rendering of the Verss. is ambiguous as to the original text, and cannot be cited (Th., Klo.) in support of the alteration.

4. [ויחביאם . . . וכלכלם] 'Hid them (once for all) and used to feed them (at stated intervals).'

[חמשים איש] LXX κατὰ (Luc. ἀνὰ) πεντήκοντα, Vulg. *quingagenos et quingagenos*, Pesh. ܫܚܝܡܝܢ ܫܚܝܡܝܢ, Targ. חמשין חמשין נברא presuppose the distrib. חֲמִשִּׁים חֲמִשִּׁים 'by fifty,' which is doubtless correct. Cf. v. 13.

[בַּמַּעֲרָה] Cf. *ch.* 13. 14 *note*.

5. [לך בארץ] LXX Δεῦρο καὶ διέλθωμεν ἐπὶ τῇ γῇ (Luc. ἐν τῇ γῇ) presupposes וַיֵּצֵא בְּאֶרֶץ לְךָ וַיַּעֲבֵר בְּאֶרֶץ, agreeably to the following נמצא, and to v. 6 לעבר בה. So Th., Klo., Kamp., Benz., Kit.

וְלֹא נִכְרִית מִן בְּהֵמָה] Impossible. Even a forced translation can merely give the sense that Ahab feared to lose *some* only of the beasts, while the context clearly demands expression of the apprehension lest the whole should perish. The true text is given by Luc. *καὶ οὐκ ἐξολοθρευθήσεται ἀπ' ἡμῶν κτήνη*, i. e. וְלֹא תִכְרֶת מִמֶּנּוּ בְּהֵמָה 'that cattle be not cut off from us.' So Wellh.

6. הארץ] LXX, Luc., Pesh. suggest הָאָרֶץ; inferior to MT.

לברו] LXX, Luc. omit in reference to Ahab.

7. ויכירו] LXX, Luc. *καὶ ἔσπευσεν*, i. e. וַיִּסְתַּחַר, preferred by Th., Klo. MT., however, agrees well with the fact that Obadiah had not before seen Elijah (cf. his question in this verse, and his statements as to himself *vv.* 12^b, 13), and must therefore have recognized him from popular description of his appearance.

והאמת זה] The enclitic זה gives point and vivacity to the interrogation. So *v.* 17; 2 Sam. 2. 20, and in an indirect question Gen. 27. 21+. With omission of הָ, אָמַתָּה זה Gen. 27. 24+. Cf. *note* on למח זה *ch.* 14. 6.

8. אני] Luc. omits.

10. ואמרו אין והשבע] 'And when they said, He is not (here), he would take an oath of &c.' LXX, Luc. render והשבע by *καὶ ἐνέπηρσεν*, rightly recognized by Klo. as a corruption of *καὶ ἐνέπηλθεν*, i. e. והשבע.

כי לא ימצאכה] 'That he *could* not find thee.' Dri. *Tenses*, § 37 β.

11. הנה אליהו] LXX omits.

12. ישאך על אשר וג'] Unless על be merely used in place of אל (*ch.* 1. 38 *note*), the constr. is pregnant: 'carry thee off (up) and set thee down upon.' Cf. II. 2. 16 וַיִּשְׁלְכֵהוּ בְּאֶחָד מִן הָהָרִים וג'.

13. הלא הנר וג'] For impers. passive governing the accus., cf. *ch.* 2. 21 *note*.

את אשר עשיתי . . . ואחבא] 'That which I did . . . how I hid &c.' Cf. *ch.* 2. 5 *note*.

15. חי וג'] Cf. *ch.* 17. 1 *note*.

כי introducing the substance of the oath. *Ch.* 2. 23 *note*.

16. [וילך אחאב] LXX, Luc. καὶ ἐξέδραμεν Ἀχαὰβ καὶ ἐπορεύθη, i. e. 'וילך וילך א'. Th. notices that such haste is wholly conformable to the statement of v. 10.

18. [הבעלים] 'The Ba'als.' Some contempt is conveyed by the use of the plural as contrasted with the one Yahwe. Cf. 1 Sam. 7. 4 'And the children of Israel put away the Ba'als and the Astartes, and served *Yahwe alone*.' The plural הבעלים has reference to the various local forms under which the Canaanite Ba'al was worshipped; cf. בעל זנוב, בעל ברית, בעל פער, and the place-names (local sanctuaries) בעל שלשה, בעל נר, בעל חרמון, *al*. For instances from CIS. of Phoenician titles of special Ba'als, cf. Dri. Sam., pp. 49 f.

19. [הבעל] LXX, Luc. τῆς αἰσχύνης, and so v. 25; i. e. הבעל 'the shameful thing' substituted by a later hand, as in Hos. 9. 10 הַפֶּה בָּאוּ בַעַל-פְּעוֹר וַיִּנְקְרוּ לְבָשֶׁת; Jer. 3. 24; 11. 13. Cf. also the same alteration in the proper names ירבעם 2 Sam. 11. 21 for ירבעל; Judg. 6. 32; אִישׁ-בִּשְׁת 2 Sam. 2. 8¹ for אִשְׁבֶּעַל 1 Chr. 8. 33; מְסִיבֶשֶׁת 2 Sam. 4. 4 for מְרִיבֶשֶׁל 1 Chr. 8. 34; 9. 40^a or מְרִיבֶשֶׁל 1 Chr. 9. 40^b. In these latter cases בעל appears to have been used as a title of Yahwe, an ancient practice which was afterwards discouraged by the prophets (cf. Hos. 2. 18), and finally disappeared. Cf. Dri. Sam., p. 95.

[ונביא האשרה ארבע מאות] Wellh. (so Sta., Kamp., Benz., Kit.), calling attention to the absence of את before נביא and to the omission of any mention in vv. 22, 40², regards these words as a gloss, upon the ground that אשרה was not confused with the goddess עשתרת until much later times. Cf. ch. 14. 15 note. Pesh. gives the number as 450.

20. [בכל בני ישראל] LXX, Luc. are preferable in omission of בני; εἰς πάντα Ἰσραὴλ.

[את הנביאים] LXX, Luc. πάντας τοὺς προφῆτας. Pesh. (ألفاء) 'and gathered the men' may perhaps point to a reading [הבנים] with suffix of indefinite reference.

¹ Εἰσβάαλ is the reading of Cod. 93 Holmes and οἱ λαοί, i. e. 'A., X., Θ.

² LXX, Luc. make the addition in v. 22 καὶ οἱ προφῆται τοῦ ἄλλου (Luc. τῶν ἄλλων) τετρακόσιοι.

21. 'ער מתי וג' [How long are ye limping upon the two different opinions?] The attempt to combine two religions so incompatible as Yahwe-worship and Ba'al-worship is compared to the laboured gait of a man walking upon legs of different length. סעפים appears to mean *divisions*, as rendered by Pesh. ܦܫܬܐ, Targ. פולטון, Vulg. *parles*¹; cf. קעף 'cleft' or 'fissure' of a rock, Judg. 15. 8, 11; Isa. 2. 21; 57. 5; 'branch' Isa. 17. 6; 27. 10f. שגפיים 'thoughts' (as dividing or distracting the mind, Ges.) Job 4. 13; 20. 2† may be the same word. LXX, Luc. render by *ταῖς ἰγνώαις*, and this is followed by Ew., Th., Benz., who explain סעפים as 'knee-cavities (Kniekehlen), the place where the bone is *divided*,' and regard the saying as a proverb of Elijah's time.

22. אל העם] Pesh. omits. Targ. לכל עמא.

23. ויתנו] 'So let them give.' The ו is, however, not expressed in the Verss., excepting Targ.

24. בשם יהוה] LXX, Luc., Pesh. presuppose additional אלהי, probably an easy gloss in antithesis to the preceding אלהיכם.

הוא האלהים] 'He is *the* God,' i.e. *the true* God. Cf. v. 39.

טוב הדבר] LXX, Luc. add אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ; but for MT. cf. *ch.* 2. 38, 42.

25^b. תשימו . . . וקראו] Pesh. omits.

26. הבעל ענו] The repetition of LXX, Luc. Ἐπάκουσον ἡμῶν, ὁ Βάαλ, ἐπάκουσον ἡμῶν is probably an imitation of v. 37.

ויפסחו על המזבח] 'And they limped around the altar.' ויפסחו, the intensive of the word used in v. 21, describes with some scorn the *pantomimic dance* (Ke., Th.) of the priests. LXX, Luc. καὶ διέτρεχον, Vulg. *transiliebantque*, Pesh. ܥܡܠܝܬܐ 'exerted themselves,' Targ. ומשחטן 'leapt madly.' Klo.'s suggestion ויִּדְּנוּ 'and they danced' (2 Sam. 6. 16) is unnecessary. Baethgen (*Semit. Relig.* 25) compares a Greek inscription from the neighbourhood of Berytus (*CIG.* 4536) Εἰλαθί μοι, Βαλμαρκῶς, κοίρανε κώμων. Here Βαλμαρκῶς must represent מְרַקֵּר על מְרַקֵּר 'Ba'al of the dance,' or מְרַקֵּר 'causing to dance,' i.e. 'worshipped in the dance.'

¹ Σ. ἀμφιβάλλας, perhaps a corruption of ἀμφιβόλους, 'doubtful (opinions).'

אשר עשו] LXX, Luc., Vulg., Pesh. presuppose אֲשֶׁר עָשׂוּ 'which they had made,' correctly.

27. [וַיְהִי־לָּהּ] Usually regarded as imperf. Pi'el, and a secondary form from חִלּוֹל Hiph'il of חָלַל. Cf. Sta. § 145 ε; *Heb. Lex. Oxf.*

G-K. § 67 γ; Kō. *Lehrgr.* I. i, p. 352, explain as imperf. Hiph. of חָלַל with doubling of first radical (Aramaizing form) as in חָלַל, and without elision of ה as in the forms וַיְהַחֲלֵי Job 13. 9, וַיְהַחֲלֵי Jer. 9. 4. Sta., in adopting the former view, considers that these latter forms ought properly to be vocalized וַיְהַחֲלֵי, וַיְהַחֲלֵי.

אליהו] LXX, Luc. add the gloss ὁ Θεσβεΐτης. Cf. ch. 17. 1 note. So Luc. v. 29.

וְכִי שִׁיחַ וְ] 'Surely meditation, or surely going aside occupies him, or surely a journey occupies him!' שִׁיחַ 'meditation,' as producing a condition of abstraction (Pesh. מְחִיזָה), is preferable here to 'conversation' (LXX, Luc., Vulg., Targ.). שִׁיחַ (for שִׁיחַ from שׁוּב 'turn back'; cf. שׁוּב 2 Sam. 1. 22 for שׁוּב) is usually explained, after Jarchi, as an euphemism. But omission of וְכִי שִׁיחַ in LXX, Luc., suggests that these words may be an erroneous repetition of the former. So Klo. The meaning of וְכִי דֶרֶךְ לוֹ is brought out by paraphrase of LXX, Luc. καὶ ἅμα μὴ ποτε χρηματίζει αὐτός, 'perhaps he has business to transact!'

וַיִּקֶּץ] The nuance is 'must (or should) be awakened.'

28. כְּכַשְׁפָּט] LXX omits; but Luc. κατὰ τὸν ἐθισμὸν αὐτῶν.

29. In place of MT., LXX reads καὶ ἐπροφήτευσαν ἕως οὗ παρήλθεν τὸ δειλινόν, καὶ ἐγένετο ὡς ὁ καιρὸς τοῦ ἀναβῆναι τὴν θυσίαν, καὶ ἐλάλησεν Ἡλίου πρὸς τοὺς προφῆτας τῶν προσοχθισμάτων λέγων Μετάστῃτε ἀπὸ τοῦ νῦν, καὶ ἐγὼ ποιήσω τὸ δλοκαύτωμά μου καὶ μετίσθησαν καὶ ἀπῆλθον. This is not, with Th., to be regarded as genuine, but is marked as a gloss which has usurped the place of the true text by the use of τὸ δειλινόν for צָהָרִים compared with vv. 26, 27 μεσημβρία, and τοὺς προφῆτας τῶν προσοχθισμάτων as against οἱ προφῆται τοῦ Βάαλ vv. 22, 40, or revised τῆς αἰσχύνῃς vv. 19, 25. In Luc. this text has undergone revision, the reading of MT. being partially combined:— καὶ οὐκ ἦν φωνή inserted after θυσίαν. A similar glossing is to be seen in v. 36, LXX, Luc.

עַר לְעֹלוֹת הַמִּנְחָה] 'Up to (the time of) the offering of the oblation'; but *v.* 36 בעֲלוֹת 'at the offering.' עַר ל (exc. Josh. 13. 5 = Judg. 3. 3 עַר לְבֹא) is elsewhere very late, being confined to Chr., Ezra, Neh. The occurrences are cited Dri. *LOT.*, p. 506. In the earlier language עַר alone is usual, as in Gen. 32. 25 עַר עֹלוֹת הַשָּׁחַר; 19. 22; Judg. 6. 18; *al.* The phrase בעֲלוֹת הַמִּנְחָה 'about (the time of) the offering, &c.,' is also found in II. 3. 20, of the early morning, and not, as here, of the afternoon. The reference can scarcely be to anything else than the morning and evening offering *at the Temple at Jerusalem*; nor need this, as coming from a writer of the northern kingdom, cause difficulty, in view of the statement of *v.* 31^a; see *note*.

מִנְחָה in P always denotes a *meal-offering*, and this, according to the regulations of Ex. 29. 38-42; Num. 28. 3-8, was the regular accompaniment of the lamb which was to be offered morning and evening. But our passage clearly refers to the offering *generally*, of whatever it consisted at that time, and not to such a special portion of it as the term denotes in P. From 1 Sam. 26. 19 יָרַח מִנְחָה 'let him *smell* an offering,' *smell* i.e. the sweet smoke from the burning (cf. Gen. 8. 21), Gen. 4. 4; 1 Sam. 2. 17 (cf. *vv.* 15, 16), it appears that מִנְחָה in early times could denote even an animal sacrifice, and was thus a general term for an *offering*, like קָרְבָּן in P. The use of the word with the meaning *present* (*ch.* 5. 1 *note*) is closely allied. Cf. Wellh. *Prolegomena*, pp. 61 *f.* Upon the difficult passage II. 16. 15 cf. *note ad loc.*

30^b. וְיִרְפָּא וְנִ] 'And he *repaired* &c.': a use of רָפָא *heal* peculiar to this passage. In LXX, Luc. these words do not stand in this position, but appear between 32^a and 32^b, 32^a being somewhat abbreviated; καὶ ἀκαθόμνησεν τοὺς λίθους (LXX ἐν ὀνόματι Κυρίου), καὶ ἰάσατο τὸ θυσιαστήριον (Luc. κυρίου) τὸ κατεσκαμμένον, κ.τ.λ. This is a superficial rearrangement made because the altar could not be said to be repaired until the stones had been built up. But in MT., *v.* 30^b states summarily what is re-stated in detail in *vv.* 31, 32, according to the diffuse but picturesque style of the writer. Gen. 27. 23, followed by the details of *vv.* 24-29, is similar.

[מִזְבֵּחַ י' הָהָרִים] Thus the spot selected on Carmel by Elijah was the site of a *בֵּיתָה* or local sanctuary which had been destroyed at the idolatrous reaction which had been brought about by Jezebel. Cf. *ch.* 19. 10 *את מזבחתך הרסו*. These passages show incidentally the wide diffusion of such high-places for the (unmixed) worship of Yahwe throughout the northern kingdom. Cf. *ch.* 19. 18.

Th. cites Tac. *Hist.* ii. 78¹; Suet. *Vespas.* 5² as stating that down to Vespasian's time an altar existed on Carmel without temple or statues.

31^a. 'שְׁתֵּים עָשָׂר אֲבָנִים וְנ' Cf. the setting up by Joshua at the crossing of the Jordan of two cairns, each consisting of twelve stones, one for each tribe, Josh. 4. 1 ff. (JE); and the erection of the twelve *Maṣṣēboth* for the twelve tribes at the ratification of the 'Book of the Covenant,' Ex. 24. 1 ff. (JE).

This notice goes to show that the absence of any polemic on the part of Elijah against the calf-worship of the kingdom of Israel does not imply his tacit approval, but rather that while (so far as we know) tolerating it in face of the far more serious deflection caused by the introduction of the Phoenician Ba'al worship, he had in view as an ideal the ultimate union of the two kingdoms in the pure worship of Yahwe. Cf. *v.* 29 *note*; *ch.* 22. 7 *note*.

'נ' כַּמֶּסֶפֶר] LXX, Luc. κατ' ἀριθμὸν (Luc. τῶν δώδεκα) φυλῶν Ἰσραήλ, ὡς ἐλάλησεν Κύριος πρὸς αὐτὸν κ.τ.λ. The substitution of Ἰσραήλ for יִשְׂרָאֵל, however, makes the statement of 31^b superfluous.

31^b. 'אֲשֶׁר הָיָה וְנ' The *precise words*, יִשְׂרָאֵל יְהוָה שֶׁנֶּכַח, occur in Gen. 35. 10 (P), and this has caused Kue. and others to regard this half-verse as an addition under the influence of P. Kamp. goes further, taking the whole of *vv.* 31, 32^a as a later gloss, and finding in them a contradiction to *v.* 30^b (the mere *repair* of the altar; but see *note*); and it is most probable that, if the narrative

¹ 'Est Iudaeam inter Suriamque Carmelus, ita vocant montem deumque, nec simulacrum deo aut templum—sic tradidere maiores—ara tantum et reverentia.'

² 'Apud Iudaeam Carmeli dei oraculum consulentem ita confirmare sortes, ut quicquid cogitaret volveretque animo, quamlibet magnum, id esse proveni-turum pollicerentur.'

has received *any* addition, this is the correct view. But the *fact* recorded in v. 31^b appears also in Gen. 32. 28, 29 (J), and too much stress must not be laid upon such a very easy coincidence with the words of P.

32. [תעלה] 'A channel.' Cf. II. 18. 17; 20. 20, where the word means a 'conduit' or 'aqueduct.'

[כבית] '(Of) about the capacity of.'

33. After v. 33^a, LXX, Luc. add ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ὃ ἐποίησεν, and at the close of the verse, καὶ ἐστοίβασεν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον.

34. [שלש] 'Do it a third time.' Elsewhere this denom. Piel means *Do on the third day* 1 Sam. 20. 19; *Divide into three parts* Deut. 19. 3⁺.

35. [מלא] LXX ἔπλησαν, under the influence of the plural verbs in the preceding verse.

36. After לִישְׂרָאֵל יִצְחָק אֲבִירָהֶם LXX, Luc. add the gloss ἐπάκουσόν μου, Κύριε, ἐπάκουσόν μου σήμερον ἐν πυρί, and then continue καὶ γνώτωσαν πᾶς ὁ λαὸς οὗτος (cf. v. 37) in place of הַיּוֹם יוֹדֵעַ.

37^a. Luc. omits.

37^b. [אח לבם] LXX, Luc. τὴν καρδίαν τοῦ λαοῦ τούτου.

38. [אש יהוה] LXX, Luc. πῦρ παρὰ Κυρίου, Targ. 'אשתא מן קדם יי, and this is adopted by Th., Klo., Kamp., on the supposition that מאת has been lost through proximity to the similar אש. After ' LXX, Luc. add ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, as in Gen. 19. 24 נפירת ואש מאת יי מן השמים.

[ואת האבנים ואת העפר] The different order of LXX, Luc., ואת האבנים ואת העפר following בתעלה, is certainly wrong, since לחכה must refer to אמת המים.

40. [להם] LXX, Luc. πρὸς τὸν λαόν.

41. [קול המון הגשם] 'There is a sound of *the* roar of rain.' המון means the loud rushing noise of a heavy downpour, as heard by Elijah's 'prophetically sharpened ear' (Klo.). So Pesh. ܩܠܐ ܕܡܝܐܬܐ ܕܡܝܐܬܐ, Targ. איתרגשת. Cf. Jer. 10. 13; 51. 16 מים בשמים . . . לקול תתו המון מים בשמים.

42. [ועלה אחאב . . . ואליהו עלה] On the contrasted order cf. ch. 5. 25 *note*.

[ויגור] 'And he crouched.' The meaning, here and in the only

other occurrence II. 4. 34, 35, must be determined by the context. So Verss. in both passages.

43^b. [שב שבע פעמים] LXX καὶ σὺ ἐπίστρεψον ἐπτάκι, καὶ ἀπόστρεψον ἐπτάκι. καὶ ἀπέστρεψεν τὸ παιδάριον ἐπτάκι. Luc. 'Ἐπίστρεψον καὶ ἐπίβλεψον ἐπτάκις. καὶ ἐπέστρεψε τὸ παιδάριον ἐπτάκις. Here the first sentence of LXX appears to contain a doublet, while in Luc. the text has been worked over, and the verb of the second member altered into ἐπίβλεψον, in accordance with v. 43^a. The emphatic καὶ σὺ of LXX has the appearance of originality, and supposing (with Klo.) אָתָּה to be a corruption of עָתָּה, we may restore:—[עָתָּה שֶׁב שֶׁבַע פְּעָמִים וְיָשָׁב הַנֶּעָר שֶׁבַע פְּעָמִים] "Now return seven times." And the lad returned seven times.'

44. [עלה מים] LXX, Luc. ἀνάγουσα ὕδωρ a mistaken reading מַעְלָה מִיָּם.

45. [עד כה ועד כה] 'In a very short while.' The repetition expresses both the brevity of the interval and its indeterminateness. Vulg. explains differently *Cumque se verteret huc atque illuc*, and so Pesh. וְסָבַח וְסָבַח וְסָבַח וְסָבַח. Similarly Targ. paraphrases עד דמדרזר 'while he was harnessing.'

46. [ויד י' היתה אל] So Ezek. 33. 22; but אל instead of אל is usual:—II. 3. 15; Ezek. 1. 3; 3. 22; 37. 1; 40. 1. The phrase describes the powerful access of prophetic inspiration. Cf. also Ezek. 8. 1 וְהָיָה יְדִי עַל יָדֵי אֲדָנִי י' 'And the hand of the Lord Yahwe fell upon me there'; Ezek. 3. 14 וְיָדִי עָלַי חֲזָקָה 'And the hand of Yahwe was strong upon me'; Isa. 8. 10 וְאֵלֵי בְחֻזַּת יָדִי 'Thus said Yahwe unto me with strength of hand.'

[וישנס] The word is otherwise quite unknown. All Verss. give the meaning 'gird.'

19. *Jezabel seeks to take vengeance upon Elijah for the death of her prophets. Elijah flees into the wilderness of Judah, and then journeys on to Horeb, where he receives Yahwe's further commission for the extirpation of Ba'al worship from Israel.*

19. 1. [לְאִיזֶבֶל] LXX adds τῇ γυναὶκαὶ αὐτοῦ, i. e. אִשְׁתּוֹ, which may have fallen out before the following אִתָּה.

[ואת כל אשר הרג] 'And all the details of his slaying'; lit. 'and all that he had slain.' This, however, is extremely forced, and, since כל is omitted by all Verss. except Targ., it may be supposed to be an erroneous insertion from the first half of the verse. So Th., Klo., Kamp., Benz., Kit.

כל הנביאים] LXX, Luc. omit כל.

2. LXX, Luc. preface Jezebel's speech with the words Εἰ σὺ εἶ Ἡλίας (Luc. Ἡλίας) καὶ ἐγὼ (Luc. adds εἰμι) Ἰεζάβελ, i. e. אִתָּהָ אֲנִי אֵלִיָּהוּ וְאֲנִי אִיזָבֶל 'As surely as you are Elijah and I am Jezebel.' The force and character of the words speak for their genuineness. So Th.

[כה עשון] Add לִי with all Verss. On the phrase cf. *ch.* 2. 23 *note*.

אֶחָד מהם] With *st. const.* before the preposition, as in *ch.* 22. 13; 1 Sam. 9. 3; *al.* (Da. § 35, *Rem.* 2). Against the view that this shorter form אֶחָד can ever represent *st. absol.* in 'the flow of speech' (Ew. § 267^b), as appears from the vocalization of the Massorettes in four instances, cf. Dri. on 2 Sam. 17. 22.

3. [וַיִּירָא] Read וַיִּירָא 'And he was afraid,' with all Verss. except Targ. So Th., Klo., Kamp., Benz., Kit.

[וַיֵּלֶךְ אֶל נַפְשׁוֹ] 'And he went *for* his life'; lit. *on account of*. So II. 7. 7⁺. With על, Gen. 19. 17 נַפְשׁוֹ עַל נַפְשׁוֹ.

4. [רְחֵם אֶחָד] 'A broom.' This shrub, which bears in Ar. the same name רִחָם, is the *Relama roetam* of modern botanists, the *Genista roetam* of older authors. It occurs with great frequency near Sinai and Petra, abundantly round the Dead Sea and in the ravines leading down to the Jordan valley, and occasionally in the wilderness of Judaea. The flower, a delicate white or purplish-pink blossom, appears in February in advance of the tiny foliage, and the shrub reaches a height of ten to twelve feet, affording a grateful shade. Tristram, pp. 359 *f.*; cf. Stanley, *Sin. Pal.*, p. 80. On the use of אֶחָד cf. p. 209.

[וַיִּשְׁאַל אֶת נַפְשׁוֹ לָמוּת] 'And he asked that his soul might die.' So exactly Jon. 4. 8. Ew. § 336^b calls the constr. 'a species of the Latin accusative with the infinitive.'

[כִּי לֹא מוֹכֵחַ] Rightly explained by Th.:—'As human I must one day die, and now it is death that I desire.'

5. [תחת רתם אחר] LXX *ékēi úpō phutón*, Luc. *úpō tò phutòn ékēi*. Here the variation in order, and the fact that רתם אחר in the previous verse is simply transliterated, LXX *‘παθμίν*, Luc. *πάθαμιν*, suggest that the original text read *ékēi* alone, and that the remaining words are a later insertion after MT. In MT. the indefinite רתם אחר is strange after the shrub has been already mentioned, and the words have the character of a gloss taken directly from v. 4 to explain שם of the original text. We may therefore restore וישב שם ‘And he lay and slept *there*.’

[הנה זה] Isa. 21. 9; Song of Sol. 2. 8, 9†. Cf. *ch.* 14. 6 *note*.

[מלאך] LXX, Luc. *τις*, but in v. 7 *ἄγγελος*.

6. [מראשתי] The word means ‘the places *or* parts near his head,’ and, used as an adverbial accusative, should be rendered ‘*At his head*.’ So 1 Sam. 19. 13; 26. 7; *al*.

[ענת רצפים] ‘A cake of (i. e. baked on) hot stones.’ Ar. *رَقْف*, means a stone heated in the fire, to be dropped into milk for the purpose of making it boil. *רַצְפָּה* Isa. 6. 6 denotes a glowing ember.

8^b *[f.]* The writer appears to know, and to be influenced by, the narrative of JE relating to Moses at Horeb. Thus, with the forty days’ fast cf. Ex. 34. 28; with the Theophany cf. Ex. 33. 18—34. 8, and especially v. 10 עבר י’ עברה with Ex. 34. 6 פניו י’. The name *הַרְבֵּי* in the Hexateuch is peculiar to E, Ex. 3. 1; 17. 6; 33. 6, and to Deut., while the expression *הַר הָאֱלֹהִים*, always with reference to Horeb, occurs elsewhere only in Ex. 3. 1; 18. 5; 24. 13 (E); 4. 27 (JE).

Perhaps, however, he was dependent, not upon the written source, but upon oral tradition. Contrast the *מַעְרָה* of Elijah with the *נִקְרַת הַמַּעַר* in which Moses was placed, Ex. 33. 22. Our writer’s tradition may have spoken of this latter as a *מַעְרָה*, and *הַמַּעְרָה* v. 9, unless merely an example of the use of the definite article noticed *ch.* 13. 14, may mean ‘*the* cave’ thus rendered famous in former times.

[הר האלהים] LXX, Luc. omit *אלהים*.

9. [מה לך פה] ‘What hast thou here?’ (to concern thee), so ‘What doest thou here?’ Cf. Judg. 18. 3; Isa. 22. 16; 52. 5†.

10. [עזבו בריתך] LXX, Luc. ἐγκατέλιπόν σε, עֲזָבוֹךְ, and so v. 14, where, however, in LXX τὴν διαθήκην σου has been added by a later hand.

11. [והנה י' עבר] The participle picturesquely describes the Theophany as in course of occurrence, and is not, with LXX, Luc., to be rendered as a *ful. instans*, 'Behold Yahwe *shall* pass by,' as if the words formed part of the preceding speech.

[רוח גדולה חזק] The second adjective, as more remote from its subject, lapses into the masculine, and is then followed by masculine participles. So Jer. 20. 9 בָּאֵשׁ בַּעֲרָת עֶצֶר בְּעֶצְמוֹתַי; cf. Ezek. 2. 9 יָד שְׁלֵחָהּ אֵלַי וְהִנֵּה-בּוֹ וְג'. 1 Sam. 15. 9, quoted by G-K. § 132 d; Da. § 32, Rem. 4, is certainly corrupt; cf. Dri. *ad loc.*

12. [קול רממה דקה] 'The sound of a *light whisper*.' LXX, Luc. φωνὴ αὐρας λεπτοῦς, and so Vulg. *sibilus aurae tenuis*, have excellently grasped the sense both of substantive and adjective. רממה is a gentle breeze Ps. 107. 29, or a murmur which can be compared with such a breeze Job 4. 16+. דקה *thin, fine, and small*, is only here used of a *sound*, but cf. the similar application of λεπτός. RV. marg. 'a sound of gentle *stillness*' is unsatisfactory, *stillness* being incompatible both with קול and דקה, and with כשמע of the following verse.

At the close of the verse, Cod. A adds the weak gloss κακεὶ Κύριος.

13. [וילם] Hiph. only here. Qal particip. pass. 1 Sam. 21. 10; Isa. 25. 7. Cf. the similar action of Moses Ex. 3. 6 (E).

15. [חזאל] Cf. note on II. 8. 15.

18. [והשארתי ונ'] 'And I will spare in Israel seven thousand, even all the knees &c.'

[וכל רפה ונ'] The kiss of homage offered to idols may be illustrated by Hos. 13. 2 וְשָׁקִין אֶדְם עֲנִלִּים יִשְׁקִין אֶדְם זִכְרֵי אֱלֹהִים *kiss calves* of Bethel and Dan. Cf. Job 31. 27, which speaks of kissing the hand in worship of the heavenly bodies.

20. [ויאמר אשקה ונ'] Cf. S. Luke 9. 61. LXX omits ולאמי by oversight.

[אֶשְׁקָה] With ḥatef-qameç under the doubled sibilant. So with the emphatic letters ק, ט, מ; אֶלְקָסָה Ruth 2. 2, 7; לֶקְחָה (for לָקַחָה)

Gen. 2. 23; מִטְהָרָה Ps. 89. 45. Cf. G-K. § 10 h; Sta. § 104.

לֵךְ שׁוּב וְנָתַן Elijah disclaims any special significance for his action, unless the call correspond with Elisha's own free impulse. The words לֵךְ שׁוּב do not merely grant Elisha's request, but give permission to return, if he will, to his ordinary pursuits.

21. בִּשְׁלֵם הַבָּשָׂר 'He boiled them, the (pieces of) flesh.' The pronom. suffix anticipates the object, as commonly in Syriac. Cf. also *ch.* 21. 13 אֶת־נִבְוֹת . . . וַיַּעֲרֹהוּ; II. 16. 15 Kt. וַיַּצְוֵהוּ הַמֶּלֶךְ. אֶת־אִירְיָה הַכֹּהֵן. Cf. Da. § 29, *Rem.* 7, where a number of instances are cited from other books. LXX, Luc., however, omit הַבָּשָׂר, and it is thus possible that it may have come in as an explanatory gloss from the margin.

20. *Narrative of two campaigns of Ben-hadad II (Hadadezer) against Israel in successive years. In the first the Aramaeans besiege Samaria, and are beaten off by an unexpected sortie. In the second a pitched battle takes place at Aphek, the Aramaeans are defeated, and Ben-hadad falls into the hands of Ahab, who concludes a truce with him.*

1. בֶּן־הַדָּד The second Aramaean king of this name mentioned in Kings. Cf. *ch.* 15. 18 *note*. This Ben-hadad appears in the Cuneiform inscriptions under the name *Dad'-id-ri*, *Dad-id-ri*, i. e. הַדָּד־עִיר. Cf. further *v.* 34 *note*; *COT.* i. 190 *ff.*

וְשָׁלִשִׁים וָאֶרְבָּע Cf. the list of allied princes who are mentioned as taking the field with this Hadadezer at Qarqar against Shalmaneser II (*Append.* 3). Here, as in other cases (cited *COT. loc. cit.*), their total is given as twelve, perhaps a round number.

2. הָעִירָה Luc., Pesh. omit.

3. הַטּוֹכִים LXX omits.

5. כִּי שְׁלַחְתִּי כִי introduces the direct oration: cf. *ch.* 1. 13 *note*.

וַיִּבְנֶה LXX, Luc. omit.

6. עֵינֵיהֶם LXX, Luc., Pesh., Vulg. presuppose עֵינֵיהֶם, correctly. The Aramaeans were to take whatever seemed worth taking to them. So Th., Klo., Kamp., Benz., Kit.

7. [ולבני] So 'A. καὶ εἰς υἱούς μου. LXX καὶ περὶ τῶν υἱῶν μου καὶ περὶ τῶν θυγατέρων μου, Luc. καὶ περὶ τῶν τέκνων μου.

8. [אל תשמע ולא תאבה] 'Obey not, nor consent.' Continuation by לא with imperf. secures an even flow to the sentence, which would have been broken by reinforcement by the more energetic אל with jussive. So Am. 5. 5^a וְהָיָה לָא תִבְאֹז לֹא תִבְאֹז וְהָיָה לָא תִבְאֹז וְהָיָה לָא תִבְאֹז. Cf. Ew. § 350^a.

10. [כה יעשה וג'] With pl. verb in the mouth of a polytheist, as in *ch.* 19. 2.

[ישפק] 'Shall suffice.' The only occurrence of the verb. Subs. ספיקו 'his sufficiency,' Job 20. 22†. The root is common in Aram. in the same sense.

[לשעלם] 'For handfuls.' Ezek. 13. 19; Isa. 40. 12†. The boast implies that Samaria is unworthy of the prowess of a power like Aram, and at the same time promises its utter obliteration:—'So innumerable are my followers that they will be unable to secure even a handful each of the dust of the ruined city.' Jos. (*Ant.* viii. 14, § 2) explains strangely:—ἀπειλῶν ὑψηλότερον τῶν τευχῶν οἷς καταφρονεῖ χῶμα τούτοις ἐπεγείρειν αὐτοῦ τὴν στρατιὰν κατὰ δράκα λαμβάνουσιν.

[ברגלי] 'At my feet,' i.e. *following me*. So II. 3. 9; 1 Sam. 25. 27; 2 Sam. 15. 16, 17; Judg. 4. 10; Ex. 11. 8 (J); Deut. 11. 6.

11. [דברו] LXX, Luc. ἱκανούσθω (Luc. ὑμῖν) must have read דבּר; cf. *ch.* 19. 4; 12. 28.

[אל יתהלל וג'] 'Let not him who is girding boast himself as he who is ungirding'; i.e. as Targ. rightly paraphrases לא ישתבח 'Let not him who is girding himself and going down into the battle boast himself as the man who has conquered and is coming up from it.' חגר refers to the buckling on of the sword; cf. 1 Sam. 17. 39; 25. 13; Judg. 18. 11; *al.* מפתח may be illustrated by Isa. 45. 1 וְקִטְּנִי וְקִטְּנִי מִלְּכִים 'and the loins of kings will I ungird,' i.e. render them defenceless. LXX, Luc. μὴ καυχᾶσθω ὁ κυρτὸς ὡς ὁ ὀρθός interpret חגר from Rabb. Heb. חָגֵר *lame*, and then guess at מפתח as expressing the antithesis.

12. [שימו וישימו על העיר] Clearly an order for the renewal of the hostilities which had been suspended during the negotiations previously described. Render, 'Set yourselves in array, and they set themselves in array against the city.' So Ges., Ke., Kit., *Sieg. u. Sta.*, RV. text. The expression covers every device which could be used to secure the downfall of the city¹, and it is therefore incorrect to postulate the ellipse of any *special object* after the verb, as is done by LXX, Luc. *Οικοδομήσατε χάρακα*, and similarly Klo., Benz. 'build battering rams,' Th., Kamp., RV. marg. 'place the engines': cf. Ezek. 4. 2; 21. 27. For שים used, as in our passage, to denote military mobilization *generally* (and so without expressed obj.) cf. Ezek. 23. 24 וְשִׁימוּ עָלֶיהָ סָבִיב; 1 Sam. 15. 2 שָׁם לִי בְּדֶרֶךְ 2.

13. [נביא אחר] Upon אחר cf. p. 209.

אחרא] LXX, Luc., Pesh. omit.

וידעתם] Cf. v. 28 with pl. verb וידעתם. The phrase is specially characteristic of Ezekiel (some sixty occurrences), and appears also six times in P². Elsewhere it is found only in Ex. 10. 2 (JE); Isa. 49. 23, and מוֹשִׁיעֶנָּה 49. 26; 60. 16, וְאֶלְהִיכֶם Joel 4. 17.

14. [בנערי שרי המדינות] 'By the young men of the princes of the provinces.' These שרי המדינות ('Landvögte,' Ew., Th., Klo., Kamp., Kit.) were probably appointed to the prefecture of special districts, perhaps in the same way as the נָצִיבִים under Solomon *ch.* 4. 7 ff.², and bound, as a condition of their tenure, in times of emergency to provide the king with a certain number of warriors

¹ So Jos. (*Ant.* viii. 14, § 2) rightly expands the king's brief command:—*ὁ δ' εὐθέως τοῦτο προσέταξε καὶ περιχαρακοῦν τὴν πόλιν καὶ χῶματα βάλλεσθαι καὶ μηδὲνα τρόπον ἀπολιπεῖν πολιουρίας.*

² In Ezek. the cases are:—וידעתם 25. 7; 35. 4; וידעתם 16. 62; 22. 16; וידעתם 6. 7, 13; 7. 4; 11. 10, 12; 12. 20; 13. 14; 14. 8; 15. 7; 20. 38, 42, 44; 25. 5; 35. 9; 36. 11; 37. 6, 13; 13. 9; 23. 49; 24. 24 ('אֶלְהִי'); 7. 9 (+ וידעתם); וידעתם 13. 21, 23; וידעתם 6. 10, 14; 7. 27; 12. 15, 16; 24. 27; 25. 11, 17; 26. 6; 28. 22, 23; 29. 6, 9, 21; 30. 8, 19, 25, 26; 32. 15; 33. 29; 34. 27; 35. 15; 36. 23, 38; 38. 23; 39. 6; 28. 24; 29. 16 ('אֶלְהִי'); 28. 26; 34. 30; 39. 22, 28 (+ וידעתם); 39. 7 (+ וידעתם). In P:—וידעתם Ex. 6. 7; 16. 12 (+ וידעתם); וידעתם 7. 5; 14. 4, 18; 29. 46 (+ וידעתם).

³ So Wellh. *Isr. u. Jud. Ges.* 66 note.

out of their own retinues. In contrast to these **העם** כל of v. 15 denotes the standing army; cf. *ch.* 16. 15 *note*. LXX in v. 14 **Ἐν τοῖς παιδαρίοις τῶν ἀρχόντων τῶν χωρῶν** (Luc. **χωρῶν**), but v. 15 **τοὺς ἀρχοντας, τὰ παιδάρια τῶν χ.**, and similarly v. 17 **ἀρχοντες παιδάρια τῶν χ.**, v. 19 **ἀρχοντα τὰ παιδάρια ἀρχοντα τῶν χ.**, as though **נָעַר** were a suspended *st. constr.* (cf. 1 Sam. 28. 7; Isa. 23. 12; *al.*; Da. § 28, *Rem.* 6) and the phrase meant 'the young men, the princes of the provinces,' i.e. 'the young princes &c.' Luc. in v. 19 renders as in v. 14, but vv. 15, 17 show signs of having first exhibited the same rendering as LXX and then undergone emendation:—**τοὺς ἀρχοντας (οἱ ἀρχοντες) καὶ τὰ παιδάρια τῶν ἀρχόντων τῶν χωρῶν.** 'A. v. 14 **Ἐν παισὶν ἀρχόντων τῶν ἐπαρχιῶν**, v. 15 **τοὺς παῖδας ἀρχόντων τῶν ἐπ.**, v. 17 **παῖδες ἀρχόντων . . .**, v. 19 *deest*.

מי יאסר המלחמה 'Who shall join battle?' i.e. make the first advance. So 2 Chr. 13. 3.

15. **שנים שנים ושלשים** LXX omits **שנים**.

כל בני ישראל LXX, Luc. rightly presuppose **כָּל־בְּנֵי־חַיִל** 'all the mighty men,' the phrase being explanatory of **העם** כל.

שבעת אלפים LXX **ἐξήκοντα**, Luc. **ἐξήκοντα χιλιάδας**.

16. **ויצאו בצהרים** LXX **καὶ ἐξῆλθεν μεσημβρίας**, Luc. **καὶ ἐξῆλθεν ὁ βασιλεὺς μετ' αὐτῶν μεσημβρίας**, an expansion explanatory of the sing. verb.

שחה שכור *Ch.* 16. 9.

17. **וישלח בן הדר** LXX, Luc. **καὶ ἀποστέλλουσιν**, the implied subj. being the outposts of the Aramaean host who observed the sortie, while the king was engaged at his carouse. The orig. text, if not **וַיִּשְׁלַח**, was perhaps impers. **וַיִּשְׁלַח** 'and one sent,' rendered correctly by LXX, and with subj. erroneously supplied in MT.

20. **ויכו איש איש** 'And they smote each his man.' LXX, Luc. add **καὶ ἐδευτέρωσεν ἕκαστος τὸν παρ' αὐτοῦ**, and so Ew. restores **וַיִּכּוּ אִישׁ אִישׁ וַיִּשְׁנוּ אִישׁ אִישׁ** 'and they repeated &c.,' the whole passage meaning 'and they slew each his man repeatedly.' The repetition of **איש איש** is, however, extremely awkward, and the addition is certainly a later gloss. Had the original writer wished to lay stress upon the fact that each man slew more than one of the

opposing Aramaeans he would have added simply וַיִּשְׁנֵי or else הִכָּה וַיִּשְׁנֵה. But the point of the narrative is that *the first onslaught* was such that it immediately put the enemy to flight.

20b. [וימלט ונ'] The sense of the last three words is obscure. The best rendering is that of RV. text, 'And Ben-hadad king of Aram escaped *on a horse with* (lit. *and*) *horsemen*.' פִּרְשִׁים must be thought to be loosely connected on to סוּם by the ו as forming a concomitant factor to the king's escape. Cf. Cod. A εἰς ἵππων σου ἰππεῦσιν τισιν, Vulg. *in equo cum equitibus suis*. But the text would be greatly improved by the addition of עֲפֹ after פִּרְשִׁים, as is suggested by Targ. עַל סוּסֵיהֶם תְּרִין פִּרְשִׁין 'upon horses, two horsemen being with him.' Klo. emends על-סוּם הוּא וּפָרָשָׁיו.

21. [וירך] LXX, Luc. καὶ ἔλαβεν, i.e. וַיִּקַּח. The king and his reserve availed themselves of the horses and chariots which had been abandoned by the Aramaeans in their panic, and were thus (Th.) able to effect the 'great slaughter' which the main body of the army, following the fugitives on foot, might have failed to accomplish. MT. describes a senseless waste of energy.

אֶת הַסּוּם] LXX πάντας τοὺς ἵππους.

וַיִּהְיֶה] Apparently an irregular abandonment of the constr. of imperf. with ו consec. in favour of ו simplex with perf. Possibly, however, the vocalization is at fault, and the writer intended to use the infin. abs. וַיִּהְיֶה; cf. ch. 9. 25; Judg. 7. 19; al. Da. § 88.

22. [לך התחזק] LXX, Luc., with omission of לך, κραταιοῦ. In הִיחָזַק the original *pathah* of the last syllable of the *Hithpa'el* is preserved; cf. G-K. § 54 k.

[לחשבות השנה] 'At the return of the year'; i.e. when spring comes round again after the winter, and warfare becomes practicable. So v. 26. Cf. 2 Sam. 11. 1 where the phrase is explained לְעֵת צֵאת הַמְּלָכִים 'at the time when kings go forth (on campaign)'; 2 Chr. 36. 10.

23. [אלהי הרים ונ'] 'Gods of hills are their gods, therefore were they (the gods) too strong for us.' RV., in rendering אֱלֹהֵי as a sing. and making subj. of חָזָק to be the Israelites themselves, is

incorrect. The Aramaeans, in accordance with their own ideas, ascribe a plurality of deities to Israel, and it is these gods, as well as their worshippers, against whom they are fighting, and whom they hope to conquer if they can decoy them from their fastnesses. LXX Θεός 'Ισραήλ followed by sing. verb ἐκραταίωσεν is an intentional alteration in order to avoid the use of phraseology offensive to the unity of God. So in v. 28 the Israelitish prophet, in quoting the words of the Aramaeans, naturally substitutes a singular:—אלהי יהוה הררים 'A God of hills is *Yahwe*.'

אלהיהם] LXX, Luc. add καὶ οὐ Θεὸς κοιλάδος (Luc. κοιλάδων), a gloss made for the sake of strict conformity with v. 28. In v. 23, however, the words are certainly out of place, אַחֲרָם *but however*, introducing the idea that the gods may not be gods of the plain as a suggestion not previously mentioned except by implied antithesis in אלהי הררים.

וְאִם לֹא וְנִי] 'Surely we shall be stronger than they.' So v. 25. The same form of asseveration is found in Josh. 14. 9; Isa. 5. 9; 14. 24; Job 1. 11, and with perf. II. 9. 26; Jer. 15. 11; Job 22. 20; Ps. 131. 2. Cf. *note* on ch. 2. 23.

מִמְקוֹמוֹ] 'From his place'; i.e. his appointed position in the line of battle. LXX, Luc. εἰς τὸν τόπον αὐτῶν (Luc. αὐτοῦ), and so Jos. (*Ant.* viii. 14, § 3) ἀπολῦσαι πρὸς τὰ οἰκεία, is inferior, and probably arose from the common confusion of מ with ב. But neither בִּמְקוֹמוֹ (Th.) nor לְמִקְוֹמוֹ (Klo.) could correctly stand with this signification, אַחֲרָם being the required phrase.

פְּחוּתָה] 'Commanders' or 'vicegerents.' These appear to be the same as the שְׂרֵי הָרֶכֶב שְׁלֵשִׁים וּשְׁנַיִם ch. 22. 31; cf. 20. 1. Giesebrecht, taking the term פְּחוּתָה as Persian in origin, is obliged to regard this verse as an interpolation, and considers that it breaks the connexion, וַחַתָּה of v. 25 forming the right continuation to v. 23, and וַיַּעַשׂ כֵּן, v. 25 *end*, being satisfied by v. 26 (a doubtful contention). But cf. *note* on ch. 10. 15.

אֲחֵתָם . . . מִיְּחֵתָה] This form of the particle for the usual אֲחֵתָם, מִיְּחֵתָה, occurs repeatedly in these N. Pal. narratives up to II. ch. 8;—ch. 22. 7, 8, 24; II. 1. 15; 3. 11, 12, 26; 6. 16; 8. 8;

but can scarcely be counted dialectical, depending as it does upon vocalization and *scriptio plena*, and standing also beside the more ordinary form; cf. *ch.* 20. 23; 22. 4, 24; II. 3. 7; 6. 16, 32. The form *אִת* is found several times in Jer. and Ezek., but appears elsewhere only rarely.

26. *אִתָּהּ*] Several cities of this name are mentioned in O. T.; but this one, which occurs again in II. 13. 17, is doubtless the same as is mentioned in Josh. 12. 18; 1 Sam. 29. 1, in the neighbourhood of Jezreel. Assy. *Ap-ku*; *COT.* i. 194.

27. *הִתְפַּקְרוּ*] The same form occurs Num. 1. 47; 2. 33; 26. 62, and is intended as passive of *הִתְפַּקֵּר* Judg. 20. 15, 17; 21. 9. Both forms, however, have precisely the same reflexive sense, 'set themselves for muster,' 'were mustered,' and probably Wright (*Compar. Gramm.* 208 n.) is correct in thinking the pronunciation as a passive *הִתְפַּקְרוּ* to be due to a misunderstanding of the Masorettes. *הִתְפַּקֵּר*, without doubling of the 2nd rad., stands alone in Heb., and appears to be a relic of the reflexive of the simple stem *פָּקַד*, corresponding to Aram. *אִתְּקַל*, *اِتَّقِلْ*, Aeth. *taqalla*, Ar. VIII with transposition of 1st rad. and preform. *اِثْقَالَ* 'iqṭatala for 'ithqatala, and so on the Moabite stone, II. 11, 15, 19, 32 *הִתְחַחֵם* from root *לָחַם*. Cf. Wright, *loc. cit.*; G-K. § 54 l; Sta. § 162; and, for other views as to the form, König, *Lehrgr.* I. i. p. 198.

וְכִלְכְּלוּ] 'And were provisioned'; passive of the Pilpel which is found in *ch.* 17. 4, 9; 18. 13; *al.* So Vulg. *et acceptis cibariis*, LXX, Luc. omit. 1 *simplex* co-ordinates the two facts. Dri. *Tenses*, § 132.

בְּשְׁנֵי חֲשָׁפֵי עֲזִים] The subs. *חֲשִׁיף* is elsewhere quite unknown. LXX, Luc., Vulg., Pesh., Targ. give the meaning 'like two small flocks of goats,' and this is generally adopted. *חָשַׁף* = 'strip off,' and thus *חֲשִׁיף* 'that which is stripped off' may possibly denote *segregatum* (*Heb. Lex. Oxf.*), but the inference is precarious. Klo. emends *עֲזִים בְּשְׁנֵי חֲשָׁפֵי עֲזִים* 'upon the bare height, after the manner of goats.'

28. *וַיֹּאמֶר אֵל מֶלֶךְ י' וַיֹּאמֶר*] The repetition of *וַיֹּאמֶר* is certainly superfluous. Pesh. omits the first occurrence, thus making the

passage to agree with *vv.* 13, 22; while LXX, Luc., Vulg. are without the second. This latter omission is correct, the addition in MT. being probably due, as is suggested by Pesh., to an attempt to gain agreement with the preceding passages.

[וידעות] LXX καὶ ὁσώσῃ, Luc. γώσῃ, as in *v.* 13.

30. [עשרים ושבעה אלף] Pesh. ٢٥,٠٠٠, 25,000.

[חרר בחדר] 'A chamber within a chamber,' i.e. 'an innermost chamber'; here, as in *ch.* 22. 25 (|| 2 Chr. 18. 24); II. 9. 2†, selected as most remote and private. Jos. (*Ant.* viii. 14, § 4) explains as an *underground house*;—*eis hypogaeion oikon ekrubē*.

31. [ויואמרו ונ'] LXX puts the suggestion into the mouth of Ben-hadad, reading καὶ εἶπεν τοῖς παῖσιν αὐτοῦ Οἶδα κ.τ.λ. τὰς ψυχὰς ἡμῶν. So Luc., with the different οἶδare. That this, however, is incorrect is shown by *vv.* 32, 33, where the servants *without the king* form the embassy.

[כי מלכי . . . כי ונ'] For the second כי resumptive of the first, cf. *ch.* 1. 30 note.

[בְּרִאשֵׁי] LXX, Luc., Vulg., Pesh., pl. בְּרִאשֵׁי as in *v.* 32.

[נפשו] Vulg., Pesh., though agreeing with MT. in placing the speech in the mouth of the servants, yet like LXX, Luc., presuppose pl. נַפְשֵׁיהֶם. This is an easy alteration induced by the preceding pls. נְשִׁימָה ונ', but inferior to MT. in which the saving of the *king's life* is rightly made the object of the proposed plan.

33. [והאנשים ינחשו] Vulg. excellently, *quod acceperunt viri pro omine*; i.e. they *divined* the successful issue of their mission from the favourable response אָחִי הוּא. Cf. *Sta. Ges.* i. 445 *f.* For this use of the verb cf. Gen. 30. 27 בְּנִלְלֵךְ י' נִחְשֵׁי וַיְבָרְכֵנִי 'I have observed the omens, and Yahwe hath blessed me for thy sake.' The only explanation that can be placed upon the imperf. is that it emphasizes pictorially *the coming into being* of their consciousness of the king's mood;—'and the men *began to* divine'; cf. *Dri. Tenses*, § 27 γ. The emendation of Grä. וַיִּחְשֻׁ joined with וַיִּמְהָרוּ, as in Isa. 5. 19, is unnecessary.

[וַיִּחְלְמוּ הַמַּמְנוֹ] The verb occurs nowhere else, and הַמַּמְנוֹ is untranslatable, RV. 'whether it were his mind' (*marg.* Heb. 'from

him') being indefensible. The Verss.—LXX καὶ ἀνέλεξαν τὸν λόγον ἀπὸ (Luc. καὶ ἀνελέξαντο τὸν λόγον αὐτοῦ ἐκ) τοῦ στόματος αὐτοῦ, Vulg. *rapuerunt verbum ex ore ejus*, Pesh. ܐܡܪ ܡܢ ܦܝܐ ܕܥܝܢܐ, Targ. מִפִּי מַלְאָכָא—are unanimous both in presupposing a different division of the words מִפִּי מַלְאָכָא, and in supplying a plausible meaning for the verb;—‘and they caught it from him,’ i.e. they at once took up and repeated the title of *brother* which he had conferred upon Ben-hadad. מַלְאָכָא being isolated, and its meaning purely conjectural, it is futile to dogmatize as to its being Qal (Sta. § 529^a) or shortened Hiph'il form like מִלְאָכָא (G-K. § 53 *n*; Kō., *Lehrg.* I. i. p. 251).

וַיַּעֲלֵהוּ LXX, Luc. καὶ ἀναβιβάζουσιν αὐτὸν πρὸς αὐτόν. Here the subj. of the verb being wrongly conceived as pl. וַיַּעֲלֵהוּ (הָאֱלֹהִים 33^a), πρὸς αὐτόν appears to be the translator's explan. addit. ‘unto him’ (Aḥab) which is thus rendered desirable to complete the sense. The view that LXX presupposes an orig. וַיַּעֲלֵהוּ (Th., Kamp.) is therefore improbable.

34. חצרות ‘Streets,’ i.e. doubtless, as explained by Ke., Th., Ges., *Heb. Lex. Oxf.*, &c., *bazaars* where trade might be freely carried on. Ew. ‘fortified quarters’ is strangely alien to the term employed.

וַאֲנִי וְנָ] The change of speaker is regarded as sufficiently marked by the content of his speech as a response to the preceding: cf. II. 10. 15.

בברית RV. ‘with this covenant,’ i.e. *at the price of it*; ב *pretii*; cf. *ch.* 2. 23 *note* on בְּנִפְשׁוֹ. The fact of this alliance between Aḥab and Hadadezer is strikingly confirmed by the monolith of Shalmaneser II, where the two kings are mentioned as leagued against the Assyrian at the battle of Qarqar: cf. *Append.* 3.

וַיִּשְׁלַחְהוּ Luc. adds ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ καὶ ἀπηλθεν ἀπ’ αὐτοῦ.

35. אִישׁ אֶחָד Cf. p. 209. The identification by Jos. (*Ant.* viii. 14, § 5) of this prophet with Micaiah of *ch.* 22 is by no means improbable: cf. *vv.* 42, 43 with *ch.* 22. 8.

בְּנֵי הַנְּבִיאִים ‘Sons of the prophets’ was the title of members of the prophetic guilds or schools which existed at Bethel, II. 2. 3;

Jericho, *vv.* 5, 15; Gilgal, 4. 38, and probably elsewhere, and were in some sense presided over by Elijah and Elisha; cf. II. 2. 15-18; 4. 1, 38 *ff.*; 6. 1 *ff.*; 9. 1. Such guilds seem to have flourished under Samuel, 1 Sam. 19. 20 (Naioth), cf. 10. 5, 10 (Gibeah), and may, perhaps, have been founded by him; cf. 7. 15-17 where *Bethel* and *Gilgal* are included with Mizpah among the cities visited by Samuel in his yearly round from his centre, Ramah. The force of the term בן נביא is well illustrated by Am. 7. 14, where Amos tells Amaziah of Bethel, בן נביא ולא בן נביא, 'I was no prophet, neither was I a prophet's son,' i. e. I had not the advantage of any special training for the calling.

בְּרִכְיָא] Cf. *ch.* 13. 1 *note*.

36. [הַלִּיִן] 'The lion,' singled out for the part which he is to play, and already conjured up before the speaker's prophetic vision. Cf. especially *ch.* 22. 21 הָרִיחַ, and see *note* on *ch.* 13. 14.

37. [וַיַּכּוּ . . . וַיַּצַּע] 'And the man smote him, *so as to wound him.*' Here the act denoted by פָּצַע sharply limits the duration of that described by וַיַּכּוּ הַכָּה, as forming its *end* or *result*. So exactly Jer. 12. 17 וַנִּחְשְׁתִּי אֶת הַגּוֹי הַהוּא נַחֲשׁ וַאֲבָר וַיִּחְשְׁתִּי 'I will pluck up that nation, *so as to destroy it.*' The case cannot be classed, as by Da. (§ 86c; Jer. 12. 17 is made to fall under § 87), among cases where 'the inf. abs. after its verb suggests an indefinitely prolonged state of the action, and therefore expresses continuance, prevalence, &c.'; this being precisely what in the present instance it does not do. Cases where the second infin. expresses *concomitance of indefinite duration*, Judg. 14. 9; II. 2. 11, or simple addition of an event *in due sequence* (but *not* as the result aimed at by the previous action), Isa. 19. 22, are different in character.

38. [לְמַלְךָ] LXX, Luc. τῷ βασιλεὶ Ἰσραὴλ.

[בְּאֵפֶר] The word אֵפֶר occurs only here and in *v.* 41, but the meaning 'covering' or 'bandage,' given by LXX, Luc. τελαμῶν, Targ. בְּמַעְפָּרָא, has the support of Assy. in which *apāru* = 'to attire,' especially with a head-covering; *ēpartu* = 'garment.' See Friedr. Delitzsch, *Assyr. Handwörterbuch*, s. v. I. אֵפֶר, and *Prolegomena*, 54; Zimmern, *Babylonische Busspsalmen*, 95; Barth,

Elym. Studien, 19. Vulg., Pesh. 'A., Σ. vocalize אָפֶר 'ashes.'* For use of art. בָּאֶפֶר cf. *ch.* 1. 1 note on בְּבִנְיָיִם.

40. [עֲבֹדךָ עִשָּׂה הִנֵּה וְהִנֵּה] 'Thy servant was a doer of hither and thither' (הִנֵּה וְהִנֵּה as in II. 2. 8, 14; Josh. 8. 20+), an impossibly harsh construction. Vocalization עִשָּׂה *st. abs.* gives the rendering 'was busy hither and thither'; but that a man posing as having been set to guard a captive should represent himself as deliberately engaged in other matters seems scarcely probable. LXX περιεβλέψατο, Luc. περιεβλέπετο, Vulg. *me vertierem*, Pesh. מִן מַבְּטֵן, Targ. מִתַּפְּנִי, point to an orig. בָּנָה 'was turning (looking) hither and thither,' and are followed by Th., Klo., *Heb. Lex. Oxf.* Cf. Ex. 2. 12 וְהָיָה כֹה וְכֹה.

41. [כֵּן מִשְׁפָּטְךָ וְ] 'Such (*lit.* so) is thy verdict; thou thyself hast decided.' For sense of verb חָרַצְתָּ cf. esp. Niph. participle in the phrase פָּלַח וְנִחְרָצָה 'a consumption and a strict decision,' i.e. a consumption finally decided; Isa. 10. 23; 28. 22; Dan. 9. 27.

42. [אִישׁ חֲרָמִי] 'The man of my ban'; i.e. the man devoted by me to destruction. Cf. Isa. 34. 5 עַם הָרְמִי referring to Edom.

43. [מִיָּד] LXX, Luc., Vulg. suggest מִיָּדָה, and so Th., Klo., Kamp., Benz., Kit.; but MT. is supported by 1 Sam. 19. 9; 26. 23; 2 Chr. 25. 20; Isa. 28. 2; Ezek. 12. 7, where מִיָּד occurs without specific suffix¹. An expression first used, as in Prov. 6. 5 הִנָּצֵל מִיָּד, with vague and general reference, may then come to be employed where closer specification might be expected. Cf. colloquial Eng. *in hand, out of hand*.

44. [עַל גִּוֹן] Cf. *ch.* 1. 38 note on גִּוֹן.

45. [סָר חֶפֶז] So *ch.* 21. 4. 'Chafing and sullen.' סָר, used again in fem. *ch.* 21. 5 כָּסָה, is connected with סָר 'be refractory.' The meaning of the adj. חֶפֶז is well illustrated by the use of the participle מִלְּפָנִים which in Gen. 40. 6 denotes an appearance *dejected* and *gloomy* as produced by perplexing thoughts (cf. Joseph's

¹ Cf. the renderings of LXX, Vulg. in 1 Sam. 19. 9 ταῖς χερσὶν αὐτοῦ, *manus sua*; 26. 23 ἐν χερσὶν μου, *in manum meam*; 2 Chr. 25. 20 Luc. ἐν χερσὶν ἰσθῆ, *in manus hostium*; where, as in our passage, the translators are at pains to make the reference precise, but presuppose no different original to MT.

question in *v.* 7 (מְרַע פְּנִיכָם רַעִים הַיּוֹם 7), in Dan. 1. 10 a countenance *haggard* through spare and coarse diet. The phrase is further elucidated by the description of the king's conduct in *ch.* 21. 4^b.

21. *Ahab covets the vineyard of Naboth the Jezreelite, and obtains it by the judicial murder of the owner, planned and executed by Jezebel. The prophet Elijah announces Yahwe's sentence upon Ahab and his house because of the deed.*

1^a. LXX καὶ ἀμπελῶν εἰς ἣν τῷ Ναβουθαὶ τῷ Ἰσραηλείτῃ, i. e. וְכָרְם וְיִזְרְעֵאֵל אֶחָד הָיָה לְנָבוֹת הַיִּזְרְעֵאֵל: probably original. The introductory formula of MT., copied from *ch.* 17. 17 but here somewhat ill-fitting, was probably added by the scribe who interposed this *ch.* between *chh.* 20 and 22; cf. p. 210. The words are found in Luc., but that they are there a later addition is shown by the presence also of καὶ before ἀμπελῶν, as in LXX. On כָּרַם אֶחָד cf. p. 209.

1^b. LXX ἀντὶ τοῦ ἀργίου τῆς ἀγορᾶς, i. e. אֶחָד בִּיתִי אֶחָד. MT. is to some extent favoured by *v.* 2 אֶחָד בִּיתִי.

2. [כֶּסֶף מַחִיר זֶה] 'The money-value of this one'; lit. 'the money of the price of this.' כֶּסֶף is *st. constr.* before מַחִיר as in Job 28. 15 כֶּסֶף מַחִירָה, and is not, with RV., to be taken as an accus. of limitation, 'the worth of it *in money*.' LXX, Luc., expanding זֶה into (Luc. τοῦ) ἀμπελῶνός σου τούτου, then repeat καὶ ἔσται μοι εἰς κῆπον λαχάνων.

3. [חֲלִילָה לִי מִיְהוָה] So 1 Sam. 24. 7; 26. 11; and 2 Sam. 23. 17 Luc., Pesh., Targ. (cf. || 1 Chr. 11. 19 חֲלִילָה לִי מִמַּלְחָה). מִיְהוָה LXX παρὰ θεοῦ μου. Luc. παρὰ κυρίου θεοῦ μου a combination of MT. and LXX.

4. [וַיִּבְא . . . חֶפֶז] LXX καὶ ἐγένετο τὸ πνεῦμα Ἀχαάβ τετραγαγμένον, probably an alteration for exact agreement with *v.* 5. Luc. embodies the two readings, following MT. in *v.* 4^a, and placing LXX reading at the beginning of *v.* 4^b. On חֶפֶז cf. *ch.* 20. 43 *note*.

[וַיִּסַּב אֶת פָּנָיו] Cf. II. 20. 2^a. Vulg., as in this passage, makes

the addition *ad parietem*. LXX, Luc. καὶ συνεκάλυψεν seem to have read ויסב for ויכס.

5. [מה זה] Ch. 14. 6 note.

6. [כי ארבר] Not, as RV. 'Because I spake,' but simply 'I spake,' כי introducing the direct narration. Cf. ch. 1. 13 note. The use of the imperf. is here somewhat strange, but may perhaps be explained as laying pictorial stress upon the commencement of the king's overtures, a usage resembling the Eng. *historical present*; 'I speak' or 'begin to speak,' when immediately negotiations are cut short by a definite refusal. Cf. Dri. *Tenses*, § 27 γ; Da. § 45, *Rem.* 2, quoting Hitzig. The suggestion of a *frequentative* force for the imperf. (Dri. *loc. cit.*) is less probable, there being no hint of this in the preceding narrative.

[את כרמי] LXX, Luc. ἀληθονομίαν πατέρων μου, an alteration after v. 3.

7. [אתה עתה] 'Dost thou now govern Israel?' On the interrogative force of the sentence cf. ch. 1. 24 note.

[ויטב לבך] 'And let thy heart be cheerful.' Cf. note on טובי לב ch. 8. 66.

8. [הקפרים] Kt. הקפרים is correct; 'the letters' already mentioned, v. 8^a.

[החרים] 'The nobles,' lit. 'freeborn'; Ar. حُر, Aram. בר חורין, כ. יאֵן. The word doubtless belongs to the N. Pal. dialect (cf. p. 209), other occurrences in O. T. being late;—seven times in Neh. of the magnates of Judah, and so in Jer. 27. 20; 39. 6 (both passages omitted in LXX, and probably later interpolations; cf. Dri. *Introd.* pp. 248, 254 f.), of Edomite nobles Isa. 34. 12 (exilic); בר חורין as in Aram., Eccl. 10. 17†.

[אשר בעירו ונ'] 'Who were in his city, who presided with Naboth.' So v. 11 אשר הישבים בעירו 'who were those who presided in his city.' Naboth himself was one of the elders and nobles in whose hands the civil government of the city lay. That ישב here has the sense of *presiding*, especially as judges, is rightly recognized by Th., and by Klo. who renders 'Beisitzer.' For this use of the verb, cf. Isa. 28. 6 לישב על הכס 'for him who sits (presides) over the judgement'; Am. 6. 3 שבת הכס 'the seat of violence (i. e.

of unjust judgement)'; and of Yahwe Ps. 9. 8 where the clause answering to יָשָׁב used absolutely is לִשְׁכֹּנֵי קִסְאוֹ; cf. Ps. 29. 10; Joel 4. 12. RV. 'and that dwelt with Naboth' makes the sentence simply a repetition of the statement בעירו אשר. LXX, Luc. wrongly omit this former clause, while Pesh. combines with the following: נֹאכַח בְּחִטָּה חֵם בְּחֵם 'who dwelt in the city with Naboth.'

9. [קראו צום] An extraordinary day of humiliation to avert the wrath of Yahwe which for some cause (supposed to be as yet unascertained) was assumed to be threatening the community. Such a special fast is mentioned as proclaimed by Jehoshaphat, 2 Chr. 20. 1-4. Cf. Th., Sta. *Ges.* i. 527.

וְהַשִּׁיבוּ וְנָ] Not as the suspected culprit, but as a man of marked position and piety who would naturally take the lead upon such an occasion; so Jos. (*Ant.* viii. 13, § 8) καὶ ποιησαμένους ἐκκλησίαν προκαθίσαι μὲν αὐτῶν Νάβωθον, εἶναι γὰρ αὐτὸν γένους ἐπιφανοῦς. The prominence of his position would thus the more excite the popular indignation (Th.), when the crime had been fastened upon him.

10. [שנים אנשים] 'Two men,' as at least necessary to secure a conviction; cf. Deut. 17. 6; 19. 15; Num. 35. 30; S. Matt. 26. 60f.

בְּנֵי בָלִיעַל 'Villains.' The derivation and exact meaning of בְּנֵי בָלִיעַל are highly obscure. There are two rival explanations, both of which regard the word, according to its Massoretic vocalization, as a compound. (i) בָּלִיעַל not + יַעַל which is supposed to mean *worth* or *use* (cf. Hiph'il וַהֲעִיל). Thus בְּנֵי בָלִיעַל = 'worthlessness,' בְּנֵי בָלִיעַל 'base fellows' (cf. *Heb. Lex. Oxf.*, s. v.). (ii) בָּלִיעַל not + יַעַל for יַעֲלָה *that which comes up*;—'not coming up,' and so 'unsuccessful' or 'ne'er-do-well' (Kimhī יַעֲלִיחַ יָבֵל, followed by Hupfeld among moderns). It is no objection to either of these explanations that the use of the term proves the conception to be not negative but positive—*malignity* or *dangerous wickedness* (Cheyne, as cited below), since instances can be quoted from all languages in which terms originally negative have gained later a very definite positive significance; cf. e. g. ἀσβής, Germ. 'Unheil,' Old Eng. 'naughty.'

But a real difficulty in the way of the acceptance of either is the fact that the use of such a compound term in ordinary phraseology is without a parallel; expressions such as בְּלִיָּמָה 'nothingness,' Job 26. 7; בְּנֵי בְּלִיָּשִׁים 30. 8; מְלִין בְּלִי הָעֵת 38. 2 being late poetical creations, and therefore not to the point. בְּלִיעֵל, then, is probably to be classed with צִלְמֹת (for צִלְמִית) as exhibiting merely a fancy vocalization based upon relatively late tradition.

The view of Cheyne is that בְּלִיעֵל is to be identified with the Babylono-Assyrian goddess *Belili*, as representing the underworld, and that in later times the word may have been popularly associated with the derivation בֵּל יַעֲלֶה in the sense 'the depth which lets no man return.' The chief passage cited in favour of this explanation is Ps. 18. 5^b נַחֲלֵי בְּלִיעֵל, rendered 'streams of the underworld,' in juxtaposition to תְּבִלֵי מָוֶת v. 5^a, תְּבִלֵי שְׂאוֹל v. 6^a (*Expositor*, June 1895, pp. 435-439; *Expository Times*, June 1897, pp. 423 f.; Nov. 1897, pp. 91 ff.; Apr. 1898, p. 332). The identification of בְּלִיעֵל with *Belili* is, however, denied by Baudissin and Jensen, on the grounds that there is no evidence to show that the earth-goddess *Belili* was ever regarded as a deity ruling the underworld; that there is no O. T. passage in which the meaning 'underworld' for בְּלִיעֵל is clearly present; and that there is no analogous O. T. expression in which men are brought into connexion with the underworld in order to mark them out as destructive or wicked (*Expository Times*, Oct. 1897, pp. 40-45; March 1898, pp. 283 f.).

If בְּלִיעֵל be *not* a compound term, it is natural to refer it to the root בִּלַע 'swallow up, engulf,' and to regard the ל as formative, cases of which are seen in נִבְעַל, סָרַסַל, בִּרְסַל, and perhaps עֲרַסַל. The י may then conceivably mark the word as a diminutive, according to the common Ar. usage (Wright, *Ar. Gramm.* i. § 269), to be traced also in Syr. in the words حَكْفَل, حَكْفَلَا, سَفَلَا (Duval, *Gramm. Syr.* § 235), and in Heb. וְעִיר, and perhaps also in שְׂפִיפֹן and אֲמִינֹן 2 Sam. 13. 20 (cf. Dri. *ad loc.*). Thus an original *bulai'al* might become בְּלִיעֵל, a form resembling שְׂפִיפֹן, אֲמִינֹן, which may be thought to stand for *shufaiḥān*, 'umainān, upon the analogy of vulgar Ar. *k'fifāh*, 'little basket,' for *kufaiḥāh*

(Wright, *Compar. Gramm.* p. 89). בליעל will then denote 'engulfing ruin' or 'perdition,' the diminutive marking the word as used in contempt and antipathy. Such a significance attached to the root בלע may be seen in Ps. 52. 6 בְּלִדְבָרֶיךָ בָּלַע, and the phrase בלעל בן בלעל may be paralleled by $\delta \nu\acute{\iota}\delta\varsigma \tau\eta\varsigma \alpha\pi\omega\lambda\epsilon\iota\alpha\varsigma$ S. John 17. 12; 2 Thess. 2. 3.

After בליעל בני LXX omits all that follows in MT. down to בלעל בני of v. 13, apparently through homoioteleuton.

[ברכת 'Thou hast cursed'; lit. 'blessed,' and so v. 13; Job 1. 5, 11; 2. 5, 9; Ps. 10. 3†. A sense so strangely opposed to the usual meaning of the verb is scarcely to be regarded as obtained from the idea 'greet at departing' (*ch.* 8. 66; Gen. 47. 10), so 'say farewell,' and then 'renounce' (Ges. *Thes.*, Ke., Dillmann on Job, &c., and so RV. *marg.*), there being no particle of evidence for such a transition in meaning; nor does it seem probable that the notion is that of 'a blessing overdone and so really a curse as in vulgar English as well as in the Shemitic cognates' (*Heb. Lex. Oxf.*). Rather, the word is an euphemism deliberately substituted for its direct antithesis, viz. the most fearful form of curse such as it were a sin even to mention in direct terms. Cf. among the Greeks the title *Eumenides*, 'the gracious goddesses,' applied euphemistically to the *Erynies* or Furies, and the name $\delta \epsilon\beta\acute{\epsilon}\rho\iota\omega\varsigma$ given to the Black sea as being *álexros inhospitable*;—'*Dictus ab antiquis Axenus ille fuit*,' Ovid, *Trist.* 4. 4, 56.

[אלהים ומלך] The cursing of *God and the king* is prohibited in the Book of the Covenant, Ex. 22. 27 וְשֵׂא בְעֶמְךָ לֹא תִקְלָל וְשֵׂא בְעֶמְךָ לֹא תִקְלָל. לא תאמר.

[וּסְקִלְהוּ] The same penalty (verb רגם) is imposed for blasphemy in Lev. 24. 10–16 (H).

11^b. [כִּאֲשֶׁר כָּתוּב וְנִ] Luc. omits. The words are redundant after the statement immediately preceding, and may therefore be a gloss.

12. [וְהִשִּׁיב] Not to be explained as a perf. with ו consec., nor can any reason be assigned for the use of ו simplex. The form is an unintentional lapse into the imperat. form used in v. 9, and

we may correct וַיִּשְׁכַּח. That the passage is not a mere gloss (Klo.) appears from the suffix of נָנְדוּ *v.* 13, which points back to the name נָבוֹת of this verse.

13. LXX, Luc. omit הָעַם נָנְדוּ אֶת נָבוֹת הַבְּלִיעַל. But the last two words at least give a touch to the narrative not to be dispensed with.

בְּשֵׁלֶם הַבָּשָׂר [וַיַּעֲדֵהוּ . . . אֶת נָבוֹת] Cf. *ch.* 19. 21 *note* on הַבָּשָׂר.

15. LXX καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσεν Ἰεζάβελ, καὶ εἶπεν πρὸς Ἀ., i. e. וַיְהִי כַשֵּׁשֶׁעַ אֶתְּכֶל וַתֹּאמֶר אֶל-א'. This less burdened sentence has to some extent the support of Luc., where the words of MT., though present, are marked as a gloss by the strange Κέχωσται for סָקַל; and of Pesh. which varies from MT., abbreviating וַיִּשְׁכַּח, i. e. וַיִּשְׁכַּח נָבוֹת.

16. After *v.* 16* LXX adds καὶ διέρρηξεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ περιεβάλετο σάκκον· καὶ ἐγένετο μετὰ ταῦτα, κ.τ.λ. So Luc. This, however, is scarcely consistent with *v.* 27 MT.; since it is improbable that Ahab first made a show of mourning at Naboth's death, then proceeded to take possession of his estate, and finally, upon Elijah's rebuke, secured a remand of the threatened vengeance through a repetition of the same tokens of remorse, this time, it must be supposed, sincere. Hence LXX varies from MT. in *v.* 27, making this statement to refer back to the former show of repentance narrated by the Version in *v.* 16:—καὶ ὑπὲρ τοῦ λόγου ὡς κατενύγη Ἀ. ἀπὸ προσώπου τοῦ κυρίου, καὶ ἐπορεύετο κλαίων καὶ διέρρηξεν τὸν χιτῶνα αὐτοῦ καὶ ἐζώσατο σάκκον ἐπὶ τὸ σῶμα αὐτοῦ καὶ ἐνήστεισεν· καὶ περιεβάλετο σάκκον ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἣ ἐπάταξεν Ν. τὸν Ἰσραηλεΐτην, καὶ ἐπορεύθη. καὶ ἐγένετο ῥῆμα Κυρίου κ.τ.λ. So substantially Luc. But all this stands self-condemned. It is impossible that Ahab's remand should have been granted as an afterthought on account of his *first exhibition of repentance* (*v.* 16 LXX), which was clearly insincere and had not in the first place served in any way to qualify the penalty pronounced by Elijah. MT., therefore, in making the king display no sign of remorse, real or assumed, until after the prophet's threatenings, is certainly correct; and the fact that LXX text is here spurious and late is recognized by Th., who points out that

Jos. (*Ant.* viii. 13, § 8) was acquainted with a narrative in no way different from MT.

18. 'הנה וג' On omission of subj. with הנה cf. II. 6. 13 *note*.

19 ff. The account of this interview has been amplified by R^D. Cf. Abijah's prophecy against Jeroboam, *ch.* 14. 7-16 *notes*, and, beside the phrases there enumerated as characteristic, notice *vv.* 20, 25 לעשות הרע בעיני א' (החמכר) cf. II. 17. 17 R^D +; *v.* 26 הנלולים, cf. *ch.* 15. 12 *note*; אשר הוריש וג', cf. *ch.* 14. 24 *note*. The original elements of the narrative, so far as they can be distinguished, are to be found in *v.* 19^a, *v.* 20 to מצאתי, *vv.* 27-29, and probably also *v.* 19^b. Less certain is the somewhat awkwardly placed statement as to Jezebel *v.* 23, which would follow more easily *after v.* 24, since *v.* 24 clearly forms the direct continuation to *v.* 22.

19. הכלבים In the first place LXX, Luc. read *ai ūes kai oi kūnes* (so *ch.* 22. 38), but that the addition is of the nature of a gloss is rendered most probable by its omission in the second place: *oi kūnes* simply, as in MT.

את דמך גם אתה] 'Thy blood, even *thine*,' or '*thy* blood also.' For this re-enforcement of the suff. by the pers. pron., cf. the exactly similar case 2 Sam. 17. 5 הוא גם בפיו 'and let us hear what is in *his* mouth also.' Cf. *ch.* 1. 26 *note* with references. At the end of the verse LXX, Luc. add *kai ai pōrai lousontai en tō aīmati sou*, adopted by Th. as presupposing תרחצנה בְּדָמֶיךָ. The reference, however, implies not the vineyard of Jezreel but the pool of *Samaria*, and is therefore doubtless a gloss derived from *ch.* 22. 38.

20. התמכר Luc. διότι πέρασαι μάτην, LXX διότι μάτην πέρασαι, i. e. יען התמכר לשווא 'because thou hast sold thyself *to no purpose*'; a pointed addition in view of what follows. For לשוא cf. Jer. 2. 30; 4. 30; 46. 11. The suggestion of Th., תָּנִים, is less probable, since this would rather signify '*for nought*,' i. e. without *expecting* a return.

לעשות . . . LXX, Luc. add (Luc. τοῦ) παροργίσαι αὐτόν, i. e. להקעיסו, correctly. Cf. II. 17. 17; 2 Chr. 33. 6; Deut. 4. 25; 9. 18.

21. [ועצור ועוזב] Cf. *ch.* 14. 10 *note*.

23. [הכלבים וג'] Cf. II. 9. 10, 36.

[בחל] RV. 'by the rampart,' and so LXX, Luc. *ἐν τῇ προτειρίῳ*. Vulg., Pesh., Targ., however, presuppose *בְּחֶלֶק* 'in the district' of Jezreel, according to II. 9. 10, 36, 37, and this ought certainly to be adopted. The prediction was not fulfilled 'by the rampart,' but outside the palace *within* the city. *חֶלֶק* is only here in this connexion used of the tract of land surrounding or appertaining to a town, being elsewhere employed of the territory or estate of a tribe or family.

25. [אשר הסתה וג'] Possibly with reminiscence of Deut. 13. 7 כי יסיתך . . . אשת חיקך . . . לאמר נלכה ונעבדה אלהים אחרים וג' *הַסִּיתָה* as though from verb *ע* doubled, in place of *הַסִּיתָה*.

27. On the variations of LXX, Luc. in this verse, cf. *v.* 16 *note*.

[ויהלך אמ] 'And went about *quietly*,' i.e. in the manner of one in penitence and grief. Pesh. *سحب*, Targ. *חף* explain 'barefoot'; cf. 2 Sam. 15. 30; Vulg. *demisso capite*: LXX, Luc. omit. אמ is a subs., *quietness* or *gentleness*, used adverbially. Elsewhere always with ל expressing condition;—Isa. 8. 6; 2 Sam. 18. 5; Job 15. 11; with suff. לאמי Gen. 33. 14. Ar. *أَلَّ* means *to creak* (of a saddle), or *to make a low moaning or plaintive sound* (of a camel). So Isa. 19. 3† אַמִּים are *whisperers*, i.e. wizards of some description.

28. [אל אליהו החשבי] LXX, Luc. *ἐν χειρὶ* (Luc. τοῦ) δούλου αὐτοῦ Ἠλίου.

29. [על ביתו] LXX, Luc. omit.

22. 1–38. *Continuation of ch. 20. After seven years of peace between Israel and Aram, Ahab, with the help of Jehoshaphat of Judah, determines to recover Rama of Gilead from the Aramaeans. He falls in the battle which takes place.*

Ch. 22. 2–37* = 2 Chr. 18. 2–34.

1. [שלש שנים] After the 'covenant' described as concluded *ch.* 20. 34. The disastrous issue to which this led at Qarqar, where the confederate kings were defeated with great loss by

Shalmaneser (*Append.* 3), must have weakened the bonds of alliance, and led to a *rapprochement* between Israel and Judah. This new alliance made feasible the scheme to recover by force from the Aramaeans one of the most important cities which Ben-hadad had failed to cede according to compact. Cf. *COT.* i. 189 *f.*

3. רָמַת גִּלְעָד] Always with *script. defect.* except 2 Chr. 22. 5 רָמֹת נ'. Luc. in all occurrences transliterates 'Ραμὰθ Γ., while LXX varies between 'Ρεμὰθ Γ. and 'Ρεμμὰθ Γ. Thus there is some presumption in favour of a vocalization רָמַת גִּלְעָד 'Rama of Gilead,' the city being so called in distinction from other places of the same name west of Jordan; and in II. 8. 29 (|| 2 Chr. 22. 6) רָמָה actually occurs. So Sta., Wellh. The form *Ramoth*, however, is substantiated as an existing form by the occurrence of the *st. absol.* רָמַת גִּלְעָד Josh. 21. 36; רָמֹת (רָמֹת) Deut. 4. 43; Josh. 20. 8; 1 Chr. 6. 65. The site of this Rama is doubtful. By most identification is sought with the modern *Es-Salt*, which would have formed a convenient point of vantage for an advance upon Samaria from an E.S.E. position. Dillmann (after Hitzig, Langer) on Gen. 31. 54 prefers the site *El-Jal'ad*, six miles north of *Es-Salt*.

6. הַאֵלֶךְ עַל ר' Chr. הַנֶּלֶךְ אֶל ר'. Cf. *ch.* 1. 38 *note.*

יִתְּן LXX, Luc. καὶ (Luc. ὁρε) δειδὸς δώσει, i.e. יִתְּן יִתְּן. Cf. Num. 21. 2; Judg. 11. 30; 2 Sam. 5. 19.

יִתְּן || 2 Chr. 18. 5 הַאֵלֶּיִם. According to Th. many Codd. read יִתְּן, and this probably represents the original text, as in *vv.* 11, 12. The alteration probably arose (Th.) from the supposition suggested by Jehoshaphat's question *v.* 7, that the 400 were prophets of *Ba'al*.

7. הֲאֵין פֶּה ו' Render with AV. 'Is there not here a prophet of the Lord *besides?*' i.e. yet one more prophet of Yahwe in addition to these His (professed) prophets. The reason for Jehoshaphat's distrust of the 400 prophets can only be inferred. Jos. (*Ant.* viii. 15, § 4) συνεῖς ἐκ τῶν λόγων Ἰωσάφατος, ὅτι ψευδοπροφηταὶ τυχαῖον εἰσιν, and similarly Ber., 'He shrewdly conjectured that Ahab had only interrogated the prophets who were prepared to

give him a favourable answer.' RV. 'Is there not here *besides* a prophet of the Lord?' is an unwarrantable dislocation of עוֹר, intended apparently to imply that the speaker regarded the 400 not as prophets of Yahwe but of a strange god. This sense, not to be obtained from MT., is, *with omission of* עוֹר, given by LXX, Luc., Vulg., Pesh., 'Is there not here a prophet of Yahwe?' But against this is Ahab's reply (v. 8) which presupposes that the 400 prophesied in the name of Yahwe, as is stated in vv. 11, 12.

This passage again points the inference (already drawn *ch.* 18. 31^a note) that there were *two forms of Yahwe-worship* existent in the northern kingdom—that represented by the cult of the calves, and that of which such prophets as Elijah, Elisha, and Micaiah were the exponents; and that the view that the former was a perversion of the true religion was not merely the opinion of later (Deuteronomic) times, but was shared by the *contemporary* adherents of the purer form of religion. The 400 prophets cannot be thought to have belonged to the class which Jezebel used rigorous measures to extirpate (*ch.* 18. 4; 19. 10, 14; II. 9. 7), but must have been representatives of a form of Yahwe-religion which for some reason escaped attack during her persecution; and the reason for this escape may be assumed to have been that this professed Yahwe-worship could tolerate¹ the existence side by side with it of a definitely extraneous cult, even if it had not itself assimilated certain Canaanite elements².

On the other hand, the reason for Jezebel's vindictiveness against a certain section of Yahwe-worshippers must have been that these, by emphasis of *Yahwe's exclusive claim* (Ex. 20. 3), came into sharp collision with the form of religion which she desired to

¹ Cf. the indifferent attitude of the populace gathered at Mt. Carmel to the two diverse cults; *ch.* 18. 21.

² It may accordingly be conjectured that in II. 8. 13 Elisha's words to Joram *וְאֵל גִּיְיִי אִמְרָךְ וְאֵל גִּיְיִי אִמְרָךְ* form not a pleonastic reference to the Ba'al prophets only, but couple together the perverted Yahwe prophets, described as the prophets of Ahab, and the prophets of the Phoenician Ba'al who were under the special patronage of Jezebel; the former, as the latter, being really opposed to the pure religion of Yahwe.

naturalize. Such were those mentioned in *ch.* 19. 18—not merely an isolated prophet here and there, but a considerable body of the people whose number is reckoned as 7,000.

8. [יִסְלָה] Chr. יִסְלָא; 'probably more correct etymologically'; Th.

10. [מִלְבָּשִׁים בְּגָדִים] 'Clad in robes,' i.e. in robes of *state*. Cf. *v.* 30 לְבַשׁ בְּגָדֶיךָ 'put thou on *thy robes*,' in contrast to the preceding הַחֲמִשָּׁה.

[בָּנָן] 'In a *threshing-floor*.' Chr. וַיִּשְׁבִּים בָּנָן with explan. ref. of previous יִשְׁבִּים. Scarcely possible. RV. paraph. 'in an *open place*' is impermissible, there being no ground for assigning this general signification to בָּנָן; and the same remark applies to the renderings of Vulg. *in area*; Luc. ἐν ὄφει; LXX, Luc. in Chr. ἐν εὐροχάρῳ. In LXX (Kgs.) ἑνοπλοὶ answers to the whole מִלְבָּשִׁים בְּגָדִים בָּנָן, i.e. בָּנָן is unrepresented, and may thus be regarded as mere dittography of בְּגָדִים. The emendations of Ew. פְּנִשָּׁן 'in armour,' Th., Ber. בְּרָדִים 'embroidered' (?) have nothing to recommend them.

11. [קֶרֶן בָּרִזֵּל] An emblem of offensive power; cf. Deut. 33. 17; Am. 6. 13; Jer. 48. 25; Dan. 8. 3 f.

12. [וַיִּתֵּן וְהָיָה] 'Yahwe shall give (it),' with obj. understood as in *vv.* 6, 15. LXX, Luc. wrongly supply as obj. καὶ τὸν βασιλεία Συρίας.

13. [דְּבַרֵּי הַנְּבִיאִים] LXX, Luc. λαλοῦσι πάντες οἱ προφῆται, in Chr. ἐλάλῃσαν κ.τ.λ., i.e. 'the prophets have, with one consent, spoken good &c.'; superior to the somewhat harsh MT. 'the words of the prophets &c. are good.' So Th., Kamp., Benz., Kit. Klo. מִדְּבָרֵיהֶם, less simple.

[פֶּה אֶחָד] So Josh. 9. 2. An accus. defining the *manner* of דִּבְרָה.

[אֶחָד מֵהֶם] Cf. *ch.* 19. 2 *note*.

17. [וַיֹּאמֶר רְאִיתִי] After וַיֹּאמֶר LXX inserts οὐχ οὕτως, Luc. Οὕτως, i.e. לִכְן as in *v.* 19; 'I saw *then* all Israel &c.'; *then*, i.e. in case you wish really to hear the truth. Adopted by Klo.

¹ But perhaps this is a corruption of ἐν ὄφει. In Pesh. (Kgs. and Chr.) ܡܢ ܐܝܬܐ is clearly an error for ܡܢ ܐܝܬܐ, which answers to MT.

[לֹא אֲדָנִים וְ] Luc. in place of לֹא reads *El*, i. e. לוֹ or לָ, and this is followed by Klo., 'If these had any master, they would return, &c.,' a reading incomparably poor by the side of MT. LXX οὐ Κύριος τούτοις Θεός; presupposes a false repetition of לֹא אֱלֹהִים as לֹא אֲדָנִים.

19. [לֹכֵן שִׁמְעֵנִי] The strange rendering of LXX, Luc. Οὐχ οὕτως, οὐκ ἐγώ ἀκούει ῥῆμα Κυρίου οὐχ οὕτως εἰδὼν κ.τ.λ. represents at the beginning a doublet of לֹכֵן, first read as לֹכֵן, and then explained by the gloss οὐκ ἐγώ, 'Not I' (am responsible, but Yahwe). The second οὐχ οὕτως, which should not be followed by a stop, is an imitation of לֹכֵן רִאשִׁיתִי, v. 17.

[שִׁמְעֵנִי] Chr. שְׁמַעֲנִי, and so here 7 Codd. Kenn.

[צִבְאָה הַשָּׁמַיִם] 'The host of heaven'; an expression not used elsewhere in pre-exilic writings in the special sense of spiritual beings or angels. Cf., however, Josh. 5. 13 ff. (JE) where the 'man' who appears to Joshua describes himself as שֵׁר צִבְאָה יְהוָה. In Isa. 34. 4 (prob. exilic) the phrase seems to describe the angels corresponding to or acting as guardians of 'all the nations' (v. 2), this being clearly the case in 24. 21 with the expression צִבְאָה הַמַּרְחֹם.

Elsewhere generally 'צִבְאָה הַשָּׁ' denotes the *stars*;—II. 17. 16; 21. 3, 5 (|| 2 Chr. 33. 3, 5); 23. 4, 5; Deut. 4. 19; 17. 3; Jer. 8. 2; 19. 13; Zeph. 1. 5; cf. Gen. 2. 1; Ps. 33. 6; Isa. 40. 26; 45. 12. It is a late usage in which the term is used indefinitely to denote visible heavenly bodies and invisible agencies; Neh. 9. 6; Dan. 8. 10; cf. Ps. 103. 21; 148. 2.

20. [כִּי יַתֵּהוּ וְ] For the doctrine that Yahwe, in His displeasure, incites men to their own ruin or injury, cf. Ex. 4. 21^b; 10. 1, 20, 27; 11. 9, 10 (J, E, or JE); 7. 3; 9. 12 (P); Deut. 2. 30 hardening of the heart ascribed to Yahwe (cf. Isa. 6. 10); Judg. 9. 23 Yahwe sends an evil spirit between Abimelech and the men of Shechem; 2 Sam. 24. 1 incites David to a pernicious action; Isa. 19. 2, 14 stirs up Egypt against Egypt and mingles a spirit of perverseness

¹ Cf. for this doctrine Dan. 10. 13, 20, 21; 12. 1; Eccles. 17. 17; and Deut. 32. 8 LXX (reading אֱלֹהִים for יְהוָה).

in the midst of her; Ezek. 14. 9 deceives the false prophet to his own ruin (the same verb as in our passage פתיתי).

אחאב] LXX, Luc., Vulg. presuppose מלך ישראל, and so Chr.

וַיֹּאמֶר זֶה וְגו' [On the contrasted order cf. *ch.* 5. 25 *note*.

21. הָרוּחַ] 'The spirit,' vividly pictured in the speaker's imagination through the part which he fulfilled. Cf. *ch.* 20. 36 *note*.

22. The variation of Luc. after *v.* 22^a καὶ ἀπατήσῃ αὐτόν. Καὶ εἶπεν Δυνήσει is probably due merely to the dislocation of εἶπεν in the Greek text. LXX as MT. καὶ εἶπεν Ἀπατήσεις καὶ γὰρ δυνήσεις.

24. אִי זֶה עֶבֶר] The interrog. אִי is never elsewhere used with a verb, and Chr., in supplying הַדְּבָרִי before עֶבֶר, conforms to the usual constr. So Th., Klo., Kamp., Benz., Kit. On אִי זֶה הַדְּבָרִי cf. *ch.* 13. 12 *note*. LXX Ποῦν πνεῦμα Κυρίου τὸ λαλήσαν ἐν σοὶ suggests אֵיפֹה רִיחַ הַקֹּדֶשׁ בְּךָ, i. e. not as rendered, 'What kind of spirit &c.?' but 'where is the spirit of Yahwe that speaketh in thee?' a direct challenge to Micaiah to avenge the insult, implying that, if he fails to do so, the spirit by which he speaks is a רִיחַ שָׁמֶר. To this Micaiah replies, 'Behold thou shalt see (where it is; i. e. the challenge shall be accepted; not now, but) in that day &c.' This is superior to the obscure sentence of MT., and probably represents the original text. Luc. exhibits a combination of LXX and MT.

26. אַתָּה אַתָּה מִ' וְהִשִּׁיבֵהוּ] LXX, Luc., Pesh., Vulg. support pl. קוּ. אַתָּה מִ' וְהִשִּׁיבֵהוּ, the reading of Chr. So Th., Klo. Sta., however, points out that in *v.* 27 LXX εἶπον, Luc. εἶπε, like MT. וַיֹּאמְרוּ, favour an original sing. in *v.* 26. The substitution of pl. for sing. may be explained as due to the influence of pl. imperat. *v.* 27 שִׁימוּ . . . וְהִאֲכִלְהוּ. These refer to two persons אִמֹּן and יוֹאָשׁ, but the address of *v.* 26 is probably to the סֵרִיס אַחֵר of *vv.* 9 ff. ZATW. V. 173 ff.

אִל אִמֹּן] LXX πρὸς Σεμήρ, Luc. πρὸς Σεμμήρ. Chr. LXX πρὸς Ἐμήρ, Cod. A, Luc. πρὸς Σεμμήρ. The forms with Σ probably

¹ Adopted by Sta. *Ger.* I. 532: 'Was für ein Geist Jahwes hat denn aus dir gesprochen?'

exhibit a repetition of the last letter of *πρός*, and LXX Chr. represents the original form in the Greek. Accordingly Sta. favours the reading אֶל-אֲמֹר, ἑμμήρ being the LXX form for MT. אֲמֹר in Jer. 20. 1; Ezr. 2. 37, 59; 10. 20; Neh. 3. 29; 7. 40; 11. 13; 1 Chr. 9. 12; 24. 14.

27. [כה אֲמֹר הַמֶּלֶךְ] LXX, Luc. omit.

זה] With great contempt:—‘*This fellow.*’ So exactly, with אֵת, 1 Sam. 21. 16; 2 Sam. 13. 17 (אֵת זֶה); cf. ch. 20. 7; II. 5. 7; 1 Sam. 10. 27; 25. 21; Ex. 10. 7.

‘לֶחֶם לְחֵץ וּמַיִם לְחֵץ וּמַיִם’ ‘Bread in scant measure and water in scant measure’; lit. ‘bread—affliction and water—affliction,’ a case of apposition. So Isa. 30. 20. Cf. Dri. *Tenses*, § 189. 1.

28. [וַיֹּאמֶר שְׁמַעוּ וְנִי] LXX, Luc. omit. The words are clearly a gloss derived from Mic. 1. 2, and inserted for the purpose of identifying Micaiah with Micah the Morashtite. The names מִיכָיָהוּ and מִיכָה are really identical, and the prophet of the later century bears the longer name מִיכָיָה in Jer. 26. 18 Kt. The pl. עַמִּים occurs many scores of times with the signification of *foreign nations*, seldom or never of Israel¹.

30. [הִתְחַפֵּשׂ וּבֵא בַמִּלְחָמָה] ‘Let me *disguise myself* and enter the battle!’ The infin. absol. presents the bare idea of the verb in exclamatory and excited speech. Cf. II. 4. 43 פֶּה אֲמֹר יֵאָכֹל וְהוֹתֵר ‘Thus saith Yahwe, Ye shall *eat and leave over*!’ II. 3. 16; Hos. 4. 2; *al.*; Da. § 88^b; Ew. § 328^c.

[בְּגִידֵי] LXX, Luc. ἐν μαρμαίον μου, an easy (but false) correction deduced from the fact that Ahab himself was disguised.

31. [וַמֶּלֶךְ אֲרָם צִוָּה] ‘Now the king of Aram *had commanded*.’ On order of sentence cf. ch. 14. 5 *note*.

[אֵת שְׂרֵי הָרֶכֶב וְנִי] The military commanders who filled the place previously occupied by the thirty-two vassal princes. Cf. ch. 20. 24 *note*.

32. [וַיִּסְרוּ עָלָיו] ‘They turned aside against him’; somewhat

¹ Supposed cases are Deut. 33. 3 where the better reading seems to be עַמִּי LXX; Gen. 28. 3; 48. 4 the promise to Jacob. With suffix Judg. 5. 14; Hos. 10. 14. Cf. Dri. on *Deut. loc. cit.*

harsh. LXX, Luc. καὶ ἐκύκλωσαν αὐτόν agree with Chr. וְסָבּוּ עָלָיו 'they surrounded him,' a reading certainly to be preferred. So Th., Klo. על סבב as in Job 16. 13.

34. [לחמו] Lit. 'in his simplicity' (ל of norm), i. e. without being able to assign a reason for the selection of his mark. So AV., RV. suitably 'at a venture'; Luc. ἀφελῶς, 'artlessly.' That this is the meaning of the phrase is rendered clear by the context of its only other occurrence, 2 Sam. 15. 11 וְאֶת-אֲבִישָׁלוֹם הָלְכוּ סִמְחִים אִישׁ 11 וְאֶת-אֲבִישָׁלוֹם הָלְכוּ סִמְחִים אִישׁ 11 וְאֶת-אֲבִישָׁלוֹם הָלְכוּ סִמְחִים אִישׁ 11 מִירוּשָׁלַם קָרָאִים וְהֹלְכִים לְחָמָם וְלֹא יָדָעוּ כָּל-דְּבָרִי 'And with Absalom there went 200 men from Jerusalem, summoned and going in their simplicity, and they knew not anything' (of the projected conspiracy). Cf. also Gen. 20. 5, 6 בְּתִמְלֻכְבִּי Vulg. in incertum sagittam dirigens, Pesh. בְּמִסְכָּבָה (with doublet אֶל-מִסְכָּבָה id. MT.), and so Targ. לְקִיבְלִיה 'straight in front of him,' seem to have imagined that the phrase denoted the letting fly of an *aimless* shaft. LXX, guessing, εὐστόχως.

'בין הרבקים ונ' [בין הרבקים ונ] 'Between the attachments and between the coat of mail.' The subs. וְנָקָה only elsewhere occurs in Isa. 41. 7, where it means *joining* or *soldering*. So *Heb. Lex. Oxf.*, following Th., Ber. *al.*, explains הרבקים 'the jointed *attachment* or *appendage* to the rigid breast-armour, which covered the abdomen.' Other explanations have merely the nature of guesses:—LXX, Luc. ἀνὰ μέσον τοῦ πνεύματος καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ θώρακος: Vulg. *inter pulmonem et stomachum*; Ew. the soft parts which *connect* the chest with the bottom of the back, so, 'between the *groin* and breast-bone'; Ges. *Thes.* 'arm-pits,' lit. joints of shoulder; Klo. 'helmet-appendages.'

[הפך ידיו] So II. 9. 23 with pl. יָדָיו as Kt.

[המחנה] 'The army' *in action*, as in Judg. 4. 15, 16.

[כי החליתי] RV. 'For I am sore wounded.' So 2 Chr. 35. 23.

35. [וחעלה המלחמה] 'And the battle *waxed hotter*'; lit. *went up* or *increased*, the figure being perhaps drawn from a river which gathers force as it *rises* (Ke., Th., Ber.); cf. Isa. 8. 7; Jer. 46. 7, 8.

[היה מקמר] 'Was propped up.' The participle with subs. verb

expresses the *duration* of the action; Dri. *Tenses*, § 135. 5. Chr. act. מַעֲמִיד היה 'kept himself standing.'

After v. 35^a LXX, Luc. add ἀπὸ πρῶτο ἔως ἐσπέρας, i.e. מִן־הַבֹּקֶר עד־הָעֶרֶב, and this is partially supported by Chr. הערב. In v. 35^b LXX, Luc., which place וַיֵּמָּת בערב after הרב . . . וַיֵּצֵא, are superior.

וַיֵּמָּת לָעֵת בּוֹא הַשָּׁמֶשׁ Chr. [וַיֵּמָּת בערב either a summary conclusion formed by combining Kgs. v. 36^a כָּבַד הַשָּׁמֶשׁ, or else the writer's eye passed to וַיֵּמָּת of v. 37, and לָעֵת וַ' represents a corrupt reading of שִׁמְרוֹן רִבּוֹא.

וַיֵּצֵא 'And the blood of the wound flowed &c.' This intrans. sense occurs only once besides, Job 38. 38 לְמַצָּע 'when dust floweth into the mass.' Imperf. Qal always elsewhere takes the form יֵצֵא.

36. וַיַּעֲבֵר הָרִנָּה 'And there passed the cry.' The verb, if not an error for וַיַּעֲבֵר, is masc. as coming first in the sentence; cf. *ch.* 11. 3 note on וַיְהִי לוֹ נָשִׁים. LXX, Luc., Vulg., Pesh., Targ. interpret the herald as *the herald*.

37. וַיֵּמָּת הַמֶּלֶךְ LXX, Luc. ὅτι τίθειεν ὁ βασιλεύς, i.e. כִּי מָת הַמֶּלֶךְ 'for the king is dead'; certainly correct. The words are part of the רִנָּה, and assign a reason for v. 36^b. So Th., Klo., Kamp., Benz., Kit. On the confusion of כ and ו, cf. *ch.* 12. 30 note.

וַיָּבִיאוּ LXX, Luc. καὶ ἤλθον, i.e. וַיָּבִיאוּ, subj. being the same as the following וַיִּקְבְּרוּ; correctly. So Th., Klo., Kamp., Benz., Kit. Targ., feeling the difficulty of sing. וַיָּבִיאוּ, paraphrases וַאֲחֵיהֶם 'and they brought him.'

38. וַיִּשְׁטֹף Impers. 'one washed,' and so 'the chariot was washed.'

וַחֲזֹנוֹת רָחְצוּ 'And the harlots washed themselves (there),' sc. in the pool into which the blood had drained. LXX, Luc. add ἐν τῷ αἵματι (Luc. αὐτοῦ). This is the only meaning of which the sentence is capable. The other Verss., probably for the sake of avoiding an objectionable statement, give to חֲזֹנוֹת another interpretation and make it the obj. of רָחְצוּ;—Vulg. *et habenas laverunt*, Pesh. *וַיִּלְקֹוּ* (transposed with וַ' וַיִּלְקֹוּ), and so Targ. וַיִּמְנִי

וַיִּנְחַם שָׂמֹו 'and they washed the (Pesh. his) armour.' But *weapon* or *military equipment* of Rabb. Heb. and Aram. never occurs in Bib. Heb.; and verb רָחַץ is used exclusively of washing the body, whether *one's own person* (without obj.) or *some part of it* (obj. בְּיָמִים, בְּשָׂרָה, *al.*) or *some one else* (Ex. 29. 4; 40. 12; Lev. 8. 6 P; Ezek. 16. 9+), or of washing the *flesh portions* of a sacrifice (Ex. 29. 17; Lev. 1. 9, 13; 8. 21; 9. 14 P+), never of washing any kind of inanimate object.

וַיִּנְחַם שָׂמֹו] Cf. ch. 13. 26 note.

22. 39, 40. Summary of Ahab's reign.

39. [בית השן] 'The house of ivory.' The *בתי השן* of Am. 3. 15 perhaps contains an allusion to this. Cf. Ps. 45. 9 הֵיכָלֵי יָזֶן 'palaces of ivory.' Jer. 22. 15 speaks of Ahab's fame as a builder, upon the reading of Cod. A Ἀγαάβ for אֶחָאב:—הִתְחַלַּף בִּי אַתָּה מִתְחַרַּח בְּאַחָאב:—'Shalt thou reign because thou competest with Ahab?' (in magnificence of palace architecture; cf. *ש. ש.* 13, 14).

22. 41-51. Jehoshaphat, king of Judah.

Ch. 22. 41-51 forms part of the material of 2 Chr. 20. 31-37. R^D frames a collection of short notices from the Annals.

44. [אֶחָאב הַבְּנוֹת וְנָ] Cf. ch. 3. 2, 3 note.

47. [הַקֶּרֶשׁ] Cf. ch. 14. 24 note.

48, 49. [וּמֶלֶךְ וְנָ] Highly obscure as the text stands. RV. 'And there was no king in Edom: a deputy was king,' agrees with Targ.¹, and so Ke., Th., Kamp. But that a mere deputy, ostensibly appointed by Jehoshaphat, should be dignified with the title of *king* is incredible. Vulg. *nec erat tunc rex constitutus in Edom*, Pesh. *וְנָ מֶלֶךְ בְּאֶדְוִם כְּאֶדְוִם מֶלֶךְ* give an intelligible sense: 'And there was no king in Edom appointed as king,' i. e. regularly constituted as such; but against this it may be urged (Sta.) that נָצַב

¹ Strictly speaking, Targ. *וְנָ מֶלֶךְ בְּאֶדְוִם כְּאֶדְוִם מֶלֶךְ* 'And there was no king in Edom appointed, but a general was king,' exhibits a double rendering of נָצַב, the former 'appointed' agreeing with Vulg., Pesh.

of the appointment of a king is unparalleled. LXX, Luc. simply transliterate נצב, and fail to afford any elucidation.

Probably, therefore, the text has suffered some corruption; and this inference is confirmed by the condition of *v.* 49^a, where עשר must be corrected עשה upon the authority of Q're, several Codd., and all Verss., and the reference of ולא הלך is, at best, highly obscure.

Sta. (*ZATW.* 1885, p. 178) by clever emendation obtains for the two verses a text which is at once lucid and but little divergent from MT. Connecting *v.* 48 with *v.* 49 he reads: וַיִּסְלַךְ אֵין בְּאֶדוֹם וַיָּצִיב וַיִּסְלַךְ הַמֶּלֶךְ יְהוֹשָׁפָט עֲשֵׂה אֲנִית תַּרְשִׁישׁ לְלֶכֶת אוֹפִירָה לָּהֶב וְלֹא הִלָּכָה כִּי נִשְׁבְּרָה הַסֵּלֶךְ יְהוֹשָׁפָט עֲשֵׂה אֲנִית (אֲנִיתוֹ) בְּעֶעְיוֹן נָבֵר: 'Now there was no king in Edom. And the deputy of king Jehoshaphat made a ship of Tarshish to go to Ophir for gold; but it went not, for the ship (his ship) was wrecked at Ezion-geber.' For the constr. 'וַיָּצִיב הַמֶּלֶךְ יְהוֹ' cf. 2 Sam. 16. 6; 19. 17; *ch.* 1. 38; 5. 7; 10. 13; II. 19. 5, and so נָצִיב פִּלְשְׁתִּים 1 Sam. 13. 3. So Benz., Kit. Klo. agrees with Sta. as far as regards *v.* 48 and its connexion with *v.* 49, while in this latter verse he combines Q're and Kt. 'made *ten* ships,' and finds the reference of הלך to be to the projector of the expedition.

Upon אֲנִית תַּרְשִׁישׁ cf. *ch.* 10. 22 *note*.

22. 52-54. *Ahaziah, king of Israel.*

54. [הבעל] LXX, Luc. pl. τοῖς Βαλεῖμ.

54. [ככל ונ] Luc. παρὰ πάντας τοὺς γενομένους ἔμπροσθεν αὐτοῦ is a correction in imitation of *ch.* 14. 9; 16. 25, 30, 33, but here inappropriate, since the editor would scarcely represent this king as *exceeding* his father in wickedness: cf. *ch.* 16. 30, 31; 21. 25, 26; R^p. LXX κατὰ πάντα τὰ γεγόμενα ἔμπροσθεν αὐτοῦ, i.e. doubtless כָּכָל אֲשֶׁר הָיָה לְפָנָיו is as good as, but not superior to MT., and may be a correction in view of the fact that the sins of Jeroboam as well as those of Ahab are mentioned *v.* 53.

II. 1. 1. This verse clearly belongs to the series of short notices referring to the reign of Ahaziah immediately preceding, I. 22. 52-54. The division of the Hebrew text of Kings into two books

is not found in the MSS. nor in the early printed editions. It first occurs in the great Rabbinic Bible of Daniel Bomberg, published at Venice 1516-17, where an asterisk between I. 22. 54 and II. 1. 1 calls attention to a marginal note:—כאן מתחילים הלועזים ספר מלכי'—רביעי; 'Here the non-Jews (i. e. Christians) begin the fourth book of Kings.' A similar note is found between 1 and 2 Sam. Cf. Ginsburg, *Introd. to the Massoretico-critical edit. of the Heb. Bible*, pp. 45, 930 f. Thus the division in MT. appears to have been an innovation from LXX, Vulg. While in LXX no known MS. presents an undivided text of 1, 2 Kgs.; 3, 4 Kgs.; Chr.; it is noticeable that in Cod. B the first verse of each second book appears also at the close of each first book, a fact which shows that the divider of the books was desirous of indicating the inner connexion existing between the first and second divisions in each case. Cf. the manner in which in MT. Ezr. 1. 1-3^a (to ריעל) repeats 2 Chr. 36. 22, 23, of which it originally formed the unbroken continuation.

[ויפגע מואב ונ'] Cf. *ch.* 3. 4 ff. According to the inscription of Mesha' king of Moab (*Append.* 1) the rebellion took place during the reign of Omri's son. Ahab is, however, nowhere mentioned by name in the inscription.

1. 2-18. *Ahaziah, after an accidental fall through a lattice, appeals to the oracle of Ba'al-zebub, the god of Ekron, in order to learn whether he will recover. Elijah predicts his death, on account of his unfaithfulness to Yahwe.*

2. [בער השבכה] 'Out through (*lit.* away from) the lattice.' So LXX διὰ τοῦ διακτωσίου, 'Α. περὶ τὸν κυγχλιδωτόν, Vulg. *per cancellos*, Targ. מן סרינתא. For the other uses of שבכה cf. I. 7. 17 *note*. Luc. presents a slightly different form of *v.* 2^a: καὶ ἀνέβη Ὁχ. εἰς τὸ διακτωσὶον ὑπερφῶν αὐτοῦ τὸ ἐν Σαμαρείᾳ καὶ ἔπεσε καὶ ἡρπάζθη—*inferior to MT.*

[אם אחיה ונ'] Cf. *ch.* 8. 8, 9.

[מחלי זה] The constr. חֲלִי זֶה (for the normal חֲלִי הַזֶּה) is regular in Rabbinic Heb., but extremely uncommon in Bib. Heb. Other

occurrences, cited by Kō. *Syntax*, § 334 β, are מִיָּהּ מִי Mic. 7. 12^a (text doubtful), וְאֵלֶּיךָ Ps. 80. 15. LXX, Luc., Vulg., Pesh., Targ. presuppose a reading הִנֵּה לִי 'this my sickness,' both here and in ch. 8. 8, 9. This constr., in which the demonstr. pronoun without the article follows a subs. with possessive suffix, is perfectly regular; cf. v. 13 הִנֵּה לִי אֵלֶּיךָ; I. 8. 59; 10. 8; 22. 23; *al.*; Da. § 32 (2), *Rem.* 3; *Ew.* § 293; G-K. § 126 γ.

At the end of the verse LXX, Luc. add καὶ ἐπορεύθησαν ἐπερωτῆσαι (LXX δι' αὐτοῦ), i.e. וְלִדְבַר שְׂאֵלָה מֵאֵלֶיךָ, an addition which forms a suitable introduction to v. 3^a, and which may be compared with v. 4^b.

3. [וְיָדַע] LXX ἐκάλεσεν . . . λέγων, Luc. ἐλάλησε . . . λέγων. Probably LXX is a corruption of Luc. The latter presupposes the reading of MT., λέγων being merely the translator's addition: cf. I. 13. 12 *note*.

[מִלֶּךְ שַׁמְרֹן] So I. 21. 1†. Luc. Ὁ χοροῦ βασιλέως Ἰσραὴλ ἐν Σαμαρείᾳ.

[הַמְּבִלִּי אִין] For the double negative, cf. *note* on I. 10. 21.

5. [מִה זֶה] Upon the enclitic הַזֶּה, cf. I. 14. 6 *note*.

6. [אֶתְּהָ שְׁלֹחַ] LXX, Luc. presuppose הִלָּךְ; cf. v. 3. MT., as the easier reading, appears to be a correction. A correction in the Greek would probably have run ὑμεῖς πορεύεσθε, i.e. הִנֵּה אַתֶּם הֹלְכִים, in strict agreement with v. 3.

6^b. [לִכְן] LXX, Luc. add τάδε λέγει Κύριος as in v. 4. At the end of the verse Luc. has a gloss, derived, in the main, from I. 21. (20) 21.

7. [מִשְׁפָּט] 'Description,' i.e. the summary of *distinctive characteristics*. Cf. Judg. 13. 12 הַנֶּעֱרַר מִשְׁפָּט הַיְּהוּדִים 'What shall be the description of the child?'

9^b. [וְיָדַע . . . וְיָדַע] The text is somewhat expanded in Luc.: καὶ ἐπορεύθησαν πρὸς αὐτόν. αὐτὸς δὲ ἐκάθητο ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ ὄρους. καὶ ἀνέβη ὁ ἡγουμένος καὶ οἱ πενήκοντα αὐτοῦ καὶ ἦλθον ἕως τοῦ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ. καὶ ἐλάλησε πρὸς αὐτὸν ὁ πενηκόνταρχος καὶ εἶπεν κ.τ.λ.

[וְהָיָה] Omission of the pronominal subject of the participle is not infrequent after הָיָה, which calls pointed attention to a

subject closely preceding. Cf. Gen. 24. 30; 37. 15; *al.*; Dri. *Tenses*, § 135 (6); Da. § 100^a. Such a use of הַיָּה without expression of suffix of reference is idiomatic in other cases also; cf. e. g. *ch.* 6. 13; I. 2. 29; 21. 18.

יָצָא] LXX *ἐκάλεισέν σε*, probably an alteration of ἐλάλησε; cf. *v.* 3 *note*. Luc. *τάδε λέγει*, in accordance with *v.* 11 אָמַר פֶּה.

10. וְאִם] 'And if.' The ו, by emphasis of 'if,' imparts a grim sarcasm to the prophet's words; the implication being, 'You glibly term me "man of God," while overlooking my power to withstand the king's command.' Cf. I. 2. 22 *note*. In *v.* 12 ו is omitted.

11. וַיַּעַן] Luc., Cod. A are correct in reading *καὶ ἀνέβη*, i. e. וַיַּעַל as in *vv.* 9, 13. So Th., Kamp., Benz., Kit.

12. אֱלֹהִים] LXX, Luc., Pesh., 3 Codd. read אֱלֹהֵי. So Th., Kamp., Benz., Kit.

13. שְׁלִישִׁים] Luc., Vulg., Targ. שְׁלִישִׁי, the reference being (as in clause *δ*) to the captain; cf. אֲחֵר 'another' (second) *v.* 11. So Th., Klo., Kamp., Benz., Kit. MT. שְׁלִישִׁים has arisen by attraction to חֲמִשִּׁים—'a third fifty'; pl. as in 1 Sam. 19. 21 מַלְאָכִים שְׁלִישִׁים 'a third set of messengers.' LXX omits; Pesh. *ثَلَاثَ وَاحْتَمَ* 'for the third time.'

וַיַּעַל וְבָא] LXX, Luc. *καὶ ἦλθεν*, Vulg. *qui cum venisset*, omit the former verb, while Pesh. *وَبَعْدَ* is without the latter. The subj. שָׂר וְג', following upon the second verb, occupies an awkward though not impossible position (cf. I. 10. 29^a), and is omitted by Vulg. So Klo., Kamp., Benz.

וְעַבְרִיךָ אֵלֶּה חֲמִשִּׁים] LXX, Vulg. omit the somewhat redundant חֲמִשִּׁים.

14. וְאֵת חֲמִשִּׁיהֶם] LXX omits.

16. וַיַּעַן אֲשֶׁר] 'Forasmuch as' is answered by לִכֵּן 'therefore,' and the interjected question בְּדַבְּרוֹ הַמְּבִלִּי . . . destroys the construction of the sentence, and is rightly lacking in LXX, Luc. So Klo., Kamp., Benz., Kit. The words are a gloss from *vv.* 3, 6.

17. וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם] Add אֶחָיו with Luc., Θ. *ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ*, a specification presupposed by the statement of clause *δ*. So Klo., Kamp., Kit.

בְּשַׁנַּת . . . יְהוֹרָם] This synchronism breaks the connexion between

the statements preceding and following, and also conflicts with the synchronism of *ch.* 3. 1^a, which occupies the regular position in R^D's framework. As standing in MT. it is an erroneous insertion, and forms part of a distinct synchronistic system, which appears in Luc., but of which this notice and that of I. 16. 23 are the only traces in MT. See *Introduction*.

2. 1-18. *The translation of Elijah to heaven, and the gift of a double portion of his spirit to Elisha, his disciple and successor.*

1. [בְּסַעֲרָה] The *ḥatef-qameṣ* facilitates the pronunciation of the emphatic sibilant ס. Cf. Kō. *Lehrg.* I. i. 262; and notes on I. 13. 7; 19. 20.

[הַגִּלְגָל] It is the merit of Th. to have first noticed that this Gilgal, from which Elijah and Elisha went down (וַיֵּרְדוּ v. 2) to Bethel, cannot have been the Gilgal between Jericho and the Jordan, Josh. 4. 19; *al.*; and to have identified the place with *Jiljilia*, south-west of *Seilān*, and 'near the high road between Bethel and Shechem'; cf. Smith, *Hist. Geogr.* 494. Rob. (*BR.* ii. 265 f.) describes the locality of *Jiljilia*, but fails to perceive the Biblical identification.

2. [וְחַי נִמְשָׁךְ] The vocalization וְחַי is adopted by the punctuators for the sake of drawing artificial distinction between the sacred oath וְחַי יְהוָה and the non-sacred. Cf. *vv.* 4, 6; 4. 30; 1 Sam. 20. 3; 25. 26; 1. 26; 17. 55; 2 Sam. 11. 11; 14. 19; וְחַי פֶּרְעֶה Gen. 42. 15, 16; וְחַי אֶלְהֵיךָ דָן וְחַי דָּרָךְ בְּאֶרֶץ שֶׁבַע 2 Sam. 15. 21; וְחַי אֶלְהֵיךָ דָן וְחַי דָּרָךְ בְּאֶרֶץ שֶׁבַע Am. 8. 14.

3. [אֲשֶׁר בֵּית אֵל] 'Who were at Bethel.' The accusative of place, in answer to the question *where?* can thus be used in the case of proper names compounded with בֵּית; so exactly 2 Sam. 2. 32 אֲשֶׁר בֵּית לָחֶם; cf. Hos. 12. 5; Da. § 69^a. In contrast we have בִּירְחוֹ 'in Jericho,' v. 5.

[הִחַשׁ] According to norm we should expect הִחַשׁ. Another instance of the imperat. of a verb פ gutt. vocalized after the analogy of the perf. is found in Jer. 49. 8, 30 הִעָמִי, הִעָמְקִי; so infin. constr. הִתְחַוִּי Jer. 31. 31.

8. [ויגלם] 'And rolled (it) up.' The verb, which only occurs here in Bibl. Heb., is found in Rabbinic Heb. with the same significance. Other occurrences of the root in Bibl. Heb. are found in Ezek. 27. 24 גְּלִימֵי חֲבֻלָּה 'wrappings of blue' (so Aram. גְּלִימָא, גְּלִימָא); Ps. 139. 16 גְּלִימִי 'my unformed substance' (*embryo*; so New Heb. id.; Aram. גְּלִימָא).

9. [יהי נא ונ'] 'Let there be now a share of two in thy spirit upon me!' Elisha claims the right of a firstborn son among the disciples of Elijah. פִּי שְׁנַיִם, as in Deut. 21. 17, lit. 'mouth (mouthful) of two,' is a share twice as large as that which is given to any one of the later-born sons. The explanation of Ew. 'two-thirds' is quite unwarranted¹. In Zech. 13. 8 the expression has this meaning only through being brought into relationship with הַשְּׁלִישִׁית 'the third part.'

10. [לָקַח] With dropping of מ preformative, for לָקַח. So אָבָל Ex. 3. 2; יוֹדֵר Judg. 13. 8; מוֹרֵם Isa. 18. 2, 7; חִלְלָה Ezek. 26. 17 (accent חִלְלָה). Ew. § 617^b; G-K. § 52 s.

11. [ויהי חמה הלכים ונ'] Cf. I. 13. 20 *note*.

12. [אבי ונ'] So *ch.* 13. 14, the words of king Joash to Elisha upon his death-bed. The expression seems to mean that Elijah, as after him Elisha, stands for Yahwe's invisible forces which should be Israel's true safeguard (cf. *ch.* 6. 16 f.), and to convey the apprehension lest this safeguard should be lost to the nation with the removal of the prophet. In the present case the use of the words naturally connects itself with the vision.

14. After the statement ויכח את המים in the first half-verse, Luc. inserts καὶ οὐ διακρίθη, Vulg. *et non sunt divisae*—regarded by Hoo. as part of the original text, but more probably a gloss to explain

¹ Ew.'s words are (*Hist.* iv. p. 81), 'But although he had inherited Elijah's mantle, and many might esteem him equally great, yet it was always an essential feature of the representation of him that he had only received two-thirds of Elijah's spirit, and had indeed with difficulty obtained even that. In fact, in this sharp expression tradition expressed the most correct and striking judgement of his value, taken as a whole.' In contrast to this depreciatory estimate, cf. the words and action of the prophets, *v.* 15.

the repeated mention of the striking of the water which follows in clause *b*. Such a repeated reference to a single event, after an intervening clause or clauses, וַיִּכֶּה ... וַיִּאָמֶר ... וַיִּכֶּה, may be paralleled by Gen. 27. 23^b-27^a וַיִּכְרְבֵהוּ ... וַיִּאָמֶר ... וַיִּכְרְבֵהוּ.

יהוה] LXX, Luc., Vulg. omit יהוה.

וַיִּכֶּה וְג' The accentuation connects וַיִּכֶּה with וְג' closely with וַיִּכֶּה, after the principal break in the verse, thus implying that the words mean 'and *he also* (like Elijah in *v.* 8) smote the waters, &c.' Had this meaning, however, been intended, we should certainly have read either וַיִּכֶּה אֱלֹהֵי יְהוָה (cf. Deut. 2. 11, 20; Lev. 26. 24, 28), or אֱלֹהֵי יְהוָה הִכָּה (cf. Lev. 26. 16, 41). As the text stands we must therefore (with Ke.) alter the accentuation, and, placing the principal break after הוּא, render, 'Where is Yahwe, the God of Elijah, *even he?*' But this explanation is, as Th. notices, open to the objections that such an emphasis appears to be superfluous, and that הָא (denoting properly *addition*) cannot be shown to have simply the force of a strengthened הָא. While Pesh., Targ. support MT., Vulg. *etiam nunc*, Σ. καὶ νῦν, and perhaps LXX translit. ἀφφώ (cf. *ch.* 10. 10), suggest אֲפֹא, connecting with the preceding interrogation, 'Where is Yahwe, the God of Israel, *now?*' This reading is followed by Th., Kamp., Benz., Kit., and some older commentators. It is true that אֲפֹא, when used elsewhere with the interrog. אֲיִה (Judg. 9. 38; Isa. 19. 12; Job 17. 15), immediately follows this particle, but cases can be cited in which the word, when used after other interrog. particles, occurs further on in the sentence; cf. Ex. 33. 16 וְג' אֲפֹא יֵרָדֶע אֲפֹא וְג'; Hos. 13. 10 אֲפֹא מִלְכָּךְ אֲפֹא.

If this emendation be not accepted, the only alternative seems to be to omit הוּא with Luc., regarding the letters as an erroneous repetition of the preceding אליהו.

וַיַּעֲבֵר אֶל־שֶׁעַר] Luc. καὶ διήλθε διὰ ξηρᾶς, as in *v.* 8.

15. Klo., followed by Kamp., Benz., Kit., omits בִּירְיָחוֹ as an erroneous insertion after the pattern of *vv.* 3, 5. כְּנֶגֶד implies that the prophets were not *in Jericho*, but were standing near at hand as spectators of the scene—a fact which is clear from this verse and *v.* 7.

16. וישלכוהו ו' [וישלכוהו] After וישלכוהו LXX adds ἐν τῇ Ἰορδάνῃ ἢ, i. e. אִי בְּיַרְדֵּן 'and hath cast him *into the Jordan, or* upon one of the mountains, &c.' So Th., Klo. In view of the scene of Elijah's disappearance, the suggestion is very natural, and appropriately comes first.

הניאות Kt. הניאות as in Ezek. 6. 3, and in suff. form הניאות Ezek. 35. 8. Q're הניאות as in Ezek. 7. 16; 32. 5; 36. 4, 6. LXX, Luc. τῶν βουτῶν, i. e. הניאות, inferior to MT.

2. 19-25. *Elisha 'heals' the unwholesome water of Jericho (19-22), and vindicates his prophetic authority against the insults of children at Bethel (23-25).*

19. והארץ משכלה 'And the land casts her young.' So Th.,¹ RV. הארץ is used of the *inhabitants* of the district, as in Lev. 19. 29; 1 Sam. 14. 29; 17. 46; 2 Sam. 15. 23; *al.* שכל as in Ex. 23. 26; Job 21. 10; Gen. 31. 38. Ges., Ke., Klo., Kamp., Benz., Kit. render, 'and the land causes untimely births'; but against this explanation it is to be noticed, with Th., that the misfortune is referred in v. 21 directly (משלם) to the water.

21. רפאתי Vocalized after the analogy of a verb ל'ה as in Jer. 51. 9 רפאתי. Cf. note on I. 17. 14. An actual ל'ה form occurs in v. 22 וירפא. So נרפחה Jer. 51. 9, and Pi'el וירפא 8. 11 for וירפאו 6. 14.

ומשכלה 'Nor any that casts her young.' It is more natural to take משכלה as a participle (as in v. 19) than to regard it, with Ges., Ke., Klo., Kamp., RV., as a subs. 'miscarriage.'

23. והוא עלה ו' [והוא עלה] On the constr. cf. I. 1. 14 note.

ויתקלסו בו 'And reviled him.' The incident perhaps illustrates the unpopularity of Yahwe's true prophets in the chief centre of the calf-worship; cf. Am. 7. 10 ff. Luc. καὶ ἐτίθασον αὐτόν, i. e. ויתקלסו בו.

24. ותבקענה 'And rent'; lit. 'cleft' or 'tore open,' as in ch. 8. 12; 15. 16.

3. *Jehoram, king of Israel. His campaign against Moab in alliance with the kings of Judah and Edom.*

2. מַצֵּבֹת] LXX, Luc. τὰς στήλας, Vulg. *statuas* understand as pl. מַצֵּבֹת, and so Klo., Kamp., Benz., Kit. In the passage with reference to Jehoram (|| *vs.* 1-3) which follows in LXX, Luc. after *ch.* 1. 18 there is the addition καὶ συνέτριψεν αὐτάς, i. e. וַיִּשְׁבְּרֵם. As Th. notices, the pillar (sing.) of MT. is probably intended to be brought into connexion with the statement of I. 16. 32. From the narrative of *ch.* 10. 18 *ff.* it is clear that Jehoram made no organized attempt to root out the worship of Ba'al-Melqart, such as is suggested by the reading of the pl. מַצֵּבֹת, nor is such an attempt to be thought probable while Jezebel was still living and in possession of power.

3. בַּחֲמָאוֹת] Read sing. בַּחֲמָאוֹת, in agreement with the suffix of מִפְּנֵה following. So in *ch.* 13. 2, 6, 11; 17. 22. So Klo.

רַבֵּק Cf. I. 11. 2 *note*.

לֹא סָר מִמֶּנָּה] So, with reference to the sins of Jeroboam, *ch.* 13. 2, 6, 11; 14. 24; 15. 9, 24, 28; 17. 22: with מֵאַחֲרֵי 10. 29; with מֵעַל 10. 31; 15. 18. The phrase occurs in a favourable reference I. 15. 5; 22. 43 (מִן); *ch.* 18. 6 (מֵאַחֲרֵי).

4. נֶקֶד 'A sheep-master,' or breeder of the kind of sheep called in Ar. نَقْدٌ, a breed of small size and ugly appearance¹, but highly esteemed on account of its wool. Amos, before his prophetic call, was one of the נֶקֶדִים at Tekoa.

וַהֲשִׁיב] 'And he used to render'; frequentative. So Targ. adds an explanatory שָׁנָא בְּשָׁנָא 'year by year.' LXX adds the gloss ἐν ἡ ἐπαυστάσει, regarding the tribute as the *single* payment of an indemnity after the rebellion.

צֹמֶר] An accusative more closely defining the manner in which Mesha paid the rams, viz. 'in wool,' i. e. the fleeces of 100,000 rams. Cf. Dri. *Tenses*, § 194.

5. וַיְהִי כְמוֹת וְנָ] Cf. *ch.* 1. 1, with *note*.

¹ Lane (Lex. 2836) quotes the saying أَذَلَّ مِنَ النَّقْدِ 'more abject than the sheep called *naqad*.'

7. [יהושפט] Luc., here and in *v.* 9 'Οχοζίας, i. e. אֲחִיזַח, in accordance with the different system of synchronism which appears in this Version. See *Introd.* In *vv.* 11, 12 *bis*, 14, the title δ βασιλεὺς 'Ιούδα takes the place of the proper name.

8. [אִי זֶה הַדֶּרֶךְ] Cf. I. 13. 12 *note*.

9. [אֲשֶׁר בְּרִגְלֵיהֶם] For the idiom cf. I. 20. 10.

12^b. [וַיְהוּשָׁפָט] Add יְהוֹדָה מֶלֶךְ with LXX, Luc., Vulg., Pesh., 2 Codd.

13. [מֶה לִּי וְלָךְ] Cf. I. 17. 18 *note*.

[לָךְ וְנִי] Cf. I. 22. 7 *footnote*. LXX wrongly omits אֲמַךְ.

[אֵל] 'Nay!' אֵל is thus used absolutely in deprecation, *ch.* 4. 16; Judg. 19. 23; Gen. 19. 18; Ruth 1. 13; 2 Sam. 13. 16 (following Luc. μή, ἀδελφε, i. e. אֲחִי; cf. Dri. *ad loc.*).

14. [אֲשֶׁר עֲמַדְתִּי לִפְנֵי] Cf. I. 17. 1 *note*. *

15. [וְהָיָה] As the text stands, וְהָיָה introduces the statement of a single event in the past, and cannot be explained as a perf. with 1 *consec.* On the other hand, the occurrence in our narrative of the perf. with weak 1, in place of the normal וְהָיָה, is inconceivable. Thus Klo. is probably correct in conjecturing that וְהָיָה 'and it shall come to pass' is the continuation of Elisha's speech, and that all that originally followed has fallen out through the scribe's eye confusing וְהָיָה with וְהָיָה, which introduced the statement הֵמָּנָה of clause δ. The view that an omission has taken place is favoured (apart from the difficulty of וְהָיָה) by the fact that in MT. there is no mention of the bringing of a minstrel—an almost indispensable detail which is found in Luc. after clause α;—καὶ ἔλαβον αὐτῷ ψάλλοντα. Klo. suggests the following restoration: "And it shall come to pass, when the hand of Yahwe comes upon me, that I will declare unto thee that which Yahwe saith." And they brought him a minstrel; and it came to pass, &c.; i. e. וְהָיָה בְּהַיּוֹת עָלַי יְדִי וְהִנֵּנִי אֶלֶךְ אֶת־אֲשֶׁר יְדַבֵּר יְיָ וַיַּקְהִדְלוּ כִּמְנוֹ וְהָיָה וְנִי.

16. [עֲשֵׂה וְנִי] 'I will make this torrent-bed nothing but cisterns!' Every depression, deep or shallow, in the dry bed of the *Wady* is to suddenly become a receptacle for water. The infin. absol. עֲשֵׂה takes the place of the finite verb (הִנֵּנִי עֲשֵׂה) in the sudden

rush of the oracle upon the prophet, 'when the speaker is too full of his subject to mention the action in any other than an ejaculatory manner, and as briefly as possible' (Ew. § 328^a). So exactly, in another oracle by Elisha, *ch.* 4. 43 'Thus saith Yahwe, Eating and leaving over!' i. e. 'There shall be eating &c.,' or 'Ye shall eat &c.'; cf. I. 22. 30 *note*. This explanation of the infin. abs. עֹשֶׂה is implied by Pesh. **סֵלַח בְּסֵלַח**, Targ. יַחְעֹבֵד נַחְלָא הָרִין 'This torrent bed shall be made &c.'; so Ew. § 328^c *end*; *Hist.* iv. p. 88.

On the other hand, LXX, Luc. Πωήσατε, Vulg. *Facite* regard עֹשֶׂה as equivalent to an *imperative*: 'Make this torrent-bed full of cisterns!' So RV., and most moderns. This explanation is, however, less in accord with *v.* 17^a, which seems to preclude the necessity of human intervention; and is also opposed by *vv.* 22, 23, where the phenomenon described must have been produced by the sun shining upon *natural* and so irregular and wide-spreading *pools of water*, and not upon *artificial* and so (presumably) symmetrically shaped *trenches*. For the repetition נִבְּיִים נִבְּיִים cf. Gen. 14. 10; G-K. § 123 *e*; Ew. 313^a.

17. [וּמִקְנֵיכֶם] Luc. *kai al παρεμβολαι ὑμῶν*, i. e. וּמִקְנֵיכֶם, is certainly correct; cf. *v.* 9^b. So Klo., Kamp., Benz., Kit.

18. [וְתָקַל . . . וְנָתַן] 'And this shall be a light thing, &c., and he shall give &c.,' i. e. 'And this being a light thing, &c., he shall (further) give &c.' Cf. Isa. 49. 6.

19. [וְכָל עֵיר מִבְּחֹר] LXX, Luc. omit, and the words are regarded by Klo., Kamp., Benz., Kit. as a variant of the preceding כָּל עֵיר מִבְּחֹר.

[תִּכְאֹבוּ] LXX ἀχρεϊώσαστε, and so RV. 'ye shall mar.' כָּאֵב, however, has always elsewhere the meaning *to be in pain*, Hiph'il *to pain*, and the use of the verb in this passage is unparalleled. Klo. emends הָאֲבָדִי 'ye shall destroy.'

20. [בַּעֲלוֹת הַמִּנְחָה] Cf. I. 18. 29 *note*.

21. [וְכָל מוֹאָב שָׁמְעוּ] 'Now all Moab had heard.' So *v.* 22 וְהַשֶּׁשֶׁשׁ 'and the sun had risen.' For the order, expressing the pluperfect, cf. *note* of I. 14. 5.

23. [וְהָרָב נִחְרְבוּ הַמְּלָכִים] Render, with RV. marg., 'The kings have surely fought together.' So Verss. הָרָב הָרָב infin. abs. Pu'al

should probably be vocalized as Niph'al הִתְחַרַּב. The verb *slay*, occurs again in Qal, Jer. 50. 21, 27†, and is frequent in Syr. (in Pesh. generally as a rendering of הִכָּה; so e.g. v. 24 *bis*). Ar. حرب III. Klo. regards Targ. אִיתְרִימָה אִיתְרִימָה and Luc. *ἐπίσταντες γὰρ ἤσαν* (cf. *ch.* 14. 10) as presupposing an original הִתְחַרַּב הִתְחַרַּב; but this emendation, though adopted by Kamp., Benz., is scarcely necessary.

24. [ויבאו בה והכות] In place of the impossible MT., LXX, Luc. read *καὶ εἰσῆλθον εἰσπορευόμενοι καὶ τύπτοντες*, i.e. 'and they went forward smiting Moab as they went,' an emendation certainly to be adopted with Th., Klo., Kamp., Benz., Kit. הִכּוּ appears to be a rare case of the infin. absol. with the termination ת as in the infin. constr.; so שָׁחוּ Isa. 22. 13; אָלוּ Hos. 10. 4; פָּרוּ Hab. 3. 13; and perhaps נָגְלוּ 2 Sam. 6. 20. Cf. Kō. *Lehrgr.* I. i. p. 536. Cases of the infin. constr. used in place of the infin. absol. are quoted by Da. § 86, *Rem.* 3.

25. [יהרסו] 'They kept on overthrowing,' i.e. one after another. The imperfects are frequentative; cf. Dri. *Tenses*, § 113 β: 'a graphic picture of the way in which the people occupied themselves during their sojourn in Moab.'

[עד השאיר וג'] RV. 'until in Kir-hareseth (only) they left the stones thereof.' Had this meaning, however, been intended, the indispensable *only* (רַק) must have preceded בקיר חרשת, and the statement would naturally have followed immediately after the first clause of the verse, והערים יהרסו, to which it must be referred. LXX, Vulg., Pesh. presuppose the same text as MT., while in Luc., Targ. the addition of a negative before השאיר 'until there was not left, &c.,' is clearly an attempt at emendation, and limits to *one* city the thorough demolition which the context suggests to have been carried out in the case of *all*. Luc., however, has an additional statement preceding עד השאיר וג', viz. *καὶ ἐξείσακον τὸν Μωάβ*, i.e. probably, as Klo. suggests, יוֹנִידוּ אֶת־מוֹאָב. This seems

¹ The Hithpa'el of נור, והתנור, is rendered by LXX *σεισθήσεται* in Isa. 24. 20. For the use of יוֹנִידוּ in our passage, cf. Qal *wander about* or *flee away*, Gen. 4. 12, 14; Jer. 49. 30; 50. 3, 8; Hiph'il *drive about* or *scare*, *ch.* 21. 8; Ps. 36. 12.

to make plain the reference of עַד הַשָּׂאִיר. That which was left in Kir-hāreseth after the ruthless expulsion of the Moabites from their territory, which is expressed by the strong term *ἐξίσταν*, was not the *stones* of the city, but, as is clear from *vv. 26 f., the king of Moab and his immediate followers*. We may thus restore: וַיִּנְדְּוּ אֶת-מוֹאָב עַד-הַשָּׂאִיר בְּנֵיהָ בְּקִיר חֲרָשֶׁת וּגְ' 'and they harried Moab until *her sons* were left in Kir-hāreseth, and the slingers encompassed and smote it.'

הַשָּׂאִיר [עַד-הַשָּׂאִיר], as in *ch. 10. 11*; Num. 21. 35; Deut. 3. 3; Josh. 8. 22; 10. 33; 11. 8 after עַד-בְּלָתִי, and in Deut. 28. 55 after כִּבְלִי, may be regarded either as an impersonal perfect (understand subj. הַפְּשָׁאִיר; cf. note on יָלְדָה I. 1. 6), or as an infin. constr. vocalized with *Hireq* in place of *Pathah*. Elsewhere in Kgs. we find עַד-הַקִּירִית I. 11. 16; עַד-הַשְּׂמִירִי I. 15. 29; *ch. 10. 17*. In this latter case the suffix indicates that the Massoretes recognized an infin. constr. form with *Hireq* under the preformative ה; and this is substantiated by the occurrence elsewhere of such forms as עַד-הַשְּׂמִירִי Deut. 7. 24; 28. 48; Josh. 11. 14; אֶתְּרֵי הַקִּצּוֹת Lev. 14. 43. Dri. (*Deut.* pp. 48, 105) rejects the hypothesis of Kō. (*Lehrg.* I. i. p. 212) that such a form can have *really* existed after the analogy of the perfect, and thinks it probable that the punctuation does not represent an original and true tradition, and that —ה should therefore be throughout restored for —ה.

קִיר חֲרָשֶׁת [קִיר חֲרָשֶׁת] The stronghold of Moab, mentioned again under the same name, Isa. 16. 7, and called קִיר חֲרָשֶׁת 16. 11; Jer. 48. 31, 36; קִיר מוֹאָב Isa. 15. 1. Targ. in Isa. and Jer. renders by כְּרַךְ, כִּרְךְ, i.e. the modern *El-Kerak* ('the fortress'), which gives its name to the surrounding district south-east of the Dead Sea. Cf. Rob. *BR.* ii. 166.

27. [אֲשֶׁר יִמְלֹךְ] 'Who *was* to reign.' Cf. Dri. *Tenses*, § 39 β.

וַיָּבֹא קֶצֶף גָּדוֹל וּגְ' [וַיָּבֹא קֶצֶף גָּדוֹל וּגְ'] 'And there came great wrath against Israel.' The 'great wrath' is that of Chemosh the Moabite deity, whom the writer supposes to have been induced by means of the costly offering to succour his worshipper and repulse the foe. Cf. Sta. *Ges.* i. p. 430; Wellh. *Prolegomena*, p. 23 note; Montefiore, *Hibbert*

Lectures, p. 35. Cf. the inscription of the Moabite stone, *ll. 5 ff.*, where Mesha' traces the affliction of Moab at the hand of Israel to the fact that 'Chemosh was angry with his land,' while so soon as the god overcomes his inertia the fortunes of his country change, and Moab is successful against Israel (*Append. 1*).

לֹאֲרָךְ Luc., Vulg., Pesh. presuppose לֹאֲרָצִים, correctly. So Klo., Kamp., Benz., Kit., Oort.

4. 1-7. *Elisha makes miraculous provision for the wife of one of the sons of the prophets.*

1. [עֲבֹדֶךָ וְנִי] Targ. expands the verse for the purpose of identifying the woman's husband with Obadiah of I. 18. 3^{ff}, the ground of connexion probably being the resemblance of the statement 'עֲבֹדֶךָ הִיּוּ יִרְאֵה אֶת to I. 18. 3^b, 12^b.

2. לבי] On the form of suff. 2 fem. sing. here and in *vv.* 3, 7, cf. p. 208.

[כ] אַם אָסוּךְ שֶׁמֶן The ἀπαξ λεγ. ἤρως is rendered by Pesh. ܐܡܝܢܬܐ, Targ. מנא, and so RV. ‘pot.’ Th.’s explanation, ‘unctio, i.e. quantum ad unctionem sufficit,’ is more probably correct, as ἤρως may thus, in accordance with its vocalization, be regarded as *stat. absol.* in apposition to שֶׁמֶן, ‘an anointing measure—oil,’ i.e. ‘enough oil for an anointing.’ Cf. Dri. *Tenses*, § 194.

LXX ἀλλ' ἡ δ ἀλείψουσι ἔλαιον, and probably Vulg. *parum olei, quo ungar*, regard תִּשְׁחָ as 1st sing. imperf. Qal of שָׁח, as though the sentence could be equivalent to (ב) תִּשְׁחָ וְשָׁח לְפָנֶיךָ אֶת־בָּרֶךְ. Luc. ἀλλ' ἡ ἀγγεῖον ἐλαιον . . . δ ἀλείψουσι exhibits a double rendering.

4. [וַיִּזְקַח עַל 'And shalt pour *into*.' For this use of עַל (lit. *upon*, from above) cf. Nah. 3. 12 וַיִּפֹּל עַל פִּי אוֹכֵל 'shall fall *into* the mouth of the eater.'

After *v. 4^a* Luc. adds καὶ αὐτὸ οὐκ ἀποστήσεται, i. e. 'and it (the oil) shall not stay.' Cf. *v. 6^b* וְהַשֵּׁן נִשְׁתַּלְּשַׁל 'and the oil stayed,' only when the vessels were exhausted.

[תסע] So, of removing heavy objects, I. 5. 31; Eccles. 10. 9 (stones).

5. [וְהָיָה כִּי] Luc. adds καὶ ποιήσας οὗτος, i. e. [וְהָיָה כִּי], adopted by Klo., Kamp., Benz.

[הֵם מְנִיחִים וְ] On the constr. cf. I. 1. 14 note.

[מִצֶּקֶת] Kt. should probably be vocalized מִצֶּקֶת Hiph'il, there being no occurrence of a Pi'el מִצֶּקֶת.

6. [אֵל בָּנָה] LXX, Luc. pl. πρὸς τοὺς υἱοὺς αὐτῆς, Ἐγγίσσατε κ.τ.λ., probably a correction after v. 5.

7. [וְאֵת בְּנֵי תַחֲוִי] All Verss. supply the needful copula before בְּנֵי. Instances of the verb, when *following* a compound subj., agreeing with the principal member of the subj. are collected by Ew. § 340^c. Cf. e. g. Ex. 21. 4^b. As Klo. notices, the consonants of MT. can be vocalized וְאֵת בְּנֵי תַחֲוִי 'and do thou keep thy sons alive &c.'

4. 8-37. Elisha restores to life the son of the Shunammite woman.

8. [וַיְהִי הַיּוֹם וְ] 'And there came a day when Elisha passed over &c.' Lit. 'and *the* day was,' *day* being defined on account of the events which happened upon it, according to the idiom noticed, I. 13. 14 note. The phrase occurs elsewhere, *vv.* 11, 18; 1 Sam. 1. 4; 14. 1; Job 1. 6, 13; 2. 1.

The other explanation, which regards הַיּוֹם as used *adverbially*, 'and it came to pass, *on a day*, that &c.,' is less probably correct. Cf. Dri. on 1 Sam. 1. 4.

[שָׁמָּה] Cf. I. 1. 3 note.

[מִדֵּי עֲבָדָיו] For the idiom cf. I. 14. 28 note.

13. [מָה לַעֲשׂוֹת לָךְ] 'What (is one) to do for thee?' and so, 'What is to be done for thee?' The idiom occurs again Isa. 5. 4; 2 Chr. 25. 9; Est. 1. 15; 6. 6.

[הִישָׁה לְדַבֵּר וְ] Cf. Dri. *Tenses*, § 202 (1).

[וַיֹּאמֶר וְ] An assertion of independence. She has no need of patronage, being 'a great woman' (*v.* 8) within her own clan.

14. [אֵבֶל] Cf. I. 1. 43 note.

15. [וַיֹּאמֶר קְרָא לָהּ] LXX omits.

16. [לְמַעַן וְ] 'At this season, next spring.' כַּעַת הַזֶּה means

Ps. 119. 10 מפקודיך 'Cause me not to go astray from thy commandments.' The only other occurrence of the verb in Bib. Heb. is late, 2 Chr. 29. 11, and in our passage so marked an Aramaism must be regarded as dialectical (cf. pp. 208 f. and note on ch. 6. 11). In 2 Sam. 6. 7 a subs. של occurs, which has been explained as equivalent to Aram. שְׁלִי 'error,' but here the text is probably at fault. Cf. Dri. *ad loc.*

29. [כי תמצא ונ'] Cf. S. Luke 10. 4.

30. [וחי נפשך] Cf. ch. 2. 2 note.

34. [ויגהר עליו] 'And crouched upon him.' So v. 35; cf. I. 18. 42†. The verb appears to describe the drawing up of the prophet's limbs that they might coincide with the short limbs of the child. Cf. I. 17. 21^a.

35. [אחזת הנה ונ'] 'Backwards and forwards'; lit. 'once here and once there.' For אחזת fem. 'once' (for פעם אחת Josh. 6. 3, 11, 14) cf. ch. 6. 10; Ps. 89. 36; *al.*

[ויזורר] A *σπασα λεγ.*, rendered 'sneezed,' in accordance with Targ. Job 41. 10, where זורריו represents Heb. עֲשִׂישָׁיו 'his sneezings.' So apparently Targ. in our passage ואיחמקק (cf. Job 41. 10 *Edit. Regia* מקקו). Vulg. *et oscilavit*, Pesh. ܐܘܫܠܝܬ give the meaning 'yawned.' LXX omits ויזורר together with the letters יי of the preceding עליו, thus reading עֲשִׂישָׁיו עַד-הַיֶּלֶךְ וַיִּגְהַר עַל-הַיֶּלֶךְ *ἀλλὰ συνέκαμψεν ἐπὶ τὸ παιδάριον ἕως ἐπτάκις*. Thus Grä. is probably correct in regarding ויזורר as having arisen through dittography from ויגהר.

In the text of Luc. καὶ ἠνέπνευσεν ἐπὶ τὸ παιδάριον seems to represent a marginal variant for LXX rendering of על חילד ויגהר, while καὶ ἐνέπνευσεν ἐπ' αὐτόν¹ . . . καὶ διεκνήθη τὸ παιδάριον is a second marginal reading answering to MT. הנער . . . ויגהר.

37. [ותפל על רגליו] So exactly 1 Sam. 25. 24. In Est. 8. 3 the phrase is לפני רגליו.

¹ Cf. the conjectural rendering of LXX, Luc. for ויזורר in I. 17. 21 *ἀλλὰ ἐνεφύσησεν. καὶ ἐνεφύσησεν ἐπὶ (ἐπ') αὐτόν* occurs also as a various rendering of ויגהר עליו in v. 34. Cf. Field.

4. 38-44. *Elisha makes wholesome a pot of poisoned broth* (38-41), *and miraculously increases a small supply of provisions* (42-44).

38. הגלגלה] Cf. ch. 2. 1 note.

הגלגלה] LXX omits.

39. ארת] Probably 'herbs'; Vulg. *herbas agrestes*, Targ. ירקונן. So several authorities in Isa. 26. 19. There is a root ארת = 'pluck' which occurs Song 5. 1; Ps. 80. 13, and as Th. and Klo. notice, the translit. ἀρώθ of LXX, Luc. suggests the form אָרְיֹת which might be derived from this root.

ירעו] Luc., Vulg., Pesh. sing. יָרַע, probably correctly.

41. וקחו] 'Then take.' Cf. Ps. 4. 4.

וישלך] LXX, Luc., Pesh., Targ. וְהִשְׁלִיכוּ 'and cast.'

ויאמר] LXX, Luc. καὶ εἶπεν 'E. πρὸς Γεζεί (LXX τὸ παιδάριον).

After ולא היה we should perhaps add עוד, with LXX, Luc. ἐτι (LXX doublet ἐκαί), Vulg. *amplius*.

42. בעל שלשה] LXX Βαυθαρεῖσα, Luc. Βηθσαλισά, i.e. בֵּית-שֶׁלֶשָׁה, according to Eusebius (Βαυθαρεῖσα) fifteen Roman miles north of Diospolis (Lydda). The modern ruin *Kafr Tilt* (كافر تلت = שלש) seems to correspond with this situation. Cf. Buhl, p. 214.

כרמל] Probably 'garden-fruit.' So Lev. 2. 14; 23. 14, in each case in the enumeration of firstfruits. כרמל generally means 'garden-land.' RV. 'fresh ears of corn' follows Vulg. *frumentum novum*, Pesh. פִּירֻכִּין, Targ. פִּירֻכִּין.

בצקל] The word is a ἀπαξ λεγ. RV. 'in his sack' agrees with Vulg. *in pera sua* in giving a meaning demanded by the context. Pesh. כַּסְסִּין, Targ. בִּלְבָשִׁיהָ interpret 'garment.' LXX, Luc. omit, but Cod. A transliterates βακελλέθ, and hence Lagarde (*Armen. Stud.* § 333) infers that, in place of בצקל, we should read בקלעת = קלעת being explained by Ar. كَلْعَة *sack*, used for provisions, &c. Halévy, however (*Revue des Études Juives*, xi. 68), takes βακελλέθ to have been a marginal note transcribing the Aram. term בקילת (די לה) 'in his basket':—קולתא is a very frequent word in the Rabbinic literature; its Arabic equivalent קَلَّة is still at the

present day very popular in the sense of *jar*, a large measure of capacity, which probably takes its origin from the Greek *καλαθος*.

43. [אכול וחותר] Cf. *ch.* 3. 16; I. 22. 30 *notes*.

44. [ויתן לפניהם] LXX, Luc. omit.

5. *Elisha heals Na'aman, the Aramaean, of his leprosy.*

It is an open question who is the nameless king of Israel to whom reference is made in *vv.* 5-8; and the same difficulty arises in connexion with the sections 6. 8-23; 6. 24-7. 20; 8. 1-6. Probably R^D, to judge by the position in which he has incorporated the narratives in Kings, assumed that the king in question was in every case Jehoram; but, since Elisha's death did not take place until the reign of Joash (*ch.* 13. 14 *ff.*), we have, after the reign of Jehoram, a period of 28 (Jehu) + 17 (Jehoahaz) + x (Joash) years during which he may be supposed to have been active.

There is not, however, any evidence sufficient to determine the question. Kue. (§ 25. 12) cites the expression *בן המרצח* in 6. 32 as an indication that the king thus characterized by Elisha is not Jehoram but Jehoahaz, the 'murderer' being Jehu, the father of the latter (cf. *ch.* 9. 10; Hos. 1. 4); but it is scarcely possible that Elisha would so stigmatize Jehu on account of a course of action of which he was himself the instigator (*ch.* 9. 1 *ff.*). Supposing *בן המרצח* to contain literally a reference to the father of the king in question, the reference is more naturally to Ahab (cf. the use of *מרצח* in I. 21. 19); but, as a matter of fact, the title explains itself as called forth by the hostile menace of the king himself against Elisha (6. 31; cf. *note* on *בן המרצח* 6. 32).

Thus, failing direct evidence, all that can be said is that in the single case of the narrative 6. 1-23 the friendly terms upon which Elisha stands to the king (cf. *vv.* 9, 21 *f.*) create a slight *presumption* against identification with Jehoram, to whom, in 3. 13, 14, he openly expresses his hostility, and in favour of some member of the dynasty which the prophet had been instrumental in placing upon the throne of Israel.

10. [וְטָהַר] On the idiomatic use of the imperative with ו cf. *note* on I. 1. 12.

11. [תַּעֲמֹד] LXX, Luc. omit.

וְהִנִּיף וְנָ] Luc. καὶ ἐπιθήσει τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τὸν λεπρόν καὶ ἀποσυνάξει αὐτὸ ἀπὸ τῆς σαρκὸς μου.

[אֶל הַמָּקוֹם] אֶל in place of עַל; cf. I. 13. 29 *note*.

12. [אֲבָנָה] Read אֲמָנָה with Q're, Pesh., Targ., i.e. probably 'the constant' (perennial) river. Cf. the use of the verb אָמַן in Isa. 33. 16.

The Amana is identified with the modern *Nahr Baradd*, called by the Greeks Chrysorroas, which flows down from the gorges of the Anti-Libanus (cf. Song 4. 8); the Parpar is probably the *Nahr el-A'waj*, the only other important stream in the district. Cf. Rob. *B. R.* iii. 447; Baed. 183, 345.

13. [אֲבִי] Probably to be regarded, with Th., Kamp., Benz., Kit., Oort, as a corruption of אָבִי, which is scarcely to be dispensed with. Klo. emends כִּי הָלֵא. LXX omits.

[דָּבַר גְּדוֹל וְנָ] The order—*object, subject, verb*—is very rare. Cf. *ch.* 6. 22; Dri. *Tenses*, 208 (2).

16. [אֲשֶׁר עֲמַדְתִּי לִפְנֵי] Cf. I. 17. 1 *note*.

17. [וְלֹא] 'And (if) not.' So 2 Sam. 13. 26. *ch.* 10. 15; cf. Judg. 6. 13.

[יִתֵּן נָא וְנָ] The request is made upon the view that Yahwe, the national God of Israel, can only be worshipped aright upon the soil of Israel's land. Cf. the writer's *Outlines of O. T. Theology*, p. 35.

18. [לְדָבַר] LXX, Luc., Pesh. presuppose וְלִדְבָר 'But in this matter &c.' correctly. So Th., Klo., Kamp., Benz.

[רַמְן] The Assyrian *Rammānu*, 'the Thunderer,' the storm- or weather-god, apparently identical with הָרָדָד; cf. I. 15. 18 *note*; Schrader, *COT.* i. p. 196; Baethgen, *Semit. Relig.* p. 75.

[בְּהִשְׁתַּחֲוִיתִי] On the form cf. p. 208. LXX, Luc. ἐν τῇ προσκυνεῖν αὐτόν, Vulg. *adorante eo*, i. e. בְּהִשְׁתַּחֲוִיתִי (בְּהִשְׁתַּחֲוִיתִי), ought probably to be followed, with Th., Klo., Kamp., Benz., Kit.

19. [כְּבַרַת אֶרֶץ] RV. 'a little way'; *marg.* 'some way.' The expression occurs again Gen. 35. 16; 48. 7†; RV. 'some way.'

The distance denoted by כְּבֶרֶה (or כְּבֶרֶה) is quite indeterminate. Pesh. in all passages פַּרְסַג 'a parasang'; LXX, Luc. as one rendering in Gen. 48. γῆπεδον, an expression perhaps equivalent to the Ar. شَرْطُ الْفَرَسِ, i. e. as far as a horse can gallop; Targ. כְּרוּב, explained as a piece of land of about an acre's extent (Aram. כְּרִב, Ar. كَرْب = 'to plough'), a rendering apparently obtained by transposition of כ and ר. In Assyrian, *kibrātu* denotes a *region* of the earth or heaven; cf. e. g. šār *kibrat arba'-i*, 'king of the four regions' (quarters of the earth); Delitzsch, *Assyr. Handwörterbuch*, 315. כְּבֶרֶת also occurs in a Phoenician inscription from Ma'sûb, apparently with the same significance as in Assyrian, in the expression מַצָּא שֶׁמֶשׁ כְּבֶרֶת 'region of the sunrise'; cf. Halévy, *Revue des Études Juives*, xii (1886), p. 109; Lidzbarski, *Nordsemit. Epigraphik*, p. 419. E. Hoffmann, however (*Abhandlungen der Göttinger Gesellschaft der Wissenschaften*, xxxvi (1890), pp. 24 f.), explains the word in Phoen. and Heb. as meaning the tract of country which lies between the eye and the horizon; as much as one can see, rather than the direction in which one sees ('Sehweite, nicht Sehrichtung').

20. אִם רָצִי 'I will surely run.' רָצִי is a perfect of certitude; cf. Jer. 51. 14 וְגַם אֲדִמְלֶאכֶיהָ אֲדָם וְגַם 'Yahwe Šebhā'oth hath sworn by himself, *Surely I will fill thee with men, &c.*'; Judg. 15. 7 אִם תַּעֲשׂוּן קִוּיָּא כִּי אֲמַנְתִּי בָכֶם γ 'If ye act thus, *I will surely be avenged of you.*' The particles אִם כִּי are connected closely together with a strong asseverative force, as is clear from the two passages above cited, and also from 1 Sam. 26. 10; 2 Sam. 15. 21 Kt. (in both cases after the oath וְחִי γ); Ruth 3. 12 Kt. (after אֲמַנְתִּי בָכֶם γ); 1 Sam. 21. 6. Cf. Dri. *Tenses*, § 139, note 1; Ew. § 356^b; Kö. *Syntax*, § 391 r. The view which takes כִּי separately, as introducing the terms of the oath (cf. note on I. 2. 23), overlooks the fact that אִם following could only, in such a case, introduce a *negation*, and not an assertion (אִם לֹא).

21. וַיִּפֹּל מֵעַל הַמְּרִכְבָּה 'And he lighted down from the chariot. Cf. Gen. 24. 64 וַיִּפֹּל מֵעַל הַגָּמֶל.

השלוֹם] 'Is (all) well?' Vulg. *Recte ne sunt omnia?* or, understanding בָּאךְ, as in I. 2. 13, 'Is *it* well?' i.e. 'Does *thy coming* portend no evil tidings?' Cf. ch. 9. 11, 17, 22, 31.

22. עֵתָה זֶה] On זֶה cf. I. 14. 6 note on זֶה לְמַדָּה.

23. הוֹאֵל וְג' 'Consent, take two talents,' or, as we should say, 'Consent to take &c.' Cf. ch. 6. 3 הוֹאֵל נָא וְלֵךְ; Judg. 19. 6 הוֹאֵל הוֹאֵל; 2 Sam. 7. 29. When the verb is used of an action undertaken at one's own instance, and not at the suggestion of another, 'Resolve' is a suitable rendering: cf. Gen. 18. 27, 31; Deut. 1. 5.

וְיִפְרֹץ בוֹ] 'And he urged him.' פִּרֵץ is used in the same sense in 1 Sam. 28. 23; 13. 25, 27, but the ordinary significance of this verb is *to break out* or *spread abroad*, and it is probable that we ought, with most critics, to substitute the verb פָּצַח which occurs commonly with the meaning *urge* or *press upon*:—v. 16; ch. 2. 17; Gen. 19. 3, 9; 33. 11; Judg. 19. 7†.

חַרְטֻמִּים] 'Bags.' The word only occurs again in Heb. Isa. 3. 22, where it is mentioned as an article of feminine adornment. In Ar. حَرْطَمَةٌ denotes a bag or pouch made of leather, rag, or other material.

24. הָעֵפֶל] Probably 'the citadel.' The universal explanation, however, among modern interpreters, seems to be 'the hill' or 'mound.' The verb עָפַל means *to swell*, and occurs twice in Heb., once in Pu'al עֲפִלָּה 'is puffed up,' Hab. 2. 4, and once in Hiph'il וַיַּעֲפִיל 'and acted arrogantly' (internal Hiph'il). The subs. עָפַל is used to denote a *swelling*, i.e. *tumour*, 1 Sam. 5. 6; *al.* (so in Ar.). When used in a topographical sense, the inference is generally drawn that עָפַל denotes a natural swelling of the earth's surface, i.e. conceivably, a low conical hill. But the connexion in which the term appears points with much greater probability to an artificial 'swelling,' i.e. a *bulging*, or *rounded keep*, or *enceinte*.

An עָפַל is mentioned as existing in three different localities:—(i) at Jerusalem; (ii) presumably at Samaria (here only); (iii) in the territory of Mesha', king of Moab (Moabite stone, ll. 21 f.). In each case reference is made to הָעֵפֶל the 'ophel, well known as

such, and so on a *prima facie* view *not* a hill marked out merely by its unimportant physical characteristics¹. Accordingly, the 'ophel at Jerusalem is a fortified place with walls, 2 Chr. 27. 3; Neh. 3. 27; is mentioned in close connexion with חֲנֹנִל הַגְּדֹל 'the great projecting tower,' Neh. 3. 27; and *in parallelism with* מִגְדַּל עֶרֶר 'tower of the flock,' Mic. 4. 8. In the same way Mesha' says וַאֲנִי בִנֵּיתִי שַׁעֲרֵיהָ וַאֲנִי בִנֵּיתִי בִּנְיָהּ 'And I built the wall of the 'ophel, and I built its gates, and I built its towers.'

25. וַיַּעֲמֵד אֵל אֲדֹנָיו 'And stood *by* his lord.' Cf. ch. 11. 14 וַיִּשְׁתָּקֵם וַיִּהְיֶה צִדְקָתוֹ אֶל-הַמֶּלֶךְ.

[כאן] Kt. אֵץ occurs again 1 Sam. 10. 14 and 27. 10 according to Pesh., Targ. (in place of אֵל), and in the expression אֵץ-עַרְבָּא Job 8. 2.

26. לֹא לְבִי הָלַךְ LXX, Luc. add *μετὰ σοῦ*, i. e. עִמָּךְ. The meaning of the expression is, 'Was not I present in spirit?' Ew.'s explanation, which makes לְבִי an affectionate designation of Gehazi, is strangely forced.

וְהָעֵת 'Was it a time to take silver, &c.?' The miracle had served to emphasize before a representative of the rival nation the unique power of Israel's God (cf. vv. 15, 18), and the dignity of His prophet (cf. vv. 8^b, 10, 16); Gehazi's rapacity, representing itself as directed by Elisha, must have tended to weaken the impression. Klo., Kamp., Benz., Kit., Oort follow LXX καὶ νῦν ἔλαβες τὸ ἀργύριον, καὶ νῦν ἔλαβες τὰ ἱμάτια, κ.τ.λ., Luc. καὶ νῦν ἔλαβες τὸ ἀργύριον καὶ τὰ ἱμάτια καὶ ἔθηκεν ἐν αὐτοῖς, κ.τ.λ.², Vulg. *nunc igitur accepisti argentum, et accepisti, &c.*, and read וְעַתָּה לָקַחְתָּ אֶת-הַכֶּסֶף וְעַתָּה לָקַחְתָּ אֶת-הַבְּגָדִים 'And now thou hast taken the silver, and wilt take

¹ The kind of hill which עֵל might be expected to describe, upon the supposition that the term was so used, would scarcely be outstanding and conspicuous, but rather with a low and rounded top, the less likely to attract attention as העֵל if covered, wholly or partly, by buildings. And, again upon such a supposition, it is somewhat strange that the term is not more frequently employed, and that of hills not in towns but in the open country.

² The position of καὶ τὰ ἱμάτια has clearly been ignorantly altered in Luc. in order to agree with vv. 22, 23.

garments, &c.'; **וְלִסְתָּהּ** being a perfect with **ו** consec., describing the use to which Gehazi was already planning to put the money¹. This emendation, though yielding a good sequence, is scarcely superior to MT.

6. 1-7. *Elisha causes iron to float.*

2. **אִישׁ**] LXX, Luc. **ἀνὴρ εἷς**, owing to the influence of the following **אֶחָד אֶחָד**. So Pesh. **ܐܝܬܐ ܥܝܢܐ**.

3. **הָאֶחָד**] 'The one' who, as a matter of fact, *did* so speak, but according to Eng. idiom simply 'one.' Cf. note on I. 13. 14 with the instance 1 Sam. 9. 9 there quoted.

הוּאֵל] Cf. ch. 5. 23 note.

4. **הָעֵצִים**] 'The timber,' in its natural condition, destined to become the **קִירוֹת** (prepared) 'beams' of v. 2.

5. **וַיְהִי . . . הַקּוֹרָה**] As Kamp. remarks, a man cuts down tree-trunks (**עֵצִים** v. 4) and not *beams*. Klo.'s emendation **הַפְּרָדִים**, favoured by Kamp., Benz., Kit., Oort, is worthy of notice. Render, 'as one *was swinging his axe*.' This use of **הַפִּיל** cannot, however, be paralleled, while that implied by the reading of MT. has the support of ch. 3. 19.

נֶפֶל] **וְאֵת הַבְּרֹל נֶפֶל**] The use of **אֵת** to introduce a new subject is sporadic, most of the certified instances belonging to the later and inferior style. Cf. Jer. 36. 22 **וְאֵת־הָאֵת . . . בֵּית הַחֶרֶף**. Other cases are cited by G-K. § 117 m; Ew. § 277^d. G-K., however, considers that in our passage 'the **אֵת** is probably derived from a text which read the Hiph'il instead of **נֶפֶל**.'

Klo. regards **אֵת** as a substantive 'axe-head,' a suggestion which is favoured by Kamp., Benz., Kit., Kð. *Syntax*, § 270 a.

6. **לָךְ**] Luc. **Μετῶρισον καὶ λαβὲ σεαυτῷ**.

6. 8-23. *Elisha blinds and captures an Aramaean army.*

8. **מִקּוֹם פִּלְנִי אֶלְמִנִי**] 'Place of *so* and *so*,' i. e. '*such and such* a place.' So exactly 1 Sam. 21. 3, and, in addressing a person

¹ **וְלִקְחָהּ** might in this sense be very idiomatically retained: 'and art for taking.' Cf. Gen. 30. 15; Dri. *Tenses*, § 204.

unnamed, Ruth 4. 1. פְּלִי, upon comparison of Ar. فَلَاح, Aram. פִּלְח, is usually connected with the verb פָּלַח in the sense *distinct, specific*; אֶלְמִנִי with אֵלֶם 'to be dumb,' as meaning *one whose name is withheld*. In Dan. 8. 13 the contraction פִּלְמִנִי occurs, and this form appears to be presupposed by Luc. φελομύν in our passage.

[תַּחְנַתִּי] Apparently 'my camp.' So Targ. בֵּית מִשְׁכָּנִי, and perhaps LXX παρεμβάλω. But the form is very strange (cf. Kō. Lehrs. I. ii. p. 192) and the context desiderates reference not to a camp but to an *ambush*. Accordingly, Luc. reads ποιήσωμεν ἐνεδρον, καὶ ἐποίησαν, Vulg. ponamus insidias, Pesh. פִּתְּחֵם סִלְגֵּם 'place an ambush and conceal yourselves.' Thus Th., followed by Kamp., Benz., Kit., *Heb. Lex. Oxf.*, emends תִּתְּחַבְּאוּ 'conceal yourselves' (cf. ch. 7. 12; I. 22. 25); Oort תִּתְּחַבְּאוּ; Klo. נִתְּחַבְּאוּ 'let us conceal ourselves.' This latter, as agreeing with Luc., Vulg., may be adopted¹. Probably, with Luc., we should add וַיִּתְּחַבְּאוּ, a suitable introduction to v. 9.

9. [נִתְּחַבְּאוּ] An inexplicable form. RV. 'coming down,' i.e. נִתְּחַבְּאוּ, a very pronounced Aramaism. We may safely follow Verss., and all moderns, in reading נִתְּחַבְּאוּ or נִתְּחַבְּאוּ 'concealed.'

10. [וַהֲוִיָּה וְנִשְׁמַר] Perfects with 1 *consec.* in a frequentative sense, after the summary statement וַיִּשְׁלַח. Cf. Dri. *Tenses*, § 114 a.

11. [מִי מִשְׁלָט אֶל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל] 'Who of ours is for the king of Israel?' On the use of the relative שׁ cf. p. 208. The sense of אֶל 'towards,' and so 'in support of,' may be illustrated by Hos. 3. 3; Jer. 15. 1; Ezek. 36. 9; Hag. 2. 17. So Pesh., Targ. LXX, Luc., however, in place of מִשְׁלָט presuppose a verb *betray*, προδίδωσιν με. Similarly, Vet. Lat. *prodet me*, Vulg. *proditor mei*. Accordingly Bō., retaining the consonants of MT., vocalizes מִשְׁלָט 'who hath misled us' (cf. note on חֲשָׁלָה ch. 4. 28). Change of one letter gives מִנְלָט, which is adopted by Klo., Kamp., Benz. Kit. supposes that מִנְלָט has fallen out after מִשְׁלָט, upon the view that the response (v. 12) presupposes the suggestion that there is a

¹ Possibly, if Luc. is correct in reading סִלְמִנִי for סִלְמִנִי, the initial נ of נִתְּחַבְּאוּ has been absorbed into סִלְמִנִי.

traitor in the camp, 'one of ours.' But this is sufficiently implied by *הלא תגידו לי*, i.e. substantially, 'One of you must know.'

12. *אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים* LXX, Luc., Vulg. *אֶת־הַדְּבָרִים*.

13. *אֲשֶׁר תִּדְבֹּר וְנִ* For the expression cf. Eccles. 10. 20.

14. *אֵיכָה* Kt. *אֵיכָה* is probably correct. Cf. p. 209.

15. *הִנֵּה בֹרֶתִי* It is idiomatic to omit expression of the subject with *הִנֵּה*, when it may be readily inferred from the context. Cf. v. 20; I. 21. 18; Dri. *Tenses*, § 135 (6), note 4. So, with participle, 6. 25 note.

16. *דֹּחַן* LXX, Luc. *Δοθάν*, i.e. *דֹּחַן*; cf. *עֲגֹלִים* by the side of *עֲגֹלִים*. Dothan is the modern *Tell Dôlân*, a green hill with a few ruins about ten miles north of Samaria. Cf. Eusebius, *Onom.*; Baed. 261; Buhl, 24 f., 102.

17. *וַיִּשְׁכֶּם וְנִ* MT. is somewhat confused. The subj. of *וַיִּשְׁכֶּם*, in accordance with 15^b, must be Elisha, but following as it does upon what precedes, it can scarcely be different from that of *וַיִּשְׁכֶּם*, viz. in accordance with MT., *מִשְׁרָת*. Again, the servant is called *מִשְׁרָת* in 15^a, *נָעַר* in 15^b, and the expression *לָקוּם . . . וַיִּשְׁכֶּם* 'and he got up early to arise,' is at best extremely harsh. Klo. happily restores order by emending *מִשְׁרָת* for *מִשְׁרָת* (cf. Ex. 32. 6; Judg. 6. 38; 1 Sam. 5. 3), and substituting *בִּבְקָר* for *לָקוּם* after Luc. *ἐν πρωί*, Vulg. *diluculo*:—'And the man of God arose early on the morrow in the morning, and went forth, &c.' So Kamp., Benz., and substantially Kit.³

18. *אֶת עֵינֵי הַנָּעַר* LXX, Luc. *τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ*.

19. *וַיֵּרְדוּ* Vulg. supplies the subj. *Hostes vero descenderunt*. 'They came down' from the hills surrounding the small valley in the midst of which *Tell Dôlân* lies.

20. *כְּטֹרֵם* 'Blindness.' Only again Gen. 19. 11. The word is perhaps a Shaph'el formation from *נָר*, *sanwara*, 'make blind' (lit. 'bright,' euphemistically). Cf. Kô. *Lehrg.* I. ii. 404.

21. *וְהָיָה* So again for *וְהָיָה* Ezek. 40. 45; Eccl. 2. 2, 24; 5. 15, 18;

¹ Luc. has also *δραστηναί*, clearly as a gloss derived from LXX.

² Kit. reads *וְהָיָה כְּטֹרֵם*, a reading which he apparently refers to Klo.

7. 23; 9. 13, and in the phrase **וְכָזָה וְכָזָה** I. 14. 5; Judg. 18. 4; 2 Sam. 11. 25†. The form resembles Aram. **ܕܝܢܐ**, and may be dialectical. Cf. p. 208.

20. **וְהָיָה וְג'** Cf. v. 13 *note*.

21. **וְהָיָה וְג'** Cf., for the repetition, Ezek. 14. 3^b, which should perhaps be vocalized **לְהָיִי אֲדָרְשׁ אֲדָרְשׁ לְהָיִי**. Most critics, however, restore an infin. absol. **וְהָיָה**, and so in our passage LXX **ἐλ παραξας παραξας**, Pesh. **ܠܥܠܐ ܠܥܠܐ ܠܥܠܐ** suggest the reading **וְהָיָה אֲכָה**.

22. **וְהָיָה וְג'** [וְהָיָה שְׁבִית וְג'] Klo. inserts a negative **לֹא** after Luc. **ὅς οὐκ ἀνὰ μακρότεσσας . . . οὐ** (read **ὅς** LXX) **τύπτεις**; 'Wilt thou slay those whom thou hast not captured with thy sword and with thy bow?' So Benz., Kit. This is probably correct rather than MT. which is scarcely consonant with the frequent practice of the **הָרָם**, sanctioned and even enforced by members of the prophetic school; cf. e. g. I. 20. 42; 1 Sam. 15. 3, 33. Kamp. favours MT.

23. **וְהָיָה וְג'** [וְיָכַר וְג'] The context demands the meaning 'And he made them a great feast'; and so Vulg., Pesh., Targ.; but **כָּרָה** with this meaning is not elsewhere found in Heb. Perhaps the root is the same as Assy. **karû**, 'bring,' **kirîtu**, 'feast' (to which guests are *brought* or *invited*). So in the Balawat inscription, **ki-re-ti iškun**, 'he made a feast'; Delitzsch, *Assyr. Handwörterbuch*, p. 352. Klo. emends **וְיָכַר וְג'** 'And he laid a spread,' after LXX, Luc. **καὶ παρέθηκεν αὐτοῖς παράθεσιν**, but this expression so used is unparalleled in Heb.¹ More probably the Greek represents a free guess at the unknown words.

6. 24—7. 20. *Samaria is besieged by the Aramaeans, and reduced to great straits through famine. The city is relieved through a panic which seizes the besieging army.*

24. **בֶּן הָרָר** Cf. *note* on I. 15. 18. If this narrative be wrongly assigned to the reign of Jehoram (cf. p. 278), the reference will be to the successor of Hazael (cf. *ch.* 13. 24).

¹ The regular phrase is **וְיָכַר וְג'**. Cf. Isa. 21. 5; Ps. 23. 5; 78. 19; Prov. 9. 2.

25. [ויהי רעב גדול] It is not quite clear whether the writer regards the famine as simply due to the rigour of the siege, or as in a measure independent of it. The fact that the king of Israel considers Elisha as the main cause of the calamity (v. 31) favours the latter supposition, and the same inference is perhaps to be drawn from the reference to the opening of 'the windows of heaven,' *ch.* 7. 2. In this case the famine is probably the same as that mentioned in *ch.* 8. 1-6, which lasted seven years (v. 2). *Ch.* 8. 1-6 represents Gehazi as still holding the position of Elisha's favoured servant; therefore 8. 1-6; 6. 24-7. 20 are presumably earlier than 5. 1-27 which relates the smiting of Gehazi with leprosy.

[והנה צרים] Expression of the subject is omitted in accordance with idiom. See cases cited by Dri. *Tenses*, § 135 (6), and cf. *note* on v. 13.

[ראש חמור] Th. quotes a parallel from Plutarch, *Ariaxerx.* 24 : τὰ ὑποζύγια μόνον κατέκοπτεν, ὥστε ὄνου κεφαλὴν μάλιστα δραχμῶν ἐξήκοντα ὄνων εἶναι.

[בשמים] LXX, Luc. πεντήκοντα.

[הקב] The *kab* is only here mentioned in the OT., but occurs in New Heb. both as a dry and fluid measure. Josephus represents רִבְעָה הֶקֶב by ξίστης, a measure which is known to be equivalent to the Heb. לֵז. The fourth part of a *kab* was therefore about a pint. Cf. Benz. *Archäologie*, 182; Nowack, *Archäologie*, i. 202 ff.

[חריינים] The Verss. follow Kt., and, reading as two words חֲרִי (חֲרִי), render 'doves' dung.' Q'rē חֲרִיִּים is of unknown derivation. The strangeness of such an article as used for food has aroused suspicion. Thus Ges. *Thes.* cites the view of Bochart that 'doves' dung' may have been the popular name for some vegetable product (roasted chick peas) just as in Ar. the name خرو العمانر 'sparrows' dung' is applied to the herb *kali*, and in German *assa-foetida* is named *Teufelsdreck*. Klo. emends חֲרִיִּים 'sour wine' (? Num. 6. 4), Cheyne (*Expositor*, 1899, p. 32) חֲרִיִּים 'carob pods,' a word well known in New Heb. and Syriac, and restored by the

same writer also in *ch.* 18. 27 = Isa. 36. 12 (חַרְבֵיהֶם for חַרְיֵהֶם), Isa. 1. 20 (חַרְבִּים תֹּאכְלוּ for חַרְבֵּי תֹאכְלוּ); cf. S. Luke 15. 16.

It is, however, by no means certain that MT., Kt., in its literal acceptance, is incorrect. A parallel in Jos. *Bell. Jud.* v. 13, § 7 depicts the extremities to which men may be brought by a prolonged siege:—μετὰ ταῦτα δ' ὡς οὐδὲ πηλογοῦν ἔθ' οἶόν τ' ἦν περιτειχισθείσης τῆς πόλεως, προελθεῖν τινας εἰς τοσούτον ἀνάγκης, ὥστε τὰς ἀμάρας ἐρευνῶντας καὶ παλαιὸν ὄνθον βοῶν προσφίρεσθαι τὰ ἐκ τούτων σκύβαλα, καὶ τὸ μῦθ' ὅψει φορητὸν πάλαι τότε γενέσθαι τροφήν. Again, Post (in Hastings, *BD.* i. 629) quotes, on the authority of Houghton, a statement from a Spanish author that in the year 1316 so great a famine distressed the English that 'men ate their own children, dogs, mice, and pigeons' dung.'

26. [הַשִּׁיעָה וְ] Cf. 2 Sam. 14. 4^b. Similarly v. 28^a is exactly paralleled by 2 Sam. 14. 5^a.

27. 'אִם יִשְׁעָךְ יְיָ] Difficult. As the text stands, it is best to render, 'If Yahwe help thee not, whence shall I help thee?' lit. 'Let not Yahwe help thee, whence &c.' a case of the jussive used in the protasis of a hypothetical sentence. So Dri. *Tenses*, § 152 (3); G-K. § 109 *h*. The alternative is to regard אִם as used absolutely in deprecation: 'Nay! let Yahwe help thee.' Cf. *note* on *ch.* 3. 13.

Pesh. is noticeable as suggesting the reading מִלְּךָ for מִלְּךָ: מִלְּךָ
 מִלְּךָ מִלְּךָ 'And he said to her, Let Yahwe deliver thee!'
 Is it, however, possible (in view of the dialectical peculiarities of
 these narratives; pp. 208 f.) that we should find in מִלְּךָ the Aram.
 מִלְּךָ 'except'?

29. [ותחבא את בנה] Luc. adds *καὶ οὐκ ἔδωκεν αὐτὸν ἵνα φάγωμεν καὶ αὐτόν.*

30. והוא עבר] Luc. καὶ αὐτὸς ἐλσθήκει, i. e. עָמַד, probably correct. So Klo., Kamp., Benz., Kit.

31. 'בה יעשה וג' Cf. I. 2. 23 *note*.

32. [וְהוֹקִינִים וּ'] Cf. Ezek. 8. 1; 20. 1. Luc. καὶ πάντες οἱ πρεσβύτεροι.

וישלח איש מלפניו RV. 'And [the king] sent a man from before

him.' So Luc. inserts *ὁ βασιλεύς*. The sentence is probably a clumsy interpolation to explain the following reference *הַמֶּלֶךְ* and *כִּי שָׁלַח*. Wellh. (*C.* 360) drastically removes all reference to the messenger by excision both of this sentence and of *... אַחֲרָיו*, and emendation of *הַמֶּלֶךְ* in its first occurrence to *הַפֶּלֶךְ*, as also in *v.* 33.

[בְּמֶרֶם] Read *יִבְטְרֵם* with Luc., Vulg., Pesh.

[בֶּן הַמֶּרְצָח הַזֶּה] As is remarked by Klo., Benz., Kit., the expression does not refer literally to the king's father (*Ahab?* cf. p. 278), but characterizes the king himself. 'Mördersohn' = 'Mordbube.' Cf. 1 Sam. 20. 30 (reading *הַפִּרְדָּת הַמֶּרְצָח*; cf. Dri. *ad loc.*); Isa. 57. 3 *בְּנֵי עֲנָנָה וְרַע סָנְאָה וְחֹנָה*.

[וְלִחְצוֹתָו] 'And press him with the door,' i.e., as we should say, 'Shut the door *in his face*.'

33. [הַמֶּלֶךְ] Read *הַפֶּלֶךְ* with Ew., Wellh., Grä., Klo., Kamp., Kit., Benz., Oort. Mention of the king's arrival is presupposed by *ch.* 7. 2 (cf. *v.* 17 *הַפֶּלֶךְ אָלָיו*), and the words of *v.* 33^b are only explicable if placed in the king's mouth.

[זֹאת הָרֵעָה] Cf. *note* on *זה הַיּוֹם* I. 14. 14.

7. 1. [סָאָה] A *seā* contained about a peck, and was equivalent to six measures of the *kab* (*ch.* 6. 25), and twenty-four of the *log*. Cf. Benz. *Archäologie*, 181 ff.

[וּסְאָתִים שְׁעִירִים בַּשָּׂקָל] LXX omits through homoioteleuton.

2. [הַשְּׁלִישׁ] Cf. I. 9. 22 *note*.

[לְמַלֵּךְ] Read *הַפֶּלֶךְ* with several Codd., all Verss. and modern authorities.

[נִשְׁעַן עַל יָדוֹ] Cf. *ch.* 5. 18.

[אֲרֻבוֹת בַּשָּׁמַיִם] 'Windows or sluices (LXX, Luc. *καταρράκτας*) in the heavens,' through which the rain was thought to be poured down; Gen. 7. 11; 8. 2; Mal. 3. 10; cf. Isa. 24. 18. The point of the speech seems to be that, even if Yahwe were at once to send rain, it would be impossible for such a state of plenty to come about *by to-morrow*.

6. [מַלְכֵי הַחֲתִים] The kings of the Hittites are mentioned again in I. 10. 29 as providing themselves with horses from *Muṣri* (cf.

note ad loc.). The Hittite kingdom lay in north Syria, having its capital at Kadesh on the Orontes. In 2 Sam. 24. 6 David's northern boundary is said to have extended as far as 'the land of the Hittites to Kadesh'.¹ The land of the Hittites is also mentioned in Judg. 1. 26, and in Judg. 3. 3 הִתִּי: ought probably to be substituted for הִתִּי: 'the Hittites who inhabit the hill-country of the Lebanon' (cf. Moore, *ad loc.*). Josh. 1. 4 is perhaps a later gloss, identifying the Hittites with the Canaanites. On the Hittites as they figure in the Egyptian and cuneiform inscriptions, cf. Sayce in Hastings, *DB.* ii. 390 ff.; Dri. *Authority*, 83 ff.

מְצָרִים מְצָרִים מלכי מצרים] Probably we should vocalize מְצָרִים or מְצָרִים, and render, 'and the kings of Muṣri.' An alliance of the Hittites with Egypt would have been highly improbable, and could scarcely have suggested itself to the Aramaeans, while an alliance of the two north Syrian kingdoms for the purpose of turning their flank was a danger well calculated to cause a panic. On Muṣri, cf. I. 10. 28 *note*.

מחנה כִּאֲשֶׁר הָיָה RV. 'even the camp as it was.' But מחנה is always elsewhere masc. We may read בְּמַחֲנֵה בְּאֵשֶׁר הָיָה with Luc. ὡς ἦσαν ἐν τῇ παρεμβολῇ: cf. v. 10^b. The reading במחנה is also presupposed by LXX, Vulg., Pesh.

אל נפשם] Cf. I. 19. 3 *note*.

8^a. ויטמנו] LXX omits.

9. לא בן אנחנו עשים] 'We are not doing right.' Cf. ch. 17. 9 דְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא־בִן.

עון] 'Punishment.' So Gen. 4. 13. Cf. Num. 14. 34; Isa. 53. 11; *al*.

10. שְׁעָרֵי] Pl. שְׁעָרֵי is demanded by the following לָהֶם, and by השְׁעָרִים v. 11. So Th., Kamp., Kit., Oort.

אֲהֻלֵּיהֶם] LXX, Luc. αἱ σκηναὶ αὐτῶν, i. e. אֲהֻלֵּיהֶם, correctly. So Klo., Kamp., Benz. Kit. אֲהֻלֵּיהֶם.

¹ Reading מִלְּהֵם הִתִּי, after Luc. ἐκ τῆς Χερρισιμ Καδῆς, for the senseless מִלְּהֵם הִתִּי of MT. Cf. Dri. *ad loc.*

8. 1-6. *Elisha again assists the Shunammite woman.*

1. 'אל האשה ונ' Ch. 4. 8-37.

ונורי באשר תגור] Dri. on Deut. 1. 46 calls the mode of expression 'the *idem per idem* idiom, often employed in the Semitic languages, when a writer is either unable or has no occasion to speak explicitly.' Cf. also Dri. on 1 Sam. 23. 13, where instances in Ar. are quoted from Lagarde, *Psalterium Hieronymi* (1874), 156 f.; Dri. *Tenses*, § 38 *note*.

ונום בא ונ' 'And, moreover, it shall come &c.' בא is the participle, used as a *futurum instans*.

2. Luc. omits וחכם, and adds, after בארץ פלשתים, καθ' ὡς εἶπεν αὐτῇ ὁ ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ.

3. 'מארץ פ' LXX adds εἰς τὴν πόλιν.

5. 'אח המה] Luc. τὸν υἱὸν αὐτῆς τὸν τεθηκάδα, LXX υἱὸν τεθηκάδα, inferior to MT.

8. 7-15. *Elisha's interview with Hæzæel at Damascus.*8. מחלי זה] Cf. ch. 1. 2 *note*.

10. 'לא] All Verss. agree with Q're לו', which is certainly original. Cf. v. 14. Probably the alteration to the negative was due to a desire to remove from Elisha the imputation of falsehood.

והראני] Perf. with ו simplex, co-ordinated with the preceding.

11. 'ויעמד ונ' 'And he steadied his countenance, and set (it on him) till he was ashamed.' So RV. 'And he settled his countenance steadfastly (upon him), until he was ashamed.' The Hiph'il וַיַּעֲמֵד is here applied to a concentration of the gaze upon a single object to the exclusion of all extraneous distraction. After וַיַּעֲמֵד we should expect וַיִּשְׁכַּח (cf. Ezek. 6. 2; 13. 17; *al.*) or וַיִּשְׁכַּח (Ezek. 29. 2; 35. 2). The subject of וַיִּשְׁכַּח is naturally Hæzæel. Elisha looked him out of countenance.

A variety of explanations of the passage have been suggested. LXX (vocalizing וַיַּעֲמֵד) καὶ παρίστη τῷ προσώπῳ αὐτοῦ, καὶ ἔθηκεν ἕως αἰσχύνῃς, expanded by Luc. καὶ ἔστη 'Αζαὴλ κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ παρέθηκεν ἐνὸπιον αὐτοῦ τὰ δῶρα ἕως ἡσχύνετο. Vulg. *Sletitque cum eo, et conturbatus est* (i. e. עָשָׂה) usque ad suffusionem vultus. Targ.

ואסתר ית אפודו ואוריו עד סני 'And he turned away his face and delayed a very long time.' Pesh. omits. Benz., Kit., reading וַיִּשָּׁם or וַיִּשָּׁם (cf. Vulg.), explain, 'And he stared immoveably before him, and became horrified in the extreme,' understanding the first statement as referring to the setting in of the prophetic ecstasy, while the second depicts the effect produced upon the prophet by his vision. But the sense given to עד בש 'aufs äusserste' (*ch.* 2. 17; Judg. 3. 25) is improbable, since the naming of the subject in the following sentence ויבך איש האלהים seems to be intended to contrast with the implied different subject of בש (viz. Hazeael), and is out of place if the subject of בש be the same as that of ויבך, וישם, ויעמד. Grä. emends וַיִּסְתֵּר for וַיִּעֲמֵד (cf. Targ.) and וַיִּשָּׁם for וַיִּסְתֵּר, 'And he hid his face and was silent, &c.' Klo.'s explanation is strangely impossible.

13. כִּי Cf. I. 1. 13 *note*.

וְנָה עֶבֶדְךָ וְנָה 'What is thy servant, the dog, that he should do this great thing?' LXX, Luc. *ὁ κύων ὁ τεθνηκώς*, as in 2 Sam. 9. 8; cf. 1 Sam. 24. 15; 2 Sam. 16. 9. So Klo., Oort, Winckler.

15. הַמְּכַבֵּר RV. 'coverlet.' Cf. כְּבִיר הָעֵצִים 1 Sam. 19. 13, 16, spread by Michal over the head of Teraphim in David's bed. The word is a *ἀπασ λει.*, and seems to denote something of *intertwined* or *woven* workmanship. כְּבִירָה Am. 9. 9 = 'sieve.'

יִמְלֹךְ הַחֹמָל [יִמְלֹךְ הַחֹמָל] Shalmaneser II mentions two campaigns against 'Ha-sa'-ilu of Damascus'; in the eighteenth year of his reign (B.C. 842; cf. *Append.* 4), and again in the twenty-first year (B.C. 839).

8. 16-24. *Jehoram, king of Judah.*

Ch. 8. 17-23 = 2 *Chr.* 21. 5-10^a. R^D *ss.* 16-19, 23.

16^a. וַיְהִי וַיִּשְׁפֹּט מֶלֶךְ יְהוּדָה [וַיְהִי וַיִּשְׁפֹּט מֶלֶךְ יְהוּדָה] Rightly omitted by LXX, Pesh. The words have come in through error from the latter half of the verse.

17. שְׁמֹנֶה שָׁנָה Q're corrects to שְׁנִים, in accordance with the almost invariable rule that numerals from 2 to 10 take the object numbered in the pl. Other exceptions, cited by G-K. § 134 *e*, are *ch.* 22. 1 (שְׁנֵי שָׁנִים uncorrected); 25. 17 (Q're pl.); Ex. 16. 22; Ezek. 45. 1. LXX *τεσσαράκοντα ἔτη*.

19. [ולא אבה י' להשחית. So (without prep. ל) *ch.* 13. 23; Deut. 10. 10. נייר] Cf. I. 11. 36 *note*.

[לבניו] But the lamp was not given *for* the sons, since the sons are themselves the lamp. || 2 Chr. 21. 7, Luc., Vulg., Targ., feeling the difficulty, read *לְבָנָיו*; but this does not really effect any improvement. LXX omits. No doubt Klo., Kamp., Benz., Kit., Oort are right in emending *לְפָנָיו*; 'to give him a lamp *before Him* all the days.' Cf. I. 11. 36 *לְפָנַי בִּירֹאשָׁתִּי*.

20. [בימיו] Cf. I. 16. 34 *note*.

21. [צעירה] The place is unknown. Ew. would read *צֶעֳרָה* 'to Zo'ar,' but against this it is to be noticed with Buhl (*Edomiler*, p. 64f.) that LXX, Luc. in our passage transliterate *צעיר*, *צעיר*, while *צעיר* is always represented by *צעיר*, *צעיר*; the inference being that *ע* in *צעיר* = *ע*, while in *צעיר* it = *ע*. Th. suggests *עֵם-סִיר* 'to Se'ir.' || 2 Chr. *עֵם-סִיר*.

21^b. The half-verse seems to be seriously corrupt.

(1) The constr. *ויהי הוא קם ונ'* is inexplicable. Accents connect *ויהי* closely with *הוא קם* (cf. || 2 Chr. 21. 9 *ויהי קם*); but the idea of *duration* usually conveyed by the constr. of participle with substantive verb (Dri. *Tenses*, § 135. 5) is out of harmony with the sense of the passage. The alternative, adopted by LXX, Luc., Pesh., Targ., is to make a break after *ויהי*, and to treat *הוא קם לילה* as a circumstantial clause, *קם* being a perfect. Upon this view, however, the analogy of the cases cited by Dri. *Tenses*, § 165, demands a change of subject in the (presumed) principal sentence which follows:—'And it came to pass, whilst he arose by night [some one else acted in such a way].'

(2) As the text stands, the statement is made that Joram, the subject of *ויכה*, smote *שרי הרכב*. These, however, as is clear from *v.* 21^a, belonged to his own forces. The least correction, therefore, that can be made is to follow Kit. in reading *והיו שרי הרכב* 'And the captains of the chariots were with him.'

(3) Verse 22 makes it plain that Joram's attempt to re-subjugate Edom was futile. What we therefore desiderate in *v.* 21^b is probably an account of the falling of Joram and his army into

an ambush laid by the Edomites, from which escape was only made by cutting a way through the surrounding enemy and beating a hurried retreat. As to the precise wording of such a narrative the passage in its present state affords no sufficient clue.

22. [ער היום הזה] Cf. I. 8. 8 *note*.

✓ [אז] Cf. I. 3. 16 *note*.

[לבנה] Cf. *ch.* 19. 8, from which it appears that the city was of strategical importance, probably lying south-west of Judah upon the way to Egypt. Eusebius places Libna among the cities in the neighbourhood of Eleutheropolis. Cf. Buhl, p. 193.

✓ [בעת ההיא] Cf. I. 14. 1 *note*.

8. 25-29. *Ahaziah, king of Judah.*

Ch. 8. 26-29 forms the basis of 2 Chr. 22. 2-6. R^p *ss.* 25-27.

25. [שתיים עשרה] *Ch.* 9. 29 אחת עשרה. So in the present passage, Luc., Pesh.

26. [עשרים ושתיים] || 2 Chr. ארבעים ושתיים.

[בת עמרי] Lue. corrects *θηράτρια* 'Aχάδβ, in accordance with *v.* 18. בת, however, probably has here the more general sense of 'descendant.' Cf. I. 15. 2.

27. [כי חתן ונ'] LXX omits. || 2 Chr. *כי אמו היתה יועצתו להרשע*.

28. [ברמת גלעד] Cf. II. 22. 3 *note*.

[ארמים] We should naturally expect *הַרְמִיִּים*. || 2 Chr. has the strange *הַרְמִיִּים*, which LXX, Luc. represent by *oi rofórai*, i. e. *הַרְמִיִּים* 'the archers'; cf. 1 Sam. 31. 3; 2 Sam. 11. 24. This reading is very probably original. So Klo.

29. [יכרו] The use of the imperf. seems to be inexplicable; cf. Ew. § 346^o, *note* 2; Dri. *Tenses*, § 27 γ. || 2 Chr. *הַכְרוּ*.

[ארמים] LXX and || 2 Chr. omit.

9. 1-10. 28. *Jehu, an officer of the host of Israel, is anointed king at the command of Elisha. He destroys the whole house of Ahab, and extirpates Ba'al-worship from Israel.*

9. 2. [יהוא] *Ja-u-a apal Hu-um-ri-i*, i. e. 'Jehu son of Omri' (cf. I. 16. 23 *note*), is twice mentioned in the cuneiform inscriptions of Shalmaneser II, as bringing tribute to the Assyrian king. The

first inscription is found upon the obelisk, above a representation of the embassy presenting the tribute before Shalmaneser. In the second inscription (*Annals*, III, Rawlinson 5, no. 6, 40–65), after an account of the conquest of Ḥazael of Damascus, Shalmaneser states that 'at that time I received the tribute of the Tyrians, Sidonians, of Jehu son of Omri.' Cf. *Append.* 4. It may be inferred, therefore, that the aid of Assyria had been solicited by Jehu to meet the encroachments of Ḥazael, to which brief reference is made in *ch.* 10. 32, 33, just as in later times it was solicited by Aḥaz of Judah against the alliance of Israel and Aram; *ch.* 16. 6 *ff.*; cf. *Isa.* 7. 1–9.

[חדר בחרר] Cf. I. 20. 30 *note*.

3. [אל ישראל] A large number of Codd. read על for אל, both here and in *v.* 12. Other examples of the confusion between אל and על are noticed on I. 13. 29 *note*.

4. [הנער הנביא] *st. constr.* with the article, through erroneous approximation to the preceding הנער. Cf. Kō. *Syntax*, § 303 c.

6–10. The hand of R^p is very apparent in *vv.* 8, 9. Cf. *notes* on I. 14. 1–18.

7. [והכרתה] LXX, Luc. καὶ ἐξολοθρεύσεις, i. e. probably וְהִכְרַתָּה¹; cf. 2 Chr. 22. 7. So Klo., Kamp., Kit., Benz.

After LXX adds ἐκ προσώπου σου, Luc. ἐκ προσώπου μου.

[ונקמתי] LXX, Luc. read 2nd pers. 'and thou shalt avenge,' making the same change in *v.* 8 והכרתי. MT. is preferable.

8. [ואבד] Vulg., Pesh., Targ. presuppose וְאֶבְרַחְתִּי 'and I will destroy.' LXX, Luc. καὶ ἐκ χειρός, i. e. וּבְיָד, accepted by Klo., Oort.

10. [בחלק חרעאל] Cf. I. 21. 23 *note*.

11. [ויאמר] All Verss. presuppose וַיֹּאמֶר, correctly.

[השלום] Luc. adds καὶ εἶπεν αὐτοῖς Εἰρήνη. καὶ εἶπον αὐτῷ—an unnecessary redundancy.

[המשנע] Cf. Hos. 9. 7; Jer. 29. 26.

[שיחו] 'His conversation.' Cf. Ps. 104. 34, and the use of the verb Job 12. 8; *al.*

¹ ἐξολοθρεύειν occurs only once as a rendering of הָקָה, viz. Josh. 11. 14, whereas it is constantly employed (as in *v.* 8) to represent הִקְיָה.

12. [אֶל יִשְׂרָאֵל] Luc. ἐπὶ τὸν λαόν μου Ἰσραήλ. Cf. v. 6.

13. [אֶל גַּם הַמַּעֲלֹת] The meaning is very uncertain. Ges., Ew., Ke., upon the analogy of the use of מַעֲלָה, suppose that the expression may mean 'upon the steps *themselves*,' i.e. 'upon the *bare* steps.' Grä. emends 'עַל-יְרֵמֹה הַמַּעֲלֹת' 'upon the elevation of the steps.'

14^b. [וַיֹּרֶם] Very probably Grä. is correct in substituting וַיֹּרֶם for יָרָם:—'Now Jehu was keeping Ramoth Gilead . . . but Jehoram had returned to be healed &c.'

15. [אִם יֵשׁ נַפְשְׁכֶם] 'If it be your mind,' i.e. If ye are desirous of making me king. LXX, Luc. add μετ' ἐμοῦ, but this is unnecessary. Many Codd. read אִם נַפְשְׁכֶם, as in Gen. 23. 8.

[לְגִיד] Kt. לְגִיד, with ה syncopated after the preposition ל. Cf. G-K. § 53 g.

16. [שָׁכַב שָׁמָּה] In place of these words LXX, Luc. present a second rendering of v. 15^a—clearly a marginal gloss which has usurped the place of the true reading. Notice ἐθεραπεύετο for ἀπέστρεψεν . . . ἰατρευθῆναι—ἀπὸ τῶν τοξευμάτων ὧν κατετόξευσαν αὐτόν for ἀπὸ τῶν πληγῶν ὧν ἔπαισαν αὐτόν—οἱ Ἀραμεῖν for οἱ Σύροι. LXX rounds off the gloss with ὅτι δυνατὸς καὶ ἀνὴρ δυνάμεως.

[וַיַּחְזִיקוּהוּ] On the order of sentence expressing the pluperfect cf. note on I. 14. 5.

17. [שָׁפַעַת אֲנִי רֹאֶה] שָׁפַעַת is either a mistake for שָׁפַעַת owing to the previous occurrence of the *st. constr.*, or else, as Klo., Kamp., Benz., Kit., Oort suggest, a genitive, *sc.* שָׁפַעַת, has fallen out. שָׁפַעַת probably denotes a *company* or *multitude*, agreeably to the use of the word in Isa. 60. 6; Ezek. 26. 10¹. So Luc. ὄχλον, Vulg. *globum*, and most moderns. LXX, however, renders κοινορτόν², and so Kit.

18. [הַשְׁלֹם] Cf. ch. 5. 21 note.

[מָה לְךָ וָנָ] 'What hast thou (as an emissary of Ahab's son)

¹ The root שָׁפַע in Aram. means *to overflow*, and accordingly the suba. שָׁפַע is used in Heb. of *overflowing* or *abundance* of water, Job 22. 11; 38. 34; שָׁפַע Deut. 33. 19.

² Luc. in the first occurrence has a doublet τὸν κοινορτόν τοῦ ὄχλου. The original reading must obviously have been τὸν ὄχλον.

to do with peace?'—the implication (cf. *v.* 22) being 'How can peace exist so long as the house of Ahab exists?' Cf. the phrase *לֹא יִהְיֶה שָׁלוֹם לִי* I. 17. 18 *note*.

עֲרִיבִים] We ought probably to read עֲרִיבִים. Cf. Job 32. 12 עֲרִיבִים.

20. עד אליהם Cf. the phrase עד ל I. 18. 29 *note*.

רעבש] ‘Madly,’ or, as RV., ‘furiously.’ So Ἀ. ἐν παραπληξίῃ, Σ. ἀτάκτως, Vulg. *praeceps*, Pesh. ܐܬܪܝܢܐ, and probably LXX, Luc. ἐν παραλλήλῳ¹. In contrast, Targ. renders בנחל ‘quietly,’ and this interpretation is adopted by Jos. (*Ant.* ix. 6, § 3):—σκολαίτερον δὲ καὶ μετ’ εὐταξίας ὤδουν Ἰηοῦς.

יֵהוּ Probably describing Jehu's habit:—'he is wont to drive.' In description of a (single) present event we should of course expect הוּא לֵהוּ.

22. **מה שלום** For the sense 'What peace?' (RV.) we should expect **מה שלום**, and this is adopted by Klo., Kit., who suppose that the ה before **שלום** has come in by dittography. Benz., following Targ., vocalizes **מה שלום**, explaining 'Jehu answers: Between us there can be no "How do you fare?" so long as &c.' But the sense assigned to **שלום** is not that which it possesses in this connexion. Cf. note on ch. 5. 21.

The sense of עַד is 'at' or 'during.' Cf. Judg. 3. 26 עַד הַתְּמַחֲמָהּם 'During their delay'; Jon. 4. 2 עַד הָיִיתִי עַל אֲדָמָתִי 'Whilst I was (during my being) in my country.' Grä's emendation עַם for עַד is unnecessary. LXX εἰ, i.e. עַד (so Klo.), is greatly inferior to MT.

23. [ויתפך י' ידיו] Cf. I. 22. 34.

24. [מלא ידו בקשת. 'Armed (lit. filled) his hand with the bow.' Cf. 2 Sam. 23. 7 וַיִּמָּלֵךְ בְּרֶחֱלֵי וַיִּזְרֶה חֲנִית, 'arms himself with iron and a spear's shaft'—lit. *fills himself*, viz. in so far as the hand using the weapon is concerned' (Dri. *ad loc.*)³.

¹ The subs. occurs again in 'A.'s rendering of Job 4. 13^a ἐν παραλλαγῇς ἀπὸ δραματισμῶν νυκτός, i.e. probably 'In trances of visions of the night.' Cf. Ξ. ἐν ἐκπλήξει ἀπὸ δραμάτων νυκτερινῶν.

^a It should, however, be remembered that the context of this passage is very dubious, and that ~~who~~ disappears under Budde's emendation.

[החצי] So in 1 Sam. 20. 36, 37 (twice), and 38 Kt. for the usual החץ.

25. [שלש] Cf. I. 9. 22 note.

כי זכר אני כי אני LXX, Luc., Vulg., Pesh. presuppose 'For I remember that I and thou &c.' This is probably correct, MT. being due to homoioteleuton.

[את רכבים צמדים] The impossible את must be rejected as ditto-graphy of the preceding רכבים. The use of the pl. צמדים 'pairs' is inexplicable. Ges.-Buhl, making a new division of the letters צמדר מאחר, reads צמדר מאחר, and Kit., while rightly rejecting מאחר, favours the sing. צמדר 'as a pair,' i.e. 'together,' and thinks that the pl. may have arisen through assimilation to the preceding pl. רכבים. Possibly צמדים ought to be vocalized as a passive participle (צמדים) 'joined,' i.e. 'in company.'

26. [אם לא וג'] Cf. I. 20. 23 note.

27. [נח אתו הכהו] It is necessary to follow Pesh. and add ויכחו, which has fallen out through similarity to the preceding word. So most moderns. Vulg. makes the insertion *after* המרכבה אל, and LXX, Luc. supply it *in place of* הכהו.

[יבלעם] A city of Manasseh west of Jordan, Josh. 17. 11; Judg. 1. 27, called בלעם in 1 Chr. 6. 55; the modern *Bel'ame*, six hours north of *Nablus*. Baed. 262; Buhl, 102, 201f.

28. [עם אבתי] LXX, Luc. omit.

29. [ובשנת וג'] A redactional notice. Cf. ch. 8. 25 note. Luc. adds *καὶ ἐνταῦθ' ὅτε ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ* after 8. 26.

30. [וחשם וג'] 'And set her eyes in *stibium*.' פוי is the *kohl* of the Arabs (cf. the verb כחל Ezek. 23. 40), i.e. sulphide of antimony reduced to a black powder which is mixed with oil and used for painting the eye-lashes and brows, in order to make the eyes appear large and dark. Cf. Jer. 4. 30 פוי עיניך 'though thou enlargeth thine eyes with *stibium*.' Benz. *Archäologie*, 110.

31. [השלום זמרי וג'] RV. rightly, 'Is it peace, thou Zimri, thy master's murderer?' It is idiomatic in Heb. to change to the 3rd pers. after an opening vocative. Cf. cases cited by Dri. *Tenses*, § 198, *Obs.* 2, and add Isa. 51. 7 and Job 18. 4 (with inverted order).

הַשָּׁלוֹם, as Th. rightly emphasizes, must have the same sense as in *vv.* 17, 18, 19, 22. Jezebel reminds Jehu of the speedy fate of Zimri (I. 16. 9–18), and gives him the opportunity of making peace with *her*, the hitherto all-powerful mistress of the kingdom. To give to הַשָּׁלוֹם the meaning 'How fare you?' deprives the queen of her policy.

32. [מי אחי מי] 'Who is *with me*, who?' i.e. *on my side*. For this use of אח cf. *ch.* 6. 16; Isa. 43. 5; 63. 3; Jer. 1. 19; Ps. 12. 5. The reading of LXX, Luc. τίς ἐστὶ μετ' ἐμοῦ (Luc. πρὸς με) probably has its origin in a double rendering of אחי, vocalized in the first place as אחִי, while κατάβηθι may answer to the second מי read as מִי. Klo. makes κατάβηθι the equivalent of הִרְדִּי, a corrupt reading of הִרְבִּי, and so emends מי אחִי הִרְבִּי עָמִי 'Who art thou, that thou wouldest contend with me?'—a reading in no way comparable to MT.

שְׁנַיִם שְׁלֹשָׁה נְרָנִים [שנים שלשה] 'Two or three.' Cf. Isa. 17. 6 . . . שְׁנַיִם שְׁלֹשָׁה נְרָנִים 'Two or three berries . . . four or five.' LXX, Luc. omit שלשה.

33. [וירמסנה] Verss. הִרְמַסְנָה, rightly making the horses the subject.

36. [עברו] LXX omits.

37. [הִיָּת] Kt. should probably be vocalized הִיָּת, the older form of the 3rd fem. sing. perf. of verbs ל"ה which occurs in a few other cases: — עָשָׂתָּ Lev. 25. 21; הִרְצָתָּ Lev. 26. 34; הִלָּאתָ Ezek. 24. 12; הִנָּלָתָּ Jer. 13. 19.

[אשר לא יאמרו ו'] Vulg., by omission of the negative, *ita ut praetereuntes dicant: Haecine est illa Iesabel?* Luc. adds καὶ οὐκ ἔσται δὲ λέγων Οἱμοι.

10. 1. [ולאחאב] According to the contents of Jehu's letter, *vv.* 2, 3, the seventy princes are sons of Jehoram rather than of Ahab. Cf. the phrases מִבְּנֵי מְלָכֵינוּ and מִבְּנֵי מְלָכֵינוּ. Thus Sta. (*ZA TW.*, 1885, pp. 279 f.) regards *v.* 1^a as a later and erroneous gloss. It is not, however, unreasonable to suppose that בְּנֵי is here used not in the strictly literal sense, but of *descendants* of Ahab in any degree (cf. מִבְּנֵי מְלָכֵינוּ *v.* 3), any one of whom might have been

set up to resist the usurper. Cf. *note* following on the use of the number *seventy*. Jehu's commission (*ch.* 9. 7) is explicitly not against Jehoram but against *the house of Ahab*, and to describe the members of this house no other term could have been chosen by the writer than אֲחָאָב.

[שבעים בני] It is remarkable that *seventy* is the number of the sons of Gideon-Jerubba'al, *Judg.* 8. 30 *ff.*, and of the relations of Bar-Çûr of Ya'di (Panammu inscription, *l.* 3: D. H. Müller, *Die altsemit. Inschr. von Sendschirli*), who, in each case as here, are massacred to secure succession to the throne. Possibly, therefore, as Müller (*op. cit.*, p. 9) suggests, *seventy* is a round number to denote the whole of the royal kin¹.

[אל שרי זרעאל חזקת] Luc. πρὸς τοὺς στρατηγοὺς τῆς πόλεως καὶ πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους², Vulg. *ad optimates civilitatis, et ad maiores natu*, i. e. אֶל-שָׂרֵי הָעִיר וְאֶל-הַזְקֵנִים—certainly correct: cf. *v.* 5 MT. *זרעאל* of MT. has arisen from a mistaken combination of the letters העיר וזאל. Jehu was himself at Jezreel, and would scarcely have sent a letter to the authorities of that city with regard to the royal princes who were in Samaria. So Klo., Kamp., Benz., Kit.

[ואל האמנים אחאב] Luc. καὶ πρὸς τοὺς τιθετοὺς τῶν νόμων Ἀχάαβ, i. e. וְאֶל-הַמְּלָכִים אַחְזַבְנִי, probably correct. So Klo., Kamp., Benz., Kit.

2. [ועתה] Cf. *ch.* 5. 6 *note*.

[עיר מבצר] LXX, Luc., Vulg., Pesh., Targ. מְבָצָר. So Jos., and Th., Klo., Kamp., Benz., Kit.

5. [אשר על הבית] Cf. *I.* 4. 6 *note*.

[עשה] LXX, Luc. ποιήσωμεν.

6. [שנית] Several Codd., and LXX, Luc. שְׁנִי—'a *second* letter.'

[אנשי בני ארניכם] As the text stands, the first *st. constr.* is in apposition to the second (suspended construct state)—'The men, the sons of your master.' Cf. *Da.* § 28, *Rem.* 6. Possibly אנשי is

¹ In *Judg.* 12. 13 *f.* the *descendants* of Abdon are seventy; forty sons and thirty grandsons, riding upon seventy asses.

² LXX agrees with Luc., except in the substitution of *Σαραπείας* for τῆς πόλεως, an alteration made for the sake of precision.

merely a doublet of רָאִישׁ. Kamp., Oort omit the word. Sta. emends 'אֲנִשׁ בֵּית אֵל. Luc. λαβέτω ἕκαστος τὴν κεφαλὴν τοῦ υἱοῦ τοῦ κυρίου αὐτοῦ, i. e. probably בְּדֹאֲרֵיכֶם אִישׁ אֶת-רִאשׁוֹ; adopted by Benz., Kit. as far as regards the use of אִישׁ.

וּבָאוּ LXX, Luc., Pesh. וְהָבִיאוּ 'and bring (them).' So Th., Sta., Klo.

7. וַיִּשְׁחָטוּם LXX, Luc., Pesh. וַיִּשְׁחָטוּם, correctly:—'slew them, even seventy men.'

בַּדִּישִׁים 'In baskets': so all Verss. On the use of the article cf. I. 1. 1 note on בַּבְּנֵי־יָם.

8. הַמַּלְאָךְ 'The messenger.' Cf. I. 13. 14 note.

הַבִּיאוּ LXX ἤνεγκα—probably an easy alteration of MT.

9. וְיָדְעוּ הָעָם 'It is assumed that the populace know who were the perpetrators of the massacre, but not the fact that Jehu was the instigator of it. The inference is therefore clear to fair-minded men (צַדִּיקִים אֱמָתִים) that this is no case of the unscrupulous securing of his own interests by a single individual, but that circumstances are working together to bring about the destruction of the house of Ahab (v. 10).

11. וְכָל גִּדְלָיו Luc. καὶ πάντας τοὺς ἀγγιστεύοντας αὐτοῦ, i. e. וְכָל-גִּדְלָיו 'even all his kinsmen':—probably correct; cf. I. 16. 11 note. So Klo.

וְהִשְׁאִיר Cf. ch. 3. 25, note 2.

12. וְיָקָם 'By the side of וַיֵּלֶךְ, וַיָּבֹא is redundant; at least we should expect it to follow וַיֵּלֶךְ and immediately precede וַיִּשְׁמְרוּ, as in Pesh. LXX, Luc., Vulg. omit וַיָּבֹא, probably correctly. Perhaps the word is a corruption of וַיָּהָא. So Klo., Benz., Kit.

עֶקֶר The rendering of RV. 'shearing house,' marg. 'house of gathering' (Targ. כְּנִישָׁת, בית כְּנִישָׁת), is merely conjectural. The verb עֶקֶר, Gen. 22. 9†, means, as in New Heb., Ar., and Aram., to bind.

13. וַיְהִי Read וַיְהִי, with Dri. Tenses, § 169, Obs. 2. The events described by v. 12^b and v. 13^a are thus pointedly synchronized in accordance with the idiom of the language:—'He was at Beth-'eqed of the shepherds by the way, when he found &c.' Cf. 1 Sam. 9. 11; Judg. 18. 3; Gen. 38. 25. It is noticeable that

Luc., Vulg. omit the proper name, and may thus be regarded as supporting the emendation¹.

[לשלוט] The expression which ordinarily has the meaning 'to enquire after' is לִשְׁאֹל לְשָׁלוֹם פ'; 2 Sam. 11. 7; 1 Sam. 10. 4; 17. 22; *al.* If this phrase in full was originally written in our passage, the omission of לִשְׁאֹל is earlier than the Verss., all of which agree with MT.

14. [ויתפשו חיים] LXX omits; Luc., Pesh. apparently read ויתפשו simply.

[אל בור בית עקר] LXX, Luc. omit בור.

15. [לקראתו] Luc. ἐν τῇ ὁδῷ ἐρχόμενον εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ. בְּדֶרֶךְ (if not a doublet of בְּנִדְרֶכָּב) may be original: ἐρχόμενον, like בָּמֶ' of Pesh., is due to the translator.

[היש וג'] Doubtless we ought to follow LXX, Luc. in reading הִישׁ לְבָבְךָ אֶת־לְבָבִי יֵשׁ, thus securing a perfect parallelism with the following clause. So Th., Klo., Benz., Oort. Kamp., Kit. adopt the less probable order יֵשׁ לְבָבְךָ יֵשׁ אֶת־לְבָבִי.

[ויש] "If it be" (said he). The writer regards it as sufficiently evident that וִישׁ וג' is the *response* to the preceding יֵשׁ. Cf. I. 20. 34. Probably the additions of LXX, Luc. καὶ εἶπεν Εἰοῦ, Luc. καὶ εἶπεν αὐτῷ 'Ιοῦ, Vulg. *inquit*, Pesh. אַחֲרַי אַחֲרַי (after וִישׁ, which is assigned to Jonadab as though וִישׁ י meant 'It is indeed!') are due in each case to the translator.

With וִישׁ cf. אֶל ch. 5. 17 *note*.

16. [וירכבו אתו] Read וִירְכַב אֹתוֹ with LXX, Luc., Pesh. So Th., Oort. וִירְכַב אֹתוֹ Klo., Kamp., Benz.; וִירְכַבו אֹתוֹ Kit.

17. [עזרהשמו] Cf. *note* 2 on 3. 25.

18. [יהוא יעבדנו] Luc. καὶ ἐγὼ δουλεύσω αὐτῷ, Vulg. *ego autem colam eum*;—inferior to MT.

19. [כל עבריו] Klo., Kamp., Benz., Kit. cut out the two words as an erroneous insertion from v. 21. Jehu summons the *prophets*

¹ It is certain that Vulg., reading יהוא קָצָא, would have left the pronoun unexpressed, and rendered, as is actually the case, *invenit*. Cf. in Vulg. the other cases of the idiom cited. That the same course may have been followed in the Greek may be inferred from the rendering of Gen. 38. 25.

and *priests* of Ba'al, who are commanded to proclaim a solemn assembly, to which the *worshippers in general* are summoned (v. 20 f.). It is noticeable that in Luc. καὶ πάντας τοὺς δούλους αὐτοῦ *follows* καὶ τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ, as though inserted from the margin.

20. [ויקרא] LXX, Luc., Vulg. sing. אִקְרָא.

21. LXX erroneously expands the verse from v. 19.

[מה למה] Ch. 21. 16†.

22. [המלתחה] The context demands the meaning 'wardrobe'; cf. Vulg. *vestes*. In Eth. አልጋጋ: 'ellāḡ denotes a kind of *tunic*; cf. Dillmann, *Lexicon*, 45 f.

[המלבוש] LXX, Luc. ὁ στολιστής, i. e. שִׁפְלָבִי.

23. [מעבדיו] Luc. adds καὶ ἐξαποστεῖλατε αὐτούς. καὶ εἰπον Οὐκ εἰσὶν κ.τ.λ.; adopted by Klo.

24. [ויבאו] LXX sing. καὶ εἰσῆλθεν. Cf. the sing. reference to Jehu as the chief offerer in v. 25 בְּכִלְתּוֹ. So Klo., Sta., Kamp., Benz., Kit. Luc. places 24^a after 24^b, and adds, after εἰσῆλθον, the gloss εἰς τὸν οἶκον τοῦ προσοχθίσματος. Elsewhere in the context בעל=Baal, never προσόχθισμα.

[שכניו] Luc. τρισχίλιους, Pesh. ٣٠٠٠, 380.

[האיש וג'] As יִפְלֹג is vocalized, the sentence is extremely difficult. Read יִפְלֹג with Th., Klo., Kamp., Benz., Kit.:—'The man *who* suffers to escape any of the men, &c., his life shall be for his life.'

[על ידיכם] 'Into (lit. *upon*) your hands.' So, after נתן, Gen. 42. 37; after הִנִּיךְ, Jer. 18. 21; Ezek. 35. 5; Ps. 63. 11.

25. [בכלתו] Pesh. ٣٠٠٠, i. e. בְּכִלְתּוֹ.

[לרצים] Cf. I. 1. 5 *note*.

[ולשלישם] Cf. I. 9. 22 *note*.

[וישליכו] The object is missing. RV., 'cast them out,' finds the reference to be to the corpses of the slain; but it is reasonable to expect this to be more precisely indicated. Klo. is right in finding the object of וישליכו to lie concealed under הרצים והשלישם, the repetition in detail of the subject of the verb in MT. being scarcely less strange than the omission of the object. He ingeniously suggests וישליכו אֲרָצָה הָאֲשֵׁרִים 'and they cast the Asherim down to the ground.' This restoration, however, is not very likely to

represent the original if the emendation adopted in *v.* 26 be correct, which thus makes reference to the (single) Ashera of the temple.

[עיר עיר ונ'] 'To the *city* of the house of Ba'al' can hardly be correct. Klo.'s emendation עיר־בֵּית 'to the *adytum*, &c.' (cf. I. 6. 16 *note*), is very suitable to the context, though it is illegitimate to cite the rendering of Luc. *ἑὸς τοῦ ναοῦ τοῦ Βάαλ* in support of the emendation¹. The other Verss. agree with MT.

26. [מַצֵּבָה] The Verss. presuppose a sing. מַצֵּבָה, in accordance with the suffix of וּשְׁרָפוּהָ. But, as Sta. (*ZATW.*, 1885, p. 278) remarks, the *stone* Μαῖσση cannot have been burnt, and it is therefore probable that we ought to substitute אֲשֵׁרָה 'the Ashera of the house of Ba'al,' in accordance with I. 16. 33, וַיַּעַשׂ אֲשֵׁרָה וַיִּצָּבֶהָ: cf. *ch.* 23. 6. So Kamp., Benz., Kit., Oort. On the character of the Ashera cf. I. 14. 15 *note*.

27. [מַצֵּבָה] Sta., Kamp., Benz., Kit. emend מִצְבָּה, the first comparing I. 16. 32, and, for the expression מִצְבָּה, Ex. 34. 13; Deut. 7. 5; 12. 3; Judg. 2. 2; 6. 28 *ff.* Mention of the destruction of the *altar* is to be expected, supposing the clause to be not merely a doublet of that which follows (Klo.), which it resembles somewhat suspiciously.

[לְמַחֲרָאוֹת] Kt. לְמַחֲרָאוֹת.

10. 29–36. *Summary of Jehu's reign: his character and his foreign relations.*

R^D *vv.* 28–31, 34–36; *vv.* 32, 33 summarized from the Annals.

29. [עֲגֹלֵי הַזָּהָב] '(Namely) the golden calves,' in apposition to חֲמָאִי. Vulg., with a view to make the connexion more clear, inserts *nec dereliquit*, Targ. אִישְׁתַּעֲבֵד לְ.

32. [בַּיָּמִים הָהֵם] The same phrase is used by R^D in *ch.* 15. 37; 20. 1. Cf. *note* on I. 3. 16.

¹ עיר in I. 6. 5, 16, 19, 21, 23, 31; 7. 49; 8. 8 appears as *δαβελ*; and, assuming that *טוט טוט* could answer to רבד, as in Ps. 28 (LXX 27). 2, בית remains unrepresented, and עיר־בֵּית simply is scarcely likely to have been read by the translator.

[לִקְצוֹת בְּיִשְׂרָאֵל] 'To cut Israel short,' lit. 'to cut off in Israel.' The expression is strange, though Hab. 2. 10 קָצוֹת עַמִּים וְרַבִּים affords an instance of the use of the verb קָצָה in this sense. The original reading is probably preserved by Vulg. *taedere super Israel*, i. e. לִקְצוֹת בְּיִשְׂרָאֵל 'to loathe Israel'; cf. Gen. 27. 46 שָׂצְתִי בְּחַיִּי, *Taedet me vitae meae*. So Klo. Targ. לְמַחֲקָה רְחוּיָה seems to have read לִקְצוֹף 'to be angry with,' and this is adopted by Th., Kamp., Benz., Kit.

33. [מִן הַיַּרְדֵּן וְ] The double mention of הַנִּלְעָר introduces confusion, and Grä., Buhl. (*Geogr.* 70) simplify the description by cutting out the first הַנִּלְעָר, and also the ו before the second. The fact that, at the time of the fall of Omri's dynasty, Rama of Gilead appears to have been the most northern point of Israel's dominions east of Jordan causes some critics (cf. Sta. *ZATW.*, 1885, p. 279; Benz., Kit.) to regard the verse, either as a whole or in part, as a later addition.

33^b. [מִעֲרֵר וְ] The same description of the position of עֲרֵר, with the addition of עֲרֵר before נִחַל, is found in Deut. 2. 36; 3. 12; 4. 48; Josh. 12. 2; 13. 9, 16. The site of 'Aro'er is found in a heap of ruins called 'Ar'ār, south of *Dibān*, and standing on a hill on the northern side of the ravine of Arnon. Buhl, 269.

[וְהַנִּלְעָר] Luc. adds καὶ Ἰαβόκ.

34. [וְכָל גְּבוּרָתוֹ] LXX, Luc. add καὶ τὰς (Luc. αἰ) συνάψεις αὐτοῦ, i. e. וְכָל אֲשֶׁר קָשָׁר. Cf. I. 16. 20; ch. 15. 15.

36. At the end of the verse Luc. adds ἐν ἔτει δευτέρῳ τῆς Γοβολίας βασιλεύει κύριος τὸν Ἰοὺ υἱὸν Ναμεσί, and then continues with a summary account of Aḥaziah's reign, derived in the main from ch. 8. 25 ff., with a brief mention of the events of ch. 9 in so far as they concern the death of Aḥaziah.

11. *Athaliah the queen-mother usurps the throne of Judah. At the end of six years Jehoiada the priest effects a revolution, and sets Jehoash, the rightful heir, upon the throne.*

Ch. 11 forms the basis of 2 Chr. 22. 10—23. 21.

This chapter and its sequel, ch. 12. 5—17, form, with chh. 16.

10-16; 22. 3-23. 25, a series of Judaeae narratives which reflect prominently the influence of the priests as conservators of the religion of Yahwe, and in which the interest centres to a great extent round the Temple at Jerusalem. Probably therefore, as Sta. suggests, the source from which the narratives were drawn may have been the Temple-archives.

Sta. (*ZATW.*, 1885, pp. 280 ff.) has pointed out that *ch.* 11 is probably a combination of two narratives. The first, *vv.* 4-12, 18^b-20, is a continuous whole; the second, *vv.* 13-18^a, merely a fragment. According to the first, Jehoiada effects the revolution by the aid of the royal bodyguard (יהיזכר); in the second, it is the people (עם) who are prominent. The insertion of יהיזכר in *v.* 13 in apposition to עם is clearly a redactional device, and traces of the redactor's hand are also to be found in *v.* 15 (see *ad loc.*).

The recognition of this composite character of the narrative explains certain difficulties which are patent if it be read as a continuous whole. Thus, it cannot be thought that the destruction of the temple of Ba'al (*v.* 18^a) took place between the anointing and enthronement of Jehoash. It would naturally occur *after* the measures taken against Athaliah, and not as an episode in their course. Again, it is difficult to understand why the setting of a guard over the Temple (*v.* 18^b) should have been necessary *after* the death of Athaliah (*vv.* 15, 16). The purpose of such a guard can only have been to protect the Temple against the danger of an attack by the queen and her adherents. It is strange, also, if the narrative be a whole, that there should be two accounts of the death of Athaliah; *vv.* 15, 16 and *v.* 20^b.

The main difference between the two narratives seems to be that while the fragment emphasizes the *religious* importance of the revolution, the continuous narrative regards it purely as an event of civil importance. This difference does not set the two accounts at variance; the religious revolution may well have followed in the train of the civil.

The parallel narrative of 2 Chr. has been considerably expanded in parts by the editor, the priests and Levites being introduced

and made to take the place which is occupied in Kings by the royal bodyguard.

11. 1. [וראתה] Omit ו with Q're and || 2 Chr.

[ותאבד] || 2 Chr. ותבד, a scribal error.

2. [יהושבע] || 2 Chr. יהושבע. She is there stated to have been אשת יהויכד הפהן.

[בן אחויה] LXX *υἱὸς ἀδελφοῦ αὐτῆς*, i.e. בן אחיה. Luc. combines the two readings.

[אחיו ואת מנקהו] || 2 Chr. prefixes ואת, which is indispensable. So Ew., Th., Klo., Kamp., Benz., Kit.

[ויסתר אותו] LXX, Luc., Vulg., Pesh. וסתר אותו. So || 2 Chr. וסתריו.

4. [יהוידע] Luc. adds *ὁ λεγόμενος*, i.e. הפהן, as in *vs. 9 ff.* The specification is necessary unless it be supposed that the narrative originally contained an earlier reference to Jehoiada, such as that of || 2 Chr. noticed on *v. 2.*

[המאיות] Kt. only again *vs. 9, 10, 15.* Kō. discusses the form and concludes that the י is merely euphonic, *mēyōth* for *mē'ōth*, representing the pronunciation adopted for the avoidance of hiatus, as in Aramaic. *Lehrg.* I. i. p. 217; cf. p. 481.

[לכרי] So *v. 19* and 2 Sam. 20. 23 Kt. Probably the *Carians* are denoted. Cf. R. Sm. *OTJC*², p. 262 *note*.

[ולרצים] Cf. I. 1. 5 *note*.

[ויכרת . . . בבית י'] LXX *καὶ διέθετο αὐτοῖς διαθήκη Κυρίου καὶ ἔδρασαν*, i.e. וישבע אתם בברית יהוה, probably correct. בבית י' at the end is superfluous, while ברית י' may be paralleled from 1 Sam. 20. 8. So Klo.

5-7. As Wellh. (*C.* 361) points out, *v. 6* is clearly a gloss, the 'שתי ידות ונ' of *v. 7* answering to 'שלישית ונ' of *v. 5*. By removal of this insertion, and reading ושמרי (as in *v. 5*) for ושמרי in *v. 7*, we obtain an intelligible text in *vs. 5, 7, 8*:—'And he commanded them, saying, This is the thing which ye shall do; the third part of you who go in on the Sabbath and keep the guard of the king's house, and the two divisions of you, even all who go forth on the Sabbath and keep the guard of the House of Yahwe about the king,

ye shall compass the king round about, &c.' The point is obviously that all the bodyguard is to be concentrated at the Temple, no part of it being at Athaliah's disposal at the palace: cf. v. 9.

5. At the end LXX adds ἐν τῷ πύλῳ.

6. [בשער סור] || 2 Chr. בשער הסור.

[הבית מסח] The unintelligible מסח is omitted by LXX, and by || 2 Chr. in the free explanation, וְכָל־הָעָם בְּחִצְרוֹת בֵּית יְהוָה. Field cites a Schol. which states the existence of a reading ἀμμελέχ, i.e. הפלך, adopted by Kit.

8. [אל חשדרות] 'Up to the ranks,' i.e. the lines of men surrounding the king, suggested by the previous וְהִקְפְּתוּם וְנִ. The word is the same as New Heb. סֶנֶר, Aram. סְנֶרָא, Vulg., *septum templi*, misunderstands. || 2 Chr. מֶלֶךְ־הַבַּיִת.

10. [התחנית] || 2 Chr. הַתְּחִינִים. So Th., Klo., Kamp., Benz., Kit. [השלטים] RV., here as in the other occurrences of the word, 'the shields.' This rendering seems to be demanded by Song 4. 4, where פָּל שְׁלִטֵי הַנְּבוֹרִים stands in explanatory apposition to אֶלֶף הַפָּגִן. Th. on 2 Sam. 8. 7 favours the more general meaning 'armour,' and the same view is taken by W. E. Barnes, who classifies the ancient renderings of the word: *Expos. Times*, Oct. 1898, pp. 43 f. The fact, however, that שלטים (here and in Jer. 51. 11) occurs in connexion with other specified items of military equipment is against the view that the term is used in a general and not a special sense. According to LXX, Luc. in I. 14. 26, the הַקֶּבֶץ הַשְּׁלִטִי which David took from the servants of Hadadezer, king of Zoba, were carried off by Shishak, king of Egypt, during the reign of Rehoboam. Cf. *note ad loc.*

11. [למזבח ולבית] RV. 'along by the altar and the house.' The meaning seems to be that the guards formed a semicircle extending from the south to the north corner of the Temple, and surrounding the brazen altar which stood before the Temple. Thus all the space between the porch and the altar would be enclosed. It is, however, highly doubtful whether ל can bear the sense 'along by,' and whether, granted this sense, the writer would have chosen

to convey the explanation given above in so obscure a manner. Pesh. represents סביב . . . למזבח by סבב סבב סבב. If we may regard סבב סבב as due to an erroneous explanation of הבית 'the house' (i.e. the Temple) as 'the king's house,' we obtain the good sense, סביב למזבח ולבית, 'round about the altar and the Temple.' סביב seems to have been wrongly placed in MT., and then explained by the addition על המזבח, a statement which at this stage of the proceedings is incorrect.

12. [העדות RV., following Verss., 'the testimony,' i.e., apparently, a written law-book, committed to the young king as head over the theocratic state; cf. Deut. 17. 18 ff. There is not, however, anywhere else allusion to such a custom as the laying of a book (?) upon (sc. the head of) a king at his coronation; the term עדות is a late one; and, if it represented the law of the kingdom embodied in a concrete form, it would be natural to expect that this fact would be more precisely indicated (e.g. ספר העדות). Thus it is reasonable to suspect the text of corruption. Wellh. (C. 361) makes the happy emendation הזעירות 'the bracelets,' which formed, with הניר 'the diadem,' the royal insignia. Cf. 2 Sam. 1. 10¹.

13. [הרצין העם] Obviously the two terms cannot stand together δασυδέρως. הרצין is a gloss, roughly inserted for the purpose of connecting the narrative with that which precedes. Cf. note on the composition of the narrative. העם is probably used in a military sense. Cf. I. 16. 15 note.

14. [אל המלך] 'By the king.' For this sense of אל cf. note on I. 6. 18.

15. [פקדי החיל] LXX τοῖς ἐπισκόποις, i.e. פקיד, adopted by Sta., Kamp., Benz., Kit., is doubtless correct. MT. can only mean 'those of the army who were mustered.'

פקדי החיל is superfluous by the side of את שרי המאיות, and must be regarded as a gloss from ש. 4, 9, 10, of the same character as

¹ Reading הזעירות for הזעירות, with Wellh., Dri., Budde, &c.

that noticed in *v.* 13. The same is probably the case with the words *אל מבית לשררת*, which seem to conflict with *v.* 15^b. The queen is to be taken *outside* the Temple, and therefore not *inside* the ranks which, according to *v.* 8, surround the king within the Temple.

16. *וישמו לה ידים* 'And they laid hands on her.' So LXX, Luc., Vulg., Kamp., Benz., Kit. The rendering, 'And they made way (lit. place) for her,' Pesh., Targ., adopted among moderns by Ke., Th., Klo., AV., RV., is not to be paralleled¹.

19. *וישבו* LXX, Luc. *καὶ ἐκάθισαν αὐτόν*. So || 2 Chr. *וַיֵּשְׁבוּ אַחֲרֵיהֶן*.

12. 1-4. *Introduction by R^D to the reign of Jehoash.*

Ch. 12. 1-3 = 2 Chr. 24. 1, 2.

12. 1, 2. Luc. reads *בְּיָמֵי יְהוֹאָשׁ בֶּן-יְחִיָּזָה* in the synchronism of *v.* 2, and inserts *v.* 1, the statement of the king's age at accession, *after* the synchronism, thus conforming to the order which is constant elsewhere in the introductory formula. See *Introduction*.

3. *וַיַּעַשׂ כִּי* 'And Jehoash did that which was right in the sight of Yahwe all his days, forasmuch as Jehoiada the priest instructed him.' So Ew., Th.², Kamp. The antecedent of *אשר* is found in *יהוֹאָשׁ*; lit. 'he who Jehoiada instructed.' Cf. e.g. Gen. 42. 21 *אֲשֶׁר רָאִינוּ* 'we who saw' (or, 'in that we saw'); *Heb. Lex. Oxf.*, s.v. *אשר*, 8 c. AV., RV., Kit., following LXX, Luc., Vulg., render 'all his days wherein Jehoiada the priest instructed him,' thus limiting the period of the king's good living to the life-time of Jehoiada, in accordance with || 2 Chr. 24. 2, *כָּל-יְמֵי יְהוֹאָשׁ הַמֶּלֶךְ*, and the narrative of 2 Chr. 24. 17-22 which relates the defection of Jehoash from the religion of Yahwe and his murder of the son of Jehoiada. But the normal method of expressing such a sense

¹ *ידים* in Josh. 8. 20 does not mean *place* or *room* (*Ges. Thes.*), but *power*, as in Ps. 76. 6; singular *יָד* Deut. 82. 36. Cf. Dillmann, *ad loc.*; *Heb. Lex. Oxf.*

² Pesh., Targ. are ambiguous in meaning, and cannot be cited, as by Th., in favour of this rendering. The accentuation of MT., however, in placing the principal break upon *אֲשֶׁר*, is certainly intended to convey the meaning adopted.

would have been *כָּל-יְמֵי אִשָּׁר וְנִי*, as e. g. in 1 Sam. 1. 28. *כָּל-יְמֵי* is elsewhere in every occurrence used absolutely, without further definition, in the sense 'all his life long':—I. 15. 14; || 2 Chr. 15. 17; ch. 15. 18; 2 Chr. 18. 17; 34. 33; Deut. 22. 19, 29; Eccl. 2. 23; 5. 16†. Moreover, as Ew. points out, it seems to be clear that R^D was unacquainted with any narrative of the king's defection, for 'had this been so, then the older historical work must have told us how Joash showed himself faithless afterwards; but so far is this from being the case, that the piety of his successor is afterwards compared with his own, and that of both regarded as inferior to David's alone, 2 Ki. 14. 3 (the Chronicles omit this passage); even Uzziah is only treated as their equal, 2 Ki. 15. 3; 2 Chr. 26. 4.'

It is, of course, possible that the statement *אִשָּׁר הוֹדִיעַ וְנִי* may be an early marginal note intended to qualify the absolute *כָּל יְמֵי*, in accordance with the narrative of Chr. This supposition is perhaps favoured by the reading of || 2 Chr. *כָּל יְמֵי יְהוֹדִיעַ*, which looks like a limited explanation of *כָּל יְמֵי* simply.

4. 'רק הבמות ונ' Cf. I. 3. 2, 3 note.

12. 5-17. *Measures taken by Jehoash for the repair of the House of Yahwe.*

2 Chr. 24. 4-14 gives a different narrative of the same events.

5. *כֶּסֶף עוֹבֵר וְנִי* [כֶּסֶף עוֹבֵר וְנִי] Very difficult. As the text stands, *כֶּסֶף עוֹבֵר* must mean 'current money' (RV.). Cf. Gen. 23. 16. Then the four following words are rendered by RV. 'the money of the persons for whom each man is rated'; *marg.* Heb. 'each man the money of the souls of his estimation.' The construction is here similar to that of Gen. 9. 5 *אִישׁ אָחִיו* 'each man his brother,' i. e. 'each man's brother'; Gen. 15. 10 *אִישׁ בְּתָרָיו* 'each its half,' i. e. 'the half of each.'

Luc. represents *כֶּסֶף עוֹבֵר* . . . by *ἀργύριον συστημιμῶν ἀνδρῶν*, *ἀργύριον συστημιμῶν ψυχῶν*, i. e. *כֶּסֶף עָרְוָה אִישׁ וְנִי*. It is certainly a great simplification of the text if we suppose, with Sta., Kamp., Benz., Kit., that these first three words, 'the money of each man's

assessment' (cf. Lev. 27. 2 ff.), represent the original text, and that כסף נפשות ערבו is an explanatory gloss which has come into the text as a doublet.

[כל כסף] It is necessary to insert ו before כל, 'and all the money &c.' The freewill offering of money which a man's heart prompts him to make is clearly distinct from the sum which is assessed by tariff.

6. [איש מאת מכרו] Apparently, 'each from his acquaintance,' RV. The scope with which מכר (only again v. 8) is employed is highly obscure, and the word is justly regarded with suspicion by Kamp., Benz. LXX ἀπὸ τοῦ πρῶτος αὐτοῦ (Luc. αὐτῶν) vocalizes מכר; Vulg. *juxta ordinem suum* (?).

[ברק] 'Dilapidation.' Cf. ch. 22. 5; Ezek. 27. 9, 27.

[לכל] 'For everything,' i. e. 'wherever.'

9. [קחת] This form, in place of the ordinary קחת, appears here only. Kō. (*Lehrg.* II. i. 490) cites the similar segholate *st. constr.* forms קחת, קחת, קחת, קחת. Cf. G-K. § 93 h.

10. [ארון אחד], though vocalized as *st. constr.*, can only be regarded as *st. abs.*; Kimhī's explanation, 'the chest of (*belonging to*) some one,' being excluded by || 2 Chr. 24. 8 וַיֵּצֵא אֶת אֲרוֹן אֶחָד, and the statement of Ew., § 286^d, that 'the numeral אחד *one*, though mostly used as an adjective, may nevertheless be subordinated to its noun, put in the construct state,' being in the present case inconceivable. Cf. Kō. *Syntax*, § 310 d. Probably the vocalization here and in Lev. 24. 22, מִן אֶחָד, is merely an error of the punctuators. וְנָתַתְּ אֶת אֶחָד II. 18. 24 (cf. *note*) is perhaps different.

[אצל המזבח] The statement that the chest was placed *beside the altar* seems scarcely to accord with the fact that it was given into the charge of the keepers of the threshold, who placed in it the money which they received from persons entering the House of Yahwe. Hence Sta., following the suggestion of the LXX transliteration in Cod. A, ἀμμοσβη, emends אצל המזבח, a suggestion favoured by Kamp., Kit., Oort. The fact that Ματσοῦβῶθ existed subsequently in the Temple appears from *chh.* 18. 4; 23. 4 ff. Klo. emends אצל המזבח 'beside the doorpost,' and this agrees well with

the following בִּימִין Kt., and is favoured by Benz., who objects to the former suggestion on the ground that Maḥṣēbōth usually stood in Semitic sanctuaries near the altar and not near the entrance.

|| 2 Chr. 24. 8 בְּשַׁעַר בֵּית י' הַזֶּה.

ונתנו] Frequentative, 'used to place.' So v. 12. Cf. the imperfects of שׁ. 14–17. For the reversion to the imperf. with 1 consec. in שׁ. 11, 12^b cf. Dri. *Tenses*, § 114.

המבוא] LXX, Luc. τὸ εὐμεθῆν, as in v. 11.

11. ויצרו] Luc. omits, while Pesh. places after ויטנו.

13. מאבני מחצב] So ch. 22. 6.

ו'ולכל ו' 'And for all for which outlay should be made upon the house.' אשר יצא, lit. 'for which it (i.e. הכסף v. 12^a) should go forth.'

לְחַקֵּק 'For repair.' Probably the vocalization should be לְחַקֵּק 'to repair it'; cf. Luc., Pesh., Targ. So Klo., Benz.

17. בכסף אשם ו' The reference appears to be to fines in money. Cf. Wellh. *Prolegomena*, 73.

12. 18–22. *Closing events of the reign of Jehoash, summarized by R^D.*

Ch. 12. 18–22 forms the substance of 2 Chr. 24. 23–27.

18. אז יעלה] Cf. I. 3. 16 note.

21. בית מלא] Cf. note on הַמִּלּוֹא I. 9. 15.

22. וְכָר בְּרִשְׁמֵת הַעֲצֻנִית וְהַחֲבֵר בְּרִשְׁמֵרִית || 2 Chr. וְהַחֲבֵר בְּרִשְׁמֵרִית. הַמִּזְבֵּיחַ.

13. 1–9. *Jehoahaz, king of Israel.*

R^D frames short notices from the Annals.

13. 3. כָּל הַיָּמִים 'All the days,' viz. of Jehoahaz. Cf. note on I. 5. 15. The statement is made rather loosely if the events of v. 5 belong to this reign.

4. ויחל ו' For the expression cf. I. 13. 6 note.

5. ויצאו] Luc. καὶ ἐξήγαγεν αὐτούς, i.e. וַיֵּצְאוּ.

מתחת יד ארם] Luc. adds καὶ ἀπεστράφη ὄριον Ἰσραὴλ αὐτοῖς.

באהליהם] Not strictly 'in their tents,' but 'in their homes.' Cf. I. 8. 66; Judg. 19. 9, and the phrase of I. 12. 16; 2 Sam. 20. 1.

7. [כי לא השאיר וג'] The reference of כי is to v. 4^b, and the subject of השאיר is not Yahwe (Th., Kamp., Kit.) nor Hazael (Benz.), but is indefinite (הַשְׂאִיר); cf. I. 1. 6 note on (יָלִידָה):—‘For there was not left to Jehoahaz &c.’ So LXX, Luc. οὐχ ὑπελείφθη, Vulg. *non sunt derelicti*, Pesh. ܐܠ ܠܐ ܫܐܪܝܬ ܡܝܢ ܐܝܬܝܗ.

[לדש] ‘For treading.’ Klo. emends לְדָשׁ after Luc. ἔως τοῦ λεπτοῦσθῆναι, and so Kamp., Benz., Oort. The change is unnecessary.

After v. 7 Luc. inserts v. 23 of MT. Probably this is correct. The mention of Jehoash’s successes against Aram would form a reason for transferring the verse from its position in Luc. to that which it occupies in MT., whilst no reason can be cited for the converse change. Again, it is clear that the position assigned by Luc. to vv. 12, 13 MT. is correct; and this creates a strong presumption in favour of the position of v. 23 in Luc.

13. 10–25. *Jehoash, king of Israel.*

R^D vv. 10–13; two Elisha-narratives from North Palestinian sources, vv. 14–19, 20, 21; short notices from the Annals framed by R^D vv. 22–25.

Vet. Lat. (Cod. Vind.) places 13. 14–21 between 10. 30 and 10. 31, making the narrative refer not to Jehoash but to Jehu.

10. [בשנת שלשים ושבע] This synchronism disagrees with the statement of v. 1, that Jehoahaz, who reigned seventeen years, came to the throne in the twenty-third year of Jehoash. We should therefore expect the synchronism to be בשנת שלשים וחשע ‘in the thirty-ninth year’; and this alteration agrees with ch. 14. 1, where the second year of Jehoash of Israel synchronizes with the accession of Amaziah.

[שש עשרה שנה] Pesh. ܬܬܝܠܥ ܫܢܐ ‘thirteen years.’

12, 13. These two verses appear in Luc. at the close of the chapter, a position which, in accordance with the scheme of R^D, is clearly correct. Luc. also replaces the unusual formula וירבעם כסאו ישב על כסאו in v. 13^a by the regular καὶ ἐβασίλευσεν Ἰ. υἱὸς αὐτοῦ ἀντ’ αὐτοῦ at the end of v. 13^b.

The formula for the close of this reign is repeated in *ch.* 14. 15, 16, where it is due to the preceding account of Jehoash in relationship to Amaziah. As this narrative, however, forms part of the history of the reign of Amaziah, the introduction of *vv.* 15, 16 breaks the connexion, and is probably the work of a later hand. The repetition is not found in Luc.

14. [אשר ימות בו] Not, as RV., 'whereof he died,' but, 'whereof he was to die.' Cf. Dri. *Tenses*, § 39 β.

יָפַל יוֹסֵף עַל-פָּנָי אָבִיו וַיִּבְךְ עָלָיו 1 Cf. Gen. 50. [ויבך על פניו]

וְנָא אָבִי וְנָא] Cf. *ch.* 2. 12 *note*.

17. [ויאמר . . . ויור] LXX omits through oversight.

בְּאֶפֶס] Cf. I. 20. 26 *note*.

18. [קח החצים] Luc. λαβὲ πέντε βέλη.

19. [להכות] '(It was) for smiting,' and so 'Thou shouldest have smitten.' Cf. 2 Sam. 4. 10 לְאִשָּׁר לָתַתִּי לוֹ 'To whom (it was) for my giving,' i.e. 'To whom I should have given.' Dri. *Tenses*, § 204. Klo.'s emendation לִי הִכָּה, after the rendering of LXX, Luc. εἰ ἐπάταξας, is unnecessary.

חֲבֹשׁ אוֹ שֵׁשׁ פַּעֲמִים] Vulg. adds *sive septies*.

20. [יבאו] Probably, 'kept on coming.'

21. [בא שנה] The text gives no sense, but LXX, Luc. ἐλθόντος τοῦ ἐνιαυτοῦ suggest the emendation בָּבֹא הַשָּׁנָה 'when the (new) year came.' Cf. the phrase of I. 20. 22, 26 לְתַשְׁבֵּית הַשָּׁנָה. Vulg. *in ipso anno*, Pesh. כֹּה בְּחַמְלָה וְכֹה must have read בָּהּ שָׁנָה as though for בָּהּ בַּשָּׁנָה, an Aramaic construction. Benz. emends בַּשָּׁנָה 'yearly'(?); Kit. בַּשָּׁנָה.

21. [יהי הם קברים ונ'] Cf. I. 13. 20 *note*.

23. [ולא השליכם ונ'] Cf. *ch.* 17. 20 (R^D).

24. [וימלך בן הדר בנו] Winckler (*Alltest. Untersuchungen*, 66) gives reasons for identifying this king with *Mari*, king of Damascus, who was brought into subjection by the Assyrian king Rammân-nirari III in his campaign against the nations of the West, between B.C. 806-803. Cf. *KB.* i. 191; Winckler, *Keilinschriftl. Textbuch*, 12 f.

25. [את ערי ישראל] Luc. adds *kai ὅσα ἔλαβεν*.

14. 1-22. *Amaziah, king of Judah.*

Ch. 14. 1-14, 17-22 = 2 Chr. 25. 1-4, 11, 17-28; 26. 1, 2.

R^D embodies short notices from the Annals, together with a complete narrative (*sv.* 8-14; cf. p. 215) from an unknown source.

14. 2. [יהועזר] || 2 Chr. supports Q're יהועזר. So Vulg., Pesh., Targ. LXX, Luc. Ἰωαθεῖμ. Cod. A. Ἰωαθεῖρ.

3, 4. [רק לא כדוד וג'] || 2 Chr. 25. 2^b sums up the limitations to the favourable verdict in the terse statement רק לא בלִבָּב שָׁלֵם.

4. [רק הבמות וג'] Cf. I. 3. 2, 3 *note*.

5^b. [המלך] LXX, Luc. omit.

6^b. [בכחב וג'] Citation is made by R^D directly from Deut. 24. 16. For ימות Kt., יָמַת Q're, Deut. reads יָמָתוּ. || 2 Chr. 25. 4 יָמָתוּ.

7. [הוא הכה] The emphatic הוא (almost 'It was he who smote &c.') occurs again *sv.* 22, 25; 15. 35^b; 18. 4, 8, and may be regarded as a mark of the style of R^D in connecting together detached notices relating to one particular king.

[בני המלך] Kt. is supported by || 2 Chr. 25. 11; 1 Chr. 18. 12; Q're בְּנֵי מֶלֶךְ by 2 Sam. 8. 13; Ps. 60. 2.

[ותפש] Perfect with weak ו, a mark of decadence in style, due not to R^D, but to his source. So elsewhere in later extracts from the Annals, *ch.* 18. 4; 21. 4, 6. The style of R^D is always, like that of Deuteronomy his model, of the best (cf. e.g. *ch.* 17); the style of the extracts is on a level with that of the lengthy narrative *ch.* 22. 3-23. 25, and may be taken as representing the popular style (as distinct from the prophetic or literary style) of the closing years of the kingdom of Judah.

[הסלע] Cf. Judg. 1. 36; Isa. 16. 1; 42. 11 (סֶלַע without article). The usual identification with *Petra* (cf. Baed. 206) is denied by Buhl, *Edomites*, 34 ff. || 2 Chr. 25. 11 finds reference to 'the crag' from which ten thousand captive Edomites were thrown headlong. The name יְקִרְיָאֵל (LXX, Luc. Καθόλη) as an Edomite city does not appear elsewhere.

8. [וא] Cf. I. 3. 16 *note*.

10. [ונשאך] Probably perf. with weak ו 'and thy heart *hath* lifted

thee up. Another occurrence is found in v. 14 ^{לָקַח}. Cf. *note* on v. 7. ותמש

[הכבד] 'Enjoy your honour' ('let yourself be honoured').

[ולמה] The force of ^נ is sarcastic: 'Pray, why?' Cf. I. 2. 22 *note*.

11. [בית שמש] Cf. I. 4. 9 *note*.

13. [ויבאו] Luc., Vulg. presuppose ^{וַיְבִיאוּ} as in || 2 Chr. 25. 23, probably correctly.

[בשער אפרים] Read ^{שַׁעַר} with Luc., Vulg., Pesh., Targ., || 2 Chr.

[שַׁעַר הַפְּנִים] Cf. 2 Chr. 26. 9; Jer. 31. 38. A ^{שַׁעַר הַפְּנִים} is mentioned in Zech. 14. 10.

14. [ולקח] ^{לָקַח} is omitted in || 2 Chr. 25. 24, and it is therefore possible that the word may be a later insertion made to supply the missing verb, which may have been ^{וַיִּקַּח}, or ^{לָקַח} following after התערבות. Cf., however, v. 10 *note*.

15, 16. Omitted in Luc. Cf. *note* on ch. 13. 12, 13.

18^a. After ^{אֲמַצְיָהוּ}, LXX adds *καὶ πάντα ἃ* (Luc. ^{ὅσα}) *ἠποίησεν*.

19. [לכִּישָׁה] An old Amorite city, several times named in the Tell el-Amarna inscriptions; probably the modern *Tell el-Hasi* some distance east of Gaza, and close to the south of 'Ajlūn, i.e. Eglon. Cf. Smith, *Geogr.* 234; Baed. 140; Buhl, 191 f.

21. [את עזריה] Luc. adds *υἱὸν αὐτοῦ*. Pesh. ^{בְּסוּלָה} conforms to || 2 Chr. 26. 1 ^{עֲזַרְיָה}.

22. [הוא בנה] Cf. *note* on v. 7. הוא הכה

14. 23-29. *Jeroboam II, king of Israel.*

R^D frames short notices from the Annals.

23. [על ישראל בשטרן] The usual phrase is ^{על ישראל בשטרן}, and this appears in LXX, Targ., while Luc. combines the two readings.

[ארבעים ואחת שנה] Luc. *καὶ τεσσαράκοντα καὶ ἓν ἔτος ἐβασίλευσεν ἐν Σαμαρείᾳ*.

25. [מלכוא ונ'] Cf. I. 8. 65 *note*.

[נת חפר] Mentioned again in the description of the territory assigned to the tribe of Zebulun, Josh. 19. 13. Tradition, both

Christian and Mohammedan, places the tomb of Jonah at *el-Meshhed*, about three miles to the north-east of Nazareth, and this village is therefore usually regarded as the site of Gath Hēpher. Rob. *BR.* ii. 350; Baed. 285; Buhl, 219.

26. [מרה מאר] As vocalized מרה 'rebellious' gives no sense. The Verss. render 'bitter,' which is doubtless the meaning intended, but fem. מרה is out of agreement with masc. עני. Hence Kamp. would emend מרה to מרה, a suggestion favoured by Benz., Kit. It is simpler to transpose the ה of מרה, and to read המרה 'the very bitter affliction of Israel.'

[ואפם עצור ונ] Cf. I. 14. 10 *note*.

27. [למחות ונ] So Deut. 9. 14; 29. 19.

28. [ואשר השיב ונ] Certainly corrupt. The rendering of RV., Kamp., 'How he recovered Damascus, and Hāmāth, (which had belonged) to Judah, for Israel,' cannot be obtained from the text; reference in such terms to the state of affairs *under David* is impossible, since David's kingdom is never designated as 'Judah'; and, even if such reference could be substantiated, it would be untrue, since Hāmāth never formed part of David's kingdom (cf. 2 Sam. 8. 9 *ff.*). LXX, Luc., Vulg., Targ. present the same text as MT., but Pesh. reads וְנִסְתַּחֲמַת דַּמַּשְׁקִי וְחַמַּת לְיִשְׂרָאֵל, i.e. by substitution of לְיִשְׂרָאֵל for לְיִהוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל, 'and restored Damascus and Hāmāth to Israel.' This text is adopted by Ew., Th., Kit., Oort¹, but is directly contradictory, as regards Hāmāth, to the statement of v. 25^a. Winckler (*Ges.* i. 147 *f.*) takes הָשִׁיב in the sense 'drove back' (cf. Isa. 36. 9; הָשִׁיב מִלְחָמָה Isa. 28. 6), and supposes that some words have fallen out after חַמַּת which would have explained the connexion with יִהוּדָה; while Klo. disposes of the reference to Hāmāth, boldly emending וְאֵשֶׁר הָשִׁיב אֶת־דַּמַּשְׁקִי מִיְּהוּדָה.

If it might be supposed that אֶת דַּמַּשְׁקִי had been misplaced from the preceding sentence, very slight alteration would give the text וְאֵשֶׁר נָלַחֵם אֶת־דַּמַּשְׁקִי וְאֵשֶׁר הָשִׁיב אֶת־חַמַּת יִהוּדָה מִיְּשְׂרָאֵל 'and

¹ Schrader (*COT. ad loc.*) reads similarly וְאֵשֶׁר הָשִׁיב אֶת־חַמַּת יִהוּדָה מִיְּשְׂרָאֵל.

how he fought with Damascus, and how he turned away the wrath of Yahwe from Israel.' Cf. *ch.* 10. 32.

29. Before *עם מלכי ישראל* the words *וַיִּקְבֹּר בְּשִׁמְרֹן*, in accordance with the usual formula, have probably fallen out. So Luc. *καὶ ἐτάφη ἐν Σαμαρείᾳ*, and, in part, Pesh. *ܠܡܕܢ ܚܡܢ ܕܚܡܬܐ ܕܫܡܪܝܢ*.

15. 1-7. Azariah, king of Judah.

Ch. 15. 2, 3, 5-7 = 2 Chr. 26. 3, 4, 21-23.

R^D frames short notices from the Annals.

15. 1. *עֲזַרְיָה*] This name appears in *ch.* 14. 21; 15. 1, 7, 17, 23, 27; and in the form *עֲזַרְיָהוּ* in *ch.* 15. 6, 8. *עֲזָה* is used in *ch.* 15. 13, 30; *עֲזָהוּ* in *ch.* 15. 32, 34. *עֲזַרְיָה* is read in place of *עֲזָה* in *v.* 13 by LXX, Luc., Vulg., Targ., and by LXX, Luc. in *v.* 32. In *v.* 30, LXX *Ἀχάς*, Luc. omits. *עֲזָה* is uniformly substituted for *עֲזַרְיָה* by Pesh. The form *עֲזָה* occurs in *ch.* 21. 18; cf. *note ad loc.*

Outside Kings, with the exception of 1 Chr. 3. 12 *עֲזַרְיָהוּ*, *עֲזַרְיָה* is used in 2 Chr. 26. 1-27. 2 (13 times), and in Isa. 1. 1; 6. 1; 7. 1; *עֲזָה* in Hos. 1. 1; Am. 1. 1; Zech. 14. 5.

The supposed reference to this king in the Assyrian inscriptions under the name *Az-ri-ya-a-u* (*COT*.i. 208 ff.) is denied by Winckler (*Allorient. Forschungen*, i. 1 ff.): cf. also Maspero, iii. p. 150, *note* 3.

4. *רָק וְגו'*] Cf. I. 3. 2, 3 *note*.

5. *בבית החפשי*] The meaning is obscure. RV. 'a several house,' i.e. lit. 'a house of separateness.' So Targ. paraphrases *וַיֵּתֵב בֵּר מִן יְרוּשָׁלַם* 'and he dwelt outside of Jerusalem'; Pesh. *וַיֵּתֵב בְּבֵית חֲפֵשִׁת* 'and he dwelt in a house in privacy.' *חֲפֵשִׁת*, however, according to the root-meaning, should denote not *separateness* but *freedom*. Klo.'s suggestion is noteworthy:—*בְּבֵיתָהּ חֲפֵשִׁית* 'in his house at freedom,' i.e. not under restraint. *חֲפֵשִׁית* is thus used adverbially, like *אַחֲרַיִת* Gen. 9. 23. Stade (*ZATW.* vi. 156 ff.) emends *בְּבֵית הַחֲרִף* 'in the winter-house.'

עַל הַבֵּית] Cf. I. 4. 6 *note*.

15. 8-12. Zechariah, king of Israel.

R^D frames short notices from the Annals.

10. *קִבֵּל עִם*] Senseless; the rendering 'before the people,'

adopted by RV. after Pesh., Targ., Vulg., being out of the question. We should, doubtless, follow Luc. *ἐν Ἰβλαίμ*, and emend *בְּיִבְלֵעָם* 'in Ibleam.' On the situation of Ibleam cf. *ch.* 9. 27 *note*.

12. *הוּא דְּבַר י' וְג'* Cf. *ch.* 10. 30.

15. 13-16. *Shallum, king of Israel.*

R^D frames short notices from the Annals.

16. *תַּפְסַח* Clearly not the *תַּפְסַח* of I. 5. 4 on the Euphrates. Th. emends *תַּפְחִי*, a town which lay in the territory of Ephraim near to the border of Manasseh; Josh. 16. 8; 17. 7, 8. This suggestion, which is borne out by Luc. *Ταφεί*, is adopted by Buhl (*Geogr.* 178), Klo., Kamp., Benz., Kit.

כִּי לֹא פָתַח וְג' Slightly corrupt. Read, after LXX, Pesh., *כִּי לֹא פָתַח וְגַם הָרָחֳמִים בְּפָנָיו*.

15. 17-22. *Menahem, king of Israel.*

R^D frames short notices from the Annals.

17. *מְנַחֵם* Mentioned by Tiglath-Pileser III as *Mi-ni-hi-im-mi* of Samaria in a list of tributary kings, B.C. 738; *COT.* i. 215; *Dri. Authority*, 98.

18. *מָעַל* LXX *ἀνὰ πασῶν*, i. e. *מִכָּל*—correct.

18, 19. *בְּיָמָיו בָּא פּוּל* Read, with LXX, Luc., *בְּיָמָיו בָּא פּוּל* 'In his days came up Pul &c.' So moderns. *כָּל יָמָיו* at the end of v. 18 is an unusual addition; and v. 19 in MT. commences abruptly, and needs the mark of connexion which is supplied by *בְּיָמָיו* as used elsewhere by R^D (cf. I. 16. 34 *note*).

19. *פּוּל* Identical with *פִּלְאָסֶר* of v. 29; *ch.* 16. 7, 10. *Pulu* of the Babylonian dynastic list corresponds to *Tukul-ti-abal-f-sar-ra* of the Babylonian chronicle. Cf. *KB.* ii. 290 f.; *Dri. Authority*, 97.

לְהַחֲזִיק וְג' LXX omits.

20. *וַיֵּצֵא וְג'* 'And Menahem imposed (lit. brought forth) the money upon Israel'; so RV. 'exactd . . . from.' Such a use of the Hiph'il of *יָצַע* is, however, without a parallel; and probably Klo. is correct in emending *וַיֵּצֵא מִן־אֶת־פֶּלֶא יִשְׂרָאֵל וְאֶת־פֶּלֶא־גִבּוֹרֵי הַחֵיל*.

So Benz., Kit. הכסף may then be supposed to have been introduced in imitation of *ch.* 12. 12, 13, after the corruption of ויצא into ויצא.

15. 23-26. *Pekahiah, king of Israel.*

R^p frames a short notice (*v.* 25) from the Annals.

23. [שנתים] Luc. *δέκα ἔτη*.

25. [שליש] Cf. I. 9. 22 *note*.

[בארמון בית מלך] Cf. I. 16. 18. Probably Kt. is correct. Cf. *אח בית מלך* of I. 16. 18, and *note* on I. 12. 31.

[אח ארנב ואח האררה] Scarcely possible. Even supposing that the place-name ארנב and the strange האררה with the article prefixed can be used as personal names, it is reasonable to expect some precise information as to the position of the men beyond the mere mention of their names, nor is it clear (supposing אח to mean 'with') whether they were conspirators with Pekah or victims together with Pekahiah. Klo. emends *אח ארנב* 'with his 400 warriors,' the allusion being to the royal bodyguard which Pekah with his small band managed by a *coup* to annihilate. Probably, however, Sta. (*ZATW.* vi. 160) is nearer the truth in regarding both names as place-names (cf. Vulg. *iuxta Argob et iuxta Arie*) which have come in by mistake from *v.* 29, and should be read as *אח ארנב ואח אררה*.

15. 27-31. *Pekah, king of Israel.*

R^p frames notices from the Annals (*vv.* 29-30^a).

27. [עשרים שנה] The Assyrian inscriptions do not admit of a reign of such a length. Tiglath-Pileser mentions Menahem as his tributary in B.C. 738 (cf. *note* on *v.* 17), and also refers to the dethronement and execution of Pekah in B.C. 734-732 (cf. *v.* 30 *note*). Thus, even supposing B.C. 738 to have been the last year of Menahem, we have at most six years for the reigns of Pekahiah and Pekah. If Pekahiah reigned two years (i.e. possibly a little more than one year), Pekah may have reigned from four to five years.

Hommel (*Hastings, BD.* i. 186) comments on the fact that exactly the same things are related of Pekahiah as of Pekah,

and that the names are virtually the same, and deduces the inference that there really existed only one king Pekah (or Pekahiah), who reigned two years, between Menahem and Hoshea.

29. [בא חגלת פלאסר] The account of this campaign is contained, in a somewhat mutilated condition, in the Annals of Tiglath-Pileser. Cf. Rost, 78 ff.; Dri. *Authority*, 98 f.

[אח עין ואח אכל בית מעכה] Cf. I. 15. 20 *note*.

[ינוח] The site is uncertain. Conder (*Lists*, 38; and in Hastings, *BD.*, s. v.) cites *Yanuh* near Tyre, but Buhl (*Geogr.* 229) maintains that this situation is too far west of the other places named. Guérin's identification with Hunîn, west of the Upper Jordan, is mentioned by Buhl (*Geogr.* 237). The place of the same name mentioned in Josh. 16. 6, 7 on the border of Ephraim is too far south to be identical.

[קדש] *Qades*, standing on a lofty plateau, west-north-west of the Lake of *Hale*. Rob. *BR.* iii. 366 ff.; Baed. 297.

[חצור] Cf. I. 9. 15 *note*.

[הגלילה] Cf. I. 9. 11 *note*.

30. [ויקשר ונ'] The statement of Tiglath-Pileser (cf. Rost, 80 f.), '*Pa-ka-ha* (Pekah) their king they slew, *A-u-si'* (Hoshea) to reign over them I appointed,' makes it clear that the revolution was effected under the auspices of Assyria.

[בשנת עשרים ליוחם] Clearly an erroneous statement. Pekah's operations against Judah, in alliance with Rezin, which appear to have been begun during Jotham's reign (*v.* 37), were carried on into the reign of Ahaz; *ch.* 16. 5 ff.; Isa. 7. 1 ff.

15. 32-38. *Jotham, king of Judah.*

Ch. 15. 33, 34, 35^b, 36, 38 = 2 Chr. 27. 1-3^a, 7-9.

The whole account is cast by R^p.

32. At the end of the verse Luc. adds ἐπὶ Ἱεροσολήμ.

35. [רק ונ'] Cf. I. 3. 2, 3 *note*.

[הוא בנה] Cf. *note* on הוא הכה *ch.* 14. 7.

37. [בימים ההם] Cf. *ch.* 10. 32 *note*.

[רצין] Frequently mentioned by Tiglath-Pileser as *Ra-ṣun-nu*.

Cf. *COT.* i. 252 *f.* His predecessor upon the throne of Damascus was perhaps **סְבַאֵל**, or more correctly **סְבַאֵל**, to whom allusion is made in *Isa.* 7. 6¹. Cf. Winckler, *Alltest. Untersuchungen*, 74.

16. *Ahaz, king of Judah.*

Ch. 16. 2-4, 19, 20 = 2 *Chr.* 28. 1-4, 26, 27.

Verses 1-9, 17-20 contain notices from the Annals, framed by R^D. Verses 10-16 form a continuous narrative, probably derived from the same source as *ch.* 11; 12. 5-17. See p. 307.

16. 1. **אחז**] Tiglath-Pileser mentions, in a list of tributaries, *Ya-u-ha-si* of Judah, i.e. **יהואחז**, the full form of the name **אחז**. The date is B.C. 728, the last year but one of Tiglath-Pileser. *KB.* ii. 20 *f.*; Rost, 72 *f.*; *COT.* i. 225; *Dri. Authority*, 100.

2. There is clearly some discrepancy between the statements of this verse and *ch.* 18. 2. If Ahaz died at the age of thirty-six (20 + 16), and Hezekiah was twenty-five years old at his accession, then Ahaz must have become a father at the age of eleven!

3. **בְּתַעֲבוֹת וְנ'**] Cf. I. 14. 24 *note*.

4. **וְעַל הַנְּבִיעוֹת וְנ'**] Cf. I. 14. 23 *note*.

5. **אִזְעֵלָה**] Cf. I. 3. 16 *note*.

6. **בַּעַת הַדִּימָה**] Cf. I. 14. 1 *note*.

הַשִּׁיב רִצְיֹן וְנ'] It is quite clear that the Massoretes are correct in reading **וְאִדְרִימִים**, and that this correction carries with it the correction of the preceding **לְאִרְם** into **לְאִרְם** (cf. I. 9. 26; 22. 48 *ff.*; II. 14. 7, 22). So Th., Sta., Kamp., Oort. Probability is also in favour of Klo.'s emendation **אִרְם** in place of **אִרְם**. So Benz., Kit. It is far more likely that the king of Edom should have seized the opportunity of Ahaz's engagement with the northern confederacy in order to once more gain possession of his seaport town, than that the king of Aram should have despatched a purposeless expedition against the remote eastern point of Ahaz's dominions.

עַד הַיּוֹם הַזֶּה] Cf. I. 8. 8 *note*.

¹ The reference of 'the son of Tab'el' is most naturally to Rezin. The name Tab'el ('El is wise') is Aramaic, and identical in form with Tabrimmon, I. 15. 18.

7. [הקומים] A rare form of participle act. Qal of the verb עָוָה. Cf. לָזַם Isa. 25. 7, בִּזְיוֹנִים Zech. 10. 5, and perhaps גָּחַץ Ps. 22. 10. See Wright, *Compar. Gramm.* 250; G-K. § 72 p.

8. [שחר] So in I. 15. 19.

9. [קירה] LXX omits; Luc. πύργος (?) (קִרְיָה?). Benz., Kit., Oort, on the ground of the omission, suppose that the name is a later insertion derived from Am. 1. 5. The situation of קִיר is unknown. According to Am. 9. 7 the district was the original home of the Aramaeans.

10. [דומשק] Probably an error for the form דְּרִמְשֶׁק, which appears in Chr., and is regular in Syriac, and in the Targum of Pseudo-Jonathan.

[אוריה הכהן] Cf. Isa. 8. 2.

11. LXX omits from בֵּן עֶשָׂה down to מְדַמְשֶׁק in v. 12, probably through homoioteleuton, though the narrative runs quite smoothly without the words omitted. Luc. agrees with MT. except for the omission of the first מְדַמְשֶׁק before בֵּן עֶשָׂה וְג'.

12. [ויקרב . . . המזבח] LXX omits.

[על נחון] על for אל. Cf. I. 1. 38 note on נחון.

[ועל המזבח] 'And went up upon it.' Cf. I. 1. 53 note on ועל המזבח.

14. [ומת המזבח . . . ויקרב] On constr. cf. I. 9. 21 note.

[המזבח החדש] The original text must have read הַמִּזְבֵּחַ simply, and הַחֲדָשָׁה is a gloss from v. 15^b, correctly distinguishing the old altar from the new. LXX omits ומת המזבח, thus causing it to appear that the ritual described in v. 13 was still carried on upon the old (brazen) altar. This is adopted by R. Sm. (*Relig. Sem.*², note L), who further reads וַיִּקְרַב, as in v. 12, for וַיִּקְרַב, thus making the verse from that point to be 'an elaborate description of the new ritual introduced by the king.' The context, however, desiderates the precise statement of MT. as to the new position of the brazen altar, which was clearly supplanted by the new altar (v. 15^a), and devoted only to a special purpose (v. 15^b). The LXX omission may thus be regarded as merely due to homoioteleuton.

15. [ויצוהו וְג'] Kt. with pronoun-suffix anticipating the object, as in Syriac. Cf. I. 19. 21 note. Possibly, however, the words וְג' אֶת אֲוִרְיָה הַכֹּהֵן may be a later explanatory insertion.

[את עלת הבקר ואח מנחת הערב] The distinction appears to coincide with the ritual of Ezek. 46. 13-15, where there is only mention of a morning עולה. In ch. 3. 20 the term מנחה is applied to the morning sacrifice, and in I. 18. 29, 36 to the evening sacrifice. In the time of P the עולה has become both a morning and evening institution; Num. 28. 1 ff. Jer. 14. 12 draws a distinction, as in our passage, between עולה and מנחה; but it is by no means to be hence inferred (RV.) that מנחה therefore possesses the restricted sense of 'meal-offering,' as in P. Cf. note on מנחה I. 18. 29; Wellh. *Prolegomena*, 79, note 1.

[כל עם הארץ] LXX, Luc., πάντες τοῦ λαοῦ, omit הארץ. For the phrase of MT., *the people in general*, cf. ch. 11. 14, 18, 19, 20; 15. 5; 21. 24; 23. 30.

[יהיה לי לבקר] The significance is obscure. לבקר means *to examine* (lit. *divide*, and so presumably *look at in detail*; cf. Ar. بَقَرَ *cleave, slit*). This meaning is clear for most of the occurrences in Bib. Heb.:—Lev. 13. 36 'The priest shall not *examine* (the suspected leper) for the yellow hair'; Lev. 27. 33 'he shall not *examine* (the tithe of the herd and flock) whether it be good or bad'; Ezek. 34. 11, 12 'will *look after* (or *look for*, i.e. *search out*) my flock'; Prov. 20. 25, probably 'after vowing, he begins *to make inquiry*,' i.e. *to examine* his financial position (cf. Toy *ad loc.*). Ps. 27. 4 לבקר בְּהִיכְלִי is involved in the same ambiguity as our passage; 'to *look at* his Temple,' or 'to *make inquiry in* his Temple.' In Rabb. Heb. בִּיקֵר is used of *examining* sacrificial animals for blemishes.

Accordingly, the explanation of our passage least open to objection is that of AV., RV., R. Sm. (*Relig. Sem.*², note L), 'and the brazen altar shall be for me *to inquire by*'; i.e. lit. *to investigate*, sc. the oracle, perhaps by examination of portions of the sacrifice. Cf. the action ascribed to the king of Babylon, Ezek. 21. 26 רָאָה בְּפִכְרִי. So approximately Pesh. ܐܝܢܐ ܕܝܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܕܒܒܝܠܐ 'shall be for me to make request by.' Less probable is the explanation of Klo., 'for me *to look at*'; the idea of close scrutiny which is implied in the verb being inconsistent as applied to the altar, which must

have been long familiar to the king, and which was (on this explanation) about to undergo degradation. Least probable, and without support from usage elsewhere, is the explanation of Kamp, Benz., Kit., 'shall be for me *to think of*,' i.e. 'I must decide at my leisure what is to become of it.' Cf. Vulg. *erit paratum ad voluntatem meam*.

17. [המסגרות המכנות] The construction is impossible. Probably we should read מְסֻגָּרוֹת הַמְּכֻלָּנוֹת with Verss., or else emend הַמְּסֻגָּרוֹת מִהַמְּכֻלָּנוֹת. Cf. Kamp. Klo., Benz. suppose that אֵת הַמְּסֻגָּרוֹת ought to follow מַעֲלִיהֶם. On הַמְּסֻגָּרוֹת cf. I. 7. 28 *note*.

הַכִּירִים] We should expect הַכִּירִים. Cf. I. 7. 38 *ff*.

הַבִּקֵּר הַנִּחֲשֵׁת] is probably, as in *v*. 14, a later addition.

מִרְצֵפָה] 'A pediment.' Cf. the use of רִצְפָה 'pavement,' 2 Chr. 7. 3; *al.*; and the participle רִצְפִּי Song 3. 10.

18. מִיֶּסֶד הַשַּׁבָּת] Highly obscure. Q're מִיֶּסֶד, if correct, should denote something *covered in*; hence RV. 'the covered way (*marg.* covered place) for the Sabbath.' LXX, however, reads τὸν θεμελίον τῆς καθέδρας, i.e. מִיֶּסֶד הַשֵּׁבֶת; cf. I. 10. 19. Pesh. explains חֲבֵל מִיֶּסֶד; Targ. שְׁבִיתָא (τέρας) מִיֶּסֶד.

17. 1-6. *Hoshea, king of Israel. Fall of the kingdom.*

Winckler (*Alltest. Untersuchungen*, 15 *ff*.) argues with much cogency that in *vv*. 3-6 we have a combination of two narratives. Supposing the narrative to be single, the course of events can only have been as follows. Hoshea comes to the throne as the vassal of Tiglath-Pileser (*ch*. 15. 30 *note*); he revolts against Shalmaneser, and is again reduced to vassalage (*ch*. 17. 3); he again revolts, and is deposed and made prisoner (*ch*. 17. 4); the king of Assyria (Shalmaneser) besieges Samaria for three years (*ch*. 17. 5); at the end of three years (in the first year of Sargon; *v*. 6 *note*) Samaria falls, and the population is deported to Assyria. It is, however, highly improbable that Israel remained for three years without a king, after the deposition of Hoshea, and, as a matter of fact, *v*. 6 states that the fall of the capital took place 'in the ninth year of Hoshea,' i.e. in his ninth reigning year. *Ch*. 18. 9^b-11 describes

only one campaign of Assyria against Israel and the fall of Samaria after a three years' siege, and it is noticeable that this account is nearly verbally identical with *ch.* 17. 5, 6. Probably therefore *ch.* 17. 3, 4 represents another and independent account drawn from a different source to *ch.* 17. 5, 6 = 18. 9^b-11 (Annals). The form of the statements of *v.* 3 suggests that the writer was ignorant of the true state of affairs, viz. that Hoshea was from the first a vassal of Assyria, and supposed that his dependence was the direct result of a campaign (עָלָיו עָלָה וְנָ) distinct from that in which he lost his throne (*v.* 4). Winckler meets the difficulty by the supposition that R^p read in his source חֲזָה (frequentative?) in place of חָזָה—inasmuch as Hoshea was (already) his vassal, &c.; but such a construction is impossible.

17. 1. [בשנת וְנָ] The synchronism is inconsistent with the preceding synchronisms of *ch.* 16, 17, but agrees, as Benz. notices, with the statement of Luc. in *ch.* 16. 23 as to the length of the reign of Pekahiah.

2. [רַק לֹא וְנָ] Luc. *παρὰ πάντας τοὺς γενομένους ἔμπροσθεν αὐτοῦ*, i. e. סָלַח אֶת־וְנָ; cf. I. 14. 9; 16. 25, 30, 33. The reason why R^p should make exception in favour of Hoshea is not apparent from his narrative; while, on the other hand, it is eminently suitable to his scheme that the last king of Israel should be painted in the blackest colours of all. Cf. *vv.* 7 ff.

4. [קִשָּׁר] LXX *ἀδικίαν*, i. e. קִשָּׁר, adopted by Th., Kamp., Benz., Kit. [סֹמָ] Generally identified with *Šabaku*, who founded the twenty-fifth (Ethiopian) dynasty. Cf. *COT. ad loc.*; Dri. *Authority*, 100. Sargon (*KB.* ii. 54 f.) mentions *Ši'ū* general (*turtan*) of Egypt as defeated by him, together with *Hanunu*, king of Gaza, at Raphiah (B.C. 720), but he expressly distinguishes him from Pharaoh (*Pir'ū*), king of Egypt. If, therefore, with Schrader, we vocalize סֹמָ and identify with *Ši'ū*, it is clear that the title מֶלֶךְ מִצְרַיִם is at any rate inapplicable at the time when Hoshea's overtures were made. See, however, Winckler's note, *Keilschrift. Sargons*, p. 101.

Luc., in place of וְנָ סֹמָ וְנָ, reads *πρὸς Ἀδραμέλεχ τὸν Αἰθίοπα τὸν*

8. [וילכו בחקות הגוים] Cf. Lev. 18. 3; 20. 23 (H).

[ומלכי ישראל וג'] Senseless. Cf. RV.'s attempt at a rendering. No doubt מלכי ישראל is a corruption of מלְפָנֵי יִשְׂרָאֵל, a doublet of the preceding three words; and אֲשֶׁר עָשׂוּ 'who performed (them,' sc. the statutes of the nations) is probably a marginal gloss made subsequently to the corruption to explain the occurrence of 'the kings of Israel' in this connexion.

9. [ויחפאו] The rendering of RV. 'did secretly' can scarcely be maintained, and LXX *ἐμφύσαντο*, 'clad themselves in,' in accordance with the use of חָפָה 'overlay' in 2 Chr., is preferable, if the text be genuine. Pesh., Targ. render vaguely אָמְרוּ; and Vulg. *offenderunt* seems only to be guessing. Klo. emends וִירְפָּאוּ 'devised'; cf. Job 13. 4 רִפְּאֵי אֱלִיל probably 'contrivers of nought' (מַפְלִי שֶׁקֶר ||). So Benz., Kit.

[לא כן] Cf. ch. 7. 9.

[ממנרל וג'] So ch. 18. 8. The expression, as here used, describes the smallest and largest of communities.

10. [מצבות ואשרים] Cf. notes on I. 14. 15, 23.

13. [כל נביאו כל חוזה] Vulg. *omnium prophetarum et videntium*, Targ. *בְּלִ-נְבִיָּא וּבְלִ-חֻזָּה* suggest כל ספר וכל מליף. This is preferable to the supposition that the text originally read בְּלִ-נְבִיָּאִי simply, and בְּלִ-חֻזָּה came in later as a gloss.

14. [ויקשו את ערפם] So Deut. 10. 16; Jer. 7. 26; 17. 23; 19. 15; Neh. 9. 16, 17, 29; 2 Chr. 30. 8†. Cf. the expressions עֲרֶפֶךָ הַקֶּשֶׁה Deut. 31. 27; קֶשֶׁה עֲרֶף Deut. 9. 6, 13; Ex. 32. 9; 33. 3, 5; 34. 9 (JE).

[בערף] LXX, Luc. *ὑπὲρ τὸν ὦτον*; Pesh. *כַּעֲרָף* read *כַּעֲרָף*.

17. [ויקסמו וג'] On the meaning of the terms used in Hebrew to describe various kinds of divination cf. Dri. on Deut. 18. 10. נחש is uncertain (probably applied in the case of Joseph's cup, Gen. 44. 5, 15, to *hydromancy*, but also used more generally): קסם=Ar. *قَسَمَ* to divide, x. *اِسْتَقْسَمَ* to get a part allotted to oneself, to draw lots, especially with headless arrows, as is described, in the case of the king of Babylon, in Ezek. 21. 26 f. After v. 17^b Luc. adds *kai enoīhsan eph'otōn kai therapeiμ*.

18. [לא נשאר רק] For the construction of רק with the negative,

this latter may be assigned to R^D himself:—*v.* 32^b resembles I. 12. 31, and in *v.* 34^a עַר הַיָּוֹם הַזֶּה is an expression commonly employed by R^D (cf. I. 8. 8 *note*).

24. [יִבְנֶה וְנִ] The fact that Sargon imported foreign prisoners of war into Samaria is attested by his inscriptions, though the peoples mentioned are not those of our passage. A mutilated passage, however, in his annals refers to a campaign in his first year (subsequent to the conquest of Samaria) which (as read by Winckler, *Alltest. Untersuchungen*, 105) was directed against the tribe of Tu'muna, which had apparently allied itself 'with Merodach-Baladan, king of Kaldu, who against the will of the gods had usurped the sovereignty of Babylon.' This was followed by a deportation of prisoners into 'the land Ḫatti,' a term which may include Samaria. In another passage he states that he settled in Samaria 'men of Tamud, Ibādīd, Marsīman, Ḫayāpā, the remote Arbāi inhabiting the desert.' This took place in his seventh year, i.e. B.C. 715. Cf. Delitzsch, *Paradies*, 304; *COT.* i. *ad loc.*; Winckler, *Keilschrifttexte Sargons*, i. 20 f.; *KB.* ii. 42 f.

סִפְרִיָּה is *Kātā* of the inscriptions, the modern *Tell-Ibrāhīm*, north-east of Babylon. סִפְרִיָּים probably denotes the two Sippars, *Sippar son of Šamaš* (the sun-god), and *Sippar of Anunitu(m)*, between Bagdad and Babylon. For this identification a form סִפְרִיָּים might have been expected, and this is perhaps to be found in *v.* 31^b Kt. Some critics, however, have been led by the reference to Sepharvaim in *ch.* 18. 34=Isa. 36. 19, in close connexion with Ḫamath, Arpad, and Samaria, to infer that its situation is to be sought in the west; and סִפְרִיָּים Ezek. 47. 16 is cited as possibly identical. Cf. Dillmann on Isaiah *ad loc.* The unknown עֲרָה is doubtless the same as עַר of *ch.* 18. 34—by inference a western state.

Winckler (*Alltest. Untersuchungen*, 95–107) conjectures that confusion has been introduced into the text between Sargon's importation and that of Assurbanipal, to which allusion is made in Ezra 4. 8–10. Sargon makes no mention of the capture of

prisoners of war from Babylon and Kutha. Babylon was not besieged by him until B.C. 710, and then he came not as enemy to the Babylonians, but as deliverer from the Chaldean yoke of Merodach-Baladan. His successor, Sennacherib, cannot have formed such a settlement of Babylonian captives, and the same is the case with Esarhaddon, the reference to this king in Ezra 4. 2 being clearly an error for Assurbanipal (אַסְבַּנְפַּר as in Ezra 4. 10). Assurbanipal, however, carried out a successful campaign against Sippar, Kutha, and Babylon, all of which are mentioned in *ch.* 17. 24, supposing סַפְרִיִּים to be an erroneous alteration of an original סַפַּר. Winckler regards the inclusion of Ḥamath and Awwa as of a piece with this alteration, the reason being that the two names stand together with Sepharvaim (the Syrian city) in the speech of the Rabshakeh, *ch.* 18. 34. For 'no Assyrian king would have introduced settlers from Ḥamath into Samaria, since such a measure would have failed of its object, viz. the placing of unruly elements at a distance from their native soil. Ḥamathites would not have remained long in Samaria, but would soon have made their escape back to their home which lay so near.' Thus, according to Winckler, the narrative of Kings affords us no authentic account as to the nationality of the peoples introduced into Samaria by Sargon. These arguments are accepted by Benz. It may be doubted, however, whether there is evidence sufficient to substantiate Winckler's theory. For example, in default of precise information as to the reasons which may have influenced Sargon in the disposal of his prisoners of war, the argument by which Winckler rejects the mention of Ḥamath and Awwa appears to be highly arbitrary. Again, Assurbanipal, so far from mentioning any transportation of the people of Sippar, Kutha, and Babylon, definitely states that he allowed the remnant of them to remain in Babylonia (*KB.* ii. 192 f.).

Kit. accepts Winckler's argument with regard to Ḥamath and Awwa, but demurs to his main theory as without basis, either in the Old Testament or in the inscriptions.

25. הַאֲרִיזוֹת] On the use of the article cf. *note* on I. 13. 14.

26. [ואמרו] Impersonal; 'And it was told.'

27. [הנליתם] Luc. $\delta\epsilon\ \alpha\pi\alpha\lambda\upsilon\tau\eta\sigma\alpha\iota$, i. e. $\alpha\pi\alpha\lambda\upsilon\tau\eta\sigma\alpha\iota$ —certainly correct.

28. [וילכו וישבו] Luc., Vulg., Pesh. $\text{וַיֵּלְכוּ וַיָּשׁוּבּוּ}$, correctly.

29. [סכות בנות] Uncertain. The interpretation of Delitzsch (*Paradies*, 215) *Sakkut-bindtu*, 'supreme judge of the Universe,' is rejected by Schrader (*COT. ad loc.*), who suggests identification with *Zir-bānit* or *Zar-pa-ni-tuv*, the consort of *Marduk*. Jensen (*ZA.* iv. 352) regards בָּנוֹת as equivalent to *banitu*, an epithet of *Ištar*. Cheyne (*Expos. Times*, x. 429) proposes to emend בָּנוֹת to בָּנוֹת , the two names which denote the Babylonian Saturn. Cf. *Am.* 5. 26.

[נרגל] Nergal appears in the inscriptions as the god of Kutha. He is the lord of hell, and the god of war and pestilence. As a destructive agency his symbol is the lion. Jensen (*Kosmologie*, 476 ff.) explains the name as compounded of *Ni+uru+gal*=*Ni+unu+gal*= 'Lord of the great city,' or rather 'dwelling,' i. e. the Underworld. Cf. also *COT. ad loc.*

31. [אדרמלך] Probably 'Adar is king' (or 'counsellor'). Adar appears as a west Semitic god in the name יתנאדר 'Adar has given' (Baethgen, *Semit. Religionsgeschichte*, 54), but is best known as an Assyrian god, the name, according to Schrader, being Akkadian in origin, and originally pronounced *A-lar*, 'father of decision.' אדרמלך occurs as the name of a son of Sennacherib in *ch.* 19. 37, a fact which favours the view that we have here the name of an Assyrian deity, and so lends weight to the view (above noticed) that ספריים denotes Sippar rather than a western city.

[ענמלך] Perhaps equivalent to ענומלך , i. e. 'Anu is king' (or 'counsellor'). Anu is the god of heaven, supreme among the deities of Assyria and Babylon.

[אלה ספרים] Kt. (according to Ginsburg, $\text{אלֹהֵי הַסְּפָרִים}$) seems to make reference to one deity only, and similarly Luc. omits ענמלך , and reads $\text{ὁ θεὸς ὁ ἀρχαμελεχ θεὸς Σαφραειμ}$.

32. [מקצותם] 'From among the whole of them.' Cf. I. 12. 31 note. LXX, Luc. offer a double version of this verse, the second

corresponding to MT., while the first runs *καὶ ἦσαν φοβούμενοι τὸν κύριον, καὶ κατέκτισαν τὰ βδελύγματα αὐτῶν ἐν τοῖς οἴκοις τῶν ὑψηλῶν ἃ ἐποίησαν ἐν Σαμαρείᾳ, ἔθνος ἔθνος ἐν πόλει ἐν ᾗ κατέκουν ἐν αὐτῇ*, i. e. probably *וַיְהִי יִרְאִים אֱתֵי וַיַּעַשׂ לָהֶם (וַיִּשְׁבּוּ) שְׁצִיָּהֶם בְּבִתֵּי הַבַּמֹּז (or אֲשֶׁר יָשָׁבוּ) אֲשֶׁר עָשׂוּ בְּשִׁמְרוֹן גֹּי גֹי בְּעִיר אֲשֶׁר יָשָׁבוּ (הַפֶּה יִשְׁבִּים) שָׁם* (or *הַפֶּה יִשְׁבִּים*). This reading bears the stamp of superiority, MT. probably representing the restoration of an imperfect text upon the lines of I. 12. 31.

18—20. *Hezekiah, king of Judah.*

Ch. 18. 1-8 is mainly the work of R^p, based upon the notices of *vv.* 4, 7^b, 8. The substance of *vv.* 7^b, 8 is probably drawn from the Annals. With regard to *v.* 4 this is not so clear. The verse shows marks of a late style (perfect with weak *v*, as in 21. 4, 6; 23. 4 *ff.*), and sketches the outline of a religious reformation which appears in all essentials to have resembled and anticipated the reformation of Josiah. Hence some critics regard the notice as a late and unhistorical interpolation (cf. Stade, *Ges.* i. 607 *f.*; *ZATW.* iii. 8 *ff.*; vi. 170 *ff.*; Wellh., *C.* 291).

The occurrence of a reformation under Hezekiah is supported by 18. 22 (which must, with the rejection of 18. 4, be likewise branded as a later misconception), and perhaps also by the statement of Jer. 26. 17-19^a, which speaks of the influence exercised upon Hezekiah and all Judah by the preaching of Micah the Morashite. Mic. 1. 5^b MT. mentions the *בְּמֹז* of Jerusalem for reprobation; but this passage must not be pressed, because LXX, Pesh., Targ. presuppose a different reading¹. Certainly Isaiah does not seem to have had in view any centralization of Yahwe's cultus, such as was prominent in Josiah's reformation; but his attacks upon the idol-worship (Isa. 2. 8, 18, 20; 31. 7; cf. 10. 10, 11), tree-worship (1. 29), and necromancy (8. 19), which seem to have been rife in the kingdom of Judah, are in agreement with

¹ *חַטָּאת* 'sin,' parallel to *עֲוֹן* 'transgression,' as in *v.* 4^a. The reading of MT. is, however, accepted by Kit. (*Hist.* ii. 357), who regards the rendering of the Versions as merely a simplification.

such a movement in the direction of the pure worship of Yahwe. Probably, therefore, as is allowed by Sta. (*Ges., loc. cit.*), the statement of *v.* 4^b is based upon authentic information as to such a reform, and this has been later on expanded in *v.* 4^a, under the influence of the accomplished fact of Josiah's reformation.

18. 2. אבי] Shortened form of אֲבִיָּה 2 Chr. 29. 1.

4. הוא הסיר] On the use of הוא cf. *ch.* 14. 7 *note*.

נחשת] Vocalization connects the name with נֶחֱשֶׁת, with a formative termination 'brazen one.' It seems certain, however, that the word is connected with נָחָשׁ; and, unless there is intended a play upon the similarity in name of the thing 'serpent,' and its material 'brass,' it is possible that the vocalization is incorrect. Cf. Luc. *Nεσθῦν*. For conjectures as to the form and its meaning cf. *Heb. Lex. Oxf.*, *s. v.*

5. ואחריו ו'] Scarcely original. The clumsily connected sentence ואשר היו לפניו introduces a statement which we should have expected to occupy the first place (cf. I. 3. 12); and the statement ואחריו ו' is in direct contradiction to *ch.* 23. 25, where Josiah is regarded, from the standpoint of R^p, as the ideal of a religious king. Probably therefore we should omit ואחריו and the ו before ואשר, and read וְלֹא הָיָה כָמוֹהוּ בְּכָל-מֶלֶכִי יְהוּדָה אֲשֶׁר הָיָה לְפָנָיו.

6. וידבק ביהוה] On the use of דבק by R^p cf. *note* on I. 11. 2.

לֹא סר מאחריו] Cf. *ch.* 3. 3 *note*.

אח משה] Luc. τῶ Μωσῆ καὶ αὐτοῦ.

7. ויהיה] Probably frequentative, in reference to the repeated occasions depicted by יָצָא.

9-12. A notice from the Annals, introduced by the synchronism of R^p, *v.* 9^a, and closed by his comment *v.* 12. The notice is identical with *ch.* 17. 5, 6.

18. 13-20. 19. *Sennacherib's campaign against Judah* (18. 13-19. 37): *sickness and recovery of Hezekiah* (20. 1-11): *embassy of Merodach-Baladan* (20. 12-19).

Chh. 18. 13, 17-20. 19 = *Isa.* 36. 1-38. 8; 38. 21-39. 8.

The section *vv.* 14-16, which is not found in Isaiah, is dis-

tinguished from 18. 13, 17 *ff.* by the form of the name חִזְקִיָּה (instead of חִזְקִיָּהוּ) which occurs also in *ss.* 1, 10 (Annals). The notice appears to be in strict agreement with the Assyrian record (*cf.* *Append.* 5, col. iii. ll. 11 *ff.*), and is probably a genuine excerpt from the Annals.

It is generally agreed that the narrative of Isa. 36. 1-39. 8 cannot be traced to Isaiah himself, but must be of a considerably later date. Notice the mention of Sennacherib's death (Isa. 37. 38 || *ch.* 19. 37), which did not happen until B.C. 681, twenty years after the campaign against Jerusalem, and certainly later than the death of Isaiah. Again, it seems to be clear that the Isaiah section (except 38. 9-20, from another source) must have been extracted from our Book of Kings by the editor of Isa. 1-39. For certain phrases which are due to R^p in the Kings-narrative appear also in Isaiah:—*cf.* למען דוד עבדי *ch.* 19. 34 || Isa. 37. 35; בענין . . . את אשר התהלכתי *ch.* 20. 3 || Isa. 38. 3; and the redactional phrases בימים ההם *ch.* 20. 1 || Isa. 38. 1; בעת ההיא *ch.* 20. 12 || Isa. 39. 1. Kings is also superior to Isaiah in the account of Hezekiah's sickness. Isa. 38. 4-8 has been abbreviated; 38. 21, 22 is misplaced.

The Kings-narrative 18. 13, 17-20. 19 seems to represent a combination of three sources. Sta. (*ZATW.* vi. 174) notices that Isaiah's threat against Sennacherib occurs three times in similar terms: 19. 7; 19. 28^b; 19. 33. The contents of Sennacherib's letter (19. 10-13) merely repeat in brief that which has already been said by the Rabshakeh (18. 28-35). Again, it is highly improbable that Sennacherib, after hearing the news with regard to Tirhakah (19. 9^a), should have imagined that the mere dispatch of a letter would be likely to compel Hezekiah's submission, after the failure of previous verbal negotiations. The true sequel to 19. 9^a seems to be 19. 36^f.; upon receiving information of Tirhakah's hostile movement, Sennacherib raises the siege of Jerusalem and returns to Assyria. We have, then, two separate accounts of the Assyrian campaign, 18. 13, 17-19. 9^a, 36^f., and 19. 9^b-35; 19. 9^b having probably been slightly modified

by the redactor. Further, the section 19. 9^b-35 itself appears to be composite in character. The taunt-song vv. 21-28, with its accompanying sign vv. 29-31, stands apart from the prosaic statement vv. 32-34. לכן 'therefore' of v. 32 answers, not to anything in the prophecy preceding, but to v. 20^b β, אשר התפללתי שמימי . . . 'Whereas thou hast prayed . . . I have heard'; and, as has been noticed above, vv. 28^b, 33 are duplicates of the same statement. Thus vv. 21-31, generally regarded by critics as an authentic prophecy of Isaiah, appear to have been inserted into the midst of the prophetic history 19. 9^b-20, 32-34, v. 21^a representing the redactor's link.

The narrative of 20. 1-19 probably belongs to the author of one of the two preceding narrative sections. Cheyne, following Duhm, selects the second narrative, 19. 9^b ff. Notice, as a point of connexion, the occurrence of a prayer of Hezekiah in each section, 19. 15 ff.; 20. 2 f. Very possibly the chronological notice at the beginning of 18. 13, 'In the fourteenth year of king Hezekiah,' properly refers to the events of 20. 1-19, and occupies its present position upon the false assumption that Sennacherib's invasion took place in the same year as Hezekiah's sickness and recovery. This arrangement is probably due to R^p, who removed the note of time from its true position at the head of the narrative of 20. 1 ff., replacing it by his synchronistic phrase, 'In those days'. Notice the reference to Assyria in 20. 6. The whole verse, from וּמִיָּדָא 'and from the hand &c.', must be due to the author of the mistaken synchronism. Cf. the latter half with 19. 34.

13. [וּבַשְּׁשִׁית עֶשְׂרֵה שָׁנָה] The sixth year of Hezekiah for the fall of Samaria, B.C. 722 (v. 10), cannot be reconciled with the fourteenth year for Sennacherib's campaign, B.C. 701, and it seems the best course to regard this latter date as true for the sickness of Hezekiah and the embassy of Merodach-Baladan (*ch.* 20), which will then fall cir. B.C. 714. Thus Hezekiah's reign may

¹ Cf. note on *ch.* 18. 13.

be supposed to have closed B.C. 699, i. e. some fifteen years after B.C. 714 (*ch.* 20. 6*).

[על כל ערי ונ'] According to the inscription of the Taylor cylinder, col. iii. l. 13 (cf. *Append.* 5), Sennacherib captured forty-six fortified towns, besides innumerable fortresses and small places.

14. [וישלח ונ'] LXX, Luc., Vulg. supply an object מלֹאֲכִים.

[לכיש] Cf. *ch.* 14. 19 *note*.

[שלוש מאות ונ'] The sum is given in the inscription (col. iii. l. 34) as thirty talents of gold and 800 talents of silver. Schrader quotes Brandis for the view that the difference in the statement of the amount of the silver is due to the difference in weight between the Babylonian *light* and the Palestinian *heavy* talent.

16. [בעת ההיא] Cf. I. 14. 1 *note*.

17. [תרתן] Assy. *tartānu* or *turtānu*, title of the commander-in-chief of the Assyrian army. || Isa. 36. 2 omits this official and the one following.

[רב סרים] Probably the Hebrew perversion ('chief of the eunuchs') of an Assyrian title which is unknown to us.

[רב שקה] Probably in Assy. *rāb-šakē*, i. e. 'high officer.' Cf. *šud-šakē* or *šud-šakē*, 'high-lord, chieftain.' Delitzsch, *Assyr. HWB.* 685.

[ויעלו ויבאו] Rightly omitted in the second place by LXX, Luc., Vulg., Pesh.

[בתעלה ונ'] Cf. Isa. 7. 3. The site is unknown. For the conjectures which have been offered cf. Dillmann on Isa. 7. 3.

18. [על הבית] Cf. I. 4. 6 *note*.

19. [אשר במחת] Luc. *ἡ ἀποστολὴς ἐστὶ καὶ πᾶς ἰουδα*. Possibly the addition may be due to corruption of *ἐστὶ πᾶς*, i. e. אֲמַרְתָּ, which is missing in Luc., at the beginning of the following verse. LXX *ἐστὶ πᾶς*.

22. [בירושלם] || Isa. 36. 7 omits.

24. [פחת אחד ונ'] 'One satrap of the least of my lord's servants.' *פחת* must be regarded as attracted into the construct state of its adjective *אחד*, as is the case in the expression *אֶחָד יָפֶת הָאָר* Deut.

21. 11. The general verdict is for the excision of פָּחַח as a corrupt insertion, but the construction, though harsh, can scarcely be asserted to be impossible, in view of our limited knowledge of the possibilities of Hebrew syntax. Cf. KÖ. *Syntax*, §§ 277 o, 337 o. On the meaning and use of פָּחַח cf. note on I. 10. 15.

25. [עֲלִיתִי] LXX, Luc. ἀνέβημεν.

27. [הָעֵל וְג'] Notice the confusion between עַל and אֶל:—עַל אֲדַנִּיךָ. הָאֵל אֲדַנִּיךָ. On this confusion between the prepositions cf. note on עַל נֶחֱם I. 1. 38, and the full list of instances given in *Heb. Lex. Oxf.*, s. v. עַל § 7 c.

29. [סִירָו] Luc., Vulg., Pesh., Targ. rightly presuppose סִירָו. || Isa. 36. 14 omits.

31. [עָשׂוּ אִתִּי בְרָכָה] RV., following Targ., 'Make *your* peace with me.' This use of בְּרָכָה 'blessing,' in the sense of a *mutual well wishing* taking the form of a *treaty*, is unique.

32. [חַיִּי] On the idiomatic use of the imperative in place of the cohortative cf. I. 1. 12 note.

34. [אִיָּה וְג'] The allusion is perhaps to Sargon's defeat of *Ya'u-bi'di* king of Hamath, who had induced the Assyrian provinces of Arpad, Šimirra, Damascus, and Samaria to join with him in revolt. This coalition was crushed at Qarqar in B.C. 720. Cf. *KB.* ii. 56 f. אֲרַפָּד the modern *Tell-Erfd*, to the north of Aleppo, had been conquered by Tiglath-Pileser III, in B.C. 743-740. *KB.* i. 212 f. Upon סִפְרֵיהֶם cf. ch. 17. 24 note. עֲנֵה and עָנָה (omitted in || Isa. 36. 19) are unknown¹. The latter is doubtless the same as עָנָה of ch. 17. 24.

The second half of the verse runs in Luc. καὶ τοῦ εἰσὶν οἱ θεοὶ τῆς χώρας Σαμαρείας; ἡ ἐξέλαστο τὴν Σαμάρειαν ἐκ χειρὸς μου; וְאִיָּה. אֱלֹהֵי אֲרָץ שַׁמְרוֹן הֵכִי הָעִירִי וְג'. The insertion is indispensable, the subject presupposed by הָעִירִי being obviously 'the gods of Samaria.' So Klo., Kamp., Benz., Kit., Oort.

¹ Targ. הֲלֹא שִׁלְטִינִן וְאֶנְיִנִן 'Has he not dispersed them and carried them captive?' takes the forms as verbs, Hiph'il of נָטַח and Pi'el of נָחַץ. Similarly Σ. in Isa. 37. 13 ἀνεστράωσε καὶ ἐπανείνωσε.

36. [והחרישו] || Isa. 36. 21 *וַיַּחְרִישׁוּ*, correctly.

[העם] LXX, Luc. omit.

37. [קרועי בגדים] Lit. 'rent as to garment.' Cf. *note* on I. 15. 23.

19. 2. After *καὶ Σομαν τὸν γραμματέα* Luc. has the curious insertion *καὶ τὸν Σαυτην καὶ τὸν Σουμαιησουμαι καὶ τὸν Μακραπην τὸν γέροντα*. Possibly *Σαυτην* and *Σουμ.* represent marginal notes of three various spellings of the name שבנא; the second perhaps *Σομα* ἢ *Σουμα* by transposition of the letters of *Σομνα*.

3. [ללרה] LXX, Luc., Vulg., Pesh. presuppose *לַלְרָה* 'to her who is in travail,' probably correctly. So Klo. Cf. Mic. 4. 9, 10; Hos. 13. 13; Jer. 49. 24. The form *לַלְרָה* as infin. constr. for the normal *לָרָה* occurs elsewhere Hos. 9. 11; Jer. 13. 21.

4. [והוכיח] RV. 'And will rebuke the words which Yahwe thy God hath heard.' So Pesh., Targ. *והוכיח* is thus perf. with ו consec. in continuation of *ישמע*. LXX, Luc., Vulg. treat *והוכיח* as infin. constr., equivalent to *וְיַהֲכִיחֵם*, thus regarding *מִלְקֵי-אֲשֹׁר* as the subject.

8. [לבנה] Cf. *ch.* 8. 22 *note*.

9. [וישמע אל ונ'] || Isa. 37. 9 reads *על* for *אל*.

[תרהק] Mentioned by Sennacherib not by name but as 'the king of *Miluhhi*,' Taylor cylinder, col. ii. ll. 69 ff. (cf. *Append.* 5). The name is given by Assurbanipal as *Tar-ku-u*, Egyptian *T-h-r-k*.

[וישב וישלח] || Isa. 37. 9 *וישמע וישלח* 'and when he had heard, he sent.' *וישב* was doubtless written by the hand which connected the following narrative with the preceding, i.e. presumably the hand of R^p (cf. p. 339): hence *וישמע* may be judged to be a corruption of *וישב*. LXX in Isaiah combines the two readings: *καὶ ἀκούσας ἀπέστρεψεν καὶ ἀπέστειλεν*.

10. LXX omits the introductory sentence down to the first *לאמר*, probably through homoioteleuton with the end of *v.* 9.

11. [להחרימם] 'As regards devoting them to destruction.'

12. [אשר שחתו אבותי] Luc. *οὗς διέφθειραν οἱ πατέρες μου αὐτοὺς καὶ τὰς χώρας αὐτῶν*. The reading of LXX has arisen through corruption of *οὗς* into *οὐ*.

[את נון ונ'] On *נון* cf. *ch.* 17. 6. *חן* is *Harra*n of the inscrip-




tions, Charrae of the Romans, in north-west Mesopotamia, situated on the Belias, a tributary of the Euphrates. רצף, mentioned in the inscriptions as *Ra-ša-ap-pa* or *Ra-šap-pa*, is the *Ῥησάφα* of Ptolemaeus (v. 15), and the modern *Ruṣṣfa*, on the route from Sura to Palmyra in the Euphrates valley *Ez-Zōr* (cf. Delitzsch, *Paradies*, 297). The בני ערן belonged to the Aramaean state *Bīt-Adini*, situated between the Euphrates and the Belias, which offered stubborn resistance to Assur-nazir-pal, and was conquered by his successor Shalmaneser II in B.C. 856 (Hommel, *Assyria* in Hastings, *BD.* i. 183^b, 184^b; Maspero, iii. 30 f., 66). The site of תלאשר (|| Isa. 37. 12) must naturally be sought for in the same neighbourhood, and is probably to be identified with *Til-ašurri* in the land of the Hittites (cf. Winckler, *Geschichte Babyloniens*, 269, 335 f.).

Luc. separates תלאשר from necessary connexion with בני ערן by the insertion of *καὶ*, i. e. וַיֵּשֶׁב בְּתֵל־אֶשֶׁר.

13. [אין ונ'] 'Where is *he*, (viz.) the king of Hamath?' So Isa. 19. 12 אֵימָם אֶפְסֹא חֲכֻמִּיךָ; Mic. 7. 10 אֵי אֵלֹהֶיךָ. || Isa. 37. 13 reads אֵיָהּ.

[מלך חמת ונ'] Cf. *ch.* 18. 34 *note*.

15. [ויתפלל ח' לפני י'] LXX omits.

[י' אלהי ישראל] Luc. Κύριε παντοκράτωρ, ὁ Θεὸς Ἰσραήλ, Pesh.    presuppose the insertion of צבאות after י', as in || Isa. 37. 16.

[ישב הכרבים] Cf. 1 Sam. 4. 4; 2 Sam. 6. 2. || 1 Chr. 13. 6; Ps. 80. 2; 99. 1. The reference is primarily to the presence of the שכינה above the פפרת in the innermost sanctuary of the Temple.

[אתה הוא האלהים] So 2 Sam. 7. 28. Probably 'Thou (with emphasis; lit. 'Thou-He') art the God'; or else 'Thou art He, (namely) the God.' Cf. Dri. *Tenses*, § 200.

16^a. [וַיִּשְׁכַּע] *Hatef-pathah* frequently occurs under initial sibilants after י copulative. Cf. I. 14. 21 וַיִּשְׁכַּע; *ch.* 9. 17 וַיִּשְׁלַח; and other instances cited in G-K. § 10 g. Cf. *note* on I. 13. 7.

[אשר שלח] Read וַיִּשְׁלַח אֲשֶׁר with LXX, Luc., Vulg., Pesh., and

|| Isa. 37. 17; i. e. probably 'which he hath sent' (LXX, Luc.), or possibly 'who hath sent' (Vulg.).

17. [החריבו] Probably we should read הִחְרִיבוּ, in agreement with v. 11. So Benz., Kit., and (on Isa.) Duhm, Cheyne, Marti, and doubtfully Dillmann.

אֶת־כָּל־הָאֲרָצוֹת || Isa. 37. 18 erroneously אֶת־הָאֲרָצוֹת.

וְאֵת אֶרֶץ || LXX omits. Luc. καὶ πᾶσαν τὴν γῆν αὐτῶν. Vulg. *et terras omnium*.

18. [וַתֵּנוּ] Irregular usage of the perfect with weak ו. || Isa. 37. 19 is correct in reading infin. abs. וְנָתַן, in accordance with idiom. Da. § 88^a.

19. [כִּי אֵתָּה וְנָ] || Isa. 37. 20 omits אֱלֹהִים erroneously.

20. אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל || LXX, Luc. Κύριος (LXX adds ὁ Θεός) τῶν δυνάμεων Θεός Ἰσραὴλ.

21. [בְּתוֹלָה בַּת צִיּוֹן] Suspended construct state. Cf. *note* on אֱלֹהֵי בְנֵי־אֱלֹהִים ch. 10. 6.

[רָאשׁ הַנִּיעָה] A gesture of mockery. Cf. Ps. 22. 8; 109. 25; Lam. 2. 15; Job 16. 4.

22. [חֲרַפָּה וְנִרְפָּה] Weak ו co-ordinates two synonymous ideas. Cf. Dri. *Tenses*, § 132.

23. [בִּרְכָּב] Q're בִּרְכָּב in agreement with the text of many Codd., all Verss. and || Isa. 37. 24.

[וְאֶבְרָחָם] LXX, Luc., Vulg. are probably correct in reading וְאֶבְרָחָם, and similarly וְאֶבְרָחָם, and v. 24 וְאֶבְרָחָם, v. 25 (except Vulg.) וְאֶבְרָחָם. So most moderns.

[מִלֹּק קֶצֶה] 'His farthest lodging-place'; lit. 'the lodging-place of his end.' מִלֹּק as in Isa. 10. 29. LXX μέσον, Cod. A, Luc. μέρος are doubtless emendations of a transliteration μέλων. Q're קֶצֶה appears in the text of many Codd.

|| Isa. 37. 24 offers the inferior reading מִרוֹם קֶצֶה.

24. [וְאֶחָרָב] In reference to 'all the Nile-streams of Egypt,' וְאֶחָרָב must be regarded as a perfect of certitude; and this is quite consistent with the known intentions of Sennacherib, and the boastful tenour of the words which are put into his mouth.

[מצור] Winckler (*Alttest. Untersuchungen*, 170) supposes that the original vocalization was מִיצוֹר or מִצוֹר, on the ground that the form *Mi-iç-ça-ri* occurs twice on the Amarna tablets. The Massoretic vocalization will then be due to identification of the name with the Hebrew word meaning 'fortification.'

25. [הלוא ונ'] Render as in RV., with the alteration וְהָיָה 'that thou becamest,' in place of וְהָיָה, rendered 'that thou shouldest be,' and the addition of 'and' before 'now.' The thought of the verse is that of Isa. 10. 5 ff.

The first part of the verse down to לְמִי קָדָם is omitted by LXX.

[ויצרתיה] Omit ו with LXX, Luc., Vulg., Pesh. So Marti.

[עתה] Read וְעַתָּה with LXX, Luc., Vulg., Pesh.

[לְהִשָּׁאוֹת] Standing for לְהִשָּׁאוֹת (|| Isa. 37. 26) with syncope of ו. Cf. G-K. §§ 23 f., 75 ff.

[נָצַיִם] Participle Niph'al of נָצַח. The only other occurrence of the verb is in Jer. 4. 7, where תִּנָּצֵץ should probably be restored for Qal תִּנָּצֵץ.

26. [קצרי יד] 'Short of hand,' i. e. unequal to the task of saving themselves. So, with the verb, Isa. 50. 2 מְצוֹרֵי יָדֵי מְצוֹרֵת; 59. 1; Num. 11. 23.

[ויבשו] || Isa. 37. 27 וְיָבֵשׁוּ, perfect with ו co-ordinate.

[ורשרפה לפני קמה] RV., 'and as corn blasted before it be grown up,' follows the rendering of Vulg. *quae arefacta est antequam veniret ad maturitatem*; cf. Targ. רִישְׁלוֹק עַד לֹא מָמָא לְמִיּוּ שׁוּבְלִין. Such a sense, however, cannot be extracted from the original as it stands; and, if we are to retain it, the least alteration will be לְפָנֵי קָמָה, referring back to הִצְרִירָהּ. But there can be no doubt that Wellh. (*C.* 360) is right in finding in לְפָנֵי קָמָה a corruption of לְפָנֵי קָמָה which connects with לְשִׁבְתָּהּ of the following verse: 'Before me is thy rising up and thy lying down.' This supersedes the emendation of Th. לְפָנֵי קָרִים 'before the east wind.' Possibly, then, שִׁרְפָה may stand by itself in the sense 'blasted' (sc. corn); and this is preferable to || Isa. 37. 27 שִׁרְפָה, which seems to give no sense in this connexion. Klo.'s emenda-

tion **שְׁפִימִים** is worthy of notice: 'grass of the house tops *and of the downs*.' So Cheyne. For **שְׁפִימִים** as barren uplands, cf. Isa. 41. 18; Jer. 12. 12.

28. **שְׁאֲנַךְ**] RV. text, 'thine arrogance,' in agreement with LXX, Luc. **τὸ σρηῆρός σου**, Vulg. *superbia tua*, a rendering perhaps to be justified by Ps. 123. 4. RV. marg., 'thy careless ease,' is the more usual meaning. This latter rendering, however, is unsuitable to the context and parallelism; and the same remark applies, in a less degree, to the former rendering. Probably the emendation **שְׁאֲנִיךָ** 'thy tumult,' adopted by Benz., Kit., Budde, Grätz, Cheyne, is correct.

וְנִשְׁמַחִי וְנִ] The figure is that of a savage beast led captive by a ring in its nose. Cf. Ezek. 19. 4, and the similar figure of Ezek. 29. 4; 38. 4.

29. **מִמֶּנּוּ**] 'That which groweth of itself'; from unused root equivalent to Ar. **سَفَحَ** *pour out*, and so, the produce of grain *spilled* or *self-sown*. **סָחִישׁ** (|| Isa. 37. 30 **שְׁחִים**) is by inference the self-sown produce of this natural crop in the second year. So Verss.

31. Q're **צָבָאוֹת** is supported by the text of many Codd., all Verss., and || Isa. 37. 32.

33. **יָבֵא**] Read **בָּא** with || Isa. 37. 34.

34. **לְהוֹשִׁיעָהּ**] LXX omits. In Luc. the whole of v. 34^a has fallen out.

וְלִמְעַן רוֹד עִבְרִי] Cf. I. 11. 12 *note*.

35. The catastrophe, as might have been expected, is passed over in silence in the Assyrian inscriptions; but the fact that Sennacherib does not make claim to have captured Jerusalem is in agreement with our narrative. Herodotus (ii. 141) records an Egyptian tradition, according to which Sennacherib's army was easily routed at Pelusium because innumerable field-mice had during the night gnawed through its bow-strings and the thongs of its shields.

36. **וַיִּלֶךְ וַיֵּשֶׁב**] Luc. omits.

37. **נִסְרַךְ**] No such god is known in the Assyrian inscriptions.

Halévy (*Mélanges de crit.* 177) plausibly conjectures that the name should be נסוך, i.e. *Nusku*, a solar deity. .

[ויהי הוא משתחוה ונ'] On the construction cf. I. 13. 20 *note*.

[אדרמלך] Cf. *note* on ch. 17. 31.

[שראצר] According to Schrader (*COT. ad loc.*) the name is shortened from *Nergal-šar-ušur* (cf. Jer. 39. 3, 13). He refers to Abydenus, as quoted by Eusebius, who states that Sennacherib was assassinated by *Adramelus*, and succeeded by *Nergilus*, and that this latter was put to death by *Axerdis*. If, as seems obvious, *Adramelus* corresponds to אדרמלך and *Axerdis* to אסרחדן, then *Nergilus* may be thought to answer to שראצר.

[בניו] Q're has the support of many Codd., all Verss., and || Isa. 37. 38.

[אררט] Assy. *Uratu*, the land of Armenia.

20. 1. [בימים ההם] Cf. ch. 10. 32 *note*.

[צו לביתך] Cf. I. 2. 1 *note*.

[כי מֵת אַתָּה] 'For thou art *about to die*'; the participle denoting • the *futurum instans*. The same idiomatic expression occurs Gen. 20. 3; 48. 21; 50. 5, 24; Deut. 4. 22; Jer. 28. 16. Cf. also Deut. 17. 6 הֵמָּה 'the doomed man.'

2. [וַיִּסַּב] On the Aramaizing form cf. G-K. § 67 *y*.

4. [ויהי ונ'] On the construction cf. Dri. *Tenses*, § 165. || Isa. 38. 4 is much abbreviated.

[העיר] Read הָעִיר with the text of several Codd., and all Verss. On הָעִיר used definitely without the article cf. I. 7. 8 *note*. The middle court was the courtyard of the palace, called הָעִיר הָאֲחֵרֶת I. 7. 8 in contrast to the Temple (innermost) court. Cf. *note* on I. 6. 36.

5. [נניד] Cf. I. 1. 35 *note*.

6. [למעני ונ'] || Isa. 38. 6 omits.

7. [קחו ונ'] LXX, Luc., Pesh. presuppose the reading . . . וַיִּקְחוּ וַיִּשְׁכְּמוּ 'Let them take . . . and place . . . that he may recover.' This is probably original, Hezekiah's request for the sign in v. 8 naturally presupposing that recovery is only as yet promised and not accomplished. וַיִּקְחוּ v. 7^b must have been

inserted after 'וַיִּשְׁמְרוּ' had been taken as describing a completed sequence of events.

|| Isa. 38. 21 (which, with v. 22, is misplaced) reads . . . וַיִּשְׁמְרוּ . . . וַיִּמְרְחוּ. The verb מָרַח, a *μαρῶ* λγ. in Heb., is explained from the Ar. *anoint, smear*.

8. מָה אֹת כִּי אֵעֲלֶה בֵּית י' || Isa. 38. 22] מָה אֹת ו'.

9. [הָלַךְ ו'] The only possible rendering is that of RV. marg. 'The shadow is gone forward &c.' But it is evident from Hezekiah's reply, v. 10, that an alternative is offered to him. We must therefore emend הָלַךְ, which is expressed by Targ. הִיחָךְ, and presupposed by the other Verss. So Th. (doubtfully), Klo., Kamp., Benz., Kit., Oort.

11^b. As the text stands, יָרְדָה can only refer to the *mas.* הָיָל. The true subj. of the verb is, however, preserved by Pesh., Targ., viz. הַשָּׁמֶשׁ, which should be inserted after יָרְדָה, or after אֲחֻזָּא as in Isaiah (see below). 'The statement then runs:—'And he brought back the shadow on the steps by which the sun had gone down on the step-clock of Aḥaz, ten steps.' This slight correction (Th., Oort) is more obvious than the supposition that יָרְדָה אֲשֶׁר is an erroneous insertion from || Isa. 38. 8.

The Isaianic account omits the offer of an alternative sign; v. 8 with the emendations הָיָל for צֶל, הַשָּׁמֶשׁ for בָּשָׁמֶשׁ (Kautzsch and others) reading as follows:—'הִנְנִי מָשִׁיב אֶת-הָיָל הַמַּעְלֹת אֲשֶׁר-יָרְדָה בַּמַּעְלֹת אֲחֻזָּא הַשָּׁמֶשׁ אֲחֻזָּנִית עֶשְׂרֵי מַעְלֹת וְהָשִׁיב הַשָּׁמֶשׁ עֶשְׂרֵי מַעְלֹת : בְּהִינֵנִי מָשִׁיב אֶת-הָיָל הַמַּעְלֹת אֲשֶׁר יָרְדָה : 'Behold I will bring back the shadow so many steps as the sun has gone down upon the step-clock of Aḥaz, even ten steps. And the sun returned ten steps upon the steps by which it had gone down.'

The character of the sun-clock called מַעְלֹת can only be conjectured. Most probably it was 'a pointed pillar (obelisk) upon a (round or square) plinth, to which a flight of steps led up. This pillar cast the shadow of its point at midday upon the highest, and at morning and evening upon the lowest step (west or east), and thus indicated the time of day.' Cf. Dillmann on Isaiah *ad loc.* The clock may have been introduced by Aḥaz from Assyria

(cf. *ch.* 16. 10 *ff.*). According to Herodotus (ii. 109) the Babylonians were the inventors of the *σολος* or concave sun-dial upon which the shadow was cast by the *γυρίμαν*, and of the division of the day into twelve hours.

12. בעת ההיא Cf. I. 14. 1 *note*.

מֶרֶדַּךְ בַּלְאֲדָן Read מֶרֶדַּךְ בַּלְאֲדָן with several Codd., LXX, Luc., Pesh., Targ., and || Isa. 39. 1. The Assyrian form is *Marduk-abal-idinna*. Merodach-Baladan appears at first as king of the *Kaldu*. His kingdom is called *Btī-Yakin*, 'by the salt waters,' i. e. the Persian Gulf. He paid homage and tribute to Tiglath-Pileser in B. C. 729 (Rost, 60 *f.*), but seems to have seized the opportunity of the death of Shalmaneser and the accession of Sargon to constitute himself king of Babylon. His principal ally was *Humbanigaš* king of Elam. Sargon directed an expedition against the allies (B. C. 721); but little is known about it, and it seems to have met with ill success. *Humbanigaš* of Elam died in B. C. 717, and was succeeded by his less able son *Šutur-naḥundi*. Merodach-Baladan retained the sovereignty of Babylon for twelve years, until Sargon, having settled his affairs in the west and north, was able to direct his arms against him. After a campaign which occupied B. C. 710–709, Sargon entered Babylon in triumph. He claims to have taken Merodach-Baladan prisoner (Winckler, *Sargon*, 84 *f.*, 122 *f.*, 150 *f.*), but elsewhere (Winckler, *Sargon*, 58 *f.*) seems to state that he fled away and could not be found. The latter alternative seems to be the more probable, since a Merodach-Baladan appears some years later as king of Babylon for nine months, until conquered and driven out by Sennacherib (B. C. 704: cf. Tiele, *Bab. Gesch.* i. 246). Cf. Winckler, *Sargon*, pp. xv *f.*, xvii, xxxi–xxxix; Maspero, iii. 222 *ff.*, 254 *ff.*

There can be no doubt that Merodach-Baladan's embassy to Hezekiah took place some time prior to B. C. 710, whilst he was forming alliances in order to meet the advance of Sargon, which he must have foreseen as inevitable so soon as the latter should find himself free to operate against him. According to the chronology of Kings, Hezekiah's sickness happened in B. C. 714


(cf. *ch.* 18. 13 *note*), and the embassy arrived shortly afterwards, i.e. probably any time between the end of B.C. 714 and the beginning of B.C. 712.

[בן בלאר] In the inscriptions he appears as 'son of *Yakin*,' doubtless a dynastic title. Cf. the title 'son of Omri,' applied by Shalmaneser II to Jehu, as king of the land which was known to Assyria as *Blt-Hu-um-ri-a*. Cf. *notes* on *ch.* 9. 2; I. 16. 23.

[ספריים] Duhm, Cheyne, Marti emend ספריים 'eunuchs,' a correction which is suitable to the suffix objects in *v.* 13 וישמע עליהם וג'.

[כי שמע] || Isa. 39. 1 incorrectly וישמע, through confusion of כ and ו. Cf. *note* on I. 12. 30.

13. [וישמע] Read וישמח 'And Hezekiah was glad because of them,' with several Codd., LXX, Luc., Vulg., Pesh.¹, and || Isa. 39. 2. So moderns.

[את כל בית נחתה] כל is omitted by many Codd., Vulg., Pesh., and || Isaiah. The meaning of בית נחתה can only be guessed from the context; so Luc. τὸν οἶκον τῆς ὑπάρεξως αὐτοῦ, Pesh.  חס, Targ. בית נחוה, 'his treasure-house'; Vulg. domum aromatum, and so 'A., Σ. in || Isa. τὸν οἶκον τῶν ἀρωμάτων. In Assy. *blt nakanti* denotes 'treasure-house,' *nakantu* or *nakamtu*, plural *nakamāti*, meaning 'treasure,' and *nakamu*, 'to heap up.' Cf. Delitzsch, *Assyr. HWB.* 462. Hence some authorities (cf. *Heb. Lex. Oxf.*) propose to read נְכוּחֵי בֵּית, making the word equivalent to *nakavdli* for *nakamāti*.

[ונכל ממשלתו] Luc. καὶ ἐν παντί θησαυρῶ αὐτοῦ.

14. [ומאין יבאו] 'And from whence may they come?' A more polite form of question than the categorical בואו. Cf. *Dri. Tenses*, § 39 γ.

15. [לא היה רבר] LXX, Luc., Pesh. add בְּבִיתִי.

[באצרת] LXX, Luc. וּבְאֶצְרִתִּי.

16-18. No kind of allusion is found elsewhere in the known prophecies of Isaiah to a Babylonian captivity, the prophet's

¹ Also Targ., according to de Rossi, in one MS. and in *Edit. Venet.*

political horizon being bounded by the great powers of his times, Assyria and Egypt. Thus it is probable that these verses have been worked over by R^D in exilic or post-exilic times.

16. [יהוה] Luc. Κυρίου παντοκράτορος.

17. [הנה ימים באים] Luc. adds φησι Κύριος, i. e. נָאָם; cf. e. g. ch. 19. 33; 22. 19 in Luc.

18. [מִמֶּךָ] Sta. emends מִמֶּעֵיךָ 'from thy bowels,' after Gen. 15. 4; 2 Sam. 7. 12, and regards the following אשר תוליד as a gloss which owes its origin to the corruption מִמֶּךָ.

19. [חלוא ונ'] LXX omits. Pesh. ... ܠܗܠܘܐ, Luc. γενέσθω, Vulg. sit, agree with || Isa. 39. 8 כי יהיה ונ', properly 'There shall be &c.'

20. [ואשר עשה ונ'] 2 Chr. 32. 30 describes the method adopted by Hezekiah in order to provide a water-supply for Jerusalem: והוא יחזקיהו סתם את-מוצא מימי ניהון העליון וישיצם למספה סערה ליעיר דוד. There exists an ancient tunnel which was cut in order to supply the pool of Siloam from the spring now called the Virgin's Fountain (cf. note on עין רגל I. 1. 9). 'The distance in a straight line is 368 yards, but by the rocky channel 586 yards.' In the mouth of this tunnel, where it opens into Siloam, there was discovered in 1880 an inscription which records the manner in which two parties of workmen quarried at either end, and met in the middle (cf. *Append.* 2; Baed. 97 f.). Both tunnel and inscription may reasonably be supposed to be due to Hezekiah. Sta., however (*Ges.* i. 592 ff.), thinks that the tunnel was already in existence in the time of Aḥaz, and quotes Isa. 8. 6 in support of his contention.

21. After v. 21^b Luc. adds καὶ ἐτάφη μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυὶδ.

21. 1-18. Manasseh, king of Judah.

Ch. 21. 1-9, 18 = 2 Chr. 33. 1-9, 20.

The narrative throughout is the work of R^D, based upon very brief notices (vv. 3, 4^a, 5, 6^a, 7^a, 16^a), derived, presumably, from the Annals. The section vv. 10-15 appears to presuppose the

captivity of Judah, and must therefore, in its present form, be assigned to R^D. The following phrases of R^D have in most cases already been noticed:—

2. 'כתועבת הניים ונ' I. 14. 24 *note*.

4, 7. 'אשים את שמי' I. 9. 3 *note*.

7. 'ובירושלם אשר בחרתי' I. 8. 16 *note*.

8. 'אשר נתתי לאבותם' I. 8. 34 *note*.

10. 'אם ישמרו לעשות' So I. 11. 10 (*note*); *ch.* 17. 37; 2 Chr. 33. 8; 1 Chr. 22. 12; Deut. 5. 1, 29; 6. 3, 25; 7. 11; 8. 1; 11. 22, 32; 12. 1; 13. 1; 15. 5; 17. 10; 19. 9; 24. 8; 28. 1, 15, 58; 31. 12; 32. 46; Josh. 1. 7, 8; 22. 5 (D²).

10. 'עבריו הנביאים' Cf. *ch.* 9. 7; 17. 13, 23; 24. 2; Jer. 7. 25; 25. 4; 26. 5; 29. 19; 35. 15; 44. 4. Elsewhere Am. 3. 7; Zech. 1. 6; Ezra 9. 11; Dan. 9. 10.

11. 'הרע ונ' I. 14. 9 *note*.

11, 21. 'בנלליו; נללים' I. 15. 12 *note*.

12. 'הנני מביא רעה על' I. 14. 10 *note*.

21. 1. 'מנשה' Both Esar-haddon and Assurbanipal refer to this king as *Mf-na-si-š* or *Mi-in-si-š*, king of Judah, in a list of twenty-two kings of the land of Hatti. Cf. *COT. ad loc.*

2. 'כתועבת' Luc. καὶ ἐπορεύθη κατὰ πάντα τὰ βδελύγματα κ.τ.λ.

3. 'צבא השמים' The stars; cf. *note* on I. 22. 19. The worship of the heavenly bodies was indigenous in Babylon in the earliest times, and was no doubt introduced into Judah through intercourse with Assyria. Whether this Babylonian cult was known and practised in the Northern Kingdom also before its fall, as is affirmed in *ch.* 17. 16^b, has been questioned. Cf. p. 331.

4. 'ובנה' The use of perfect with weak ו, here and in v. 6, must be ascribed to the decadent style of the Annalist. Cf. *note* on *ch.* 14. 7.

מבחת] LXX, Luc. sing. θυσιαστήριον. So LXX in v. 5.

5. 'בשתי חצרות ונ' The House of Yahwe seems to have had only one courtyard; cf. I. 6. 36 *note*; *ch.* 20. 4. Possibly the reference may include the *הַיִּצְרֵי הַמִּזְבֵּחַ* or *הַיִּצְרֵי הַמִּזְבֵּחַ*, properly

the Palace-court-yard, which, as Kit. remarks, passed over in the time of the second Temple into a wider Temple-court-yard.

6. [ותשה] 'Appointed,' or 'instituted.' Cf. I. 1. 5 *note*.

[אוב וידעני] 'Necromancers and wizards.' אוב seems to denote, in the first place, the ghost itself, which was said to dwell in the medium (Lev. 20. 27). Similarly, the witch of Endor is a בעלת אוב 'possessor of a ghost' (1 Sam. 28. 7), and Saul's request to her is לי באוב קסמינא 'Divine for me, I pray thee, through the ghost' (v. 8). In Deut. 18. 11 the diviner is called שאל אוב 'one who consults a ghost.' The voice of the אוב is low and thin, and appears to come from the ground (Isa. 29. 4).

The transference of the term from the ghost to the medium, as in our passage, || 2 Chr. 33. 6; 1 Sam. 28. 3, 9, appears to be a secondary usage. According to Schwally, the reverse process took place in the case of ידעני, the prime meaning being 'wizard,' and hence, as with Aram. נבִי־א, a secondary application being made to the ghost. Cf. *Das Leben nach dem Tode*, 69 f. If, however, the meaning of ידעני be either 'knowing one' or 'familiar,' it is more natural to find first reference to the ghost, as in the case of אוב. Cf. *Heb. Lex. Oxf.*, s. v. The root-meaning of אוב can only be remotely conjectured, and the distinction between אוב and ידעני is unknown.

7. [את פסל האשרה] Cf. I. 14. 15 *note*.

[אשר עשה] LXX, Luc. omit.

[בבית הזה . . . אשר בחרתי . . . אשים] LXX, Luc. ἐν τῷ οἴκῳ τούτῳ . . . ἐξελεξάμην . . . καὶ θήσω (Luc. θεῖναι), omitting אֲשֶׁר before בַּחֲרִיתִי, and reading אֲשִׁים or אֲשִׁימָה for אֲשִׁים.

8. [ישמרו] Luc. ἀκούσωσι, i. e. יִשְׁמְעוּ.

9. [את הרע] LXX adds ἐν ὀφθαλμοῖς Κυρίου, Luc. ἐνώπιον Κυρίου.

10. [הרע] LXX, Luc., Vulg. omit.

[מכל] Luc. κατὰ πάντα, i. e. כָּבֵל.

12. [אשר כל שמעיו ונ'] Cf. 1 Sam. 3. 11; Jer. 19. 3.

13. [ונמיתיו ונ'] For the figure cf. Isa. 34. 11; Lam. 2. 8.

[כאשר ימחה ונ'] Pesh., in place of this simile, reads כִּי יִמְחָה וְנִכְלָה.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהֵינוּ בְּכָל הָעוֹלָם וְיִשְׁמַח בְּכָל הָעוֹלָם 'and will destroy it, on account of all the evil which Manasseh wrought in Judah.'

[מחה והפך] Read, with most moderns, מָחָה וְהָפֵךְ 'wiping and turning (it).' The second infin. stands in simple sequence to the first, as e.g. in Isa. 19. 22, noticed under I. 20. 37 *note*.

18. עֲזָרָה] Sta. (*Gen.* i. 569) quotes Wellh. for the suggestion that עֲזָרָה (cf. 2 Sam. 6. 3) is a contracted form of עֲזָרָה, which was in later times confused with the name עֲזָרָה, so that this latter was written in place of the contraction. Cf. *ch.* 15. 1, *note* on עֲזָרָה.

On the narrative of 2 Chr. 33. 11–13, which relates the captivity, repentance, and restoration of Manasseh, cf. *Dri. Authority*, 114 ff.

21. 19–26. *Amon, king of Judah.*

Ch. 21. 19–24 = 2 Chr. 33. 21–25.

R^p frames brief notices from the Annals.

24. עַם הָאָרֶץ] Cf. *ch.* 16. 15 *note*.

26. בִּקְבָרָתוֹ] Luc. ἐν τῇ τάφῳ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ.

22. 1–23. 30. *Josiah, king of Judah. The finding of the Book of the Law, and the religious reformation to which it gave rise.*

Ch. 22. 1–23. 3 = 2 Chr. 34. 1, 2, 8–32.

Ch. 23. 4–20 is the probable source of the summary 2 Chr. 34. 3–7.

Ch. 23. 30^b = 2 Chr. 36. 1.

The lengthy narratives of the Chronicler which relate the keeping of the passover, 2 Chr. 35. 1–19 (cf. *ch.* 23. 21–23), and Josiah's defeat and death at the hands of Necho, king of Egypt, 2 Chr. 35. 20–27 (cf. *ch.* 23. 29, 30), appear to be based upon extraneous sources.

Ch. 22. 3–23. 25 is a continuous narrative, probably drawn from the Temple-archives (cf. *note* on *ch.* 11, pp. 307f.). Deuteronomic phrases are found in 23. 3, 19, 25¹, and in the speech of Huldah,

¹ וַיִּשְׁמַח וְיִשְׁמַח . . . שָׂשׂוֹן (I. 2. 3, 4 *note*); וְיִשְׁמַח (I. 14. 9 *note*); וְיִשְׁמַח (I. 3. 12 *note*; I. 8. 48 *note*).

14. אשח] LXX *μητέρα*.

[במשנה] 'In the second (district).' Cf. Zeph. 1. 10, and, according to the probable interpretation, *הָעִיר מְשֻׁנָּה* Neh. 11. 9. The precise significance with which the term is employed is unknown. According to Neh. 3. 9, 12 we find Jerusalem divided into two districts in post-exilic times for administrative purposes. Possibly the *משנה* may have been the new as distinct from the old city. So Ges.-Buhl.

18. [הרברים ונ'] '(As regards) the words which thou hast heard.' Luc., however, offers the reading *Ἀλλ' ὡς ἤκουσας τοὺς λόγους μου, καὶ ἡπαλύνθη ἡ καρδία σου*, Vulg. *Pro eo quod audisti verba voluminis, et* &c., i. e. *וְהַיָּסֵד לְבָבְךָ* (יֵצֵן).

19. [ולקללה] Luc. omits.

20. [על המקום הזה] Add *וְעַל-יִשְׁכָּרְיָו* with Luc., and || 2 Chr. 34. 28. So Klo. Oort *וְיִשְׁכָּרְיָו*.

28. 1. [ויאמרו] LXX, Luc. presuppose sing. *וַיֹּאמֶר*, as in || 2 Chr. 34. 29.

2. [הנביאים] Six Codd. agree with || 2 Chr. 34. 30 in reading *וְהַנְּבִיאִים*. The mention of *הַנְּבִיאִים* is somewhat unexpected, in view of the fact that no mention is made of prophets in *ch.* 22, but only of Huldah the prophetess. On the other hand, the fact that *הַלְוִיִּם* is the more obvious reading creates the suspicion that it is a correction, since no reason can be assigned for the substitution of *הַלְוִיִּם* for *הַנְּבִיאִים*.

4. [כהני המשנה] RV. 'the priests of the second order.' In *ch.* 25. 18 a single *מְשֻׁנָּה*, 'second (i. e. vice) priest,' is mentioned, in contrast to *הָרִאשׁ*, and Targ. *סֵנן כהניא* is probably correct in making reference in the present passage also to a single individual.

[ולאשר] Cf. I. 14. 15 *note*.

[בשדמות קדרון] RV. 'in the fields of Kidron.' Elsewhere *שדמה* is peculiar to poetry. Luc. *ἐν τῷ ἐμπυρισμῷ*, i. e. *בְּמִשְׁלֵחוֹת*, adopted by Klo., Kamp., Benz., Kit., and interpreted as (*lime*-)kilns. Cf. Isa. 33. 12.

[ונישא] Here and elsewhere in the narrative the use of the perfect

with weak ו is a mark of decadence in style. Cf. note on ותפש ch. 14. 7.

5. [ויקטר] Emend ויקטר with LXX, Targ. Luc., Vulg., Pesh. suggest וקטר, but may equally be supposed to be reproducing in their renderings the idea of purpose implied in ויקטר.

וּלְמִלּוֹת] 'And for the heavenly mansions.' In Ar. مَنْزِلٌ *mansil* denotes a *lodging-place* or *mansion*; and the pl. الْمَنَازِل is used of the twenty-eight *mansions* of the moon. In Assy. (Delitzsch, *Assyr. Handwörterbuch*) *manzazu* denotes 'a place of standing,' from the root *nazāzu*, 'to stand.' This word occurs on the fifth table of the Babylonian Creation series, which begins, 'He made the mansions (*manzazi*) of the great gods' (Jensen, *Kosmologie*, 288 ff.; Schrader, *COT.* i. 15). Further, there is a fem. form of *manzazu*, viz. *manzaltu* (= *manzaltu*), *mazaltu*. For this Delitzsch quotes III Rawlinson, 59, 35^a: 'The gods in heaven in their mansions (*man-zal-ti-šu-nu*) set me.' Jensen (*Kosmologie*, 347 f.) mentions the same facts. While, however, Delitzsch identifies these *manzalti* with the zodiacal stations (*Prolegomena*, 54), Jensen thinks that they were perhaps fifty in number¹, corresponding to the number of the great gods, and thus can scarcely denote merely the signs of the zodiac, but rather certain fixed stars and planets, lists of which are to be found in the inscriptions, but of which the identification seems to be possible in a few cases only (*Kosmologie*, 146 ff.)².

In Rabbinic Heb. מִלּוֹת is used to denote the twelve zodiacal signs (*Berachoth*, 32^b; *Shabbath*, 75^a), but also the planets, regarded as stars of good or ill fortune (*Bereshith rabba*, 10, 10^c; *al.*). In agreement with this latter signification, we have, according to the restoration of de Vogüé, the dedication נָעַם לְמִלּוֹת,

¹ The number of the *mansazi* appears to have originally existed on the Creation tablet.

² Jensen finds allusion to the zodiacal signs in the *mafi* stars of l. 2 of the Creation tablet above cited. The word *miṣrāta* (not *miṣrāta*) or *iṣrāta*, which occurs in l. 3, cannot, with Sayce (*Religion of Bab.*, 389), be identified with מִצְרָתָא.

answering to the Greek Ἀγαθὴ τύχη in a Phoenician inscription from Larnaka of about the fourth century B.C. (*CIS.* 95).

It is doubtful whether מַרְיֹות of Job 38. 32 is identical with מַרְיֹות. LXX in both passages transliterates μαζουρώθ, while Targ., in accordance with Kings, uses in Job the rendering שְׁמַרִי מַרְיֹות.

6. [קבר בני העם] The common burial-place of those who were without name and memorial. Cf. Jer. 26. 23.

7. [הקדשים] Cf. I. 14. 24 *note*.

[בתים] Scarcely explicable in connexion with אֲרָנִים. RV. 'hangings' is unjustifiable; and 'tent-shrines' might have been called מִשְׁכְּנֹות, but scarcely בָּתִּים. The transliteration of LXX χερταίω suggests to Klo. an original כְּתָנִים for בָּתָנִים 'tunics,' a reading which is supported by Luc. στολάς, and may well be original. So Benz.

8. [נבע] Cf. I. 15. 22 *note*.

[אֵת בְּמוֹת הַשְּׂעִירִים] Emend, with most moderns after Hoffmann, *ZATW.* ii. 175, הַשְּׂעִירִים (LXX, Luc. בֵּית) אֵת־בְּמוֹת 'The high-places (or house) of the Satyrs.' Cf. 2 Chr. 11. 15; Lev. 17. 7.

[בשער העיר] Luc. adds πύλην ἐκκεκνημένον, and according to Field, Quinta τὴν πύλην τῶν τετραμένων (or τετραυματισμένων), i.e. perhaps הַדְּגִינִים 'the fish-gate'; cf. the rendering of LXX in Zeph. 1. 10, ἀπὸ πύλης ἀποκεκνούτων.

9. [לֹא יַעֲלוּ] 'Did not go up'; frequentative. The regulation of Deut. 18. 6ff. seems to have been intended to place the provincial priesthood upon a level with the priesthood of the central sanctuary, as regards service as well as maintenance. This regulation, so far as it concerned equality of service, appears from our passage to have remained a dead letter, doubtless owing to the exclusiveness of the Jerusalem priesthood. The provincial appears to have sunk at once into the subordinate position of the 'Levite,' as defined in the Priestly Code (I. 8. 4 *note*). Cf. also Ezek. 44. 10-16.

10. [הַחֹמֶת] R. Sm. (*Rel. Sem.* 3, 377) conjectures that חֹמֶת is properly the Aram. name for a *fireplace*, upon the assumption of a variant חֹמֶת, for the Syr. ܡܚܬܐ. Cf. the use made of the

name in Isa. 30. 33. The vocalization חִפֹּת, like that of חִלָּה, עֲשֵׂתָהּ, probably points to a later approximation to the vocalization of בִּשְׁת 'shameful thing.' Cf. the substitution of בִּשְׁת for בָּעַל in the text of Hos. 9. 10; Jer. 3. 24; 11. 13.

גִּי הָהֵם Elsewhere always גִּי הָהֵם, or abbreviated הָהֵם. Q're is supported by many Codd., and by LXX, Luc., Vulg., Pesh., Targ.

לְבַלְתִּי לְהַעבִיר occurs only here. Cod. 304 de Rossi, LXX, Pesh. omit לְבַלְתִּי, taking לְהַעבִיר to express the purpose of the existence of the חֶמֶת:—'that a man might offer &c.' Thus it is possible that לְבַלְתִּי is a later insertion, made by a scribe who understood the clause as explaining the purpose of וּמָטָא.

11. בַּמְּרוֹצִים RV. 'in the precincts.' הַמְּרוֹצִים 1 Chr. 26. 18, doubtless the same, is stated to have been on the west of the Temple. New Heb. מְרוֹצִים, Aram. מְרוֹצִים denote a *suburb*. Ges. *Thes.* 1123 finds the origin of the term in Persian مَرَوَز, a *summer-house*, or *open kiosk* (lit. *light-possessing*). Dri. (*s. v.* *Parbar*, Hastings, *BD.* iii) remarks that, if the term is to be traced to the Persian, its occurrence in Kings must be regarded as a mark of post-exilic revision.

שָׁרָף בָּאֵשׁ Luc. adds ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ φηκοδόμησαν βασιλεὺς Ἰσραὴλ ὑψηλὸν τῷ βάδι καὶ πάση τῇ στρατιᾷ τοῦ οὐρανοῦ.

12. הָגָה עֲלֵית אָחָז clearly refers to the roof of the Temple, and עֲלֵית אָחָז, in apposition, must have come into the text as a gloss. Benz., Kit. conjecture that Aḥaz may have erected a shelter for the altars upon the Temple roof; cf. the עֲלֵית־קִיר of *ch.* 4. 10.

אֲשֶׁר עָשָׂה מַלְכֵי לִּ Luc. δ ἐποίησεν Ἀχάζ.

וַיִּרְצֵן As the text stands, RV. 'and beat them down,' making the verb Imperf. Qal of רָצַץ, must be adopted. So Luc. καὶ συνέτριψε—apparently a third rendering of the word. Th., Oort follow Kimḥi in vocalizing וַיִּרְצֵן (Imperf. Hiph'il of רָצַץ), 'and banished them,' in agreement with Targ. וּמֵאַרְחָק מִתַּנְּן. Klo. cites the second rendering of Luc., καὶ ἐξήγαγεν αὐτά, for the emendation וַיִּצְאֵם, a suggestion favoured by Benz., Kit.

13. [הר המושחית] 'The hill of the destroyer.' Only mentioned here. Klo. suggests that the name, if genuine, may have reference to 2 Sam. 24. 16. Targ. טור זיתא 'mount of olives' suggests הר המושחית 'mount of oil,' as occasionally in the Talmuds according to Neubauer, *Geographie du Talmud*, 147. So Hoffmann, *ZATW.* ii. 175; Perles, *Analekten*, 31 f.

15. [וישרף את הבמה] Impossible. The במה itself, i.e. the *situation* of the altar, could not be burnt; nor can it be supposed that the term is used vaguely in place of בית הבמה. LXX, Luc. read καὶ συνέτριψεν τοὺς λίθους αὐτοῦ, i.e. וישבר אבנים—doubtless the original text. So Klo., Benz., Kit., Oort.

[הרק וג'] 'Crushing (them) to dust'; lit. 'he crushed &c.', perf. used *asyndetos* in a circumstantial clause. Cf. Dri. *Tenses*, § 163.

[אשרה] We ought probably to read האשרה, or אשרתה.

16. [כרבר וג'] After LXX, Luc. add ἐν τῷ ἱερόν (Luc. ἱερός) ἱεροδοῦν ἐν τῇ ἐορτῇ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον. καὶ ἐπιστρέψας (Luc. ἰωσίας) ἤγειρε τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ἐπὶ τὸν τάφον τοῦ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ, i.e. בעמר ירכעם בתג על המזבח ויפן וישא את עיניו על קבר אֵישׁ האֱלֹהִים. These words must have fallen out of the text through homoioteleuton. As MT. stands, the repeated אשר קרא וג' is awkward and redundant, while the details supplied by the missing words are felt to be wanting to the narrative. So Th. (וישב for καὶ ἐπιστρέψας), Klo., Benz., Oort.

17. [הציון הלו] 'Yonder tomb-stone.' ציון occurs again in Ezek. 39. 15 to denote a stone set up to mark the locality of an unburied body, and in pl. in Jer. 31. 21 of stones placed as way-marks. The word is used in the same sense in New Heb., together with a verb צָמַח to mark, e.g. the site of sepulchres as being unclean.

On הלו cf. ch. 4. 25 note.

[הקבר אֵישׁ האֱלֹהִים] If the text be correct, הקבר can only be taken as an instance of the article with the *st. constr.* Benz., Kit. emend זה קבר 'This is the grave &c.' for הקבר; Klo., Da. (§ 20, *Rem. b*) הוא קבר—a suggestion which is open to the objection that הוא would more naturally fall after אֵישׁ האֱלֹהִים.

[המזבח בית אל] The vocalization of MT., with the rendering

of RV. 'the altar of Bethel,' is to be rejected. The correct vocalization is **הַבֵּית** *st. absol.*, and **בֵּית אֵל** is to be regarded as an accusative (cf. *ch.* 2. 3; 10. 29) defining the place of the event described by **וַיִּקְרָא וְנָ:**—'and proclaimed these things which thou hast done against the altar at Bethel.' Cf. *Dri. Tenses*, § 191, *Obs.* 2.

18. **וַיִּמְלְטוּ עֲצָמָיו** Luc. *καὶ διεσώθη τὰ ὀστέα τοῦ προφήτου τοῦ πρεσβυτέρου τοῦ κατοικοῦντος ἐν Βαιθλὰ μετὰ κ.τ.λ.*, i.e. **וַיִּמְלְטוּ עֲצָמָיו** **וְנָ:**—probably original. Cf. I. 13. 31*f.*

19. **לַהֲכַעֲסִים** LXX, Luc., Vulg., Pesh. add **אֶת יְהוָה**.

20. **וְשֶׁם שֶׁם וְנָ:** Pesh., **וְשֶׁם שֶׁם**—'who placed sweet savours upon the altars,' appears to have read **שָׁם** for **שֶׁם**, a use of the verb which is justified by Deut. 33. 10*b*.

21. At the end of the *v.* Luc. adds *καὶ ἐποίησαν οὕτως*.

22. **כִּי לֹא נִעְשָׂה** RV. 'Surely there was not kept &c.' It seems, however, preferable, in view of **כִּי אֵם וְנָ:** of *v.* 23, to render 'For there had not been kept &c.'

כַּפֹּסֶס הַזֶּה 'Such a passover as this,' referring to **וְנָ:** of *v.* 21. LXX *τὸ πάσχα τοῦτο*, i.e. **הַפֹּסֶס הַזֶּה**, seems to state that the passover was not kept at all during the period named.

24. **אֶת הָאֲבֹת וְנָ:** Cf. *ch.* 21. 6 *note*.

הַתְּרָפִים A kind of idol, as is proved by the designation **אֱלֹהִים**, Gen. 31. 30, 32; apparently of human form and size (1 Sam. 19. 13*ff.*), though sometimes much smaller (Gen. 31. 34). Like **אֱלֹהִים**, the plural **תְּרָפִים** may denote one image (cf. Sam. *l.c.*), or more than one (Gen. *l.c.*; *al.*). **תְּרָפִים** are found as household gods in the possession of the Aramaean Laban (Gen. 31. 19*ff.*), the Ephraimite Micah (Judg. 17*f.*), and Michal, David's wife (1 Sam. 19. 13*ff.*). Ezekiel pictures them as consulted by the king of Babylon (21. 26). It is clear that **תְּרָפִים** were employed as oracle-givers. In Judg. 17*f.*; Hos. 3. 4 they are mentioned in connexion with the oracular **אִפְסֹד**; in 1 Sam. 15. 23; Zech. 10. 2; Ezek. 21. 26, 27 with the form of divination called **קָסָם** (cf. *ch.* 17. 17 *note*). Their association in our passage with **אֲתֵּר־הָאֲבֹת וְנָ:** (cf. *ch.* 21. 6 *note*) appears to connect them with the

the name is given in our passage also by LXX 'Αμειτά, Cod. A, Luc. 'Αμειτά, Vulg. *Amital*.

[לבנה] Cf. *ch.* 8. 22 *note*.

33. [ואסרו . . . בסלך] LXX, Luc. καὶ μετέστησεν αὐτὸν . . . τοῦ μὴ βασιλεύειν (Luc. *αὐτὸν*), i.e. [סלך] . . . [ואסרו]. Cf. || 2 Chr. 36. 3. So Oort. It is, however, scarcely possible to suppose that 'bound him originally followed [ואסרו], and does not properly belong to MT. [ואסרו]. Thus the passage seems to be involved by the combination of two readings:—'bound him in Ribla in the land of Hamath,' and, 'removed him from reigning in Jerusalem.' Klo., Kamp., Benz., Kit. retain MT. [ואסרו], and regard [סלך] as a gloss introduced from 2 Chr. 36. 3.

[וכבר זהב עשר עברי זהב] Luc., Pesh. presuppose 'ten talents of gold.'

34. [והבא] LXX, Luc., Vulg. [והבא].

35. [את עם הארץ] The sentence is awkward in the extreme if these words be regarded as in apposition to [ערכו]; and the alternative suggested by Benz., 'With (i.e. by the help of) the people of the land' (cf. LXX, Luc. *μετὰ τοῦ λαοῦ τῆς γῆς*), is out of the question. Doubtless Klo. is right in regarding [את עם הארץ] as a gloss explanatory of [את הארץ] of the first half of the verse.

23. 36—24. 7. *Jehoiakim, king of Judah.*

Chh. 23. 36—24. 6 are summarized in 2 Chr. 36. 5—8. R^D (R^{D2}) frames short notices, probably drawn from the Annals.

24. 1. [בימיו] Cf. I. 16. 34 *note*.

After [נבכרנאצר] Luc. adds *ἐν τῇ γῇ*, while Pesh. adds [סלך] 'against Jerusalem' after [בבל].

Nebuchadnezzar's campaign against Egypt (cf. *v.* 7) took place, according to Berossus, in the last year of his father Nabopolassar, i.e. B.C. 605. The news of Nabopolassar's death caused him to hasten back to Babylon, after he had brought his campaign to a successful issue. According to Jer. 46. 2 the defeat of the Egyptian army at Carchemish took place in Jehoiakim's fourth

year (B.C. 604), and Jer. 25. 1 co-ordinates the fourth year of Jehoiakim with the first year of Nebuchadnezzar.

That Jehoiakim became 'servant' to Nebuchadnezzar through this campaign seems to follow both from the fragmentary account of Kings and also from the fact that Berossus speaks of *τοὺς αἰχμαλώτους τῶν Ἰουδαίων* among other prisoners of war. Thus, if the 'three years' of *ch.* 24. 1^b be correct, and if the length of Jehoiakim's reign extended to eleven years (*ch.* 23. 36), Jehoiakim must have remained in rebellion against Nebuchadnezzar for four years.

The reference to Egypt's loss of Syria in *v.* 7 demands that in the original narrative an account of Nebuchadnezzar's victory at Carchemish must have followed *v.* 1^a. Cf. Winckler, *Alltest. Untersuchungen*, 81 f.

2. *וְאֵת נְדָרֵי אֲרָם* rather than *אֲרָם* is to be expected in connexion with *מִצָּרַיִם* and *בְּנֵי עַמּוֹן*, and this emendation is favoured by Grä., Klo., Benz.

After *בְּנֵי עַמּוֹן* Luc. adds *καὶ ἐκ τῆς Σαμαρείας*, i.e. *וּמִשְׁמָרְיָן*—possibly original, though not (with Klo.) to be substituted for *וּשְׁלֹחִים*.

3. *עַל-פִּי א'* LXX, Luc., Pesh., Targ. seem to have read *עַל-פִּי א'* 'on account of the anger of Yahwe,' as in *v.* 20. The introductory *וְאֵת* appears to be characteristic of this editor; cf. *ch.* 23. 26, 35.

4. *וְגַם דָּם הַנָּקִי וְנ'* 'And also (because of) the innocent blood which he shed.' If the text is correct, the force of the *ו* of *בְּחִמָּתָא* (*v.* 3) must be carried over into this clause.

6. *וַיִּשְׁכַּב ו'* These words are omitted in 2 Chr. 36. 8 MT., but appear in the LXX text, with the addition *καὶ ἐτάφη ἐν γαυζαῇ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ*, i.e. *וַיִּקְבֹּר בְּגֵן עֵינָא עִם-אַבְרָהָיו* (cf. *ch.* 21. 26). Sta. *Ges.* i. 679 *note* conjectures that this reference to the burial-place originally stood in Kings, and was derived thence by the Chronicler, but that the notice was subsequently struck out in view of the prediction of Jer. 22. 19. So Wellh. (*C.* 359), Benz.

7. *מִנְחָל מִצְרַיִם* Cf. *note* on *נְבֹל מִצְרַיִם* I. 5. 1.

24. 8-17. *Jehoiachin, king of Judah.*

Ch. 24. 8-17 is briefly summarized in 2 Chr. 36. 9, 10. No reference is made to the Annals, and it is possible that R^D may be writing from personal knowledge of events, independently of a written source. Sta. (*ZATW.* iv. 271 ff.) regards vv. 13, 14 as a later insertion, properly referring to the events of 586 B.C. It is difficult to reconcile the 10,000 of v. 14 with the numbers given in v. 16; סָשָׁם in v. 13 has no antecedent to which to refer back¹, whilst חָנַל in v. 15 refers directly to v. 12. The chief objection, however, to the reference of these verses to 597 B.C. is to be found in their contents. Verse 13 speaks of *all* the treasures of the City and Temple as carried off by Nebuchadnezzar, and the golden vessels as melted down. But from *ch.* 25 (|| Jer. 52) and Jer. 27. 18-20, 28. 2f. the inference is that only a part of the City and Temple treasures were carried off on this occasion, and that the greater part was seized by the Chaldeans in 586 B.C. Thus the contents of v. 13 are suitable as a description of the events of 586 B.C., but not of those of 597 B.C. The same inference is to be drawn from the contents of v. 14. *All* Jerusalem was first deported in 586, and a characteristic of this deportation was that only the דָּלַת הָאָרֶץ remained (25. 12). On the other hand, as appears from Jer., the deportation at the close of Jehoiachin's reign consisted only of the higher classes (cf. e.g. Jer. 27. 20 אֶת אֵת יְכִיָּהוּ . . . וְאֵת כָּל חֲרֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם and the men who bore arms, i.e. practically the same category as is named in v. 16.

8. [וְשֵׁשֶׁת חֲרָשִׁים] 2 Chr. 36. 9 adds וְשֵׁשֶׁת יָמִים.

10. [בַּעַת הַהִיא] Cf. I. 14. 1 *note*.

12. אֶל מֶלֶךְ בָּבֶל [עַל מֶלֶךְ בָּבֶל]. Cf. *note* on עַל נֶחֱם I. 1. 38.

13. [בִּשְׁנַת שְׁמֹנֶה לְמַלְכוּ] B.C. 597. Jer. 52. 28 places the event in the seventh year of Nebuchadnezzar.

13. Luc. prefixes the statement καὶ εἰσῆλθε βασιλεὺς Βαβυλωνος εἰς τὴν πόλιν, i.e. אֶל-הָעִיר בָּבֶל מֶלֶךְ בָּבֶל—an addition desiderated by סָשָׁם of the following sentence.

¹ But cf. *note* on v. 13.

14. גִּלְיָה. The participle singular is used of *a single exile* 2 Sam. 15. 19; fem. Isa. 49. 21. It is clear, however, from *sv.* 15, 16 that we should vocalize גִּלְיָה a collective, 'captives.'

הַמִּסְגֵּר. Probably 'the lock-smiths.' So *v.* 16; Jer. 24. 1; 29. 2; in each case collective sing., and in connexion with הָחֹדֶשׁ, by inference 'the workers in wood.' Elsewhere (Isa. 24. 22; 42. 7; Ps. 142. 8*f.*) מִסְגֵּר denotes 'place of locking,' i.e. 'dungeon.'

רַלְתָּ עִם הָאָרֶץ. 'The poorest of the people of the land.' Cf. Jer. 39. 10 מְאֻמָּה אֵין לָהֶם אֲשֶׁר יִדְּלוּם הַדְּלִים. On the fem. collective cf. Da. § 14. 2.

15. וְאֵת אֲדֹנֵי הָאָרֶץ. RV. 'and the *chief men* of the land.' Q're אֲדֹנֵי, as in Ezek. 17. 13. The word is perhaps from a root אָדַל 'to be foremost'; but it is possible that the insertion of the ו or י is an intentional alteration to distinguish from the divine title אֱלֹהִים. Cf. *Heb. Lex. Oxf.*, s. v. אָדַל § 1.

24. 18—25. 7. Zedekiah, king of Judah.

Ch. 24. 18—25. 7 = Jer. 52. 1—11.

18. חֲמִיטָל וְ. Cf. ch. 23. 31 *note*.

20. עֲדָה־שְׂאִיר. Cf. *note* on עֲדָה־שְׂאִיר ch. 3. 25.

25. 1. בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ. LXX, Luc. omit.

3. בַּתְּשַׁעָה לַחֹדֶשׁ. It is impossible that mention should be made of the day of the month when the month itself has not been specified. Pesh. סִבְחָה סִבְחָה לַחֹדֶשׁ בְּחֹדֶשׁ חֲמִישִׁי. חֲמִישִׁי בְּחֹדֶשׁ חֲמִישִׁי, i.e. בְּחֹדֶשׁ חֲמִישִׁי חֲמִישִׁי, i.e. בְּחֹדֶשׁ חֲמִישִׁי חֲמִישִׁי. This, however, conflicts with the earlier date given in *v.* 8 for a subsequent event. Th., Klo., Kamp., Benz., Kit., Oort supply בְּחֹדֶשׁ הָרִבְעִי after Jer. 39. 2; 52. 6.

4. וְכָל אֲנָשֵׁי הַמְּלָחָמָה וְ. The missing verb is supplied by || Jer. 52. 7 וַיִּבְרְחוּ וַיֵּצְאוּ מִן הָעִיר; cf. Jer. 39. 4. So exactly Pesh. וַיִּבְרְחוּ וַיֵּצְאוּ מִן הָעִיר; while LXX, ἐξῆλθον, supplies the latter verb, Vulg., *fugerunt*, the former. We are still, however, confronted by the difficulty of the sing. וַיִּלָּךְ in *v.* 4^b, without specified subj. This appears as plur. וַיִּלָּכּוּ in || Jer. 52. 7, and Pesh. in our passage is again in agreement. This is scarcely satisfactory, because the

king is only mentioned for the first time in *v.* 5 as having left the city with the men of war. The solution of the difficulty is probably to be found in Luc., which supplies in *v.* 4^a before 'וכל אנשי ונ' *καὶ ἐξῆλθεν ὁ βασιλεύς*. We may thus read in *v.* 4^a 'וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל-אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה', retaining sing. *וַיֵּלֶךְ* in *v.* 4^b as referring to the principal actor. The plur. of Luc. *καὶ ἐπορεύθησαν* is probably the translator's alteration.

6. [רבלתה. || Jer. adds בְּאַרְצָן חֶמֶת, as in *ch.* 23. 33.

וַיִּדְבֹּר. Many Codd., all Verss., and || Jer. 52. 9 read sing. וַיִּדְבֹּר. The phrase 'דבר משפטים את פ' occurs again in Jer. 1. 16; 4. 12; 12. 1; 39. 5, and pl. משפטים (as in || Jer. 52. 9) is the reading of several Codd. in our passage.

7. [שחטו. Emend שָׁחַט, after LXX, Luc., Vulg., Pesh. Cf. || Jer. 52. 10 וַיִּשְׁחָטוּ.

וַיִּתְּנֵהוּ בְּיַד הַפֶּקֶדָּת עֲדִיּוֹם מֹתוֹ || Jer. 52. 11 adds וַיִּבְרֵאוּ בָבֶל.

25. 8-26. *Destruction of the Temple and City of Jerusalem.*
Gedaliah, governor of Judah.

Ch. 25. 8-21 = Jer. 52. 12-27.

Ch. 25. 22-26 is a much abbreviated account of the events described in Jer. 40. 7-43. 6, to which source R^D clearly owes his information. Jer. 52, on the other hand, seems to be a later addition to the prophet's book excerpted from Kings¹, naturally with omission of 25. 22-26, as having been already related in fuller detail.

8. [בשבעה לחדש. Three Codd., Luc., Pesh. בַּחֲשֵׁעָה לַחֹדֶשׁ. || Jer. 52. 12 בְּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ. Klo., Benz. make the erroneous statement that Luc. agrees with || Jer.

[היא שנת ונ' B.C. 586.

9. [ואת כל בית גדול. 'And every house of a great one.' So Pesh., Targ. The statement is superfluous after the preceding וַתִּבְרֵא כָל בְּתֵי יִרְשָׁלַם, and is regarded by Benz., Kit. as an explanatory gloss.

¹ Notice the closing words of Jer. 51, 'Thus far are the words of Jeremiah.'

10. [אשר רב מבחים] Read אֲשֶׁר אֶת־רַב־מִבְּחִים, with || Jer. 52. 14. Luc. omits 'אשר וג', while the whole *v.* is wanting in LXX.

11. [ההמון] 'The remnant of *the multitude*' is indistinguishable from 'the remnant of the people' mentioned just previously. || Jer. is doubtless correct in reading הָאֲמֹן 'the artificers,' or 'master-workmen.' Cf. *ch.* 24. 14.

At the end of the *v.* Pesh. adds וְלָבָב 'and brought them to Babylon.'

12. [ולנבים] Q're נְבִים, as in || Jer. 52. 16, is supposed to mean 'husbandmen.' Kt. נְבִים 'ploughmen' (lit. 'diggers') is preferred by Kō., *Lehrg.* I. ii. 105. Q're is to some extent supported by Jer. 39. 10 וַיִּבְנוּ לָהֶם קְרָטִים וַיִּבְנוּ; though here also it is possible that נְבִים, of uncertain meaning (RV. 'fields'), is an alteration of נְבִים 'cisterns' (*ch.* 3. 16; Jer. 14. 3).

13-17. Cf. notes on I. 7. 15 ff.

15. [אשר זהב וג'] 'That which was of gold he took in gold, and that which was of silver in silver'; i.e. all the vessels &c. of these precious metals, as so much gold and silver.

18. [כהן משנה] Cf. *ch.* 23. 4 note.

19. [אשר הוא פקיד] || Jer. 52. 25 reads הָיָה for הָוָא.

[מראי פני המלך] So Est. 1. 14. Cf. 2 Sam. 14. 24, 28. The expression denotes a privileged position of intimate attendance upon the king.

[ואת הספר וג'] Read *st. constr.* בִּסְפָר, with || Jer. 52. 25. Luc., καὶ τὸν Σαφάν, takes the word as a proper name סָפָן (or שָׁפָן), and this is adopted by Klo. But the statement 'who mustered the people of the land,' makes it clear that the reference is not to the שר הצבא himself, but to an official who had charge of the *conscription*, and so appropriately a בִּסְפָר.

23. [והאנשים] Read וְאֲנָשֵׁיהֶם, with LXX, Pesh., Targ., as in *ss.* 23^b, 24. So || Jer. 40. 7.

[המצפה] Cf. I. 15. 22 note.

25. 27-30. *Kindness shown to the captive Jehoiachin by Evil-Merodach, king of Babylon.*

Ch. 25. 27-30 = Jer. 52. 31-34.

27. [בשנת מלכו] B. C. 561.

[מבית כלל] LXX, Luc., Pesh. are probably correct in reading
וַיֵּצֵא אֹתוֹ מִבֵּית כָּלָא, as in || Jer.

28. [מעל כסא] || Jer. לְכַסֵּא is preferable.

30. [ארחתו] 'His allowance' (&c. of food). So Jer. 40. 5; cf.
Prov. 15. 17. In Assy. *iarahtu* denotes a portion of corn.

[דבר יום ביומו] Cf. I. 8. 59 *note*.

APPENDIX

1.

Inscription of Mesha, king of Moab¹.

אנך . משע . בן . כמשכֿן . מלך . מאב . הר	1
יבני | אבי . מלך . על . מאב . שלשן . שת . ואנך . מלך	2
חי . אחר . אבי | ואעש . הבמת . זאת . לכמש . בקרֿה | בנֿכֿך	3
שע . כי . השעני . מכל . השלֿכן . וכי . הראני . בכל . שנאי | עמר	4
י . מלך . ישראל . ויענו . את . מאב . ימן . רבן . כי . י־אנף . כמש . באר	5
צה | ויחלֿפה . בנה . ויאמר . גם . הא . אענו . את . מאב | בימי . אמר . נֿדֿבֿר	6
ווארא . בה . ובבתה | וישראל . אבד . אבד . עלם . וירש . עמרי . את [אר]	7
ץ . מהרבא | וישב . בה . יטה . וחצי . ימי . בנה . ארבען . שת . ויש	8
9 בה . כמש . בימי | ואבן . את . בעלֿמען . ואעש . בה . האשוח . ואב[ן]	9
10 את . קריתן | ואש . נד . ישב . בארץ . עטרת . מעלם . ויבן . לה . מלך . י	10
11 שראל . את . עטרת | ואלתחם . בקר . ואחזה | ואהרג . את . כלה[עם]	11
12 הקר . רית . לכמש . ולמאב | ואשב . משם . את . אראל . דודה . וא[ם]	12
13 חבה . לפני . כמש . בקרית | ואשב . בה . את . אש . שרן . ואת . אש	13
14 מחרת | ויאמר . לי . כמש . לך . אחז . את . נבה . על . ישראל | ואֶ	14
15 הלך . כללה . ואלתחם . בה . מבקע . השחרת . עד . הצהרם | ואֶ	15
16 זה . ואהרג . כלֶּה . שבעת . אלפן . גברן . וגרן | וגברת . ו[גר]	16
17 ת . ורחמת | כי . לעשתר . כמש . החרטתה | ואקח . משם . א[ת . כ]	17
18 לי . יהוה . ואסחב . הם . לפני . כמש | ומלך . ישראל . בנה . אֶת	18
19 יהץ . וישב . בה . בהלתחמה . בי | ויגרשה . כמש . מפני | ו	19
20 אקח . ממאב . מאתן . אש . כל . רשה | ואשאה . ביהץ . ואחזה .	20

¹ The readings adopted in doubtful places are those of Lidzbarski, *Ephemeris für Semit. Epigr.* I. i. Upon the language of the inscription cf. Dri. *Notes on the Hebrew Text of Samuel*, pp. lxxxv ff.; *Encyc. Bibl.* iii. s.v. Mesha.

21	לספת . על . דיבן | אנך . בנתי . קרחח . חמת . היערן . וחמת
22	העפל | ואנך . בנתי . שעריה . ואנך . בנתי . מנרלתה | וא
23	נך . בנתי . בת . מלך . ואנך . עשתי . כלאי . האשון[ח] . למ[ץ] . בקרב
24	הקר | ובר . אן . בקרב . הקר . בקרחח . ואמר . לכל . העם . עשו . 5
25	כִּם . אֵשׁ . בר . בביתה | ואנך . כרתי . המכרתת . לקרחח . באסר
26	יִ . ישראל | אנך . בנתי . ערער . ואנך . עשתי . המסלת . בארנן . [ו]
27	אנך . בנתי . בת . במת . כי . הרס . הא | אנך . בנתי . בצר . כי . עין .
28	ש . דיבן . חמשן . כי . כל . דיבן . משמעת | ואנך . מלֵכֶּ
29	[ת]י . מאת . בקרן . אשר . יספתי . על . הארץ | ואנך . בנת
30	י . [את] . מֶהֶדְבָּא . ובת . דבלתן | ובת . בעלמען . ואשא . שם . את . נקֶדֶ
31	צאן . הארץ | וחורנן . ישב . בה . בת וק . אֵשׁ
32	וַיֹּאמֶר . לי . כמש . רד . הלחחם . בחורנן | וארֶדֶ
33	[ויש]בה . כמש . בימי . ועל דה . מנחם . עש
34	שֶׁת . שדק | ואנ

1. I am Mesha', son of Chemosh[kān?], king of Moab, the Daibonite.
2. My father reigned over Moab for thirty years, and I reigned
3. after my father, and I made this high-place to Chemosh in
QR[ח]ח, . . .
4. . . . because he had saved me from all the . . . , and
because he had caused me to see my desire upon all my
haters. Omri
5. king of Israel afflicted Moab many days, because Chemosh was
angry with his
6. land ; and his son succeeded him, and he also said, I will afflict
Moab. In my days said he [thus?];
7. but I saw (my desire) upon him and upon his house, and
Israel perished with an everlasting destruction. And Omri
had taken possession of the [land?]
8. of Mēhēdēba, and one (i.e. Israel) dwelt therein during his
days and half his son's days, even forty years ; but
9. Chemosh restored it in my days. And I built Ba'al-Me'on, and
I made therein the reservoir (?), and I built

10. Qiryathên. And the men of Gad had dwelt in the land of
'Aṭaroth from of old; and the king of Israel had built for
himself
11. 'Aṭaroth. And I fought against the city and took it, and I slew
the whole of it, [the people of??]
12. the city, a gazingstock (?) to Chemosh, and to Moab. And
I took captive thence the altar-hearth of Dawdoh (?), and I
dragged
13. it before Chemosh in Qeriyioth. And I settled therein the
men of SRN and the men of
14. MḤRT. And Chemosh said to me, Go, take Nebo against
Israel, and I
15. went by night and fought against it from break of dawn until
noon, and I took
16. it, and I slew the whole of it, 7,000 men, and male strangers,
and [female strangers],
17. and female slaves; for to 'Ashtor-Chemosh had I devoted it,
and I took thence the
18. vessels of Yahwe, and I dragged them before Chemosh. Now
the king of Israel had built
19. Yahaṣ, and he abode therein when he fought with me. But
Chemosh drove him out from before me; and
20. I took from Moab 200 men, even all its chiefs, and I took
them up against Yahaṣ, and took it,
21. to add (it) unto Daibon. I built QRḤH, the wall of Ye'ārin, and
the wall of
22. the keep. And I built its gates, and I built its towers, and
23. I built the king's house, and I made the sluices of the reservoir
for water in the midst of
24. the city. Now there was no cistern in the midst of the city in
QRḤH. And I said to all the people, Make
25. yourselves every man a cistern in his house; and I cut out the
cutting for QRḤH by means of the
26. prisoners of Israel. I built 'Aro'er, and I made the highway by
the Arnon.

27. I built Beth-Bamoth; for it was pulled down. I built Beşer,
for ruins
28. of Daibon (were) fifty, for all Daibon was obedient.
And I ruled
29. over . . . 100 in the cities which I had added to the land.
And I built
30. Mēhēdēba, and Beth-Diblahên, and Beth-Ba'al-Me'on, and
I took thither the *naqad*-keepers,
31. sheep of the land. And as for Horonên, there
dwelt therein
32. and Chemosh said to me, Go down, fight against
Horonên. So I went down . . .
33. and Chemosh restored it in my days, and . . .
thence . . .
34. And I

2.

*The Siloam Inscription*¹.

- הנקבה . חה . היה . דבר . הנקבה . בעוד . 1
- הגרזן . אש . אל . רעו . ובעוד . שלש . אמת . לה[ת נשמ]ע . קל . אש . ק 2
- רא . אל . רעו . כי . הית . ודה . בצר . מימן ובים . ה 3
- נקבה . הכו . החצבם . אש . לקרת . רעו . גרזן . על . [ג]רזן . וילכו . 4
- המים . מן . המוצא . אל . הברכה . במאתים . ואלף . אמה . ומא 5
- ת . אמה . ויה . נבה . הצר . על . ראש . החצבם . 6

1. [Behold] the piercing through! And this was the manner of
the piercing through. Whilst yet [the miners were lifting
up]
2. the pick each towards his fellow, and whilst yet there were
three cubits to be [cut through, there was heard] the voice
of each call-

¹ Text as in Lidzbarski, *Nordsemit. Epigr.* p. 439. Translation, with conjectural supplement, from Dri. *Notes on the Hebrew Text of Samuel*, p. xvi.

3. ing to his fellow, for there was a fissure (?) in the rock on the right-hand And on the day of the
4. piercing through, the miners (lit. hewers) smote each so as to meet his fellow, pick against pick; and there flowed
5. the water from the source to the pool, 1,200 cubits; and one hun-
6. dred cubits was the height of the rock over the head of the miners.

3.

*Inscription of the Monolith of Shalmaneser II, ll. 78-102*¹.

⁷⁸ In the Eponym-year of Daian-Asshur (b. c. 854), in the month Airu, on the 14th day, I left Nineveh, crossed the Tigris, advanced against the cities ⁷⁹ of Giammu on the Baliḥ. Before the terror of my lordship, the panic of my mighty weapons, they were afraid, and with their own weapons Giammu their lord ⁸⁰ they slew. Into Kitlala and Til-ša-apli-aḥi I advanced, my gods in his palaces I set up, revelling in his palaces I instituted. ⁸¹ His treasure-house I opened, his treasure I found, of his goods (and) possessions I made spoil, to my city Asshur I brought (them). From Kitlala I departed; to Kar-Šulman-ašarid ⁸² I drew nigh; on boats of sheep-skin for the second time the Euphrates at high water I crossed. The tribute of the kings on that side of the Euphrates, (namely) of Sangar of ⁸³ Gargamiš (Carchemish), of Kundašpi of Qummuḥ, of Arami son of Gûši, of Lalli of Milida, of Ḥaiâni son of Gabar, ⁸⁴ of Kalparuda of Patin, of Kalparuda of Gurgum, silver, gold, lead, copper, copper vessels,—⁸⁵ at Asshur-utir-ašbat on that side of the Euphrates, which is above (the river) Sagur, (and) which the Ḥittites Pitru (Pethor?) ⁸⁶ name, (even) there I received. From the Euphrates I departed; to Ḥalman (Aleppo) I drew nigh. Battle with me they dreaded; my feet they embraced. ⁸⁷ Silver

¹ Nos. 3, 4, and 5 are based upon the text and translation of *KB.*, and Winckler, *Keilschrift. Textbuch*, and upon Delitzsch, *Assyrisches Handwörterbuch*.

(and) gold as their tribute I received ; offerings before Rammân of Ḥalman I brought.

From Ḥalman I departed ; to the two cities ⁸⁸ of Irḫulini of Ḥamath I drew nigh. Adinnu, Mašgâ, Arganâ, the city of his kingship, I conquered. His spoil, his goods, ⁸⁹ the possessions of his palaces I brought forth ; to his palaces I set fire. From Arganâ I departed ; to Qarqar I drew nigh ; ⁹⁰ Qarqar, the city of his kingship, I laid waste, I destroyed, with fire I burned. 1,200 chariots, 1,200 horsemen, 20,000 men of Hadadezer ⁹¹ of Damascus ; 700 chariots, 700 horsemen, 10,000 men of Irḫulini of Ḥamath ; 2,000 chariots, 10,000 men of Aḥab ⁹² of Israel ; 500 men of Guai (Coa) ; 1,000 men of (the land) Mušri ; 10 chariots, 10,000 men of (the land) Irqanat ; ⁹³ 200 men of Matinu-ba'li (Mattan-ba'al) of Armada (Arvad) ; 200 men of (the land) Usanata ; 30 chariots, 10,000 men ⁹⁴ of Adunu-ba'li (Adoni-ba'al) of Šiana ; 1,000 camels of Gindibu' of Arba 1,000 men ⁹⁵ of Ba'sa, son of Ruḥubi (Reḥob), of Ammon ;—these twelve kings to his assistance he took ; for ⁹⁶ battle and combat against me they advanced. With the exalted succour which Asshur, the lord, rendered, with the mighty power which Nergal, who marched before me, ⁹⁷ bestowed, with them I fought ; from Qarqar unto Gilzân their defeat I accomplished ; 14,000 ⁹⁸ of their troops with weapons I laid low ; like Rammân upon them a flood I rained down ; I scattered their corpses ; ⁹⁹ the surface of the wilderness (?) I filled with their numerous troops ; with weapons I caused their blood to flow . . . ¹⁰⁰ ¹⁰¹ the river Orontes . . . I dammed (?). In the midst of that battle their chariots, their horsemen, ¹⁰² their horses, their teams I captured.

4.

Fragment of the Annals of Shalmaneser II.

¹ In the eighteenth year of my reign for the sixteenth time the Euphrates ² I crossed. Ḥazael of Damascus ³ in the multitude of his troops ⁴ placed confidence, and his troops ⁵ without number assembled. ⁶ Senir, a mountain-peak ⁷ in the neighbourhood of

Lebanon, his stronghold ⁸ he made. With him I fought, ⁹ his siege I conducted. 6,000 ¹⁰ of his men of war with weapons ¹¹ I laid low; 1,121 of his chariots, ¹² 470 of his war-horses, together with his baggage, ¹³ I took from him. For the saving ¹⁴ of his life he betook himself off. ¹⁵ In Damascus, the city of his kingship, I besieged him; ¹⁶ his plantations I cut down. To the mountains ¹⁷ of Ḥauran I went; cities ¹⁸ without number I destroyed, I laid waste, ¹⁹ with fire I burned; their prisoners ²⁰ without number I carried off. ²¹ Unto the mountains of the range Ba'li-ra'si, ²² a promontory, I went; the image of my kingship ²³ there did I set up. At that time ²⁴ the tribute of the Tyrians, ²⁵ of the Zidonians, of Ja-u-a (Jehu) ²⁶ the son of Omri I received.

Descriptive Inscription from the Obelisk of Shalmaneser.

Tribute of Ja-u-a (Jehu) son of Omri; silver, gold, a bowl (? *šaplu* ¹) of gold, goblets (? *zuqūt*) of gold, a ladle (? *qabuāt* ²) of gold, pitchers (? *dalāni* ³) of gold, bars of lead, a staff (? *ḥuṣartu* ⁴) for the hand of the king, spear-shafts (? *budilhāt*) I received of him.

5.

Narrative of Sennacherib's Third Campaign (B.C. 701), from the Taylor Cylinder, Col. II. l. 34-Col. III. l. 41.

²⁴ In my third campaign to the land Ḥatti (Ḥittite land) I went. ²⁵ Luḫi (Elulæus), king of Zidon—the dread of the majesty ²⁶ of my lordship overwhelmed him, and to a far-off spot ²⁷ in the midst of the sea he fled, and his land I reduced to subjection. ²⁸ Great Zidon, Little Zidon, ²⁹ Beth-Zitti, Zarepta, Maḥalliba, ³⁰ Uṣû, Akzib, Akko, ³¹ his strong cities, the fortresses, the spots for pasture (?) ³² and for watering, his intrenchments (?), were overwhelmed by the might of the arms ³³ of Asshur, my lord, and submitted themselves ³⁴ under my feet. Tuba'lu (Itoba'al) upon the royal throne ³⁵ over them I seated, and the payment of the tribute of my lordship, ³⁶ yearly without intermission, I laid upon him. ³⁷ Minḥimmu

¹ Heb. שֶׁפֶל.

² Heb. צִקִּי.

³ Heb. דָּלָנִי.

⁴ Heb. חֹשֶׁת.

(Menaḥem) of Samsimuruna, ⁴⁸ Tuba'lu of Zidon, ⁴⁹ Abdili'ti of Arvad (Arados), ⁵⁰ Urumilki of Gebal (Byblos), ⁵¹ Mitinti of Ashdod, ⁵² Buduilu of Beth-Ammon, ⁵³ Kammušunadbi (Chemosh-nadab) of Moab, ⁵⁴ Malikrammu (Malkiram) of Edom, ⁵⁵ all the kings of the West country (Martu), ⁵⁶ rich presents, weighty tribute, moveable (?) possessions ⁵⁷ before me brought, and kissed my feet. ⁵⁸ But Zidqâ, king of Ashqelon, ⁵⁹ who had not bowed himself under my yoke—the gods of his father's house, himself, ⁶⁰ his wife, his sons, his daughters, his brothers, the seed of his father's house ⁶¹ I dragged forth, and to Assyria I conveyed them.

⁶² Šarruludâri, son of Rukibtî, their former king, ⁶³ over the people of Ashqelon I placed, and the tribute-offering ⁶⁴ of subjection to my lordship I imposed upon him, and he became subject (?) to me. ⁶⁵ In the course of my campaign Beth-Dagon, ⁶⁶ Joppa, Bene-baraq, Azuru, ⁶⁷ the cities of Zidqâ, which under my feet ⁶⁸ had not speedily submitted, I besieged, conquered, carried off their spoil. ⁶⁹ The leaders, nobles, and people of Amqarruna (Eqron), ⁷⁰ who had cast Padf (their king by virtue of a sworn covenant ⁷¹ with Assyria) into fetters of iron, and to Ḥazaqiyau (Hezekiah) ⁷² of Judah had delivered him with hostile intent, (he shut him up in darkness;)—⁷³ their heart trembled. The kings of Egypt—⁷⁴ the archers, the chariots, the horses of the king of Miluḥḥi, ⁷⁵ forces innumerable they summoned together, and came ⁷⁶ to their aid. Before Altaqu (Elteqeh) ⁷⁷ the battle-array was set against me; they lifted up (?) ⁷⁸ their weapons. In reliance upon Asshur, my lord, I fought ⁷⁹ with them, and effected their defeat; ⁸⁰ the commander of the chariots and the sons of the king of Egypt, ⁸¹ together with the commander of the chariots of the king of Miluḥḥi, alive ⁸² in the midst of the battle my hand took prisoners. Altaqu ⁸³ (and) Tamnâ (Timnath) I attacked, conquered, and carried forth their booty.

Col. III. ¹ Against Amqarruna (Eqron) I advanced, and the chief officers, ² the magnates who had offended, I slew; ³ and on stakes around the city I impaled their corpses. ⁴ The inhabitants of the town, who had practised wickedness and mischief, ⁵ as prisoners

I counted; the rest of them, ⁶ who had not practised wickedness and misdeed, who in their transgression ⁷ had not shared, their amnesty I proclaimed. Padî, ⁸ their king, from Jerusalem ⁹ I brought, and on the throne of lordship over them ¹⁰ I installed him, and the tribute of my lordship ¹¹ I imposed upon him. But Hezekiah ¹² of Judah, who had not bowed himself under my yoke, ¹³ 46 of his fortified towns, fortresses, and small cities ¹⁴ in their neighbourhood innumerable, ¹⁵ with casting down of battering-rams and assault of siege-engines, ¹⁶ with attack of infantry, of mines,, ¹⁷ I besieged, I captured. 200,150 souls, young, old, male, and female, ¹⁸ horses, mules, asses, camels, oxen, ¹⁹ and sheep, without number, from the midst of them I brought forth, and ²⁰ as spoil I counted them. Himself, like a bird in a cage, in the midst of Jerusalem, ²¹ the city of his kingship, I shut up. Fortifications against him ²² I erected, and those coming forth from the gates of his city ²³ I turned back. His cities, which I had plundered, from his territory ²⁴ I severed, and to Mitinti king of Ashdod, ²⁵ Padî king of Amqarruna (Egion), and Zilbel ²⁶ king of Haziti (Gaza) I gave them, and diminished his territory. ²⁷ To the former payment—their yearly tribute—²⁸ the tribute of subjection to my lordship I added, and ²⁹ I laid it upon them. Himself, Hezekiah, ³⁰ terror of the glory of my lordship overwhelmed him; and ³¹ the *Urbi* and his trusty soldiers, ³² which for the defence of Jerusalem, the city of his kingship, ³³ he had introduced, laid down their arms (?). ³⁴ Together with 30 talents of gold (and) 800 talents of silver, precious stones (?), ³⁵ sparkling . . . -stones, great lapislazuli-stones (?), ³⁶ couches of ivory, thrones of state of elephant-skins (and) ³⁷ ivory, . . . -wood, . . . -wood, everything available, an enormous treasure, ³⁸ and his daughters, the women of his palace, his male ³⁹ and female servants (?), to Nineveh, the city of my lordship, ⁴⁰ after me I caused to be brought; and for the payment of tribute ⁴¹ and the rendering of homage he despatched his envoy.

ADDITIONS

I. 1. 9. [עין רגל] In favour of the view as to the site taken in the *note ad loc.*, and against the rival identification with *Btr Eyāb*, cf. J. F. Stenning, art. *En-Rogel* in Hastings, *BD.* i. 711.

2. 10. [עיר דוד] For further authorities for finding the site upon the south-east hill, cf. G. A. Smith, art. *Jerusalem* in *Encyc. Bibl.* ii. 2417 f.

10. 28. [ומצא ונ'] Further arguments for the view that Solomon's supply of horses was drawn, not from Egypt, but from the North-Syrian Muṣri are given by T. K. Cheyne, *Encyc. Bibl.* iii. 3162.

II. 3. 20. [מדרך אדום] Luc. ἐξ ὁδοῦ τῆς ἐρήμου σοὺς ἐξ 'Εδῶμ. So Vet. Lat. with *Sur* (שור) Ex. 15. 22) for σοὺς.

13. 17. [וחיך תשועה בארם] Luc. καὶ βέλους σωτηρίας ἐν 'Ισραήλ, Vet. Lat. *et sagitta salutis in israel*—superior to M.T.

[באפס] Vet. Lat. *in aseroth quae est contra faciem samariae*. At the end of the verse Vet. Lat. continues *et aperuit fenestram secundam. Et dixit sagittare et sagittavit sagittam salutis dñi et sagittam salutis israel. Et dixit helisseus percuties syriā totam*. This looks like a doublet, introduced into the text with the gloss *et aperuit fenestram secundam*. That this is the case cannot, however, be affirmed with certainty, in view of the repetition of the second symbolic action which is desiderated by Elisha in v. 19. If the addition be genuine, we must suppose [אלישע] ויאמר to have fallen out after ויור.

INDEX

- | | |
|--|--|
| <p>Abstract subs. for adj., page 18,
144.</p> <p>Accusative of limitation, 48, 56,
199, 230, 253, 264, 268.</p> <p>Adverbial use of subs., 250.</p> <p>Agreement of subj. and adj., 231.</p> <p>— of subj. and predicate, 53, 156,
219, 220, 258, 274.</p> <p>Apposition, 2, 45, 56, 65, 97,
200, 256.</p> <p>Article, idiomatic use of, 1, 81,
181, 241, 255.</p> <p>— as relative, 156.</p> <p>— omitted with demonstr. pro-
noun, 262.</p> <p>— omitted with subs. when used
with adj., 81.</p> <p>Casus pendens, 69.</p> <p>Circumscription of genitive, 5,
8, 26.</p> <p>Circumstantial clause, 6, 11, 12,
70, 102, 126, 182, 189,
199, 295.</p> <p>Construct state, suspended, 302.</p> <p>Co-ordination in time, 6.</p> <p>Dialect of North Palestine, 208.</p> <p>Diminutives, 246.</p> <p>Geographical sites:—
Abel-beth-ma'achah, 198.</p> | <p>Amana, 280.</p> <p>Anathoth, 22.</p> <p>Aphek, 238.</p> <p>Argob, 45.</p> <p>Aro'er, 307.</p> <p>Arpad, 342.</p> <p>Avva, 334.</p> <p>Ba'alath, 138.</p> <p>Ba'al-shalishah, 277.</p> <p>Bethel, 177.</p> <p>Beth-Hanan, 41.</p> <p>Beth-Horon, 137.</p> <p>Beth-Shan, 44.</p> <p>Beth-Shemesh, 41.</p> <p>Cabul, 135.</p> <p>Cinnereth, 198.</p> <p>Coa, 151.</p> <p>Cuthah, 334.</p> <p>David, city of, 17, 380.</p> <p>Dothan, 286.</p> <p>Eden, 344.</p> <p>En-Rogel, 5.</p> <p>Gath-Hepher, 319.</p> <p>Geba, 199.</p> <p>Gezer, 137.</p> <p>Gihon, 8.</p> <p>Gilgal, 264.</p> <p>Gozan, 330.</p> <p>Habor, 330.</p> |
|--|--|

Ḥalah, 330.
 Ḥaran, 343.
 Ḥazor, 136.
 Ible'am, 300.
 Ijjon, 198.
 Januah, 324.
 Jarmuth, 42.
 Jokme'am, 44.
 Jordan, circuit of, 102.
 Kir-ḥareseth, 272.
 Lachish, 319.
 Libnah, 296.
 Megiddo, 43.
 Millo, the, 136.
 Mizpah, 199.
 Mugri, 151, 291.
 Pharpar, 280.
 Ramah, 197.
 Ramoth-Gilead, 251.
 Reshef, 344.
 Sela, 318.
 Sepharvaim, 334.
 Shechem, 173.
 Shephelah, the, 151.
 Shiloh, 188.
 Shunem, 3.
 Socoh, 42.
 Succoth, 102.
 Tappuah, 322.
 Telasshur, 344.
 Tishbeh, 217.
 Zarephath, 218.
 Zarethan, 44.
 Zeredah, 169.
 Zion, 17.

Ḥatef-shewa with a sibilant, 180,
 231, 264, 344.
 Hebrew words and phrases :—
 אֶל, 11.
 אב, 354.
 אִתְּ for אִתָּה, 237.
 אִי, 35.
 אִי as indefinite article, 209.
 אִי, 255.
 אִל used absolutely, 289.
 אִל, peculiar use of, 72, 182,
 311.
 אִל for אֵל, 72, 184, 201, 228,
 297.
 אִם in single direct questions, 7.
 אִמָּךְ, 116.
 אִמָּר = assign, 161.
 אִמָּר, 54.
 אִמָּר, 117.
 אִמָּר בְּרִית, 31.
 אִמָּר, 190.
 אִמָּר, 5, 8.
 אִתְּ, sign of accusative, before
 indef. obj., 178.
 — sign of accusative, marking
 new subj., 284.
 אִתְּ = with, 142.
 ב pretii, 22, 207, 240.
 בִּלְעֵל, 245.
 בְּרִית, 16.
 בְּרִית, 50.
 בְּרִית, 327.
 בְּרִית = curse, 247.
 בְּרִית, 201.

- נְבִירָה, 161.
 הָלָז, 275.
 הָשִׁיב פְּנִים, 19.
 ו consecutive expegetical, 15.
 — consecutive introducing predicate, 169.
 וְבַל, 110.
 וְהָ enclitic, 189.
 וְחָל, 5.
 וְדַעְנִי, 354.
 וְכִבְרַת אֶרֶץ, 280.
 וְיִ introducing direct narration, 6, 244.
 — introducing oath, 21.
 וְיִ . . . וְיִ, resumptive, 8.
 וְכָרָה, 287.
 ל formative, 246.
 ל = *at*, 142.
 ל of norm, 257.
 לֹא used absolutely, 162.
 — with jussive, 16.
 לֹאמֵר, subject of, 201.
 מ preformative in substantives, signification of, 143.
 מַגְלֹחַ, 358.
 מִן, idiomatic uses of, 3, 12, 177. מִיָּאֵת, 8, 52. מִעַל, 13, 15, 24. מִעֵם, 24. מִקְצֶה, 178.
 מִנְחָה, 48, 225, 327.
 מִצְבָּה, 192.
 סִבֵּן, 2.
 עֶבֶר, 49. מַעְבֵּר, 44.
 עַל for אֵל, 10, 131, 220, 221, 242.
 עַל = *incumbent upon*, 40.
 עַם, idiomatic uses of, 5, 33, 35, 115, 157.
 עִפְּלָה, 282.
 עֶצֶב, 3.
 עֶצֶר וְעֹזֵב, 186.
 עָשָׂה used absolutely, 118.
 פָּחָה, 147, 237.
 פְּרוּרִים, 360.
 קָסַם, 332.
 שֵׁ relative, 208.
 שָׁלָה, 275.
 שְׁלָמִים, 310.
 שְׁלֵישׁ, 139.
 תְּרַפִּים, 362.
 'Idem per idem' idiom, 293.
 Imperative with ו in place of cohortative, 6.
 Imperfect, with frequentative force, 1, 32, 194, 268, 338, 359.
 — pictorial, 239.
 Impersonal construction, 4, 20, 48, 180, 187.
 Infinitive absol., use of, 241, 256, 269.
 — in וְחָ, 271.
 Infinitive constr., use of, 317.
 — Hiph'il with Hīreq under preformative הָ, 272.

-
- | | |
|--|--|
| <p>Negative duplicated, 148.</p> <p>Nomen unitatis, 12.</p> <p>Oath, 12, 21, 281.</p> <p>Omission of pronom. subject of participle, 262.</p> <p>Order of sentence, 4, 18, 55, 120, 280.</p> <p>Participle, agreement of, with suffix of antecedent subject, 189.</p> <p>— force of, 3, 47, 218, 257.</p> <p>Perfect with article prefixed, 156.</p> <p>— with 1 consecutive as imperative, 13.</p> | <p>Perfect with weak 1, 77, 124, 157, 236, 238, 293, 318, 345, 353, 357. Cf. 194, 247, 269.</p> <p>Personal pronoun reinforcing suffix pronoun, 7, 249.</p> <p>Pluperfect, 188, 270.</p> <p>Question indicated by tone of voice, 7.</p> <p>Relative omitted, 33.</p> <p>Resumption, 8, 14, 118, 239.</p> <p>Termination <i>н</i>— in proper names, 42.</p> <p>Vocative continued by third person, 300.</p> |
|--|--|

RETURN TO the circulation desk of any
University of California Library
or to the
NORTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY
Bldg. 400, Richmond Field Station
University of California
Richmond, CA 94804-4698


ALL BOOKS MAY BE RECALLED AFTER 7 DAYS

- 2-month loans may be renewed by calling (510) 642-6753
- 1-year loans may be recharged by bringing books to NRLF
- Renewals and recharges may be made 4 days prior to due date.

DUE AS STAMPED BELOW

~~THE~~ **WRLF** FEB 25 1999
JUL 09 2004

12.000 (11/95)



0-20m-11, '57 (1984) 4185

M518326

BS 1335
B 8

U. C. BERKELEY LIBRARIES



C047442070

